

vii.

22

8.

Vit.

22  
2  
8







*b. p.*  
*w. q. w.*  
V. T.

22

2

8



INVESTIGADOR PORTUGUEZ

EM

INGLATERRA,

OU

JORNAL LITTERARIO, POLITICO, &c.

VOL. VII.

LONDRES

EM A LITTOGRAPHIA DE J. G. W. B. & C. 1827.

6  
W



INVESTIGADOR PORTUGUEZ

EM

INGLATERRA,

OU

JORNAL LITERARIO, POLITICO, &c.

---

---

*Condo et compono, quæ mox depromere possim.*

---

---

MOR.

VOL. VIII.

---

LONDRES:

H. BRYER, IMPRESSOR, BRIDGE-STREET, BLACKFRIARS.



INVESTIGADOR PORTUGUEZ

INVESTIGADOR PORTUGUEZ

EM

INGLATERRA,

INVESTIGADOR PORTUGUEZ

OU

JORNAL LITERRARIO, POLITICO, &c.

---

Condo et compono, que nec deponere possim.

---

VOI. VIII.

LONDRES:

H. BRYER, IMPRIMER, BRIDGE-STREET, BLACKFRIARS.



O  
INVESTIGADOR PORTUGUEZ

EM INGLATERRA,

OU

JORNAL LITERARIO, POLITICO, &c.

NOVEMBRO, de 1813.

---

---

*Credo et compono, quæ mox depromere possim....HOR.*

---

---

LITERATURA PORTUGUEZA.

CUMPRINDO com o que promettemos a pag. 379 do Vol. VII. do nosso Jornal; e para satisfazer a impaciencia, e vivos dezejos d'alguns dos nossos Subscriptores Ingleses, vamos inserir a interessantissima Memoria aprezen-tada a Academia Real das Sciencias de Lisboa, por Luis Antonio de Oliveira Mendes, sobre o seguinte

PROGRAMMA.

*Determinar com todos os seus Symptomas as doenças agudas, e chronicas, que mais frequentemente acommettem os Pretos recém-tirados da Africa: examinando as Cauzas da sua mortandade depois da sua chegada ao Brazil:*

VOL. VIII.

B

*se talvez a mudança do Clima, se a vida mais laboriosa, ou se alguns outros motivos concorrem para tanto estrago; e finalmente indicar os methodos mais apropriados para evitalo, prevenindo-o, e curando-o. Tudo isto deduzido da experiencia mais sizada, e fiel.*

————— quod non  
 Multa dies, et multa litura coercuit, atque  
 Præsectum decies non castigavit ad unguem.

HORAT. DE ART. POET.

ENTRE OS projectos, em que se tem, desde a sua origem, e estabelecimento empregado esta Real Academia; nenhum he mais digno de louvor, do que o presente, que foi dado para discorrer-se; porque ao tempo, em que ella compadecida se manifesta huma perfeita, e verdadeira amiga desta porção mais desgraçada da especie humana, consultando em geral os interesses dos Pretos recém tirados dos Reinos Africanos para o Brazil, na preservação das suas vidas; consulta tambem em particular os dos seos senhores, que, por effeito da compra, de continuo arriscaõ o seu valor, e importancia que com aquelles se sepulta: e em commum os do Estado, que sabe, e peza, que elles são tanto mais preciosos, quanto necessarios para a estabilidade, e promoção da Agricultura, e das differentes manufacturas nos Dominios do Ultramar; de cujos transportes continuados, fazendo successivamente girar o Commercio, e pôr em actividade a navegação, se percebem avultadissimos Direitos.

Para proseguir em hum assumpto taõ vasto, e em hum objecto que por si mesmo se faz recommendavel, e digno das maiores atençaens, procedendo methodica, e, quanto possivel me seja concizamente; dividirei este discurso em seis partes, ajuntando a cada huma dellas as reflexoens precisas; e estas em seu todo derivadas da mais sizada, e fiel experiencia.

Na primeira parte: tratarei da natureza, e da qualidade do ar que os Pretos respiraõ na Africa: da salubridade das aguas; da temperança, ou intemperança de seu clima natalicio; da liberdade do seu viver; dos seos costumes; no que, e quanto se occupaõ; de que se sustentaõ; e finalmente do vestuario, que lhes serve de resguardo ao Corpo.



Na segunda parte : tratarei do modo, causas, e principio porque são desapossados da sua apreciavel liberdade ; concluindo com os systemas, pelos quaes os Pretos na mesma Africa são trazidos para o Cativo.

Estes dois pontos ao tempo que fazem parte do Discurso, lhe servem de huma precisa introdução ; e por isso tive por conveniente principiar por elles, para os conhecimentos necessarios.

Na terceira parte ; tratarei da lastimoza situação dos Pretos escravos ; e subdividirei a mesma escravidão em tres distinctas idades, a saber. A primeira quando são desnaturalizados do seu paiz ate ao Porto maritimo, aonde na Africa são revendidos para serem transportados para o Brazil : a segunda, quando são transportados, e entregues ao Commissario ate áquella epoca em que são revendidos no Brazil a diversos Senhores : a terceira, quando na America os Senhores os compraõ, e os ficaõ possuindo ate ao ultimo espaço das suas vidas.

Na quarta parte : tratarei das doenças agudas, que ordinariamente os acommettem, e que são adquiridas nas mudanças, e variaçoens dos seus alongados transportes ; aonde tudo de máo, e contrario á saude os persegue.

Na quinta parte : tratarei das doenças Chronicas, tirando algumas dellas a sua origem das agudas, de que escapáraõ ; e indicando donde sejaõ provenientes as outras, que de novo insurgem.

Neste lugar a seu tempo pela demonstração dos factos deduzidos, e tirados da mais fiel experiencia, me verei obrigado a tirar as duas necessarias conclusões. Primeira, que os Pretos, que da Africa são transportados para o Brazil, escapando a tantos contra tempos : inclemencias, e infortunios, podem ser chamados homens de pedra, ou de ferro. Segunda, que a cauza de toda a sua grande mortandade, e estrago, alem das outras causas que menos concorrem, he o modo, porque são tratados ; e que faz nacer a maior parte das suas molestias : as quaes cada vez mais vão crescendo, e levaõ os Pretos a Sepultura.

Na sexta parte : tratarei com fidelidade dos meios de se acautelarem, e de se curarem humas, e outras

enfermidades, sendo tudo deduzido da experiencia,\* das mais exactas informaçoens e da presencal observação deste fatal estrago; fazendo esta ultima parte hum perfeito jogo com as reflexoens, e principios estabelecidos, e expontaneamente nascidos de todas as outras precedentes.

#### CAPITULO I.

*Da natureza, e da qualidade do ar, que os Pretos respirão na Africa; da indole dellas; da salubridade das aguas, da temperança do seu Clima natalicio; da liberdade do seu viver; dos seus costumes; no que, e o quanto se occupão; de que se sustentão; e finalmente do vestuario.*

He coiza por todos bem sabida, que a grande porção de Pretos que da Africa são transportados para fornecer de escravatura a todo o Brazil, he extrahida da Costa chamada da Mina; de Cabinda; do Reino de Angola; do Novo Rodondo; de Benguella; de Cabo Verde;† pòrtos todos estes da Costa de Leste na Africa; sem que se falle nas Ilhas adjacentes de Bissau, e Cacheu; de Fernando Po; da Ilha do Principe; de S. Thomé; da do Anno Bom;‡ e de Moçambique, na Contracosta. ||

Todas estas terras, segundo descrevem as cartas Geograficas, ficaõ de 1 a 8 grãos ao Norte, e ao Sol do Equador.

Desta deducção se tira a certeza de que os Pretos exportados para o Brazil, ainda considerados no centro dos seus certoens, são na sua origem, e nascimento, habitadores dispersos do meio dia.

Em razão desta sua situação local, he claro, que

\* Falla-se da experiencia domestica, e não da Clínica.

† Da Ilha de Cabo Verde se exporta a escravatura para o Pará.

‡ Não se falla nas Ilhas de Bissau, e de Cacheu, e em todas as outras mais; porque ainda que em os seus certoens hajaõ pretos; com tudo quantos se podem reduzir á escravidão, são poucos, ou quando muito sufficientes para o serviço da terra.

|| De Moçambique he donde os Francezes, e Portuguezes vão buscar, e negociar escravos, que transportão para a Azia.



sendo elles habitadores da Zona Torrida, o seu Clima vem a ser intemperado, e ardentissimo, o que obriga ao terreno, e consequentemente aos habitadores a demaziada evaporação, e transpiração. Por isso mesmo a athmosfera, que sobre elles carrega, e circula, he a mais crassa, e o ar mais pezado, e menos puro, que se pode considerar, sem que, por essa mesma cauza de situação, possa haver viração, e ventos successivos, que refrescando os, os refaça de hum novo ar, e este saudavel que os vivifique.

Sendo pois toda aquella dita Costa de Africa, e ainda muito mais seos enranhados certoens, pela falta das viraçoens ate do mar, o paiz mais ardente, que se pode suppor, em tanto extremo, que se poderia dizer, que o nosso dia de veraõ he para elles de rigorozo inverno; vem elle tambem a ser muito doentio.

Porem os Pretos que no seu seio nasceraõ, e que dentro d'elle tem o berço maternal; alli vivem com satisfação plena; tendo este clima pelo melhor; porque outros não conhecem; e por effeitos da correlação, que o nascimento tem com o clima, em hum ar quasi empestado, lograõ no seu tanto huma perfeita saude, e são proporcionalmente menos acommettidos das grandes, e crueis enfermidades; do que outros quaesquer, que lá entraõ, que ou são prezas certas; ou pelo menos passao por hum gravissimo perigo trazendo porem sempre com sigo os vestigios, posto que degenerados, daquellas enfermidades.

O que estes habitadores na força da ardencia do clima tem mais a seu favor, que de algum modo os refresca, e que vivifica a sua cultura dos campos, he o Cacibo, ou Cacimba da noute: \* porem essa mesma lhe he prejudicial e infecta; porque desse mesmo pezado orvalho he que se originaõ algumas das suas enfermidades; o que melhor se confirma com a experiencia, do que succede ás pessoas estranhas no paiz, que fogem a Cacimba, para tambem fugirem a muitas enfermidades; e sendo por ella apprehendidos, infallivelmente adoecem: porem os Pretos da Africa ja a ella habituados, vivem, e dormem expostos a

\* Cacimba he hum orvalho, que na Africa entra insensivelmente a cahir sobre a terra, desde o pôr do sol ate ao amanhecer.

essa mesma Cacimba, sem que tanto lhes prejudique ; e menos ainda lhes prejudicaria, se sendo capazes de razão abraçassem a prevenção que os estranhos abraçãõ.

As aguas de que uzaõ estes habitadores da Africa concentrados nos seos certoens, aonde vivem dispersos, a excepção daquelles que habitãõ nas proximidades dos rios corrientes, que vem desembocar ao mar em a Costa, como saõ os Rios Manjúba, Angoi, que tem o seu principio na Lagoa Dembe, o rio Padron, Ambria, Bengo, Libongo, Danda, Zanze\*, Palmeirim, Coanza, † sem que se falle em outros muitos riachos, que vem de encontro a estes, e na grande Lagoa do Marasvi, que conta légoas: as aguas digo de que uzaõ, saõ pessimas ; porque alem de serem augmentadas, ou pelo menos conservadas, por essa mesma perenne Cacimba, os habitantes de longe se alimentaõ das aguas enxarcadas, e depozitadas, que aos poucos estaõ vertendo os pequenos regatos ; e quando estes lhes faltaõ, e deixaõ de suprir, se valem das aguas estagnadas, e dètidas das immundas lagoas, que alli existem ; havendo sitios, aonde nenhumaõ outras ha senaõ estas.

Nos pagos, ou Aldeas em que habitãõ, alguns se valem de fazer huns fossos mui profundos, que chegaõ a imitar aos nossos pozos. Nelles por natureza se achao aguas, alem de sempre tepidas, grossas, salitrozias, e de ordinario barrentas ; o que bastaria para prejudicar á saude quando outra couza mais não concorresse.

Estes povos no seu clima natalicio tem toda a liberdade no seu viver e tem como huma regra inalteravel, e sem limites taõ somente a sua vontade. Não obstante esta franqueza do seu viver, tem certas leis, ainda que muito poucas, a que vivem sujeitas. Adop-

\* Zanze, he hum rio que vem desembocar na proximidade da Cidade de Loanda no Reino de Angola, onde se vai buscar a melhor agua para os habitantes daquella Cidade ; por onde tambem descem em canoas muitos mantimentos, e madeiras ; o que tudo he beneficiado pelos Prêtos.

† Coanza, he outro rio que vem de longe desembocar proximo á Cidade de S. Paulo de Loanda ; pelo qual tambem se conduzem, e descem os mantimentos, e as madeiras para a dita Cidade ; tudo fabricado pelos Pretos.



taõ entre os seus costumès a Polygamia; e saõ severos em fazer guardar, e cumprir (para me explicar assim) no seio da sua incultura a fidelidade conjugal.

O caracter destes povos, aindaque vivendo no centro da barbaridade, e do gentilismo, he o serem por genio rezolutos, doces, sizudos, e de boa fé: por isso em tudo a que se entregaõ, e de que saõ susceptiveis, saõ extremozos, e constantes. Saõ amantes em ultimo extremo: saõ vingativos, quando desenganados lhe daõ motivos para o serem, e por isto sendo capazes do amor, e do odio; com facilidade traçaõ hum pelo outro: nunca desabridamente por effeitos da inconstancia, mas sim pela ardencia, auge, e reconhecimento da offensa. Saõ muitissimo fieis aquem se inclinaõ, e chegaõ a estimar; e tem odio com o mesmo extremo a quem chegaõ a aborrecer: o que melhor, e muito confirmará o que se hade deduzir nas outras partes.

Saõ os Pretos da Africa sadios, fortes, robustos, e de huma boa compleição, e natureza no seu tanto. Entre outras demonstraçoens, a que mais por ora nos desengana, e nos convence, vem a ser; que elles na sua minoridade, e ainda ja adultos, fazem pôr por enfeite, e signal em as suas faces muitos lanhos, e estes atrevassados, e profundos, cujos golpes chegaõ quasi ate aos ossos, sem que passem pelo perigo de vida; o que bem confirmaõ as infinitas cicatrizes maiores, e menores, que vemos em as faces dos Pretos, que da Africa saõ transportados para o Brazil, e do Brazil para Portugal.

Esses ditos lanhos não só tem por fim o enfeite, que elles prezumem; mas tambem saõ indicativos da familia, do Reino, do Prezidio, e do lugar, aonde nascerão, e saõ moradores; como por exemplo, de Ambaque, Ginga, Caçancha, Gólo, Dalandula, Chicamba, Mixicongo, Congo, &c.

Supportaõ ainda mais, pois quando saõ permutados, soffrem o signal privativo do *Certanejo*, que os leva na escravidão, para serem conhecidos, e achados, no cazo de fuga. Ainda de mais lhe accresce, que chegando ao Porto Maritimo, aonde haõ de ser embarcados, ahi tornaõ a ser mercados no peito direito com as

armas do Rey, e da Nação, de quem ficaõ sendo vasallos, e vão viver sujeitos na escravidão; cujo signal a fogo lhes he posto com hum instrumento de prata no acto de pagar os direitos: e a esta marca lhe chamaõ *Carimbo*.

Soffrem de mais outra marca, ou carimbo, que a fogo tambem lhes manda pôr o privativo senhor delles, debaixo de cujo nome e negociação elles saõ transportados para o Brazil; a qual lhes he posta, ou no peito esquerdo, ou no braço, para tambem serem conhecidos no cazo de fuga: sem que nestes lances a natureza ceda a taes martyrios.

Estes povos pela maior parte vivem na inercia, e apenas se occupaõ em dois unicos trabalhos: primeiro, e principal no da agricultura, plantando o milho; o feijaõ, o aypim\*; a mandioca†; a malagueta‡ o gengelim; o mandubim, de que fazem extrahir duas especies de azeite para o seu consumo; o gengibre, que ás vezes mascaõ, ainda que a maior parte deste genero lhes he levada do Brazil; e outras mais couzas, quanto elles consideraõ, que saõ sufficientes para o proprio sustento, e para o de toda a sua familia. Segundo, no da caça, e esta taõ somente quanta precisa seja para o mesmo fim.

Ainda que se acabe de dizer, que os Pretos na Africa se entregaõ mais a estes dois generos de trabalho, como o principal, e o mais preciso para a subsistencia da vida; com tudo demais se entretem no negocio do marfim, e da cera, cujos generos permutaõ por fazendas aos Certanejos.

Entre elles, assim como entre os Certanejos, corre o marfim como dinheiro: porque havendo, como ha em Loanda, o contracto delle, o contractador, que he

\* O aypim he huma raiz de palmo ate dois palmos, que os Pretos na Africa costumaõ comer cozida; entre nos corresponde, e he semelhante ao nabo; e isso entre elles faz as vezes de pão.

† A Mandioca he huma raiz da mesma natureza, porem de outra especie; da qual se faz a farinha de pão, a quenga, de que se fallará no lugar competente, e tambem o enfunge, matete, angu, mingau.

‡ A Malagueta he, entre outras especies de pimentas a de que muito gustaõ os Pretos, por ser a mais ardente: he encarnada.



comprador certo, paga o marfim de conta, isto he, o de trinta, e dois arrateis para cima, a vinte oito mil reis o quintal; o meiaõ a razao de deseseis mil reis o quintal; o muido, ou escaravelha, isto he, de deseseis arrateis para baixo, a razao de seis mil, e quatro centos o quintal: tendo o contracto o privilegio exclusivo, para que nenhum outro possa transportar marfim para fora.

A cera de que muito abunda aquelle paiz, porque os Pretos costumão tirar o mel, que he o seu assucar, igualmente he negociada, e permutada com os Certanejos; e ainda que os Pretos não a saibaõ beneficiar, com tudo os Certanejos nos Prezidios tem as suas caldeiras, nas quaes a fervem, e beneficiaõ de hum tal modo, que transportaõ cera amarella, e branca; tendo cada paõ delta 2, 3, e 4 arrobas, que he transportada pelos Pretos.

Como pois o seu primeiro desvelo, e o trabalho dos Pretos consista na agricultura, como mais necessaria para o seu viver, e estabilidade; diremos alguma coiza sobre ella. De hum modo celebre fazem a cultura dos campos, e a plantaçaõ doque necessitaõ. Saõ taõ inertes, e taõ pouco industriosos, que sendo lavrada a terra com humas paz de ferro, que saõ as suas enchadas, serviço este em que se occupaõ todos da familia indistinctamente; entre estes só tres saõ os que semeiaõ. Hum destes vai adiante com hum páo, que tem ferro na ponta, com o qual faz huma covinha: o segundo, que logo se segue, lança nessa cova a semente do que querem plantar: o terceiro, que vai em ultimo lugar, com o pé cobre de terra a semente, e desta sorte fazem huma plantaçaõ a que chamaõ *á corda*; e esta crescendo se deixa ver toda em carreiras. Em soccorro da agricultura, alem das chuvas, que he no que consiste o seu inverno por pouco tempo, nada mais apreciavel ha do que o orvalho da noite, ou cacimba; que para este intento he essencial, pois que a ella se deve a fertilidade dos campos.

Como hum dos trabalhos, e o segundo em que se empregãõ aquelles habitantes, he o da caça; deve saber-se, que amanhecendo, logo o Preto se arma do arco grande, e do pequeno, e da espingarda. Para o grande leva flexas de ferro, e estas finas; e para o pe-

queno que he o *Budoque\**, ballas de barro. Com o arco grande mata a caça grossa; com o pequeno, e com a espingarda a caça miuda: e tendo a sufficiente para 1, 2, 3, dias, retira-se para o seu domicilio. Se no acto de caçar matou elefante com o arco grande, e com as settas de ferro, ou ainda com Zagaia†, que tambem leva, delle tira quanto pode trazer; e dá parte aos vizinhos para no outro dia hirem buscar o mais; pertencendo ao caçador as partes que elles tem por mais delicadas, como são as pontas, ao que impropriamente se chama *dentes* de marfim, e as escaravelhas, que vem a ser os dentes do elefantes.

Em dous, e tres dias, que dura a caça, que se trouxera, em nada mais trabalhaõ. Ao cuidado das mulheres, e da familia fica o cozinhar a caça ao seu modo, e gosto. A' excepção desta, de algumas galinhas, e de alguns porcos, que criaõ em as suas *cortelhas*, isto he em huns pequenõs curraes, desconhecem outras carnes; assim como o peixe, que muito pouco para tantos se cria em as suas pequenas lagoas; e se o provaõ com maior abundancia, he aquelle, que salgado se leva dos Portos Maritimos por negociação para os certoens.

Esses mesmos povos Africanos no centro da sua rusticidade pouco uzo fazem, na comida, das hervas; de sorte que muito poucos as comem cruas; alguns mais porem uzaõ dellas cozidas, e temperadas com azeite, e com pimenta do seu paiz, e as comem acompanhadas do seu paõ.

\* O Budoque he hum arco, como da rebeca, porem muito maior, feito da madeira mais forte, que se pode achar: das extremidades do arco sahẽm duas cordas parallelas, e entre huma, e outra no meio da corda se faz huma pequena rede, aonde se depozita a balla de barro; e comprimindo-se o arco, com a expedição da balla, feita a pontaria, o caçador mata a caça, que quer.

† A Zagaia he hum ferro, que na extremidade tem huma ponta com com duas rebarbas, como de anzol; e como hum dos dentes do garfo da fiska, a que no Brazil na pesca das Baleias chamaõ *arpuão*. Este ferro costuma ter na extremidade hum páo, ao qual está preza huma corda, cuja ponta fica tendo consigo o caçador. Com esta Zagaia na caça grossa, como de elefante, faz tantos tiros, quantos são sufficientes para a matar, puchando para si, por meio da corda, a Zagaia; que emprega tantas vezes, quantas são sufficientes para matar quanta caça lhe parece.



Nos contornos, e proximidades de varios dos Portos Maritimos na Africa, na distancia de hum ate dois dias de jornada, ha todo o genero de hortaliça ordinaria, de que uzamos, assim como tambem os legumes, e as aboboras, de que elles muito gostaõ; porem quanto mais se vai alongando a viagem pela terra dentro em maior numero de dias, a hortaliça mansa, como são as coves, o repolho, a alface, e toda a mais vai desapparecendo.

Os Pretos na Africa algum uzo fazem das frutas; porem nunca em grande abundancia, porque muito poucas tem. Todas ellas pela maior parte são frutas bravas; e as de que mais se alimentaõ são os *arassás* de toda a especie (que correspondem ás nossas peras); e mais do que arassá chamado *Guoi jaba*; e ainda em mais abundancia dos cocos, e *Dendes*, de que logo fallaremos. Alem destas frutas, ha outras a que podemos chamar mansas, como são as laranjas, as bananas, e os ananazes; que todas desapparecem segundo a distancia.

As cazas da habitação dos Pretos na Africa são cobertas humas de palha brava, e comprida, e outras das folhas dos coqueiros\*, de fora com paredes de taipa†, a que no Brazil chamaõ *sanzalas*, ou *palhoças*‡, á imitação das cabanas, que se achaõ situadas na Trafaria, e na costa vizinha ao mesmo lugar.

Nada despendem os Pretos na Africa em a construcção destas cazas; porque cortando, e ajuntando com

\* O coqueiro, he huma arvore bem semelhante á palmeira, com a differença de ser muito mais elevada, e mais grossa. As suas folhas são de 12 a 20 palmos de comprido cada huma.

† Taipa he huma parede de barro, que se faz do modo seguinte: Espetão-se alguns páos a prumo na terra na distancia de 2 ate 3 palmos; e nestes páos por fora, e por dentro se atravessaõ varas finas, que são prezas aos páos apumados, como juncos, ou vimes, a que no Brazil chamaõ *Sipo*; o vão do gradamento he cheio de barro amassado; e este seccando forma huma perfeita parede.

‡ *Sanzala*, ou *palhoça*; no Brazil he caza de Preto que mora no campo, na roça, ou no engenho; a qual he coberta tambem de palha, e tem algumas das paredes de fora de taipa, e outras vezes tem as paredes de fora feitas simplesmente de palha do mesmo coqueiro, que se vai prendendo no gradamento das varas; assim como se costuma fazer o telhado, ou cobertura com a mesma palha tambem preza no gradamento superior.

tempo a palha, e a madeira precisa, são por hum commum accordo convocados os vizinhos para esta dita construcção.

Nestas mesmas cazas a primeira, que he a principal, e maior, está dos lados cercada dos *Giraus\**, sobre os quaes se lança a palha para as camas dos Pretos. No meio dessa caza está a cozinha, que consiste em huma fogueira, aonde se coze, e se assa a comida: e ao redor della, não obstante a ardencia do clima estão assentados os da familia a tomar o calor em quanto a fogueira dura a qual lhes serve de luz; e por isso ao por do sol se accende ate ao amanhecer, e de dia, como a fogueira lhes falta, se vão assentar ao Sol.

Em hum, e outro lugar sempre estão a caximbar, e cheios de prazer porque então nada lhes falta; he aonde fazem as suas cantilenas, e festons, que são acompanhadas do atabaque†, *Canza‡*, pandeiro, marimbas||, berimbãos, castanholas, bater das palmas

\* Girau, vem a ser quatro forquilhas de páo, que se cravaõ na terra com a altura da cama, que se quer fazer; e de humas forquilhas a outras se passaõ travessas, que são amarradas nas mesmas forquilhas pelos sipós; e nas travessas vem prender com o mesmo sipó muitas varas, que juntas humas ás outras, formaõ hum como estrado, sobre o qual se lança a cama dos Pretos: e por isso Girau na lingua da terra se chama a cama do Preto.

† Atabaque he hum quadrado de madeira á imitação de hum meio alqueire: porem de altura de hum quarto de palmo, que na parte superior, e inferior he cuberta de pelle de animaes; e faz o som de hum pequeno tambor: quando em huma, e outra parte alternativamente tocaõ os Pretos com huns pequenos páos, ou ainda com a mão extrahem delle o som, que querem pela maior ou menor pancada.

‡ O canzá, he outro instrumento dos Pretos: elle se faz de hum gomo de cannas bravas, ao que na linguagem do Brazil chamaõ *tabócas*; o gomo tem de comprido tres, e quatro palmos, e palmo, e meio de circumferencia. Abrem huma tenda no meio do lado deste tubo, ficando porem nas suas extremidades sempre fechado pelos nós dos outros gomos, pelos quaes este se cortára: pela superficie delle fazem com ferros humas graduadas escallas; e estas profundas, e pequenas distancias; de sorte, que correndo-se com hum pequeno paõ, que tem a figura de hum dos nossos fuzos, para baixo, e para cima, segundo a força, que lhe applicaõ, extrahem hum novo som, que serve de segunda ao atabaque.

|| Marimba, he outro instrumento dos Pretos formado do modo seguinte. Entre dois arcos semicirculares de páo fazem prender tantas *combucas*, ou *cuités*, que correspondem no feitto aos nossos cabaços, quantos são os sons graduados, que querem dar a este instrumento. Na parte superior as sobreditas cambucas ou cuités são circularmente cordadas, bem como os côcos, que ja vem feitos, e trabalhados do Brazil, e



concavas, e de diferentes formas de assabios, que por elles são inventados com muita variedade.

Elles se sustentão de feijão cozido, o qual he temperado com sal de pedra, que tem a côr amarella, e he tirado da terra em Dembo, e levado pelos certanejos; genero entre elles de tanto consumo, que faz hum dos artigos da sua permutação. Temperaõ esse mesmo feijão com azeite chamado de côco, que he bem semelhante ao das oliveiras. Tambem algumas vezes, ainda que menos, o temperaõ com outro azeite, chamado de Dende\*, e de mais lhe ajuntaõ a pimenta malagueta.

Tambem se nutrem com o milho primeiramente pizado, e depois cozido, de que fazem varias comidas. Huma dellas consiste em quebrarem a pilaõ o milho depois de cozido, de sorte, que separando-lhe a casca, fica partido, e o temperaõ com o mesmo sal, azeite, e pimenta.

Reduzem esse mesmo milho a huma especie de farinha, e cozinhando-a simplesmente na consistencia de paõ mal cozido, a isto chamaõ na lingua da terra *Anfunge*, e na do Brazil, cuscuz. Com esta farinha bem

postas em ordem com prizaõ, pela meia circumferencia do arco fazem por transversalmente humas pequenas taboas em falso, bem semelhantes ás teclas dos cravos; e sendo estas furadas pelo meio, fazem passar, e enfiar huma corda, que vai prender nas extremidades do arco; e as quaes taboas vem tapar, ainda que em falso, a bôca dos tubos, ou cambucos; e dando com humas especies de vaquetas, ou páos pequenos nas teclas, que querem, segundo a maioridade da pancada, e do tubo, passando de huns a outros rapidamente, conseguem diversos sons. Nas extremidades do arco prende huma corda bamba, a qual serve de pôr ao pescoço a marimba na altura, que querem, para a tocar, e transportar.

\* Dendé he huma arvore, ou huma especie de coqueiro, que tem cinco, e seis palmos de grosso, com as folhas semelhantes ás da Palmeira, porem muito grandes e largas. No pé das folhas proximas ao olho, ou palmito sahem huns grandes cachos, como os da uva, que pezaõ de duas a tres arrobas; e neste grande cacho está apinhoado hum sem numero de fructos, que começando na grandeza dos pequenos peros, no espaço, e intervallo de huns a outros, estão outros mais pequenos, que acabaõ no tamanho de amendoas. Este fructo começando preto, acaba cor de açafraõ; e quando assim está se considera madura. He carnudo como os pequenos pecegos, tendo por caroço huns pequenos côcos, que quebrados tambem se comem. Cortado este cacho, tiraõ-se os fructos, e estes primeiramente se cozem, e depois se pizaõ: e separada deste modo a massa oleosa do caroço, se poem a ferver, e da superficie da agua se vai tirando com abundancia este gostozissimo azeite, que conserva a mesma cor do açafraõ.

apurada a que chamaõ *Fubá*, se fazem humas adelgadas papas, tambem simplesmente cozidas, e que mais se bebem, do que se comem: as quaes são dadas aos doentes: na lingua da terra lhe chamaõ *Matete*. Tanto o anfuje, como o matete, tambem se costuma fazer da farinha chamada de pão, e da mandioca, ao que se chama *Angu*, e *Mingau*.

Quebrado ao pilaõ o milho (sem ser cozido) o deitaõ de molho por alguns dias, e fermentando, delle resulta huma especie de cerveja quasi avinagrada, de que muito os pretos uzaõ em lugar de vinho, ou de agua-ardente; e a ella tanto se costumaõ entregar, que os chega a embebedar; e na lingua da terra lhe chamaõ *Aluá*: porem quando nos seos certoens apparece a cachaça, agua ardente do Brazil, a que chamaõ *Giribitá*, preferem esta bebida á outra.

Continuando-se na descripção dos paens de que os Pretos uzaõ, vem a ser hum delles, alem do aypim, tambem a mandioca, de que fazem a farinha chamada de páo\* e a quenga†.

Alem disto tambem costumaõ torrar o milho, bem como nos assamos as castanhas; e depois delle entrar a estalar, e a abrir, o julgaõ assado, ao que no Brazil chamaõ *Pipoca*. Este milho antes de se torrar he molhado, e salpicado de sal, para que tome o gosto delle: o que igualmente se faz ao feijaõ, quando tambem se torra†.

\* A farinha de páo vem a ser a raiz da mandioca relada, a qual depois de se achar neste estado, he metida nos *tapitis*, que são sacos tecidos de palha, bem como a dos abanos, os quaes pendurados se poem com pezos a escorrer; a sua humidade, e o succo, que ella deita, he a gomme do Brazil. Depois de hum, ou dous dias he esta farinha tirada dos *tapitis*, e posta a torrar-se em huma grande frigideira de barro, que leva muitos alqueires, e successivamente se mexe a farinha, ate que fique torrada.

† Quenga he feita da raiz tambem da mandioca da maueira seguinte. Deita-se huma porção da raiz da mandioca de molho em agua por cinco dias, para o fim de amollecere, e largar a casca; e quando a larga se chama *mandioco puba*. Pelo espaço de mais de oito dias ja sem casca se deixa estar de molho; e depois delles se poem por hum dia a seccar ao sol; e a isto he que no Brazil chamaõ *carima*.

Pizada ella, e temperada com o sal, isto he que chamaõ—quenga—e no Brazil mingau.

† Tanto do milho como do feijaõ, e ainda do arroz, que pouco gastaõ sendo tudo pizado, e reduzido a farinha, fazem outras muitas comidas,



Estando pois preparado qualquer destes generos do seu diverso paõ, passaõ os pretos a temperar hum molho muito salgado, e ardente pela muita malagueta, que moem, no qual vaõ molhando aos poucos a carne.

Quanto ao seu vestuario: os Pretos na Africa andão quasi nus. A dous retalhos de fazenda se reduz a compostura dos individuos de ambos os sexos: hum que os cobre da cintura ate ao meio da perna, dando volta ao redor da cintura, e se ata com hum orello; ao que chamaõ Tangas: outro que do pescoço, sendo atado por baixo dos braços, vem ate aos joelhos, a que chamaõ *Molele*, e lhes serve de lençol: e quando o não trazem assim atado, o trazem como manta por cima do hombro direito, hindo atravessar, e sobrepor por baixo do hombro esquerdo.

As fazendas, que os Pretos na Africa costumaõ fazer suas pelas permutaçoes para este intento, saõ as fazendas grossas, vindas do Malabar, a que mesmo chamaõ *fazenda* de preto. Alem de todas estas saõ as baetas, serafinas, cres, e linhagens.

Alguns delles costumaõ trazer as suas tangas de hum tecido de palhinha muito fina, e macia, com o que suprem as fazendas mencionadas.

## CAPITULO II.

*Do modo, causas, e principio, porque os Pretos da Africa saõ desaposados da sua apreciavel liberdade.*

Ainda que os Pretos Africanos vivaõ na franqueza, e na liberdade dos seus costumes, tendo por melhor lei a sua unica vontade; com tudo nõs ja dissemos que tinhaõ, ainda que poucas, humas certas leis, a que estavaõ sujeitos.

Segundo ellas, 4 vem á ser os modos, pelos quaes os Pretos Africanos saõ metidos, e adstringidos ao captivo. Dous outros modos porem não podem ser

como he o *Abrem*, a *Panenha*, a *Caragem*, a *Cangicu*, e o *Acacan*, desse mesmo milho, e farinha de páo torrada, ajuntando-se-lhe sal quanto tempero, *Mandubim*, gergelim, e algum assucar, sendo tudo torrado, e pizado de tal sorte, que se reduza á mais fina farinha: a estas comidas saberozissimas chamaõ *Fubá* de milho, fuba de farinha, das quaes abunda o Brazil.

dellas derivados, porque tem principio na força, e na traição pela maior parte; e no animo, e vontade dos Pais, e dos maridos, quando castigaõ as mulheres, e os filhos.

Ja tambem dissemos, que esses povos incultos adoptavaõ a polygamia. Entre elles, segundo as leis constituidas, vem a ser o maior, e o primeiro dos crimes o misturar-se algum com a mulher, que está adscripta por outro no numero das suas concubinas. No centro de Africa parece que he ouvida a interrogação de Juvenal, achada na Sat. 2. ver. 37. Aonde agora estas lei Julia *de adulteriis*? Dormes?—Respondem os Africanos, que não, porque provado o crime, o reo he castigado.

Para este fim, assim como para outros, os Africanos d'entre si em cada hum dos Prezidios tem escolhido hum seu Juiz, aquem chamaõ *Sova*, para os julgar. Nestes mesmos Prezidios se achaõ tambem capitaens mores, que são postos por Patentes dos Governadores das Terras, e Cidades Maritimas. Estes Capitaens Mores tem huns certos homens da terra, pretos com vezes de soldados, a quem por paga se lhes dá huma farda annual. O Capitaõ mor muitas vezes se incorpora ao Sova, e o ajuda a julgar. A pena ultima em aquelle continente he a escravidão; e havendo cauza civil, ou crime commettido, interrogadas as testemunhas, he o devedor, e o adulterador julgado á escravidão: e em continente são lançados em ferros, e adjudicados ao credor, e ao offendido, que os pode vender como seos: porque, pelo Juizo da Sentença proferida, ficáraõ sendo servos da pena.

Entre aquelles povos ha o costume, e o regresso, de que quando qualquer he condemnado ao cativoiro, pode este nomear alguns que por elle vão soffrer a escravidão; porem isto só se entende sobre aquelles, a que elle tem direito, como por exemplo, pode nomear os filhos, as mulheres, e os sobrinhos.

Eisaqui conservado na sua simplicidade, e achado o instituto de Romulo, referido por Dion. Halic. no liv. II. cap. 27. e por Jac. Gothofred. ad Leg. XII. Tab. Tab. 4. pelo qual se permittia ao Pai dar, e entregar o filho á noxa, e vendello por tres vezes.

As mulheres porem, que são adúlteras, e adjudica-



das á sua culpa, e ao credor com escravidão, não tem direito de poder dar substituidor, nomear, e pôr algum outro por si: porque entre elles se julga que não tem a quem nomear. Eisaqui sustentado outro costume dos Romanos, e delles transferido a nos, que as mulheres são principio, e fim da familia.

Feita pois por este modo a nomeação pelo condemnado, que só se lhe aceita em mais pessoas, do que huma, ate seis, sete, oito, e mais, segundo a gravidade do delicto, e maioria da divida: os que são nomeados, vão logo sendo mettidos em ferros, e se faz a divizaõ, e repartição desses novos captivos entre os Sovas, e os offendidos, ou credores: e cada hum delles pode permutar os escravos que lhe foraõ adjudicados.

Quando algum dos Pretos he visto, e apanhado em seara alhea, roubando os fructos, e levando o que não he seu; provado o crime na presença do Sova, he julgado á escravidão, podendo tambem fazer a nomeação das pessoas, de que ja fizemos menção. Eisaqui em hum paiz inculto postos em pratica os capitulos da Lei Aquilia, que elles desconhecem inteiramente.

Quando hum Reino faz guerra a outro Reino, e vem a ser vencedor, tendo o direito de matar os vencidos; trocaõ estes seos direitos no da escravidão, podendo-os por isso mesmo permutar. Eisaqui no centro do gentilismo mais bem desempenhados os direitos da guerra.

O quinto modo, pelo qual o homem livre he innocentemente trazido, e obrigado á escravidão, he o da força, e aleivozia. Quando alguns de entre elles persuadem, e levaõ a outros enganadamente a certos sitios, e ahi lançando-se aos que querem fazer captivos, os prendem; e os vão vender aos certanejos, quando estes estão em lugares certos a permutar escravos, como em Feiras; o que de ordinario vem a succeder aos de menor idade, por serem os mais capazes de cahir nesta fraude: e provando-se este mesmo crime, os delinquentes são julgados pelos Sovas á escravidão. Eisaqui entre elles posta em pratica a pena de Taliaõ.

Algumas vezes succede; que os pais de familias necessitados, querendo castigar os filhos, e as suas concubinas, vão permutar aos certanejos as mesmas con-

cubinas, e filhos, entregando-os á escravidão. Eisaquí o Patrio poder, e o Direito Marital, de que ha vestigios na Jurisprudencia dos Romanos, elevado ao seu ultimo grão, e mais benigno, do que entre elles, no Gentilismo, pela excluzaõ *vitæ et necis*.

*Continuar-se-ha.*

---



---

### EDINBURGH REVIEW.

---

Em o No. 42 deste preciozo Jornal acha-se a analyse da obra intitulada.

*A Tour through Italy, exhibiting a view of its Scenery, its Antiquities, and its Monuments, particularly as they are objects of classical Interest, and Elucidation: with an account of the present state of its Cities and Towns, and occasional observations on the recent Spoliations of the French.* By the Rev. John Chetwode Eustace. 2 vol. 4to. London. 1813.

He escuzado dizermos que a analyse que desta obra fazem os sabios Redactores daquelle Jornal, he quanto a nos, mui judicioza, como o são, em geral, todas as que sahem de pennas taobem aparadas. Com tudo são homens; e como taes estão sujeitos a errar, e a ser enganados.

O author da Citada obra sahindo de Vienna em Janeiro de 1802 dirigio-se a Munich; e de lá passou pelo Tyrol para Italia. Passando por estradas desertas, e cercadas de precipicios ficou admirado de que não fossem frequentes os roubos, e assassinios por caminhos em que facilmente se podem armar ciladas, e em que bastaria espantar o cavallo do passageiro para lançar este em terra, e o roubar, &c. Se assim não acontece frequentemente, he isso inteiramente devido, diz o citado author, á influencia do Christianismo, e á authority do clero, que tem humanado os rudes ha-



bitantes dos Alpes. Elle accrescenta—que o viajante continuará a passar por alli com segurança, em quanto *os principios francezes* não passarem das Cortes, e cidades situadas nas planicies para os escrondrijos daquellas montanhas, &c. &c.

O author falla como hum verdadeiro Christaõ, que nos parece ser não só de nome, mas tambem do coração. Negar a grandissima influencia da Religião de Jesus Christo, na civilização do Genero Humano e no melhoramento dos costumes, seria hum perfeitissimo desvario, que não pode ter a sua origem senão ou n'hum profunda ignorancia, ou n'hum decidida perversidade de coração.

Os Redactores do Edinburgh Review não negão a influencia do Evangelho, nem dos seos propagadores Catholicos para melhorar o character da sociedade; mas negão, e com razão, quanto a nós, que se deva attribuir áquella cauza unica a segurança dos viajantes pelo Tyrol: e para combater a opiniaõ do author dizem os Redactores, que elle se devia lembrar dos *exames de salteadores que ha nos dominios de Suas Magestades Fidelissima, e muito Catholica na Peninsula*. No. 42 pag. 382.

Nos concordamos com os Redactores que a segurança dos viajantes pelas montanhas do Tyrol não he só e inteiramente devida a influencia do Evangelho, e dos seos Ministros: mas o que nos espanta, e escandaliza he que para combaterem o author vão buscar exemplos dos muitos salteadores que ha em Portugal, apesar de a Religião daquelle Reino ser a de Jesus Christo. Os Redactores da Revista de Edinburgh nos permittirão que lhe digamos, que analizando elles huma obra sobre a Italia, deviaõ primeiro que tudo ter conhecimentos exactos do Paiz para saber, se o que diz o Author que analyzaõ he, ou não exacto. Ora se os sabios Redactores da Revista de Edinburgh possuissem estes conhecimentos; quando elles quizessem citar exemplos de criminozos para provar que não he só o Christianismo que influe nos costumes, e acçoens dos Povos, não irião procura-los a Portugal, tendo-os na mesma Italia, tendo-os na Provincia de Bergamo, tendo-os nos Estados Pontificios, tendo-os n'hum palavra, na propria Capital do Mundo Chris-

taõ onde era espantozo o numero de criminozos, e de assassinos.

Parece pois, ou que os sabios Redactores da Revista de Edinburgh não tem conhecimentos exactos dos costumes dos habitantes da Italia; ou que, se os tem, os desprezáraõ, para seguirem a opiniaõ desses ignorantes, e mentirozos viajantes, que tiveraõ a impudencia de escrever á cerca dos habitantes de Portugal, sem nunca passarem de Lisboa.

Nos temos em muito boa conta os Redactores, da Revista de Edinburgh para nos persuadir-mos—que elles citáraõ Portugal, como paiz em que ha enxames de assassinos, só com o fim de insultar a Naçaõ Portugueza, como escandaloza, e injustissimamente tem feito muitos dos seus compatriotas, nos quaes mal se pode decidir qual he maior, se a ignorancia com que escrevem; se a perversidade com que o fazem! Supponho pois illudidos aquelles sabios Redactores; e para que o não estejaõ por mais tempo convem desengana-los; para isso bastará que lhes citemos a authoridade do seu illustre, e valorozo compatriota o Major-general Henry Mackinnon, que morreo valorozamente na tomada de Cidade Rodrigo por assalto.

*I must add, diz aquelle General\*, that at a distance from the Capital, I know not any nation where there appears to be more purity of morals than in Portugal—They have in the country a peculiar virtue, from the kindness with which they treat servants; many of whom, attached to the same family from one generation to another, acquire by their savings, small properties, which in time enable them to rise and become independent. The occupation of a servant is here by no means so degrading as in England, and most other parts of Europe. Pag. 42 e 43.*

*I cannot help remarking, that the general character of the Portugueze is sadly disfigured by foreign writers of travels:—and I think I can account for it, by their residence in Lisbon alone.—When the inhabitants of*

\* Veja-se a sua pequena, mas interessante obra intitulada, *A Journal of the Campaign in Portugal and Spain containing remarks on the inhabitants, customs, trade, and cultivation of those countries, from the year 1809 to 1812.*



Portugal are described by travellers, you have therefore little more than the account of these foreigners corrupted by trade, wealth, misery, and the vices of a court; that they are prone to murder, and every species of crime. One would naturally be led to suppose, that the manners of the capital would influence the provinces; particularly of this kingdom, whose chief city is without bounds, and greater in proportion to the extent of the country, than any other capital in Europe: but this is not the cause: for the badness of the roads, and of accommodation, renders the intercourse very difficult, and very few of the provincial families ever leave their homes.—The gentry lead at their homes, a most harmless and inoffensive life: they have few or no luxuries, and are very willing that strangers should partake of their fare.—They are universally religious, every house of any consequence having its chapel and daily mass. The lower orders of people are equally civil, obliging, and inoffensive. THE GREATEST CRIME YOU EVER HEAR COMMITTED, IS PILFERING—ROBBERIES, AND MURDERS ARE SCARCELY KNOWN; AND AS TO ASSASSINATIONS, I NEVER HEARD OF ONE IN THE COUNTRY. Pag. 57, 58, e 59.

Nos transcrevemos em Inglez as passagens da obra do General Mackinnon, porque ignoramos se os Redactores do Edinburgh Review sabem Portuguez; e á vista dellas esperamos que aquelles sabios Jornalistas não citem, para o futuro Portugal como paiz de salteadores, e de criminozos: elles devem ser tanto mais acutelados a este respeito, quanto he verdade, que elles pertencem a huma Nação no meio daqual os grandes crimes são desgraçadamente tão frequentes, que rara he a semana em que os papeis publicos não fação menção de roubos, e de assassínios, que horrorizaõ a humanidade; e crimes perpetrados não só na immensa capital da Gram-Bretanha, mas nas provincias! Entretanto que nos será facil, facilissimo, provar-lhes, que mesmo em Lisboa, se passa hum anno e mais sem haver hum só assassínio! E com tudo talvez seja huma verdade que não ha hum so paiz em toda a Europa em que as Leis sejaõ menos executadas: assim como o he tambem que em nenhum estado as leis, apezar do seu rigorismo, estaõ em tão prompta, e ri-

gida execuçaõ, como na Gram-Bretanha! Mas tal he a differença da indole dos Portuguezes, á dos Inglezes!

---



---

## LITTERATURA PORTUGUEZA.

---

*Londres, 11 de Outubro de 1813.*

Senhores Investigadores.

O seguinte Soneto foi realmente composto no asiago dia a que allude; não he porem o dezejo de fazer alarde de sentimentos patrioticos, que devem manifestar-se com obras, e não com versos, o que me incita a pedir a Vm<sup>ces</sup>. queiraõ inseri-lo n'hum dos seus numeros; he taõ somente o amor proprio (talvez bem infeliz n'esta occasiaõ) de Poeta. Tendo Vm<sup>ces</sup>. ja publicado, ha algum tempo, hum Soneto em lingoa Italiana, esperei que não recusariaõ a mesma honra ao que lhe offereço, cujo assumpto he Portuguez, e o Author tambem Portuguez.

Sou de Vm<sup>ces</sup>. com a estimaçaõ que merecem, &c.

S.

---

### SONETO.

Il giorno 1. di febbrajo 1808, in cui fu dichiarato da Francesi il Portogallo Paese di conquista.

O Lusitania, i figli tuoi dolenti  
 Han visto lacerar l'augusta immago  
 Dé loro Ré, per inalar sul Tago  
 L'effigie del Tiranno delle genti.  
 Di sangue, non di lagrime, torrenti  
 Scorrer dovrian per cancellar l'oltraggio!  
 Sangue vuoi Lusitania! E il cuor presago  
 Accoglie, o Patria, i voti tuoi frementi.  
 E voi splendor di quest' impèro estinto



Serenate, Ombre illustri, il guardo offeso,  
Non mi vedrete mai fra ceppi avvinto  
Baciar la man da cui son villipeso,  
Libera hõ l'alma! E di catene cinto  
Sensa viltà saprõ soffirne il peso.

SONETOS INEDITOS DO GRANDE BOCCAGE.

*Il n'est de malheureux, que les cœurs detrompés.*  
Voltaire. Trag. de Merop.

SONETO.

Em vaõ para tecer-me hum ledo engano,  
Filózofo ostentozo industrias cança :  
Diz-me em vaõ, que exalando-se a Esperança  
Repoza na Apathia o peito humano.

O Nauta, a sossobrar no pégo insano,  
Vê rir-se ao longe a cêrula Bonança,  
A mente esperançoza enfrêa, amansa  
Os roncõs, e as bravezas do Oceano.

Se nos Mizeros cahe da mão dos Fados  
O negro Desengano, ei-los anciozos,  
E á desesperaçao, e á fúria dados . . . !

Dourai-nos o-provir, ó Ceos piedozos !  
Justos Ceos ! Dem se quer, Jardins sonhados  
As flores da ventura aos Desditozos.

BOCCAGE.

SONETO.

A' MEMÓRIA DE ARMIA.

Quando meu coração de Amor vivia,  
(Uiana a liberdade em ver-se escrava)  
E quando para mim se variava  
O Ceo n'hum rizo, o Ceo n'hum ai de Armia:

Das escuras Irmaãs a mais sombria,  
E que mais com seu pêzo o mundo agrava,  
Na vista divinal, que me encantava,  
Roubou luz á minha alma, e luz ao dia !

Naõ mais, Dor, Fado meu ; Dor, meu costume !  
 Cedo a paz gozarei, que o peito anhela,  
 Nos olhos do meu Bem, do Ceo ja lume !

Junto á Ninfa immortal na estancia bella,  
 Os dias perennaes, que vive hum Nume,  
 Irei (Nume em ser seu) viver com ella.

BOCCAGE.

---

 ODE

AO GRANDE MARQUEZ DE POMBAL.

## STROPHE I.

Naõ o vil interesse d'oiro, ou prata ;  
 Naõ a esperanza de honras,  
 A minha vos levantaõ ; nem da Plebe,  
 De subitas catastrophes amiga,  
 As tumultuozas ondas me arrebatãõ :  
 He só, he só a gloria  
 E o amor da virtude quem me inflama.

## 2.

Debalde os mares tumidos có vento  
 Que brama, e ronca ao longe  
 Tentaõ com furia horrenda a immovel rocha  
 Que o grosso rolo d'agua estala, e quebra  
 Sobre o fixo cachopo alcantilado  
 Em vaõ no ar saltando  
 Em crespa, e branca espuma cahe desfeito.

## 3.

Magnanimo Marquez tu com sereno  
 Intrepido semblante  
 Encarando a fortuna rugir ouves  
 Da ingratakaõ o monstro abominavel ;  
 Tu com placido espirito olhas cercado  
 De imposturas, e affrontas,  
 Satiras vis de petulantes Momos.



## 4.

Assim o sabio Socrates constante,  
No meio dos algoses,  
Não perde a cor ; com animo tranquillo,  
Empunha, e bebe a taça do veneno :  
Assim taobem o grande Belizario  
Vê sem torcer o rosto  
Nas inimigas mãos luzir o ferro.

## 5.

Vós de quem conta o mundo heroicos feitos,  
Vós Gregos, vós Romanos  
Alçai das campas as mirradas frentes ;  
Vós premios dizeis, dizeis, que palmas,  
Que coroas triumphais vos deo a Patria,  
Que em venenos em ferros  
Em exilios crueis não transtornasse ?

## 6.

Rasgai o veo, que os vossos olhos venda,  
Alienados Luzos !  
Quem deo a mão á Lizia que jazia  
Em pó, e crespo famo sepultada !  
Quem a mascara rompeo da Hipocrizia !  
Quem sacou d'entre as trevas  
A ley do dia, as Artes, e as Sciencias ?

## 7.

Entre loiros, e palmas quantas vezes  
Seu nome ao Ceo levastes !  
Eu mesmo, eu mesmo vi luzente nuvem  
De alvos hymnos fender, toldar os ares !  
No concavo das tubas, Sonorozas  
Ainda os ecos duraõ  
Ainda alvejaõ famosos obeliscos.

## 8.

Aves nocturnas, aves, que anciadas  
Andais cós torpes bicos  
Qual a branca seara devastando,  
As louras messes do sagrado Pindo ;

Ide grasnar ao longe. Nestes campos  
 Só doces Brogues voaõ,  
 Só brancos cisnes nestas fontes bebem.

## 9.

Naõ se escarnece aqui do alheio vicio,  
 Persuade se a virtude ;  
 Canta-se hum peito forte huma alma grande ;  
 Esta difficil meta ninguem toca  
 Sem primeiro trilhar espinhos d'arte :  
 Entaõ ao monte sobe,  
 Se activo genio pela mã o guia.

## 10.

Assim colhendo os loiros . . . . mas onde  
 Fraco batel me levas  
 Das ondas, e dos ventos impellido !  
 Estes naõ saõ os mares, que eu sulcava,  
 Foi-me da mã o leme resvelado ;  
 Ah torna debil barco  
 Onde te mostra o rumo a fixa estrella,

## 11.

Pende Astrea dos Reys, saõ os Ministros  
 Fieis executores  
 Das supremas vontades dos Soberanos ;  
 Aos nossos olhos saõ inacessiveis  
 As maximas subtiz do gabinete,  
 E os Principes na terra  
 Ou mãos, ou bons, naõ devem ser julgados,

## 12.

Taobem tem manchas a triforme Deoza,  
 Que as ondas prateando  
 Nos torna alegre a tenebroza noite ;  
 Naõ escapou dos Zoilos atrevidos  
 O mesmo Author do dia luminoso ;  
 Mas ladrem caens embora  
 Que sempre he alva a lua, e o Sol brilhante

## 13.

Almas eu vejo de remorsos cheias  
 Com as mãos tapando o rosto,



Confuzas esconderem-se aos meus versos ;  
Com vosco falo, ó vós, ao braço ingratos  
Que ás honras vos subio de alga, e lodo :  
Tremei, tremei indignos,  
Ouvindo a vós terrível da verdade.

De Francisco Manoel do Nascimento, não impressa  
ate hoje.

---

THEATRO DA ILHA DA MADEIRA.

O excellente epilogo, que apresentamos aos nossos leitores, foi recitado naquella theatro, por occaziaõ do sempre fausto e plausivel natalicio de S. A. R. o Principe Regente nosso Senhor. Elle nos foi remetido por hum dos nossos correspondentes naquella parte dos Dominios Portuguezes, sem o nome do author, que teve a modestia de occultalo ; mas o talento que elle descobre, posto que immaturo, como nos escreve aquelle amigo, he de hum felecissimo agouro na carreira das Muzas. Nos o publicamos com a mais viva satisfacõ, tanto por que esperamos que elle obtenha os suffragios, taõ justamente merecidos, como pelo considerar-mos indice dos progressos que a litteratura e gosto fazem naquella ilha. O nosso patriotismo exulta, quando ouvimos, que ha na cidade do Funchal hum theatro, mantido por huma sociedade de literatos e illustres amadores, do baixo do nome de socios do Bomgosto ; onde se estuda a declamaçõ, e se aperfeioa o talento dramatico, que tanto contribue para os progressos da civilizaçõ.—quando ouvimos, que a tragedia, que taõ pouco se cultivava nos theatros Portuguezes, tem apparecido no da Madeira, em todo o esplendor da sua excellencia, e dignidade. Actores particulares e instruidos he so que podiaõ crear aquella escola de refinamento, e cultura, que tanto se admira nas duas capitaes do mundo civilizado. Mas nem os habitantes de Londres, nem os de Pariz possuem huma lingoa taõ propria da magestade da scena, como a Portugueza ; e estamos certos, que se os benemeritos, e illustres socios do Bomgosto na ilha da Madeira con-

tinuão da mesmos sorte a promover aquella fonte de instrucção publica, bem depressa daraõ á patria o modello, que caracteriza as artes do Bomgosto, e aperfeiçoamento moral, e excitaraõ as muzas nacionaes a compor obras, que não fação envejar as dos Shakespears e dos Racines. Nos não podemos expressar melhor os nossos sentimentos de admiração e de estima por taõ digna, e esclarecida sociedade, como a do Bomgosto na ilha da Madeira, do que em publicar os progressos que ella tem feito, e vai fazendo neste ramo taõ brilhante, e necessario, á gloria nacional, á propagação das luzes, do bomgosto, e da literatura, de que ja não he pequeno annuncio o seguinte—

### ELOGIO

A SUA ALTEZA REAL O PRINCIPE REGENTE DE PORTUGAL.

Offerecido aos Senhores Socios do Bomgosto, e Recitado no Otavario dos annos do Mesmo Senhor em 1812. No Theatro do Bomgosto da Cidade do Funchal.

Rompendo o seio dos medonhos mares  
 O valor Portuguez vagava altivo ;  
 Na Europa vencedor o braço heroico  
 Nas igneas costas da Africa troava.  
 Já prodigios, sem conto, annuncios eraõ  
 De outros maiores, que forjar deviaõ  
 Da Azia orgulhoza as asperas cadêas.  
 Sorrio-se entaõ o Ceo ; mais doce gloria  
 Patenteou ao Luzitano Throno.  
 Solitarios, incognitos Paizes  
 A Regia Fantazia demandaraõ :  
 Leis em vez de grillhoens, mansos costumes  
 Em vez dos raios de Mavorte irozo ;  
 Amor, e Paz, e delcitozas Artes  
 Tinhaõ de ataviar Terrenos novos ;  
 Tinha d'erguer abella Natureza  
 A fronte ornada de melhores fructos,  
 E gloriar-se dos cuidados do homem.  
 Tal d'entre o horror, c'o luctuozo arcãno  
 De amontoados seculos surgiste  
 E hum nome houveste, oh nitida Madeira.



Teu chaõ pizando a Portugueza Audacia  
Julgou entrar n'hum Paraizo novo.  
Mimozas Flores, Arvores sombrias,  
Frescos Arroios, innocentes Aves  
A's lidas suas hospedagem deraõ.  
Soou a humana voz, o rude instincto  
Se humilhou á razaõ; e o Sceptro Luzo  
Cuidadozo polio teus bens agrestes.  
Ah! de quanto disvello; e mimos quantos  
Alvo tens sido, oh delectavel Ilha!  
Naõ devem mais aos chefes seus a antiga  
Habitaçõ do Luzitano Imperio!  
Quaõ viva gratidaõ deve inspirar-te  
O quadro augusto de Monarcas tantos!  
A cuja sombra bem feitora e pura  
Fostes crescendo em opulencia, e força;  
E o que faltava de esplendor e dita  
Para elevar de todo a gloria tua,  
Em fim o alcanças nos faustozos tempos,  
No Reino amavel de Joaõ o sexto.  
Com que ternura insinuar-se deve  
No seio teu este sagrado nome!  
Quantas delicias deve dar-lhe o egregio  
Seu natalicio venturozo Dia!  
Hoje o descantaõ as Modestas Muzas;  
Grata armonia em seu louvor erguendo.  
Amparadas pór elle aqui dezenhaõ  
Na varia scena os melindrozos quadros  
Da proficua Moral: ou ja rizonhas  
Trajando as leves roupas graciosas  
Do commum procedor, ou ja traçando  
De hum excelso Heroismo os nobres rasgos:  
Esta a Bonina derradeira, e bella,  
Que os institutos sociaes adorna:  
Da travessa Thalia os sabios rizos,  
Da sizuda Melpomene os dictames  
Saõ o remate do sublime impulso,  
Que os homens ajuntou, e ergueu Cidades.  
Do Principe melhor cumpria aos Fados  
Dar-te o mor brilho, avantajar-te em tudo  
Oh nobre, oh linda, oh candida Madeira.  
D'elle mimoza os Paternais Carinhos  
No seio acolhe, e agradecida exulta.  
Arrebatada em jubilos festeja.  
O memoravel Dia magestozo,  
Que trouxe ao Mundo a ja perdida imagem  
Do famoso Trajano, o Rio, o Justo

Magnanimo Joaõ, á quem o Sceptro  
 Buscar devêra na choupana humilde.  
 A singella Virtude, o meigo Affago  
 No Regio coração azillo houverão.  
 Nos vastos Reinos, que affortuna, e manda,  
 Quizêra ver a curva vassalagem,  
 O vergonhozo, timido Respeito  
 Tornado em simples, filial ternura.  
 O bem dos Povos seus hé taõ somente  
 O seu prazer, sua paixãõ, e gloria.  
 Hum benefico rizo, e avoz ingenua  
 Da saã verdade nos seus labios vòa.  
 Pouzãõ-lhe n'alma as maximas austeras  
 Dos Antoninos, dos Catoens, dos Titos.  
 Do supremo poder tomando as redeas  
 As Leis acata, e á rispidoos deveres  
 Os puros dias fervorozo dobra.  
 Entre as mil illuzoens da pompa, e sceptro  
 O melhor dos Mortais intacto brilha.  
 Do immenso poderio apenas goza  
 Pelo affecto qu'inspira, e bens qu'espalha.  
 Tal foi o Dom, que n'este dia excelso  
 Generozo orvalhou o Ceo benigno.  
 Deu hum Modello aos arbitros das gentes,  
 Deu aos Povos hum Pay, á terra hum numen.

## FEITO

Por hum Portuguez, sempre Amigo do seu Prin-  
 cipe, da sua Patria, e dos Homens.

---

SENHORES REDACTORES DO INVESTIGADOR PORTUGUEZ.

*Lisboa, 21 de Septembro de 1813.*

Huma pessoa, que sem fumos de literato, seja com  
 tudo mediocrementemente versado na lição dos melhores au-  
 thores Latinos, e Gregos, e que tenha tambem lido  
 nos originaes, ou em boas traducçoens, algumas das  
 melhores obras, que tem produzido a Italia, a França,  
 a Inglaterra, e Alemanha; quando volta para caza, e  
 para a nossa literatura, pasma de ver o grande numero



de authores Portuguezes, que nos chamamos classicos, da maior parte dos quaes elle antes não conhecia, nem as obras, nem o nome.

O seu espanto cresce, quando reflecte, que do maior numero dos ditos authores são as ediçoens rarissimas; e por tanto carissimas: prova que se não reimprimem, e por consequencia, que não são lidos: nem pode admittir-se a desculpa—que as obras, são muito antigas; porque antigos são Camoens, Ferreira, Bernardes, Barros, Couto, &c.; e com tudo reimprimem-se, e lem-se.

O nome de *Classicos* supponho eu que foi dado nas aulas aos authores latinos, em razão da difficuldade, que fez distribuir os authores, e os estudantes em classes, conforme o seu adiantamento. Os authores Latinos, que nos restao quasi todos são dignos de se lerem; alias a falta da facilidade, que deo aos modernos a arte da Imprensa, limitava o numero dos authores entre os antigos—mas segue-se daqui por ventura, que nos devemos chamar classico Portuguez todo o livro impresso no nosso idioma? Esta authoridade negaria eu ate a hum Diccionarista, para justificar a genuinidade das palavras, que poem como Portuguezas no seu Diccionario, pois considero que entre nos ha duas seitas, huma de *Quinhentistas*, outra de *Gallo verbistas*, que se devem recuzar igualmente por textos de lingua para termos, quanto mais para fraze, e estilo.

A estas consideraçoes ajunto outra que me animou a mandar a Vm<sup>ca</sup>. os dois extractos seguintes. Entre os authores, cujo merito de pureza de lingua he incontestavel, observo que o assumpto, e algum defeito no methodo são cauza de que se não possam ler seguidamente as suas obras; e por tanto não he facil que se reimprimaõ, ou se comprem por alto preço.

Seria pois hum serviço (a meu ver muito grande) que faria á Literatura Portugueza hum Jornal tão acreditado, e tão lido, como o Investigador, se publicasse de quando em quando extractos bem escolhidos de Authores Portuguezes do credito, cujas obras são raras, e de difficil leitura seguida.

Com este fim remetto a Vm<sup>ca</sup>. os dois extractos seguintes do Padre Antonio Vieira: e talvez para outra occaziaõ mandarei alguns de Fr. Luiz de Souza.

## I EXTRACTO.

Encomendou El Rey D. Joaõ o Terceiro a S. Francisco Xavier o informasse do Estado da India por via de seu companheiro, que era Mestre do Principe : e o que o santo escreveu de la sem nomear officios, nem pessoas, foi que o verbo *Rapio* na India se conjugava por todos os modos. A fraze parece jocoza em negocio tão serio, mas fallou o servo de Deos, como falla Deos, que em huma palavra diz tudo. Nicolaõ de Lyra sobre aquellas palavras de Daniel—*Nebucadonosor Rex misit ad congregandos Satrapas, Magistratus, et Judices*: declarando a Etimologia de Satrapas, que eraõ os Governadores das provincias, diz que este nome foi composto de *Sat*, e de *Rapio*. *Dicitur Satrapæ quasi satis rapientes, quia solent bona inferiorum rapere*. Chamaõ-se Satrapas, porque costumãõ roubar assaz. E este assaz he o que especificou melhor S. Francisco Xavier, dizendo que conjugaõ o verbo *Rapio* por todos os modos. O que eu posso acrescentar, pela experiencia que tenho, he, que nem só do Cabo de Boa Esperança para lá, mas tambem das partes daquem se uza igualmente a mesma conjugação. Conjugaõ por todos os modos o verbo *Rapio*, porque furtaõ por todos os modos da arte, naõ fallando em outros novos, e exquisitos, que nem conheceo Donato, nem Despauterio. Tanto que la chegaõ começaõ a furtaõ pelo modo Indicativo; porque a primeira informação que pedem aos praticos, he que lhe apontem, e mostrem os caminhos, por onde podem abarcar tudo. Furtaõ pelo modo Imperativo: porque como tem o mero, e mixto imperio, todo elle applicaõ despoticamente ás execuçoens na rapina. Furtaõ pelo modo Mandativo, porque aceitaõ quanto lhes mandaõ, e para que mandem, todos os que nam mandaõ, nam saõ aceitos. Furtaõ pelo modo optativo; porque dezejaõ quanto lhes parece bem; e gabando as coizas dezejadas aos donos dellas, por cortezia sem vontade as fazem suas. Furtaõ pelo modo conjunctivo; porque ajuntaõ o seu pouco cabedal com o daquelles, que manejaõ, e basta só que ajuntem a sua graça, para se-



rem quando menos meyeiros na ganancia. Furtaõ pelo modo Potencial ; porque sem pretexto, nem cerimonia uzaõ de potencia. Furtaõ pelo modo Permissivo ; porque permittem, que outros furtem, e estes compraõ as permissõens. Furtaõ pelo modo Infinitivo ; porque não tem fim o furtar com o fim do governo, e sempre lá deixaõ raizes, em que se vam continuando os furtos. Estes mesmos modos conjugam por todas as pessoas : porque a primeira pessoa do verbo he a sua ; as segundas os seos criados, e as terceiras, quantas para isso tem industria, e consciencia. Furtaõ juntamente por-todos os tempos ; porque do presente (que he o seu tempo) colhem quanto dá de sy o triennio : e para incluirem no presente o preterito, e futuro ; do preterito desenterraõ crimes, de que vendem os perdoens, e dividas esquecidas, de que se pagaõ inteiramente : e do futuro empenhaõ as rendas, e anticipaõ os contratos, com que tudo o cahido, e nam cahido lhe vem a cahir nas maõs. Finalmente nos mesmos tempos nam lhe escapaõ os Imperfeitos, Perfeitos, Plusquam-Perfeitos, e quaesquer outros : porque furtam, furtáram, furtavam, furtariam, e haveriaõ de furtar mais, se mais ouvesse. Em summa, que o rezumo de toda esta rapante conjugaçã vem a ser o supino do mesmo verbo : a furtar, para furtar—E quando elles tem conjugado assim toda a voz activa, e as miseraveis Provincias soportando toda a passiva ; elles como se tiveram feito grandes serviços, tornam carregados de despojos, e ricos ; e ellas ficam roubadas, e consumidas.

He certo que os Reys não querem isto, antes mandam em seos regimentos tudo o contrario : mas como as Patentes se daõ aos Grammaticos destas conjugaçõens tam peritos, ou tam cadimos nellas, que outros effeitos se podem esperar dos seos Governos ? Cada Patente destas em propria significaçã vem a ser huma licença geral *in scriptis*, ou hum Passaporte para furtar. Em Holanda, onde ha tantos armadores de Corsarios, repartem-se as Costas da Africa, da Azia, e da America com tempo limitado, e nenhum pode saber a roubar sem Passaporte, a que chamaõ carta de Marca. Isto mesmo valem as Provizoens, quando se dam aos que eraõ mais dignos da Marca, que da carta. Por

mar padecem os moradores das conquistas a pirataria dos Corsarios estrangeiros, que he contingente: na terra soportao a dos naturaes, que he certa, e infallivel. E se alguem duvida qual seja maior, note a differença de huns a outros. O pirata do mar nam rouba aos da sua Republica; os da terra roubaõ os vassallos do mesmo Rey, em cujas maõs juráram homenagem: do Corsario do mar posso-me defender; aos da terra não posso resistir: o Corsario do mar depende de ventos; os da terra sempre tem por si a monçam: em fim o Corsario do mar pode o que pode; os da terra podem o que querem; e por isso nenhuma preza lhe escapa. Se ouvesse hum ladraõ omnipotente, que vos parece que faria a cobiça junta com a omnipotencia? Pois isso he o que fazem estes Corsarios.

#### EXTRACTO II.

Cuidavaõ, e diziaõ os Sabios antigos, que em diferentes Ilhas do mundo reynavaõ diferentes Deidades; que em Creta reynava Jupiter, que em Delos reynava Apollo; que em Samo reynava Juno; que em Chypre reynava Venus, e assim das outras. Se o Imperio da Mentira não fora tão universal no mundo; podera-se suspeitar, que nesta nossa Ilha tinha a Sua Corte a Mentira. Todas as terras assim como tem particulares estrellas, que naturalmente predominão sobre ellas; assim padecem tambem diferentes vicios, a que geralmente são sujeitas. Fingiraõ a este proposito os Alemaens huma galante fabula. Dizem, que quando o Diabo Cahio do Ceo, que no ar se fez em pedaços, e que estes pedaços se espalharão em diversas Provincias da Europa, onde ficáraõ os vicios, que nellas reynaõ. Dizem, que a cabeça do Diabo Cahio em Hespanha; e que por isso somos fumozos, altivos, e com arrogancia graves. Dizem, que o peito cahio em Italia; e que daqui lhes veio serem fabricantes de machinas, não se darem a entender, e trazerem o coração sempre cuberto. Dizem, que o ventre cahio em Alemanha, e que esta he a cauza de serem inclinados á gula, e gastarem mais que os outros com a meza, e com a taça. Di-



zem, que os pez cahiraõ em França, e que daqui nasce serem pouco socegados, apressados no andar, e amigos de bayles. Dizem, que os braços com as maons e unhas crecidas, hum calho em Hollanda, outro em Argel; e que dahi lhes veyo (ou nos veyo) o serem corsarios. Esta he a substancia do Apologo, nem mal formado, nem mal repartido: porque ainda que a applicação dos vicios totalmente não seja verdadeira, tem com tudo a semelhança de verdade que basta para dar á Satyra. E supposto a Hespanha lhe coube a cabeça; cuido eu que a parte della que nos toca ao nosso Portugal, he a lingua: ao menos assim o entendem as Naçoens estrangeiras, que de mais perto nos trataõ. Os vicios da lingua são tantos que fez Drexelio hum Abecedario inteiro, e muito copiozo delles. E se as letras deste Abecedario se repartissem pelos Estados de Portugal; que letra tocaria ao nosso M...? \* Não ha duvida, que o M. M—— M. murmurar, M. motejar, M. maldizer, M. malsinar, M. mixericar, é sobre tudo M. mentir: mentir com as palavras, mentir com as obras, mentir com os pensamentos, que de todos, e por todos os modos aqui se mente. Novellas, e Novellos são as duas moedas correntes desta terra: mas tem huma differença, que as Novellas armaõ-se sobre nada, e os Novellos armaõ-se sobre muito, para tudo ser moeda falsa.

Na B—— que he a cabeça desta nossa Provincia do B. acontece algumas vezes o que no M. quasi todos os dias. A manhece o Sol muito claro, promettendo hum fermozo dia, e dentro em huma hora se tolda o Ceo de nuvens, e começa a chover como no mais entranhado inverno. Succedeo-lhe hum cazo como este a Dom Fábrique de Toledo, quando veyo restaurar a B. no anno de mil seis centos e vinte cinco. E tendo toda a gente da Armada em campo para lhe passar mostra, admirado da inconstancia do clima, disse: En el B. hasta los cielos mienten. Não sey se he isto descredito, se desculpa. Que mais pode fazer hum homem, que ser tam bom como o ceo da terra, em que vive?

\* Para a mostra do estilo, e da linguagem do P. A. Vieira paremos muito escuzado o nome das Cidades a que elle dirige a sua censura; e assim evitaremos que se nos faça alguma.—Os Redactores.

Outra terra ha na Europa, na qual eu estive ha poucos annos, em que se experimentaõ cada dia as mesmas mudanças, pelas quaes Galeno não quiz curar nella; porem alli ha outra razaõ; porque como a terra tem jurdição sobre o Ceo; segue o Ceo ás influencias da terra. Mas o que se disse do Brazil por galantaria se pode affirmar do M. com toda a verdade. He experiencia inaudita a que agora direy, e não sey, que fé lhe daraõ os Mathematicos, que estão mais longe da Linha. Quer pezar o Sol hum Piloto nesta Cidade, onde estamos, e não nõ porto onde está surto o seu navio, senaõ com os pez em terra, toma o Astrolabio na mão com toda a quietação, e segurança. E que lhe acontece? Couza prodigioza! Hum dia acha que está o M. em hum grão; outro dia em meyo; outro dia, em dous; outro dia, em nenhum. E esta he a cauza por que os Pilotos, que nao são praticos nesta Costa, areaõ, e se tem perdido tantos nella. De maneira, que o Sol, que em toda a parte he a regra certa, e infallivel, por onde se medem os tempos, os lugares, as alturas, em chegando á terra do M. ate elle mente. E terra onde ate o Sol mente; vede, que verdade fallaraõ aquelles, sobre cujas cabeças, e coraçõens elle influe. Acontece lhe aqui, aos moradores o mesmo que aos Pilotos, que nenhum sabe em que altura esta. Cuida o homem nobre hoje que está em altura de honrado, e á manhaã achase-se infamádo, e envilecido. Cuida a donzella recolhida, que está em altura de virtuosa, e á manhaã acha-se murmurada pelas praças. Cuida o Ecclesiastico, que está em altura de bom Sacerdote, e á manhaã acha-se com reputação máo de homem. Em fim hum dia estais aqui em huma altura, e ao outro dia n'outra, porque os labios são como o Astrolabio. He isto assim? A vos mesmos o ouço, que eu não o advinhey. Vede, se he certa a minha verdade, que não há verdade no M——.



# SCIENCIAS.

---

## CONTINUAÇÃO

Dos Extractos dos Elementos de Chimica concernente á Agricultura, &c. &c. &c. Por Sir Humphrey Davy.

*Continuados de pag. 586 do Volume VII.*

### CERA.

A cera acha-se em muitos vegetaes; obtem-se em abundancia das bagas da Murta (*Myrica cerifera*); pode tambem ser extrahida das folhas de muitas arvores; no seo estado puro he branca. A sua gravidade especifica he 9,662; derrete-se no calor de 155.; he dissolvida por alcohol fervendo, mas não frio; he insolavel n'agoa; as suas propriedades como hum corpo combustivel são bem sabidas.—A cera do reino vegetal he precisamente semelhante á que achamos nas colmeas. Segundo as experiencias de M. M. Gay Lussac e Thenard, 100 partes de cera constaõ de carvão 81,784 — de oxygenio 5,544—de hydrogenio 12,672.

### OLEOS FIXOS.

O Oleo fixo obtem-se expremendo-se as sementes, e frutas das plantas; a azeitona, a amendoa, as sementes do linho, e o nabo *bravo* (*napus Rapa*) produzem os oleos fixos vegetaes mais communs; as suas propriedades são assas notorias. A sua gravidade especifica he menor, que a da agoa; a do oleo da azeitona, e sementes de nabo he 913; a das sementes

do linho, e amendoa 932; a do oleo da palmeira 968; e finalmente a do oleo da noz, e bolota da faia 923. Muitos dos oleos fixos gelaõ em hum grão de calor inferior, ao que a agoa necessita para chegar a este estado; e para evaporar necessitaõ de hum mais elevado, do que a agoa requer. Os productos da combustaõ dos oleos são—agoa, e gas acido carbonico.—Cem partes de azeite doce, conforme Gay Lussac, e Thenard, contem de carvão 77,213, — de oxygenio 9,427—de hydrogenio 13,360.—A lista seguinte representa todas as especies de oleos fixos, e das arvores, que os produzem.—Oleo de azeitona, da arvore Oliveira (*Olea Europea*) oleo das sementes do linho commum (*linum usitatissimum, et perenne*) oleo da Avelam (*coryllas avellana*) da Noz (*Juglans regia*) oleo de linho canamo (*cannabis sativa*) oleo da amendoa doce (*Amygdalus communis*) oleo da Faia (*Fagus sylvatica*) oleo de nabo bravo (*Brassica napus e campustris*) oleo de Papoulas (*Papaver somniferum*) oleo de Gergelim (*Sesamum orientale*) oleo de pepino, e abobora (*cucurbita pepo a malapepo*) oleo de mustarda (*Sinapis nigra, et arvensis*) oleo de Giraasol (*Heliantus annuus et perennis*) oleo de palma christi (*Ricinus communis*) oleo das sementes do Tabaco (*Nicotiana tabacum et rustica*) oleo do miolo da ameixa (*Prunus domestica*) oleo dos bagulhos (*vitis vinifera*) manteiga de cacão (*Theobroma cacao*) oleo de Loureiro (*Laurus nobilis*)—os oleos fixos são substancias muito nutrientes; são de grande importancia na sua applicaõ para os usos da vida: no estado de combinaçaõ formão a melhor sorte de sabaõ duro, são usados extensamente nas artes mecanicas, e na preparaçaõ de cores e vernizes.

#### OLEOS VOLATEIS.

Oleos volateis ou *essencias* differem dos fixos em poderem evaporar em hum grão de calor muito menor, em serem soluveis em alconol, e mui pouco n'agoa—Muitos dos oleos volateis distinguem-se pelo seo cheiro, gosto, gravidade especifica, e outras qualidades sensiveis. Com tudo podemos considerar hum



cheiro peculiar e forte como o caracteristico principal de cada especie ; inflammaõ-se com maior facilidade, que os fixos, e produzem neste processo as mesmas substancias i. e. agoa, acido carbonico, e carvão. O cheiro particular das plantas parece em quasi todos os casos depender de certos oleos volateis, que ellas contem. Todas as agoas de cheiro distilladas devem as suas propriedades particulares aos oleos volateis, que tem em soluçãõ. Por meio da uniaõ dos oleos aromaticos a fragrançia das flores, que naturalmente he taõ fugitiva, fica, para assim dizer, encorporada, e permanente.

## CARVAÕ.

A taboada seguinte contem os resultados das experiencias de M. Mushot relativamente á quantidade de carvão produzida por differentes madeiras. 100 partes de—

Lignum vitæ	26,8	Faja	19,4
Mahogani Suretenia	25,4	Bordo Americano	19,9
Laburnum	24,5	Olmo	19,5
Castanheiro	23,2	Pinheiro de Noruega	19,2
Caryalho	22,6		

## ACIDOS.

Os acidos do reino vegetal são numerosos ; os verdadeiros acidos vegetaes, que existem ja formados nos succos, ou orgaos das plantas, são o oxalico, o citrico, o tartarico, o benzoico, acetico, malico, e prussico ; crystallizaõ se, e a cor dos seus crystaes he branca ; ao contrario o acetico, malico, e prussico tem-se obtido meramente em estado fluido ; todos são mais ou menos soluveis n'agoa, tem hum sabor azedo, excepto os acidos galhico, e prussico ; o primeiro destes tem hum gosto adstringente, e o segundo tem hum sabor semelhante ao da amendoa amarga. O acido oxalico acha-se, sem estar combinado, no liquido que escorre da ervilha (*cicer arietinum*), pode-se ex-

trahir da herva azedas (*oxalis acetosella*) e todas as outras especies de *Rumex*; juntamente do *Geranium acidum*. O acido oxalico descobre-se, e distingue-se facilmente dos outros acidos pela sua propriedade de decompor todos os saes calcareos, e formar com a cal hum sal insolúvel n'agoa; e alem disso por crystallizar na forma de prismas quadrilateros. O acido citrico he o acido particular do succo dos limoens, e laranjas. Pode-se tambem obter das bagas da murta commum, do *Vaccinium oxycoccus*, e do fruto da sylvia macha\*. Este acido he distinguido por formar com a cal hum sal insolúvel n'agoa, e capaz de ser decomposto pelos acidos mineraes. Podemos extrahir o acido tartarico do succo das amoras, e uvas, e juntamente da polpa do tamarindo. He caracterizado pela propriedade, que possui, de formar com a potassa hum sal difficulosamente soluvel n'agoa, e com a cal hum sal insolúvel capaz de ser decomposto pelos acidos mineraes. O acido benzoico tira-se de varias substancias resinosas por meio da distillação, taes como o benjoim, estoraque, e o balsamo de Folu. O seu cheiro aromatico, e a sua grande volatilidade o distinguem de todos os outros acidos. O acido malico obtem-se do succo das maçãs, ameixas, fruto da pertileira, bagas do sabugueiro, uvas de corintho, morangos, e amoras do *Rubus Idaeus*. Forma com a cal hum sal soluvel, e esta propriedade o distingue dos acidos acima mencionados. Acido acetico ou vinagre pode-se extrahir do succo de diferentes arvores. Distingue-se do acido malico pelo seu cheiro particular, e dos mais acidos vegetaes por formar com os alkalis, e terras saes, que se podem dissolver. O acido galbico obtem-se aquecendo-se o pó de galhas em hum fogo brando, e gradual, e recebendo-se a materia volatil em hum vaso frio. Observar-se-hão ao depois cristaes brancos, os quaes tem a propriedade caracteristica de darem huma cor de purpura escura ás soluçoens de ferro. O acido prussico vegetal he extrahido por distillação das folhas de louro, da polpa de pecego, da cereja, e da

\* Não temos certeza de que esta seja a verdadeira intelligencia das palavras—*Granberry, Wortleberry, e Hip.*



amendoa amarga. A sua propriedade essencial he aquella de que, quando se mistura com huma pequena quantidade d'alkali, e se lança em soluçoens de ferro, forma hum precipitado verde atirando á azul. He muito analogo nas suas propriedades ao acido prussico derivado das substancias animaes, ou ao que se obtem, passando o ammoniaco sobre o carvão quente; com a excepção porem, que este ultimo forma com oxido vermelho de ferro huma substancia de cor azul ferrete—chamada “*azul Prussiano*.” — Alem destes tem-se achado mais dois acidos vegetaes nos productos das plantas; i. e. o acido *morolyxico* na substancia salina que escorre da amoreira branca, e o acido *quinico* em hum sal, que he fornecido pela Casca Peruviana; porem estes acidos tem meramente sido descobertos nestas substancias.—O acido phosphorico acha-se em estado simples na cebola; e os acidos phosphorico, sulphurico, muriatico, e nitrico existem em muitos compostos salinos no reino vegetal; porem não se podem propriamente classificar em o numero dos productos vegetaes. Alguns acidos são produzidos pela combustão de substancias vegetaes, e pela acção, que o acido nitrico tem sobre estas; os resultados destes processos são, acido canforico, acido mucoso ou saccharico, e o acido suberico; o primeiro he derivado da canfora; o segundo da gomma ou mucilagem; e o terceiro da cortiça pela acção do acido nitrico.

#### OXIDOS METALLICOS.

Os unicos oxidos metallicos, que se achão nas plantas são os de ferro, e manganesia: descobrem-se nas cinzas das plantas, e unicamente em mui pequena quantidade. Quando as cinzas tem huma cor escura atirando a vermelho he signal, que ha grande porção d'oxido de ferro, quando porem são negras ou purpuras contem oxido de manganesia; e participando d'ambas as cores segue-se, que nellas existem as duas substancias.

## Analyse de Ervilhas.

3840 partes de	Partes
Ervilhas maduras produzem, de amido . . . . .	1265
Materia fibrosa analoga á amido com as cascas das ervilhas . . . . .	840
Huma substancia analoga á gluten . . . . .	550
Mucilagem . . . . .	249
Materia sacarina . . . . .	81
Albumen . . . . .	66
Materia volatil . . . . .	540
Phosphatos terreos . . . . .	11
Perda . . . . .	299

## Analyse de casca de carvalho.

1000 partes de casca de carvalho secca tirada de huma arvore pequena privada da epiderme, contem

De fibra lignea . . . . .	876
—tannino . . . . .	57
—extracto . . . . .	31
—mucilagem . . . . .	18
—materia que durante a evaporação se torna insolúvel provavelmente huma mistura de Albumen, e extracto . . . . .	9
—perda em parte materia salina . . . . .	30

## LEIS CHIMICAS.

M. M. Gay Lussac, e Thenard, tem deduzido tres proposições, as quaes elles tem chamado *leis*, das suas experiencias em substancias vegetaes. A primeira he, “ que huma substancia vegetal he sempre acida, quando a porção de oxygenio combinada com o hydrogenio he maior, do que a que existe n’agoa.” A segunda he “ que huma substancia vegetal he sempre resinosa, ou oleosa, ou espirituosa, quando ao contrario a quantidade do oxygenio em estado de combinação com o hydrogenio he menor, do que a que existe n’agoa.” A terceira he “ que huma substancia vegetal não he acida, ou resinosa, mas sim sacarina ou mucilaginoso, ou analogo á fibra lignea ou amido,



quando as porções de oxygenio, e hydrogenio são iguaes, ás que existem n'agoa.

BATATAS.

Huma grande quantidade de amido, albumen, e mucilagem acha-se frequentemente depositada nas raizes bulbosas, e mesmo nas raizes communs; e estas substancias existem na maior abundancia, quando o succo tem cessado de escorrer, e de dar nutrimento aos renovos brotados na primavera. A batata he a raiz, que contem nas suas cellulas e vasos a maior quantidade de materia solavel; e o seu uso como alimento he muito importante. As batatas em geral produzem de  $\frac{2}{3}$  ate  $\frac{1}{2}$  parte do seu pezo de amido secco. De 100 partes de batata chamada em Inglez *Kidney* o Dr. Pearson obteve de 23 ate 28 partes de farinha, as quaes continhão de 20 a 23 de amido e mucilagem: e 100 partes de batata por nome *apple potatoe* achei dis Mr. Davy, em varias experiencias produzir de 18 a 20 partes d'amido puro. De cinco libras da variedade chamada *Captain Hart*, M. Skrimshire, jun. obteve 12 onças d'amido; da mesma quantidade da batata *rough red*, 10 onças e meia; da batata *Moulton white* 11 onças e tres quartos da batata *York-hire kidney*—10 onças e 3 quartos, da *Hundred eyes*—9 onças—da *Purple red*—8 onças e meia, da *ox noble*—8 onças e 1 quarto. As outras substancias soluveis da batata são o albumen, e mucilagem.

Segundo a analyse de Einhoff 7680 partes de batatas produzem:

De amido	1153
— materia analoga á amido	540
— albumen	107
— mucilagem no estado de huma soluçãõ saturada	312
	<hr/>
	2112
	<hr/>

Destes resultados podemos concluir que pelo menos a quarta parte do pezo da batata he materia nutritiva.

## NABOS, &amp;c.

Nabos, cenouras, e cenouras brancas produzem principalmente materia sacarina, mucilaginoso, e extractiva. Eu obtive diz Mr. Davy de 1000 partes de nabos, 7 partes de mucilagem, 34 de materia sacarina, e huma parte de albumen, 1000 partes de cenouras renderão 95 partes de assucar, 3 partes de mucilagem, e meia parte de extracto ; 1000 partes de cenouras brancas deraõ 90 partes de materia sacarina, e 9 partes de mucilagem ; 1000 partes das censuras de *Walcheren* produzirão 98 partes de assucar, 2 partes de mucilagem, e 1 de extracto.

## FRUTAS.

As frutas na organizaçãõ das suas partes molles, aproximaõ-se á natureza das raizes bulbosas. Ellas contem huma certa quantidade de nutrimento accumulado nas suas cellulas para o uso dos seos embriões ; mucilagem, assucar, e amido achaõ-se em muitas dellas frequentemente em estado de combinaçãõ com acidos vegetaes. Quasi todas as arvores de fruto na Gram Bretanha tem sido naturalizadas em consequencia da materia sacarina, que possuem, a qual unida com os acidos vegetaes e mucilagem faz, com que ellas sejaõ não só agradaveis ao paladar, mas ao mesmo tempo nutrientes. Podemos avaliar quaes são as melhores frutas para a manufactura dos liquores fermentadas pela gravidade relativa dos succos, que dellas se espremem. A melhor bebida, que se obtem das macanãs, e peras, he produzida por aquellas, cujos succos são os mais densos ; e podemos fazer huma comparaçãõ toleravelmente exacta quanto a bondade das differentes frutas, lançando-as juntamente em huma soluçãõ de sal saturada, ou huma soluçãõ forte de assucar ; aquellas, que descerem mais ao fundo, indicarão conter o mais excellente succo.



GRAÃO.

As sementes e graões, que usamos como alimento, constaõ principalmente de amido, ou mucilagem coagulada, as quaes em geral estaõ combinadas com gluten, oleo, ou materia albuminosa. No trigo com o gluten; nas ervilhas e favas com materia albuminosa; nas sementes do nabo bravo, sementes do linho commum, e canamo, e nos miolos de quasi todos os caroços, com oleos. Eu tenho obtido de 100 partes de trigo de hum graõ perfeito, e boa qualidade semeado no outono—de amido 77—de gluten 19; — de 100 partes de trigo semeado na primavera—de amido 70—de gluten 24; de 100 partes de trigo de Barbaria—de amido 74—de gluten 23; de 100 partes de trigo da Sicilia—de amido 75—de gluten 21. Eu tenho examinado differentes amostras de trigo da America do Norte, e todas estas continhaõ mais gluten, que o trigo produzido na Gram Bretanha. Em geral o trigo dos paizes quentes abunda mais em gluten, e em partes insolueis; he de huma maior gravidade especifica, mais duro, e mais difficultoso de moer-se. O trigo do sul da Europa em consequencia de possuir a maior quantidade de gluten he particularmente appropriado para fazer macarroens, e outras preparaçoens de farinha, em que a qualidade glutinosa se considera excellente. Em humas experiencias feitas com cevada, eu obtive de 100 partes de boa cevada de *Norfolk*—de amido 79—de gluten 6—de folhelhos 8—as sete partes restantes foraõ materia sacarina.

Einhoff tem publicado huma analyse muito exacta da farinha de cevada. Elle achou em 3840 partes.

De materia volatil . . . . .	360
—albumen . . . . .	44
—materia sacarina . . . . .	200
—mucilagem . . . . .	176
—phosphato de cal com algum albumen . . . . .	9
—gluten . . . . .	135
—folhelho com algum gluten e amido . . . . .	260

De amido com huma pequena porção de	}	2580
gluten . . . . .		
—perda . . . . .		79

---

O mesmo chimico achou em 3840 partes de centeyo, 2520 partes de farinha, 930 de folhelho, e 390 de humidade; e a mesma quantidade farinha sendo analysada produzio—

De amido . . . . .	2345
—albumen . . . . .	126
—mucilagem . . . . .	426
—materia sacarina . . . . .	126
—gluten humido . . . . .	364

---

O resto folhelho e perda.

Eu obtive de 1000 partes de centeyo produzido em Suffolk—de amido 61 partes e de gluten 5;—de 100 partes de avea, de Sussex—de amido 59—de gluten 6—e de materia sacarina 2. Tambem em 1000 partes de ervilhas de Norfolk, achei 501 partes de amido, 22 de materia sacarina, 35 de materia albuminosa, e 16 de extracto, o qual tornou-se insolavel durante a evaporação do fluido sacarino. Eiphoff extrahio de 3840 partes de favas da especie (*vicia faba*) de amido 1312,—de albumen 31—de outras materias, que se podem julgar nutrientes, taes como materia gummoza, amidea, e materia fibroza analoga á materia animal, 1204. A mesma quantidade de feijoens (*Phaseolus vulgaris*) produzio de materia semelhante á amido 1805,—de albumen, e materia de natureza quasi analoga á substancia animal 851—de mucilagem 799. De 3840 partes de lentilhas Einhoff alcançou 1260 partes d'amido, e 1433 de huma materia semelhante á materia animal, a qual este chimico descreve ser huma substancia viscosa, insolavel n'agoa, quando secca solavel em alcohol, de huma cor semelhante á da cola, e que talvez seja huma modificação particular do gluten. Bucholz obteve de 16 partes de sementes de linho canamo 3 partes d'oleo,— $\frac{3}{4}$  de albumen,



perto de  $1\frac{1}{4}$  de materia gummoza, e sacarina. Os folhelhos insolúveis das sementes pesarão  $6\frac{1}{4}$  partes,

## FLORES.

Differentes partes das flores contém diversas substancias: Fourcroy e Vanquelin acharaõ, que o pollen da tamareira continha huma materia analogá ao gluten, e hum extracto solúvel, no qual havia grande quantidade d'acido malico. Link descobrio no pollen da aveleira muito tannino, e gluten.—O nectario das flores tem materia sacarina, e os insectos maiores attrahidos por esta introduzem-se nas ditas flores, o que faz com que a impregnação venha a ser mais infallivel; visto que o pollen por este meio he frequentemente applicado ao estigma; e isto particularmente acontece, quando os orgaos femeninos, e masculinos estão situados em differentes flores, ou plantas. Alguns tem proposto, que a fragancia das flores de pende dos oleos volateis, que estas contem, e que estes oleos pela sua continua evaporação cercaõ a flor com huma especie de atmosfera odorifera; a qual ao mesmo tempo, que ingoda os maiores insectos he provavel, que defenda as partes da fructificação dos estragos dos insectos mais pequenos. Os oleos volateis ou substancias odoríferas parecem ser particularmente destructivas destes pequenos insectos e animalijos, que se sustentão da substancia vegetal; milhares d'*aphidas* vem-se frequentemente no talo e folhas da roseira, mas nunca na flor. Os naturalistas uzaõ de canfora para conservar as suas colleções: as madeiras, que contem oleos aromaticos, são notaveis pela sua duração, e por não serem carcomidas; o que se observa particularmente no cedro, no páo de rosa (*Amyris balsamifera*) e no cypreste; deste ultimo foraõ feitas as portas de Constantinopla, as quaes conservaraõ-se em estado perfeito desde o tempo de Constantino até ao do Papa Eugenio quarto—periodo este não menos de 1100 annos.—Os petalos das flores produzem materia sacarina e mucilaginosa. Do lilio branco se obtem mucilagem em grande quantidade, e do lilio amarello mucilagem e assucar; os petalos do *convolvulus* daõ assu-

car, mucilagem, e materia albuminosa.—Não se tem ainda feito observaçoens mui exactas quanto á natureza da *materia corante* das flores: estas materias corantes são geralmente muito transitorias, particularmente as uzuaes, e vermelhas; os alkalis mudaõ para verde, e os acidos para vermelho as cores da maior parte dos vegetaes. Podemos fazer huma imitação da materia corante digirindo soluçoens de galhas com a cal; obtem-se hum liquido verde, o qual torna-se vermelho pela acção de hum acido, e de novo recobra a sua côr verde lançando-se alkalis na mistura.—As materias corantes amarellas são as mais permanentes; o *carthamo* contem huma materia corante amarella, e vermelha; a amarella he facilmente dissolvida n'agoa, e da vermelha se prepara rebique por hum processo occulto.

#### NUTRIÇÃO.

A taboada seguinte contem huma relação da quantidade das materias solveis ou nutritivas contidas nas differentes substancias, de que temos tratado, e de algumas outras, de que nos servimos para o nosso sustento, ou do gado. As analyses, diz Mr. Davy, são minhas: e foraõ feitas não com intenção de descobrir a intima composição chimica dos productos, mas sim a sua natureza geral e a sua quantidade. As materias solveis extrahidas das ervas, excepto aquella produzido do *fiorin* cortado no inverno, foraõ obtidas por M. Sinclair, (jardineiro do Duque de Bedford), de pesos iguaes d'ervas, as quaes foraõ cortadas quando as sementes estavaõ maduras; as ditas substancias foraõ-me remetidas por desejo de S. Excellencia para investigação chimica; e formaõ parte dos rezultados de huma importante, e extensa serie de experiencias em ervas feitas por direcção do Duque, em *Woburn Abbey*, as quaes passaremos a expor.



Taboada das quantidades das materias soluveis ou nutritivas produzidas por 1000 partes de diferentes substancias vegetaes

Vegetaes.	Quantidade total de materia solavel ou nutritiva.	Mucilagem ou amido.	Materia sacarina ou assucar.	Gluten ou Albumen.	Extracto ou materia que se torna insolavel durante a evaporaçao.
Trigo de Middlesex . . . . .	955	765		190	
Trigo de primavera . . . . .	940	700		240	
Trigo mangrado . . . . .	210	178		32	
Trigo alforrado . . . . .	650	520		130	
Trigo da Sicilia . . . . .	956	725		250	
Trigo da Sicilia . . . . .	961	722		439	
Trigo da Polonia . . . . .	950	750		200	
Trigo do Norte d'America . . . . .	955	730		225	
Cevada de Norfolk . . . . .	920	790	70	60	
Avea d'Escocia . . . . .	743	641	15	87	
Centeo de Yorkshire . . . . .	792	645	38	109	
Fava commum . . . . .	570	426		103	41
Ervilhas seccas . . . . .	574	501	22	35	16
Batatas . . . . .	{ de 260 até 200	{ de 200 até 155	{ de 20 até 15	{ de 40 até 30	
Linseed Cake* . . . . .	151	123	11	17	
Acelgas vermelhas . . . . .	148	114	121	13	
Acelgas brancas . . . . .	126	13	119	4	
Cenouras brancas . . . . .	99	9	90		
Cenouras . . . . .	98	3	95		
Nabos . . . . .	42	7	34	1	
Nabos da Suecia . . . . .	64	9	51	2	2
Couve . . . . .	73	41	24	8	
Trevo de folha larga . . . . .	39	31	3	2	3
Trevo de raiz comprida . . . . .	39	30	4	3	2
Trevo branco . . . . .	32	29	1	3	5
Sainfoin† . . . . .	39	28	2	3	6
Lucerne‡ . . . . .	23	18	1		4
Meadow Fox-tail Grass§ . . . . .	33	24	3		6
Perennial Rye   . . . . .	39	26	4		5
Fertile Meadow ¶ . . . . .	72	65	6		7
Roughish Meadow ¶¶ . . . . .	39	29	5		6
Crested Dogs-tail** . . . . .	35	28	3		4
Spiked Fescue . . . . .	19	15	2		2
Sweet scented soft . . . . .	82	72	4		6
Sweet scented vernal†† . . . . .	50	43	4		3
Fiorin . . . . .	54	46	5	1	2
Fiorin cortado no inverno . . . . .	76	64	8	1	3

\* Linseed Cake—he o residuo que fica depois de extrahir-se o oleo das sementes do linho.

† Sainfoin he huma especie d'erva o seo nome botanico parece-nos ser *hedysarum onobrychis*.

‡ Lucerne—especie d'erva—nome botanico—*Medicago sativa*.

§ Meadow, &c. outra especie d'erva nome botanico *Alopecurus Pratensis*.

|| Perennial Rye outra especie d'erva—nome botanico *Lolium Perenne*.

¶ Roughish meadow outra especie d'erva—nome botanico *Poa Trivialis*.

\*\* Crested Dog's-tail—outra especie—nome botanico  *cynosurus cristatus*.

†† Sweet scented vernal—outra especie—nome botanico  *Anthoxantum Odoratum*.

Todas estas substancias foraõ analysadas no seo estado verde, e natural. He provavel, que a superioridade de varios artigos de alimento proceda em grande parte das suas quantidades relativas de materias soluveis, e nutritivas; com tudo naõ devemos julgar, que estas indicaõ o seo valor absoluto. Materias albuminosas, e gelatinosas tem os caracteres de substancias animaes; o assucar he mais, e a materia extractiva menos nutriente, do que outros quaesquer principios compostos de carvaõ, hydrogenio, e oxygenio. Taobem certas combinaçoens destas substancias talvez sejaõ mais nutritivas, que outras.

---

### PHILOSOPHIA MEDICA.

*Principes de la Medicine Legale, ou Judiciaire, &c.*  
 Principios de Medicina legal, ou Judicial; traduzidos do Alemaõ do Dr. Metzger; e augmentados com varias notas, pelo Dr. J. J. Ballard, Medico Ordinario do Grande Exercito, Membro das Sociedades de Medicina de Paris, de Toloza, &c. &c. &c.

Naõ se poderia formar huma exacta idea da Medicina, da extensaõ, e caracter de suas attribuiçoens, se ella fosse considerada, (como querem os seus inimigos que fallaõ do que naõ entendem), como restricta em seu estado, e na sua pratica, á observaçaõ dessa multidaõ de males individuaes, e particulares, a que ella oppoem, com mais ou menos felicidade, differentes meios de alivio, ou cura. He huma verdade, que, ordinariamente a Medicina se vê circumscripta, e reduzida a huma occupaçaõ mais util, que brilhante: mas he tambem hum facto, que ella sahe muitas vezes desse penoso circulo para se applicar e prover ás precizoens do corpo social, para entreter numerosas relaçoens com as differentes repartiçoens da Administracão Publica, esclarecendo-as nos seus maiores interesses, ja pela applicaçãõ das verdades, que ella



possue, aos diversos pontos da Jurisprudencia, ou da Policia Geral; e ja pela utilidade de seos Conselhos no tempo dessas desastradas epidemias, que os progressos da civilizaçãõ tem feito menos frequentes; e cujos estragos tem feito algumas vezes epochas notaveis nos annaes dos Povos.

Algunas partes distinctas e separadas da Medicina tem essencialmente por objecto esta ligaçãõ, estas importantes relaçoens que dão maior extensãõ á sua utilidade, e maior brilhantismo ás suas applicaçoens. Tal he a Medicina Legal, que se deve considerar antes como huma Sciencia distincta, e separada, do que como huma exposiçãõ regular, huma escolha methodica dos dados, e indicios certos que se podem tirar de todas as partes da Medicina, e mui principalmente da anatomia, da physiologia, da Chymica-medica, e da hygienia, para illustrar a administraçãõ publica e a Jurisprudencia civil, ou criminal em muitos pontos duvidozos, ou cujo exame se acha intimamente connexo com o profundo conhecimento da organizaçãõ humana.

O tratado de Medicina legal que annunciamos he dividido em sete secçoens, nas quaes Mr. Metzger comprehende a Medicina legal, que elle não confunde, como ordinariamente se tem feito, com a Hygienia, e Policia Medica.

A primeira secçãõ tem por objecto dar a conhecer as condiçoens necessarias ao exercito da Medicina legal, e as relaçoens desta parte da Medicina com a anatomia, a Physiologia e os outros ramos das Sciencias Medicas.

Nas outras seis secçoens trata 1. das feridas, ou lezoens: 2. das differentes questoens relativas aos partos: 3. das doenças duvidozas, e principalmente das doenças fingidas, ou occultas, da alienaçãõ, &c.: 4. das differentes idades, e da duraçãõ da vida: 5. e 6. de hum grande numero de questoens relativas á geraçãõ, e facultades reproductivas.

A introducçãõ de Mr. Metzger apresenta, com o discurso preliminar do traductor hum complexo de generalidades, que nos parecem huma das partes mais interessantes desta obra.

Mr. Ballard, traductor desta excellente obra, dá

hum esboço do estado da Medicina Legal em França desde o tempo de S. Luis ate á fundação das cadeiras de Medicina Legal em as novas escolas Francezas. Elle dá depois huma idea geral dos relatorios judiciaes, e do exercicio da Medicina legal nas differentes partes da Alemanha.

Quanto á Mr. Metzger, depois de ter dado na sua introdução huma idea geral da origem, e dos principios da Medicina legal, faz huma rapida enumeração dos tratados geraes, das grandes colleçõens de factos, e de observaçoens, das indagaçoens especiaes, &c. que tem por objecto esta parte da Medicina. Procura depois fazer conhecer a necessidade deste ramo do ensino medico tanto para os Professores de Medicina, como para o jurisconsulto.

Segue-se a estas vistas geraes hum esboço das especies de formalidades, ou de condiçoens que se exigem nos relatorios de Medicina, ou de Cirurgia legal.

As noçoens que formão o corpo da obra, a parte pratica e dogmatica da Medicina legal, são expostas com muito methodo por Mr. Metzger, e segundo o estado mais adiantado deste importante ramo da Medicina, ou das outras partes desta Sciencia, e da Philosophia Natural, que a podem esclarecer.

O author alem disso, fez addiçoens muito importantes aos numerozos, e variados conhecimentos que constituem o objecto essencial da sua obra.—Elle trata de huma maneira mui profunda, tudo o que he relativo ás differentes especies de lezoens ou de feridas; e o que diz respeito aos delicados, e variados phenomenos da alienação mental, aos quaes os authores precedentes não tinhaõ prestado huma attenção proporcional á sua importancia.

Parecem-nos muito instructivas, em geral, e muitas dellas indispensaveis, as notas que se achaõ no fim desta obra, e que constituem hum terço della.

A traducção desta interessante obra he dedicada ao habil Professor Chausier, que he hum dos Medicos que se tem occupado com o maior zelo, e proveito do ensino, e progressos da Medicina Legal.



## CORRESPONDENCIA.

---

### CONTINUAÇÃO

Da resposta á Carta sobre o Tratado de Commercio entre Portugal, e Inglaterra.

SE os raciocinios precedentes são exactos, fica demonstrado que não somente he difficil, mas que he talvez impossivel decidir *à priori* do merito de hum Tratado de Commercio: e por consequencia que he hum verdadeiro absurdo huma petição de principio sustentar que hum contracto bilateral he desvantajozo (como diz o Author), nocivo quer dizer para huma das Partes Contractantes, ao mesmo tempo, que se affirma (seja verdade, ou não) que o Contracto, não está executado em hum artigo se quer dos que são favoraveis a essa mesma Parte:—mas acha-se de mais que o merito intrinseco de hum Tratado de Commercio he problematico, huma vez que se despe de todas as circumstancias, que o acompanharão—pois o mesmo que foi proveitozo para huma das Partes, e nocivo para a outra; teria sido o contrario, ou igual para ambas, se huma das Naçoens se houvesse comportado, como devia.

Unindo a estes principios o outro de que, cada dia, se sente mais a necessidade, isto he, a urgente precizaõ que tem o Soberano de que os seos vassallos, e homens de talento escrevaõ, e publiquem as suas ideas sobre os interesses da Naçaõ, a fim de que ellas se fação geraes; sem o que jamais se aproveitaraõ os immensos recursos que lhe deo a Natureza, e o valor dos seos Antepassados, sem o que seraõ tão escuzadas, como injustas as queixas contra os Estrangeiros, quando a culpa he toda nossa—usarei eu da liberdade que dou ao Author da Carta, discutindo algumas das suas mais singulares asserçoens.

Admittindo como exacta a narraçaõ, que elle faz, do que se passou em Portugal com os lanificios; e não negando que o Conselho retroativo que elle dava ao nosso antigo Governo, teria sido bom, ao menos para obrigar

a Gran-Bretanha a desistir do seu excessivo alteamento de Direitos de entrada sobre os vinhos de Portugal; não me parece igualmente admissivel a propozição que 135 por cento de direitos sobre os lanificios, teriaõ coberto o *deficit* annual, que agora se experimenta, para as despezas do Exercito Portuguez, apezar, e alem, do subsidio Inglez de dois milhoens esterlinos.—Se 135 dão 12,—100 dariaõ mais de 8; e com effeito em alguns annos precedentes anda por mais de 800 mil libras esterlinas o valor dos lanificios importados, metade para o Brazil, metade para Portugal, pouco mais, ou menos.

Mas aqui he que se vê como os interesses de hum Estado se tocaõ todos, e como todos devem ser pezados juntos.— Quem diz ao Author que esses 135 por cento seriaõ cobrados lealmente, sabendo a malversação que reina (segundo se diz) nas nossas Alfandegas, em hum, e outro hemisferio? Huma parte desses lanificios passa para Hespanha; e não cessaria este transitio com hum tão enorme direito? Não buscariaõ os Inglezes outra estrada para a Hespanha?

Não offereceria esse tributo enorme hum attractivo irresistivel ao extraviador dos direitos em huma Costa deserta, e tão vasta, como a do Brazil?

Não sei se he tão seducente; mas não he menos perigoza a sentença seguinte do Author—*Este artigo* (o 15 do Tratado) *cauza á Nação Portugueza hum prejuizo muito maior do que lhe teria cauzado huma invazão de hum exercito inimigo: por que, se Portugal, por exemplo, tivesse sido invadido pelos Hespanhoes, os Inglezes bloqueavaõ os Portos declaravaõ guerra á Hespanha, &c. Não podião os Portuguezes ser supridos com coiza alguma por mar: viaõ se obrigados a cultivar o resto das suas terras para ter que comer; e não só a continuar a manufacturar, como faziaõ; mas a augmentar o numero, e perfeição de suas fabricas para ter de que se vestir; e assim por necessidade a augmentar a sua industria, &c.* Investigador Portuguez, tom. VII. pag. 412.

Não pensáráo por certo assim os Povos de Portugal quando aproveitaráo o primeiro instante que lhes offereceo a insurreição de Hespanha, para sacudir o jugo Francez! Não: elles calcularáo, que huma boa parte delles teria que sustentar as precizoens de hum esfaimado exercito Francez, a cobiça insaciavel dos seos Generaes, e Commissarios; em quanto a outra havia de ser recrutada, ou conscrita á força para ir pelejar nas guerras dos seos oppressores a 500, ou 600 leguas da sua Patria: elles calcularáo que haviaõ de ser retalhados em pedaços para os Reis, para os Principes, e Duques que a Corsica Familia produzisse, e do que tiveráo huma amostra com a primeira divizão que do Reino, que



nós achamos tão pequeno, fez Bonaparte em tres, ou quatro pedaços—para a Rainha de Etruria—para o Principe da Paz, &c. &c. &c., segundo o Tratado de Fontainebleau, assignado pelo Sr. Ysquierdo.—Parece que os Povos de Portugal virão melhor do que o Author da Carta, que na hypothese de ficar sujeitos á França, ou a Hespanha, não tinhaõ grande esperança de ver prosperar as suas manufacturas, *que rivalizavaõ ja com as melhores da Europa, e algumas excediaõ a maior parte dellas*: nem esperãõ mais dos *canaes*, e das *estradas*, que Junot lhes prometteo, do que do segundo *Camoens* que elle lhes profetizou.

Pode ser hum problema (como li em alguma parte do seu Jornal) se haveria Rey que ouzasse pedir aos seus Povos os sacrificios, e esforços, que fizeraõ os de Portugal de sua livre vontade: mas huma vez, que assim o quizerãõ, acho que fizeraõ bem: basta que depois da paz continuem a ter tão leaes, tão nobres, e tão energicos dezejos!

Naõ he tão grande desgraça, como pensa o Author da Carta, haver quem se *atreva a dizer que naõ convem aos Portuguezes ter fabricas; porque primeiro devem ter que comer*. Invest. Port. tom. VII. pag. 419.

Talvez que se este erro fosse mais geral tivessem as nossas fabricas prosperado mais!

Os sectarios *desta herezia* não pertendem que se dê com huma machado nas Fabricas, que vierem por si naturalmente; nem que se negue auxilio áquellas, que prometterem prosperar com elle!...mas como elles tem visto não somente em Portugal, mas em outros reinos, o rediculo effeito de Fabricas por conta do Governo (que se esquece de destruir os obstaculos fizicos, e moraes que impedem as Fabricas de nascer; e que removidos, fariaõ talvez desnecessarios os esforços, e as despezas desse Governo); desaprovaõ este methodo de fazer andar o carro a diante dos bois:—e quando depois de 27 annos de trabalhos Herculeos do Grande Marquez de Pombal para estabelecer 220 Fabricas, se vê que o producto total das Importaçoes, e Exportaçoes entre o Brazil, e Portugal, junto, montava antes de 1807 somente a 45 milhoens de cruzados, como Vm<sup>cc</sup>. disserãõ a pag. 722 do Vol. IV. do seu Jornal—rim-se ou antes choraõ, e dizem em baixa voz que a metade do dinheiro, que estas tentativas de Fabricas custaraõ ao Erario, empregada em 27 annos a abrir estradas, Rios, e Canaes, soltando os embaraços, que impedem a cultura de tão vastos desertos em todas as provincias do Reino, teria rendido muito mais; e dobrando a povoação, teriaõ posto os Portuguezes em huma situação muito diversa a respeito dos seus inimigos, agora que ao menos esta provado, como disse o

insolente Mr. de Bourgoing, que—*la valeur chez les Portugais est la seule qualité qui a résisté à l'engourdissement de toutes leurs autres facultés.*

He rizivel o quadro que o Author faz do estado das nossas Fabricas antes do Tratado! Elle não espera por certo que nos o acreditemos.—A' excepção d'alguma Seragoça, e de panno para os fardamentos da tropa, que ninguem nos impedirá de tirar da Covilhã, Fundão, e Portalegre; quem comprou em Lisboa outro panno de laã para se vestir, senão Inglez, ou Francez? Apenas se começaraõ a fiar alguns algodoados em Thomar, e Alcobaça: e tendo nos tanto algodão, e tão barato, quem nos impedirá na paz de renovar estas fiaçoens?

Linho nem proprio tinhamos bastante; e com tudo era huma das maiores occupaçoens da gente miuda do Reino, e que mais hia para o Brazil.

Outro tanto se pode dizer do ferro; a cultura das melhores amoreiras do Piemonte, e a fiação dos organsins, &c. &c. de que tanto se occupou o Conde de Linhares, são obra de dois dias, e he fabricação em que nenhum Tratado dará vantagem aos Inglezes sobre nos, se nos soubermos fazer o que devemos:—e he pois com semelhantes rezultados de Pigmeo em consequencia de esforços de Gigante que nos temos saudades da prizaõ com que tinhamos peado o commercio, e a navegação do Brazil? O tratado, de certo, devia ter hum prazo mais curto do que o de 15 annos!... Feito para o Brazil, não devia ser com tanta facilidade applicado a Portugal, e muito menos entendido, como foi, por exemplo, na venda por miudo, na reexportação, &c. &c., antes de se saber, como os Inglezes o entendiaõ, e executavaõ; mas pensava por ventura o Author da Carta em 1809, quando se negociou o Tratado, que as ferragens, e o panno de linho da Provincia do Minho; e os estampados da Estremadura haviaõ de ter sahida para o Brazil, depois que Soutl tivesse entrado em Lisboa, ou que Massená fosse Rey de Portugal, como se diz que trazia a Patente na algebeira?...

He preciso tambem alargar hum pouco as ideas.—Que os Inglezes tenham lucrado com o commercio de Portugal, e do Brazil—não ha duvida:—mas foi por ventura facil persuadir á Nação Ingleza a despende as enormes sommas que tem desembolsado para a guerra da Peninsula com a esperança de lucra-las pelo commercio? O Author ignora por certo a deciziva opiniaõ contraria do partido de homens mui notaveis em Inglaterra como são Lord Grenville, Lord Grey, e outros? E se S. A. R. julgou a propozito secundar os votos dos seus fieis, e heroicos Povos de Portugal, offerecendo os maiores sacrificios á Gram-Bretanha, para a rezolver a



administrar os auxilios em gente, em armas, e dinheiro que S. A. R. não podia então dar aos seus vassallos, pode-se accuzar o excesso dos sacrificios, mas não a intenção.— Pode-se cuidar em remediar as consequencias, se Bonaparte não durar tanto, como o tratado de Commercio; porque se elle durar até o anno de 1825, he de reccar, que as ferragens, e os pannos de linho, e as chitas de Portugal não prosperem muito até então—mas em fim, a grande obra da salvação da Peninsula, e da Europa está muito adiantada. Ninguem a julgava provavel em 1809; e o Author apostro que era hum dos primeiros incredulos desse tempo.

E quem o não foi em 1809, e 1810? Longe de mim até a mais leve suspeita de querer desacreditar a opinião—que o Soberano deve proteger, e animar a Industria dos Povos!— Mas se naquella epoca apparecesse hum Tratado em que o Soberano estipulasse com grande cautela a favor das Fabricas de Portugal, por certo não faltaria quem perguntasse com hum rizo Sardonino, se aquellas Reservas se fazião em attenção a Bonaparte, ou a Massena?...

Huma das Thezes que o A. sustenta com mais vantagem na sua Carta he que a falta de provizoens que he contraria as Fabricas em Portugal, não existe no Brazil, e nas Ilhas.— Os raciocinios do A. são sempre Patrioticos, e quasi sempre exactos, huma vez que se lhe admite a hypothe-e, que os Portuguezes pensão uniformemente, e se occupão seriamente dos interesses da sua Patria.—Deste erro (bem desculpavel) nascem os mais. Elle esquecesse, que ainda não ha muitos annos, que entre nos mesmos se fallava com mofa do que podião fazer os nossos tão injustamente desconhecidos, e desprezados Guerreiros; e que entre esses que se chamavão Politicos em Portugal, huns fazião consistir a segurança do Reino na falta de estradas, outros nos ciumes das Potencias Maiores: exercito, e marinha pareciao-lhes superfluidades; e aqui ao menos eraõ coherentes: porque para elevar as forças de Mar, e Terra ao numero e costeamto necessario para defender a Monarquia com a gloria, que promette, e facilita o innato valor dos Portuguezes, era mister que hum Reino ja limitado em superficie, (á proporção do seu vizinho) se não conservasse peado em cultura, industria, Povoação, credito, &c. &c. &c.

Em quanto Portugal apresentava na Europa o Spectro de huma Potencia, razão era que o Brazil fosse huma colonia no sentido Francez, e Inglez, e como corollario desta triste Doutrina, que as Ilhas, posto que regurgitando de gente, e mantimentos, não tivessem huma fabrica.

Agora que o Brazil, Graças á Magnanima Resolução de

S. A. R. he hum Reino Irmaõ, como sempre o foi aos olhos da antiga Legislaçõ Nacional Portugueza, segundo Vm.<sup>o</sup> observararão muito bem a pag. 589 do Tom IV do seu Jornal, ninguem nos embarça de erigir fabricas no Brazil; e se basta para que ellas alli prosperem, que as estrangeiras sejam o mais caras que he possivel, poucas destas poderaõ competir com as que se estabelecerem em Villa-Rica, no Serro Frio, &c &c. &c.

He certo que huma Nação industrioza cujos Fabricantes sejam todos Escravos, sera spectaculo novo; mas nem por isso direi d'antemãõ que seja impossivel.—A's vantagens naturaes une o Brazil agora duas de novo, e muito grandes. Huma positiva. outra negativa. A 1. o principio dado ás fundicoens de ferro. A 2. a certeza de que alli naõ haverã Inquizaõ.

Porem o A. carece geralmente de huma advertencia, e he que naõ argumente, ás vezes, ás avessas do que a Logica recõmenda. Esta Arte naõ consente, que da possibilidade se induza a existencia: o argumento inverso he o unico legitimo. Que o Brazil tenha extensaõ, e fertilidade de sobejo para dar todos os mantimentos necessarios, ninguem duvida; mas que ja produza tudo quanto se pode dezejar, nao he hum facto notorio—antes naõ ha muito tempo que os Americanos do Norte levavaõ farinhas a Pernambuco, e ao Pará. Manteiga, Azẽite, Queijos, Carnes salgadas, Peixe salgado, apenas se conhecem, e muitas se importaõ de fora. Considerou ja o A.—quem hade trabalhar nestas novas fabricas; naõ digo como Mestres, mas como obreiros, no cazo que os Inglezes continuem a açoitar o Commercio da Escravatura, e cheguem a anniquila-lo? Pensou ja nos meios de fazer trabalhar os Brancos, que no Brazil reputaõ o trabalho manual inferior á sua dignidade? Achou o methodo de extinguir o vicio geral da mancebia dos Senhores com as escravas, e de substituir o legitimo matrimonio? Sabe dizer-nos se em falta de escravos estaõ os Capitalistas do Brazil determinados a fazer a despeza de mandar ir da Europa Colonos livres tirados daquelles paizes donde se expatriaõ com facilidade, em quanto o Governo, embaraçado pela falta de rendimento Publico, naõ tem meios de accelerar esta melhor colonizaçãõ?

O A. da Carta pode ter a vaidade que nesta sua composiçãõ se assemelha muito a hum Grande Homem da Antiguidade, de quem se disse—“que os Parcceres que elle dava no Senado, eraõ os melhores possiveis para a Republica de Plataõ, mas de forma nenhuma applicaveis ás fezes de Romulo.”



Porque o Brazil he *fertilissimo*, affirma elle que ja tem em si tudo quanto preciza. Porque he vastissimo suppoem que he povoado.

Porque tem gente imagina que he habitado por huma Nação industrioza. Ora apeemo-nos da imaginação do A., e batamos á porta da Realidade !.....

Tão longe está o Brazil de produzir tudo o que os commodos da vida requerem para hum Europeo, que ainda o anno passado consentio o Governo de S. A. R. (com algum receio que lhe viessem a faltar para si), consentio, digo aos Negociantes Inglezes o exportar graons do Rio Grande para Portugal.—E quantas couzas vão aqui n'hum só factio comprehendidas !.....

Sabe-se (desgraçadamente ha seculos) que nos tempos mais serenos, e nos melhores annos, he Portugal obrigado a importar huma excessiva quantidade de comestiveis para seu consumo. Era de crer que a guerra da Restauração augmentasse esta necessidade. Era vizivel a confusão em que as invazoens de Soult, e de Massena, e ate os estragos dos nossos exercitos haviaõ de pôr os lavradores.—Foi notoria a extrema carestia dos generos em Lisboa, e no Porto.—Sabia-se que os trigos não podiaõ vir livremente do Mediterraneo, da França, do Baltico; e bem se podia concluir que todo o lucro desta immensa importação havia de redundar em beneficio para os Americanos do Norte:—mas a nada disto se moveo huma Alma viva no Brazil, e em Portugal !! Ambos ficáraõ—hum Mudo—outro Quêdo.

Mas não para aqui tudo !.....Sugeiro o Governo de Portugal aos Negociantes Portuguezes que mandassem vir trigos do Rio Grande; *mas elles com fermozo rizo honesto, como quem do proposta lhe pezara*, afferrados á maxima Chinezada de não pensar, nem fazer senão a que pensáraõ, e fizeraõ seos Avós, (que em ponto de commercio não sao a melhor escola), escuzaraõ-se de entrar nessa empreza. Especuláraõ os Inglezes, e ganháraõ (não digo quantos por cento, porque o não sei), mas sei que lhe sahio o trigo do Rio Grande posto em Lisboa mais barato do que o trigo que vinha dos Açores !

Bem hajaõ os Negociantes Inglezes !.....Senaõ fosse esta especulação feliz, e se não fossem os soccorros das diversas capitancias, que Sua Alteza Real mandou ir para Portugal (tanto quanto o aperto, que esperamos seja bem temporario, da Sua Real Fazenda o permittio), pareceria que o Brazil não produz senão Mandioca ou Assucar, e Café; pois em tamanha precizaõ nada tinha que offerecer á Sua Patria May !

Bem haja Sua Alteza Real o Principe Regente Nosso

Senhor, que, alem de tantas outras provas do Amor que tem aos seus Vassallos, lhes dá esta de approvar que Vmces. escrevaõ com liberdade, e imparcialidade; de sorte que ouvindo-se o pro, e o contra, sem offender pessoalmente alguem, venha a aclarar-se a verdade.

---

SENHORES REDACTORES DO INVESTIGADOR PORTUGUEZ.

*Londres, 8 de Outubro de 1813.*

Em o No. 28 do seu Jornal se achão publicados o primeiro Ajuste entre os Commissarios Portuguezes e Inglezes relativo ás Duvidas do Celebre Tratado de Commercio entre as duas Naçoens, huma Carta respectiva dos mesmos Commissarios Portuguezes ao Embaixador; e algumas reflexoens sobre ambos aquelles documentos. Todos elles assim como o 2. Appendice do mesmo No. me suscitaraõ algumas outras reflexoens, que tomo a liberdade de dirigir lhes, e espero hajaõ Vmces. de inserir em o seu Jornal.

Quaes, e que taes saõ os unicos quatro pontos que abrange aquelle Ajuste, e as razoens porque se conveyo nelles, e não se tratou do mais, apparecem claramente do mesmo, e da Carta dos Commissarios, pois falaõ por Si. He com tudo certo, e Vmces. o declaraõ, que aquelle Ajuste Preliminar está ainda longe de abranger todos os pontos litigiosos, e de remover todas as duvidas do Tratado. E não he menos certo que quaesquer outras Estipulaçoens que se ajustem, e todas juntas, sendo semelhantes, estaraõ sempre igualmente longe desse fim.

Os Portuguezes reclamaõ os seus direitos. O mesmo para si, que os Estrangeiros querem para Elles. Em fim a Perfeita reciprocidade, e mutua conveniencia que o seu Soberano fixou como Baze eterna do Tratado. A falta della, alem de outros motivos, he que o annullou essencialmente, e annullará sempre quaesquer novos Tratados ou Ajustes, que se façaõ, ainda que possaõ temporariamente executar-se.

Elles se lembraõ dos ajuntamentos e conferencias que tiveraõ áquelle mesmo respeito, e das Instrucçoens e representaçõens que d'ellas emanáraõ. Decorreo hum Anno em profundo Silencio, e por fim foraõ convocados para se lhes communicar aquelle Ajuste; mas não ob-



stante tamanha demora, e a promessa que lhes certificaraõ dera o Governo Inglez, e que induzio á conclusaõ dos pontos unicos que elle mesmo propozera; estaõ ainda á espera da Solucaõ devida ás suas justissimas pertençaens, que se pozeraõ com tudo de parte para ceder o lugar as delles.

Logo porem que os nossos commissarios foraõ taõ condescendentes, naõ ha tanta vazaõ de queixa pelo que estipularaõ. Elles seguráraõ a excluzãõ dos vazos Britannicos de Construcçaõ Estrangeira, que o Tratado tinha ja providenciado, e seguráraõ tambem hum modo mais certo para evitar o Contrabando e verificar as rendas das nossas Alfandegas; elles obtiveraõ hum resarcimento pelos direitos alheios de que nos havia feito presente o Tratado, mas seus Donos nunca cederaõ; e em fim somente o modo de verificar o valor das fazendas Britannicas, que elles parecem inculcar que se amplie ou generalize em os nossos Portos, he que naõ poderá convir nos de forma alguma, porque a mesma practica deste e outros Paizes a que se referem aconselha muito pelo contrario a conservar as nossas Pautas, e a renovalas, e acrescentalas amiudadamente.

Os nossos Commissarios tambem nos previnem que as Prezas tomadas pelos Inglezes tem *Registers* ou documentos semelhantes áquelles que se reconhecerãõ como sufficientes para admissaõ em os nossos portos dos seus Navios de Construcçaõ Britanica; mas como aquelles naõ saõ nelles admissiveis deve por isso haver toda a vigilancia, e se por la sempre apparecerem naõ deixar nunca de as tratar com o mesmo respeito e *Amizade* com que saõ aqui tratados os nossos Navios de Construcçaõ Estrangeira, que saõ quazi todos os que temos, e por consequencia quazi todos que nos fizeraõ o favor de excluir dos portos Britannicos. Com tudo aquelles documentos ou *Registers* especificaõ sempre a origem do Casco, e por tanto he facilimo distinguir hum dos outros. O Ponto está em naõ crer de leve, mas olhar sempre para elles.

Em fim os nossos Commissarios quando trataraõ do modo de verificar o Valor das Fazendas Britannicas naõ se esquecerãõ tambem de apontar que eraõ somente aquellas sujeitas aos direitos de 15 por C. Mas como acontece agora que as Fazendas de Laã, que ainda ha pouco pagavaõ direitos grandes, e que pelo Artigo 26 do Tratado ficaraõ positivamente excluidas de todas as Estipulaçoens do mesmo Tratado devendo por isso naõ somente continuar a pagar os mesmos direitos que pagavaõ, mas ainda muito maiores á proporçaõ daquelles com que tem sido sobrecarregados aqui os nossos vinhos, que ficaraõ do dito Tratados igual-

mente excluidos; como acontece pois, digo, que os direitos das fazendas de Laã se achem reduzidos agora a menos de ametade do que pagavaõ? E que ao mesmo tempo que se pertende segurar, e melhorar a Renda Publica, seja ella assim taõ enormemente defraudada de Milhoens? He crível, he possivel tanta Avareza de huma parte e tanta condescendencia da outra? Naturalmente ha de querer imputar se a culpa aos Commissarios; mas a Sua Honra, o seu character requerem, e os obrigarão a fazer recahir o odio sobre quem toca.

Poisque direi da nova pauta feita em Lisboa, e que Vmces. inseriraõ no segundo appendice do seu dito Jornal? Ella seria por si so capaz de fazer arripiar os Cabelos a todos os Portuguezes. He huma pauta de avaluaçoens das Fazendas de Laã; em que não somente se declaraõ *com pex de Lam*, e como coiza clara e sabida os direitos de 15 por C. para ficarem regulando para as mesmas fazendas, referindo-se sim ao artigo 15 do Tratado, mas sem dizer huma palavra, ou fazer cazo algum do Artigo 26 que a respeito de semelhantes fazendas destroe absolutamente aquelle, e todos os outros artigos do mesmo Tratado, conforme ja observei, mas de mais a mais, e como para fazer transbordar a taça de Fel que nos querem fazer tragar, se declaraõ igualmente as avaluaçoens, e os direitos de toda a qualidade de fato ja feito, como sobre—cazacas, cazacas, vestias, calçoens, silouras, &c. &c. e se inculca assim reconhecida e admittida a sua entrada!!!

E que maré haõ de levar os nossos Alfayates, Sapateiros e outros muitos officiaes, e suas miseraveis familias, alem de infinitas outra recolhidas e honestas, que adquirem, como ninguem ignora, a sua subsistencia com semelhantes empregos? Não lhes bastaõ os dias de amargura, e as fomes que tem ja curtido, e as desgraças porque tem passado? Agora que o sol principiava a rayar teraõ ainda a ver, teraõ a soffrer que lhes seja arrancado o paõ da boca por Estrangeiros, e que sejaõ pelos mesmos assim entregues elles, as suas mulheres, e os seus filhos ás Garras da Mizeria e da desesperaçãõ. Tanta prezumpçaõ, tanta injustiça brada aos Ceos! Não pode subsistir, nem poderia supportar-se.

Desenganem-se para sempre. Não pode existir Tratado, ou Estipulaçaõ alguma entre Naçoens Independentes que não sejaõ perfeitamente reciprocos. Este hé o principio eterno de justiça, e o que altamente proclamou o nosso Principe Magnanimo, e tudo que se oppozer a elle cahira por si mesmo.

Concluirei finalmente com huma explicaçaõ que me sus-



citaõ as suas reflexoens que sãõ derigidas aos *Bons Portuguezes*. Ella me parece tanto mais necessaria, que infelizmente, e por motivos que todos nos conhecemos, o sentido de muitos de nossos termos, como por exemplo *Protecção Reciprocidade*, &c. se acha hoje invertido, e nossas expressoens confundidas.

Por Bom Portuguez, entendo eu, todos os Portuguezes. E se for necessario trarei em meu apoio a authoridade de hum Estrangeiro famoso, o Grande Wellington. Elle franca e altamente proclamou ao Mundo inteiro, que os Portuguezes todos se sujeitaraõ com a mais Heroica constancia á geral devastação do seu Paiz, e das suas propriedades (pelos Inimigos e pelos Amigos) e ás maiores tribulaçoens, e soffrimentos Pessoaes; e que apezar de tudo, e das mais insidiosas e lizongueiras promessas, não soube ja mais de *Hum* so, que não fosse fiel á boa cauza, fiel ao seu Principe, e á sua Patria\*.

Consequente mente se deduz, e com orgulho o repito, que todos os Portuguezes sãõ *Bons Portuguezes*.

\* Ninguem faz mais alto conceito da nossa heroica Nação do que nos; e todo Portuguez, para quem o nome de Patria não he hum nome vaõ, leve sentir hum nobre orgulho de pertencer a huma Nação cujos feitos gloriozos não tem iguaes no Mundo! Estamos bem persuadidos com o Grande Lord, e com o A. desta Carta, que desde a feliz restauração de Portugal se não tem achado hum só Portuguez, que não fosse fiel ao seu Principe, e á Sua Patria: com tudo igaora o A. que entre nos mesmos tem havido, não poucos intrigantes, que sem serem infieis, (no rigor da palavra) tem procurado piatar como taes muitos dos seus compatriotas, levados somente do dezejo de vinganças, arrastados por inveterados odios, e por interesses particulares bem viz? Ignora que esta casta infame de gente tem feito a desgraça de muitos Portuguezes, em quem se não tem achado hum crime? E chamará tambem a taes intrigantes bons Portuguezes? O mesmo Grande Lord sabe que tem havido, e ha desgraçadamente grandes dilapidaçoens, principalmente nas Alfandegas; seraõ tambem bons Portuguezes os que perpetraõ taes roubos? Bom Portuguez he todo aquelle que cumpre com fidelidade, e zêlo os seus deveres, que falla a verdade ao seu Governo, que lhe mostra os males, e os meios de os remediar, que prefere sempre o bem e os interesses do Estado ao seu bem, e interesses particulares: e pode o A. da casta sustentar que todos os Portuguezes assim o fazem? Ah! Se assim fosse, não teria Portugal chegado ás bordas do precipicio; não haveria em nossas finanças o *deficit* que ha, o qual não provem das despesas da Caça Real, como ja mostramos: nós não teriamos sido obrigados a contrahir empréstimos: nos estariamos independentes, e livres de toda a influencia estrangeira: nos seriamos infinitamente mais respeitados dos estranhos. Leia o A. os nossos mesmos Historiadores: leia o nosso Barros, e Couto; e elles lhe dirãõ se ainda em tempos de mais virtude, e de melhores costumes todos os Portuguezes eraõ bons. N'humas palavras quando o A. provar que a nossa Nação he composta de Anjos, então podera censurar que se falle em *bons Portuguezes*, na supposição de que ha alguns, que o não sãõ.

Os Redactores.

Elles sempre foraõ, e seraõ sempre capazes de tudo sacrificar pelo Principe, e pela Patria, e nunca soffreraõ, nem jamais soffreraõ o Jugo ou Prepotencia alguma de Estrangeiros, pois ainda que naõ sejaõ Inimigos d'elles, saõ com tudo, como devem, muito mais Amigos de si mesmos.

---

SENHORES REDACTORES DO INVESTIGADOR PORTUGUEZ.

*Londres, 18 de Outubro de 1813.*

SENDO como he bem sabido, que pelo Tratado de Commercio concluido entre as Cortes do Rio de Janeiro, e a de Londres em 19 de Fevereiro de 1810 ficaraõ excluidos de serem admittidos nos dominios Portuguezes todos os navios Inglezes que naõ saõ de Construcção Britannica; mas que naõ sei por que fatalidade os de prezas tem lá ate agora sido admittidos; e vendo-se agora outra vez a mesma estipulaçãõ ratificada pelos ajustes aqui concluidos pelos nossos Commissarios; parece-me ser de muita importancia que Vmces. publiquem no seu numero d'este mes as formas dos registos que as Alfandegas Inglezas custumaõ dar aos navios de construcção Britannica, (os quaes saõ os unicos admittidos nos nossos Portos) e aos de prezas, (os quaes de lá saõ excluidos como fica dito) para que os nossos officiaes a quem toca o exame d'elles conheçaõ a differença que há entre huns, e outros; e inda que he provavel que os ditos nossos Commissarios já tenhaõ mandado outras semelhantes copias ao nosso Governo, eu julgo que este he hum meio mais facil para chegar ao conhecimento de todos; e se lhes parecer que tem lugar o incerillas, aqui as acharaõ incluzas para esse fim\*.

Sou com muito respeito

De Vmces.

C. P. de C.

\* Nos publicamos estas formas de registos, naõ tanto com o fim que A. tem em vista; como por nos parecer que se devem adoptar taes formas de registos, ou outras muito analogas, nos Dominios de S. A. R. o Principe Regente Nosso Senhor: d'outra sorte os Direitos Reaes continuaraõ a ser defraudados, como ate agora o tem sido. Os Redactores.



(No. 346.)

In pursuance of an Act passed in the 26th year of the Reign of King George the Third, intituled, "An Act for the further increase and encouragement of Shipping and Navigation"—

George Reid and William Clark, of Mincing-lane, Merchants,

Certificate of British Registry. Seal.		Having taken and subscribed the oath required by this Act, and having sworn that themselves, together with Philip Cashl Skirrad, of Worthing, Sussex, are sole Owners of the Ship or Vessel called Carshalton Park, of London, whereof William Clark is at present Master, and that the said ship or vessel was built at Southampton, in the year 1811, as appears by a
Signed J. Wilmott and Co.		Certificate of Registry, No. 313, granted at London, 19th October, 1811, now delivered up and cancelled; and P. Dear, Tide-surveyor at Southampton, having certified that the said ship or vessel is British built, has two decks and three masts, that her length from the fore part of the main stem to the after part of the
Seal.		stern-post aloft is 118 feet 8 inches, her breadth at the broadest part above the main wales 29 feet and half an inch, her height between decks 7 feet 1 inch, and admeasures $454\frac{5}{8}$ tons, that she is a square sterned carvel built ship, has no gallery, and a man-head; and the said subscribing Owners, having consented and agreed to the above description, and admeasurement, and having caused sufficient security to be given, as is required by the said Act, the said ship Carshalton Park has been duly registered at the Port of London.
Signed J. Brayshorff. N. B. Ad- measured on the Socks.		

Given under our hands and seals of office, at the Custom-house in the said Port of London, this 13th day of November, in the year 1811.

Entered in the Register-General's office, 14th Nov. 1811,

(Signed)

W. MOSS.

Entered in the Secretary's office, 14th Nov. 1811.

(Signed)

J. RELLAP.

(Numero 346.)

Em conformidade de hum Acto passado no anno 26 do Reinado do Rey George Terceiro, entitulado "hum Acto para maior augmento e animação do Commercio e Navegação"\*—

George Reid e William Clark, de Mincing-lane, Negociantes

Certificado do Reg'stro Britannico. Sello. Tendo tomado, e assignado o juramento exigido pelo Acto, e tendo jurado que elles, juntamente com Philip Cashl Skirrad, de Worthing, Sussex, são Unicos donos do Navio ou embarcação chamado Carshalton Park, de Londres, do qual William Clark he Capitaõ ao presente; e que o ditto Navio ou embarcação foi feito em Southampton no anno de 1811, como parece pelo Certificado do Registro numero 313, concedido em Londres em 19 de Outubro de 1811; entregue agora, e fica nullo sem effeito; e P. Dear, Examinador dos Mares ou agoas em Southamp-

ton tendo nos certificado que o ditto navio ou embarcação he de construcção Britannica, tem duas cobertas e trez mastros, que o seu cumprimento da proa a popa são 118 pez e 8 polegadas: a sua largura na parte mais larga são 29 pez e meia polegada: sua altura entre as cobertas, sete pez e huma polegada, e mede  $454\frac{1}{4}$  tonelladas, que a sua construcção he de huma forma quadrada a maneira de huma galera, naõ tem tolda, e a figura de hum homem; e os dit-

tos donos tendo consentido e concordado na descrição e medida acima, e tendo dado segurança sufficiente como se requer pelo ditto Acto, o ditto navio Carshalton Park, tem sido dividamente Registrado no Porto de Londres.

Dado debaixo das nossas Maõs e Sellos d'Officio na Alfandega do ditto Porto de Londres no dia terceiro de Novembro de 1811.

Entrado no Officio Geral do Registro, 14 de Nov. 1811.  
(Assignado) W. MOSS.

Entrado no Officio dos Secretarios, 14 de Nov. de 1811.  
(Assignado) J. RELLNAP.

\* Nos damos a traducção tal, qual nos foi mandada.—Os Redactores.



(No. 308.)

In pursuance of an Act passed in the 26th year of the Reign of King George the Third, intituled "An Act for the further increase and encouragement of Shipping and Navigation:—"

William Hibbert, of Billiter-court, Merchant,

Certificate of British Registry.		Having taken and subscribed the oath required by this Act, and having sworn that themselves, together with George Hibbert, of Billiter-court, Merchant, are sole Owners of the ship or vessel called Ann, of London, whereof James Hamilton is at present Master, and that the said ship or vessel was a prize, condemned in the High Court of Admiralty, 14th June 1799, as appears by a Certificate of Registry, No. 356, granted at London, 25th November, 1811, now delivered up and cancelled; and Nicholas Robilliard, Surveyor for the Act of Navigation, having certified to us that the said ship or vessel is foreign built, has three decks and three masts, that her length from the fore part of the main stem to the after part of the stern post aloft is 123 feet 10 inches, her breadth at the broadest part above the main wales 34 feet 11 inches, her height between decks 5 feet 10 inches, and admeasures 631 $\frac{3}{4}$ tons, that she is a square-sterned ship with flush deck, has quarter galleries, and a woman bust head, and the said subscribing Owners having consented and agreed to the above description and admeasurement, and having caused sufficient security to be given, as is required by the said Act, the said ship Ann has been duly registered at the Port of London.
Seal.		
Signed W. Read and Co.		
Seal.		
Signed J. D. Hume, and Co.		
N. B. Ad- measured a- float.		

Given under our hands and seals of office at the Custom-house in the said Port of London, this 19th day of November, in the year 1812.

Entered in the Register-General's office, 21st November, 1812.

(Signed)

JOHN COVEY.

[Certificate of British Plantation Registry.]

(Numero 308.)

Em conformidade de hum Acto passado no anno 26 do Reinado do Rey George Terceiro, intitulado "hum Acto para maior augmento e animação do Commercio e Navegação"—

William Hibbert, de Billiter-court, Negociante.

<p>Certificado do Registro Britannico.</p> <p>Sello.</p>	<p>Tendo tomado e assignado o juramento exigido pelo Acto, e tendo jurado que elle junto com George Hibbert, de Billiter-court, negociante, são unicos donos do navio ou embarcação chamado Ann, de Londres, do qual he Capitão ao presente James Hamilton, e que o ditto navio ou embarcação foi huma Preza, condemnada na Alta Corte do Almirantado em 14 de Junho de 1799, como parece pelo</p>
<p>Assignado W. Read.</p> <p>Sello.</p>	<p>Certificado de Registro, Numero 356, concedido em Londres em 25 de Novembro de 1811, e entregue agora, e fica nullo sem effeito; e Nicholas Robilliard, examinador do Acto de Navegação, tendo-nos certificado que o ditto navio ou embarcação he de construcção estrangeira, tem trez cobertas e trez mastros; que o seu comprimento da proa a popa he de 123 pez e 10 polegadas; a sua largura na parte mais larga he de 34 pez e 11 polegadas; sua altura entre as cobertas 5 pez e 10 polegadas e mede 631<math>\frac{1}{4}</math> Toneladas, que elle he hum navio da popa quadrada, com coberta corrida, tem toldas de quartel, e a figura de huma Senhora; e os</p>
<p>Assignado J. D. Hume.</p> <p>N. B. Me- dido sobre a agua.</p>	<p>dittos donos tendo consentido e concordado com a descripção e medição acima, e tendo dado sufficiente fiança, como se requer pelo ditto Acto; o ditto navio Ann, tem sido dividamente Registrado no Porto de Londres.</p>

Dado debaixo de nossas mãos e sellos de Officio na Alfandega do ditto Porto de Londres, aos 19 de Novembro de 1812.

Entrado na Officio Geral do Registro, 21 de Novembro, de 1812.

(Assignado)

JOHN COVEY.

Certificate of British Plantation Registry.]





# POLITICA.

## AMERICA.

### RIO DE JANEIRO.

O PRINCIPE REGENTE NOSSO SENHOR Foi Servido commetter por Aviso expedido da Secretaria de Estado dos Negocios Estrangeiros e da Guerra, em data de 14 de Junho deste anno, á Real Junta do Commercio, Agricultura, Fabricas, e Navegação [deste Estado do Brazil, e Dominios Ultramarinos o Exame, e Verificação das perdas, e damnos, que tem experimentado os Negociantes Portuguezes, assim Proprietarios, como Interessados nas carregações dos Navios Portuguezes empregados no Commercio da costa de Africa, e que foram tomados pelas Embarcações Británicas, para se poder tratar por meio de hum exacto e especificado conhecimento, e em consequencia da reclamação, a que o Mesmo Augusto Senhor Mandou proceder pelo seu Embaixador em Londres, da justa e devida indemnisação de taes prejuizos; ordenando que fossem admittidas justificações legaes com todas as solemnidades da Lei, e assistencia do Consul Britanico, e com a especificada declaração do valor justo das perdas e damnos soffridos pelos sobre-ditos Interessados em cada hum cazo separado, a fim de se poder conhecer a perda, que houve em cada Navio tomado, e em consequencia, reunidas as sommas dos valores parciaes, o prejuizo total, que dellas resulta; e ordenando outro sim, para que este procedimento seja uniforme e coherente, que a sobredita Real Junta especia sem perda de tempo as convenientes Ordens, e Instruções ás Mezas da Inspeção nas outras Capitánias Ultramarinas destes Estados para alli procederem á referida verificação na fôrma indicada: e por quanto ha de proceder nesta Corte a semelhantes justificações o Dezembargador Juiz Conservador dos Privilegiados do Commercio, e nas mais Capitánias as Mezas de Inspeção, onde as houver, e na falta dellas



os ouvidores, ou Juizes de Fóra; mandou a mesma Real Junta affixar Edictaes, para que chegue á noticia de todos o Paternal Disvelo, com que o Principe Regente Nosso Senhor tanto protege a fortuna de seus vassallos, e para que os interessados, que tiverem soffrido taes perdas e damnos, compareção desde logo perante as Estaçoens indicadas a legitimarem pelo modo competente os seus prejuizos, ajuntando documentos, contas, e mais provas, que tiverem, e igualmente inserir este na Gazeta.

---



---

## ESTADOS UNIDOS.

---

### FINANÇAS.

Lê-se nas Gazetas Americanas huma carta de M. Jones, interino Secretario do Thezoiro, que faz as vezes de M. Gallatin, datada de 19 de Julho, e dirigida a M. Bibb, Prezidente do Committee dos Meios, e Modos sobre o objecto de novas exigencias, que se farão precisas para as despezas da guerra. Diz a sobredita carta que as despezas additionaes das Repartiçoens da Guerra, e da Marinha, requererao hum novo emprestimo de dois milhoens de dollars para o serviço do anno corrente. Passa depois a fazer ver, que como o emprestimo para o serviço do anno corrente não pode convenientemente fazer-se naquelle anno taõ cedo, que satisfaça ao que se precisa no Thezoiro, no principio do mesmo anno, propoem-se, em consequencia, que alem da somma dos dois milhoens sobreditos, para o presente anno; se authorize agora hum emprestimo sufficiente, com as sommas que se receberem das rendas publicas, para pagar as despezas dos primeiros tres mezes do anno de 1814.

O que o Thezoiro necessita para aquelles tres mezes, se calcula da maneira seguinte:—

Despeza.	Dollars.
Despezas Civis, diplomaticas, e miscellaneas	400,000
Para a devida Publica, exclusivas as notas do Thesoiro, e juros dellas, que se tem de pagar nos mezes de Janeiro, e Fevereiro, de 1814: e que seraõ tiradas do excedente do fundo de amortizaçãõ no anno de 1813	1,100,000
Para as Repartiçoens da Guerra, e Marinha	6,000,000
	<u>7,500,000</u>

## Receita.

Receita avaliada—Direitos das Alfândegas, durante aquelle periodo	1,500,000
Venda das terras publicas, e direitos internos, que se poraõ em vigor no 1. de Janeiro de 1814	250,000
Balanço que ficará no Thesoiro aos 31 de Dezembro proximo, se avalia em perto de dois milhoens de dollars. Como esta somma he de algum modo maior do que he necessario, para se reter permanentemente no Thesoiro, se pode della applicar para as necessidades do primeiro quartel do anno de 1814 a somma de	250,000
	<u>2,000,000</u>
Somma que se deve providenciar pelo em- prestimo	5,500,000
	<u>7,500,000</u>

Conseqüentemente toda a somma que se julga conveniente que o Presidente tinha authoridade de obter por via de emprestimo, antes do fim do presente anno, vem a ser 7,500,000 dollars, da qual se avalia que 2,000,000 seraõ precizos para o presente anno, e o residuo para supprir o serviço do anno de 1814.



## DOCUMENTO IMPORTANTE.—RELAÇOENS COM A FRANÇA.

## Mensagem do Presidente dos Estados Unidos ao Congresso.

A' Casa dos Representantes dos Estados Unidos.  
Remetto á Casa dos Representantes hum Relatorio do Secretario de Estado, que contem a informaçãõ requerida em suas Resoluçoens de 21 de Junho proximo passado.

(Assignado)

JAMES MADISON.

Washington,  
12 de Julho, 1813.

---

O Secretario de Estado, a quem se referiram varias Resoluçoens da Casa dos Representantes, de 21 do passado, requerendo-se-lhe que desse informaçãõ sobre certos pontos, relativos ao decreto Francez de 28 d'Abril, 1811; tem a honra de fazer ao Presidente o seguinte relatorio :—

FORNecendo a informaçãõ que requer a Casa dos Representantes, o Secretario de Estado presume, que se poderá julgar sufficiente, que elle refira o que agora se exige, que parte disso tem ja sido communicado; e supprir o que falta. Elle porém considera mais conforme ás vistas da Casa, não attender ao que ja se communicou e satisfazer todas as perguntas, dando resposta a cada huma dellas; com a explicaçãõ propria que lhe diz respeito.

A Casa dos Representantes requereo informaçãõ—quando, por quem, e em que maneira, recebeu este Governo a primeira noticia do Decreto do Governo Francez, que tem a data de 28 d'Abril, de 1811, e que se representa ser huma revogaçãõ definitiva dos Decretos de Berlin e Milão:—Se Mr. Russel Ex-encarregado de Negocios dos Estados Unidos, junto ao Governo Francez, jamais admittio ou negou a este Governo, a exactidaõ da declaraçãõ do Duque de Bassano a Mr. Barlow, como se refere na carta de Mr. Barlow de 12 de Maio, 1812, ao Secretario de Estado, que o dicto De-

creto tinha sido communicado ao predecessor de Mr. Barlow, ali; e apresentar á Casa qualquer correspondencia com Mr. Russel, sobre esta materia, que não sêja improprio communicar; e tambem qualquer correspondencia entre Mr. Barlow, e Mr. Russel, que exista na Secretaria de Estado; por onde se averigüe se o Ministro da França nos Estados Unidos jamais informou este Governo da existencia do dito Decreto; e apresentar ante a Casa, qualquer correspondencia com o dito Ministro, relativa a isto, e que não sêja improprio communicar; com qualquer outra informação, que esteja em posse do Poder Executivo, e cuja publicação se não supponha contraria ao interesse publico; que seja relativa ao dito Decreto, e sirva a mostrar em que tempo, por quem, e em que maneira se fez primeiramente saber a este Governo, ou a algum de seus Agentes ou Representantes; e ultimamente informar a Casa se o Governo dos Estados Unidos jamais recebeu da França alguma explicação das razoes porque aquelle Decreto se occultou deste Governo, e seu Ministro, por tanto tempo depois de sua data; e se este Governo pediu alguma explicação disso, e se a França omittio o dálla; se este Governo tem feito algumas Representações, ou expressado o seu desgosto ao Governo Francez por tal omissão.

Estas perguntas abraçam dous objectos distinctos. O primeiro refere-se ao comportamento do Governo da França, a respeito deste Decreto. O segundo, ao Governo dos Estados Unidos. Para satisfazer ao que a Casa deseja sobre o ultimo objecto, parece proprio o tractallo, em dous pontos de vista differentes; primeiro, no que respeita o comportamento deste Governo, nesta transacção; e segundo, no que respeita o seu comportamento para com ambos os Belligerantes em algumas occasioens importantes connexas com ella. As resoluções não exigem especialmente hum relatório de tal extenção: porém como as medidas do Executivo, e os actos do Congresso, fundados nas communicações do Executivo, que se referem a hum dos Belligerantes, tem, por huma consequencia necessaria relação immediata huns com os outros, parece que tal relatório obviamente se comprehende nos seus objectos. Fundado neste principio se preparou o relatório, na esperança de que quanto mais plena informação se desse sobre cada ramo da materia, maior satisfação teria a Casa.

O Secretario de Estado tem a honra de participar, em resposta áquellas perguntas; que a primeira noticia que este Governo recebeu do Decreto Francez de 28 d'Abril, de 1811; foi communicada por Mr. Barlow, em huma carta, datada de 12 de Maio, 1812, que foi recebida nesta repartição aos 13 de Julho seguinte; que a primeira intimação a Mr. Barlow,



da existencia deste decreto, segundo o que apparece de suas communicações, lhe foi feita pelo Duque de Bassano, em huma conferencia não formal em algum dos dias entre o 1 e 10 de Mayo, 1812: e que a communicação official disso a Mr. Barlow, foi feita aos 10 daquelle mez, e a requirimento seu; que Mr. Barlow remetteo huma copia daquelle decreto, e da carta do Duque de Bassano, que o annunciava, a Mr. Russell, em carta datada de 11 de Mayo, naqual elle tambem informou a Mr. Russell que o Duque de Bassano tinha dicto que o decreto lhe tinha sido devidamente communicado a elle Mr. Russell; que Mr. Russell respondéra, em huma carta a Mr. Barlow, datada de 29 de Mayo, que o primeiro conhecimento, que tivera de tal decreto, era o que resultava de sua carta; e que repetidas vezes tinha ja referido isto mesmo a este Governo. O papel marcado (A) he a copia de hum extracto da carta de Mr. Barlow á repartição de estado, de 12 de Mayo, 1812 (B) a carta do Duque de Bassano a Mr. Barlow de 10 do mesmo mez; (C) o extracto de huma carta de Mr. Barlow a Mr. Russell, de 11 de Mayo; (D) extracto da resposta de Mr. Russell de 29 de Mayo; e (E) a carta de Mr. Russell á repartição de estado, datada de 30.

O Secretario de Estado participa tambem, que nem o Ministro Francez, nem outra alguma pessoa fez jamais communicação alguma a este Governo, relativamente ao Decreto de 28 d'Abril, de 1811; senão a que se refere; e que nunca se deo a este Governo explicação alguma da causa por que se não communicou a este Governo, nem se publicou ao tempo de sua data; nem, em tanto quanto se sabe, aos representantes ou agentes dos Estados Unidos na Europa. Pedio-se ao Ministro da França, que explicasse a causa de hum procedimento, apparentemente tão extraordinario, e digno de objecção; elle respondeo que a primeira noticia que tinha recebido daquelle decreto foi pelo navio Wasp, em huma carta do Duque de Bassano, de 10 de Mayo, 1812; em que elle exprimia a sua admiração, excitada pela communicação de Mr. Barlow, de que não tivesse recebido a carta de Mayo, 1811, que se mandou primeiro em que lhe transmittio a copia do decreto para informação d'este Governo. Esperavam se mais explicações de Mr. Barlow, mas nenhuma se déram. O ponto de vista em que este Governo olhou para esta transacção, foi mencionado pelo Presidente na sua mensagem ao Congresso; e communicado tambem a Mr. Barlow, em huma carta de 14 de Julho, 1812; com as vistas das explicações, que se pediram ao Governo Francez. Aos 9 de Mayo, de 1812, o Imperador sahio de Paris para o Norte, e dous dias depois o seguiu o Duque de

Bassano. A morte de Mr. Barlow, suspendeo huma negociação para o ajuste das offensas, e arranjamto de nosso commercio, com o Governo da França, negociação que continuava havia longo tempo, e que se diz estava proxima a concluir-se, quando Mr. Barlow morreo. O seu successor, novamente nomeado, esta authorizado a recommençar a negociação, e a concluilla. Elle tem instrucções de exigir do Governor Francez a reparação de todas as injurias, e huma explicação dos motivos porque se occultou a este Governo o conhecimento do decreto, tanto tempo depois de sua adopção.

Dos documentos a que se refere parece, que Mr. Barlow não perdeo tempo, logo que soube da existencia do decreto Francez de 28 de Abril, de 1811, em pedir copia delle, e remettella a Mr. Russell, o qual immediatamento a apresentou ao Governo Britannico urgindo, sob fundamento desta nova prova da revogação dos Decretos Francezes, que fossem revogadas tambem as Ordens Britannicas em Conselho. A nota de Mr. Russell a Lord Castlereagh, he datada de 20 de Mayo; a resposta de Lord Castlereagh he de 23; na qual promette submeter o decreto á consideração do Principe Regente. Mas parece, que naquelle tempo se não deo motivo a esperar, que se revogariam as Ordens em Conselho, em consequencia daquelle decreto; e que posto que ao depois se alegasse como fundamento de sua revogação; com tudo a revogação se deve attribuir a outras causas. A sua revogação não teve lugar senão aos 23 de Junho; mais de hum mez ao depois que o decreto Francez se apresentou ao Governo Britannico, demora ésta, que de si mesmo indica, em hum periodo de tal momento e tão critico, não sómente negligencia, mas desatenção ao decreto Francez. Podem produzir-se outras provas de que a revogação das Ordens em Conselho Britannicas, não foi produzida pelo decreto Francez. Eu referirei huma, que além do testemunho que se contem nas cartas de Mr. Russell, aqui communicadas, marcadas (G) se julga convincente. Na communicação de Mr. Baker a Mr. Graham, em 9 de Agosto, 1812; que se fundou nas instrucções de seu Governo, na data tão moderna de 17 de Junho; e em que diz elle, que se mandaria para este paiz huma declaração official, propondo huma revogação condicional das Ordens em Conselho, em tanto quanto ellas dizem respeito aos Estados Unidos; não se faz a menor menção do decreto Francez. Huma das condições que então se contemplava era que as Ordens em Conselho se revivessem no fim de 8 mezes, a menos que o comportamento do Governo Francez, e o resultado das communicações com o Governo dos Estados Unidos, fosse tal



que, na opiniaõ do Governo Britannico fizesse que se revivessem: condiçaõ que prova incontestavelmente, que o decreto Francez naõ foi considerado pelo Governo Britannico com fundamento sufficiente para a revogaçaõ das Ordens em Conselho. Prova tambem que, naquelle dia o Governo Britannico tinha resolvido naõ revogar as Ordens sobre a base daquelle decreto; visto que a revogaçaõ proposta tinha de depender, naõ do que o Governo Francez havia ja feito, mas sim do que elle poderia fazer para o futuro; e dos arranjamientos em que se devia entrar com os Estados Unidos, independentes da revogaçaõ Franceza.

O decreto Francez de 28 de Abril, 1811 foi transmittido aos Estados Unidos pelo navio Wasp, navio publico, que havia muito tempo tinha estado esperando nos portos da Gram Bretanha, e França, pelas cartas do nosso Ministro, relativas a estes importantissimos negocios, com ambos os Governos. Recebeo-se na repartiçaõ de estado aos 15 de Julho, 1812; quasi hum mez depois da declaraçaõ de guerra contra a Gram Bretanha, a noticia da revogaçaõ das Ordens em Conselho naõ foi recebida senaõ pelo meado do mez seguinte. Portanto, era impossivel que nem hum nem outro destes actos, em qualquer ponto de vista que se olhassem, pudessem ser tomados em consideraçaõ, ou tivessem influencia alguma na decisaõ daquelle importante acontecimento.

Se o Governo Británnico estivesse disposto a revogar as suas Ordens em Conselho, em conformidade do principio que professa, tello movido, e com a condiçaõ, que elle mesmo tinha prescripto, naõ havia razaõ para demorar a sua revogaçaõ até que se produzisse hum decreto, tal como o de 28 de Abril de 1811. A declaraçaõ do Governo Francez de 5 d'Agosto, de 1810, tinha plenamente satisfeito a tudo que o Governo Britannico exigia, segundo seus mesmos principios, naquelle ponto. Por elle se declaravam revogados os decretos de Berlin e Milaõ, para ter isso effeito no 1 de Nõvembro seguinte, no qual dia teve effeito. A unica condiçaõ, que se lhe ajunctava, era; que ou a Gram Bretanha seguisse o exemplo, e revogasse as suas Ordens em Conselho; ou que os Estados Unidos, puzessem em vigor contra ella o seu Acto de Não-importaçãõ. Esta condiçaõ era de sua natureza subsequente, naõ precedente, reservando á França o direito de reviver os seus decretos, no caso em que se naõ executasse nenhuma das alternativas. Por esta declaraçaõ se punha inteiramente no poder da Gram Bretanha o terminar esta controversia da maneira mais honrosa para ella. A França lhe tinha cedido o terreno, debaixo da condiçaõ, com que a Gram Bretanha tinha declarado que deseja conformar-se. Se ella satisfizesse a

isto, o Acto da não-importação não se teria posto em vigor, nem se podiam reviver os decretos Francezes. Recusando acceder, ella se fez responsavel por tudo que se seguiu depois.

Pelo decreto de 28 de Abril 1811, se disse, que estávam definitivamente revogados os decretos de Berlin e Milão; e se declarava; que o fundamento daquella revogação era o acto de Não-importação contra a Gram-Bretanha. A revogação, annunciada pela declaração de 5 de Agosto, 1810, era absoluta e final, excepto quanto á condição que lhe era subseqüentemente annexa. Este ultimo Decreto reconhece, que aquella condição se tinha executado, e renuncia o direito de o reviver, em consequencia, daquella execução; e se extendê retrogradando ao 1 de Novembro, o que confirma todas as circumstancias da revogação precedente. O ultimo acto portanto, quanto a revogação, não he outra cousa senão a confirmação do primeiro. He neste sentido que aquelles dous actos se deviam entender em França. Ate no mesmo sentido que o devem entender as outras Potencias.

Revogando as Ordens em Conselho sob o pretexto do Decreto Francez de 28 d'Abril de 1811, o Governo Britannico tem concedido, que as devia ter revogado ao tempo da declaração de 5 d'Agosto de 1810. He impossivel fazer distincção entre os dous actos, ou separar hum do outro, de maneira que se possa justificar com principios solidos, e consistentes, a revogação das Ordens em Conselho sob o fundamento de hum acto, e negar a sua revogação, pelo outro. O segundo acto faz a revogação definitiva mas porque razão? Porque se tinha posto em força o Acto de Não-importação, contra a Gram-Bretanha; na conformidade da condição subseqüente, affixa á primeira revogação; e sua negativa em não revogar as suas Ordens em Concelho. Estando o acto ainda em força, e sendo nelle expressamente fundado o Decreto de 28 de Abril de 1811, a Gram Bretanha revoga as suas Ordens em Concelho, sobre a base deste ultimo Decreto. A conclusão he, portanto, irresistivel, de que por esta revogação, vistas todas as circumstancias do caso, o Governo Britannico tem reconhecido a justiça das pretensões dos Estados Unidos em esperar a revogação na primeira occasião. Aceitando a ultima revogação, sanccionou a precedente; tem tambem sancionado o comportamento deste Governo, em pôr em execução o Acto de Não-importação contra a Gram Bretanha; fundado na revogação precedente.

Desta revogação do Governo Britannico resultam outras importantes consequencias. Por conclusão obvia e justa, a aceitação do Decreto de 28 de Abril, de 1811, como fun-



damento da revogação das Ordens em Concelho, se devia entender retrocedendo ao 1. de Novembro, 1810, dia em que teve effeito a revogação precedente. O Secretario de Estado tem plena confiança, que se a disputa podesse ser submettida ao juizo de hum tribunal de justiça imparcial, tal houvera sido a sua decisaõ. Elle confia igualmente, que tal será o juizo que pronunciará sobre isso o mundo illuminado, e imparcial. Porém, se estes dous actos se podessem separar hum do outro, de maneira que este podesse ter sido a base da renovação das Ordens em Conselho, distinctamente do primeiro ; segue-se que, trazendo a data de 28 de Abril, de 1811, a revogação devia ter relação daquella data. Na interpretação legal, entre as naçoens, assim como entre os individuos, devem olhar-se os actos desde o tempo em que começam a obrar; e quando elles impõem á outra parte huma obrigação moral ou politica, aquella obrigação começa com o principio do acto. Porém tem-se argumentado, que o decreto Francez não foi promulgado, nem notificado ao Governo Britannico, senão hum anno depois de sua data. Esta objecção não tem vigor. Aceitando hum acto, cuja data he de hum anno anterior á sua promulgação, admite-se que no intervallo não se fez cousa alguma repugnante a elle. Não se pode presumir, que Governo algum aceitasse de outro, como base sobre que fundava huma medida importante, hum acto de data anterior e remota, empenhando-se em certo curso de comportamento de que aquelle mesmo Governo se tinha desviado, e que tinha violado, durante o intervallo. Se qualquer Governo violasse hum acto, cujas determinaçoens éra obrigado a observar por outro anterior, relativamente a outra parte interessada; e que professava ter observado, antes de sua aceitação pela outra parte, não se podia presumir que deixaria de o violar depois da aceitação. A conclusão he irresistivel, que se o outro Governo aceitou tal acto, com o conhecimento de sua violação antecedente, fundamentando nelle alguma medida de sua parte: tal acto deve ter sido somente o motivo apparente; e não o motivo real de tal medida.

(Continuar-se-ha.)

# EUROPA.

## PRUSSIA.

### CONTINUAÇÃO

Dos Bulletins do Exercito combinado do Norte de  
Alemanha, Commandado por S. A. R. o Principe de  
Suecia.

No. XIII.

*Quartel-general de Leyda, Setembro 12, 1813.*

O Principe da Corôa mudou o seu quartel-general hontem á noite para este lugar. Muitos dos officiaes que ficaram prisioneiros na ponte de Torgau, affirmáram hontem que o Principe de Moskwa estava morto. Outros dizem que o viram na cabeça de ponte exhortando as suas tropas a defendella. Os mesmos officiaes referem, que poucos momentos antes que as columnas Suecas e Russianas apparecessem na planicie, o Principe de Moskwa se poz á frente da reserva, composta de duas divisoens, e marchando contra o exercito Prussiano, exclamou, "A victoria he nossa: dentro em dous dias estaremos em Berlin." Elle porém, demorou a marchá, vendo a multidão dos batalhoens, que chegávam; e a desordem se fez completa, com a chegada da cavallaria.

As divisoens do exercito Prussiano, que soffreram mais, se estão reorganizado, e concertando as suas perdas. He difficil mostrar mais valor, ou mais perseverança, do que mostráram os soldados novos Prussianos. O batalhão do Landwehr se pôde agora comparar ás melhores tropas da Europa.

Não existem zelos alguns no Exercito Combinado. Elle apresenta a pintura de huma familia de homens valorosos, que tem jurado vencer ou morrer na defesa da honra de seus Soberanos, e da liberdade da Europa.



O General Winzingerode ja se moveo cruzando o Elbe, com alguns milhares de Cossacos; e o General Czernicheff ja occupa Dessau e Cothen.

O exercito está juncto ao Elbe, e se ajunctam materiaes em muitos pontos para a passagem daquelle rio. Tres mil homens Prussianos do Landsturm passaram o Elbe em Leutzen, para o fim de proteger os antigos subditos de Prussia.

O Landsturm da Pomerania Sueca ja tem estado em serviço activo. Dous mil cidadaons de Stralsund se offereceram voluntariamente para trabalhar nas fortificaçoens daquella praça.

As participaçoens de nossos agentes secretos em Leipsic referem, que chegaram ali correiros, annunciando a entrada das tropas Austriacas em Munich.

#### No. XIV.

*Quartel general Koswig, 14 de Septembro, 1813.*

O Principe da Coroa mudou o seu quartel general para este lugar, antes de hontem.

O exercito tem feito hum movimento geral para o Elbe. Elle está occupado com os meios de obter pontos fortes juncto áquelle rio, a fim de auxiliar o Grande Exercito.

Os exercitos do centro, commandados pelos Generaes Blucher, e Benigsen, se aproximaõ a Dresden. O Capitão Sueco Platen, dos hussares de Morner, que foi mandado a effectuar huma junção com o General Blucher, conseguiu o seu fim nas vizinhanças de Bautzen.

O ardente dezejo de Napoleaõ, de annihilar o exercito do Norte de Alemanha, tem occasionado áquelle Soberano muita perda de tempo, e muita gente em marchas, e contra marchas. A fim de sustentar as operaçoens do Marechal Principe de Ragusa, em Hoyeswerda, aos 7 de Septembro, este corpo, com a força de 25,000 homens teve ordem de marchar para Berlin, a fim de effectuar huma junção ali com o Principe de Moskwa. Por tanto se devia mandar hum forte destacamento para o flanco direito do General Blucher e obrigarlo a retirar-se. O Duque de Ragusa chegou a Hoyeswerda na manhaõ do dia 8; porem recebendo a noticia da batalha de Dennewitz, se retirou apressadamente duas horas depois; marchando por Konigsbruck para Dresden, aonde o Imperador Napoleaõ, que o precedeo, entrou na manhaõ de 9.

Duas vezes o Imperador Napoleão com as suas guardas, e o corpo do Duque de Ragusa fez movimentos offensivos: e duas vezes, obrigado pelas circumstancias, se retirou com precipitação e perda.

Na retirada de 8, o corpo do Duque de Ragusa foi atacado em Hoyeswerda, pelo destacamento do Coronel Figner, das guardas Russianas. O coronel, á frente de 800 cavallos, perseguiu o Duque de Ragusa até Konigsbruck matou-lhe muita gente da sua retaguarda, e tomou-lhe mil prisioneiros. Continuando sem intermissãõ o seguimento do inimigo, este official se encontrou com a bagagem, tomou a maior parte della, matou-lhe muita gente, trouxe 400 cavallos de puchar. Voltando depois para Grossenhayn, derrotou dous esquadroens do inimigo, pertencentes á divisaõ de Girardin. Pessoas, que este official mandou para Dresden, o asseguraram, quando voltáram, que aquella cidade estava provida de mantimentos, e necessarios do exercito somente para 15 dias; e nada restava para os habitantes.

A corte de Saxonia, antigamente taõ feliz, e tranquilla, vê agora a sua capital exposta a todos os horrores de hum sitio. O mesmo Rey, que era abençoado por seus subditos, he agora huma miseravel testemunha das calamidades que opprimem o seu povo, sem que lhe seja possivel alliviallas; e sem outro prospecto mais do que o vellas ainda mais aggravadas.

A nação Saxonia conhece a sua humiliação, e a de seu Soberano; e dezeja tornar a assumir a sua graduação entre os Estados independentes: ja se manifesta hum espirito patriotico; e bem depressa se veráõ na Saxonia 100,000 homons armados, em defeza dos interesses da Alemanha, e da grande cauza da Europa.

A legião Saxonia se está formando ao mesmo tempo que a de Baden; e os Alemaens podem mostrar, que são dignos de seus antepassados. He de esperar, que, em breve tempo, todas as naçoens desde as costas de Baltico até as margens do Rheno se levantarão em massa, e repulsarão os oppressores do Continente para a margem esquerda daquelle rio. O temor ja os não póde assustar; porque 400,000 guerreiros victoriosos estão promptos em todos os tempos para os soccorrer e ajudar.

Os Alliados não tem designios contra a França: elles amam, elles respeitam os, Francezes; porem estão determinados a não ser governados senão por seus proprios Principes, e por suas leys. Se os Francezes do dia de hoje são dignos daquelle glorioso nome, elles se deixarão de pelejar por huma causa, que tem trazido tantas calamidades ao genero humano, e que expoem a sua reputação a tanto perigo.



Segundo as noticias de Italia, o Vice Rey foi completamente derrotado pelo exercito do General Hiller.

Hum desertor, que chegou neste momento de Leipsic, refere que o Duque de Dalmacia, Sault, foi outra vez derrotado no terreno Francez, pelo Marquez de Wellington.

A molestia do General Lagerbring, Chefe do Estado-maior do exercito Sueco, privou o exercito, por algum tempo, de seus serviços. O General Von Sparre supre o seu lugar, e cumprira com estes deveres entanto quanto as occupaçoens deste official lhe permittirem.

O Principe Carlos de Mecklemburg Schwerin tem tomado o commando do Landsturm do paiz.

Pequenos destacamentos tem ja passado o Elbe, e tem atirado mutuamente alguns tiros de espingarda, com os postos avançados Francezes.

---

No. XV.

*Quartel-general de Zerbst, 16 de Septembro, 1813.*

O Principe da Coroa mudou hontem o seu quartel-general para esta cidade. O General Czernicheff passará hoje o Elbe com hum corpo de cavallaria e artilheria. Elle levará o terror á retaguarda do inimigo, e effectuará huma junção com os partidarios do grande exercito de Bohemia.

O Capitão Russiano Fabeck, pertencente ao corpo do General Czernicheff, que tinha ja passado o Elbe, avançou para Naumburg, aonde achou o General Thielman com perto de 1,000 cavallos. O Capitão Fabeck, que se lhe tinha unido com 80 Cossacos somente, atacou o inimigo em Querfurth e tomou prisioneiros hum Coronel Bavaro hum Tenente-coronel Francez, 40 officiaes, e 500 soldados! Elle entregou os soldados ao regimento de Cossacos do corpo do General Thielman, e mandou todos os officiaes para esta parte do rio.

As noticias de Cassel referem, que reyna a maior consternação naquella cidade, e paizes adjacentes. Os membros do corpo diplomatico estão fazendo preparaçoens para a sua partida. O Ministro Francez, Reinhardt, manifestá grande inquietação.

O Principe de Eckmuhl ainda occupa a linha por detraz do Steckwitz; e aos 12 do corrente tinha o seu quartel general em Ratzeburg. Tinha destacado o General Pe-

cheux com 8 ou 9 mil homens para Magdeburg. O General Conde Walmoden foi informado deste movimento por cartas, que têm sido interceptadas, na margem esquerda do Elbe. Elle partio com parte de suas forças para Domitz, a fim de vigiar os movimentos do inimigo, e se se offerecesse occaziaõ de obrar offensivamente contra elle.

A guarda avançada do exercito do General Blucher, estava nos 13, em Bautzen, e continuou o seu movimento para Dresden, perseguindo as tropas Francezas, á proporçaõ, que estas se retirávam. Hontem se receberam noticias do General Wobeser, que esta em Falkenberg, diante de Herzberg, aonde o General Tauenzien tem o seu quartel-general; elle refere que dous corpos d'exercito do inimigo, sob o commando do Rey de Napoles, com 13 regimentos de cavallaria, estavam na margem direita do Elbe. As patrulhas avançaram para a posição do General Wobeser; e tentaram interceptar hum comboy de mantimentos, porem sem bom successo.

Os Generaes Blucher, e Benigsen daraõ boa conta destes dous corpos, se elles não tornarem a passar para a margem esquerda do Elbe. O General Tauenzien obrara consequentemente de concerto com o exercito Alliado, de quem elle forma a esquerda.

O quartel-general das tropas Succas esta em Roslau. A vanguarda esta ja na margem esquerda do Elbe, e adiante os seus postos avançados até Dessau. O General Bulow, tem o seu quartel-general em frente de Wittenberg; o cerco começara immediatamente. A guarnição desta praça foi reforçada.

---

#### PROCLAMAÇÃO.

##### *O Principe da Coroa de Suecia aos Saxonios.*

SAXONIOS!—O Exercito Combinado do Norte da Alemanha tem passado as vossas fronteiras; não para fazer a guerra ao povo de vosso paiz: mas somente para atacar os seus oppressores.

Vós não podeis deixar de desejar ardentemente o bom successo de nossas armas, cujo objecto só he reviver a vossa arruinada prosperidade, e restabelecer o vosso Governo no seu esplendor e independencia. Nós continuamos a considerar a todos os Saxonios como amigos. A vossa propriedade sera respeitada; o exercito observará a mais exacta disciplina, e as suas necessidades seraõ suppridas da ma-



neira menos pezada ao vosso paiz. Não desampareis as vossas casa's, continuai como d'antes nas vossas occupaçoens usuaes.

Bem cedo importantes acontecimentos vos libertaraõ do perigo de huma politica ambiciosa. Sede dignos descendentes dos antigos Saxonios, e se o sangue Alemão tem de derramar-se, seja pela independência da Alemanha, e não para o prazer de hum simples individuo, com quem não estais ligados por laço algum, nem por interesse algum commum. A França he bella, e assaz extensa; os conquistadores da antiguidade se contentariam com tal Imperio. Os mesmos Francezes desejam voltar aos seus limites, que a natureza lhes tem prescripto. Elles odiam a tyrannia, posto que lhe sejam subordinados. Aventurai-vos por fim a dizer-lhes, que estais resolvidos a ser livres; e estes mesmos Francezes vos louvaraõ; e elles mesmos vos animaraõ a perseverar em vossa generosa empreza.

CARLOS JOAÕ.

*Quartel general de Juterbock, 10 de Setembro, 1813.*

---

No. XVI.

*Quartel-general de Zerbst, 20 de Setembro.*

O General Von Puttlitz, que está encarregado da observação de Magdeburgo, se acha postado em Mockern: elle enviou varios destacamentos de infantaria para a margem esquerda do Elbe.

Duas companhias do regimento de Joseph Napoleão, compostas de 164 homens, com o seu chefe de batalhão, e outros dous officiaes, se passáram para as nossas avançadas em Biederitz, na noite de 16 para 17 de Setembro. Elles tiveram permissão de conservar as suas armas, e foram levados ao quartel-general de S. A. R., d'onde serao mandados para Hespanha, pela via de Stralsund.

Parte do Landsturm de Priegnitz, debaixo do commando do Major Von Puttlitz, cruzou o Elbe, e tomou posse das vizinhanças de Sechausen e Ostenburg. Elle protege os habitantes de Marca Antiga de Brandenburg contra as requisiçoens de partidas errantes, e Governo de Westphalia.

O Tenente-general Conde Walmoden, tendo recebido informação de que o Principe de Eckmuhl tinha destacado a divisão do General Pecheux, para a margem esquerda do

Elbe, passou aquelle rio em Donitz, e na sua marcha, aos 16, se encontrou com o inimigo. O General Pecheux se tinha postado vantajosamente nas alturas por detraz de Goerde. Começou a canhonada; o ataque feito pelos atiradores de Lutzow e Reiche, e os bem combinadós movimentos das columnas de infantaria, forçaram o inimigo a deixar as alturas, e formar-se em massa na planicie. Ao momento em que as nossas columnas tinham chegado até as alturas, a cavallaria, e os Cossacos appareceram no flanco esquerdo do inimigo. Não obstante isto, elle fez huma obstinada defeza, sustentou hum vivo combate com a infantaria, e repulsou varios ataques da cavallaria. Com tudo depressa foi obrigado a ceder á artilheria, parte da qual seguiu de mui perto a infantaria. Sendo o inimigo repetidas vezes atacado pela infantaria, de varios lados, dezejou accelerar a sua retirada; e desde então a sua desordem foi completa; porque cahio sobre elle tanto a infantaria como a cavallaria. O corpo do inimigo teria sido totalmente destruido, senão fosse o chegar a noite, e ser o terreno escabroso, o que fez que se salvasse huma parte. O campo de batalha ficou cuberto de mortos e feridos. Tomamos 8 peças d'artilheria, 12 carros de munição, e grande quantidade de bagagem. O General de brigada Meilzinski, dous ajudantes do General Pecheux, e mais de 1,000 homens, ficaram prisioneiros. Ainda no dia seguinte se apanharam prisioneiros em todos os lados; de maneira que o todo chega a perto de 1,800 homens. O General Pecheux perdeu o seu cavallo, e escapou-se a pé. O resto de sua divisão se esta retirando em desordem para Bleckede; perseguido pelos Cossacos, debaixo do commando do General Tettenborn.

A nossa perda consiste em 30 officiaes e 400 soldados mortos ou feridos. Os maiores Von Lutzou, Firks, e Schasser, estão feridos; o Major Devaux foi morto. Todas as tropas debaixo do commando do Tenente general Conde Walmoden andaram ás invejas humas das outras, neste dia, qual mostraria mais zelo, e valor. O terceiro regimento de husares Inglezes, o 1. da Legião, e varios outros batalhoens das Legioens Ingleza e Russiana, se distinguiram muito. Os atiradores de Lutzou e Reiche tomaram a primeira peça. A artilheria Ingleza, e os corpos de fogueteiros merecem os maiores louvores.

Durante este ataque, o inimigo avançou, com alguns milhares de homens contra Boitzenberg porem sem nenhum effeito. O General Walmoden mudou o seu quartel-general, aos 17, para Dannenberg, para ficar mais perto, e poder melhor observar aquella parte do corpo d'exercito do Principe de Eckmuhl, que ficou na margem direita do Elbe.

O grande exercito unido de Bohemia deve ter ganhado



novas vantagens; as contas officiaes ainda não chegaram. Sabemos por noticias particulares de Leipsic, que na noite de 16, 8,000 de cavallaria, 2,000 dos quaes estavam desmontados, e varias peças d'artilheria desmontadas chegaram ali. O hospital de campanha foi trazido de Dresden para Leipsic, e parte d'elle se passou até Merseburg.

A falta de forragem em Dresden he tão grande, que ha algum tempo, que morrem todos dias 200 cavallos.

O General Thielman apprisionou em Weissenfels, hum general, 37 officiaes, e 1,200 soldados. Aos 14, os Cossacos tomaram em Wartzen hum comboy de carros carregados de trigo, que era destinado para a guarnição de Torgau, e era escoltado por hum batalhão Saxonio. O Coronel Von Menzdorf interceptou correiros, cujas cartas expõem o estado de abatimento do exercito Francez.

O General Blucher tem o seu quartel-general em Bautzen, pela sua ala direita, combina as suas operaçoens com as do exercito unido do Norte d'Alemanha, e pela sua ala esquerda se comunica com o exercito de Bohemia. Tendo recebido noticia de que o 6. corpo d'exercito do inimigo marchava para Grossen Hayn, o General Blucher mandou marchar para Camenz o corpo do General Sacken. A vanguarda deste corpo perturbou o inimigo todo o dia 15 e 16. O 6. corpo do exercito retrocedeo para Dresden, e o 1. corpo de cavallaria se poz em movimento para seguir a infantaria. O General Conde Tauenzien se preparava para o seguir.

O General Wurtemburgez, Franquemont, se tinha queixado ao General Delort, chefe do estado maior do 4. corpo, que as suas tropas andavaõ sempre em avançada na vanguarda, e na retirada, na retaguarda. Aquelle general lhe respondeo: "Deveis estar satisfeito que isso assim seja: he do nosso interesse que vos todos sejaes mortos; porque do contrario, bem depressa vos voltareis contra nos."

A Dinamarca, que tem cedido ás ameaças e ardilez do Barão Alquier, aos 3 de Septembro declarou guerra á Suecia. He estranho, que nesta declaração, as hostilidades previamente commettidas contra a Suecia, tanto por mar como por terra, se passassem em silencio: Nos esperamos que o Governo Dinamarquez, sendo informado das occurrencias no progresso da guerra, percebera finalmente o perigo que corre; e obrigado pelo total desarranjo de suas finanças, tomará a resolução, e aceitará as proposiçoens, que se lhe fizeram. Do contrario, se aquella Corte não se unir á cauza commum senão quando esta tiver triumphado, não tera nisso merecimento, nem sera de utilidade alguma o alcançar-lhe condiçoens moderadas. Todo o Norte vê, com

pezar, a illuzão do Governo Dinamarquez. O Ministro Alquier, que ali he conservado, deve elle mesmo admirar-se do poder e effeito de suas ordens. Ao momento em que todos os principes da Confederação do Rheno, se estão preparando para sacudir o jugo; he difficiloso explicar a razão da submissão da Corte de Copenhagen.

---

N.º XVII.

*Quartel general de Zerbst, 22 de Setembro de 1813.*

O General Howaiski, com os seus Cossacos, e o General Von Dobschuss, com 4 esquadroens, que fazem parte da guarda avançada do General Tauenzien, se encontraram, aos 19 do corrente, entre Borack e Schwediss, com o 1.º, 8.º, e 19.º regimentos Francezes de caçadores de cavallo, atacaram-nos com tam bom successo, que destes 3 regimentos apenas se escaparam 30 homens. O Coronel Talleyrand, 2 tenentes coroneis, e 16 officiaes, e 500 homens ficaram prisioneiros, o resto foi morto ou ferido. Huma circumstancia notavel, e que sómente se pode attribuir á falta de uniaõ que reyna nas tropas do inimigo, he, que toda a nossa perda consistio em hum só Cossaco ferido. O General Dobschuss occupou Cosdorf e Muhlberg. O General Wobeser observa Torgau. Dous grandes botes, que vinham pelo Elbe abaixo carregados de muniçoens e vestuario para a guarnição desta ultima fortaleza, foram tomados. O Capitão Von Zeunert, que fora mandado com 30 homens do Landweher, de cavallo, para a margem esquerda do Elbe, destruiu os entrincheiramentos, construidos junto a Rogatz. O inimigo mandou de Wolmirstadts 100 homens, para impedir isto; porem o Capitão Zeunert cahio sobre elles, á frente dos seus 30 homens, e depois de huma obstinada resistencia os passou á espada. Tomáram-se alguns prisioneiros que todos estavam feridos. O mesmo Capitão Zeunert ficou gravemente ferido nesta acção.

O Coronel Bjornstjerna, tendo sido destacado com as tropas Suecas para a margem esquerda do Elbe, marchou aos 20 para Kemberg, na esperanza de surprender ali huma companhia de Polacos; mas estes tinham ja deixado o lugar, e tomáran o caminho de Leipsic. O coronel foi por fim reconhecer a cabeça de ponte, junto a Wittenberg, e tomou junto mesmo á artilheria da praça hum corpo avançado, e hum correio que trazia varias cartas. Entre estas ha varias do Go-



vernador-general L  poype, dirigidas ao Marechal Ney, Duque de Elchingen; ao Duque de Reggio; e aos generaes Regnier, Narbonne, e Margaron. O contheudo destas cartas mostra, n  o sómente que os soldados, mas ate mesmo os officiaes e sargentos daquella fraca guarnição de Wittenberg, desertam todos os dias.

O General Conde Walmoden refere, em data de 19, que o General Tettenborn perseguio o inimigo na sua fugida para Bleckede e Brackede, Lunenburgo, Winsen, e mesmo até Harburg; em toda a parte temos apanhado soldados, que ficavam atraz. O General Pecheux se escapou com 500 ou 600 homeas, que ajunctou em Lunenburg, aonde chegou na manhã do dia seguinte ao da batalha, e procedeo em sua marcha para Winsen, e Hopte, sem parar. O general inimigo Osten tinha ido adiante com hum destacamento de Harburg para Winsen, mas deixou aquelle lugar, quando o nosso destacamento se aproximou: ainda se acham dispersos pelo caminho muitos feridos. O numero de prisioneiros tem crescido a 1,300 durante o seguimento foram tomadas as bandeiras, pertencentes ao regimento 3 de linha. Aos 18, o inimigo fez hum grande reconhecimento de Mollen, para a parte de Zarrentien; e por fim atirou com sigo para traz, indo com a sua ala direita contra Boitzenburg. O Conde Walmoden recebeu ordens de atacar o Principe de Eckmuhl, com as suas forças unidas. Elle he sustentado por 15,000 homens do Landsturm de Mecklenburg, sob o commando do Principe Hereditario.

A leva em massa se ésta organizando em toda a parte, na margem direita do Elbe. Este exemplo bem depressa ser   seguido na margem esquerda do Elbe, e em breve se extendera huma guerra nacional desde o Elbe até o Rheno, semelhante áquella com que começou a libertação da Hespanha. Os chefes dos districtos esperam somente signal para ajunctar as suas forças; e este momento não esta mui distante.

O General Blucher tem puchado adiante hum forte destacamento para Konigsbruck. O Conde Von Tauenzien tomou posse de Liebenwerda, e Elsterwerda, e da linha por detraz do Elster. O inimigo levantou o seu campo de Stolzenhagen, junto a Elsterwerda, na noite de 19 para 20: calcula-se em 4,000 homens. Segundo as ultimas noticias El Rey de Napoles estava em Grossen Hayn.

O Imperador Napoleão em pessoa, aos 17, atacou o posto de Nollendorf, nos estreitos passos da Bohemia, porém foi repulsado pelos corpos Austriacos dos generaes Colloredo, e Meerveld, com perda de 7 peças de artilheria, 1 estandarte,

e 4,000 prisioneiros, e o General de Brigada Kreutzer, que foi tomado.

O exercito unido do Norte d'Alemanha tem tomado mais de 28,000 prisioneiros desde o fim da tregoa. Desde 17 de Agosto até 18 de Setembro passaram por Berlin, como prisioneiros de guerra, 18,257 soldados, e 299 officiaes; e mais de 2,000 se acham de caminho para aquella cidade; de 2 a 3,000 ficam doentes nos hospitaes de Juterbock, Treuenbrietzen, Belzig, e Brandenburg; e o corpo d'exercito sob o Conde Walmoden, que manda os seus prisioneiros para Stralsund, tem tomado mais de 4,000. Se accrescentarmos a este numero o dos mortos, e extraviados, podemos contar, que a perda total do exercito opposto ao do Norte da Alemanha, não he menos de 45,000 homens desde 17 de Agosto.

Os prisioneiros tomados pelo exercito sob o General Blucher, e grande exercito de Bohemia, chegam a 40,000. Podemos por tanto sem exaggeração calcular a perda do inimigo, desde a renovação das hostilidades em mais de 100,000 homens, e 250 peças de artilharia.

Se, como ha razão de esperar, a Baviera e Wurtemberg se unirem á causa da liberdade da Alemanha, o Imperador Napoleão não terá mais de 150,000 homens, que oppor aos Alliados.

El Rey de Dinamarca, mandou sahir o ministro Prussiano, e deo como causa disso, que como a Prussia esta em guerra com o Imperador Napoleão, não se podia soffrer por mais tempo a presença daquelle ministro em Copenhagen. Esta corte trabalha por se justificar com os alliados, por causa da sua declaração contra a Suecia, e pretende ter dado aquelle passo, meramente para evadir incessantes instancias do Barão Alquier, que pedia 10,000 homens mais, para serem mandados para o Holstein. Nisto porém parece que ha huma vasta differença, entre a intenção e o acto.

O inimigo ja não tem posição forte na margem esquerda do Elbe, de Wittenberg até Schernbeck. Os seus postos avançados estão entre este ultimo lugar, e Magdeburgo. O General Czernicheff está em Bernburg, o Major Von Roseusten em Rosenberg o menor, e o Major Czeczanski em Zoerbig. As partidas destacadas tem penetrado até Halle, aonde se pozéram em connexão com o General Thielman, e dali até Delttsch e Billerfeld, e na ala esquerda até Egein e Wantzleben. Elles somente poderam tomar hum pequeno numero de prisioneiros; porque nunca acharam o inimigo com força consideravel. O Major Von Lowenstem tomou hum transporte de 1,300 medidas de cevada e outros provimentos, que se destinavam para Magdeburgo.



A vanguarda do exercito Russiano, commandada pelo Conde Von Woronzoff, está em Acken (na margem esquerda do Elbe.) A vanguarda Sueca, debaixo do commando do General Schulzenheim, está em Dessau.

O Principe da Coroa tem confiado o cerco de Wittenberg ao General Bulow.

---

No. XVIII.

Quartel-general de Zerbst, 26 de Setembro, 1813.

Aos 21 ao romper do dia, dous officiaes Saxonios appareceram ante os postos avançados Suecos em frente de Worlitz, e os informaram de que os seus batalhoens, se passariam para nos. O Coronel Bjornstierna, acompanhado por alguns hussares, foi ter á frente dos batalhoens para os receber. O seu commandante, o Major Von Bunau, declarou, em nome de toda a sua tropa, que desejava combater debaixo das bandeiras de Sua Alteza Real pela liberdade da Alemanha. Este batalhão he o primeiro do regimento d'El Rey: a sua força chega a 8 officiaes e 360 soldados. Entrou em Worlitz com bayonetas fixas, e tambores batentes; e terá o nome de 1. batalhão da Legião Saxonica d'El Rey. Em tres dias, ao mais tardar, se completara a 800 homens.

O official Cossaco Obreis, que foi destacado com 30 homens, aos 23 junto a Goldwitz, tomou hum capitão, 2 officiaes, e 40 dragoens Saxonios, prisioneiros, depois de hum ligeiro combate.

Seis barcas canhoneiras Suecas, commandadas pelo Capitão Kruger, canhonearam com bom effeito a cidade de Stettin, o suburbio de Damm, e as baterias que ligam estes dous lugares.

Aos 24 de Agosto, se desmontaram tres peças em Damm. O Tenente-coronel Fermain, o seu ajudante, hum sargento-maior, e varios soldados fôram mortos; e grande numero feridos, da parte do inimigo. Aos 30 de Agosto, a porta de Damm foi arrombada a tiros de artilharia: e no 1. de Setembro, se dirigio o fogo contra a mesma cidade. As barcas tiveram alguns homens mortos nestas acçoens.

Para attrahir a attenção da guarnição de Wittenberg da parte aonde se tinham aberto as trincheiras, e diminuir portanto a nossa perda, recebeo o General Bulow ordens de bom-

bardear a praça da parte opposta. As 2 horas da tarde de 24 mandou atacar os suberbios. As judiciosas disposiçoens, que fez o General Hirschfeldt, fizeram com que o ataque fosse completamente bem succedido. Os suberbios fôram tomados, e o inimigo repulsado em todos os pontos: nós tivemos poucos feridos, e nem hum só homem morto. Este ataque faz grande honra ao General Hirschfeldt.

Abriam-se as trincheiras da parte de Luthersbrunn, na noite de 24 para 25: o bombardeamento começou na mesma noite, e se incendiaram varias partes: o fogo continuou desde as 10 horas da noite até ás 5 horas da manhã seguinte. Podia distinguir-se o fogo das torres de Leipsic e Dresden. Ao mesmo tempo se abriu segunda parallela, da parte do castello. A cavallaria do Conde Woronzow guarnece Halle, Querfurth, Erusleben, Bernsburg e Halberstadt.

Esteve em Quedlinburg hum destacamento. Parte desta cavallaria formou huma junção com o grande exercito de Bohemia, e marchou para a retaguarda do General Lefebvre, que escaranuçava com o General Thielmann. Em Leipsic tudo esta na maior confusão. Esta cidade ja não pôde pagar as contribuiçoens de dinheiro, mantimentos, e cavallos, que se lhe impoem de todas as partes. O povo esta reduzido a tal gráo de miseria, que as authoridades, que levam estas ordens tem tudo que temer. Os soldados Francezes estão cançados, e enfiados de huma guerra sem objecto a que elles chamam guerra de assucar e caffè.

O General Czernicheff partio para huma expedição secreta, com hum corpo de 3,000 cavallos.

O Major Hellwig, do corpo do General Bulow, abriu, na margem esquerda do Elbe huma communicação com a vanguarda do General Schulzenheim, em Dessau.

O Feld-marechal, Conde Stedinck, mandou construir obras consideraveis acima de Rosslau, e entre o Elbe e o Mulda. O General Baraõ Winzingerode esta formando a cidade de Achen em huma fortaleza.

O governo militar entre o Oder, e o Vistula tem posto todo o Landsturm na margem direita do Oder, debaixo das ordens do general commandante dos sitios de Stettin e Custrin. Este Landsturm formará huma massa de perto de 55,000 homens em huma linha de 7 milhas Alemaãs. O Landsturm na margem esquerda do Oder produzirá na mesma extensão igual numero de gente. Esta força não he certamente necessaria, em conjunção com as tropas de linha, para accelerar o rendimento destas praças. Consequentemente em huma linha de 14 milhas Alemaãs ha ja organi-



zada huma massa de 100,000 paizanos, que estão promptos a pelear em defensão e protecção de suas casas.

Quando Magdeburgo estiver cercado, se chamará a campo o Landsturm daquella provincia; a cada passo que o exercito Alliado der para diante, achará massas, que o ajudem.

Cartas recebidas de Dresden referem, que o Principe de Neufchatel está mui descontente, e que tem feito as mais urgentes representações, para persuadir o Imperador Napoleão, que faça a paz. Se se tivessem seguido os seus conselhos, a humanidade teria tido menos que lamentar.

---

### No. XIX.

Aos 27 de Septembro começou o inimigo a fazer a sua retirada de Grossenhayn, para cruzar o Elbe em Meissen; e assevera-se, que se está preparando para evacuar Dresden. Os desertores nos asseguram, que os armazens militares daquella cidade foram já queimados; e que os habitantes se acham expostos á mais horrorosa miseria.

O General Conde Tauenzien, sem a menor demora, destacou a sua cavallaria ligeira em seguimento do inimigo: destinam-se varios destacamentos fortes para a margem esquerda do Elbe. A infantaria daquelle general felizmente se unio ja ao corpo de exercito de Blucher. O quartel-general deste, se mudou para Elsterwerda aos 28. O General Benigsen tem estado em Zittau desde os 25; pela actividade unida destes tres corpos se espéra que o inimigo será em breve forçado para traz, para o paiz entre o Elbe, e o Saale.

Wittenberg continua a ser vivamente bombardeada. Na noite de 27 a 28, a cidade estava incendiada em varios pontos; ardeo huma torre do castello, e cahio abaixo.

Alem das bombas, se usam igualmente os foguetes, de baixo da mui habil direcção do Capitaõ Inglez Bogue. A guarnição respondeo aos nossos ataques, com a sua artilheria; mas inteiramente sem effeito: podem os sitiados talvez tentar huma sortida, porem o General Bulow está diante da praça com 30,000 homens; e se for necessario pôde ser reforçado com mais 10,000.

As necessidades de Magdeburgo tem chegado ao seu maior auge. Mais de cem mil familias, que estavam absolutamente sem subsistencia, sahiram daquella cidade. Grande parte da guarnição, que he composta de todas as

naçoens, está doente. A inimidade dos Saxonios e Westphalianos contra o militar Francez, tem arrebetado em violentos disturbios; fizeram-se fogo huns aos outros com armas pequenas, e os Francezes foram obrigados em sua defeza a voltar as peças d'artilheria contra os amotinados. O Imperador Napoleão deo ordem aos seus generaes para tomar Dessau, custasse o que custasse. Recebeo-se informação disto em tempo sufficiente para se noticiar ao Major-general Schulzenheins, que evacuasse a praça, e se retirasse gradualmente para as obras da cabeça de ponte. Executou-se isto aos 27, entre o meio dia e as 2 horas da tarde. O inimigo não emprehendeo cousa alguma contra o General Von Schulzenheim. O Coronel Bjornstierna, que estava em Worlitz, teve ordens de retroceder para a margem direita do Elbe. Antes de hontem, a partida que cubria os trabalhadores, na cabeça de ponte, fez hum reconhecimento até Dessau. Aquelles postos do inimigo, que se tinham aventurado a sahir da cidade foram rebatidos, e repulsados até as ruas; e a partida de reconhecimento voltou para traz a pôr se de dentro dos entrincheiramentos. Nestas escaramuças tivemos 20 homens mortos, e feridos.

Logo depois recebemos noticias de que o inimigo tinha recebido reforços em Dessau, e estava avançando contra a cabeça de ponte. O Feld-marechal, Conde Stedink, mandou contra elle o Coronel Bjornstierna com 1,000 infantes, e alguns cavallos, e duas peças d'artilheria. O inimigo se retirou appressadamente para a cidade, e fechou as portas. Alguns officiaes moços e soldados, levados de demasiado valor, atiraram com sigio, a pezar da chuva de balas do inimigo das casas e dos muros, a huma porta, e trabalharam por arromballa com machados, mas os pregos e travessas de ferro, fizeram isto impossivel. O Coronel Bjornstierna ordenou ás suas tropas, que se retirassem para a cabeça de ponte. Quando elle tinha chegado á distancia de 100 varas o inimigo abriu a porta, e fez fogo com 3 peças d'artilheria. O coronel fez alto, e respondeo ao fogo com a sua artilheria, marchou contra o inimigo, que tornou a marchar para a cidade; e fechou as portas. A nossa perda consiste em dous officiaes mortos, e alguns feridos; e 3 ou 4 soldados mortos, e perto de 40 feridos. O Coronel Bjornstierna teve 3 cavallos mortos ou feridos. Pela noite, tornou o inimigo a sahir da cidade e tornou a sua direcção para a ponte que atravessa o Mulsia, a qual estava encarregada a hum batalhão, sob o commando do Coronel Aldercreutz. Este valoroso official cruzou a ponte, atacou o inimigo, e o repulsou outra vez para a cidade, cujas portas então se fesharam.



Hontem as 9 horas da manhã, o inimigo se mostrou com hum corpo de 7 ou 8 mil homens, nas vizinhanças de Oranienbaun, entre o Muldau e o Elbe: como nos tinhamos recolhido os nossos postos, o inimigo mostrou symptomas de marchar contra os intrincheiramentos, e de os forçar. O Tenente-general Baraõ Sandels se poz á frente de tres batalhoens, sahio de nossas linhas e foi directamente ao inimigo. Derrotou, e o levou diante de si pelo caminho por onde tinha vindo: por mais de hum quarto de milha Alemanha. Como este general tinha recebido ordens de voltar para a cabeça de ponte, elle as executou com tal precisão, que não poderia ser melhor em hum movimento de parada. O fogo da mosqueteria contra os atiradores, continuou por algumas horas; e o inimigo não emprehendeo mais cousa alguma: segundo o que referem os camponezes o inimigo perdeu mais de 600 homens: Tivemos hum official morto, 10 feridos; e perto de 300 soldados mortos ou feridos.

O Feld-marechal, Conde Von Stedinck, queria passar a noite na cabeça de ponte, e foi necessaria toda a persuasão de S. A. R., o Principe da Coroa, para alcançar d'elle que se abstivesse de tal resolução.

O Tenente-coronel Marowitz, que tinha sido destacado como partidario, para sustentar as operaçoens do General Tettenborn, forçou a sua entrada em Brunswick, surprendeo as tropas ali; e aprisionou hum coronel, e 400 officiaes e soldados.

O Capitaõ Russiano Barotzi foi atacado em Halle, por tropas mui superiores ás suas em numero; mas este valoroso official manobrou tao bem, que repulsou o inimigo, e tomou-lhe alguns prisioneiros.

Hum destacamento, que se mandou contra Merseburg achou a cidade ja evacuada pelo inimigo.

O General Conde Woronzow, tendo sabido que o inimigo se tinha voltado para Cothen, mandou os Capitaens Oreschoff e Lowenstein, que marchassem contra elle, com hum destacamento de Cossacos. Elles se lançaram sobre os tres esquadroens de Uhlanos Polacos, derrotaram-nos, e tomáram prisioneiros o official commandante e 40 soldados.

A communicação do Imperador Napoleaõ com a França está cortada ao ponto, que os seos mensageiros se vem na necessidade de serem escoltados por divisõens inteiras. Até aqui eram somente as tropas ligeiras quem fazia esta especie de guerra: mas agora, os habitantes de varios districtos principiam a seguir o exemplo dos Hespanhoes e Russianos, fazendo causa commum com os militares dos alliados.

A deserção do exercito do inimigo he mui grande: passam-se para a nossa parte, 30 ou 40 homens todos os dias.

Temos interceptado varios officios do Conde Dernath, Ministro Dinamarquez na Corte de Saxonia, a Mr. Von Rosencrantz. Como estes eram destinados a dar á Corte de Dinamarca a informaçãõ necessaria, relativamente ao estado dos negocios em Dresden, ter-se-ha cuidado de que elles cheguem ao lugar do seu destino.

---

No. XX.

*Quartel-general de Dessau. 4 de Outubro de 1813.*

O Principe Real transferio hoje para aqui o seu Quartel General. A tentativa que o inimigo faz a 29 de Septembro para tomar as obras da ponte de Roslau, apenas traçadas, foi-lhe mais fatal, do que se tinha supposto. Os officiaes, e soldados feitos prisioneiros, os desertores, e habitantes do paiz, concordão em avaliar a sua perda em 1,500 pelo menos. De 7 a 800 homens foraõ alli enterrados. O General Sandels cauzou-lhe esta perda somente com tres batalhoens.

O General Blucher, por meio de huma daquellas marchas, de que apenas se acha hum exemplo na Historia, e que só o seu enthusiasmo pela liberdade do seu paiz lhe pode sugerir, avançou com a maior parte do seu exercito das vizinhanças de Bautzen para Elster, e posto que teve de conduzir com sigo os aprestos de huma ponte, elle effectuou a passagem em hum taõ curto espaço de tempo como o faria hum simples viajante. Depois de passar o Elbo, atacou o 4. corpo do exercito inimigo, commandado pelo General Bertrand, no dia 3 de Outubro, junto a Wurtenburg, po-lo em derrota, matou hum grande numero de inimigos, repulsõu-os de todos os seos intrinchiamentos, e tomou 16 peças, 70 caixocns, e 1,000 prisioneiros.

O Tenente Coronel Lewenfern, com hum pequeno destacamento de Cossacos, pelejou contra mais de 2.000 do inimigo nas ruas de Bernburg. Depois de hum conflicto de duas horas, e tendo o inimigo sido reforçado com artilharia, a cidade foi abandonáda, mas retomada no dia seguinte. A coragem e habilidade desenvolvidas pelos Cossacos nesta occasiãõ, bem como em todas as precedentes, faz-lhes a maior honra. Estas intrepidas tropas não somente são os olheiros do Exercito, mas combatem (tambem nas fileiras, rompem esquadroens, atacaõ quadrados de infantaria, passaõ a nado os rios, e apresentãõ-se na retaguarda dos inimi-



gos, onde espalhaõ o terror, e a desordem. O exercito Russiano atrevesou hoje o Elbo em Acken. O General Winzingerode ordenou á sua vanguarda, debaixo do commando do Conde Woronzow, que avançasse para Cothen.

A cidade de Acken será brevemente fortificada taõ bem, que será precizo hum sitio regular para a tomar. He hum ponto na margem esquerda, que o inimigo se descuidou de occupar, e de que o exercito alliado tirará agora essenciaes vantagens.

O exercito Sueco, depois de ter estabelecido huma ponte de botes sobre o Elbo em Roslau, passou o Rio esta manhaõ ao romper do dia, e marchou para Dessau. Seos postos avançados se estendem ate Raguhn e Jonitz, e sua junçãõ com o exercito do General Blucher esta effectuada. O exercito do Marechal Ney abandonou Dessau, e Jonitz pelas cinco horas desta manhaõ. Sua retaguarda foi vigorosamente perseguida, e se lhe tomáraõ alguns prizioneiros.

Seraõ ainda precizos cinco, ou seis dias antes que as fortificaçoens de Roslau se possaõ concluir. Ellas saõ traçadas em hum bello plano, que faz muita honra ao General Sparre.

O terceiro corpo do exercito Prussiano, commandado pelo General Bulow crusará á manhaõ o Elbo, bem como o corpo commandado pelo General Tauenzien. O General Thumen permanecerá em frente de Wittenberg. Este General continuará o sitio com o mesmo vigor, que mostrou em Spandau. Logo que esta Praça caia em poder dos alliados, estes seraõ senhores do Elbo; ella cobrirá Berlin, e servirá ao mesmo tempo de deposito para os exercitos alliados.

Hum viajante chegado de Cassel diz que o General Czernitscheff chegára alli a 28, tomou a cidadella, e poz em liberdade os prisioneiros de Estado. Espera-se a confirmação desta noticia.

Ante hontem S. A. R. o Principe da Coroa passou revista ao batalhaõ Saxonico, que passou para os alliados. Esta tropa tem a mais bella figura. Ella exprimio a resolução em que estava de servir a cauza de Alemanha, e de seu paiz natal.

(Este bulletin conclue annunciando a rendição da Praça, e cidadella de S. Sebastiaõ, e a derrota de Soult no dia 31 de Agosto, e no 1 de Setembro).

## No. XXI.

*Quartel-general de Dessau, 6 de Outubro de 1813.*

O inimigo retira-se na direcção de Leipsic. O Quartel-general do Marechal Ney esteve em a noite de 4 para 5 em Bitterfeld. O Major Ozeczensky, perseguindo o inimigo na margem direita do Mulda, combateo todo o dia 4 com a cavallaria da retaguarda: elle diversas vezes cercado, matou, e fez hum grande numero de prisioneiros. O Capitão Obreskoff, que foi mandado com 80 Cossacos para a margem direita do Mulda a fim de formar e estabelecer communicação com a guarda avançada do General Blucher, perseguindo o inimigo entre Oranienbaum, e Golp, fez 38 prisioneiros. O General O'Rourk marchou para Zerbigo; e o Tenente-coronel Melnikoff para Landsberg. Elle, e o Tenente-coronel Chrapowitsky tiverão hontem huma acção brilhante entre Landsberg, e Delitsch. O General Francez Fournier sabio de Leipsic com huma divizaõ de cavallaria, e 4 peças de artilharia para se lhe oppor. O inimigo apezar da superioridade de sua força foi repellido, e perseguido ate as portas de Delitsch, com huma consideravel perda em mortos, e feridos, alem de 150 prisioneiros, hum dos quaes he official. O Tenente-coronel Lowenstern continuou a perseguir, em frente de Bernburg, a cavallaria inimiga, que posto superior em numero, fez demonstraçoens de se retirar para Magdeburg.

O Major Barão d'Essen, Ajudante de Campo do Principe da Coroa, e o Capitão Russiano Krasnakutzkie marcharão com hum regimento de Cossacos para Delitsch. O Coronel Stael perseguio o inimigo com muito vigor. Elle mesmo se distinguio por seu valor, e habilidade no combate diante de Dessau no dia 26 de Setembro.

A expedição do General Czernitscheff foi seguida do mais brilhante successo. Jamais se desenvolveo, de huma maneira mais eminente sangue frio, talentos, e valor. O General, depois de tres gloriozos combates, entrou em Cassel no dia 30 de Setembro, por capitulaçãõ. Elle marchou no dia 24 para Eisleben, a 25 para Rofla, e evitando o encontrar-se com hum corpo Westphaliano debaixo das ordens do General Bastineller, postado em Heiligenstadt, fez hum movimento lateral, passou por Sondershausen, e chegou no dia 26 de tarde a Muhlhausen. Dalli marchou, e chegou n'hum dia a Cassel. O Rey recebeu noticia da sua chegada somente duas horas antes. Investindo a cidade por todos os lados, ordenou aos Cossacos e aos hussares de Irum, que ata-



cassem os batalhoens inimigos em Bettenhausen, com seis peças de artilharia. Por meio de huma brilhante carga as peças foraõ tomadas, o inimigo disperso, e feitos prisioneiros mais de 400. O Coronel Bredriaga foi morto nesta occaziaõ. A morte deste official que tinha hum valor não vulgar, foi sentida por todo o exercito Russo. Os fugitivos foraõ perseguidos dentro mesmo da Cidade: porem como as ruas estavaõ trincheiradas, os Russos tiveraõ por fim que retroceder. O Rey ajuntou dois batalhoens de guardas, e mil cavallos, e fugio pela estrada que conduz para Franckfort. O Coronel Benkendorff carregou quatro esquadroens de cavallaria legeira, que formavaõ parte da escolta: nem hum só escapou: elle tomou 250 homens, e dez officiaes. O General Czernitscheff foi entaõ informado que o General Bastineller estava marchando contra Cassel. Durante a noite do dia 28 marchou para Mèlzulgen, a fim de o encontrar com toda a sua força. O corpo inimigo foi disperso: somente 20 curasseiros foraõ tomados, e duas peças. As tropas que seguiraõ o Rey dispersaraõ se igualmente: mais de 300 destas tropas se uniraõ ao General Czernitscheff, e marcharaõ com elle no dia 30 contra Cassel. Elle empregou a artilharia tomado ao inimigo em canhonear a cidade. A porta de Leipsic foi tomada pelo Coronel Benkendorff. Naquelle momento o General Czernitscheff offereceo termos de capitulaçaõ ao General de divizaõ Alix. Este obteve livre passagem para as tropas Francezas, e Wesphalianas com suas armas e bagagem militar. Estas tropas foraõ escoltadas por Cossacos ate á distancia de duas milhas de Cassel. A cidade foi occupada na tarde do dia 30 pelos Russianos. A alegria dos habitantes foi superior a toda a descripçaõ. A maior parte das tropas Westphalianas vem correndo a alistar se debaixo das bandeiras dos Alliados. Mais de 1,500 estavaõ ja alistados quando o Correio partio: e a concussaõ dada ao reino de Westphalia he da mais violenta natureza. Neste momento he que o Norte d'Alemanha deve justificar as esperanças que a Europa tem do seu patriotismo, e do valor de seos habitantes.

As guardas avançadas do exercito combinado do Norte de Alemanha, e do exercito da Silezia estaõ distantes humas das outras meia legua somente.

O grande exercito da Bohemia entrou na Saxonia. O Hetman Platoff teve no dia 29 de Setembro huma aççaõ, em Altenburg, com o General Lefevre Desnouettes, que commandava 8,000 homens entre os quaes se achavaõ cinco brigadas de cavallaria da guarda. Este corpo foi completamente batido, e perdeu mais de 1000 prisioneiros, cinco peças, e tres estandartes, e foi perseguido ate Zeitz. O

corpo commandado pelo General Thielman, e o do Coronel Mentzdorff se lhe unirão quando elle estava perseguindo o inimigo.

O Principe da Coroa vio desfilár hontem por esta cidade huma parte do 3 corpo do exercito Prussiano debaixo das ordens do General Bulow : e hoje o 4 corpo commandado pelo General Conde Tauenzien. S. A. R. observou de novo com prazer estas valorozas tropas, e ficou altamente satisfeito com o estado do seu equipamento, e seu ar militar, e nobre.

---



---

## DINAMARCA.

---

### DECLARAÇÃO

#### De Guerra contra a Suecia.

Desde o momento em que se concluiu, em Jonkoping, a paz entre a Dinamarca, e a Suecia ; S. M. tem feito esforços, tão sinceros como constantes para manter a amizade e boa intelligencia com aquelle estado vizinho, mas ao mesmo tempo não podia deixar de observar, que o Governo Sueco, longe de ser animado pelos mesmos sentimentos, tinha demasiado frequentemente dado provas de differente disposição.

Pelo tractado de Jonkoping, era a Suecia obrigada a expulsar de suas costas os navios de guerra, e corsarios dos inimigos de Dinamarca. Elles continuáram não somente a deter os navios mercantes, juncto ás costas de Suecia ; mas até aprezar alguns dentro dos portos de Suecia. Raras vezes se dignou responder ; e nunca deo remedio algum ás reiteradas queixas do Governo Dinamarquez, relativamente ás perdas que resultavam daquelle estado das couzas, ao Commercio Dinamarquez e da Norwega. Desta maneira a costa Sueca, no Categate, ficou ao depois da paz, relativamente á navegação Dinamarqueza, na mesma posição hostil, em que estava durante a guerra. A declaração de guerra que o Governo Sueco se deixou persuadir que devia publicar contra a Inglaterra, não produziu a este respeito alteração alguma : e depois do restabelecimento de paz com a Gram Bretanha, os perigos, a que ficava exposta a navegação Dinamarqueza, se extendêram a toda a costa Sueca. O navegante Dinamarquez podia esperar achar-se protegido



contra todo o ataque da parte dos inimigos de sua nação, nas costas de huma Potencia amiga e vizinha. Elle devia crer que hum Governo, que constantemente basofia da sua liberdade e independencia, estaria disposto, ainda que fosse somente pela consideração de sua propria dignidade, a manter os seus direitos territoriaes. Porém os marinheiros Dinamarquezes fôram enganados mui frequentemente em suas esperanças, quando no momento de perigo procuráram protecção no territorio Sueco; aonde os botes armados do inimigo esperavam huma facil preza. Despojado de sua propriedade; e muitas vezes perseguido pelo inimigo até ao mesmo continente Sueco, somente lhe restava o sentimento e dor de suas perdas: porem ao mesmo tempo se despertava a sua justa indignação, vendo o governo de huma nação vizinha dispensar-se de prestar aquella protecção, que elles tinham direito de esperar.

A estipulação do tractado de paz de Jonkoping, que determinava, que fosse restituída toda a propriedade dos respectivos subditos dos dous estados, que depois da ruptura estivesse posta em estado de sequestro, foi executada da parte de Dinamarca sem alguma demora; e com a mais escrupulosa exactidão. Na Suecia, pelo contrario, tem ainda sido detida a propriedade de varios vassallos Dinamarquezes. As representaçoens frequentemente renovadas, a fim de a obter ou o seu valor, não produziram senão frivolos subterfugios, ou promessas de indemnização; cuja realidade até aqui se tem esperado em vão.

A Suecia não se limitou a dar estas provas de disposições pouco amigaveis para com Dinamarca.

Ja por hum tractado, concluido no principio do anno passado, entre as Cortes de S. Petersburgo, e Stockholm; e que foi ao depois confirmado em Abo, a Suecia ficou segura do auxilio da Russia, para a execução do plano então fixo de tomar o reyno de Norwega. Com a mesma intenção se concluiu depois hum similhante tractado, entre a Suecia, e a Gram-Bretanha.

Mas antes de chegar ás hostilidades declaradas, elle dezejou experimentar meios mais moderados porém não menos insidiosos.

A Suecia trabalhou por seduzir os habitantes da Norwega, mandando para este Reyno de tempos a tempos proclamaçoens insidiosas, e esforçando-se assim por allienallo do dominio de seu legitimo e hereditario Soberano. Ao mesmo tempo grande numero de navios carregados de grão para a Norwega, que se tinham successivamente despachado por conta do Governo Dinamarquez, e de varios individuos, fôram detidos nos portos Suecos, aonde tinham sido obriga-

dos a procurar refugio, ja por occasião de perigos do mar ja por causa dos corsarios do inimigo. Foram absolutamente inuteis todas as representaçoens que se fizeram contra huma medida, violenta em si mesmo, e atroz por suas consequencias a respeito dos habitantes de Norwega. O Governo Sueco, em vez de resposta, usou de hum pretexto taõ pouco applicavel ás cargas de graõ de que se tractava, isto he; que era prohibida em Suecia a exportação de graõ. Nos não podemos deixar de entender o objecto dos obstaculos, que se oppunham a dar mantimentos á Norwega. Era pela fome que se desejava obrigar os Norwegas a que se submettessem ao dominio de Suecia.

O Governo Sueco, descansando em seus poderosos Allia-dos, não se envergonhou de propor a S. M., que cedesse a Norwega por outros paizes, de que a Suecia não estava de posse, e de que ella não podia, nem devia esperar o poder dispôr livremente.

Não podendo obter o seu objecto, nem com proposiçoens atraçoadas, a que se uniam frequentemente as ameaças; nem pelas reiteradas tentativas para induzir os Norwegas a que atraçoassem os seus deveres para com seu Soberano, o Governo Sueco manifestou o seu mau humor pela suspensão das relaçoens ministeriaes entre os dous Estados. O encarregado de negocios de S. M. teve ordem de retirar se de Stockholmo, e se mandou recolher a missão Sueca em Copenhagen. O Consul-geral Dinamarquez em Gottenburgo, foi tambem mandado despejar. Pouco depois o Governo Sueco suspendeo toda a communicação entre os dous Estados. Desta maneira tinha ja a Suecia rompido todas as relaçoens amigaveis com a Dinamarca. Fechou se o accesso aos Estados de Suecia a todos os vassallos de Dinamarca.

Não parou aqui. Prohibio se o curso ordinario dos correios entre Dinamarca e Norwega, pela Suecia, como se tinha estipulado nos tractados.

Os navios Suecos tiveram ordem de não pagar os direitos do Sund, ainda que S. M., em virtude de tractados anteriormente concluidos com a Suecia, e do novo coufirmado pelo tractado de Jonkoping, tinha a elles o mais incontestavel direito.

Porém não bastou, que os vasos Suecos fossem desta maneira dispensados por seu governo, de preencher a obrigação de pagar os direitos de Sund; os navios armados Suecos empregáram a força para impedir que os vasos de outras naçoens pagassem os direitos.

Por fim hum official Sueco de marinha declarou, por escripto ao Governador d'El Rey em Bornholm, que tinha ordem de apprehender todos os navios que trouxessem ban-



deira Dinamarqueza; e interromper toda a communicacão entre Christiansoe e Bornholm. Pouco tempo depois hum official da Marinha Real, que voltava de Bornholm para Copenhagen foi impedido em alto mar, por hum brigue Sueco, e levado a Ystadt, d'onde não voltou ainda. Tendo o Governo Sueco por tantos meios, não somente dispensado-se de preencher os deveres de bom vizinho, para com a Dinamarca, e tendo suspendido todas as communicacões, que em geral subsistiam entre paizes e Estados vizinhos, a respeito dos quaes existia huma reciproca boa intelligencia, tanto por occasionar perdas aos vassallos d'El Rey, tendentes a subjugar a Norwegia, S. M. se vê obrigado; posto que a seu pezar, a recorrer ás armas, e repellir com a força todo e outro qualquer insulto da parte de hum governo, que por longo tempo tem exercitado hostilidades contra os Estados Dinamarquezes, e contra os vassallos d'El Rey.

Tem-se ja expedido as ordens necessarias, a este respeito, aos Chefes do exercito, e Esquadra da Sua Magestade.

Nunca houve huma guerra defensiva mais justa—Nunca Governo algum deo maiores provas de paciencia, e soffrimento, em differir o recurso ás armas, para manter a segurança do Estado; e proteger a propriedade de seos subditos.

A necessidade somente podia induzir S. M. a tomar huma rezoluçãõ taõ repugnante aos sentimentos do seu coração. Mas estes devem ceder necessariamente ao dever de defender os Estados, e subditos, que a Providencia lhe confiou, contra ataques perfidos, e não provocados da parte de hum Governo, cujos planos hostiz contra a Dinamarca, toda a Europa conhece.

S. M. que sempre descança com inteira confiança na immovel fidelidade, e constante afeição de hum povo amado; não dezejava comprar huma vergonhoza, e precaria paz, pelo sacrificio de seos valorozos, e leaes Norwegas. Mas elle dezeja sinceramente que o Governo Sueco, reparando as injurias que tem feito aos vassallos de S. M., e adoptando, e proseguindo em principios pacificos, possa dar occasião a que se restabeleça entre as duas Naçoens, aquella boa intelligencia, que somente he adaptada aos seos reciprocos interesses.

Dado em Copenhague aos 3 de Setembro de 1813.

## SUECIA.

## CARTA

De S. A. R. o Príncipe de Suecia a S. M. o Imperador dos Francezes, Rey de Italia, em data de 23 de Março de 1813.

SIRE,

EM quanto Vossa Magestade intrigou, ou a fez intrigar contra mim somente de huma maneira directa, eu julguei do meu dever não lhe oppor mais, do que tranquillidade, e silencio: mas hoje que a Nota de Duque de Bassano a M. d'Ohsson procura lançar entre mim, e o Rey o mesmo facho de discordia, que facilitou a Vossa Magestade a entrada em Hespanha; estando cortadas todas as relações ministeriaes, eu me dirigo directamente a Vossa Magestade para lhe recordar a conducta leal, e franca da Suecia, ainda mesmo em tempos os mais difficeis.

'As communicações que M. Signeul foi encarregado de fazer por ordem de V. M., o Rey mandou responder que a Suecia, convencida de que só a Vos, Sire, he que ella devia a perda da Sua Finlandia, jamais poderia crer em vossa amizade para com ella, se vos lhe não fizesseis dar a Norvega para a indemnizar do mal que vossa politica lhe tinha feito.

A respeito de tudo o que se acha em a Nota do Duque de Bassano relativamente á invazão da Pomerania, e á conducta dos Corsarios francezes, os factos fallaõ por si mesmos; e comparando as datas se julgará quem tem razão, se V. M. se o Governo Sueco.

Ja cem navios estavaõ tomados e mais de 2,000 marinheiros gemião em ferros, quando o Governo se vio em a necessidade de tomar hum Corsario, que debaixo de bandeira Franceza, vinha a nossos portos roubar nossos navios, e insultar a nossa confiança nos tratados.

M. o Duque de Bassano diz que V. M. não provocou a guerra: e com tudo, Sire, V. M. passou o Niemen á frente de 400,000 homens!

Desde o momento em que V. M. se entranhou no interior daquelle Imperio, o resultado deixou de ser duvidozo. O



Imperador Alexandre, e o Rey previraõ, ja desde o mez d'Agosto, o fim da Campanha, e seos immensos rezultados.

Todas as combinaçoens militares asseguravaõ que V. M. ficaria prisioneiro: Vos escapastes desse perigo, Sire: mas vosso exercito, a flor da França, da Alemanha, e da Italia, ja não existe. La ficaraõ insepultos esses valentes guerreiros, que salvaraõ a França em Fleurus, que venceraõ na Italia, que resistiraõ ao ardente clima do Egypto, e que fixaraõ a victoria debaixo de vossos estandartes em Marengo, em Austerlitz, em Jena, em Halle, em Lubeck, em Friedland, &c. &c. Enterneça-se vossa alma, Sire, á vista deste dilacerante quadro; e se para acabar de a commover este quadro ainda não basta, recorde se da morte de mais de hum mil haõ de Francezes que tem perecido no campo da honra, victimas das guerras que V. M. tem emprendido!

V. M. invoca seos direitos á amizade do Rey! Permittime, Sire, que vos lembre o pouco apreço que de della fizestes em momentos, em que huma reciprocidade de sentimentos, teria sido mui util para a Suecia! Quando o Rey, depois de ter perdido a Finlandia, escreveu a V. M. rogando-lhe que conservasse á Suecia as ilhas de Aland, V. M. lhe respondeo—*Dirigi-vos ao Imperador Alexandre; elle he grande, e generoso*: e para conservar a medida de sua indifferença, fez inserir n'huma gazeta official, no momento da minha partida para a Suecia (Moniteur de 21 de Setembro de 1810, No. 264.)—que havia hum interregno no Reino, durante o qual os Inglezes faziaõ impunemente o Commercio.

O Rey separou-se da liga de 1792, porque esta pertendia repartir a França, e porque elle não queria ter parte na desmembração dessa bella Monarquia. Elle decidio-se a este acto, monumento de sua gloria politica, tanto por sua affeição para com o povo Francez, como pela necessidade de cicatrizar as feridas do Reino. Este comportamento virtuoz e sabio, fundado sobre o principio—que cada Nação tem o direito de se governar por suas leis, por seos uzos, e por sua vontade; esta conducta he a mesma que lhe serve de regra neste momento.

Vossa systema, Sire, quer prohibir ás Naçoens o exercicio dos direitos que ellas receberaõ da natureza, os de commerciar entre si, de se ajudar, de corresponder, e viver em paz: e com tudo, a existencia da Suecia he dependente de huma extensaõ de relaçoens commerciaes, sem as quaes não pode passar.

Longe de ver no comportamento do Rey huma mudança de Systema, o homem esclarecido, e imparcial achara nelle somente a continuacão de huma politica justa, e constante, que se devia ter desenvolvido em hum tempo, em que os

Soberanos se uniaõ contra a liberdade da França; e que he seguida com energia em hum momento, em que o Governo Francez continua a conspirar contra a liberdade dos Povos, e dos Soberanos.

Eu conhecia as boas disposiçoens do Imperador Alexandre, e do Gabinete de S. James para a paz. As calamidades do Continente a reclamaõ, e V. M. não a deve rejeitar. Possuidor da mais bella Monarquia da terra, quererá V. M. estender sem cessar os seos limites, e deixar a hum braço menos poderoso que o seu, a triste herança de guerras interminaveis? Não se entregará V. M. ao cuidado de cicatrizar as feridas de huma revolução da qual so resta á França a lembrança de sua gloria militar, e das desgraças reaes no seu interior? Sire, as liçoens da historia rejeitaõ a idea de huma Monarquia universal; e o sentimento da independencia pode estar amortecido, mas não extinto no coração das Naçoens. Attente V. M. a todas estas consideraçoes, e pense huma vez realmente nesta paz geral, cujo nome profanado tem feito derramar tanto sangue.

Eu nasci nessa bella França que vos governaes, Sire, e sua gloria, e sua prosperidade nunca poderaõ ser-me indifferentes. Mas sem cessar de fazer votos por sua felicidade, eu defenderei, com todas as faculdades da minha alma assim os direitos do Povo que me chamou, como a honra do Soberano, que se dignou nomear-me seu filho, nesta luta entre a liberdade do mundo, e a oppressão. Eu direi aos Suecos —Eu combato por vos, e os votos das Naçoens livres acompanharão nossos esforços.—

Em politica, Sire, não ha, nem amizade, nem odio; ha somente deveres a preencher para com os Povos, que a Providencia nos encarregou para governar. Suas leis, e seos privilegios são bens que lhes são charos; e se para lhos conservar he preciso renunciar a vinculos antigos, e a afeiçãos de familia, hum Principe que dezeja preencher sua vocação, jamais deve hesitar sobre o partido que deve tomar. O Duque de Bassano annuncia que V. M. evitará hum rompimento; mas, Sire, não foi V. M. que interrompeo nossas relaçãoes commerciaes, ordenando a captura dos navios Suecos no seio da paz? Não he o rigor de suas ordens, que ha tres annos nos tem prohibido toda a communicação com o continente, e que desde essa epoca tem feito reter mais de cincoenta navios Suecos em Rostock, Wismar, e outros portos do Baltico?

M. o Duque de Bassano accrescenta, que V. M. não mudára de systema, e que seos mais ardentes dezejos são de rejeitar huma guerra que V. M. olharia como huma guerra civil; o que indica, que V. M. quer conservar a Pomerania



Sueca, e que não renuncia á esperanza de governar a Suecia, e de aviltar deste modo, sem correr algum risco, o nome e o character Sueco. V. M. designa indubitavelmente a guerra entre os Alliados: ora sabe se qual he a sorte que ella lhes destina. Mas recorde-se V. M. do descontentamento que manifestou, quando soube do armisticio que eu concedi a esta valorosa Nação, em Abril de 1809, e nelle achará a necessidade a que este paiz se tem visto reduzido de fazer tudo o que ate hoje tem feito para conservar sua independencia, e preservar-se do perigo a que vossa politica, Sire, o teria arrastado, se elle a tivesse conhecido menos.

Se os acontecimentos que, ha quatro mezes, se tem rapidamente seguido huns aos outros, tem feito imputar aos Generaes de V. M. o desarmamento das tropas Suecas da Pomerania, e a remessa dellas para França, como prizioneiros de guerra; não se achará, Sire, hum pretexto tao facil para refutar—que V. M. jamais quiz confirmar as sentenças do Conselho de prezas, e que, ha tres annos, vos tendes feito excepções particulares contra a Suecia apezar de que aquelle Tribunal tinha sentenciado a nosso favor. De resto, Sire, ninguem na Europa se illudira a respeito da infamia que V. M. imputa aos seos Generaes.

A Nota do Ministro do Rey, encarregado dos Negocios Estrangeiros, e a resposta que M. de Cabre lhe deo a 4 de Janeiro de 1812, vos provaraõ Sire, que S. M. tinha anticipado vossos dezejos, pondo em liberdade todas as equipagens dos Corsarios. O Governo, desde entaõ, estendeo suas considerações ate ao ponto de enviar Portuguezes, Argelinos, e Negros tomados no mesmo Corsario, os quaes se diziaõ vassallos de V. M. Nada pois devia oppor-se a que V. M. ordenasse a remessa dos officiaes, e soldados Suecos; e com tudo elles ainda gemem em ferros!

Quanto ás ameaças que a Nota do Duque de Bassano contem, e aos 40,000 homens que V. M. quer dar á Dinamarca, eu julgo do meu dever não entrar em miudo exame sobre estes objectos, tanto mais quanto eu duvido que o Rey de Dinamarca se possa aproveitar deste soccorro.

Pelo que pertence á minha ambição pessoal, confesso que tenho huma mui grande—he a de servir a cauza da humanidade, e assegurar a independencia da Peninsula Scandinavia. Para o conseguir eu conto com a justiça da cauza que o Rey me ordenou que defendesse, com a perseverança da Nação, e com a lealdade de seos Alliados.

Qualquer que seja vossa determinação, Sire, para a paz, ou para a guerra, eu terei por V. M. os mesmos sentimentos de hum antigo companheiro de armas.

## FRANÇ A

NOTÍCIAS OFFICIAES, EXTRAHIDAS DOS PAPEIS FRANCEZES.

Sua Magestade a Imperatriz Rainha e Regente, recebeu a seguinte noticia do exercito, em data de 13 de Setembro, 1813.

O Quartel General do Imperador estava em Dresden. O Duque de Tarentum, com o 5, 11, e 3, corpo, estava postado na margem esquerda do Spree. O Principe Poniatowski, com o 8. corpo estava em Stolpen. Todas estas forças estavam assim concentradas na margem direita do Elbe, dentro de hum dia de marcha de Dresden.

O Conde Lobau, com o 1. corpo estava em Nollendorf, na avançada de Peterswalde ; o Duque de Treviso em Pirna ; o Marechal St. Cyr, nas alturas de Borna, occupando as desembocaduras de Furstenwalde e Geyersberg ; o Duque de Belluno em Altenberg.

O Principe de Moskwa estava em Torgau, com o 4., 7., e 12., corpo. O Duque de Ragusa, e El Rey de Napoles com a cavallaria do General Latour Maubourg, estavam marchando para Grossen Hayn. O Principe de Eckmuhl estava em Ratzeburg.

O exercito do inimigo de Silezia estava na direita do Spree. O da Bohemia, os Russianos e Prussianos, na planicie de Toplitz, e hum corpo Austriaco em Marienberg. O exercito inimigo, de Berlin, estava em Juterbock.

O General Francez Margaron, occupava Leipsic com hum corpo de observação. O Castello de Sonnestein, acima de Pirna, foi occupado, fortificado, e armado. Sua Magestade deo o commando de Torgau ao Conde de Narbonne.

Os quatro regimentos das guardas de honra fôram aggregados, o primeiro aos caçadores de montanhas das guardas ; o segundo aos dragoens ; o terceiro aos granadeiros de cavallo ; o quarto ao primeiro regimento de lanceiros. Estes regimentos das guardas lhes supprirão instructores, e todas as vezes que marcharem á batalha, serao unidos a soldados



veteranos, por quem serãõ guiados e cujos cascos, ou esqueletos elles reforçaraõ. Hum esquadroã de cada regimento das guardas de honra fará sempre o serviço junto ao Imperador, com hum esquadroã fornecidos por cada regimento das guardas; o que fara montar o numero dos esquadroens em serviço a 8.

---

Sua Magestade a Imperatriz Rainha recebeu a seguinte noticia do exercito de 17 de Septembro, 1813.

Aos 14 o inimigo desembocou de Toeplitz para Nollendorf, a fim de flanquear a divisaõ Dumonceau, que estava nas alturas. Esta divisaõ se retirou em boa ordem para Gieshabel, aonde o Conde Lobau ajunto o seu corpo. Desejando o inimigo atacar o campo em Grieshabel, foi repulsado, e perdeu muita gente.

Aos 15 o Imperador deixou Dresden, e marchou para o campo de Pirna. Elle dirigio o General Mouton-Duvernet, commandante da divisaõ 24, pelas aldeas de Langenhensdorf e Bera; flanqueando assim a direita do inimigo. Ao mesmo tempo o Conde de Lobau o atacou em frente: o inimigo foi repellido com a ponta da espada nas costas, por todo o resto do dia.

Aos 16 o inimigo occupava ainda as alturas alem de Peterswaida. Ao meio dia se principiou a perseguillo, elle foi desalojado de sua posiçaõ. O General Ornano fez algumas bellas cargas com a divisaõ de cavallaria das guardas, e o Principe Poniatowski, com a cavallaria ligeira Polaca. O inimigo foi repulsado para a Bohemia, em grande desordem. Elle fez a sua retirada com tanta actividade, que somente lhe podemos apanhar alguns prisioneiros, entre os quaes se acha o General Blucher, que commandava a guarda avançada, e he filho do General em Chefe Russiano, Blucher.

A nossa perda foi insignificante. O Imperador dormio em Peterswaida, aos 16, e aos 17 voltou para Pirna.

Thielman, hum General que desertou do serviço Saxonia, com hum corpo de partidarios e desertores, tinha marchado para o Saal. Hum Coronel Austriaco, tambem como partidario, marchou para Golditz. Os Generaes Margaron, Lefebre Desnouettes, e Pire, fõram com columnas de infantaria, e cavallaria, em seguimento destas partidas do inimigo: esperando dar boa conta dellas.

Paris, 26 de Setembro.

Sua Magestade a Imperatriz Rainha Regente, recebeu a seguinte noticia do exercito, datada de 19 de Setembro:—

Aos 17, pelas 2 horas da tarde, o Imperador montou a cavallo, e em vez de ir para Pirna, foi ter aos postos avancados. Tendo percebido que o inimigo preparava grande quantidade de faxinas, para defender a decida das montanhas, Sua Magestade ordenou ao General Duvernet, que o atacasse; este General tomou a aldeia de Arbesan, com a divisão 42, e expulsou o inimigo para as planicies de Toplitz. Foi encarregado de manobrar de tal maneira, que podesse reconhecer inteiramente a posição do inimigo, e obrigarlo a patentear as suas forças. Este General foi perfeitamente bem succedido na execução de suas instrucções. Elle se empenhou em huma viva canhonada, alem do alcance de artilharia, e que lhe causou mui pequeno damno; porém havendo huma bateria Austriaca de 24 peças deixado a sua posição para se aproximar á divisão Duvernet, o General Ornano ordenou que os lanceiros de vermelho das guardas a carregassem; elles tomáram estas 24 peças, e passaram á espada todos os artilharios, mas somente poderam trazer com sigo os cavallos, duas peças de artilharia, e hum trem de dianteira.

Aos 18, o Conde Lobau ficou na mesma posição occupando a aldeia de Arbesan, e todos as desembocaduras da planicie. As 4 horas da tarde o inimigo mandou huma divisão para surprender a altura acima da aldeia de Keimitz. Esta divisão foi repulsada, á ponta da espada, (*Pépée dans les reins*) e se fez fogo de metralha por humahora. Aos 18, pelas 9 horas da noite, Sua Magestade chegou a Pirna: e aos 19, o Conde de Lobau tornou ás suas posições adiante de Hollendorf e do campo de Giesherbel. A chuva cahia em torrentes.

O Principe de Neufchatel se acha alguma cousa molesto com hum accesso de febre.

Sua Magestade esta muito bem.

O Marechal Duque de Valmy recebeu em Mayence hum correio de Dresden, que lhe encarregou de fazer saber em Paris, que até os 19 de Setembro não havia nada de novo no exercito; e que era possivel que se passasse algum tempo,



antes que se expedisse algum correio; assim que se não admirassem, se estivessem alguns dias sem receber noticias do exercito.

---

*Paris, 1 de Outubro, 1813.*

Sua Magestade a Imperatriz Rainha e Regente recebeu a seguinte noticia do exercito, datada de 26 de Setembro:—

O Imperador passou em Pirna os dias 19 e 20. Sua Magestade ordenou, que se lançasse huma ponte ao Elbe, naquelle lugar, e se estabelecesse na margem direita huma cabeça de ponte.

Aos 21 veio o Imperador dormir em Dresden; e aos 22 foi para Hartaw. Elle ordenou immediatamente que desembocasse pelo bosque de Bischoffwerder, o 11 corpo, commandado pelo Duque de Tarentum; e o 5. corpo, commandado pelo General Lauriston; e o 3. corpo, commandado pelo General Souham. O exercito do inimigo em Silezia—que tinha marchado, a direita commandada por Sacken para Camenz; a esquerda commandada por Langeron para Neustadt, na desembocadura de Bohemia; e o centro, commandado por York, para Bischoffwerder—se retirou instantaneamente de todos os lados. O General Girard, commandante da nossa guarda avançada, o seguiu rapidamente, e fez alguns prisioneiros.

O inimigo foi repellido pelejando até o Spree. O General Lauriston entrou em Neustadt.

Negando-se assim o inimigo á batalha, voltou o Imperador para Dresden, aos 24, para tomar huma posição nas alturas de Weissig.

O 8. corpo, commandado pelo Principe Poniatowski, tornou a passar para a margem esquerda.

O Conde de Lobau, com o 1. corpo, ainda occupa Grieshubel.

O Marechal St. Cyr occupa Pirna, e a posição de Dohna. O Duque de Belluno occupa a posição de Freyberg.

O Duque de Ragusa, com o 6. corpo, e a cavallaria do General Latour Maubourg, estava além de Grossenhayn: elle tinha repulsado o inimigo para a margem direita, além de Torgau; para facilitar a passagem de hum comboy de

20,000 quintaes de farinha, que hiam pelo Elbe acima em botes ; e que chegaram a Dresden.

O Duque de Padua esta em Leipsic ; o Principe de Moskwa está entre Wittenberg e Torgau.

O General Conde Lefebvre Desnouettes hia com 4,000 cavallos em seguimento do traidor Thielman. Este Thielman he hum Saxonio, a quem El Rey encheo de favores. Em paga de tantos beneficios, elle se mostrou o inimigo mais irreconciliavel de seu Rey e de sua Patria. A frente de 3,000 cavallos, parte Prussianos, parte Cossacos, e Austriacos, elle roubou as cavalherices d'El Rey, impôz em toda a parte contribuiçoens para seu uso particular, e tractou os seus compatriotas com todo o odio de hum homem atormentado pelo crime. Este desertor condecorado com o uniforme de Tenente General Russiano marchou para Naumberg, aonde não havia nem commandante nem guarniçaõ, e surpredeo ali 300 ou 400 doentes. Comtudo o General Lefebvre Desnouettes o encontrou aos 19 em Freyberg, tomou-lhe os 300 ou 400 doentes, que aquellê malvado tinha arrancado de suas camas, fez alguns centos de prisioneiros, tomou alguma bagagem, e retomou alguns carros que elle havia roubado. Thielman refugiou se entãõ para Zeist, aonde o Coronel Munsdorff, partidario Austriaco, se lhe ajuntou. O General Lefebvre Desnouettes o atacou aos 24 em Altenburg, matou-lhe muitos homens, e entreoutros hum Principe de Hohenzollern, e hum Coronel.

A marcha de Thielman tinha causado alguma demora nas communicaçõens de Erfurth e Leipsic.

O exercito inimigo de Berlin parece que esta fazendo preparaçoens para lançar huma ponte em Dessau.

O Principe de Neufchatel esta molesto de huma febre biliosa : tem estado de cama por alguns dias. S. M. nunca teve melhor saude.



**MINISTERIO DA GUERRA.****EXERCITOS DE ARAGAÕ E CATALUNHA.**

COPIA

De huma Carta dirigida a Sua Excellencia o Ministro da Guerra, pelo Marechal Duque d'Albufera.

*Villa Franca, 16 de Septembro.*

**MONSEIGNEUR!**

No principio de Septembro, Lord Bentinck se mudou da costa do mar para as margens do Ebro, e estabeleceo o quartel-general do exercito Anglo-Hespanhol em Villa Franca, occupando o Col de Ordal ; formando armazens em Villa Nova, e mandando manobrar os corpos de exercito do General Copons, e divisoes de Whittingham e Sarsfield, no Lobregat Superior, para Manresa, Esparaguera, e Mariorell. O ajuntamento de 30 peças de artilharia, a huma marcha de distancia de minha linha, e todas as disposicoens de manobra e formação me annunciaram hum proximo ataque. Eu resolvime a anticipallo, e impedir que os meus movimentos fossem apertados e restrictos ás portas de Barcelona.

Aos 12, se ajuntou o exercito de Aragaõ no Lobregat, em quanto o General em Chefe, Conde Decaen, convidando o eu a isso, trouxe parte do exercito de Catalunha. Eu lhe ordenei que restringisse, e guardasse a minha direita das tropas do General Copons : e que marchasse ao depois para S. Saturni, sobre Villa Franca, e cooperasse no meu ataque pela estrada grande.

As 8 horas da noite eu passei a ponte de Mollins-del-Rey, com huma lua clara, que favoreceo a minha marcha ; e a divisãõ Harispe, que hia na vanguarda, marchou para Ordal.

Aquella posiçaõ mui difficil e mui escabrosa, e a que se não póde chegar, senão depois de passar por hum desfiladeiro de tres leguas, estava occupada com huma guarda avançada de

9,000 homens, debaixo das ordens do Coronel Frederico Adams, composta de tropas Inglezas, Calabrezas, e por gente escolhida da divisaõ Sarsfield.

O General em Chefe Lord Bentinck tinha chegado ali na mesma noite, com o Almirante Halliowell, fosse para preparar as suas disposicoens, para hum ataque immediato; ou fosse, por alguma informaçao que recebeo de meus movimentos, para reforçar este importante ponto: a infantaria na posicao era sustentada pela artilheria, e huma reserva de cavallaria.

Aos primeiros tiros de espingarda, o General Melsop, commandante da guarda avançada, adiantou com vivacidade os voltigeurs do regimento 7. de linha, derrotou os postos, e formou a sua brigada em frente dos redutos. A cavallaria do inimigo foi vista descendo em columna pela estrada, com a intençao de repulsar, o que o inimigo indubitavelmente julgou ser hum reconhecimento; porem a nossa artilheria ligeira os fez desapparecer em breve tempo, e os voltigeurs arremecaram-se á montanha. A vivacidade e extençao do fogo, que o inimigo immediatamente começou ao longo de toda a sua frente, nos mostrou qual era a sua força. O General Melsop ordenou ao 1. batalhão do 7. que avançasse, o qual elle em pessoa sustentou com o 2.; em quanto o 44. regimento de sua parte montou os redutos: elle tornou-se a formar, repulsou os atiradores, e com a espada na mão, á frente de sua columna, ordenou, que se tocasse a degolar, e se tomou pela força a primeira posicao do inimigo.

Houve neste ponto o mais obstinado combate; o inimigo furioso, e com grandes gritos, voltou segunda vez com reservas de novo, para obter posse da posicao; e segunda vez foi repulsado para a sua segunda posicao, de onde nos abismou com o seu fogo.

A nossa infantaria, acostumada a assaltos, soube como se havia tornar a formar, e voltou ao ataque com constancia: hum pelotão de çapadores, que tinha marchado com a guarda avançada, se cubrio de gloria: o Chefe de Batalhão Feuchere, do regimento 44, ficou ferido, capitaneando as suas tropas. Eu ordenei a divisaõ Herbert que avançasse havendo-a eu formado na esquerda da estrada; em quanto o General Harispe marchava com a sua reserva, o regimento 116 de linha, para sustentar a 1. brigada. Por fim combinou-se hum esforço geral, e o 2. batalhão do 116 teve ordem de hir para a esquerda e flanquear o 2. reduto. O seu Commandante, Bugeaud, executou o movimento com igual arte e vigor. A brigada Melsop atacou ao mesmo tempo com ir-



resistivel furia, e ficamos em toda a parte senhores do campo de batalha. Em hum instante ficou cuberto de mortos e feridos: os Hespanhoes e Calabrezes fugiram em desordem para os matos e montanhas.

Logo que as tropas se tornaram a formar, eu mandei ao General Delort, commandante da cavallaria, que avançasse para seguir os Inglezes: que se retiraram precipitadamente pela estrada real. Eu esperava alcançar a sua artilharia, que tinha podido obter pôr-se em retirada. O regimento 4. de hussares derrotou os hussares de Brunswick; e, não obstante algumas descargas da infantaria, obteve tomar quatro peças da artilharia Ingleza, que me trouxeram com os seus cavallos, e dous caixoes; tomaram tambem muita bagagem, e 500 prisioneiros, para se ajuntarem aos 1,200 mortos ou feridos. O regimento 27 Inglez, de linha, ficou quasi todo destruido: o seu Coronel e General Frederico Adams, Ajudante de Campo do Principe Regente, ficou ferido: grande numero de officiaes pereceo nesta acção: a nossa perda foi comparativamente muito pequena.

Parte da guarnição de Barcelona, commandada pelo General Conde Mauricio Mathieu, e huma divisão do exercito de Catalunha, com 4 batalhoens Italianos, tinha marchado, durante a noite, debaixo das ordens do General em Chefe Decaen, para passar o Lobregat, e o Noya. Antes de chegar a Martorell, teve o General Mathieu de combater e desalojar tres batalhoens de Erolles, em posições mui difficilissimas. Pela noite tomou alguns prisioneiros, e partio outra vez para S. Estevan, e S. Saturni. De manhã, vio o corpo de Manso, e alguns Calabrezes em ordem de batalha; ordenou que fossem atacados pelo General Ordonneau, com alguma cavallaria, e somente a sua guarda avançada, do regimento 18 ligeiro, debaixo das ordens do Chefe de Batalhao Pellegrin, derrotou os dous primeiros batalhoens. O inimigo foi disperso, deixando 30 prisioneiros, e 50 mortos ou feridos. O General em Chefe Decaen seguiu o General Mathieu com toda a pressa possivel; mas em consequencia de infinitas difficuldades, depois de huma mui longa marcha, por caminhos quasi impraticaveis, á cavallaria, e até mesmo á infantaria que só pôdia avançar hum por hum, em distancia, amanheceo o dia antes que podessem tomar a posição de S. Saturni.

O ataque do Coronel d'Ordal, que se não concluiu senão ás duas horas da manhã, por huma marcha vagarosa do exercito d'Aragão, favoreceo os meus designios pelo resto do dia. A infantaria seguiu, ao romper do dia, o General Delort, que marchou na vanguarda com a cavallaria, e o batalhao do Commandante Bugeaud. Eu ordenei-lhe que fizesse

halto a huma legua de distancia deste lado de Villa Franca, por detraz das alturas, d'onde se descubrio todo o exercito inimigo em ordem de batalha, em tres linhas. Huma grande baixa, a estrada, e huma ponte intersectada cubriam a frente; a sua esquerda se aproximou á aldeia de S. Cugat, no que os nossos atiradores o anticiparam. Eu tive por hum momento a esperanza de que este exercito desdobrado daria tempo a completarem-se os nossos movimentos; porem Lord Bentinck, sabendo sem duvida que havia perigo na sua posição, somente dezejou fazer huma apparencia por hum momento. Elle levantou campo e passou pelas linhas. Começou immediatamente a retirada, em boa ordem, para Villa Franca. Eu mandei avançar a artilharia e cavallaria; a qual brevemente causou alguma desordem nas columnas do inimigo.

Em quanto passavamos a baixa, e a minha infantaria desembocava para seguir a marchar sem demora, o inimigo deixou Villa Franca, e se tornou a formar na retaguarda. Com huma honrada confiança, que se não enganou, todos os habitantes ficaram em suas cazas, e viram respeitadas as suas pessoas, e a sua propriedade, no meio de huma das mais vivas acçoens. A cavallaria começou a alcançar a retaguarda, quando esta deixava a Villa: o Coronel Christophe, á frente dos hussares, e de hum esquadrão de couraçeiros, apertou vivamente a artilheria que tinha desordenado: hum fogo de infantaria, que se achava de embuscada, e os hussares de Brunswick, cubriram o movimento do inimigo; e se fizeram ataques de ambas as partes com muito vigor. A brigada do regimento 24 de dragoens, e a cavallaria ligeira Westphaliana manobrou ao mesmo tempo na direita: o General Meyer, que a conduzio, encontrou o regimento de cavallaria Ingleza No. 20, e alguns hussares de preto: atacou-os com dous esquadroens, o primeiro á frente das tropas achou opposição do Coronel Bentinck, commandante da cavallaria inimiga, deram-se mutuamente alguns golpes de espada.

Em quanto assim estavamos mixturados, hum batalhão, occulto em huns matos e vinhas, abriu repentinamente o mais vivo fogo; o resto do regimento 24 de dragoens marchou adiante, seguido pelo batalhão, commandado por M. Bugeaud, que em todo o dia formou a guarda avançada do exercito. O inimigo, a favor deste ultimo esforço, passou huma segunda baixa, e queimou a ponte na estrada, deixando mais de 150 cavallos, que foram tomados, e ainda maior numero de mortos, feridos, e prisioneiros. Os hussares de preto, ou do Duque de Brunswick, soffreram particularmente nestas ultimas acçoens; desde este momento nos chegaram prisioneiros em consideravel numero. O exercito Inglez oc-



cupou por hum momento a posição de Arbes, e de La Vendreil, de onde, pela noite, alcançou a estrada de Allafulla, que he hum continuo desfiladeiro no costa do mar. Parece que se vai postar para Cambrils e Hospitalet; os doentes foram retirados de Tarragona, e toda a frota se apresentou para cubrir a sua retirada. Nós nos adiantamos para a parte de Vendreil, donde postei o General Meyer com a guarda avançada. Tendo se retirado parte dos Hespanhoes, pela estrada de Igualada, a cavallaria ligeira os atacou com o seu valor ordinario, e nos trouxe alguns homens e cavallo, pertencentes aos dragoens de La Mancha, tropas perfeitamente bem montadas, e bem parecidas.

O General Bentinck, aos 15, me escreveo pedindo-me permissao para fazer as ultimas honras ao capitaõ de dragoens Hanson, homem de grande distincção por seu valor: eu me dei pressa a permittir, que assistisse hum official Inglez.

O inimigo perdeu mais de 3,500 homens, naõ somente em mortos e feridos, mas tambem em prisioneiros e desertores, sem incluir a perda de sua bagagem e artilharia. As tropas que entraram em combate merecem os maiores elogios: a artilharia servio com a maior distincção, e cada arma mostrou hum ardor illimitado, e grande devoção. Rogo a V. Excellencia que receba a lista dos differentes soldados que mereceram premios, e que a submeta a S. M.

Sou, &c.

O Marechal Duque D'ALBUFERA.

P. S. Todas as noticias que recebi das fortalezas de Denia, Sagunto, Peniscola, Morella, Lerida, Tortosa, e Mequinenza, saõ mui satisfactorias; as suas guarniçoens estaõ em mui bom estado; ellas tem derrotado o inimigo, em toda a parte em que elle tem feito movimentos juncto a ellas.

O General Baraõ Robert, que commanda em Tortosa, queimou todos os botes, que o inimigo tinha ajunctado no Ebro Inferior, e ganhou brilhantes vantagens.

---

Paris, 4 de Outubro.

O Senado se ajunctou hoje 4 de Outubro pelo meio dia, sob a presidencia de S. A. Serenissima o Principe Archicanceller do Imperio, que foi recebido segundo a forma usual.

S. A. Serenissima, tendo tomado o seu lugar, abriu a sessão, e disse :—

“ SENHORES !—Trago ao Senado, por ordem de S. M. o Imperador e Rey, os documentos relativos á guerra com Austria e Suecia.

“ Esta communicação, determinada pelas leys do Estado somente tem sido demorada por accidentes imprevistos.

“ Explicaçoens sobre tão grandes interesses não accrescentariam cousa alguma á convicção, que vos deveis ter pelo conhecimento de factos, que somente de per si informam, e não podem ser suppridos pelo raciocinio.

“ Ha, porem Senhores, huma circumstancia em que me demorarei, e que não escapara a vossa sabedoria, nem a attenção da Europa. A continuação da guerra he contraria aos desejos de S. M. Elle tem feito tudo para impedir que recommencessem as hostilidades ; e vereis que, ainda quando se perderam as esperanças de accommodação, o Imperador manifestou o desejo de que se tornasse a ajunctar hum Congresso, e trabalhou seriamente em recouiliar os interesses dos differentes belligerentes.”

Tendo S. A. R. acabado de fallar, hum dos Secretarios leu os sobreditos documentos officiaes. Depois desta communicação, o Senado, a proposição de S. Excellencia o Conde Lacepede, presidente annual, deliberou sobre apresentar a S. M. o Imperador e Rey, hum Memorial de Agradecimentos, e encarregou ao official correspondente, que o preparasse.

---

*Paris, 5 de Outubro.*

S. M. a Imperatriz Raynha, Regente, recebeu as seguintes noticias do exercito, em data de 29 de Setembro :—

O Imperador tem dado o commandado de hum dos corpos das guardas novas ao Duque de Reggio. O Duque de Castiglione se poz em marcha com o seu corpo, para tomar huma posição nas desembocaduras do Saale. O Principe Poniatowski marchou com o seu corpo para Penég. O General Conde Bertrand, aos 26, atacou o corpo d'exercito inimigo de Berlin, que cubria a ponte lançada em Wurtemburgo, forçou-o, tomou-lhe alguns prisioneiros, e o expulsou pelejando até á cabeça de ponte. O inimigo evacuou a margem esquerda, e destruiu a sua ponte. O General Bertrand mandou immediatamente destruir a cabeça de ponte. O



Principe de Moskwa marchou contra Oranienbayn, e o 7. corpo contra Dessau. Huma divisãõ Sueca, que estava em Dessau, se deo pressa a passar para a margem direita. O inimigo foi igualmente obrigado a destruir a sua ponte; e se arrazou a cabeça de ponte. O inimigo atirou da outra parte do rio algumas bombas que cahiram em Wittenberg.

Aos 28, o Imperador passou revista ao 1. corpo de cavallaria nas alturas de Weissig.

O mez de Setembro tem sido muito máo, muito molhado, contra o que he usual neste paiz. Espera-se que o mez de Outubro sera melhor.

O Principe de Neufchatel está melhor de sua febre biliosa; e vai convalescendo.

---

*Paris, 7 de Outubro.*

Hoje, quinta-feira, á huma hora, S. M. a Imperatriz Raynha e Regente sahio do Palacio das Thuilleries, e foi ter ao Senado, com o sequito, ordem, e procissãõ, que se publicou nos jornaes.

Os Gram-Officiaes do Senado, e 24 Senadores, receberam a S. M. na porta exterior do seu Palacio. A Imperatriz Raynha e Regente tendo descansado no quarto, que estava preparado para a receber, foi ter ao salaõ das sessoens.— (Seguia-se aqui os nomes e ordem da procissãõ dos Creados, Officiaes de Estado, &c.) Quando S. M. chegou, todos os Senadores se descobriram, e puzeram de pé.

S. M. subio ao throno colocado á esquerda do Imperador, e os Ministros e Gram-officiaes se sentáram em cadeiras á direita e esquerda. S. M. entãõ fez a seguinte falla:—

“SENADORES!—As principaes Potencias da Europa indignadas pelas pretençoens da Inglaterra, uniram, no anno passado, os seus exercitos aos nossos, para obter a paz do mundo, e o restabelecimento de todas as naçoens. Com as primeiras casualidades da guerra se despertaram as paixoens dormentes. A Inglaterra, e a Russia conduziram a Prussia e Austria a unir-se a sua causa. Os nossos inimigos desejaram destruir os nossos alliados, e castigallos por sua fidelidade. Desejaram levar a guerra ao seio de nosso bello paiz, vingar os triumphos, que levaram nossas victoriosas aguias ao centro de seus Estados. Eu sei melhor que ninguem o que o nosso povo teria de temer, se jamais soffresse ser conquistado. Antes que eu subisse ao throno, a que fui chamada pela escolha de meu augustõ esposo, e pela vontade de meu

pay, tinha a melhor opiniaõ da coragem e energia deste grande povo. Esta opiniaõ tem crescido todos os dias, por tudo quanto tenho visto debaixo de meus olhos. Informada, por estes quatro annos passados, dos mais intimos pensamentos de meu esposo, sei que sentimentos o agitariam sentado em throno envilecido, e debaixo de huma coroa sem gloria.

“ Francezes, o vosso Imperador, o vosso paiz, e a vossa honra vos chamam.”

O Principe Archichancellor tendo recebido as ordens de S. M. permittio que falhasse o Ministro da Guerra, o qual subio á tribuna, e leo hum relatorio dirigido ao Imperador.

O Principe Archichancellor, tendo outra vez recebido as ordens da Imperatriz, permittio que, em nome de S. M. fallasse o Conde Reynaud, hum dos dous Oradores do Conselho de Estado, que apresentou ao Senado hum projecto de Senatus Consultum, depois de ter explicado os seus motivos.

O projecto do Senatus Consultum tem por objecto huma leva de 280,000 homens, 120,000 dos quaes seraõ das classes de 1814, e annos precedentes; nos departamentos, que não tem contribuido para a ultima leva de 30,000 homens; e 160,000 da conscripção de 1815.

O Conde de Lacepede se levantou e disse:—

“ SENORA!—Antes que proponha ao Senado medidas relativas ao projecto do Senatus Consultum, que acaba de ser apresentado, tenho a honra de pedir a V. M. Imperial e Real que me permitta offerecer-lhe; em nome de meus collegas, a respeitosa homenagem de todos os sentimentos de que estamos penetrados vendo que V. M. pre ide no Senado, e ouvindo as memoraveis palavras, que pronunciastes do throno. Com que gratidaõ, com que religioso cuidado, conservaremos nós para sempre a sua memoria!

“ Senadores!—Tenho a honra de propor-vos, que se remetta o projecto a huma Commissão.”

Em conformidade das ordens da Imperatriz Raynha e Regente, o Principe Archichancellor propoz a votos, a proposição do Conde Lacepede, que foi adoptada. Procedeo-se ao escrutinio para a nomeação da commissão. A commissão será compostá do Conde Lacepede, Duque de Dantzic, Conde de la Apparent, Conde Dejean, Conde Colchen. Fará o seu relatorio sabbado que vem.

S. M. adiou a sessaõ, e voltou para as Thuilleries com o seu sequito. A partida da Imperatriz do palacio das Thuilleries, a sua chegada ao palacio do Senado, e a sua volta para



as Thuilleries, fôram annunciadas por salvas de artilharia. S. M. foi acompanhada em seu progresso de gritos "Viva a Imperatriz!" "Viva o Imperador!"

---

Paris, 9 de Outubro, 1813.

Hoje, sabbado, se ajuntou o Senado Conservador, sob a Presidencia do Principe Archichancellor do Imperio, entaõ o Senador, Conde Dejean, em nome da commissãõ especial nomeada na sessoã de 7 deste mez, fez o relatorio sobre o projecto de Senatus Consultum, apresentado naquelle dia, relativo á leva de 280,000 homens; e o Senatus Consultum foi aprovado pelo Senado.

---

## SESSAÕ DO SENADO A 4 DE OUTUBRO DE 1813.

### GUERRA COM A SUECIA.

#### Relatorio a Sua Magestade o Imperador e Rey.

Sire,

POR hum tratado assignado em Fontainebleau a 31 de Outubro de 1807, com Sua Magestade o Rey de Dinamarca, Vossa Magestade garantio a este Soberano a integridade, e independencia de seos Estados.

Posto que estes empenhos fossem conhecidos pela Suecia, esta offereceo em 1810 fazer cauza commum com a França na guerra que se preparava contra a Russia, se Vossa Magestade consentisse em lhe garantir a acquisiçãõ da Norwega que ella ardentemente dezejava sem outros direitos, sem outros titulos mais que sua conveniencia. Vossa Magestade tomou esta proposta como hum ultrage. Nenhuma consideraçãõ podia mover a V. M. a trahir os interesses da sua Alliada.

A Suecia foi procurar n'outra parte o apoio que V. M. recuzava prestar á sua ambiçãõ. Unio-se a vossos inimigos para despojar Vossa Alliada: offereceo á Russia, em paga dos bons officios, ou do emprego das forças que lhe devião segurar a acquisiçãõ da Norwega, tomar parte na guerra contra a França. Hum artigo especial do tratado assignado

em Petersburgo a 24 de Março de 1812, determinou, que no cazo em que a Dinamarca consentisse na cessaõ da Norwega, se lhe concederiaõ indemnizaçoens, que só podiaõ verificar-se em territorio Francez.

Estes empenhos sem exemplo nos annaes dos povos, fizeram-se communs a Inglaterra, e por huma transacção de 3 de Maio ultimo, esta Potencia accedeo ás convençoens ja existentes entre a Russia e a Suecia, e garantio a uniaõ da Norwega aos Estados de S. M. Sueca, como parte integrante de seu Reyno.

Por estes dois tratados, a Suecia se poz em estado de guerra contra V. M.

Mas ha ja longo tempo que ella tinha violado o tratado de paz de 6 de Janeiro de 1810. Esquecendo-se das condiçoens generozas que V. M. lhe tinha concedido; desprezando a obrigaçãõ que tinha contrahido em premio da restituicãõ da Pomerania Sueca, de fechar os portos ao Commercio Inglez, ella lhos havia aberto desde aquelle mesmo anno: elles converteraõ-se em verdadeiras colonias Inglezas: nelles rezidiaõ consules Britanicos; e posto que a Suecia tivesse declarado guerra á Inglaterra, as frotas, e comboys desta Potencia entravaõ livremente e se demoravaõ em suas bahias. Os generos coloniaes, e as mercadorias Inglezes se accumulavaõ em seos portos para serem transportadas para a Pomerania, e inundarem dalli o Continente.

Tudo isto não era bastante para a Suecia: ella veio a vias de facto contra os vassallos de V. M.: elles foraõ assassina dos no posto de Stralsund, sem que fosse possivel obter huma reparacão sufficiente deste attentado. Navios com a bandeira de V. M. foraõ maltratados em alto mar pelos navios da marinha Sueca. Hum delles, o Mercurio, atacado á viva força na Sond pelo brigue de guerra *Venta-little* foi conduzido a hum porto Sueco, onde sua equipagem foi posta em ferros.

Todas as representaçoens do Governo de V. M. foraõ inuteis: consequentemente V. M. ordcnou que a Pomerania fosse occupada ate que a Suecia desse as satisfaçoens que devia á dignidade da vossa coroa. V. M. sentia uzar de rigor para com huma Nação que estima, e que, durante quasi duzentos annos, tinha seguido o systema da França.

Estas dispoziçoens, Sire, que só tinhaõ tido por objecto fazer voltar a sentimentos mais justos hum amigo que desconhecia as suas obrigaçoens, foraõ ferir hum inimigo ja ligado contra nos. Em execuçãõ destes empenhos, cuja estipulaçoens principaes acabo de apresentar a V. M., he que as



tropas Suecas, no principio desta campanha, se atreveraõ a invadir o territorio Francez.

V. M. por hum novo tratado com a Dinamarca, estreitando os laços que a ligaõ a esta Potencia, e unindo-se mais estreitamente á sua cauza, contrahio o reciproco empenho de declarar a guerra á Suecia.

Eu proponho a V. M. o fazer publicar o estado da guerra entre a França e a Suecia, e ordenar ao mesmo tempo que o tratado de 10 de Julho ultimo concluido entre a França e a Dinamarca, seja communicado ao Senado, e promulgado como lei do Estado, na conformidade de nossas Constituições.

Dresda, 20 de Agosto de 1813.

O Ministro dos Negocios Estrangeiros,

(Assignado)

DUQUE DE BASSANO.

---

COPIA

Do tratado entre a França e a Dinamarca assignado em Copenhague, a 10 de Julho de 1813.

Sua Magestade o Imperador dos Francezes, Rey de Italia, &c. e S. M. o Rey de Dinamarca, e da Noruega, &c. &c. querendo apertar mais estreitamente os vinculos da alliança, que felismente subsiste entre elles, e julgando necessario entenderem-se a respeito do que exige, nas circumstancias actuaes o interesse da cauza commum, nomearaõ para Plenipotenciarios, a saber.

S. M. o Imperador dos Francezes, &c. &c. o Snr. Baraõ d'Alquier, seu enviado extraordinario, e ministro plenipotenciario na Corte de Copenhague :

E S. M. o Rey de Dinamarca, o Snr. Niels Rosenkrans, &c. seu Ministro intimo, e Chefe da Repartição dos Negocios Estrangeiros ; os quaes depois de se terem communicado seos plenos poderes respectivos, convieraõ nos artigos seguintes :

Artigo 1. As duas altas partes contractantes garantem reciprocamente a integridade de suas possessoes, tanto Europeas, como coloniaes.

2. Tendo-se a Russia, e a Inglaterra obrigado a apoiar as vistas da Suecia sobre a invazaõ da Noruega ; tendo a Prussia da sua parte adherido a seos empenhos, os quaes por sua

natureza constituem a Suecia, a Russia, e a Prussia em estado de hostilidade contra a Dinamarca:

E tendo se a Suecia resolvido a estes projectos de *invadimento* contra huma Potencia alliada da França, posto que ella tivesse conhecimento da garantia dos Estados Dinamarquezes, estipulada a 31 de Outubro de 1807, pelo tratado de Fontainebleau; mas tendo alem disso tomado, de concerto com a Inglaterra, a Russia, e a Prussia, o empenho de *constranger* a Dinamarca a unir suas forças ás dos inimigos da França, a fim de conquistar huma indemnidade pela Noruega no territorio do Imperio Francez.

Estas duas altas partes contractantes declararão a guerra, a saber; a França á Suecia; e a Dinamarca á Russia, a Suecia, e á Prussia.

As declaraçoens de guerra terãõ lugar de huma, e de outra parte nas vinte e quatro horas que se seguirem a notificação da ruptura do armisticio que actualmente existe entre a França, e a Russia e seos respectivos alliados.

3. Estas duas altas partes contractantes se obrigaõ a mutuamente se ajudarem com todos os seos meios para a defenza da cauza commum.

4. Ellas se obrigaõ igualmente a não tratar da paz com seos inimigos communs senão de concerto.

5. Os anteriores tratados existentes entre as duas Potencias são mantidos, e confirmados em todas as estipulaçoens não derogadas pelo prezente.

6. O prezente tratado sera ratificado, e as ratificaçoens seraõ trocadas em Dresda no espaço de quinze dias, ou antes sendo possivel.

Em fe do que nos abaixo assignados, em virtude de nossos plenos poderes, os temos assignado, e sellado com o sello das nossas armas.

Feito em Copenhague, a 10 de Julho de 1813.

(Assignados)

O Barão de Alquier.

Niels Rosenkranz.

---

## GUERRA COM A AUSTRIA.

Relatorio a Sua Magestade o Imperador e Rey.

SIRE,

A primeira guerra da Austria contra a França durou seis annos. Ella terminou pelos preliminares de Leoben. O



exercito Francez estava entã senhor da Hollanda, da Belgica, das margens do Rhin, das provincias Italianas da Austria, do Condado de Gorice, da Istria, da Styria, da Carinthia, do Tyrol ; elle estava postado sobre as alturas de Sumering-Berg, a pouca distancia de Vienna, que a Corte tinha ja abandonado.

A moderação do vencedor parecia huma garantia da duração da paz ; mas apenas tinhaõ decorrido quinze mezes, chegou-se a persuadir ao Gabinete de Vienna que tudo estava mudado em França : hum exercito Francez estava nas margens do Nilo, e a desordem da administração interior tinha conduzido o Governo a licenciar huma grande parte das tropas. A Austria correu ás armas.

O tratado de Luneville poz fim a segunda guerra d'Austria, que durou dois annos. Os exercitos Francezes estavaõ sobre o Save, e nesse mesmo Leoben onde a primeira guerra tinha sido terminada.

Conceberãõ-se lizongeias esperanças de que a paz seria de longa duração : julgou-se que o Gabinete Austriaco, que se tinha rezolvido a romper os empenhos de Leoben pela consideração do estado em que se achava entã o interior da França, não teria para o futuro motivo para romper a paz, quando taes circumstancias ja não existiaõ.

A França consagrava todos os seus esforços ao restabelecimento da sua marinha, e aos preparativos dirigidos contra a Inglaterra. A Italia estava desguarnecida de tropas e nosso estado militar se achava no pé de paz. Nosso unico exercito estava junto em Bolonha.

O Gabinete de Vienna esqueceo-se das liçoens do passado. Ligou-se com a Russia e com a Inglaterra ; e os exercitos Austriacos marcharaõ para a Baviera. O exercito Francez apossou-se em breve da Capital, e dos tres quartos da Monarquia ; elle podia dictar leis duras ; consentio em condiçoens moderadas, e o tratado de Presburgo foi assignado na Capital da Hongria.

A terceira guerra de Austria terminou em tres mezes : ella acabou como a terceira guerra punica, pela tomada da Capital. Esta infeliz cidade não tendo tido parte nas paixões do seu gabinete, estranha á ambição que tinha dirigido a sua politica, gemendo por cauza de erros de que ella era victima, foi o objecto das considerações, e respeitoes do Vencedor. Todo o mundo se persuadio, que o Gabinete de Vienna, esclarecido pela experiencia, só cuidaria para o futuro de conservar a paz. Mas quatro annos depois, V. M. estava em Hespanha ; e a Austria confiando-se nos immensos armamentos que ella tinha de longo tempo preparado ; tendo 400,000 homens em armas, não vendo algum exercito

que a podesse embarçar de chegar ás margens do Rhin, não examinou se huma nova guerra era justa; ella não calculou a sorte da guerra, julgou o bom successo seguro; e rezolvida por esta consideração unica, invadio a Baviera.

Em tres mezes, o exercito Francez estendeo suas conquistas ate a Hongria, e Moravia; occupou segunda vez a capital, e ficou senhor da maior parte do territorio da Monarquia. A existencia mesmo do Imperio de Austria se achava compromettida. Mas as considerações do vencedor estavaõ constantemente dirigidas para hum unico fim—o de forçar a Inglaterra a reconhecer em fim os direitos maritimos de todas as nações, sem os quaes não pode existir nem equilibrio, nem repoizo na Europa, elle consentio em assignar o tratado de Vienna, que poz termo á quarta guerra de Austria, e cuja moderação espantou o mundo. Se acazo se não julgou que a paz seria eterna, houve ao menos lizonças esperanças de que ella tivesse huma longa duração.

Com effeito o Gabinete de Vienna pareceo reconhecer seos verdadeiros interesses, não cuidar em fim senão em reparar suas perdas, em fazer desaparecer e curar a ferida do papel moeda, que devorava a fortuna publica, e a dos particulares, e em fundar a prosperidade do estado sobre huma politica sabia, e nenhuma longa paz. Elle licenciou seu exercito, e as necessidades de sua organização interior fixáraõ toda a sua attenção. A guerra entre a França, e a Russia tornou-se eminente: a Austria antecipou os desejos da França, e lhe propoz sua alliança. Assignou-se hum tratado a 14 de Março de 1812: hum exercito Austriaco marchou com o exercito Francez para a defensão dos grandes interesses do Continente; e o sangue Austriaco correo nos combates contra os Russos.

Os politicos que só olhavaõ para os principios adoptados ate entãõ pelo Gabinete de Vienna, espantavaõ-se de huma alliança, que elles sabiaõ que era contraria a seos sentimentos secretos: mas outros politicos não menos esclarecidos julgando das disposições á vista da situação real, vendo sahir a Austria, depois de tantos sacrificios, de huma luta, que por quatro vezes lhe havia sido funesta, considerando o calamitozo estado de suas finanças, os embarços de sua administração, as complicações de sua organização interna; julgavaõ que ella queria renovar o systema de Kaunitz, e assegurar, como pelo tratado de 1755, huma longa paz, que lhe desse tempo de recoperar sua antiga prosperidade. Elles pensavaõ que seu interesse bem entendido a conservaria na alliança. Como transacção de circumstancia, o tratado de 14 de Março de 1812, era huma falta de gabinete: mas considerado independentemente da Guerra da Russia, olhado



como a base de hum systema que devia segurar quarenta annos de paz, a alliança parecia dictada por grandes vistas: ella era o meio mais efficaz para cicatrizar tantas feridas, que ainda vertiaõ sangue.

Estas consideraçoens, por mui tocantes que fossem, não se acharaõ fundadas. A alliança de 1812 não foi o resultado de hum systema, mas o producto das circumstancias. Logo que os desastres dos mezes de Novembro, e Dezembro ultimo foraõ conhecidos pelo Gabinete de Vienna, elle julgou que a fortuna tinha abandonado a França, e se apresou a adoptar outro systema: de governo alliado, a Austria converteo-se em inimigo poderoso: o corpo auxiliar, que combatia com o exercito Francez foi o *noyau* do principal exercito destinado a combater.

Com tudo, acontecimentos inesperados tinhaõ escapado a toda a providencia: elles não tinhaõ entrado nos calculos da Austria: ella estava sem finanças, sem exercitos: está provado que todos os seos esforços não poderiaõ chegar no mez de Janeiro a pôr em armas 60,000 homens. Tendo tomado sua rezolução antes de ter os meios de a sustentar, e calculando que lhe seriaõ precisos seis mezes para se achar em estado de apresentar hum exercito em campo de batalha, o Gabinete de Vienna conheceo a necessidade de occultar seos projectos debaixo das apparencias de fidelidade a seos empenhos, e do amor da paz. Elle propoz sua mediação as Potencias belligerantes, mas ao mesmo tempo começou suas levas, e correo ás armas. O Ministro que dirigia suas finanças entregue todo a restauração da Monarquia, tinha, posto que inimigo da França, adherido á alliança, como o unico meio de conseguir o restabelecimento dos negocios interiores. Elle oppoz a mais forte resistencia á guerra, e deo-se-lhe hum successor. Crearaõ-se immediatamente 100 mil francos de hum novo papel moeda; tornaraõ-se os planos de ordem, e de economia adoptados, e o Gabinete se precipitou na guerra. Em vaõ os homens illustrados representavaõ, que o exercito não existia; que os cascos dos regimentos não podiaõ completar-se senaõ com recrutas, que eraõ precisos, ao menos, desoito mezes para reorganizar o estado militar da Austria, que os negocios dos grandes naçoens não se conduzem, e governaõ aos empurroens, que hum grande systema não he obra de hum improvizo; que, visto não se ter renunciado a entrar em luta com a França, teria sido preciso ficar neutral em 1812, e tratar desde entaõ de restabelecer o exercito: mas que tendo adoptado a alliança em 1812, era preciso persistir nella em 1813: elles representavaõ que com huma sabia politica e alguma prudencia em obrar, a Austria podia tirar

partido das circumstancias, colher vantagens reaes sem se expor á sorte de huma guerra em que ella se tornaria parte principal, que exigira exercitos na Silezia, na Saxonia, na Baviera, na Italia: que apresentar-se em huma luta sem se ter preparado para ella, era expor-se a catastrophes funestas, ou pelo menos arremeçar-se ao meio de todas as incertezas de huma guerra longa, e geral em que toda a Europa ia entrar. Que se, com tudo, se julgavaõ favoraveis as circumstancias para a Austria recobrar sua influencia, era hum engano o não perceber que as bazes de toda a grandeza para hum Estado são boas finanças, hum bom systema monetario, e exercitos bem organizados, bem equipados; e hum bom exercito não consiste no grande numero de homens, mas na qualidade dos soldados: que perseverando por alguns annos no systema de alliança, a Austria teria recuperado sua antiga prosperidade, e com ella esta independencia real que funda huma boa administração interna, e militar.

Mas os partidistas da guerra respondiaõ—que se raciocinava como se a França fosse a mesma; entretanto que a fortuna tinha mudado; entretanto que a flor dos seos soldados tinha sido devorada pelos flagellos do inverno: elles diziaõ que se a Austria não tinha senão recrutas, era só contra recrutas que ella tinha de combater: que nenhum Governo podia re-crear aquella cavallaria Franceza, taõ formidavel que em Retisbona, e em Wagram, tinha decidido a victoria: que tinha chegado o momento de realçar as aguias Austriaças, de humilhar as aguias Francezas, e de fazer entrar a França nos seos antigos limites.

Desde o mez de Abril, o Gabinete de Vienna se obrigou, e prometteo aos inimigos da França de se achar a 20 de Junho no campo da batalha com 150,000 homens.

No entanto que a Austria se armava abertamente, o Gabinete fazia huma guerra de insinuaçoens para enfraquecer a França tentando a fidelidade de seos alliados. Elle mostrou a Austria, á Dinamarça, á Saxonia, á Baviera, á Wurtemberg, e mesmo á Napoles, e á Westphalia, como amiga, e alliada da França, que só queria a paz, que nada dezejava para si mesma. Elle as induzia a que não fizessem armamentos inuteis, a que não dessem á França soccorros, que não teriaõ objecto; porque não se tratava de pelejar, mas de fazer a paz, porque a Austria teria 150,000 homens em armas para os pôr na balança contra aquelle dos dois partidos que quizesse continuar a guerra. Estas insinuaçoens não podiaõ impor hum momento, senão aos Gabinetes mui pouco esclarecidos para acreditar o desinteresse do Gabinete Austriaco,



Mas as batalhas de Lutzen, e de Wurtschen espantaraõ ainda mais que os desastres de Novembro, e Dezembro, aquelles que taõ mal tinhaõ julgado a cerca dos meios da França, e previsto taõ pouco os acontecimentos: talvez quereriaõ elles retrogradar; mas o Gabinete estava empenhado: elle se esforçou em attribuir as novas victorias á cauza independentes da força dos exercitos Francezes; todavia, sua marcha tornou se incerta; propoz as mais contradictorias pertençaens; queria ser alliado da França, pondo de parte todas as clauzulas do tratado de alliança; queria ser mediador, e ficar ligado a nossos inimigos.

Respondeo-se-lhe que a Austria era senhora de renunciar a alliança; que a França não se offenderia disso, mas que não queria esses meios termos, recursos communs da irrezoção, e da fraqueza. Aceitou-se a convocação e abertura de hum Congresso, posto que se previo que elle não teria hum prompto rezultado para a guerra actual, mas como hum meio de conservar abertas as negociaçoens, que conduzissem hum dia á paz.

Eu não exporei aqui a maneira com que o Gabinete Austriaco exerceo a mediação; taõ pouco me demorei mais á cerca do Congresso de Praga; elle não existio.

Depois das batalhas de Lutzen, e de Wurtschen, a Russia, e a Prussia estariaõ sinceramente dispostas para tratar, se ellas não tivessem a esperanza de induzir a Austria a entrar em sua luta, e de lançar sobre ella o pezo da guerra. Tal he o circulo viciozo em que o Gabinete de Vienna tem posto a Europa: elle pretendia conduzir nossos inimigos a fazer a paz, e ligando-se com elles, tomando sobre si mesmo a maior parte dos perigos, e dos sacrificios, os animava a fazer a guerra: elle pensava que conduzia as Potencias, e era por ellas conduzido: ellas o impelliaõ para a guerra por seu unico interesse. A Russia, sublevando os povos desde o Vistula ate o Rhin concebeo a esperanza de levantar entre nos e ella huma barreira de desordem, e de anarquia: frustrada esta tentativa, offereceo-se-lhe outro meio: aproveitou-o destramente; e precipitou a Austria na guerra.

O Gabinete Austriaco, depois das frequentes experiencias que tinha tido do poder dos exercitos Francezes, não podia seriamente pensar, em nos repellir, dentro d'alguns mezes, para os nossos antigos limites: seriaõ precizos vinte annos de victorias para destruir o que vinte annos de triumphos crearaõ. Mas, se tal era o seu pensamento, porque razao depois da paz de 1809 licenciou a Austria os seus exercitos? Porque razao se alliou com França em 1812?

Nenhum dos passos do Gabinete de Vienna tinha escapado ao das Tuilerias. Desde o mez de Novembro a mu-

dança de systema da Austria tinha sido prevista; e se o Governo pedio á Nação levas extraordinarias, quando o General d'York nos trahio, porque esta traição lhe fez prever a deserção da Prussia; elle exigio novas levas, quando a Prussia desertou, porque elle previo a deserção da Austria. Esta providencia he que tem desconcertado as combinaçoens do Gabinete de Vienna, e que por os exercitos Francezes em estado de fazer frente a todos os seus inimigos.

Mas, Sire, as Potencias colligadas conhecem que para tentar o complemento dos projectos, que ja não encobrem, devem fazer os maiores esforços. He necessario que á voz de V. M. se levantem novos batalhoens no seio da França para pôr vossos poderosos exercitos em estado de levar á vante a guerra com hum novo vigor, e prover a tudo o que possa acontecer.

Quando toda a Europa está em armas, quando, alem dos exercitos regulares, os Governos colligados chamao ao combate os *Landwehr*, os *Landsturm*, e fazem de todo o homem hum soldado, o povo Francez deve á sua segurança e gloria o mostrar huma nova energia. Elle deve consagrar á conquista de huma paz estavel esforços proporcionados aos que fazem seus inimigos para realizar os projectos de huma ambição sem limites.—Dresda, 20 d'Agosto de 1813.

O Ministro dos Negocios Estrangeiros  
(Assignado) DUQUE DE BASSANO.

---

Os mais documentos officiaes que se lerao na sobredita sessão parecem-nos muito interessantes; mas sendo muitos, e muito extensos; por isso os inseriremos em os No. 20 e 31 do nosso Jornal.

---

No dia 14 de Outubro se ajuntou o Senado Conservador as duas horas, sob a Presidencia do Arch-Chanceller do Imperio.

O Senador Conde Segur, em nome de hum Committe especial nomeado na sessão de 12 de Corrente, fez relatorio sobre hum projecto de Senatus Consultum, apresentado hoje, relativo á ilha de Guadalupe. O Senatus Consultum foi approvedo pelo Senado, e se expedio o seguinte



## DECRETO.

Artigo 1. Não se concluire tratado algum de paz entre o Imperador dos Francezes, e a Suecia, sem que a Suecia tenha previamente renunciado á posse da Ilha Franceza de Guadalupe.

2. He prohibido a todo o Francez na Ilha de Guadalupe, sobpena de deshonor\*, o prestar juramento qualquer ao Governo de Suecia—aceitar delle algum emprego—dar-lhe qualquer auxilio.

3. O prezente Senatus Consultum será transmittido por huma mensagem a S. M. o Imperador†.

Pelo Imperador, em virtude dos poderes, que nos forão confiados.

(Assignada) MARIA LUIZA.

Pela Imperatriz Regente, CAMBACERES, DUQUE DE CADORE.

## EXERCITO DA CATALUNHA.

*Extracto de huma carta a S. Excellencia o Ministro da Guerra, escripta pelo General Decaen, commandante do exercito da Catalunha, datada de Girona, 7 de Outubro, 1813.*

MONSEIGNEUR!

Tinha eu ordenado ao General de Divisão Lamarque, que marchasse para Olot, com a brigada Petit, composta dos regimentos 67, e 113; e hum esquadrao do 29; a fim de observar os movimentos dos Hespanhoes, que se dizia terem alguns designios contra La Cerdagne, nas Fronteiras de França.

\* Os habitantes de Guadalupe deixáráo de ser vassallos de S. M. Corsica, ha muito tempo: prestarão juramento de fidelidade a S. M. Britanica, a quem a ilha de Guadalupe pertence pelo Direito de Conquistista. Com que direito pois decreta o mais infame Senado, Conservador do mais infame tyranno, a respeito dos habitantes de huma ilha, que lhe não pertence, e que não são subditos seus? E quem impoem a pena de deshonor? He hum Senado que he a vergonha do seculo, e a deshonor da mesma França!

Os Redactores.

† Se os encarregados de lha levarem, podereu chegar onde elle estiver.

Os Redactores.

O General Petit manobrou, em conformidade das instrucções que tinha recebido. Aos 28 de Setembro estava em Campredon; aos 29 voltou para Olot; no 1. e 2. dia de Outubro marchou para o pé de Grau, na direcção de St. Privat, e aproveitou-se da presença de suas tropas para exigir o pagamento das contribuições; e ajunctar algumas requisições para a subsistencia de sua brigada.

Os Hespanhoes incommodados com estes movimentos, se aproximaram a Olot aos 2; e tomaram huma posição, em numero de 3 á 4 mil homens, nas alturas de St. Privat.

O General Petit os reconheceo aos 3; resolveo atacallos aos 4 e expulsallos daquelles vizinhanças, o que se executou com vigor e discernimento.

O General Petit partio de Olot ao romper do dia; chegou pelas 7 horas da manhã á presença do inimigo, e achando o mais forte do que na noite precedente; os regimentos de Burgos, Tarragona, Ausonia, &c. coroaram com duas linhas de infantaria as montanhas na direita, e esquerda de St. Privat; hum esquadraõ dos hussares de S. Narcisse estava em ordem de batalha no vale, protegido pela infantaria.

A brigada Franceza fez halto, para se formar, e descançar algum tanto; o inimigo tomou isto como effeito da irresolução; desceo com grande gritaria, e atacou vivamente algumas companhias de voltigeurs, que se formaram na vanguarda. O General Petit mandou immediatamente tocar ao ataque; os seus quatro batalhoens instantaneamente marcharam na direcção que se lhe tinha prescripto; o inimigo admirado deste ataque se retirou de posição em posição, todas foram tomadas, e cubertas com os seus mortos.

As difficuldades do terreno, que demoravam a nossa marcha, permittiram que os Hespanhoes frequentemente se tornassem a formar; o fogo foi mui vivo desde as 8 horas até o meio dia; e durou até as 4 horas de tarde. Por fim tudo foi obrigado a ceder, ante a infatigavel coragem de nossas tropas, que perseguiram o inimigo por varias leguas do campo de batalha, e o dispersaram completamente. Nos tomamos somente alguns prisioneiros; mas elle perdeu muita gente na retirada, pelo fogo de nossa mosqueteria, e grande numero se lançou pelos precipicios abaixo em sua fugida.

Esta acção nos custou 2 officiaes, e 7 sub-officiaes e soldados mortos; e 7 officiaes, e 61 soldados feridos. Tenho a honra de remetter com esta a V. Excellencia huma lista da perda de cada regimento em particular.

As boas disposições e comportamento do General Petit, são dignos de elogio. Elle foi excellentemente apoiado,



pela devoção dos regimentos 113 e 67, de caçadores montados; e hum batalhão do regimento 11 de linha. Algumas companhias deste batalhão postas em reserva no monte Olivet, debaixo das ordens do Tenente coronel Jacques, fizeram hum movimento, com arte e denodo, que foi mui util ao ataque geral.

(Assignado)

Conde DECAEN.

Paris, 21 d'Outubro, 1813.

No dia 20 recebeo-se hum despacho telegrafico transmittido de Moguncia pelo Duque de Valmy, em que diz que no dia 11 e 12 do Rey de Napoles, o Principe de Moskwa, e o Duque de Castiglione, bateraõ o inimigo por toda a parte onde o encontraraõ: tomaraõ hum grande numero de officiaes superiores, e 3,800 prisioneiros.

No dia 18 recebeo-se outro despacho telegrafico datado de Moguncia a 16, no qual se annunciava que a 9 o Duque de Castiglione acutilara, ou tomara 800 homens entre Naumburg e Weissenfels, e que as partidas inimigas que tinhaõ chegado ate Weimar, se tinhaõ retirado a toda apressa.

N. B. Estes dois despachos são evidentemente fabricados para de algum modo socegar a inquietação, e desgosto que reina em Paris pela falta de noticias do exercito. Se o Duque de Valmy recebeo taes noticias; se as communicações de Moguncia ate o grande exercito Francez estaõ livres, porque se não expedem, ou porque não chegaõ correios a Paris com algumas noticias officiaes do *grande homem*? Não tem chegado: logo he porque se não tem podido expedir correios, ou porque estes tem sido interceptados, antes de Chegarem a Moguncia: porque de Moguncia para Paris estaõ as communicações livres. Nestes mesmos forjados despachos não se diz onde está Bonaparte, nem onde está postado o seu grande exorcito! Tudo isto confirma o que diz Lord Aberdeen—*que a communicação de Bonaparte com a França está totalmente destruida.*

Mais: ate hoje servia-se Bonaparte das communicações telegraficas para annunciar alguma grande victoria: agora serve-se dellas o Duque de Valmy para

dizer que não sabe de seu amo, nem do seu exercito!

No dia 17 deo a Imperatriz Regente audiencia ao Corpo municipal de Paris, que lhe foi protestar sua fidelidade e o *amor* que Paris e toda a França tem a seu marido, e a boa vontade com que os Francezes estão promptos a fazer todos os sacrificios para sustentar a gloria de seu tyranno. Todo o mundo sabe como estas fallas, e deputaçoes se arranjaõ em França: ellas não podem ser tomadas como a verdadeira expressaõ dos Francezes: escravos como elles são. fazem o que lhe dizem.

O Vice-Rey de Italia, que tem sido batido pelos Austriacos, e que se tem visto obrigado á retroceder, expedio o seguinte

#### DECRETO.

Artigo 1. Proceder-se-ha a huma leva de 15,000 homens tirados das conscripçoens dos annos de 1808, 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, para o serviço do exercito activo.

2. A leva sera proporcional ao numero de homens que são disponiveis entre as classes daquelles annos.

3. Esta leva sera feita dentro de quinze dias depois da publicaçãõ do presente Decreto.

4. O Ministro da Guerra fara conhecer os depozitos para os quaes os conscriptos devem ser enviados.

Segue-se huma proclamação datada de Gradisca a 11 de Outubro de 1813 ao Povo da Italia, feita no estilo de Bonaparte, de quem a Vice-Rey provavelmente a recebeu: as mesmas fanfarronadas, as mesmas mentiras, os mesmos lugares communs: com tudo ella mostra evidentemente a inquietação, e susto do pobre rapaz, que se vio ja obrigado a abandonar a Carniõla, e a Istria, e a ceder Trieste.



PORTUGAL.

TENDO o Excellentissimo Conde de Funchal convocado em 2 de Julho de 1812, na Casa dos Ministros de Portugal em Londres, os Portuguezes residentes na dita cidade, a fim de lhe propor huma subscripção a favor dos desgraçados orfaons, que se acharão vagando pelas ruas de Lisboa, em consequencia da terceira invazão Franceza; e tendo encarregado desta arrecadação, e remessa para o seu destino aos Snrs. Joze Sebastião de França, Custodio Pereira de Carvalho, e Manoel Ribeiro Guimaraens; estes realizáráo as assignaturas seguintes.

SUBSCREVERÃO.

	£.	s.	d.
O Conde de Funchal	50	0	0
Rafael da Cruz Guerreiro	20	0	0
J. S. De França	10	10	0
J. F. Duarte	10	10	0
J. C. Lucena	10	10	0
Ignatius Palyart	10	10	0
M. A. de Paiva	10	10	0
A. Rib. Braga	30	0	0
J. L. Ratton	10	10	0
Gregorio Franchi	6	6	0
J. R. Braga	10	10	0
Franc. Rolim	1	0	0
J. C. Stocqueler	10	10	0
F. Segueira	6	6	0
A. M. Pedra and Co.	40	0	0
Antonio Machado Braga	}	10	10
Antonio Joze Lour. Vieira			
Joaquim Andrade	10	0	0
Antonio Lopes da Cunha	5	5	0
J. A. Carn. Leão	10	0	0
Joaõ Chris. da Silva	10	0	0
Fructuozo	10	0	0
Sampayo	10	0	0
M. J. F. Camelo	10	0	0
F. J. Rodrigues	5	0	0

	£.	s.	d.
F. Pinto	5	0	0
J. D. Bomtempo	5	0	0
Antonio Rebello	10	10	0
S. Brown	5	0	0
M. Clamouse Brown	5	5	0
J. F. Pinto	5	0	0
Joaõ Allen	10	0	0
Antonio S. d'Amorim	10	0	0
J. A. G. d'Oliveira, Sobrinho	5	5	0
Jacome Ratton	3	0	0
Custodio Pereira de Carvalho	20	0	0
Rod. Navarro d'Andrade	20	0	0
Barrozo Martins Dourados, e Ca.	10	0	0
Soares e Irmaõ	10	10	0
Honorio Joze Teixeira	10	0	0
Ant. Ribeiro	5	0	0
Dr. B. J. d'Abrantes e Castro	10	0	0
Vicent. P. Nolasco	10	0	0
Joze Monteiro d'Almeida	20	0	0
Caetano Dias Santos	10	10	0
Guilherme Victor Fryer	10	10	0
M. Rib. Guimaraens	20	0	0
J. da S. Areias	3	0	0
Joze Duarte Silva	5	0	0
Manoel de Souza Freire	10	0	0
J. C. P. de Neyva	10	10	0
L. R. de Sa	10	10	0
Ambrozio Joaquim dos Reys	5	0	0
Antonio Juliaõ da Costa	10	0	0
Luiz Monteiro	10	10	0
Joaõ Coltsmann	20	0	0
Faria do Porto	15	0	0
Total	638	7	0

Os Senhores J. S. de França, Custodio Pereira de Carvalho, e Manoel Ribeiro Guimaraens, naõ só cuidáraõ zelozamente na cobrança da sobredita subscrição, mas adiantáraõ a sua remessa da maneira seguinte—

Em huma letra sacada pelos Senhores A. M. Pedra e Fos. e Ca. em 7 do mesmo mez de Julho de 1812, a cargo dos Senhores Francisco Joze Roiz de Brito e Ca. £. 200 0 0

Em huma dita sacada em 25 do seguinte Agosto pelo Senhor Daniel Nunes Ribeiro, a cargo dos Senhores Ribeiro, Viuva Gaspar, e Filhos 400 0 0



Que mandarão entregar pelo Senhor Antonio Ri- beiro Guimaraens	36 4 4
Portes de Cartas, e corretagens das letras	2 2 8
<b>Total</b>	<b>638 7 0</b>

Estas quantias foraõ em Lisboa recebidas pelo Senhor Joze Bento de Araujo, que as entregou na Caza Pia do Desterro, como consta de tres recibos, que nos foraõ apresentados, da maneira seguinte—

£. s. d.		Reis.
200 0 0	em 21 d'Agosto ao Cambio de 69	695,652
400 0 0	em 23 de Sept. ao Cambio de 70	1,371,428
36 4 4	em 27 de Julho do cor. anno, ao do.	124,171
2 2 8	de corretagem, e portes de Cartas	
<hr/>		<hr/>
638 7 0		2,191,251

Cuja publicação os sobreditos Senhores nos pediraõ que fizessesmos, para que os Senhores subscriptores fiquem sci-entes de que o seu dinheiro chegou ao fim para que o deraõ.

No momento em que hiamos mandar para a imprensa este artigo recebemos a seguinte conta corrente, relativa ao ob-jecto de que se trata.

Deve a Caza Pia do Convento do Desferro em conta corrente comigo JOZE BENTO DE ARAUJO,

1812. Outubro 6. A dinheiro que hoje entreguei ao Administrador e Escrivão da mesma Caza Pia como do conhecimento da entrega que conservo	695,652	1812. Agosto 28 Por huma letra sacada de Londres á ordem do Comite nomeado para a sustentação dos infelises da Caza Pia que cobrei de Franc. Joze Roiz de Brito . . . . .	695,652
Novem. 3. A dito que mais entreguei aos ditos na mesma conformidade	1,371,428	Outubro 30. Por 1 letra que na mesma conformidade me pagaraõ Rib. V. Gaspar e Fos. . . . .	1,371,428
1813. Agosto 11. Idem ditto . . . . .	124,171	Outubro 28. Por dinheiro que de Londres me mandou entregar o Snr. Manoel Rib. Guimaraens, e recebi do Snr. Ant. Rib. Guimaraens . . . . .	124,171
Total	<u>Rs. 2,191,251</u>		<u>Rs. 2,191,251</u>

Declaro e certificado que recebi e entreguei as quantias assima declaradas na conformidade que declara aconta supra cujas letras foraõ remetidas de Londres pelos Srs. Manoel Ribeiro Guimaraens, Joze Sebastião de França, e Custodio Pereira de Carvalho, as quaes cobrei em seus dividos vencimentos, e entreguei seus productos ao Administrador e Escrivão da sobre dita Caza Pia, como consta dos conhecimentos da entrega que tinho em mui poder. Lisboa 2 de Outubro de 1813.

JOZE BENTO DE ARAUJO.



*Quartel General de Hernani, 1 de Setembro de 1813.*

ORDEM DO DIA.

Sua Excellencia o Senhor Marechal Beresford, Marquez de Campo Maior, tem a mais completa satisfação em mandar transcrever nesta ordem o Aviso, que abaixo segue; por manifestar o bom conceito, que a Suas Excellencias os Senhores Governadores do Reino merecem os Officiaes, e Soldados do Exercito.

AVIZO.

Illustrissimo e Excellentissimo Senhor.—Tendo levado á Presença dos Governadores do Reino os Officios, que Sua Excellencia o Marechal General Duque da Victoria ultimamente me dirigio, referindo os detalhes das acçoens, que tem havido desde a memoravel batalha de Victoria, mui particularmente nos dias 28 e 30 do mez passado; e tendo visto os mesmos Governadores, com a maior satisfação, quanto as tropas Portuguezas se distinguirão nas sobreditas acçoens, continuando a dar as mais decisivas provas do seu valor, e da sua disciplina, devida essencialmente ás fadigas e incansaveis esforços de Vossa Excellencia; me encarregou o Governo de significar a Vossa Excellencia, nos termos mais expressivos, o regozijo, com que recebeo tão gratas noticias, e de recommendar-lhe ao mesmo tempo, que no Real Nome do Principe Regente Nosso Senhor haja Vossa Excellencia de agradecer a todos os Officiaes e Soldados do seu Exercito a parte, que tiverão nestes gloriosos successos, os quaes o mesmo Governo fará constar na Soberana Presença de Sua Alteza Real pela primeira occasião.

Deos guarde a Vossa Excellencia. Palacio do Governo em 19 de Agosto de 1813.

D. Miguel Pereira Forjaz,

Sr. Marquez de Campo Maior,

Ajudante General...Mozinho.

*Quartel General de Lesaca, 2 de Setembro de 1813.*

ORDEM DO DIA.

I. Declara se a Promoção seguinte :

*Por Portaria datada de 14 de Agosto proximo passado, em consequencia de Proposta de Sua Excellencia o Senhor Marechal Beresford, Marquez de Campo-Maior.*

Governador da Praça de Almeida, o Sr. Brigadeiro Thomaz Guilherme Stubbs, com a Patente, que actualmente tem.

Capitão da 5 Companhia do Regimento de Cavallaria No. 11, o Capitão do Regimento de Cavallaria No. 3, João Shee.

Capitão effectivo, e Ajudante graduado em Capitão do Deposito Geral de recrutas de Mafre, José Joaquim de Faria, continuando a fazer as funcçoens de Ajudante do referido Deposito.

Alferes effectivo do Regimento de Infantaria No. 18, o Alferes aggregado ao mesmo Regimento, Joaquim de Araujo e Lacerda.

O Ajudante do Batalhão de Caçadores No. 8, James Leechi, demittido do Real Serviço, pelo requerer, allegando motivos attendiveis.

Regimento de Infantaria No. 4.

Capitão da 1. Companhia de Granadeiros, o Capitão Dudgeon.

Capitão da 1. Companhia, o Tenente Bernardino Mascaranhas da Roza:

Tenente, o Alferes Antonio José Silverio.

Regimento de Infantaria No. 6.

Capitão da 6. Companhia, o Tenente Francisco Pinto Henriques.

Pagador, o Quartel Mestre, Manoel José de Faria.

Quartel Mestre, o Sargento Quartel Mestre, Manoel Peireira Leite.

O Pagador Joaquim Cardoso de Abreu, demittido do



Real Serviço, por não ter os annos da Lei, e ser muito doente.

Regimento de Infantaria No 7.

Capitão da 1. Companhia, de Granadeiros, o Capitão José Homem Cupertino.

Capitão da 3. Companhia, o Tenente Modesto Henrique Bustorf.

Capitão da 4. Companhia, o Tenente Manoel Xavier Freire.

Tenentes, os Alferes Antonio Bartholomeu Xavier, e Bruno Antonio Soares Serraõ.

Regimento de Infantaria No. 13.

Capitão da 1. Companhia de Granadeiros, o Capitão Joaquim Antonio de Almeida.

Capitão da 2. Companhia, o Tenente Antonio Carlos de Mendonça Furtado.

Pagador, o Tenente Joaõ Pereira de Mattos.

Tenentes, os Alferes Luiz José Cabral de Quadros, Francisco Antonio de Carvalho, e Lourenço Justiniano Francisco de Lima.

Ajudante com o grão de Tenente, o Alferes Diogo Ignacio de Sousa.

Ajudante, o Alferes José Climaco Braamcamp.

Alferes, os Ajudantes com o grão de Alferes, Domingos José da Silva, e Francisco Joaquim de Almeida.

O Pagador Feliciano Ignacio de Araujo, reformado na fórma da Lei

Alferes Antonio Pedro Gomez de Leiros reformado na forma da Lei.

Regimento de Infantaria No. 18.

Capitão da 2. Companhia de Granadeiros, o Capitão Hugh Lumley.

Capitão da 2. Companhia, o Tenente Manoel Ferreira Aranha.

Tenente, o Quartel Mestre Antonio Duarte Pimenta, contando a antiguidade deste Posto da data da presente Portaria.

Quartel Mestre, o Alferes Francisco Pires de Magalhães.

Regimento de Infantaria No. 19.

Capitão da 1. Companhia, o Tenente Joaquim José da Silva.

Tenente, o Alferes Luiz José de Sousa Prégio.

## Regimento de Cavallaria No. 12.

Pagador, o Quartel Mestre José dos Santos Pereira.  
 Quartel Mestre, o Sargento Quartel Mestre Francisco  
 Fernandes Vaz Pinto.

*Quartel General de Lesaca, 5 de Setembro de 1813.*

## ORDEM DO DIA.

Tendo o Illustrissimo e Excellentissimo Senhor Marechal General Duque da Victoria mandado dirigir a Sua Excelencia o Senhor Marechal Beresford, Marquez de Campo Maior os officios, que abaixo seguem, os quaes encerraõ os elogios, e agradecimentos das Cortes, e da Regencia do Reino de Hespanha sobre a conducta dos Exercitos Alliados: manda o Senhor Marechal transcrevelos, para conhecimento do Exercito Portuguez, que tanta parte teve nos acontecimentos, que merecraõ taes elogios, estando certo, de que o mesmo Exercito ficará muito lisongeadado com a approvaçãõ, que as Cortes, e a Regencia do Reino de Hespanha daõ á conducta dos Exercitos Alliados.

## I. OFFICIO.

Estado Maior Geral de Campanha dos Exercitos Hespanhoes. Excellentissimo Senhor. O Excellentissimo senhor Secretario de Estado, e do Despacho da Guerra do Hespanha, e Indias, com data de 16 do corrente diz ao Excellentissimo Senhor Duque de Ciudad-Rodrigo, General em Chefe dos Exercitos Nacionaes, o seguinte ... “Excellentissimo Senhor—Os Deputados Secretarios das Cortes Geraes e Extraordinarias me dizem com a data de hoje o seguinte. As Cortes Geraes Extraordinarias depois de terem ouvido as partes do Duque de Ciudad-Rodrigo, datadas do 1. e 4 do corrente, relativas as brilhantes açoens sustentadas pelo Exercito Alliado do seu commando desde o dia 25 de Julho até 2 do corrente inclusivo, saõ servidas de votarem a mais expressiva acção de graças ao Illustre Duque de Ciudad-Rodrigo, General em Chefe dos Exercitos Alliados, e aos



dignos Chefes, Officiaes e tropas do seu commando pelas brilhantes acçoens, a que se referem as ditas partes.” O que traslado a Vossa Excellencia por ordem do Senhor Duque para satisfação sua, e dos mais Generaes, Chefes, Officiaes e Tropa do Exercito Portuguez do seu commando. Deos guarde a Vossa Excellencia muitos annos. Quartel General de Lesaca 29 de Agosto de 1813. Excellentissimo Senhor. O General Chefe do Estado Maior Geral de Campanha Hespanhol.

Luiz Wimpffen.

Exmo. Sr. D. Guilherme Carr Beresford.

---

## 2. OFFICIO.

Estado Maior Geral de Campanha dos Exercitos Hespanhoes. Excellentissimo Senhor. O Excellentissimo Senhor Secretario de Estado, e do Despacho universal da Guerra de Hespanha e Indias com data de 13 do corrente diz ao Excellentissimo Senhor Duque de Ciudad-Rodrigo, General em Chefe dos Exercitos Hespanhoes, o seguinte. “Excellentissimo Senhor. Com singular complacencia vio a Regencia do Reino as repetidas acçoens brilhantes sobre os inimigos, com que os Exercitos do commando de Vossa Excellencia se tem coberto de novas glorias, e de que Vossa Excellencia dá relação nos seus officios escriptos de San Estevan, e Lesaca com dato do 1. e 4 do corrente, conduzidos pelo Coronel D. Gaspar de Goicoechea, Ajudante General do Estado Maior Hespanhol. S. A. me prevenio, que o communicasse immediatamente as Cortes Geraes e Extraordinarias, e ao publico por meio da gazeta, para jubilo, e satisfação universal; e tem resolvido ao mesmo tempo, que em seu Nome se sirva Vossa Excellencia de manifestar a todo o Exercito Alliado a gratidão, e apreço, com que tem visto o seu distincto comportamento, e generosos sacrificios em tão memoraveis acçoens: e mui particularmente ao Capitaõ General dos Exercitos Nacionaes, D. Guilherme Carr Beresford, ao Tenente General Conde de Avisbal, e aos mais Generaes, e Chefes Britannicos, Portuguezes, e Hespanhoes, que com tanto acerto preencherão as ordens, e desiguios de Vossa Excellencia, a quem S. A. tributa hum novo testemunho do seu reconhecimento, e admiração pela sabedoria, e heroica constancia, com que se dedica, sem cessar, a conseguir a total liberdade da Peninsula, que tão principal influxo ha

de ter no bem da Europa, e de ambos os mundos. De ordem de S. A. o participo a V. Excellencia com particular gosto meu, reiterando-lhe os sentimentos do meu affecto, e respeito."—O que traslado a V. Excellencia por ordem do referido Senhor Duque para sua satisfação, e do exercito Portuguez do seu commando.—Deos guarde a V. Excellencia por muitos annos. Quartel-general de Lesaca 25 de Agosto de 1813.—Excellentissimo Senhor.—O General Chefe do Estado Maior Geral de Campanha Hespanhol.—Luiz Wimpffen.—Excellentissimo Senhor D. Guilherme Carr Beresford.

Ajudante General.—Mozinho.

*Quartel-general de Hernani, 9 de Setembro de 1813.*

ORDEM DO DIA.

Sua Excellencia o Senhor Marechal Beresford, Marquez de Campo Maior tem novamente a satisfação de poder empregar-se na mais agradável parte do seu dever, que he fazer justiça aos benemeritos do exercito de S. A. R. o Principe Regente Nosso Senhor, pela sua conducta na frente do inimigo.

Sua Excellencia torna ainda ter o gosto de repetir ao exercito (cujo ardor e zelo no serviço da patria chega a ponto tão subido !) que a emulação dos corpos e individuos, e o desejo de engrandecerem a sua gloria, he tal, que a unica differença entre elles a este respeito consiste em se lhes apresentarem mais ou menos occasioens para mostrarem o seu fervor, e patriotismo. Cada tentativa feita contra o inimigo, ou emprehendida por este da nova occasião a Sua Excellencia para louvar a valente conducta dos corpos, e dos individuos.

Sua Excellencia tão somente faz justiça aos corpos empregados ao assalto, e tomada da Praça de S. Sebastião no dia 31 do mez passado, assegurando-lhes a sua perfeita satisfação, e admiração pela conducta, que tiverão, da qual Sua Excellencia foi testemunha. Os soldados Portuguezes na só patentearão então o seu ardente desejo, mas tambem a capacidade de rivalizarem na conducta com os seus camaradas, e alliados do exercito Britanico.

A 3. Brigada de Infantaria Portugueza merece os elogios do Senhor Marechal: e roga Sua Excellencia ao Senhor Marechal de Campo Frederico Sprye, que asse-



gure da sua approvaçãõ ao Senhor Coronel Luiz do Rego Barreto do regimento No. 15, ao Senhor Coronel M'Creagh do regimento No. 3 (da conducta dos quaes Senhores Coronéis fazem os maiores elogios os Senhores Generaes, de baixo de cujas ordens elles operaraõ), e aos officiaes, officiaes inferiores, e soldados destes dois regimentos da brigada, pelo seu comportamento taõ honroso para a patria.

Sua Excellencia nao pode deixar de particularisar a conducta de todo o destacamento da 10. brigada de infantaria Portugueza, que foi ao assalto, commandada pelo Senhor Coronel M'Bean; e a do Major K. Snodgrass, que merecem o mais alto elogio. Nunca se mostrou valor mais determinado, e ao mesmo tempo que melhor se regulasse, do que o do referido destacamento; foi admirado por todos! O Senhor Coronel M'Bean aceitará, e dará ao Major K. Snodgrass, aos officiaes, officiaes inferiores, e soldados a segurança da admiraçãõ, e os agradecimentos de Sua Excellencia.

Deseja Sua Excellencia, que o batalhaõ de Caçadores No. 8, da terceira brigada de infantaria, e o destacamento do batalhaõ de Caçadores No. 5, da decima brigada recebaõ a certeza da sua plena approvaçãõ. Sua Excellencia ficou particularmente satisfeito da ordem, e regularidade, com que o batalhaõ de Caçadores No. 8, de baixo do commando do Tenente Coronel Dudley St. Leger Hill, se reunia, e se conservava prompto, depois da tomada da Praça. Sua Excellencia tem razãõ para estar contente pelo mesmo motivo com os mais corpos, que entraraõ no assalto.

Sua Excellencia nao pôde deixar de admirar os sentimentos, que animaraõ os destacamentos da 9. brigada de infantaria, e dos corpos Portuguezes da divisãõ ligeira, que se offereceraõ para hirem voluntariamente ao assalto: Sua Excellencia presenciou, que a sua conducta no mesmo assalto foi tal, qual se poderia esperar de quem se offerreceo para elle por altos estimulos de honra.

No mesmo dia teve a 9. brigada occasiaõ de mostrar ao inimigo, que era daquelles mesmõs soldados, que o venceraõ nos campos de Victoria, e Pamplona: e o batalhaõ de Caçadores No. 3, de sustentar junto de Vera a sua antiga reputaçãõ contra o inimigo.

A conducta da 7. brigada no seu ataque de noite contra o campo inimigo nas abas do porto de Maia merece os elogios de Sua Excellencia; e o Senhor Coronel Joaõ Douglas os receberá para si, e dará aos officiaes, officiaes inferiores, e soldados da Brigada.

O Senhor Marechal de Campo Carlos Frederico Lecor fará saber á 6. brigada, que commanda, a satisfaçãõ de Sua

Excellencia pelo comportamento, que ella teve; e lhe dará os agradecimentos de Sua Excellencia.

A conducta do exercito Portuguez satisfaz plenamente a Sua Excellencia, que não faltará a informar della a S. A. R.: e Sua Excellencia passa a preencher as vistas e desejos paternaes de S. A. R. recompensando parte dos que se distinguiraõ; posto que todos merecêraõ louvores, e agradecimentos.

Aproveita-se Sua Excellencia desta conjunctura para exprimir a sua satisfação pelo zelo, e cuidado dos officiaes de Saude do exercito Portuguez em tratarem dos feridos, e pelos seus esforços em lhes procurarem todo o allivio, e accommodação possível, que as suas circumstancias exigem, e que a sua conducta merece. Não ha dever mais sagrado, do que o de assistir aos valorosos soldados, que se sacrificão pela cauza da patria; nem cousa, que mais console o seu espirito, do que receber em taes occasioens os desvelos, e atenções dos seus officiaes de toda a classe, ainda que particularmente os de Saude saõ os que mais podem allivia-los da sua mortificação. Tambem se aproveita Sua Excellencia com muito prazer desta occasião, para dar os seus agradecimentos ao Senhor Doutor Guilherme Wynn, Cirurgiaõ honorario da Camara de S. A. R., e do exercito pelos grandes serviços, que Sua Excellencia tem experimentado d'elle em razão do seu cargo, durante estes tres ultimos annos. O zelo, actividade, e conhecimentos deste official tem sempre andado a par.

---

Officiaes, Sargentos-ajudantes, e Sargentos promovidos, contando a antiguidade dos Postos, a que sobem do dia 31 de Agosto proximo passado.

Major do regimento de infantaria No. 3, Carlos Stewart Campbell. Major do regimento de infantaria No. 13, K. Snodgrass, graduados em Tenentes Coroneis.

Capitão do Regimento de infantaria No. 3, Bento José Valente. Capitão do regimento de infantaria No. 13, Severino Joaquim Ferreira da Costa. Capitão do regimento de infantaria No. 15, Antonio Joaquim Rozado, graduados em Majores.

Tenente do regimento de infantaria No. 13, João Antonio Pereira de Castro. Tenente do regimento de infantaria No. 24, José de Azerêdo Pinto. Tenente do regi-



mento de infantaria No. 24, Antonio de Padua. Tenente do batalhão de Caçadores No. 5, Manoel Joaquim de Menezes, graduados em Capitaens.

Alferes do Regimento de Infantaria No. 15, Antonio Carlos de Magalhaens, Alferes do Regimento de Infantaria No. 15, Antonio Guedes Seabra. Alferes do Batalhão de Caçadores No. 5, Jose Carrasco Guerra, graduados em Tenentes.

Ajudante com a Patente de Alferes do Regimento de infantaria, No. 15, Theotônio Nobre, Tenente com o exercicio que actualmente tem.

Sargento do Regimento de Infantaria, No. 13, Antonio Luiz da Cunha. Sargento Ajudante do Regimento de Infantaria No. 15, Jeronymo Caetano de Almeida Manso, Alferes dos respectivos Regimentos.

Sargento Ajudante do Regimento de Infantaria No. 15, Telesforo José de Mattos, Alferes do Regimento de Infantaria No. 3.

Sargento Ajudante do Regimento de Infantaria No. 24, Francisco Antonio. Sargento do Regimento de Infantaria No. 24, João Pinto. Sargento Ajudante do batalhão de Caçadores No. 3, Manoel Martins Taveira, Alferes dos respectivos Corpos.

---

Officiaes, e Sargentos promovidos, que sendo de Divisoens, que não fizeraõ o Sitio da Praça de S. Sebastião, foraõ ao assalto, por se offercerem voluntariamente, contando a antiguidade dos Postos, a que sobem, do dia 31 de Agosto proximo passado.

Capitão do Regimento de Infantaria No. 11, Antonio de Gouvêa da Maia, graduado em Major.

Tenente do Regimento de Infantaria No. 11, Ignacio Pereira de Lacerda. Tenente do Regimento de Infantaria No. 23, Jeronymo Rogado de Oliveira, graduados em Capitaens.

Alferes do Regimento de Infantaria No. 17, Joaquim José de Santa Anna. Alferes do Batalhão de Caçadores No. 1, Pedro Ozorio da Fonceca, graduados em Tenentes.

Sargento do Regimento de Infantaria No. 11, José Gomes. Sargento do Regimento de Infantaria No. 11; João Antonio Coelho. Sargento do Regimento de Infantaria No. 17, Marçal Jose. Sargento do Regimento de Infantaria No. 17, Manoel Barroão. Sargento do Regimento de

Infantaria No. 23, Joaquim Roberto. Sargento do Regimento de Infantaria No. 23, José Ignacio. Sargento do Batalhão de Caçadores No. 1, Manoel José Pires Carreiro, Alferes dos respectivos Corpos.

Ajudante General—Mozinho.

*Quartel General do Calhariz, 23 de Setembro de 1813.*

#### ORDEM DO DIA.

Sua Excellencia o Snr. Marechal Beresford, Marquez de Campo Maior, manda se publique ao Exercito a Portaria seguinte.

#### PORTARIA.

Sendo muito conveniente ao bem do Real Serviço, que os Officiaes sahindo de Coroneis para Brigadeiros não possam conservar a situação de Coroneis de Regimentos, exceptuando o Corpo da Guarda Real da Policia de Lisboa, cujo Chefe poderá ter o commando do mesmo Corpo até o Posto de Brigadeiro inclusivo: he o Principe Regente Nosso Senhor Servido, cunformando-se com o parecer do Marquez de Campo Maior, Marechal e Commandante em Chefe dos seus Exercitos, que os Coroneis de Regimentos passando a Brigadeiros effectivos fiquem desligados dos respectivos regimentos. D. Miguel Pereira Forjaz, do Conselho de Sua Alteza Real, Tenente-General dos Reaes Exercitos, e Secretario dos Negocios Estrangeiros, da Guerra, e da Marinha o tenha assim entendido, e faça expedir as participações necessarias. Palacio do Governo em 13 de Setembro de 1813. Com quatro Rubricas dos Senhores Governadores do Reino.

José Lucio Travassos Valdez.

Capitão Assistente do Ajudante General.

*Quartel General do Calhariz, 24 de Setembro de 1813.*

#### ORDEM DO DIA.

S. Excellencia o Snr. Marechal Beresford, Marquez de Campo Maior, Commandante do Exercito, mandando publicar a Promoção, que Suas Excellencias os Senhores Governadores do Reino foraõ Servidos fazer, não pode dexar passar em silencio a mudança, que a patente actual do Snr. Marechal de Campo Felippe de Souza Canavarro obrigou



a fazer no Commando do Corpo da Guarda Real da Policia.

S. Excellencia aproveita esta occasião para assegurar ao sobredito General da sua plena satisfação e approvação pela sua conducta em todo o tempo do seu Commando. O Snr. Marechal tem grande satisfação em dizer, que a conducta deste General foi tanto approvada, e agradavel ao Publico como util ao Serviço de Sua Alteza Real; e estimará que se offereça occasião para lhe mostrar mais effizamente a sua approvação; e roga ao dito Senhor General, que receba os seus agradecimentos em quanto esta se não offerece.

Declara-se a Promoção seguinte :

*Por Portaria datada de 10 do corrente, em consequencia de Proposta de S. Excellencia o Snr. Marechal Beresford, Marquez de Campo Maior.*

Chefe do Corpo da Guarda Real da Policia de Lisboa com a Patente de Coronel, o Snr. Tenente Coronel do Regimento de Infantaria No. 13, D. Joaquim da Camara.

Tenente Coronel do Regimento de Infantaria No. 13, o Tenente Coronel do Regimento de Infantaria No. 1., o Snr. João Carlos de Saldanha Oliveira e Daun.

Tenente Coronel do Regimento de Infantaria No. 1, o Tenente Coronel do Regimento de Infantaria No. 12, João Paes de Sande e Castro.

Tenente Coronel effectivo do Regimento de Infantaria No. 12, o Tenente Coronel aggregado ao mesmo Regimento, Guilherme Beaty.

Tenente Coronel do Regimento de Cavallaria, No. 12, o Tenente Coronel annexo ao Deposito Geral de Cavallaria, Antonio Carlos Cary.

O Alferes do Regimento de Infantaria No. 9, Alexandre Pitta Bezerra, aggregado no mesmo Posto ao mesmo Regimento; por mostrar ignorancia nas Ordens da Brigada muitas vezes repetidas, relativas ao Serviço das Guardas, e sua formação, e por manifestar, em muitas occasioens, hum character grosseiro mesmo para com os seus Superiores.

Jose Lucio Travassos Valdez,

Capitão Assistente do Ajudante General.

*Quartel General do Calhariz, 25 de Setembro de 1819.*

ORDEM DO DIA.

Declara-se a Promoção seguinte.

*Por Portaria datada de 4 do Corrente, em consequencia de Proposta de Sua Excellencia o Senhor Marechal Beresford, Marquez de Campo-Maior.*

Maior effectivo, conservando o exercicio que actualmente tem, e vencendo o soldo de effectivo, desde 15 de Maio ultimo, o Major aggregado á primeira Plana extincta da Corte, e Assistente do Quartel Mestre General do Exercito, Antonio Candido Cordeiro.

Major effectivo do Regimento de Infantaria No. 19, o Major aggregado ao mesmo Regimento, Joaquim Caldeira do Crato.

Major do Regimento de Infantaria No. 21, o Capitão graduado em Major do Regimento de Infantaria No. 11, Joaquim Telles Jordaõ.

Capitão da Companhia de Veteranos do Castello de Villa de Conde, o Tenente do Batalhaõ de Caçadores No. 7, André Camacho Jorge.

Alferes do Regimento de Infantaria No. 9, o Alferes do Regimento de Infantaria No. 22, Sebastião Lobo de Vasconcellos.

O Major do Regimento de Infantaria No. 24, J. W. Beathy, demittido do Real Serviço, a fim de voltar a servir no Exercito de S. M. B.

*Por Portaria datada de 14 do corrente.*

Tenente Coronel com o exercicio que actualmente tem, o Major o Snr. Conde de S. Lourenço, Ajudante de Campo de S. Excellencia Senhor o Marechal Beresford, Marquez de Campo Maior, contando a antiguidade deste Posto do dia 12 de Agosto proximo passado, em que entregou a SS. EE. os Senhores Governadores do Reino, os Despachos de S. Excellencia o Snr. Marechal General Duque da Victoria, relativos aos Combates que houverão desde 25 de Julho proximo passado, e Batalhas de 28 e 30 do mesmo mez.

Ajudante de Ordens do Snr. Brigadeiro Wilson, com a Patente que actualmente tem, o Major João Pinto da Cunha, Ajudante de Campo do dito Senhor Brigadeiro.

O Capitão de Batalhaõ de Caçadores No. 7, Felipe Jacob Veloso e Horta, reformado em Major, com o soldo de vinte



mil réis por mez correspondente ao Posto de Capitão, pois ainda que não tem o tempo de Serviço preciso para esta reforma, provem a impossibilidade em que se acha de continuar o Real Serviço, de ter sido ferido gravemente na Batalha de Albuera.

Alferes do Regimento de Infantaria No. 20, o Alferes do Batalhão de Caçadores No. 8, Francisco Lopes de Carvalho.

Alferes do Regimento de Infantaria No. 23, os Alferes do Regimento de Infantaria No. 20, José Marçal de Oliveira, e Lourenço Caetano Cayola.

*Por Portaria da mesma data.*

Capitão da 1. Companhia do Regimento de Infantaria No. 10, o Tenente Guilherme Gordon.

Capitão da 8. Companhia do Regimento de Infantaria No. 11, o Tenente Ralph Meredith.

Capitão da 7. Companhia do Regimento de Infantaria No. 13, o Tenente J. M. Browne.

Capitão da 2. Companhia do Regimento de Infantaria No. 16, o Tenente C. Lempriere.

Capitão da 5. Companhia do Regimento de Infantaria No. 19, o Tenente Wal Starkey.

Capitão da 6. Companhia do Batalhão de Caçadores No. 5, o Tenente João Dobbs.

Capitão da 1. Companhia do Batalhão de Caçadores No. 12, o Tenente Patricio Grant.

Todos os sobreditos Officiaes do Exercito de Sr M. B.

José Lucio Travassos Valdez,

Capitão Assistente do Ajudante General.

*Secretaria do Ajudante General em Tolosa 13 de Setembro de 1813.*

ORDEM DO DIA.

Determina S. Excellencia o Snr. Marechal Beresford, Marquez de Campo Maior, que se publique ao Exercito a Sentença, que abaixo segue.

Antonio de Mello Boquete natural da Cidade de Elvas, que assentou Praça de Soldado em o 1. de Novembro de 1801, que passou a Cabo de esquadra em 16 de Março de 1802, e a Cadete a 8 de Maio do mesmo anno, e a Porta Bandeira no 1. de Março de 1809, e a Alferes por Decreto de 25 de Setembro de 1811, passou a aggregado em 11 de Novembro de 1812, pela sua falta de zelo, assiduidade, e

atencão ás suas obrigaçoens, procurando eximir-se do serviço com pretexto de molestia. Passou por hum Conselho de Guerra pelos máos comportamentos, que teve com hum Cadete do mesmo Regimento, e sendo condemnado a prisão rigorosa por dois mezes, e confirmada a Sentença, foi Sua Alteza Real Servido perdoar-lhe a dita pena. Foi depois promovido a effectivo em 6 de Agosto de 1813, e prezo em 12 de Agosto por desobedecer ás ordens dos seus Superiores, não se reunindo ao Regimento em marcha, faltando ás Paradas dos dias 11 e 12, e em occasião de se achar o inimigo na frente, e ignorar-se se encontraria ou não no mesmo dia. O Conselho de Guerra, que teve lugar por todos estes factos, o condemnou a ser demittido, com infamia, do Real Serviço em 17 de Agosto de 1813, no Campo junto a Vera; e Sua Excellência o Snr. Marechal Marquez de Campo Maior confirmou esta Sentença no Quartel General de Lesaca, em 7 de Setembro de 1813.

*A Cópia autentica da Sentença he a que se segue.*

Vendo-se neste Campo junto a Vera o Processo verbal do reo Antonio de Mello Boquete, Alferes do Regimento No. 17, Auto do Corpo de delicto, testemunhas sobre elle proferidas, interrogatorios, e defeza do mesmo, decidio-se uniformemente, que a sobredita culpa se achava provada, e o reo della convencido, por quanto se mostrava commettia faltas reiteradas, e omissoens pouco ordinarias, e desobediencia ás ordens dos seus Superiores, allegando desculpas frivolas, e de modo algum admissiveis, mostrando já por estes factos, como por outros anteriores o que tudo se patenteia, não obstante contra elle qualquer prova de fraqueza, colhendo se da interpretação Litteral do Artigo 4. do Regulamento o contrario: por tanto o julgaõ complice no Cap. 6. §. 14. do Regulamento, que diz: *Hum Official a quem a ambição não incita a servir bem, como deve, e que para o fazer he preciso constrangido, he indigno do seu posto:* e no Art. 1. de Guerra, que diz: *Todo aquelle que recusar por palavras, ou discursos obedecer ás Ordens dos seus Superiores, concernentes ao Serviço, será condemnado a trabalhos nas Fortificaçoens.* E mandaõ que o reo seja demittido do Real Serviço com infamia.—Campo junto a Vera, 27 de Agosto de 1813.

Ajudante General—Mozinho.



*Quartel General do Calhariz, 30 de Setembro de 1813.*

## ORDEM DO DIA.

## 1. Declara-se as Promoçoens seguintes :

*Por Portaria datada de 7 do corrente, em consequencia de Proposta de Sua Excellencia o Senhor Marechal Beresford, Marquez de Campo-Maior.*

Major do Regimento de Infantaria No. 24, o Capitão do Regimento de Infantaria No. 13, Benjamin Orlando Jones.

*Por Portaria datada de 18 do corrente.*

Tenente Coronel do Regimento de Infantaria No. 4, o Tenente Coronel do Batalhão de Caçadores No. 10, Ricardo Armstrong.

Ajudante do Regimento de Infantaria No. 17, o Tenente Ajudante de Ordens do Sr. Tenente General João Hamilton, Francisco Henriques Teixeira.

Tenente da primeira Companhia de Veteranos da Praça de Abrantes, o Tenente do Regimento de Infantaria No. 16, João Correa Manoel de Aboim.

Ajudante de Cirurgia effectivo do Batalhão de Caçadores No. 6, o Ajudante de Cirurgia do mesmo Batalhão, Sebastião de Oliveira Monteiro, ficando restituído á Patente, Honras, Direitos, e augmento de soldo que dantes tinha.

O Tenente Coronel do Regimento de Infantaria No. 4, Allan William Campbell, aggregado no mesmo Posto ao referido Regimento.

O Capitão do Regimento de Infantaria No. 11, Carlos Waldron, demittido do Real Serviço, a fim de voltar a servir no Exercito de S. M. B.

O Capitão do Regimento de Infantaria No. 5, João Me Namara, demittido do Real Serviço, a fim de voltar a servir no Exercito de S. M. B.

*Por Portaria datada de 28 do corrente.*

Major, com o exercicio que actualmente tem, o Capitão José Lucio Travassos Valdez, Assistente do Ajudante Ge-

neral do Exercito, contando a antiguidade deste Posto do dia 11 do corrente, em que entregou a SS. EE. os Senhores Governadores do Reino os Despachos de Sua Excellencia o Sr. Marechal General Duque da Victoria, relativos á tomada da Praça de S. Sebastião, e Batalha do dia 31 do mez passado.

O Tenente Coronel do Batalhão de Caçadores No. 12, A. C. Crookshank, demittido do Real Serviço, a fim de voltar a servir no Exercito de S. M. B.

2. Sua Excellencia o Senhor Marechal Beresford, Marquez de Campo Maior, conformando-se com a opiniaõ da Junta Militar dos Medicos Inglezes, concede dois mezes de licença ao Cirurgiaõ Walter da segunda Brigada de Infantaria, para hir tratar da sua saude a Inglaterra.

José Lucio Travassos Valdez,

Capitão Assistente do Ajudante General.

Sua Alteza Real Foi Servido mandar crear huma Junta de Saude, para entender superiormente, com assistencia do Provedor Mór, nas medidas de precauaõ, que fizeram necessarias as noticias da peste ou molestias contagiosas, que se tem manifestado em alguns portos do Mediterraneo. He acompanhada a Portaria de 14 Artigos, que servem de Regimento da Junta.

Tambem se publicou a Portaria de 28 de Setembro, que classifica as pessoas, que so podem ser escusas do Serviço Militar da primeira e segunda linha.

#### PORTARIA.

Querendo o Principe Regenté Nosso Senhor prevenir os abuzos, que podem rezultar da má intelligencia das leis, Alvaras, e Portarias publicadas sobre o recrutamento da Tropa de linha, e Milicias; os quaes, contra a Sua Real Intençãõ, poderaõ cauzar huma diminuiçãõ no numero das Recrutas precisas para a conservaçãõ do Estado completo do Exercito, ficando individuamente izentos muitos individuos dos que deveriaõ ser recrutados, e recrutando-se incompetentemente outros que devem ser izentos, ou pelas suas circunstancias fyzicas, isto he, por falta de idade, altura, robustez, e constituiçãõ propria para o serviço do Exercito; ou pelos privi-



legios, que he indispensavel guardar em attençaõ á populaçaõ, agricultura, pesca, commercio, navegaçaõ, artes, officios, e sciencias, cujos ramos necessitaõ ser promovidos, animados, e protegidos para conservaçaõ do Estado civil, e militar : he o mesmo Senhor Servido Mandar declarar, depois de ouvir o parecer do Marechal dos seos Exercitos, e Commandante em Chefe, o Marquez de Campo Maior, que todos os sobreditos privilegios se fiquem entendendo da maneira porque vaõ explicados nos artigos juntos, assignados por D. Miguel Pereira Forjaz do Conselho de S. A. R. Tenente General dos seos Exercitos, e Secretario dos Negocios Estrangeiros, Guerra, e Marinha ; os quaes deveraõ ser considerados como fazendo parte desta Portaria para se lhes dar a sua mais inteira execuçaõ, em quanto o Mesmo Senhor não mandar o contrario. O mesmo Secretario o tenha assim entendido, e faça expedir as ordens necessarias.

Palacio do Governo em vinte e oito de Setembro de 1813.

Com quatro Rubricas dos Governadores do Reino.

---

Em o seguinte No. daremos os artigos de que falla esta Portaria.

---

Lemos na excellente Gazeta Portugueza—o *Mercurio*—No. 235 a resposta a hum artigo do *Conciso* de Cadiz, que nos parece mui bem feita : por isso com muito gosto a vamos inserir.

Resposta a hum artigo do *Conciso*.

No *Conciso* de 30 de Setembro se aponta hum erro committido por mim, pelo Redactor da Gazeta de Lisboa, e pelo do Telegrafo, nas traducçoens que publicamos da Proclamaçaõ do Principe Real de Suecia, inserida no seu segundo Boletim.

Diz a Proclamaçaõ que se esperava que instruido Bona parte ao menos *pelo exemplo do Norte e da Hespanha*, renunciasse á idea de subjugar o Continente, e no *Mercurio* No. 214 acha-se—*instruido ao menos pelo exemplo do Norte da Hespanha*—isto he falta-lhe unicamente hum e, que não foi mais que hum erro tipografico, que sem duvida me escapou na revisaõ.

Se o *Conciso* se limitasse a dizer que eu, e os outros apontados tinhamos committido hum erro, não faria eu mais que

agradecer o seu reparo: mas como lhe chama velhacaria ou picardia, empregada para fazer apparecer a cooperação de Portugal, de que se não lembrou (diz o Conciso) o Principe de Suecia, he indispensavel a justificação e o des-aggravo.

Portugal, Senhor Conciso, para apparecer com gloria na idade presente e nas futuras, por seus heroicos esforços, auxiliados por providencias acertadas do actual Governo, não depende das ardilezas dos Redactores de Periodicos. As batalhas de Vimeiro, Fuentes de Honor, Bussaco, Salamanca, e Vittoria, em que ou não entráráo, ou mui pouco ajudáráo as tropas Hespanholas, são padroens eternos de honra e fama para os descendentes dos Heroes de Aljubarrota, e Linhas de Elvas. Se a Hespanha, como ninguem duvida, se tem immortalizado pela resolução firme de não succumbir ao poder do Despota que pertendia subjuga-la, Portugal, o pequeno Reino de Portugal, antecipou-se a pôr, em campo hum exercito numeroso (attenta a sua população), e exactamente disciplinado; e com elle, a par de seus generosos aliados, conseguiu triunfos mui importantes, e que decididamente influiráo para o estado presente do Reino de Hespanha.

Eu, como Portuguez, estimaria que o Principe da Suecia honrasse Portugal pelo seu Nome; bem que esteja persuadido que debaixo da denominação geral de Hespanha, elle comprehendeo este Reino, pois na ommissão se faria grave injustiça, assaz estranha ao seu character. Mas esta intelligencia que dou por huma vez ás expressoens do novo defensor dos direitos dos povos opprimidos, nunca terá para mim a extensão que o Senhor Conciso lhe quer dar, quando diz *que sempre se comprehende Portugal quando se falla de Hespanha*. Sei bem que na Historia se emprega muitas vezes este ultimo nome para significar ambos os Reinos; mas não he inutil repetir agora que Portugal he, e será sempre, em quanto houverem coraçoes verdadeiramente Portuguezes, hum Reino livre, separado, e independente; e se o Senhor Conciso se honra com razão de ser Hespanhol e vassallo de Fernando VII., eu me honro com a mesma de ser Portuguez e vassallo do Principe Regente de Portugal.

So no campo, so na determinação de preferir a morte ao jugo da Tyrannia, formáo estes dois Reinos huma unica Nação; e este estreito laço de amisade que os une de concerto a Inglaterra, pelo bem particular de cada humas das tres naçoens, e que felizmente se não desata por artigos frivolos de Escriptores indiscretos, he com razão não só considerado como a origem preciosa de suas glorias presentes, e da prosperidade que se promettem no futuro, mas como a primeira-



baze solida em que se começou a levantar o grandioso edificio da restauração da Europa.

Mais poderia dizer, mas falta lugar e tempo, e como acabo de receber o artigo, levo em gosto remetter hoje mesmo esta amostra do que se escreveria com mais vagar.

---

## INGLATERRA.

---

*Londres, 30 de Setembro 1819.*

SENHOR,

Muito desejaria em conformar-me com o desejo, que Vossa Merce me manifesta de lhe dar huma relação circumstanciada do estado actual, assim como do progresso da Real Fabrica de ferro de S. João de Hypanema na Capitania de St. Paulo, fundada em 1810, debaixo da direcção de Mr. Hedberg, e alguns Mineiros Suecos; porem receo que o meu limitado saber das Obras desta natureza, faça muito imperfeita a minha exposição, e por tanto vejo me obrigado a ser muito succinto para errar menos.

Quem observasse o estado do terreno em Agosto 1810, quando se poz o alicerce da fabrica do ferro, e que tenha o menor conhecimento do Chaõ do Brazil, do trabalho fraco dos escravos (principalmente empregados), diminuidos á terceira parte do que eraõ na sua origem; Chuvas destruidoras, e os muitos dias Sanctos que nãam permittem continuar o trabalho, (contados hums com outros 125 dias por anno); e o comparar imparcialmente com o que tem sido practicado nas melhores circumstancias em outros Paizes, (sem omittir as difficuldades que se encontraõ em todas os Estados Nascetes), o que Hypanema apresenta em Agosto 1813, quando tudo foi acabado; Engenhos, rodas, Folles, Diques, e Canos das pedras cortadas, que deram ás agoas nova, e conveniente direcção, fora o Forno Alto, em que porem se trabalha com a maior actividade e alem disto observar os armazens de pedra, fechados ou abertos para a conservação dos instrumentos, e petrechos de ferro, e de madeira; nova caza para dar aposento á inteira Colonia com seu chefe, e Officiaes perto da fabrica, Engenho magnifico no rio de Sorocaba para serrar Madeira, pelo qual ja 6000 duzias de

taboas foram cortadas, e transportadas pela corrente mesmo até a fabrica; as estradas reaes que se communicão em todas as dirrecçoens com ella, particularmente com o rico Morro de ferro chamado Goraciaba; e finalmente considerando a tendencia que esta Obra deu, e dará á Capitania de St. Paulo para augmentar a População, e industria Nacional; nam ha duvida nenhuma de que não existe sua igual no inteiro, e infinito Continente Americano; e que rivalizerá com as melhores fabricas de Europa se d'ella se fizer justa applicaçam, e será para sempre a mais evidente prova da sabia vontade de Sua Alteza Real o Principe Regente do Portugal, como tambem do Patriotismo, e luzes do Grande Ministro, seu fundador, que mandou trabalhar estas ricas Regioens, e percebeo muito bem, que o Brazil tinha entre os seus limites o melhor ferro do Mundo.

P. S. Pelas ultimas cartas do Rio de Janeiro consta-me que as primeiras barras de ferro da nova Fabrica ja foraõ recebidas naquella Cidade para se experimentarem, e que o ferro he da melhor qualidade.

Sou com muita estima

De V. M<sup>tes</sup>.

B.

#### PROCLAMAÇÃO

De Imperador Alexandre ás Suas Guardas, por occasião da derrota de Vandamme.

Neste memoravel dia, valentes guerreiros das minhas Guardas, vos tendes coberto de louros immortaes, e feito á vossa Patria assignalados serviços. Com valor sem igual resististes, e desbaratastes depois hum inimigo muito superior em numero, que dos arredores de Toeplitz marchava furiozo a invadir a Bohemia. Vossos peitos foraõ baluartes, que fizeraõ parar seos passos: e por este terrivel golpe he que preparastes o caminho para a completa victoria, que se seguiu. Hum consideravel corpo do inimigo foi vencido, desbaratado, e completamente destruido: o seu Chefe, Generaes, Officiaes, e sete mil prizonceiros, 66 peças de artilharia, grande numero de caixoes, e carros cahiraõ em vosso poder. Assim vencem os Russos, e sabem abater o orgulho de hum inimigo temerario! Guardas, defensores do vosso Soberano, e da Vossa Patria, neste dia sempre famoso



mantivestes a gloria do vosso nome; recebi de mim, e da vossa Patria o testemunho da nossa gratidão: esta, assim como a vossa gloria immortal, foi comprada a preço do vosso sangue, e a custo de brilhantes façanhas. Em testemunho de minha inteira satisfação confiro as bandeiras de S. Jorge aos Regimentos de Ismaylowski, e Semoanowsky, e as trombetas da mesma ordem aos regimentos de Ismaylowsky, e aos Cassadores. Possa a mão de Deos proteger-vos, defensores da fé, e da justiça.

Agosto 29, de 1813.

ALEXANDRE.

---

CARTA

Do Imperador Alexandre a Madama Moreau.

*Toplitz, 6 de Setembro, 1813.*

“MADAMA,

“Quando a terrivel desgraça que succedeo, juncto a meu lado, ao General Moreau, me privou das luzes, e da experiencia daquelle grande homem, eu entretinha a’esperança de que á força de cuidado se poderia obter conservá-lo á sua familia, e á minha amizade. A Providencia dispôz outra cousa. Elle morreo como tinha vivido, na plena energia de huma alma forte e constante. Não há senão hum remédio aos grandes males da vida, que he o ter quem delles participe. Na Russia, Madama, achareis estes sentimentos em toda a parte; e se vos convem fixar-vos ali, eu procurarei todos os meios de embelezar a existencia d’huma pessoa, de quem farei hum dever de ser o consolador e o apoio. Rogo-vos, Madama, que descançais nisto irrevogavelmente; não me deixeis ignorar nunca circumstancia alguma, em que vos possa ser util, e escrevei-me sempre directamente. Conhecer d’antemão os vossos desejos, será para mim hum prazer. A amizade, que consagrei a vosso marido, existe alem da sepultura; e não tenho outro meio de a mostrar, ao menos em parte, para com elle, senão fazendo tudo quanto estiver em meu poder para segurar a felicidade de sua familia. Nestas tristes e crueis circumstancias, aceitai, Madama, estes signaes de amizade, e as seguranças de todos os meus sentimentos.

“ALEXANDRE.”

## REPARTIÇÃO DA GUERRA, 6 DE OUTUBRO.

Recebêram-se na Secretaria de Lord Bathurst officios do Feld Marechal Marquez de Wellington, datados de Lezaca 19, e 27 de Setembro: o seguinte são extractos:—

Não tem occorrido nada de importancia nas posições do exercito depois que me dirigi a V. S. aos 10 do corrente. Tendo a guarnição de Pamplona feito varias sortidas, durante o bloqueio, e sido em todas ellas repulsada com perda, executou huma com força consideravel, aos 10; provavelmente com as vistas de reconhecer a força com que se mantinha o bloqueio; porém foi immediatamente repulsada. O Marechal-de-Campo D. Carlos de Hespanha, que commanda o bloqueio ficou infelizmente ferido, mas ainda pôde exercitar o seu commando; e elle tem informado mui favoravelmente, a respeito dos officiaes e tropas empregadas debaixo de seu commando nesta occasião.

Lezaca, 27 de Setembro, 1813.

Tenho a honra de incluir a copia de hum officio de 15 e 17 do corrente, que recebi do Tenente-general Lord Guilherme Bentinck, d'onde apparece que a sua guarda avançada sob o Coronel Adam, foi atacada por huma força consideravel do inimigo, na noite de 12 do corrente, no passo de Ordal; a que tinha sido obrigado a retirar-se com perda de 4 peças d'artilheria. Eu confio que a perda de gente não seria aonsideravel; mas não tenho recebido as listas da que soffreram os corpos empenhados nesta occasião.

Dà-me grande prazer o poder participar, que as tropas Hespanholas, que entráram em acção: a saber: os regimentos de Badajoz, Tiradores de Cadiz, e Voluntarios d'Aragão, que compunham huma brigada de infantaria da divisão do General Sarsfield, do 2. exercito, se comportáram notavelmente bem; assim como o 2. batalhão do regimento 27; a infantaria ligeira Calabrez; e a companhia de atiradores do 4. regimento de linha de Legião Alemaã d'El Rey, e regimento de Roll. Em consequencia deste acontecimento o Tenente-general Lord Guilherme Bentinck se retirou para as vizinhanças de Tarragona, e ouço que o inimigo tornou o cruzar outra vez o Lobregat.

Não tem acontecido cousa nenhuma de extraordinario na frente do exercito que está debaixo de meu commando immediato.



*Extracto de hum officio do Tenente-general Lord Guilherme Bentinck ao Feld-Marechal Marquez de Wellington, datado de Tarragona, 15 e 17 de Septembro, 1813.*

Segundo a intenção, que expressei na minha carta de 27 d'Agosto, o exercito se moveo para diante, e chegou a Villa Franca aos 15 de Septembro. Todas as noticias continuáram a corroborar a partida de huma força consideravel de Suchet, para França. Foi somente aos 27, que se começaram a levantar duvidas, a respeito da verdade deste facto. Parece que se tinham mandado grandes destacamentos com os comboys que fôram para França, os quaes voltáram com outros de carne salgada, e muniçoens; e, em tanto quanto pude saber, não sahiram da Catalunha mais de 3,000 homens. O publico tinha sido enganado, pela mudança de todos os officiaes empregados Hespanhoes: e pelas preparaçoens que se fizéram para a defenza, e supprimentos de Barcelona.

A força Franceza tinha até aqui sido dispersa pelo Lobregat, em Sabadell, e contornos de Barcelona.

Aos 11, o inimigo unio cousa de 12,000 homens em Molins de Rey, todas as suas forças disponiveis de Ampurdam, e todas as guarniçoens chegáram a Barcelona; e tudo pareceo indicar hum movimento geral.

O exercito Britannico estava postado em Villa Franca, e nas aldeas em sua frente, até as montanhas do Lobregat. O passo de Ordal, por onde vai a estrada grande, estava occupado pela avançada do exercito, sob o commando do Coronel Adam, e tres batalhoens da divisaõ de General Sarsfield. O passo éra mui forte, e eu não tinha apprehensoens de que pudesse ser forçado. A linha provavel de ataque como certa, éra voltando pela nossa esquerda, por Martorell e San Sadorni, aonde se postou o primeiro exercito.

Eu não tinha numero de gente igual ao que os Francezes podiam trazer contra mim: Eu tinha sido obrigado a deixar a divisaõ do General Wittingham em Reus e Vals, por falta de mantimentos, e meios de transporte. A divisaõ do General Sarsfield estava tambem sem subsistencia; porém em ordem a não me retirar inteiramente para a retaguarda, ou não estar preparado para tirar partido de quaesquer circumstancias favoreis, eu tomei sobre mim anticipar os mantimentos que sabia que vinham do General Elio, e que eu podia dar, por estarem embarcados em transportes Britannicos. Eu duvidei que o inimigo tivesse intenção de avançar; mas se elle o fizesse, o forte situado em minha frente, ou o desvio de Martorell se viesse por aquelle caminho, me dariaõ tempo sufficiente, para me retirar em segurança. Porem aos

12, pela meia noite, o inimigo atacou o passo de Ordal, e o tomou, depois de huma obstinada resistencia, por ter grande superioridade de numero. Os corpos foraõ obrigados a salvar-se nas montanhas; e duas peças de 6, com duas peças de montanha infelizmente cahiraõ nas maõs do inimigo. A unica satisfação que tenho he que o valor tanto dos Ingleses, como dos Hespanhoes: da firmeza e gallardia destes fallão todos os officiaes Britannicos, que estiveraõ presentes, em termos da maior admiração. Sinto ter de dizer, que o Coronel *dam* ficou gravemente ferido; assim como o Tenente-coronel *Reeves* e varios outros officiaes do segundo batalhaõ do regimento 27. O Calabrez não soffreo muito. Não posso dar hũa lista exacta da nossa perda, mas espero que se achará não ser consideravel: oico que 2,000 homens se uniraõ ao Coronel *Manso*, junto a *S. Sardoni*; entre elles ha 200 das nossas tropas; e grande numero tem ja vindo a unir-se de varias partes da costa, e chegaõ a todas as horas. Eu quiz immediatamente o exercito em retirada; os dragoens, e couraçeiros do inimigo nos apertaraõ mui de perto; foraõ porem valorozamente carregados, ainda que mui superiores em numero, pela nossa cavallaria, a qual pelo meio dia acabou de os perseguir.

Sou muito obrigado ao Coronel *Lord Frederico Bentinck*, pelo juizo e espirito com que dirigio as operaçoens de sua brigada. O regimento 20 de dragoens, commandado pelo Tenente-coronel *Hawker*, os hussares do *Brunswick*, pelo Tenente-coronel *Schraeder*; a cavallaria *Siciliana*, pelo Capitam *Stagdpede*, se distinguiraõ muito: o exercito fez a sua retirada, sem perda para *Vendrills*, donde marchou outra vez na mesma noite para *Altafiella*, e hontem de noite se acampou em frente desta cidade.

Septembro 17—Incluo as participaçoens dos differentes officiaes commandantes dos corpos, e artilharia, na acção de *Ordal*, para informação de *V. S.*

Septembro 17 ás 9 horas da noite —Acabo de receber noticia de que o inimigo sahio de *Villa Franca* esta manhaã, e voltou para *Molino de Rey*, junto ao *Lobregat*. Incluo hũa lista dos mortos, e feridos.

*Terragona, 15 de Septembro de 1818.*

My Lord,

Tenho a honra de vos informar, que perto das 11 horas na tarde de 12, o inimigo atacou o piquete postado em



frente de Ordal. O corpo livre Calabrez se tinha previamente movido do outeiro para a esquerda da posição, a fim de occupar o terreno mais para a sua direita, onde estão as ruínas de humia fortificação velha. As 12 o inimigo tentou forçar a sua passagem; a hora da noite que era fez que nos fosse impossivel averiguar com exactidão quaes eram as intenções do inimigo, nem descobrir a extensão de sua força: resistio-se ao ataque na esquerda da estrada com muita galhardia; e o inimigo foi repetidas vezes repellido pelas tropas Hespanholas, que occupavão o terreno, entre a estrada, e o lugar em que eu estava postado: a força principal do inimigo foi dirigida contra a direita da posição. Perto das duas horas me participou o Capitão Barão de Cremins, que o Coronel Adam, e o Tenente-coronel Reeves estavam ambos feridos; que o inimigo estava ganhando terreno, e vencendo as nossas tropas na direita. Eu avancei com os Calabrezes, e ataquei a esquerda do inimigo. Este tinha ja conseguido flanquear a direita da posição, e as tropas que tinham defendido o flanco forão obrigadas a retirar-se; eu por tanto determinei retroceder, conservando a posse dos oiteiros na esquerda da estrada.

Ao amanhecer mandei huma patrulha para o valle de S. Saturni, e em consequência da informação que tive, de que a Villa de S. Saturni estava occupada por tropas Hespanholas, marchei com a intenção de me tornar a unir ao exercito, pela estrada, que vai dalli para Villa Franca; depois de cruzar o rio que esta em frente da Villa, fui atacado por huma consideravel força do inimigo tanto de infantaria, como de cavallaria, e obrigado a retroceder pelo caminho de Barcelona. Alcancei atravessar a estrada real, sem que o inimigo o percebesse, e dalli parti na direcção de Sedges, na esperança de que o inimigo não teria occupado aquelle lugar; e que poderia embarcar o corpo alli, ou em Villa Nueva, o que tenho a satisfação de participar, que se executou no primeiro lugar durante a noite de 13.

Tenho a honra de transmittir a V. S. a participação do ataque na direita da posição, a qual recebi do Capitão Miller, commandante da companhia de atiradores de De Roll; e do Capitão Waldron, que commandou o segundo batalhão do regimento 27; depois que ficara feridos o Tenente-coronel Reeves, e o Capitão Mills. Sou &c.

(Assignado) J. CAREY, Com. C. E. C.  
Ao Tenente-general Lord W. Bentinck.

*Lista dos mortos, e feridos.*

Mortos—1 capitão, 2 subalternos, 1 sargento, 24 soldados, e 7 cavallos.

Feridos—1 Coronel, 1 Tenente-coronel, 2 capitaens, 13 subalternos, 1 do estado-maior, 7 sargentos, 53 soldados, e 3 cavallos.

Extraviados—2 capitaens, 3 subalternos, 1 sargento, 32 soldados, 54 cavallos, 40 mulas.

N. B. Não se pode bem averiguar o numero dos mortos, feridos, e extraviados do 2. batalhaõ do regimento 27, corpo livre Calabrez, companhia de atiradores do De Roll, e 4. batalhaõ da Legião Aleman d'El Rey; porque estes corpos se virão obrigados a dispersar-se pelas montanhas. Já voltáraõ 700 homens, e sabe-se que muitos outros estaõ em marcha para se unirem ao exercito. Pela mesma razão he igualmente impossivel averiguar correctamente a perda da brigada Hespanhola.

O corpo Britanico, a saber, o 2. batalhaõ do regimento 27, o corpo livre Calabrez, e as companhias de atiradores não excederaõ de 1,100 homens na acção.

---

REPARTICAÕ DE GUERRA, 7 DE OUTUBRO.

Receberaõ-se officios do General Cathcart, e de Sir Carlos Stewart, do que o seguinte saõ extractos, e copias.

EXTRACTO

De hum officio do General Cathcart, datado do Toeplitz, a 13 de Septembro, de 1813.

Os Austriacos tomaraõ posse das estradas, que vão para a Saxonia por Marienberg, e Altenberg; e o General Kleinau das que vão ter a Chemnitz, e Freyberg. O paiz entre o Elbo, e o Elster he corrido pelas partidas dos corpos dos Alliados. Estas participaõ que o inimigo se tem empregado em mudar os doentes, e os convalescentes, e bagagem para Leipsic.

OFFICIO DE SIR CARLOS STEWART.

Praga, 14 de Septembro de 1813.

MY LORD,

Aos 8 do corrente o corpo commandado pelo Conde de Wittgenstein e a parte do corpo do General Kleist, que está debaixo das ordens do General Ziethen, o qual tinha outra vez avançado pelas montanhas para alem de Peterswalde, e Zehista, na estrada de Dresden, foraõ atacados



por huma força mui superior do inimigo, e houve huma renhida acção.

O Conde de Wittgenstein tinha o seu quartel-general em Pirna, quando o inimigo começou a avançar. A principal contenda durante o dia foi pela aldéa de Dohna, que foi defendida com muito valor, e galhardia pelos Alliados; mas trazendo o inimigo numero mui crescido junto á noite, o Conde Wittgenstein determinou-se a retroceder, e evacuar Donha: o corpo do General Ziethen teve, em consequencia ordem de occupar Pirna pela noite, e o corpo do Conde Wittgenstein se retirou para Peterswalde.

A perda dos Alliados, na acção deste dia se pode avaliar em perto de 1,000 homens mortos, e feridos; a do inimigo he muito mais consideravel.

S. A. R. o Duque de Cumberland estava no campo; e ajudou a acção deste dia.

O General Kleinau foi destacado com hum corpo para Freyberg, e Chemnitz, na esquerda, em quanto os Austriacos se movéram, como eu disse no meu primeiro officio, para Messig, e Leutmeritz, junto ao Elbo.

Aos 9 o inimigo continuou a avançar, e os Alliados se retiraram pelejando, e disputando cada polegada de terreno nas montanhas. Bonaparte tinha chegado, e vinha avançando com huma força mui consideravel, fosse com a determinação de fazer hum ataque geral; ou com o fim de huma grande demonstração, para cobrir hum movimento retrogrado, e mudar hum grande armazem de polvera de Konigstein para Dresden.

Avançando o inimigo, deraõ-se ordens immediatamente para que os Austriacos fizessem huma contramarcha, e os Alliados começaram logo a ajuntar todas as suas forças, nos ja victoriosos campos de Culm, e Toeplitz.

Aos 10 o inimigo apertou, aparentemente com maior força, das montanhas para Culm, e Toeplitz. Elles não somente avançaram, com as columnas que seguiaõ a retaguarda do Conde Wittgenstein; mas tambem com outro corpo mui consideravel por Zinfalde, e Kraufen. A este tempo as columnas Austriacas não tinhaõ ainda entre si communicação estreita de Hussig, e Leutmeritz; e sabia-se que o inimigo excedia muito em numero as forças Russianas, e Prussianas; com tudo, determinou-se da maneira mais galharda dar-lhe batalha, no caso que elle avançasse, e fizeram-se consequentemente as dispozições necessarias.

Sendo-me necessario retirar-me do Quartel-general, soube do Coronel Cooke, que o inimigo continuava aos 11 a fazer

Wittgenstein e a parte do corpo do General Kleinau  
esta debaixo das ordens do General Ziethen, e qual tinha  
outro vez avançado pelas montanhas para alem de Peters  
walde, e Zehisa, na estrada de Dresden.

taes demonstrações, que indicavam hum ataque geral; e aos 12 avançaram e tomaram posse da aldea de Culm. Mais da metade do corpo Austriaco se tinha então unido ao exercito, e tomado a sua posição: tinham marchado com muito mau tempo, e peiores caminhos, sem intermissão, desde 10; porém chegaram em excellente ordem; e Bonaparte pôde então perceber o exercito alliado; que era de mais de 100,000 homens, postados, com 800 peças d'artilheria, promptos a dar-lhe batalha. Parece, com tudo, que elle começou a sua retirada de Nollendorf cerca do meio dia. Os alliados começaram immediatamente a limpar a sua frente; e a mandar grandes destacamentos de partidas de reconhecimento; e o corpo do General Kleinau foi outra vez destacado para a esquerda, reforçado por duas divisões sob o commando do Principe Lichtenstein.

Até o meio dia de 13, continuava o inimigo a sua retirada, levantando campo, e destruindo todas as estradas em todas as direcções de Dresden. Isto demorará de algum modo o seguimento dos alliados, e até fará ainda mais difficiloso hum movimento de flanco ou lateral.

Recebêram-se noticias de que o General Blucher entrou em Bautzen aos 10; mas não tenho recebido bulletins officiaes do Quartel-general Prussiano.

O Coronel Russiano Principe Modatoff, com as guardas Alexandrowski, executaram hum brilhante rasgo aos 9, entre Bautzen e Dresden. Queimaram 200 carros de munição, tomaram huma parte da bagagem de Bonaparte, e aprisionaram 1,200 homens.

Eu dou os parabens a V. S., mui sinceramente, pela brilhante victoria do Principe de Suecia. O lustre adicional, que resulta desta batalha, para as armas S. M. Prussiana, serve de objecto de elogio a S. A. R., o qual diz, que são agora viziveis os soldados do Grande Frederico, em todas as acções em que elles entram.

Tenho a honra de ser, &c.

(Assignado) CARLOS STEWART.

Ao Visconde Castlereagh, &c. &c.



*Cópia dos papeis inclusos por Sir Carlos Stewart.*

*Toeplitz, 11 de Setembro, 1813.*

SENHOR!

O inimigo avançou contra nós cerca de huma hora, depois que sahistes daqui aos 10 do corrente.

Parecia existir a maior incerteza tanto a respeito do seu numero, como do ponto, em que deviam atacar.

Pela tarde, destacamentos fortes das tropas ligeiras do inimigo tomáram posse da estrada que vai pelos passos de Altenburgo, e repulsáram os granadeiros Russianos quasi até a planície, que fica por baixo.

Como o inimigo não fazia uso d'artilheria, nem appareceu ao mesmo tempo na estrada de Peterswalde; não havia indício de ataque serio, até que era ja mui tarde.

Os alliados porém repulsáram a sua esquerda, collocando as tropas, e peças ao longo da fralda da montanha, entre a aldea de Culm e Toeplitz, ao mesmo tempo que todo o exercito estava formado em posição de duas linhas, tendo a direita apoiada nas montanhas adjacentes á cidade; estavam em reserva, em ambos os flancos, columnas de infantaria.

O terreno era apertado, e offerecia pouca vantagem no caso de hum esforço sério, na frente dos Francezes.

O fogo cessou ao pôr do sol; e os alliados ficáram na posição durante o noite.

Eu inclino-me a attribuir este movimento da parte do inimigo ao desejo de saber a figura geral do paiz em torno de nós; e o numero das tropas que tinhamos á mão.

Tenho a honra de ser, &c.

(Assignado)

HENRIQUE COOKE.

*A Sir Carlos Stewart.*

---

*Toeplitz, 12 de Setembro, 1813.*

SENHOR!

O inimigo cresceu consideravelmente em numero, durante todo o dia de hontem; e perto da noite se percebeo grande movimento sia sua esquerda. Logo avançaram com artilheria pela estrada grande, e acima dos Russianos, comandados pelo Conde Pahlw, da aldea de Nollendorf, quasi até Culm.

Ao anoitecer fomos reforçados por mais de 25,000 homens do exercito Austriaco: Estas tropas foram immediatamente postadas no extremo da nossa esquerda, a certa distancia das montanhas. Ellas marcháram com pouca interrupção desde a manhã de 10 do corrente, e durante toda a noite, mas estavam em boa ordem, e com poucos extraviados.

Tudo indicava hum ataque geral na manhã seguinte. Os prisioneiros explicávam as escaramuças de hontem, dizendo, que Bonaparte nos tinha reconhecido; e á noite, toda a cordilheira de montanhas estava cuberta com os fogos do inimigo.

Os corpos de St. Cyr e Victor, e toda a cavallaria das guardas, e o resto da divisão Vandamme, eram as tropas que se achavam na nossa frente. Hoje perto do meio dia, porém, começou o inimigo a retirar-se de Nollendorf.

Cre-se que mandáram grandes destacamentos para Kimmtan. Em consequencia disto, foi o General Kleinau reforçado por duas divisões de tropas ligeiras Austriacas, de baixo das ordens do Principe Lichtenstein.

Os alliados estão differentemente postados, como vos participei aos 10. O resto dos Austriacos destacados para o Elbe, estão cubrindo a estrada de Aussig, na nossa direita.

Chegáram-nos hoje officios do Principe Real de Suecia, annunciando as alegres novas de huma victoria ganhada pelos alliados, de baixo do commando de S. A. R., nas vizinhanças de Wittenberg.

Mais de 8,000 prisioneiros, 60 peças, 200 carros, e 40 peças de artilheria fôram tomados. Dizem que os Prussianos soffreram o forte desta acção, perdêram muita gente, e fizeram grande honra ao seu exercito. A batalha foi aos 7, e 8 do corrente.

Tenho a honra de ser, &c.

(Assignado) HENRIQUE COOKE.

*Officio do Tenente-general Conde Walmoden, dirigido ao Secretario de Guerra em Londres.*

*Quartel-general Domitz, 20 de Setembro.*

MY LORD!

Depois da minha ultima participacão, datada de Schwe-rin, aos 4 do corrente: o Marechal Davoust tem continuado sobre o rio Stocknitz. Tendo-me mudado para Domitz, mandei lançar ao rio huma ponte de botes, para ali cruzar o



Elbe, com huma cabeça de ponte, a fim de passar o rio, logo que o inimigo apparecesse na margem esquerda, ainda que elle permanecia em combinaçãõ com os Dinamarquezes, com quem se imaginava, que elle tinha deixado de cooperar, em consequencia da ultima marcha separada das tropas Francezas para Ratzburgo, e das Dinamarquezas para Lubeck: o inimigo continuou, contra as minhas esperanças, em estado de inactividade por varios dias. Consequentemente fiz mais outro movimentó para elle, fixando o meu Quartel-general em Hazenau aos 12 do corrente.

Tendo sido informado por cartas interceptadas da intençãõ que o Marechal Davoust tinha de destacar 8 ou 9 mil homens, a fim de limpar a margem esquerda do Elbe, e avançar para Magdeburg, eu cruzei o rio pela meia noite, aos 14 do corrente, juncto a Domitz, tomando as tropas debaixo do meu commando, a excepçãõ dos Suecos, e Mecklemburguezes, que ficaram na posiçãõ de Grevesmühlen, e a legião Hanscatica, que deixei com a infantaria do corpo de Lutzou na margem direita. Aos 15 occupei a posiçãõ de Jetzel, juncto a Danenberg.

No em tanto, o Marechal Davoust tinha destacado o General Pecheux, com a parte principal de sua divisaõ, que tendo passado o Elbe, marchou para Dahlenberg. Tarde na noite de 15, fui informado de que esta força se tinha postado em Gorde. Na manhã seguinte, 16, ao romper do dia, puz as tropas em movimento. O inimigo tinha occupado as alturas em frente de Gorde, na estrada de Dannenberg. Eu postei as minhas tropas no vale, com as vistas de occultar ao inimigo o meu numero, assim como de esperar o seu ataque. Pelo meio dia recebi informaçãõ de que a parte principal de sua força estava entre as aldeas de Oldendorf e Eichsdorf, hum quarto de milha Alemaã na retaguarda de Gorde. Não havia tempo que perder no ataque.

Mandei que a infantaria Hannoveriana marchasse com duas baterias, debaixo das ordens do Major-general Lyon, para a estrada grande, que vai ter ao castello de S. M. em Gorde, a fim de atacar o inimigo pela frente: o General Tettenborn, formava a guarda avançada, com tres regimentos de Cossacos. Ordenei ao mesmo tempo, que seis batalhoens de infantaria, e huma bateria, e hum regimento de hussares da legião Alemaã Russiana, marchassem, debaixo das ordens do General Arentschildt, pelos bosques de Gorde, para flanquear a ala direita do inimigo; e eu destaquei o General Dornberg para a esquerda do inimigo, na direcçãõ de Dubbelwald, á frente do 3. regimento de hussares da legião Alemaã d'El Rey, os hussares de Estorf,

humã bateria de artilheria de cavallo, e metade da brigada de fogueteiros.

Os postos avançados do inimigo, nos matos, fizeram pouca resistencia, retiráram-se para a extremidade do bosque, aonde, tendo-os perseguido, achei o corpo do inimigo mui vantajosamente postado em humã altura em frente da estrada da Dauenberg.

As 4 horas da tarde foram vistas as nossas duas columnas avançando para fóra do mato, e o inimigo respondeu fracamente ao fogo da nossa artilheria, com 8 ou 10 peças. Surpreendido com ver tão grande corpo de infantaria, ao mesmo tempo que elle imaginava que tinha de encontrar-se somente com tropas ligeiras, o inimigo principiou as suas disposições para retirada, ao momento em que os nossos batalhoens se formavam para o ataque. He mui provavel que elle se teria muito antes disto determinado a retirar-se; se não fosse que o General Pecheux, comuandante deste corpo, estava actualmente com os postos avançados no bosque, em distancia da sua posição, aonde teve somente tempo de chegar; justamente quando as nossas tropas se preparavam a formar-se contra elle. A esquerda do inimigo começou a retroceder— a direita conservou-se firme para cubrir a sua retirada. Este flanco foi formado nas alturas em tres columnas de batalhoens, e fez a mais marayilhosa resistencia quando ás 5 horas e meia a nossa infantaria atacou duas destas columnas por todos os lados.

O 1. e 2. batalhoens da Legião Russiana Alemaã começou hum vivo fogo, na distancia de 90 passos. Ao mesmo tempo a columna da Legião Russiana Alemaã chegou a hum lado, e o General Dornberg, com o 3. de hussares da Legião Alemaã d'El Rey, appareceo do outro lado. O primeiro regimento de hussares da Legião Alemaã d'El Rey carregou o inimigo e lhe rompeo os quadrados. O 3. regimento de hussares da Legião Alemaã d'El Rey carregou com dous esquadroens outro destes quadrados que hia avançado a pouca distancia em marcha de ataque. Estes hussares romperam as suas fileiras, em quanto reciprocamente foram tambem atacados de flanco, e na retaguarda a pequena distancia. Forçado a retirar-se hum pouco, este regimento, com mais dous esquadroens fez segundo ataque, e logo depois terceiro, com tanta intrepidez, que nunca a houve maior.

No entanto a infantaria ligeira do batalhão de Bremen, tinha no primeiro rompante perdido o seu commandante, o Maior Devaux, e quatro officiaes. Eu ordenci instantaneamente hum ataque de bayoneta. Os batalhoens de Langrehr e Benigsen, debaixo do commando do brigadeiro Halkat o poz em execução, com grande intrepidez, for-



quando o inimigo a retirar-se, o qual vendo que lhe não restava agora outro recurso, senão o da mais desesperada resistencia, se formou de novo em retirada, e tornou a começar o fogo. No entanto a artilheria da Legião Alemã d'El Rey sob o Major Bruckman chegou á nossa direita, e abriu huma bem dirigida canhonada, apoiada pela brigada dos fogueteiros, cujo commandante tinhá tomado o terreno juncto ao fogo da infantaria do inimigo.

A este periodo, a maior parte dos quadrados do inimigo, horrorizado, e rompido por todos os lados, começou a ceder, e por fim fugio em todas as direcçoens, para as alturas vizinhas aonde, a desordem geral brevemente se communicou aos que tinham sido postados ali, para cubrir a retirada.

Tendo-se puchado o ataque e seguimento do inimigo até Nahrendorf o inimigo se vio cortado da estrada de Dahlenburg, e se retirou para Bleckede: e na manhã seguinte tornou a passar o Elbe, juncto a Zollenspicker. Tendo o General Pecheux perdido os seus cavallos, e bargagem, foi obrigado a fugir a pé.

As sette horas, e meia da tarde, eu entreguei a seguida do inimigo fugitivo aos cossacos: e a junctei as tropas, a quem a escuridade da noite, e natureza do terreno não favoravel fazia impossivel que seguissem o inimigo. Alem disto recebi informação de que o inimigo vinha avançando pela margem direita do rio, a fim de desalojar o meu destacamento em Boitzenburgo, e aproximar-se a Demitz, e ponte da outra parte.

O corpo do inimigo, de quem alcançaram as tropas, que estão debaixo do meu commando, tão assignalada victoria, era de 5 á 6 mil homens, incluindo 600 cavallos, e 10 peças d'artilheria, a sua perda he de 1,500 a 2,000 homens mortos e feridos. O numero dos prisioneiros tomados chega a 1,500, entre os quaes se acha o General Mielozinski, dous ajudantes de campo do General Pecheux, o Coronel Fitz-James, e varios outros officiaes. Tomamos 8 peças d'artilheria, e 12 carrotoens de muniçoens. Depois da acção, o General Tettenborn, com a guarda avançada occupou Bleckede e Luneburg.

Eu estou plenamente satisfeito com o valer das tropas, e sou particularmente obrigado ao Major-general Lyon, que mostrou nesta occasião a actividade e intrepidez, que nelle tão bem se reconhecem; assim como tambem aos brigadeiros Halket, e Martin, e ao Major Bruckman.

Os batalhoens de Lagrehr e Bennigsen se distinguiram muito. O General Doruberg commandou a cavallaria com todo o espirito e vivacidade, que são tão characteristics daquelle official.

Naõ posso louvar sufficientemente o valor do 3. reg. de hussares da Legião Alemã d'El Rey, taõ conspicuo nos seus repetidos ataques, capitaneados pelo seu commandante o Major Kuper: como igualmente o do 1 de hussares, da Legião Alemã Russiana, contra os quadrados do inimigo. Eu lamento que a gloria que o primeiro destes reg. ganhou, fosse adquirida com perda taõ consideravel. Eu estimara, que se atrahisse a attençaõ de S. A. R. o Principe Regente, para o comportamento do Major Kuper, commandante deste regimento, á frente do qual foi a sua galhardia taõ conspicua.

Naõ posso omitir o mencionar os serviços, que recebi, nesta occasião, do meu Ajudante-general, o Tenente-coronel De Berger; e do meu quartel-mestre-general, o Tenente-coronel De Clausewitz. Tenho tambem experimentado o maior adjutorio do meu estado-maior pessoal. O Capitaõ de Grabbee, official das guardas Russianas, achei que foi extremamente util; assim como o Tenente-coronel, Conde Fernando Kielmansegge. Sou muito obrigado ao Tenente-general Conde Lniz Kielmansegge, pelo auxilio que me tem prestado em todas as occasioens.

Peço licença para chamar a attençaõ de V. S. a huma assaz brilhante açãõ que o Conde Frederico Kielmansegge, coronel de hum corpo de caçadores, teve ha algum tempo com os Francezes, e que ate aqui se me naõ offereceo occasião de mencionar. Foi em consequencia desta açãõ, em que os Francezes, perdèram mais de 150 prisioneiros, que nos estamos ja em posse de Danaenberg e suas vizinhanças e achamos aqui as hossas tropas ligeiras, na chegada do nosso corpo principal.

A perda que soffreo o corpo debaixo do meu commando, monta a 500 homens somente em mortos e feridos; entre os primeiros se acham o Major De Vaux, o Capitaõ Hugo, e alferes Cramer; alem de dous officiaes da Legião Russiana Alemã. O Cossacos debaixo das ordens do General Tettenborn, no dia seguinte, avançaram até Harburgo, e cortãram todas communicaçõens do Marechal Davoust, elle se verá na necessidade de destacar outra força para as restabelecer.

He somente a consideração de grande superioridade do inimigo quem me restringe a naõ satisfazer os meus anciosissimos desejos, atacando o de huma vez, no Steckwitz. Aos 17, tendo o inimigo puchado adiante a sua guarda avançada de Mollen para Wittenberg, pela estrada de Schwerin, me deo lugar a temer hum movimento offensivo na outra margem d'onde eu tirei as tropas para esta expedição. Portanto tendo obtido o meu fim, resolvi a tornar a passar para a margem opposta do rio, e consequentemente estabeleci o meu quar-



tel-general em Domitz, com as vistas de estar prompto a obrar de ambos os lados do Elbe, segundo as occasioens que me der o inimigo.

Tenho a honra de ser, &c.  
(Assignado) L. C. WALLMODEN, Tenente-geeral.

*Lista dos mortos, feridos, e extraviados.*

1 Capitão, 1 tenente, 2 alferes, 6 sargentos, 78 soldados, e 117 cavallos mortos; 1 Tenente-coronel, 3 majores, 8 capitães, 11 tenentes, 6 alferes, 16 sargentos, 335 soldados, 173 cavallos, feridos: 90 soldados, e 33 cavallos extraviados.

REPARTIÇÃO DA GUERRA, 18 DE OUTUBRO.

O Capitão Conde de March chegou hoje com hum officio do Feld-marchal Marquez de Wellington, dirigido a Conde Bathurst hum dos principaes Secretarios de Estado de S. M.; do qual o seguinte he copia.

*Lezaca, 9 de Outubro, 1812.*

MY LORD,

Tendo julgado conveniente cruzar o Bidassoa, com a esquerda do exercito, tenho o prazer de informar a V. S. que se effectou aquelle objecto aos 7 do corrente.

O Tenente-general Sir Thomas Graham, ordenou que a 1. e 5. divisoens, e a 1. brigada Portugueza, sob o brigadeiro-general Wilson, cruzasse aquelle rio em tres columnas abaixo, e huma acima do lugar da ponte, debaixo do commando do Major-general Hay, Coronel o Hon. Greville, Major-general o Hon. Eduardo Stopford, e Major-general Howard; o Tenente-general D. Manuel Freire ordenou, que aquella parte do exercito Hespanhol, que estava immediatamente debaixo de seu commando, cruzasse em 3 columnas, nos váos acima daquelles que passarem as tropas Alliadas Britannicas e Portuguezas. Os primeiros eram destinados a tomar os entrincheiramentos do inimigo, cerca e acima de Andaye, ao mesmo tempo que os ultimos tomassem os de Montague-Verte, e das alturas de Mandale, pelo que flanqueariam a esquerda do inimigo.

As operaçoens de ambos os corpos de tropas fóram bem succedidas em todos os pontos. As tropas Britannicas e Portuguezas tomaram 7 peças d'artilheria, nos redutos e baterias que assaltaram, e as tropas Hespanholas huma peça nos que acemmetteram.

Tive particular satisfação em observar a firmeza a galhardia de todas as tropas. O reg. 9 Britannico, encontrou mui forte opposição; carregou mais de huma vez com a bayoneta; e soffreo bastante; mas julgo-me feliz em poder accrescentar, que nas outras partes destes corpos a nossa perda não foi grande.

As tropas Hespanholas, sob o Tenente-general D. Manuel Freire, se portaram admiravelmente bem, e flanquearam e tomaram os entrincheiramentos do inimigo no outeiro; com grande dexteridade e galhardia; e sou muito obrigado ao Tenente general, e ao Tenente general Sir Thomas Graham, e aos officiaes do Estado-maior de ambos os corpos, pela execução dos arranjamtos desta operação.

O Tenente-general Sir Thomas Graham, havendo assim estabelecido dentro do território Francez, as tropas do Exército Alliado Britannico, e Portuguez, que tão frequentemente se distinguiram debaixo de suas ordens, resignou o commando ao Tenente-general Sir João Hope, que tinha chegado da Irlanda no dia antecedente.

Em quanto isto se passava na esquerda, o Major-general C. Barão Alten atacou, com a divisaõ ligeira, os entrincheiramentos do inimigo em Puerto de Vera, sustentado pela divisaõ Hespanhola, sob o brigadeiro-general Longa; e o Marechal de Campo, D. Pedro Giron atacou os entrincheiramentos e postos do inimigo na montanha chamada La Rhune, immediatamente na direita da divisaõ ligeira, com o exercito da reserva da Andaluzia.

O Coronel Colborne, do reg. 52, que commandava a brigada do Major-general Skerrett, na ausencia do Major-general, em consequencia de sua má saude, atacou a direita do inimigo em hum campo, que estava fortemente entrincheirado; e o reg. 52, debaixo do commando do Major Mein, carregou da maneira mais galharda, e tomou o entrincheiramento á bayoneta. O 1. e 3. de caçadores, e o 2. batalhão do reg. 95, assim como o reg. 52, se distinguiram neste ataque.

A brigada do Major-general Kempt atacou por Puerto; aonde a opposição não foi mui grande; e o Major-general Carlos Alten participou a sua opiniaõ do discernimento que mostraram tanto o Major general, como o coronel Colborne, nestes ataques. Sou particularmente obrigado ao Major-general Carlos Alten, pela maneira em que executou este ser-



viço: a divisaõ ligeira tomou 22 officiaes e 100 soldados prisioneiros, e tres peças d'artilheria.

Estas tropas levaram tudo diante de si, da maneira mais galharda, até que chegaram ao pé do rochedo, em que está a hermidã, e fizeram repetidas tentativas, para tomar o posto de assalto; mas éra impossivel subir acima, e o inimigo ficou durante a noite de posse da hermidã, e sobre hum rochedo na mesma cordilheria de montanhas, com a direita das tropas Hespanholas. Passou-se algum tempo hontem de manhaã, antes que se desvanecesse a nevoa sufficientemente para reconhecer a montanha, que eu achei ser inacessivel, pela sua direita, e que o seu ataque se podia com vantagem combinar, com o ataque das obras do inimigo, em frente do campo de Saarre. Consequentemente ordenei ao exercito de reserva, que se concentrasse na sua direita, e logo que começou a concentraçãõ, o Marechal de Campo D. Pedro Giron ordenou ao batalhaõ de las ordenes, que atacasse o posto do inimigo, no rochedo da direita da posiçãõ occupada por suas tropas, que instantaneamente se tomou da maneira mais galharda. Estas tropas seguirãõ o seu bom successo, e tomaram o entrincheiramento, que protegia a direita do campo de Saarre, e o inimigo evacuou immediatamente todas as suas obras, para defender os aprochos do campo, de que tomaram posse os destacamentos, que se mandaram da 7. divisaõ, enviados para este fim pelo Tenente-general o Conde de Dalhousie, por Puerto de Eschalar.

D. P. Giron estabeleceo entãõ hum batalhaõ na esquerda do inimigo, sobre o rochedo da hermidã. Era demasiado tarde para proseguir adiante, a noite passada, e o inimigo se retirou do seu posto da hermidã, e do campo de Saarre, durante a noite.

Da me singular satisfacãõ o poder participar o bom comportamento dos officiaes e tropas do exercito de reserva da Andaluzia, tanto nas operaçoens de 7 do corrente, como nas de hontem.

O ataque, que fez hontem o batalhaõ de las ordenes, debaixo do commando do Coronel Hore, foi executado com mui boa ordem, e com tanto espirito, quanto tenho visto em tropas algumas: e estou muito satisfeito com o espirito e disciplina de todo este corpo.

Nãõ posso applaudir demasiado a execuçãõ dos arranjamientos para estes ataques, que fez o Marechal de Campo D. Pedro Giron, e os officiaes-generaes, e do estado maior, debaixo de suas ordens.

Omitti participar a V. S. no meu officio de 4 do corrente, que, no meu caminho para Roncesvalles, no 1. do corrente,

ordenei ao Brigadeiro-general Campbell, que trabalhasse e por tomar os piquetes do inimigo que lhe ficavam em frente, e que elle atacou naquella noite, com mui bom successo, com as tropas Portuguezas de seu commando, tomando hum piquete todo inteiro, que consistia em 70 homens: taobem se tomou por assalto hum posto fortificado na montanha de Arolla, e toda a guarnição foi passada á espada.

Depois que escrevi a V. S. a ultima vez, recebi cartas do Tenente-general Clinton, na Catalunha, em data de 3 do corrente. O General estava ainda em Tarragona, e o inimigo na sua posição antiga no Lobregat.

O Tenente-general Lord Guilherme Bentinck se tinha embarcado para Sicilia aos 22 de Setembro.

Mando este officio pelo meu ajudante de campo o Capitão Conde de March, que peço licença para recommendar á protecção de V. S.

Tenho a honra de ser, &c.

(Assignado)

WELLINGTON.

Incluo a lista das perdas, que soffremos na ultima operação; e lista dos mortos, feridos, e extraviados, do exercito commandado pelo Tenente-general Lord Guilherme Bentinck, uas acçoens de Ordal, aos 12 e 13 do passado.

Total da perda na passagem do Bidassoa, aos 7 e 8 de Outubro.

Perda Britannica.—1 Capitão, 3 tenentes, 5 sargentos, 1 tambor, 69 soldados, mortos: 1 major, 12 capitaens, 22 tenentes, 4 alferes, 1 do estado-maior, 33 sargentos, 3 tambores, 419 soldados, feridos: 5 soldados, extraviados.

Perda Portugueza.—1 Tenente-coronel, 1 capitão, 1 tenente, 2 alferes, 2 sargentos, 41 soldados; mortos: 1 major, 1 capitão, 2 tenentes, 7 alferes; 18 sargentos, 1 tambor, 152 soldados, feridos: 8 soldados, extraviados.

Não se receberam ainda listas exactas da perda Hespanhola, mas avalua-se em 750 mortos, feridos e extraviados.



SECRETARIA DOS NEGOCIOS ESTRANGEIROS,  
28 D'OUTUBRO.

O seguinte são copias dos Officiaes do Tenente-general Sir Carlos Stewart ; e Eduardo Thornton, Escudeiro.

*Toplitz, 1 de Outubro de 1813.*

MY LORD !

A acção que mencionei no meu officio de 29 do passado, junto a Altenberg, se achou ser de maior importancia do que ao principio se imaginou; e o Hetman Platow, com a sua habilidade e galhardia costumada, executou hum brilhante feito contra hum consideravel corpo do inimigo.

Este corpo estava debaixo das ordens do General Le-febvre Desnouettes, e consistia de alguma cavallaria ligeira Franceza, os hulanos Polacos das guardas, e huma brigada de dragoens ligeiros, debaixo das ordens do General Pirot. Os Generaes Keiseiski e Krutecks estavam tambem em commando.

A força consistia em 8,000 cavallos, e 700 infantes, hum esquadrão de Mamelucos, e huma pequena partida de Tartaros das guardas, debaixo das ordens do Coronel Murot. Tudo isto foi atacado por Platow, e derrotado completamente.

O General Keiseiski, dizem os prisioneiros, foi morto. Os fructos desta victoria são 1,500 prisioneiros, 5 peças, e 40 officiaes (3 do estado maior.)

O exercito sahio daqui, e o seu movimento he para a esquerda. O corpo do General Conde Wittgenstein estava hontem em Comotan, e o do General Kleist junto a Brux.

Os Austriacos estão marchando para Chemnitz, chegou-nos do inimigo hum rumor, que Napoleão, acompanhado por El Rey de Saxonia, e sua familia, partio para Leipsic aos 28 do passado: dizem que se mudaria para ali o Quartel-general.

O corpo Francez, commandado pelo Marechal Augerau, marchou de Bamberg para Coburg, tendo deixado huma força consideravel em Wurtzburg.

Tenho razão para crêr, que o exercito Russiano e Prusiano excede 80,000 homens, que se ajuntam agora na linha de Chemnitz e Freyberg; a isto se deve accrescentar o corpo de Kleinau, de 10 mil homens, juntamente com todos os Austriacos.

O corpo do General Benigsen, a que se passou revista hoje, está em estado mui effectivo quanto ás apparencias, porém não tenho informação exacta dos numeros a que chegam.

Acha-se na estrada de Praga, hum reforço de 7,000 homens do corpo Prussiano do general Kleist.

Tenho a honra de ser, &c.

CARLOS STEWART, Tenente-general.

*Ao Visconde Castlereagh.*

---

Zerbst, 4 de Outubro, 1813.

MY LORD!

Tenho a honra de informar a V. S., que o General Pozzo di Borgo recebeu noticias do Quartel-general dos exercitos na Bohemia: em data de 24 do passado, referem ellas, que, havendo o corpo do General Benigsen feito a sua junção com o grande exercito, os Soberanos Alliados tomáram a resolução de fazer hum movimento de Bohemia, pela sua esquerda; e que este movimento se executaria do 1. do presente mez.

Esta informação determinou o Principe Real a tentar a passagem do Elbe. Tinha-se ja completado a ponte em Roslau, em quanto se traçavam as obras de cabeça de ponte na margem esquerda, e hiam em estado de progresso. Alguns destacamentos de tropas Suecas estavam de posse de Dessau, e se estava fortificando a cidade de Acken, na margem esquerda, hum pouco mais abaixo no rio, debaixo da direcção do Conde Woronzoff; e em tal maneira que a tornaraõ huma praça de consideravel força; em quanto se acceleravam os preparativos, para construir ali huma ponte.

No entanto, o inimigo, que parecia não ter idea da passagem do Elbe, em Acken, mandou fortes destacamentos de tropas para occupar Dessau, e a linha do Mulda, e se empregáram em construir obras tanto em frente daquella cidade, como na cabeça de ponte de Rosslau, com a intenção de impedir ali a passagem, e interromper os movimentos do exercito depois da passagem. Isto deo occasião a escaramuças entre o inimigo, e a guarda avançada Sueca, que foi obrigada a deixar Dessau, e retirar-se para a vizinhança da cabeça de ponte em Rosslau, e, na verdade, na margem direito do rio.



Nestas circumstancias recebeo o Principe Real noticia do General Blucher, no 1. do corrente, informando a S. A. R. que naquelle dia fazia hum movimento com todo o seu exercito para a sua direita, na direcção de Hertzberg; e que no dia seguinte elle estaria em Jessen; aos 3 em Elster, e no seguinte dia (hoje) effectuaria a passagem do Elbe em Elster, dirigindo-se a Kemberg, contra o corpo Francez postado ali.

A ponte em Acken tinha-se justamente concluido, e hontem, hoje, ou talvez amanham, são os dias em que se fália como provaveis, que se passará o rio.

O General Blucher cruzou o rio, em Elster hontem, com alguma opposição, e atacou a aldea entrincheirada de Wartenberg na margem opposta, a qual tomou, depois de huma obstinada resistencia, fazendo-se senhor de 16 peças de artilharia. Entende-se que esta victoria, que foi alcançada contra hum corpo commandado por Bertrand não se obteve sem perda consideravel, principalmente entre as tropas commandadas pelo General D<sup>o</sup> York: mas ainda se não recebêram as relações circumstanciadas.

O Principe Real recebeo esta noticia hontem a noite, estando em Rosslau, ou immediatamente depois, de chegar aqui, e tomou a resolução de mandar todo exercito cruzar o Elbe, em Acken e Rosslau, os Russianos no primeiro lugar, os Prussianos e Suecos, em Rosslau alguma cousa mais tarde, alias, entende-se que os Francezes fariam pé firme em Dessau. Isto porém não éra de esperar huma vez que se completou a passagem em Acken pelos Russianos, particularmente na posição do exercito do General Blucher. Com effeito soube-se esta manhã que os Francezes, se tinham retirado de Dessau, aonde consequentemente, me dizem, que o Principe Real estabelecerá o seu Quartel-general esta noite. Sua Alteza Real sahio deste lugar esta manhã pelas 9 horas.

Hontem a noite Mr. Adlercreutz, filho do General, e Ajudante-de-Campo do Principe Real, voltou aqui do Quartel-general Imperial aonde fôra mandado depois da batalha de Donnewitz. Traz noticias do actual movimento do Grande Exercito, no 1. do corrente como se tinha projectado; calculava-se que hontem, 3, teria avançado ate Chemnitz.

Ainda não recebi as relações da acção do General Blucher; porem o Barão De Wetterstet me prometteo de demorar este mensageiro, até que receba está noite o officio delle para Mr. de Rehausen, e me prometteo (quando foi hoje para Dessau) transmittir-me ao mesmo tempo as mesmas particularidades, se as obtivesse. Eu conservarei este officio aberto para ellas.

Tenho noticias indirectas do General Czernicheff ter tomado posse, com o seu corpo de Cossacos, de toda a cidade de Cassel, d'onde fugio Jeronimo Bonaparte; nada porém recebi ainda do mesmo General.

Tenho a honra de ser, &c.

E. THORNTON.

P. S. 10 horas da noite. Tenho a honra de incluir a V. S. huma carta que acabo de receber do Barão Wetterstedt.

---

*Quartel General, Dessau, 4 d'Outubro.*

Segundo as participações, que se receberam do General Blucher, elle combateo com o 4. corpo Francez, commandado pelo General Bertrand. Este se achava fortemente entrincheirado em huma aldea entre Wartenberg e Bledin. O Corpo do General d'York desalojou, e derrotou o inimigo, tomando-lhe mais de 1,000 prisioneiros; 16 peças de artilharia, e 70 carros manchegos, com o seu trem. Hum corpo de 2,000 homens atirou com sigo em Wittenberg, o resto do corpo inimigo retrocedeo para Kemberg. O General Blucher o persegue, e terá o seu Quartel-general, esta noite, naquella ultimo lugar. A sua cavallaria está em Duben. Esta manham pelas 5 horas, as tropas do inimigo, debaixo do commando do Marechal Ney, que estavam nesta cidade em numero de 18,000 homens, principiáram a sua retirada para Leipsic. Os nossos postos avançados se adiantáram no decurso da noite até Raghun e Jernitz; e a manham se fará a junção com o General Blucher. A vanguarda do exercito Russiano debaixo das ordens do Conde Woronzow occupa Coethe. Bernburgo esta guarnecido por cavallaria Russiana. A manham os dous exercitos do Principe Real, e do General Blucher farão hum movimento combinado, em avançada, provavelmente na direcção de Leipsic. Elles formam juntamente hum total de 127,000 ou 130,000 homens. Sua Alteza Real sem duvida estabelecerá o seu Quartel-general em Raghun.

Tenho a honra de ser, &c.

DE WETTERSTEDT.



Secretaria dos Negocios Estrangeiros, 23 de  
Outubro de 1813.

## EXTRACTO

De hum officio do Lord Aberdeen ao Lord Castle-  
reagh, datado de Comotau, a 9 de Outubro de  
1813.

O exercito avançou em linha recta para Leipsic, perto de  
cuja cidade está o Quartel General do Principe Schwartz-  
zenberg. O Principe Real e o General Blucher tinhaõ  
avançado para o mesmo ponto : consequentemente as forças  
alliadas tem quasi effeituada a sua junção ; e esta lançanda  
huma *rideau* ou cortina a travez desta parte da Saxonia que  
se estende desde Dessau para Marienburg sobre a fronteira  
de Bohemia. No entanto o General Benigsen com o corpo  
de Colloredo expellio o inimigo dos seos entrincheiramentos  
em Gieshubel, e avançou para Dresda pela grande estrada de  
Toplitz.

A pozição actual, e as intençoens de Bonaparte são inteira-  
mente desconhecidas. Huma grande força, que não he  
menor que 50,000 homens se oppoem ao Principe de Schwartz-  
zenberg : e julga-se geralmente, que Bonaparte mesmo fez  
hum rapido movimento com todo o seu exercito para atacar  
o General Blucher antes que elle effeituasse sua junção com  
o Principe Real. Seja porem como for, he provavel,  
que qualquer vantagem parcial, não melhorará essencialmente  
sua situação, nem fara mais duvidozo o final e bom successo  
dos alliados. Sua communicação com França está inteira-  
mente cortada—seu exercito em grande miseria—seos arma-  
zaens quasi exauridos—e o paiz em que esta, inteiramente  
sem meios de os fornecer :—Bonaparte achará pois neces-  
sario brevemente romper pelo cerco que se tem feito em torno  
delle. Nesta tentativa elle pode provavelmente ser bem  
succedido ; mas ha toda a razão de esperar, que ella sera  
acompanhada pela destruição de huma grande parte do seu  
exercito.

He preciso render plena justiça aos talentos militares, e  
habeis combinaçoens do Principe Marechal : Se elle tivesse  
sido menos prudente, e circunspecto em seos movimentos,  
nos não nos achariamos collocado na formidavel, e comman-  
dante *atitude* que podemos agora tomar.

P. S. Por noticias recebidas esta manham, parece que o Principe Schwartzenberg com o grosso do seu exercito, esta em Chemnitz, e suas vizinhanças. Bonaparte sahio de Dresda a 7 com o Rey de Saxonia, e sua familia, e está em Rochlitz, onde a principal parte do seu exercito se tem unido. O General Benigsen avançou para Dresden, onde Bonaparte deixou, segundo se diz, huma fraca guarnição, que não excede a 3,000 homens.

---

EXTRACTO

De hum officio do Tenente General Sir C. Stewart ao Visconde Castlereagh, datado do Quartel General do Principe Real de Suecia em Rottenburg, a 11 de Outubro de 1813.

Em conformidãde das instrucçoens de V. S., e achando-me sufficientemente restabelecido da minha ferida para viajar, sahi do Quartel General do exercito alliado em Toplitz a 3 do corrente, e cheguei ao do Principe da Coroa de Suecia em Radegast, perto de Zorbig, no dia 8. Mr. Thornton informou plenamente a V. S. das interessantes noticias militares naquelle periodo. Agora tenho de informarvos, que depois da brilhante passagem do Elbo executada pelo General Blucher em Elster, na qual se tem desenvolvido no mais eminente grão resoluçãe e juizo, e subseqüente passagem do mesmo rio executada pelo exercito Sueco nos pontos de Rosslau, e Acken, S. A. R. o Principe da Coroa concebeo, que hum movimento de todas as forças alliadas para a margem esquerda do Saale forçaria o inimigo a huma batalha geral, ou seria o modo mais effectivo, e adequado para embaraçar perseguir, e fatigar a sua retirada, se elle se rezolvesse a huma medida, que os movimentos dos exercitos de Bohemia, Silezia, e Norte da Alemanha nos seos flancos, e em todas as suas communicaçõens, parecia tornar indispensavelmente necessaria.

Napoleão ao que parece, manubrou de Dresden, segundo consta, com hum grande corpo de cavallaria sobre a direita, e toda a sua infantaria pela margem esquerda do Elbo, ate abaixo de Archlau. Fez se no dia 8 huma forte demonstraçãe de 20 a 30 mil homens de Torgau para o ponto de Elster, onde o General Blucher passou, provavelmente com o desig-



nio de ameaçar aquelle General, e de o forçar a repassar o Elbo. Todavia a animoza rezolução dos Alliados não era de interromper seos movimentos somente á vista de demonstraçoens do inimigo; e todo o exercito de Blucher, estando actualmente em estreita communicação com o do Principe Real, marchou de Duben para Jesnitz, no dia 9, e passou o Mulda; e o Principe da Coroa concentrou suas forças entre Zorbig, Radegast, e Bitterfeld. O inimigo, segundo as noticias, parece estar unido agora perto de Eulenberg, e Oschatz, entre o Mulda, e o Elbo.

A 10 o General Blucher moveo-se de Jesnitz para Zorbig, onde seajuntarão os exercitos da Silezia, e do Norte da Alemanha. Tendo-se tomado a resolução de passar o Saale, passarão-se as ordens no curso da noite; e o General Blucher marchou com o exercito da Silezia para passar o rio em Wettin, onde se tinhaõ construido pontes para este fim.

O General Bulow com o seu corpo de exercito estava tambem para passar em Wettin: o General Winzingerode com os Russianos, em Rathenburg; e o Principe Real, com os Suecos, em Aisleben, e Bernburg. Todas as forças estaõ entãõ para se arranjar em ordem de batalha, com a sua esquerda sobre o Saale, esperando o ulterior desenvolvimentos dos movimentos do inimigo. O corpo do General Bulow, e o do General Winzingerode, depois de passarem o rio, deviaõ formar a direita do exercito da Silezia, e os Suecos a reserva, ou a segunda linha.

Cada corpo de exercito deve formar-se em tres linhas. O General Woronzoff, que formava a guarda avançada do General Winzingerode em Halle, devera regular-se em seos movimentos pelas tentativas do inimigo, e recuará para onde estaõ as grandes forças, passando em Wettin, no caso de ser atacado por numero superior; de outra sorte, devera reter Halle o mais tempo possivel.

V. S. observara, por estes animozos, e decididos movimentos, que os pontos de passagem no Elbo, pelos quaes os exercitos passaraõ, foraõ abandonados, e seraõ destruidos se for necessario; e tem-se preparado outras pontes abaixo de Magdeburg no caso de necessidade.

O corpo de observação debaixo das ordens do General Thumen defronte de Wittenberg, composto de quasi 6,000 homens, no caso de o inimigo forçar alli huma passagem com o fim de se alongar pela margem direita do Elbo, e de voltar por Magdeburg ou (vista a extremidade a que se acha reduzido) no caso improvavel, mas possivel, de romper com todas as suas forças para Berlin; tem ordem de se retirar para o General Tauenzien, o qual com dez mil homens, deve manter se em Dessau, e manubrar, segundo as circumstancias, ou

na margem direita contra qualquer esforço possível do inimigo ; ou por meio de marchas forçadas reforçar, no caso de necessidade, os exercitos juntos nas margens do Saale. O General Tauenzien será auxiliado por todo o Landsturm, e alguns corpos mais pequenos destacados devem tambem unir-se-lhe:

Chegou informação de que o General Platow com os seus Cossacos, estava em Pegau : o General Kleist, e Wittgenstein, com a vanguarda do grande exercito da Bohemia, proximos de Altenberg ; e nossa communicacão parece estar completamente estabelecida na retaguarda do exercito Francez.

A informacão a respeito dos movimentos do inimigo era ainda vaga ; receberam-se porem noticias na tarde do dia 10, que elle estava movendo as suas tropas dos differentes pontos de Lutzen, e Würzen para Leipsic, acrescentando-se que Bonaparte alli chegaria no dia dez. Suas forças entre Dresda, e Leipsic, alem das guarniçoens, segundo o mais alto calculo são avaliadas em 180,000 homens ; as do exercito da Silezia em 65,000, e as do Principe Real em 60,000, com 600 peças de artilharia. He impossivel ver hum exercito mais bello, ou mais completamente equipado em todas as suas repartiçoens.

Segundo as noticias recebidas hoje, o General Platow com todos os seus Cossacos chegou a Lutzen, tendo tomado alguns centos de prisioneiros em Weisenfels, e está em completa communicacão com os postos avançados dos Cossacos commandados pelo General Woronzoff desde Halle. Platow refere que o inimigo está ajuntando o seu exercito em torno de Leipsic. Nos temos noticia certa que o exercito da Bohemia esta agora entre Altenburg, e Chemnitz, e o General Bennigsen com a divizão Austriaca de Colloredo, que se lhe ajuntou, se está aproximando a Dresda.

P. S. O General Blucher não pode passa em Wettin por se não achar completa a ponte ; mas foi para Halle, onde passou. O General Bulow não passou naquelle dia ; porem o resto do exercito alliado esta na margem esquerda do Saale.

---

No dia 9 de Setembro se assignou em Toplitz hum tratado de Amizade e alliança defensiva entre S. M. o Imperador da Austria, e o Imperador da Russia ; e outro igual entre o Rey de Prussia, e o Imperador da Austria ; no seguinte No. apresentaremos aos nossos leitores.



Secretaria dos Negocios Estrangeiros, 28 de Outubro.

“Esta noite chegou o Hon. Roberto Gordon com despachos do Conde de Aberdeen datados de Commotau em 12 de Outubro, pelos quaes consta que no dia 8 fôra assignado pelo Principe de Reuss, e pelo General Wrede hum Tratado de Alliança entre a Austria, e a Baviera. O General Wrede, á frente de 35,000 Bávaros, deve immediatamente cooperar com as tropas Austriacas. Elle está ja em marcha, e hia ter 25 mil Austriacos debaixo do seu commando.”

“Mr. Gordon passou por Berlin a 16, tempo em que o General Tauenzien com 12.000 homens tinha retrocedido para cobrir a Capital, á vista do inimigo ter atraveçado o Elbo em Wittenberg. Na tarde do dia 16 os Francezes não se tinham aproximado a Berlin, para cuja defenza se tinham ajuntado 40,000 homens, incluindo as forças do General Tauenzien.”

---

Sabe-se por noticias particulares que Ney foi duas vezes repulsado nos dois ataques que fez contra os Generaes Bulow e Tauenzien. No dia 17 tudo estava em socego em Berlin. Parece evidente que o Tyranno no meio da sua desesperação, ordenou a Ney que avancasse sobre Berlin, a ver se deste modo obrigava o Principe da Coroa á repassar o Elbo, e enfraquecer deste modo os exercitos alliados que lhe tem feito hum cerco, e que o querem obrigar a huma batalha geral, ou a huma desastrada, e vergonhoza retirada. Mas o Principe da Coroa, que o conhece, previo tudo, como se vê dos officios que ficão transcriptos. He possivel, mas não he provavel, nem facil, que Ney entre em Berlin: mas quando entrasse as difficuldades em que o tyranno se acha involvido, longe de diminuir, crescem.

O General Tettenborn penetrou ate Lingen na fronteira de Hollanda; poz em liberdade os conscriptos, tirou tudo o que se achava nos cofres publicos Francezes, e poz em liberdade os Alemaens que se achavao captivos por toda a parte onde os achou.

Por noticias de Heligoland de 24 do Outubro consta que este mesmo General á frente 5,000 de infantaria, e de 1,500 cossacos entrára em Oldenburgo de que se apoderou por hum golpe de mão derrotando em poucos minutos hum corpo de Cavallaria Dinamarqueza que alli se achava.

O tyranno, cujos cofres estaõ exhaustos, e cujas finanças





## ADVERTENCIA.

JULGAMOS do nosso dever dezenganarmos aqui o publico, e desvanecermos a má interpretação, que a malicia deo ao paragrafo ultimo do nosso discurso a pag. 731 : não he o Redactor do Espelho ; mas outro, o ali deznado : nós não temos razão de queixa do sobredito Redactor, com quem estamos em boa harmonia, e elle está muito bem dezenganado da nossa lizura, e sinceridade, e para sua satisfação, aqui escrevemos este artigo, que deve ser acreditado do publico, como hum testemunho da verdade.

Em o seguinte No. daremos o que falta da Carta sobre o Tratado de Commercio, Amizade, e Alliança ; o que não fizemos neste No. por falta de lugar.

### ERRATAS MAIS NOTAVEIS DO No. XXVIII.

Pag. 552. Que absorve as chamas—lea-se Chusmas.

553. Da estúpida arrogancia os simulacros  
Jamais insensaste.

Lea-se

Nunca insensaste os ócos simulacros

Da estúpida arrogancia.

610. Ajuste inhabilitado—lea-se habilitado.

## APPENDICE

SENHORES REDACTORES DO INVESTIGADOR PORTUGUEZ  
EM LONDRES.

*Ponta Delegada S. Miguel, 28 de Julho de 1813.*

Ha poucos dias, que chegou a esta Ilha huma obra publicada em Londres, intitulada *History of the Azores, or Western Islands*, escripta por T. A. Capitão de Dragoens ligeiros. Esta obra tão infame pelas mentiras que o Author tem introduzido nella, como pelo modo indecente com que elle ataca o Governo de S. A. R., merece o desprezo de todo o homem sensato, seja Portuguez, ou Inglez; nem he de esperar, que hajaõ pessoas de educação que leiaõ a dita obra, sem logo perceberem as falsidades espalhadas em todas as paginas della.

Porem o motivo, que tenho em dirigir a Vmces. esta carta, he para fazer desvanecer na opiniaõ dos seus compatriotas toda, e qualquer idea desvantajozza, que possaõ entretêr a meu respeito; visto, que o Author teve a impudencia de uzar do meu nome e citallo como authoridade, em varias relaçoens Statisticas, que tem introduzido com muita exaggeraçãõ, a fim de enganar o publico sobre o estado actual destas Ilhas.

Eu não precizo, nem dezejo as lizonjas do Capitão T. A. e somente prezo o bom conceito de homens de probidade; qual não he o Author desta obra.

Se o Capitão T. A. recebeo alguma hospitalidade durante os poucos dias que assistio em minha caza, não foi mais do que costume praticar com todos os



meos Nacionaes, que a esta Ilha aportaão, e que apresentaõ cartas credenciaes pelas quaes se mostraõ dignas de attençaõ: mas infelimente para mim, o Capitão T. A. não mostrou a sua gratidaõ senão em lezarme em perto de quinze mil cruzados, que me deve ainda por huma carregação de grão, que a seu requerimento lhe apromptei para levar ao exercito Britanico que no anno de 1808 se achava servindo em Hespanha, e que constava estar precizado de mantimentos. O dito Capitão T. A. pagou me em letras de cambio sobre os Banqueiros de Londres Snres. Hammersley, &c. de Pall Mall, os quaes não o conheciaõ, nem tinhaõ conta alguma com elle. Alem disto pedio-me que lhe desse dinheiro para cartas letras de cambio socadas no Brazil sobre Liverpool, e Londres endossadas a seu favor, ou para melhor dizer forjadas pelo dito Capitão T. A., o qual esteve prezo em Londres muito tempo, e escapou de receber o castigo devido aos seos crimes, pela incerteza de os ter ou não commettido dentro dos domínios de S. M. Britanica ou nos de S. A. R. de Portugal.

O dito Capitão T. A. nunca esteve em outra ilha dos Açores, senão nesta: chegou aqui em Novembro, e sahio logo em Dezembro de 1813: como podia entãõ adquerir em tão pouco tempo noticias verdadeiras, relativas a historia destas Ilhas? Mas com a sua costumada audacia suprio esta falta com anecdotas falsas de Pessoas, que mesmo não existem na Ilha de S. Miguel; assim como falla de conventos de Frades, e de Religiozas em lugares aonde não os há sendo todas estas contas filhas de sua fertil imaginação para illudir o Publico.

He huma justiça devida aos habitantes destas Ilhas em geral, o não permittir que as calumnias do author dessa obra, sejaõ recebidas como verdades pelo Publico; e posso affirmar a Vmces., Snres. Redactores, que quando li a obra fiquei atonito da impudencia, e desaforo do Author; e para fazer conhecer a Vmces. melhor o character deste homem, remetto a Vmces. copia de hum officio, que dirigi ao Excellentissimo Sr. Conde do Funchal Embaixador de S. A. R. em Londres em data de 9 de Janeiro de 1811 relativo a este sujeito, quando o tive prezo na cadea do

Poultry Compter, ate á decizaõ do Lord Mayor sobre o cazo.

Sou de Vmces.

Muito Venerador

GUILHERME HARDING READ.

Consul Geral de S. M. Britanica  
nesta Ilhas dos Açores.

(Copy.)

Case of Forgery, Fraud, and Swindling.

Thomas Ashe now in Custody at the Poultry Compter on a charge of Forgery and Swindling exhibited against him by Mr. Read, British Consul at the Azore Islands, is remanded for further examination by order of the Right Honourable the Lord Mayor of the City of London, until the opinion of the Judges can be obtained, how far the prisoner is liable to prosecution in this country, for the forgery which is said to have taken place at Pernambuco in the Brazils, on the 26th of September, 1808, drawn by Manoel Joze de Souza, on Messrs. Lyne, Brothers, and Kempe, of Liverpool, for the sum of 475,029 reis, endorsed by Thomas J. Gunston at Pernambuco, on the 24th of September, 1808, payable to Charles Harris, whose name is forged on the back of the bill of exchange, the said Thomas Ashe having uttered the bill of exchange at the island of St. Michael, as a good bill, to Mr. Read the British Consul, from whom he received cash for the amount, it appears that Thomas Ashe purloined the said bill of exchange, together with a number of other letters and papers from the letter bag, on board the Portuguese brig Asia, in which vessel he came passenger from Pernambuco to the island of St. Michael, where he also obtained from Mr. Read a ship load of grain, under pretence of requiring the same for the use of the British army, then serving in Spain under General Sir John Moore, and for which cargo of grain he is still indebted to Mr. Read in nearly twelve hundred



pounds sterling; it is confidently asserted that the said Thomas Ashe has defrauded My Lord Strangford, His Majesty's Minister at the Court of Rio Janeiro to a very considerable amount, and further that a great quantity of diamonds, emeralds, topazes, and other precious stones, which he brought with him from Brazils, must have been fraudulently obtained from the Portuguese subjects in that country, and that the passports with which he travelled into the interior of the Brazils, must have been forged. Under all these circumstances, it is submitted to His Excellency Dom Domingos de Souza Coutinho to take such steps as may appear necessary to prevent the escape of this offender from public justice, in the event of its being found to be the opinion of the Judges that he cannot legally be tried in this country for the said offences.

(A true copy)

W. HARDING READ.

London, 9 January, 1811.

(Copy.)

Mr. Read has the honour to lay before His Excellency Dom Domingos de Souza Coutinho the enclosed statement of the charges against Thomas Ashe, now in custody in the City of London, to which he is impelled from motives of public duty, as well as from the recommendation of the magistrate, by whose order the prisoner is remanded for further examination until Friday next.

(A true copy.)

W. HARDING READ,

14, Angel Court, Throgmorton Street,

Wednesday, 9 January, 1811.

SENHORES REDACTORES DO INVESTIGADOR.  
*Ilha da Madeira, 7 de Setembro de 1813.*

No seu Periodico No. 23, se bem me lembro, li que hum Historiador Inglez, ou mal informado ou mal intencionado publicára, que os habitantes das Ilhas dos Açores, e Madeira, estão somente á espera do signal para sacudirem o jugo do seu governo; e appellidarão Vinctes. esta porção fiel dos Vassallos de S. A. R. o Principe Regente de Portugal, para mostrarem de hum modo tambem publico o seu devido horror, e indignação a tão insigne falsidade, e a seu author.

Prescindo de apostrofar, porque não poderei fazer isto sem azedume; prescindo de responder a outras injurias, que nos faz, sem razão. Todavia tomára saber de que sorte consultou este homem os habitantes dos Açores, ou os da Madeira, a cerca dos seus sentimentos, em huma materia, que elles tanto tomão a peito, para se atrever a fazer-lhes huma tão negra imputação? Ou que mal lhe fez a minha Patria para a infamar tão atrosamente? Salvo se he ministrar-lhe o licor, que talvez produzio no cerebro deste Inglez ideas tão extravagantes. Eu que sou filho da Madeira respondo por mim, e certissimamente por todos os meos compatriotas, que neste particular sentem como eu.

Para nos todos o dominio que não for o do nosso Amado, Natural, e Legitimo Soberano o Principe Regente de Portugal, seria sempre odiczo, e insupportavel. Creião bem que antes perderiamos as fazendas, e as vidas, do que sujeitarmó-nos a qualquer jugo estranho por mais bem pintado que fosse. Se algum dia formos senhores da força, o que não espero, a força não possuirá em nossa ilha mais, do que cadaveres, e ruinas.—Huma prova do nosso odio a hum dominio estranho he que todos maldissemos a Pedro Fagundes, Ex-Governador, e capitão General desta ilha, quando a entregou a huma Nação estrangeira, que se devia reputar inimiga, porque de mão armada veio apoderar-se della: nos o maldissemos todos, porque nos submetteo a hum jugo estranho; porque nos não defendeo, e porque subscreveo, sem nos consultar, ou sem con-



selho, a huma capitulaçõ, que os commandantes Inglezes lhe dictaraõ dentro do Castello de sua propria rezidencia. Esta prova se duplica, quando, tendo o esclarecido, e muito digno Ministro de S. A. R. na Corte de Londres, o Excellentissimo Conde de Funchal, participado á Camara desta Cidade, que a Madeira era restituída a S. A. R. se vio içar nas fortalezas della as Reaes Quinas de Portugal em lugar das cores Britanicas, que foraõ abatidas. O enthusiasmo geral, que entaõ lavrou em nossos peitos, e o jubilo que se manifestou em nossos rostos, provaõ de huma maneira não equivoça o amor, e afferro ao Dominio do nosso Legitimo Monarca, e odio a todo, e outro qualquer, que não for o seu. He verdade que tivemos nesta epoca á testa deste Governo hum chefe sabio, e activo, que fez por algum tempo as nossas delicias, e felicidade: assim mesmo mal o soffrimos, porque era estrangeiro.

Exulte porem todo o bom Portuguez, porque outro penhor de huma vallia inestimavel affiança o socego do nosso espirito a respeito da Madeira. Esta Ilha não pode jamais ser alheada; esta pedra precioza da coroa do nosso Augusto Soberano não poderá jamais desencravar-se della. Assim no-lo promettem a Real Palavra, e o mui categorico, e Soberano juramento d'El Rey D. Manuel de felis recordaçãõ, na carta, que com esta tenho a honra de lhes enviar em forma authentica.

Communicando-lhes pois a Vmces. este Veneravel Monumento não tenho em vista outra coiza, senão que Vmces. o vulgarizem, e façãõ valler com a energia, clareza, e brilhante de sua linguagem, com a sua geralmente reconhecida eloquencia os Direitos desta Ilha, e de seos Moradores.

Se o fizerem assim quero que não fалlem no meu nome: na certeza deque por huma, e outra coiza, que lhes roga muito de favor, lhes protesta o seu agradecimento.

J. A. P. A. C.

P. S. Entendi que devia guardar naquelle Papel a ortographia antiga em que está originalmente registado.

[CERTIDAM.]

Josão Agostinho Pereira d'Agrella e Camara Escrivao da Camara Proprietario por Sua Alteza Real que Deos Goarde, nesta Cidade, e seu Termo, &c.

Certifico que revendo o Tomo primeiro do Registo-geral no Archivo desta Camara, nella a folhas dozentas o setenta verso se acha huma Provizaõ de vinte e sete d'Abril de mil quatro centos e noventa e sete, a qual he como se segue :

Dom Manoel por Graça de Deos, Rey de Portugal e dos Algarves da aquem, e dallem mar, em Africa Senhor de Guine. Aquantos esta Nossa Carta virem fazemos saber que por quanto a nossa Ilha da Madeyra he huma das principaes e proveitozas couzas, que Nos e a real Coroa de nossos Reynos teemos pera ajuda, e sobportamento do estado real, e emcarregos de nossos Reynos á Nos parece couza justa e necesarea que a dita Ilha com seu Senhorio, rendas, e jurdiçaõ seja soamente da dita nosa Corõa pera sempre, e dos Reys nossos herdeiros e successores, que a soccederem, e pelo qual, e asy por fazermos graça, e mercee a dita Ilha, e a hos moradores, e povoradores della, e por teer rezam de se mays emnobrecer, e aproveitar, de noso moto proprio, certa Sciencia, poder absoluto, e libre vontade. Teemos por bem, e por esta em nosso nome, e de nossos herdeyros, e Sobçosores prometemos pera sempre, e damos nossa fee Real que em algum tempo por alguma necessidade, ou cauza cuydada, e nám cuydada que á nós, e á nossos Sobçosores sobre venhaõ, ainda que seja de grande peso, e importancia nunca a dita Ilha, nem parte della com seu Senhorio, rendas, e jurdiçaõ seja dada per nós, nem per nossos Sobçosores de graça, nem em vida, nem de juro, nem per outra quallquer maneira alguma pessoa de quallquer estado, condiçaõ, e priminencia, que seja, nem a igreja nem a moesteiro, nem a caza outra piedoza, nem a religiam, nem a hordem, posto que seja de cavallaria ; antes queremos, e outra vés prometemos que a dita Ylha ynteira, e junta seja sempre nossa, e de nossa Corõa, e dos Reys nossos Soçosores, e nunca de nos, nem delles seja desonida,



e apartada em algum tempo. Dor mais firmeza, e segurança do qual nós em nosso nome, e dos Reys nossos Soçosores, e herdeiros juramos ao sinal da Cruz, e a hos Santos Avangelhos, em que corporalmente poemos as mãos, de nós, e os ditos nossos herdeiros, e Soçosores o comprimos e manter-mos a sy ynteiramente sem arte, cautella, nem mingramento algum, e de nunca em algua tempo pedirmos relevamento, nem absoluçam deste juramento, antes supricamos a nosso mui Santo Padre, que pelo tempo for presidente na Igreja de Deos que contra este juramento nunca despense, nem o tempére pera com a licença delle se fazer o contrario desto. Erogamos, e encomendamos muito aos Reis nossos herdeiros, e Soçosores, que pelos tempos forem que per nossa bençam, e sob penna da maldição de Deos e nossa sempre o asy cumprão, e conservem para sempre. Em testemunho e fee do qual mandamos dar esta Carta á dita Ilha, e a hos moradores della assignada per nos e assellada do nosso Sello de chumbo. Dada em a nossa Cidade d'Evora a vinte e sete dias do mez d'Abril. Vicente Pires a fez anno do nascimento de nosso Senhor Jesu Christo de mil quatro centos noventa e sete annos. El Rey.

He quanto se contem na referida Provição que do proprio Livro do Registo a qui fiz extrahir por Certidão, e a ella me Reporto. Funchal, 7 de Septembro de 1813.

Joaõ Agostinho Pereira d'Agrella e Ca.

Antonio Jose Goncalves de Almeida Cavaleiro na Ordem de Christo, Contador geral na Junta da Real Fazenda desta Ilha da Madeira, e que sirvo no impedimento do Juiz das Justificações Ultramarinas Joaõ Eustachio de Souza, &c. Faço saber que me constou por fe do Escrivão que esta passou ser a letra da assignatura, que firma a Certidão retro do proprio punho de Joaõ Agostinho Pereira de Agrella Camara Escrivão da Camara desta Cidade. O que





INVESTIGADOR PORTUGUEZ

EM INGLATERRA,

OU

JORNAL LITERARIO, POLITICO, &c.

DEZEMBRO, de 1813.

---

---

*Condo et compono, quæ mox depromere possim....HOR.*

---

---

LITERATURA PORTUGUEZA.

MEMORIA

Sobre a Justiça dos motivos, que teve o Senhor Rey D. João II. para rejeitar os projectos de Navegação de Christovão Colombo. Por D. Antonio da Vizitação Freire de Carvalho.

PROLOGO.

Tudo o homem de talentos, que pelos seus estudos, e trabalhos literarios tem procurado illustrar a sua nação, e o seu seculo, mercede com justiça que o seu nome seja conhecido, e que no tumulto não fiquem confundidos com as suas cinzas

VOL VIII.

os productos do seu genio, e das suas luzes. D. Antonio da Vesitacão Freire de Carvalho, Conego Regrante de S. Agostinho em Portugal, Professor de Historia e Geographia nas Escolhas de S. Vicente de fora, Socio da Academia Real das Sciencias, e da Sociedade Real Maritima de Lisboa, fallecido no 1 de Março de 1804, hé pois hum desses homens, que como literato não deve ser esquecido não so pelas obras que nos deixou, mas pelo muito que d'elle ainda tinha que esperar a literatura, se tão cedo não acabassem os seus dias, em que todavia foi feliz por assim ter escapado aos trabalhos deste mundo e de huma época, em que para viver tranquillo não basta sempre ser honrado e ser fiel.

Depositarios de todas as suas memorias, e trabalhos academicos e achando-nos agora por hum desses sucessos incalculaveis da vida *refugiado* em Londres, aonde se imprime, e publica o tão conhecido, e benemerito das letras *Investigador Portugues*, parecêo-nos, que não deviamos por mais tempo, nem esconder ao publico a leitura de obras de hum mui notavel merecimento, nem expor o nome do auctor, com quem tinhamos relações tão proximas de sangue, a ficar por alguma casualidade privado deste rico monumento da sua reputação. Não nos havendo sido athe agora possivel pelos nossos infortunios pessoaes, que nos obrigárao a viver fora de Lisboa quasi constantemente depois de 1805, o apresentar a Real Academia, da qual também temos a honra de ser socio, estas memorias, que por direito lhe pertencem; vamos emfim por gloria do auctor, e da mesma Academia fazê-las publicar, para que não suceda que por novos acazos imprevisos fiquem de alguma vez condemnadas a hum eterno esquecimento.

A' vista destas razoes tão ponderosas esperamos pois, que a Real Academia não nos leve a mal este nosso irregular procedimento, lembrando lhe, que não he por falta de respeito nem de gratidão que damos este passo, que só as nossas circunstancias justificaõ. Se ainda a nossa fortuna o permitir, e alcançarmos do Generoso e Justo Principe que nos governa a justificação que immediatamente lhe vamos requerer, e como bom Portuguez, esperámos alcançar; então teremos o prazer de pagar a Academia a divida a que lhe somos obrigados, depositando nos seus archivos os originaes das memorias, que sem ordem sua agora fazemos imprimir.

As memorias que conservamos, e que successivamente se hiraõ publicando são as seguintes.

I. Sobre a justiça dos motivos que teve o Sr. Rey D. II. para rejeitar os projectos de navegação de Christovão Colomb.

II. Em que se mostrão as vantagens do estudo da geogra



phia nautica nas reaes aulas da marinha, e o plano do seo ensino\*.

III. Sobre a utilidade de applicar as manufacturas das nossas materias primeiras aos progressos da agricultura.

IV. Da condição domestica e politica da classe indigente nos primeiros seculos da monarchia.

V. Sobre a divindade, que os Lusitanos conhecerão de baixo da denominação de Endovelico.

VI. Vida de Fr. Bernardo de Brito.

---

Os homens, costumados a avaliar os acontecimentos pela fortuna, desprezaõ as mais sensatas combinaçoens, que os azares contrariaõ, cegamente idolatrando os sucessos venturosos, que só outros azares verificaõ. Mas as reputaçoens precarias tem hum tempo: os prestigios de huma geração não podem ser eternos: cedo ou tarde a razaõ faz justiça sobre as usurpaçoens do erro: e na terrivel integridade deste tribunal esclarecido cada merecimento vai encontrar a sua proporcional e devda recompensa.

A historia das naçoens tem a seo cargo recolher os documentos, que devem fundamentar estes imparciaes juizos, e a historia deve ser impassivel como a razaõ. Assim a historia de huma das epochas mais importantes da nossa gloria maritima nos dá pois os motivos de julgar, que o Snr. Rey D. Joaõ II. avaliou os projectos de Colomb não só como o Principe mais illustrado do seo seculo: mas que os seos condecimentos cosmographicos deviaõ convencê-lo, que estes projectos não eraõ resultado de huma sciencia analytica do estado do globo, porem unicamente as producçoens de huma imaginação viva, que a lição de alguns viajantes do Oriente lhe tinha inspirado.

A ventura de Christovaõ Colomb he com tudo incontestavel; porque as suas tentativas para descobrir hum novo caminho para'o desejado objecto das navegaçoens do tempo ainda que estabeleceraõ hum monumento eterno a sua fama, este monumento não se fundamentou sobre as combinaçoens deliberadas da sua sciencia, mas sobre os imprevistos destinos da sua fortuna.

\* Esta memoria foi lida na Sociedade Real Maritima.

Mais de tres séculos são passados desde a felis descoberta do novo mundo : as paixoens rasteiras, que de ordinario atacaõ o merecimento dos que vivem ja tem desaparecido para Colomb ; e nenhuns interesses senão os da verdade podem dictar esta memoria. Esta memoria pois não se destina a degradar a fama de Colomb : esta fama assas esta ganhada pela sua fortuna. Eu só procurarei mostrar, que o repudio, que o Sr. Rey D. Joaõ II. deo aos projectos de Colomb, mui longe de dar a menor sombra de desdoiro a sua immortal gloria, serve ao contrario de dar hum mais brilhante realce a sua illustração.

Huma rapida analyse dos conhecimentos geographicos do tempo nos vai offerecer motivos de esclarecer esta questão curiosa, que parecerá não ser indigna da attenção da Academia, pois que nella se interessa a nossa gloria maritima.

De todos os conhecimentos humanos, que a Europa moderna recebeo dos Antigos, nenhuns parece virem menos aperfeiçoados do que os da geographia. Como era necessario que observaçoens repetidas e diuturnas se derigissem pela segura guia das sciencias exactas, e que os conhecimentos ligados a arte da navegação fossem havidos em honra, e merecessem a estimação dos governos, não era possivel, que na barbaridade ou na meia civilisação das antigas naçoens se desse acolhimento ao que mal se combinava com a cega ferocidade do tempo. Se os Fenicios, os Gregos, os Asiaticos, e os Carthagineses merecem alguma excepção, não podemos das suas navegaçoens tirar maiores vantagens do que a simples curiosidade de saber, que a sciencia da navegação não ficou inteiramente perdida para os homens. As observaçoens de Nearco, de Hannon, e de Pitheas, e os celebres periplos, que se lhes attribuem, a penas conhecidos pelo nome, nenhumas luzes deixaráõ aos vindouros sobre as verdadeiras disposiçoens das terras, sobre o gizamento das costas, e sobre aquella parte do globo, que as viagens itinerarias ainda não tinhaõ manifestado. Neste antigo estado de coizas os trabalhos da geographia mais versavaõ sobre a theoria do que sobre os factos. A geometria, a physica, e a astronomia estavaõ na infancia, ou a penas só talvez existiaõ entre os Caldêos, e os Gregos seos discipulos, restos espalhados de huma



epoca assas antiga da gloria destas sciencias. De qualquer maneira que seja, se exceptuar-mos os trabalhos de Erathostenes, e as sublimes descobertas devidas ao genio de Hipparco, os conhecimentos geograficos dos antigos pouco facilitarão pois os felizes progressos dos modernos. Ptolomeo com tudo, cujo character era mais proprio para os trabalhos de imaginação do que para as indagaçoens severas, que pertencia advinhar o que era só possivel, e que arranjava os factos antes de observa-los, seguindo o methodo de Hipparco na designação das longitudes e latitudes, nos deixou a geographia mais completa que a Europa conheceo athe o renascimento da sciencia pelas ousadas tentativas dos Portugueses. Apezar dos importantes subsidios que a bibliotheca de Alexandria ministrava a Ptolomeo, esta geographia era pela maior parte fundada em narraçoens vagas de Viajantes nem sempre bem instruidos, que era preciso avaliar por humna comparação reciproca; mas este não era o character de Ptolomeo. De mais os antigos Viajantes, carecendo dos instrumentos de observação, nem sempre podião determinar de passagem pelo meio do gnomon as posiçoens de cada lugar. Estas determinaçõens inexactas eraõ o primeiro defeito de Ptolomeo, e o primeiro objecto que os modernos tiverão de corrigir.

Ptolomeo foi com tudo o escriptor classico em geographia desde a decadencia da academia de Alexandria athe a renovação da sciencia na Europa. Abulfeda, o geographo Nubiense, e todos os outros geographos Arabes só se occuparão em commentar Ptolomeo. Sem quasi addicionarem de alguma maneira o que elle deixara descripto. No principio do Seculo XV.  $\frac{2}{3}$  do globo na direcção das longitudes, e quasi todo o hemispherio meridional eraõ desconhecidos, assim como igualmente as altas latitudes do Norte. Nas mesmas posiçoens designadas as ideas eraõ tão vagas, que a longitude Oriental da Asia era diminuida de 40 grãos da sua determinação verdadeira. A situação da Taprobana era tão incerta, que os exames mais circunstanciados ainda hoje não podem estabelecer, se este nome compete a Ceylaõ, a Sumatra,

cu a Java, ainda que nas suas posiçoens haja differença de quasi quatrocentas legoas.

Mas pelas expediçoens notaveis das cruzadas a Europa começou a reunir-se com a Asia. Estas duas partes do globo reciprocamente começaram a conhecer-se. A Geographia principiou taobem aganhar indirectamente nestas transacções ; e da devoção de peregrinar se passou ao gosto de fazer algumas viagens. A navegação do Mediterraneo começou portanto a ser huma escolla de ensaio para as longas navegaçoens do Oceano, que o genio Portuguez devia entreprender para felicidade e admiração do mundo.

As rapidas conquistas de Gengis Kan desde a grande muralha da China athe a Siria, e o maravilhozo que a ignorancia acrescenta a tudo o que hé extraordinario, fizeraõ nascer interesse aos occidentaes, que no seculo 13 habitavaõ a Palestina, de hirem vizitar o paiz aonde subitamente tinha aparecido hum exercito de guerreiros, que em hum instante havia quasi conquistado a metade do hemispherio. As caravanas que Gengis Kan ordenava para todas as partes das suas immensas conquistas forneciaõ facilidade a estas viagens. Por este meio se persuadiraõ os Christaõs do occidente, que na Tartaria Karaita havia hum Principe Christaõ athe alli desconhecido. Este era Thogralon-Kan devedor de grandes beneficios, e ingrato a Gengis Kan. A Europa deo a maior celebridade a este Principe debaixo do nome de *Preste Joaõ*. Os Romanos Pontifices lhe enviaraõ neste Seculo differentes legados ; mas se elles desempenbaraõ exactamente as suas missoens no seu primario objecto, em que tanto interessavaõ os progressos da nossa Sancta Fé Chatolica, deixáraõ-nos em huma inteira incerteza sobre as circumstancias do paiz que viajáraõ. Com as mesmas piedosas intenções enviou S. Luis a Tartaria pessoas, que podessem commover o terceiro Kan, Sucessor de Gengis, a ligar-se com elle contra os inimigos communs os Sarracênos ; pois existia a persuasão, que o Kan da Tartaria era hum Principe Christaõ. Desta viagem porem parece, que nem a religião nem a Geographia adquiriraõ grandes vantagens.



Conheceo-se com tudo, que ao Oriente do mar Caspio existiaõ immensos paizes, que poderiaõ contribuir para o Commercio do Occidente. Em consequencia no Seculo 13 Marco Polo, Veneziano, por vinte e seis annos se empenhou em fazer viagens mercantes no Oriente; e a sua actividade e o seo genio indagador o leváraõ mais longe do que nenhum Europeo ainda tinha hido. O Reino de Cathaio, ou a China, era naquelle tempo sujeito aos successores de Gengis, de quem Marco Polo se via particularmente protegido. Elle vizitou pois naõ só este vasto paiz, mas todas as costas Orientaes da Peninsula alem do Ganges, viagem difficil, e quasi incrivel naquelle tempo para os circumscriptos conhecimentos da Europa. As suas relações versavaõ ao mesimo tempo, sobre differentes paizes que, ainda que naõ visitados por elle, eraõ porem assas conhecidos dos povos que havia corrido. Nesta ordem parece se deve contar a Ilha celebre de Zipango, que depois teve o nome de Japaõ. Seguio-se a esta viagem a de Joaõ de Mandeville no seculo 14. Ambas porem descreveraõ os mesmos paizes, e no estilo, que parece era o unico capas de interessar naquelle tempo a attençaõ da Europa. A historia entaõ naõ se differencava da fabula; e em ambos os assumptos o segredo de agradar era surprehender e atterrar a imaginaçaõ com maravilhas, importando pouco que a verdade ou a impostura as houvessem dictado. Marco Polo principalmente satisfes o gosto do seo seculo. Todas as imaginações se sentiraõ abraçar no desejo de ver os paizes de que Polo offerencia taõ magicos como encantadores quadros. Se a imaginaçaõ porem ficou satisfeita com prodigios absurdo, a razaõ só poudo conhecer, que a terra habitavel era mais extensa do que n'outro tempo se pensára. Mas qual era o termo desta extensaõ? Era hum problema entaõ assas difficil, e para cuja resoluçaõ só existiaõ probabilidades: com tudo os espiritos ardentes naõ duvidavaõ prescreve-lo.

Neste estado de coizas o genio Portuguez ousa da extremidade do mundo conhecido elevar-se a sublime empreza de dissipar as trevas de todas as idades, abrir-se huma nova carreira de gloria, e accelerar a civilisaçaõ universal, restituindo ao genero humano as

relações de huma unica familia, e fazendo-lhe esquecer o atros sinonimo de estrangeiro e de inimigo. Em fim vai adquirir os unicos e verdadeiros factos em que a Sciencia Geographica devia estabelecer-se a par das sciencias physico-mathematicas.

Em huma Academia de Portuguezes eu não tenho que lembrar mais do que o nome do Snr. Infante D. Henrique. A sua direcção o mundo vio abrir-se huma carreira nova: as propriedades do Imán, as observaçoens astronomicas, que tinham servido a determinar a figura da terra e a posição de cada lugar, felizmente foraõ applicadas pella Academia de Sagres á navegação das longas derrotas. Esta navegação porem não era de homens aventureiros: esta navegação tinha fins tão sublimes como o génio do Principe que a dirigia, e dos bravos heroes que a executavaõ.

Quando quasi todas as naçoens Christans eraõ escravas ou tributarias dos Mahometanos pelo Commercio do Oriente, que elles guardavaõ como em monopolio, e cuja exportação só se consentia ou por Caffa, ou pelo Cairo; o brio Portuguez por huma combinaçaõ ousada vai tentar hum novo caminho com que arranque ao poder insolente dos Sultoens o oiro dominador com que intentavaõ agrilhoar o mundo, privando-os igualmente das numerosas allianças da Peninsula d'aquem do Ganges. Não he pois menor o serviço que a navegação Portugueza fez ao genero humano, detendo a torrente feros que ameaçava a barbaridade universal do mundo, do que os serviços que destas felises emprezas recebeo a Geographia.

Apezar das acreditadas opinioens de celebres geographos antigos, asseveradores, de que o globo entre os tropicos era inhabitavel; a pezar das difficuldades que a inveja excita contra tudo o que he novo; o immortal Infante impellido pela consciencia dos seus altos motivos faz abrir pela costa occidental d' Africa hum caminho insolito para a India; querendo obstruir assim os canaes antigos da riqueza e potencia Musulmana, que cada dia se tornava mais temivel pelos Subsídios que os Venesianos e os Genovezes lhe levarão a custa da curiosidade e do nascente luxo da Europa. Meio seculo de tentativas e de todo o genero de trabalhos nenhum abalo fizeraõ na constancia



d'este heroe. Todo o littoral do occidente d'Africa quasi athe o equador ficou conhecido igualmente com as ilhas dos Açores e de Cabo Verde; e na memoria dos homens não existia lembrança de Viagens tão ousadas. Mas estas descobertas se por hum momento foraõ contempladas como simples especulaçoens mercantis, começáraõ desde o reinado do Snr. D. João II. a recobrar o seo antigo destino.

Tinha se descoberto athe hum pouco alem da linha equinocial; porem novos exploradores capitaneados por Diogo Caõ foraõ enviados a tentar o projectado caminho da India; tentativa, que fes descobrir os reinos de Benin e de Congo. Nas in-trucçoens que o Grande Rey dava aos seos navegantes, o primeiro objecto era indagar as noticias da proximidade da India. Os negros Jalofos primeiramente informáraõ em 1445 Denis Fernandes, e depois os povos de Benin a Diogo Caõ, que ao Oriente da sua patria na distancia de 270 legoas se achava o poderoso Monarcha de Ogane, Principe adorador da Cruz, que jamais se fazia visivel aos seos vassallos. Esta circumstancia combinava com as noticias que os enviados de S. Luis davaõ do Preste João. Por outra parte os religiosos que peregrinavaõ a terra Santa, os Judeos que comerciavaõ no Cairo informavaõ, que nas altas montanhas que dividiaõ a Ethiopia do Egipto principiava o imperio de hum poderoso soberano, que professava o Christianismo, e que este se denominava o Preste João, cujos dominios se extendiaõ athe o Oceano do Sul. A conformidade dos titulos do Soberano, as apparencias da Religiaõ Christam persuadirãõ o Snr. Rey D. João, que proseguindo na Viagem começada, não seria difficil encontrar no Sul da Africa o imperio do Preste, cuja amisade tinha sido desde o seculo 13 o objecto da amisade dos Soberanos, e da curiosidade dos povos. Consultadas as Taboas de Ptolomeo pelos Geographos Portuguezes, o Cabo Prassum parecia dever entrar nas pertençaes deste Monarcha, assim como a situaçaõ d'Ophir de Ptolomeo, ou a Sofala dos modernos. Estes dois lugares, segundo a relação dos Povos de Benin não deviaõ pois distar muito da costa occidental da Africa, situada ao Sul do Equador. Esta probabilidade tomava maior força, consi-

derando o gizamento das costas, que tão sensivelmente se estreitavaõ desde o Cabo Verde athe o Congo, que se achava a differença de 50 grãos. Esta differença, que parecia progressiva indicava, que o termo meridional da Africa não poderia achar-se em huma mui alta latitude. Acrescentando-se huma simples confrontação da longitude do Congo com a do paiz que ficava superior ao Egipto, ou do Imperio do Preste, seria facil conhecer, que a differença não era maior do que entre o Cabo Verde e o Congo. Restava porem saber, se apezar das apparentes proximidades dos dois paizes a ponta meridional da Africa seria nimiamente prolongada ao Sul; ou se nesta hypothese se poderia descobrir hum estreito na direcção de Leste, que facilitasse a passagem desejada.

Quando o Snr. D. Joaõ II. encarregava deste importante descobrimento o illustre Bartholomeo Dias, mandando proseguir nas tentativas da costa Occidental da Africa; quando pela via do Cairo fazia indagar por Affonso de Paiva, e Pedro da Covilham a prolongação dos dominios do Preste Joaõ, e a facilidade da navegação que existia entre a costa de Malabar e a parte mais occidental do Sul da Africa; isto he, quando o exame mais sensato hia verificar a theoria mais bem combinada; então propunha Christovaõ Colombo ao Snr. Rey D. Joaõ II. hum novo projecto de alcançar os mesmos fins com mui poucas difficuldades.

O projecto de Christovaõ Colombo era pois de abandonar a navegação em volta da Costa d' Africa, e abrir huma nova expedição na direcção do Ueste; pois tinha como evidente, que a India se descobriria por este rumo em huma muito mais curta distancia do nosso meridiano, do que pelo Oriente, a que os antigos methodos se encaminhavaõ.

Neste tempo em que as expediçoens maritimas occupavaõ todos os entendimentos das naçoens civilizadas da Europa, todos os antigos Geographos, todos os Viajantes modernos eraõ lidos e consultados com avides. A força da auctoridade tinha nesta epocha hum ascendente assas decisivo, e Colombo tinha taobem provavelmente lido Marino de Tiro, hum Geographo do fim do primeiro seculo da era Christam. Marino havia pois escripto, que os Séres, ou Sinæ,



habitantes mais Orientaes da India conhecida dos antigos, se achavaõ a 15 horas, ou 225 graõs ao Oriente do primeiro meridiano, que passava pelas Canarias, ou Ilhas Fortunatas. Nesta suposiçaõ os Séres, ou a China, distavaõ so 9 horas, ou 135 graõs do occidente das Canarias. Marco Polo, e Mandeville tiuhaõ dito, que a Ilha de Zipango se achava ainda mais Oriental que os Séres ou a China, que naquella idade os Viajantes denominavaõ o Cathayo. Desta sorte a parte mais Oriental da Asia ao parecer de Colomb não distava consideravelmente das Ilhas que nos acabavamos de descobrir no Atlantico. As narraçoens de alguns pilotos Portuguezes sobre os Sinaes que appareciaõ nas costas das ilhas dos Açores; as conjecturas de Martin de Bahem; os diarios maritimos de Bartholomeo Perestello, que elle tinha herdado pelo casamento com huma sua filha; e as suas repetidas viagens a todas as nossas ilhas lhe forneciaõ probabilidades, que no occidente se poderiaõ achar em pouca distancia novas terras. Alem destas conjecturas, corroboradas com as muitas asserçoens de escriptores antigos, Colomb sentia particularmente o peso de huma auctoridade nova. Esta era a do Florentino Paulo Toscanelli, Medico e Astronomo de muita celebridade n'aquelle seculo.

Este homem ja assas conhecido pelos seos estudos cosmographicos na côrte do Snr. Rey D. Affonso V. em razão da correspondencia que de ordem sua entretinha sobre estes assumptos com Fernão Martins Conego de Lisboa, approvou taobem o projecto de Colomb. Mas este mesmo projecto havia ja sido proposto pelo dito Toscanelli ao Conego Martins em huma carta escripta de Florença a 25 de Junho de 1474, des annos ao menos antes que Colombo offerecesse o seu.

Assim parece que nada havia de novo neste projecto para o Snr. Rey D. Joaõ II. pois que os escriptos dos Geographos eraõ assas vulgares; e as conjecturas que se tiravaõ de certas apparencias em que alguns pilotos das ilhas fundavaõ a existencia de terras occidentaes, confessa Herrera serem taõ conhecidas ao Snr. D. Joaõ II. que o mesmo soberano se entreteve com Colomb em discursos sobre este assumpto.

Apezar disto o Grande Rey não se desprezou de attender Colomb. O seo projecto he confiado ao exame dos homens, que na Europa tinham direito a mais alta reputação neste genero de conhecimentos; sim dos homens, que ja tinham applicado as observações celestes a fixar qualquer situação do mar por meio do Astrolabio, que elles regularão para o serviço maritimo; que ja haviam feito conhecer aos pilotos Portuguezes o uzo das Ephemerides de Regio Montano; e que taobem ja haviam organizado hum novo genero de cartas maritimas fundadas sobre a projecção stereographica, e igualmente conhecidas debaixo do nome de cartas reduzidas, de que todavia parece dever-se a Ptolomeo alguma idea. A homens taes se confiou pois o projecto de Colombo; e a nossa historia conserva os seus nomes para o nosso respeito e nossa gloria. D. Diogo Ortiz, Bispo de Ceuta, e Mestre Jacob, e Mestre Rodrigo foraõ os tres Juizes de Colomb.

Qualquer que seja a parcialidade que Colomb proclamou contra os seus juizes, parcialidade, que os estrangeiros, admirados da sua posterior fortuna, não cessarão de lhes suspeitar, o illustrado entendimento do Snr. João II. era mui perspicaz para não advertir em toda a decisão que a intriga dictasse contra os interesses do seo Povo, e exaltação gloriosa da sua Corôa.

Porem a mais imparcial justiça deve conhecer, que relativamente aos intentos do Snr. D. João II., o projecto de Colomb era absolutamente inadmissivel. Não era o empenho deste Soberano conquistar vagamente quaesquer terras, mas dirigir-se unicamente ao emporio das riquezas, em que se estabelecia a colossal potencia dos Mahometanos. Todos os thronos Christãos estavaõ terrivelmente ameaçados por Mahomet II. que acabava de Senhorear-se de Constantinopla, de extinguir o antigo imperio do oriente, de conquistar doze reinos, e de saquear em fim dozentas cidades Christãos. A Grecia tinha recebido o seo jugo, e o Imperio da Alemanha e a Italia mesma ja tinham recebido os primeiros ataques. Se eraõ pois poderosos os motivos do Snr. Infante D. Henrique para exterminar o Ismalismo na India, os do Snr. Rey D. João II. eraõ



de toda a urgencia. Era do intento diminuir em fim o poder Mussulmano pela diminuição do Commercio, e ligar aliados no Oriente, que fizessem importantes diversosens em beneficio da Europa. Por via dos Jafos e de Benim nós ja vimos como o Snr. Rey D. João II. confiava achar a pouca distancia o Prioste João, que elle julgava entraria facil na grande cauza. Pela Palestina, aonde os Abexins tinhaõ hum convento, e por via do Cairo sabia-se, que o imperio se extendia athe o Mar-roxo, o que daria facilidade de atalhar por alli o commercio Turco. A embaixada que da Abissinia tinha vindo ao Concilio Florentino dava grandes probabilidades a esta liga.

Nos vimos igualmente como as Viagens de Diogo Caõ configuravaõ o gizamento da costa Occidental ao Sul da Linha comparada com a costa do Norte; de maneira que parecia que a extensaõ meridional da Africa não poderia ser nimmamente prolongada. Estas theorias adquiriaõ maiores probabilidades pela lição dos antigos escriptores que contavaõ as Viagens de Nearco, de Hanon, e de Eudoxo, dando por inegavel o haverem dobrado o Cabo do Sul, depois felismente chamado da Boa Esperança, assim do Oriente ao Occidente como na derrota inversa. O periplo Erithreo, de que os Arabes e os Judeos faziaõ tanto apreço, e ainda modernamente taõ recommendado por d'Anville, posto que não assegurava esta passagem, a dava com tudo como huma grande probabilidade. Estas mesmas ideas principiavaõ a ser communicadas pelos Mouros Granatenses, que os Reys Catholicos acabavaõ de expellir da Espanha, e que tinhaõ hido procurar com alguns Judeos as escalas de Melinde e de Sofala, conservando correspondencias com os mercadores da Hespanha.

Se de boa fé tantas probabilidades, ligadas a taõ altos interesses, se procuraõ comparar com as offertas de Christovao Colomb, fundadas em Marino de Tiro, acharemos que este escriptor nenhum pezo pode dar que contrabalance os primitivos desiguos dos Portuguezes. Marino de Tiro de tal maneira havia protra-hido a parte Oriental da Asia, que Ptolomeo mesmo, ainda que sempre excessivo em applicar distancias, corrigio de 45 grãos a maxima extensaõ da Asia.

Deve porem advertir-se que Ptolomeo ficou ainda corrigido pelos modernos de 40<sup>1</sup>grãos de excesso sobre a extensão verdadeira. Desta sorte Marino de Tiro induzia Colombo em hum erro tao consideravel, que não podia deixar de ser advertido pelos Geographos Portuguezes. Marco Polo, designando a situação de Zipango, tinha ainda ampliado estes erros, e auctoridade de Toscanelli, e o Planispherio de Bahem os tinha feito acreditar. Colombo merecia pois alguma desculpa; mas os nossos Geographos tinhaõ assas conhecimentos para se elevarem sobre as communs ideas do seo seculo. Elles sabiao, que o Oriente da Asia devia deitar ao menos pelo computo de Ptolomeo 180 grãos do primeiro meridiano, e que por consequencia seria preciso pela navegação do Occidente navegar 190 grãos ao Ueste para chegar a Celebre Zipango; o que era navegar mais de ametade do globo. Ainda mesmo na supposição de Colomb, que nesta longa extenção de máres houvessem algumas terras, que formassem com o antigo mundo o equilibrio do globo, era incerta a direcção destas terras; e a sua extensão latitudinaria podia opor tamanhos embaraços a obtenção dos nossos projectos como a prolongação da Africa athe aquelle tempo por mais de 70 annos de tentativas ja nos tinha opposto.

Comparando-se a pequena differença de 40 grãos entre o meridiano do Congo e o golpho Persico, estabelecida pelas observaçoens Astronomicas, com 190 grãos athe a China, e a extensao que d'aqui se devia correr athe o Malabar, não podia deixar de convencer os Astronomos Portuguezes, que seria da ultima imprudencia abandonar derrotas certas, e comparativamente mais curtas, estabelecidas pelas observaçoens e pelos mais esclarecidos Geographos, a navegação que eraõ mathematicamente com muito maior excesso prolongadas, e cujas difficuldades erao tanto mais imprevistas, quanto a navegação começada era practicavel assim pela theoria, como pelos repetidos dados, que a Côrte incessantemente recebia pelos Judeos e pelos Arabes, entaõ interessádos no commercio do Oriente. Ainda mais: a projectada navegação de Colomb nenhuma alliança offerecia aos fins politicos do Grande Rey.



O projecto de Colomb foi em consequencia abandonado; *por haverem todos por vaidade*, diz o illustre Barros, *as palavras de Christovão Colombo, e por ser tudo fundado em imaginaçoens, e coizas da ilha de Cypango de Marco Paulo.*

Este menos preço do seo projecto irritou de tal maneira o animo de Colomb, que depois de haver descoberto não o pertendido Cathaio, ou Cypango, mas só as terras que o azar lhe offerecêo, a sua vaidade o trouxe ao porto de Lisboa como para confundir os que o desprezárao. A magnanimidade porem d'El Rey fez que sobre elle recahisse a confuzão, obstando-lhe a morte com que o zelo Portugues intentou castigar a irreverente loquacidade contra hum Soberano que elle só devia admirar. Esta mesma vaidade lhe fazia escrever deste mesmo porto em Março de 1493 a Raphael Sanches; que elle se persuadia haver descoberto a provincia do Cathay, ainda que nella não achava as cidades que tinha imaginado. Ainda se vangloriava, de que o Genio Portugues, apezar de immensos esforços ao mesmo fim, não soubera alcançar o que a elle unicamente estava reservado. Tal he o testemunho que delle nos deixou André Bernaldes, mais vulgarmente conhecido pelo nome do Cura dos Palacios, seo contemporaneo e seo amigo. Mas esta asserção era tão impostôra como a da carta escripta aos Reys Catholicos: — Por Servir Vuestras Altezas no he querido empenar-me con França, Inglaterra, ni Portugal, como lo veran Vuestras Altezas por las cartas dos Sus Principes:—Carta citada por Cladera pag. 32. Tudo isto se justifica ainda pelo testemunho que do character de Colomb nos deixou Barros 60 annos depois que elle tinha começado a sua gloria.—El Rey, diz o nosso grande Historiador no l. 3. da Decada I., por que via ser este Christovão Colomb homem fallador, e glorioso em mostrar suas habilidades, è mais fantastico e de imaginaçoens com a sua ilha de Cypango do que certo no que dizia, dava-lhe pouco credito.—Nós com effeito temos visto quanto era exacta a opiniaõ deste Soberano. Mas os immensos lucros e a brilhante gloria que a Europa tirou da descoberta do novo Mundo transformárao as circunstancias que lhe deraõ origem, e fizeraõ quasi a apothese do

seo auctor. Porque o feito era grande, pareceo consequencia de combinaçoens profundas, como se os inventos mais importantes sempre o tivessem sido. Hum certo odioz recabio sobre a nação, que severa e justa julgou Colomb; e o interesse e o plagiato repetiraõ as vozes do primeiro assombro. Homens mesmo, que deviaõ sobreexceder as opinioens vulgares, e que tantas vezes lhes foraõ superiores, Robertson geralmente lido e respeitado, sim Robertson naõ evitou de ser arrastrado da opiniaõ commum. Era pois de toda a justiça, que a Nação Portugueza fosse exactamente apreciada, e que ao Rey sabio que a illustrou se passasse a dvida a que tinha direito. Pela minha parte eu tive a honra de apresentar a Académia a necessidade desta justiça.

---

## MEMORIA

A respeito dos Escravos, e Commercio da escravatura, &c. &c. Continuada de pag. 18.

### CAPITULO III.

*Subdividido em tres idades da lastimosa situaçaõ dos Pretos escravos.*

Primeira idade da escravidãõ dos Pretos na Africa, que principia, quando saõ julgados escravos; e finaliza, quando nos Portos Maritimos da mesma Africa saõ revendidos para serem transportados para fora,

Reduzido o homem Preto livre a escravidãõ na Africa, ou porque a ella assim foi julgado, ou por effeito da aleivozia, como fica dito, he o individuo da especie humana o mais infelis, que se pode considerar. Em aquelle instante, em que perdeo a liberdade, perdeo tambem tudo quanto lhe era bom, e aprazivel.

Como em todos aquelles Presidios, ainda que dila-



tados pela terra dentro na distancia de cem, e mais legoas, como he Ambaque\*, e outros, de continuo se suppoem haver alguns Pretos julgados escravos ja, e detidos para serem permutados; ha certanejos, que em huma parte se chamaõ Funidores, e em outras Tumberos†, que sempre andaõ em jornada por todos aquelles certoens, para o fim de permutarem os escravos condemnados ao captiveiro; pelo troco das fazendas ja referidas, e daquellas, que elles mais estimaõ, missanga, coral, tabaco, giribita, alguns instrumentos de ferro de que elles uzaõ, e espingardas, polvora e chumbo.

Feita pois a permutação, o acto da posse, e da tradição da couza comprada, he cruel, porque os Funidores, ou Tumberos em as suas manpas, ou cargas, ja trazem como de reserva o necessario libambo‡; e os escravos sahem do tronco§, do grilhaõ, ou de outro qualquer modo de prizaõ para o Libambo.

\* Ambaque, he hum Prezidio, pelo qual se vai para Benguella, e se gastaõ seis mezes de jornada; e para cima d'Ambaque ainda ha Prezidios, donde no retorno com escravatura se gasta muito mais tempo.

† Funidores, ou Tumberos, saõ Pretos livres, que vivem, e andaõ no trafico de permutar escravos nos certoens, e nos Prezidios, pelos generos, que elles levoã, e transportaõ em o seu comboi; que se compoem de cem Pretos carregados.

‡ Libambo, he huma corrente de ferro de meia pollegada de grosso; na qual se vaõ prendendo os escravos, que se vaõ permutando. Ha Libambo que tras cem escravos; podem os ordinarios saõ de trinta escravos.

§ O tronco he huma prizaõ em que se metem os Pretos escravos, o qual he construido do modo seguinte.— Escolhida huma prancha de madeira mais pezada, e mais forte, que tenha pelo menos meio palmo de grossura, e 3 de largura, em huma linha, que se passa pelo meio da largura, se fazem de pouca em pouca distancia varios circulos vazados; huns da grossura, que podera ter qualquer pescoço; outros da grossura de quatro e cinco pulsos. Pela linha que se traçara para este fim, he cerrado o pranchaõ; e dividido elle, se prega huma macha femea em hum dos topos; esta prancha, preza com a macha femea, he assentada no seu comprimento sobre dous toros de madeira que lhe servem de pez, onde tem o encaixe da grossura da madeira, para que a prancha nelles entre. Neste tronco assim construido quando o crime he grande, e se quer ter o escravo mais seguro, sendo o tronco aberto, se mete a cabeça do escravo, e juntamente as canas dos braços nos outros circulos; e este fica deitado e prezo, pela metade da dita prancha, que sobrecahe. A outra extremidade da prancha depois de effectuada a prizaõ, fica segura, alem do pez, com hum ferrolho, e chave. Quando o crime he menor, o escravo fica prezo por hum pe tãõ somente.

Nesta corrente de ferro, vai-se prendendo de poço em pouco espaço cada hum dos Pretos escravos da maneira seguinte: pelo anel da corrente no espaço competente fazem os Certanejos, e os do Comboi passar hum pedaço de ferro, e com elle á força de pancadas fazem outro anel; e sobre pondo as pontas do ferro huma á outra, fica a mão do escravo preza, e mettida nesta nova argola. De ordinario he o Libambo lançado na mão direita; porque temem os Funidores que, ficando livre a mão direita, podem os escravos com algum outro ferro, ou ainda com páo abrir o anel, que os prende. O libambo das escravas he outro, e vem separado; e soltas as crianças, a que se dá o nome de crias.

Quando os Funidores tem informação tirada no Presidio, ou de quem permutou, que o escravo he revoltoso, e resolutto, lhe lanção o libambo, e o anel da prizaõ pelo pesçoço; e muitas vezes succede que estes escravos trazem o libambo ao pesçoço, e mão.

Os Certanejos ou Funidores vão passando de Presidio em Presidio, levando no Comboi os escravos, que tem permutado. Cada hum delles leva ás costas o *Carapetal*, isto he, o saço do farnel, que o Certanejo tem comprado, para elles se sustentarem ate chegarem ao outro Presidio; aonde se refazem de novos generos.

Esta jornada dura mezes: nella não bebem agua, senão quando vencem a distancia dos Charcos, e lagoas. Acampaõ-se onde lhes destina o Funidor, ou Certanejo. A sua cama he o chaõ; o tecto da caza o Ceo; as folhas das arvores nem cobrem a todos. A cacimba destilla, e chove sobre elles. O seu travesseiro he o tronco das arvores, e os corpos dos outros. Assentado o arraial e postos os escravos em circulo, se accende no centro huma fogueira para dar calor a todos; a qual lhe serve de luz, e dura ate amanhecer; tempo em que procedem a jornada.

Passão as noites em huma quazi moderna, e vigilia, porque ainda em as horas destinadas para o somno, continuamente estaõ sendo acordados pelas sentinellas do Comboi, que os vigiaõ, e lhes gritaõ, temendo hum levantamento, que tanto as assusta; nascido da



prejuizo, e a todos commum, de que os escravos captivos conhecem herba, que faz amaciar, e estalar o ferro.

Este prejuizo não pode ter o seu principio, senão em huma mera preocupação e no terror panico; porque, tendo vindo de toda a Africa milhares de escravos, que posteriormente se conservaõ na graça, e amizade dos seus Senhores; estes sendo interrogados escarnecem dos prejuizos daquelles, que assim o affirmãõ, e crem. Não he crível, se tanto entre elles se cogitasse, ou podesse, ter o menor lugar, que tantos milhares de pessoas guardassem esse segredo; e desde entãõ ate hoje o deixassem de descobrir no tempo, em que ja não temem os Funidores, e Certanejos.

Nesta epoca tudo concorre para serem mal tratados. Tudo lhes he escasso, alem de ser mal temperado, mal cozido, mal assado; porque tem huma pequena ração, quanta seja simplesmente para os conservar viventes. Nisto entraõ os Certanejos obrigados de certos fins.

Primeiro: porque despendendo mais no sustento da escravatura, se persuadem que o seu negocio não he vantajozo, e que esta lhe vem a ficar mais cara: quando alias assim muita lhe morre. Segundo: porque se faz necessario reger com economia o sustento, de sorte que chegue, ate que se possa vencer a distancia ao outro Presidio. Terceiro: porque cada hum dos escravos na jornada não pode carregar mais alimento, do que carrega, enfraquecido pela mesma jornada, e pelo máo trato.

Por essa mesma cauza a comida, que para elles se faz he desagradavel, e insipida; pois que lhes faltaõ os temperos necessarios; e entre estes o mais precizo, e o mais principal, o do sal, que por ser pezado os carrega muito. A razãõ porque a sua comida he mal cozida, e mal assada, e porque nas jornadas tudo he feito á pressa; e ella não passa do milho, do feijaõ, e da farinha de pão. Falta-lhe a pimenta, falta-lhes o azeite, sem o que comem para não morrer. Nesta situação com a lembrança dos commodos do seu paiz, vivem desgostozos.

Entre os mesmos escravos se observa officiosidade,

e caridade que senão observa nos outros; porque se o escravo em o seu farnel traz a pimenta, a giribita, e o azeite, elle faz muito para repartir com os outros da sua condiçãõ.

Ainda que na jornada diga o escravo, que está doente, que não pode proseguir nella, elle he tido por mentirozo; em vez de se tratar do curativo da doença, que elle tenha, he espancado para o fazerem marchar; de sorte que metidos os escravos em o libambo, ou elles devem proseguir na jornada, e destino, quer possaõ, quer não possaõ; ou devem perecer no libambo, como varias vezes succede.

Segunda idade de escravidãõ dos Pretos; que principia quando elles na Africa são entregues em os Portos Maritimos aos Negociantes, e Commissarios, que os fazem seos; e finaliza quando são desembarcados no Ultramar.

Quando a escravatura trazida de muitas partes chega aos Portos Maritimos da Africa, ahi he segunda vez permutada por fazenda, e generos a Commerciantes, que alli tem caza de negocio assentada para este fim: fazendo a escravatura sua por este troco, a conservaõ por tempo em o mesmo libambo; e quando assim não são conservados os escravos, são metidos em hum pateo seguro de altas paredes, que não podem pela mesma escravatura ser saltadas, ficando alli ao tempo; e de noite ha hum telheiro, ou armazem tambem terreos, aonde he recolhida.

A raçãõ lhe continua a ser escaça do mesmo modo, e sem tempero, á excepçãõ do sal, que em os portos maritimos ja ha em maior abundancia: o alimento se reduz ao feijãõ humas vezes, outras ao milho, outras ao feijãõ miisturado com o milho por variedade. Ajuntando-lhe de mais á comida huma pequena parte de peixe salgado, de que abunda o Reino de Angola pela extracçãõ do azeite. Por variedade lhe costumaõ dar a savelha, peixe miudo, e barato, muito mais do que entre nos a sardinha; mas prejudica á saude, e com tanta infallibilidade, que os habitantes estabelecidos em aquelles portos delle se abstem pelo reconhecido prejuizo, que lhes cauza.

Por se achar a escravatura vizinha ao mar, a mandaõ em pelotoens, a que chamaõ lotes, lavar ao mar. Com



a escravatura não despendem vestuario algum, porque lhe fazem conservar o pouco que ella traz: e se este lhe falta, permanece quasi nua; porque não querem entrar com ella em despeza tanto por se persuadirem que a escravatura lhes fica mais cara, como porque cada hora a esperão negociar com aquelles, que a hão de transportar para o Brazil.

Nesta situação, e economia se conserva por semanas, e por mezes a escravatura, e he grande a quantidade della que morre; de sorte, que descendo a Loanda de dez, a doze mil escravos, muitas vezes succede, que só chegão a ser transportados de seis a sete mil para o Brazil. Entrando-se neste calculo por toda a Costa de Leste, elle não he bastante para desenganar aos Commissarios, que alli ha de estada, negociando em escravatura, de que o máo trato, que se lhe continua, quando ella chega cançada, e destroçada de huma tão longa viagem, he a causa de tanta mortandade. Seria proveitozo a elles, e a esta porção da humanidade desgraçada, que em vez de negociarem annualmente cada hum delles em quinhentos a seis centos escravos, e ate mil, negociassem em muito menor numero, e os escravos fosse[m] tratados como devia[m] ser, pois que não podem existir, e durar, faltando-lhe com o precizo.

Como porem aquelle giro de Commercio se chama florente, huma vez que recebem a escravatura, e logo a passão aos que alli em navios vão negociar, e permutar escravos; não se attende pela maior parte aos commodos da mesma escravatura, e conservação da saude della.

Esta porção de escravatura que se vai apurando de mão em mão, com resistencia a tantos contratempos, de que vai escapando pela força da robustez; entregue aos Capitaens dos navios, que por ultimo a permutação, he metida, e fechada debaixo da escotilha do navio transportador. Estes querendo adiantar tambem os seus interesses se propoem a tres fins: 1. o de permutar, e fazer sua escravatura pelo mais barato que possa ser: 2. o de meter, e transportar em hum navio, quanto lhes seja possivel, a maior porção della: 3. que com ella se despenda o menos, que possa ser no seu transporte.

Metidos os pretos escravos debaixo de escutilha, e afferrolhados, ainda ahi se observa a maior força da sua robustez; porque ahi lhes entra a faltar tudo, muito mais do que em terra. Em primeiro lugar sendo metidos duzentos, e trezentos escravos na coberta, e na escutilha, lhes falta a respiração; porque nada mais tem por onde o ar se lhes possa communicar, senão pela grade da escutilha, e por humas pequenas frestas.

Esta falta de ar he reconhecida ate pelos mesmos capitaens, que de vez em quando, se os dias são calmosos, lhes mandão armar hum manga, ou *ventilador*, que prende no cesto da gavea, e que sendo de panno cozido forma hum tubo, para que da parte mais superior se refação de hum novo ar.

Como pois os referidos escravos alli venhão metidos, e a transpiração he augmentada pela ardencia, e situação dos grãos, por onde navegação, isto faz hum ar infectado, e por isso muito prejudicial á saude.

Isto mesmo os referidos capitaens, lembrando-se dos seus interesses, reconhecem, e querem de algum modo remediár: porem com pouco effeito, pois que por duas vezes na semana mandão lavar a coberta, e com esponjas correr o interior della com vinagre. Todos os dias por pouco tempo, e por poucas horas mandão vir em ferros para cima certa porção de escravatura, para que esta se refaça de hum novo ar; e não mandão vir maior quantidade della, por temerem algum levantamento: porem com isto muito pouco se consegue, porque os escravos tornaõ para baixo a participar do ar doentio.

E não convence aos capitaens a experiencia, de que quando querem trazer hum maior numero de escravatura, e a trazem ate nas camaras dos navios, vindo ella alias sempre preza, porque participa de ar livre, do qual de ordinario participaõ as pretas escravas, e os moleques; esta he a melhor porção de escravatura, que chega ao Brazil.

Em segundo lugar a escravatura embarcada tem hum curtissima ração de agua, e esta amornada pela ardencia do clima; e he em tanto extremo a necessidade que experimenta deste genero, que a sede que padece, dá cauza a suscitarem-se diversas queixas epi-



demicas : e depois de alguns dias de viagem, se entra a deitar escravatura ao mar.

Em terceiro lugar são mal tratados os escravos, porque tem huma escaça ração de mantimentos, e pela maior parte de torna viagem. Os referidos mantimentos não discrepão do feijão, do milho, e da farinha de pão, tudo mal feito, e intemperado para tantos; ajuntando-se-lhe apenas em cada ração huma pequena porção daquelle mesmo peixe nocivo na costa da Africa, que já vem derrancado pelo decurso da viagem. A lei de 1684, que procurou evitar estes grandes males, bem deixa ver a que ponto elles eraõ chegados ja naquelle tempo.

Os capitaens dos navios não se acabaõ de persuadir ate com a experiencia, que os devia desenganar, que lhes era mais util, e mais conveniente áquelles desgraçados o projectarem, e effectuarem huma negociação de transporte com menos praças, com tanto que ellas viessem fartas, e bem tratadas. E com quanta razão se não podem chamar, pelo que se pondera, os Pretos escravos, que a tanto resistem, e que a tanto escapaõ, homens de pedra, ou de ferro?

Terceira idade da escravatura dos Pretos, que he desde que são desembarcados no Brazil.

Aportando pois annualmente hum sem numero de escravos transportados de toda a costa de Africa ao Brazil; parece que refolegando a humanidade opprimida, seria hum dia de triumpho, de gloria, e de prazer para a mesma humanidade, que escapando a tantos perigos entrava no Christianismo, no centro, e na unidade da Igreja: porem assim não succede, porque não sei se diga, que o remanescente de seos dias he mais desgraçado.

Dezembarcada esta grande porção de escravatura na America, he conduzida para caza do commum Senhor, que tambem o he do navio, e de toda a negociação. Alli para ser vista de todos, são os escravos postos, e mandados assentar em lotes, e com separação dos grandes aos pequenos, dos pretos maiores, e menores, na rua pela frente da propriedade do Senhor, e quando á noite se faz preciso ser recolhida,

re pouza em hum grande armazem terreo que fica por baixo da propriedade senhorial.

Quando esta porção de escravatura chega ao Brazil, com sigo pensa, e bem, que entrando na terra promettida da abundancia, e da fartura, nada lhe deve faltar; porem o contrario lhe succede; porque, por se querer liquidar a negociação pela menor despeza, a mesma escravatura se conserva sem novo vestuario; e encontra a economia de humas escaças raçoens, que de ordinario são feitas daquelles mantimentos que o Capitão fez durar por providencia para maior tempo da viagem: e na terra da abundancia, aonde tudo he barato, não se supre melhor a maltratada escravatura, que acaba de huma tão alongada viagem.

Neste supprimento não entraõ os Senhorios della; porque todo o seu fim, e intento vem a ser gastar pouco, e pôr fora com venda depressa a mesma escravatura: accommettendo a esse tempo o maior numero de enfermidades á escravatura, aos enfermos mandaõ as vezes permittir pelos seos interpretes, quando sahem para a mostra da compra, que digaõ aos novos Senhores, que estaõ bons; ao que são faceis, porque cuidaõ, que vão buscar melhor fortuna: de sorte que da cama do chaõ, aonde se achão gravemente enfermos, são levados, e passados aos compradores; e por conservarem por mais algum tempo o segredo da mentira, ate succede, que pouco duraõ em poder de terceiro; e não daõ tempo a serem refugados; e na fraze da terra engeitados, em observancia da Ord. do Liv. 4. tit. 17. no principio, e no §. 5 e 7.

Quando porem o lote da amostra se recolhe inteiro, porque nenhum dos escravos se comprára, ou se escolhera outro, que não seja o enfermo; torna a escravatura para o mesmo antigo lugar, e o enfermo por necessidade outra vez procura o solo terreo do armazem, que deixára, e se vai unir aos mais, que soffrem as mesmas, ou differentes enfermidades.

Pela maior parte assim como vivem, morrem ao desamparo. Não se chama Medico por dois principios 1. porque ha bastante difficuldade em vizitar, e curar os Pretos: 2. porque pela paga, que o Senhor hade dar ao Medico, vem a escravatura a ficar mais



cara. E o mesmo a respeito dos Cirurgioens. Assim a escravatura vai a ser entregue a huma alveitaria, qual he a dos Pretos sangradores; e estes são os que de ordinario são chamados quando de dia em dia se vai sumindo, por effeitos da morte, a escravatura, para debaixo da terra. Estes sangradores são os pessimos Cirurgioens, que embarcão para a Costa de Leste.

Huma cama no chaõ, humas comidas escaças, hum fastio nascido da enfermidade, as mesmas enfermidades desamparadas, procurando a ultimação do homem escravo, o máo trato em geral; são as cauzas, que levão em cada hum anno hum sem numero de escravos á Sepultura.

Manda-se em Lotes passear pela cidade a escravatura, para o fim de ser ella amostrada para a venda, e para a fazer participante de hum novo ar, que a refaça. De caminhar he ella levada ao mar, e aos lagos, tanques, e fontes onde algumas vezes se lava.

Passando o escravo pelo titulo da venda a novo Senhor, elle se persuade, que escapou da oppressão; porem de ordinario, ou se empregue nos serviços rusticos, ou urbanos; esta vivendo em hum continuo martirio. Se o escravo se occupa em o serviço urbano, elle sim he mais bem tratado pela comida, e pelo vestuario; porem se he comprado para servir a caza, hade dar conta de todo o serviço della com repartição das horas e he hum fiador eterno dos bens da mesma caza. Se em alguma coiza descrepa, ou quanto faz nao se amolda a hum genio sempre prevenido contra o humilde escravo, he logo mandado castigar.

Os escravos metidos nesta tortura, sustentando o horrivel combate da vida com a morte, tremendo, e sendo obrigados a miudo a comparecerem, como reos; alguns tomão o folego, e morrem; outros passão navallas ás goellas; outros lançaõ-se aos poços; outros precipitaõ-se das janellas, das grandes alturas; outros finalmente mataõ a seos Senhores.

Quando o escravo encontra Senhor, que seja mais humano; querendo este ainda assim vingar-se dos leves crimes, o faz vender a Senhor no mesmo paiz, que tem a fama de rigoroso; o qual por este priaci-

pio o comprá barato. Eis aqui a aspereza constituindo hum novo ramo de commercio, e dando cauza ao contracto.

Quando alguns Senhores não querem ouvir em caza os gemidos, e ver correr pelo chão o sangue, procurão que na Ribeira seja castigado o escravo. Eu teria por hum grande premio do meu trabalho, se á minha voz, ao menos por effeito de hum echo, podesse chegar a lugar, donde emanasse huma carta do Serviço, que advertisse, que semelhantes Lugares são para administrar Justiça, e arrecadar a Real Fazenda, e não para se executarem as sentenças privadas dos Senhores, porque o prohibe a Ord. do Liv. 5. tit. 95. § 5; e o Real Decreto de 30 de Setembro de 1693, que veio fazer entender, e concordar o § 4 da mesma Ordenação.

O escravo, que he comprado, e destinado para o serviço rustico, no qual se occupa, e se faz necessaria a maior parte da escravatura á promoção das Fabricas daquelle paiz; alem de soffrer todas as referidas inclemencias, ainda lhe accresce, que lhe taixão diariamente o trabalho, a que chamaõ tarefas; e não as concluindo são castigados. Não lhe dão vestuario nem sustento; e lhe dão o sabbado livre, e terras para poderem ganhar, e trabalhar para o sustento de toda a semana: porem este systema de economia não pode ser desempenhado nem conseguir-se os fins só apenas pensados. Por isso parte desta escravatura se occupa no furto das novidades, que os mais plantaõ; e dalli só se pode tirar por concluzaõ, que elles tem hum dia certo para furtar.

(Continuar-se-ha.)



## CARTA POLITICA

## Sobre o melhoramento da Agricultura Portugueza.

*Ex agricolis populi magni, strenuissimique efficiuntur.*

CATO.

Estimavel amigo: para fazer-vos conhecer, que a minha amizade não he ficção, antes pelo contrario são meus os interesses do meu amigo; vou patentear-vos algumas reflexoens sobre a nossa cultura; objecto em que dezejara livremente discorrer, por ver o desprezo dos lavradores, e nossa ruina. Ainda que deste ramo politico tenhaõ falado optimos escriptores, e seus maravilhosos escriptos lembrassem tudo de modo, que fica impossivel dizer novidades: todavia amplificar suas ideias accomodando-as a bem do publico, do estado, e do nosso territorio he hum dever, que lizonjeia muito todo o vassallo zelozo, e patriota, e he justamente por isso, que o assumpto me dá louvor.

A necessidade foi sempre, quem fez o elogio da agricultura; ainda que os homens apezar de gozarem socegadamente dos bens, que ella lhes concede nunca reflectem sobre a multipliação de seus favores, vindo facilmente a esquecer-se de que a cultivação he o aliearse, e alma do bem particular, e publico, a solida duração dos estados, o apoio de nossas commodidades, riqueza, e poder: quem para isto não attende, enerva, e destroe as forças da republica.

He difficultozissimo poder-se alguém persuadir, que seja possivel subsistir Reyno algum sem cultura, e sem huma cultura muito activa, e cuidadoza; quanto esta mais se augmenta tanto mais forte se faz o povo por esta cauza; sendo pelo contrario evidente prova de miseria, pobreza, e pequena povoação as terras incultas. Não imputemos a falta de cultura, e arroteação á qualidade dos terrenos, porem ás causas, que obrigaõ os homens a trabalhar a terra, ou abandonala. Nenhum terreno ha mau, que a industria não saiba aproveitar, assim como nenhum ha tão fecundo, que produza sem soccorro dos humanos. A natureza dos governos he, quem determina a sorte

dos lavradores, e a maior, ou menor vigilancia da cultura. Debalde o sol comunicará suas amorozas influencias, debalde as chuvas serão regulares, as estações beneficás, bons os terrenos, e diligentes os desejos do agricultor; porque o desmazelo, o descuido, os gravames, a cobardia, e o desprezo, que se faz dos cultivadores tolhe a abundancia das colheitas, faz recuar a natureza, e serem infecundos os terrenos.

Naquelles paizes que parecem menos favorecidos da natureza, huma protegida, e animada cultura multiplica as colheitas, fertiliza as producções, e enriquece os vassallos, que se regozijão com a deliciosa vista de suas louras searas.

E que preciosos effeitos não colhem os homens da cultura! Nenhuma dependencia nos estados deixa de ter com ella necessaria connexão: Alimentos, povoação, artes, commercio, navegação, exercitos, rendas, classes, riqueza; tudo a agricultura sustenta, tudo della depende, e quanto mais cresce, e se vigora tanto mais os Reynos florecem, e se augmentão por terem no seu âmago maior numero de recursos.

Quem he, que sustenta, cria, e anima os homens? a multidão dos uteis animaes, que os ajudaão zelozas, e submissamente sem o qual soccorro seriaão mais peniveis, e quazi impossiveis os trabalhos campestres, quem he, que os alimenta! Este grande mechanismo dos estados aonde se vem cardumes de obreiros, artistas, marinheiros, soldados, Ministros, e todas as mais gerarchias de que se compoem as republicas como viviriaão se a agricultura os não sustentasse? Embora a industria pela sua déstra habilidade augmente, doure, e inculque o preço das materias, que o philosopho perspicaz desdenha; embora a estragadora politica fundada na ignorancia daquelles homens, que se persuadem saber tudo, quando nunca souberão mais do que adoptar para si hum systema singelo, e particular da sua conservação, e opulencia, ponha em acção todos os meios, que a mente humana póde esquadrinhar para elevação, e crecimento dos estados: embora os talentos mais estimados, profundos, e innovadores empreguem todo o seu poder, e esforços para melhora-rem a sorte de sua patria, que despreza a cultura; de nada serviriaão tão bons projectos, não valeriaão os



maiores recursos, e os meios mais poderozos seriaõ inuteis, porque sem os dons, e favores da terra, são quimericos os mais bens do homem.

Os bens de ficção, aquelles bens, que esparge o luxo, a moda, a inutilidade, e o appetite fazem faltar os bens necessarios, e obrigando nos a reccorrer a nossos vizinhos ficariamos dependentes, como ficámos de seus caprichos, machavelhice, vileza, e ferros\*. Quando se necessita mandar vir de forá o sustento principal, tudo o mais sobe a preços excessivos, e as maiores riquezas, as minas mais abundantes, e cataradas com toda a circunspecção desaparecem, e secaõ incrivelmente: os vassallos enfraquecidos, e quazi esgotados do sangue, que os animava, ainda que seu estado floreça na apparencia, declinaõ, e morrem por defecação sem a conhecerem; pelo contrario as guerras tanto serias, como caprichozas, navegação, artes, marinha, tropa, estabelecimentos, creaçoens, commercio não enfreqüecem, nem destroem aquelle paiz em que sua primaria occupação he a cultura protegida pelo legislador.

Amigo eu não ignoro, que algumas naçoens tenhaõ avassalado, sujeito, e destruido outras por meio da sua politica, actividade, destreza, e commercio, porem o mal nem sempre mata de repente. A industria dá aos povos, que della se aproveitaõ hum verniz sem igual, dá-lhes hum brilhar deslumbrador, mas em quanto a mim isto só serve de admirar a belleza dos fructos sem cuidar da arvore, que os produzira.

Huma nação, que da fecundidade de suas terras tira suas riquezas, huma nação que tem bens nativos, e naturaes tem no seu seio o germen da força, e da opulencia. Todo aquelle Reyno, que se applica á culturação, e que faz seus vassallos agricultores sempre he rico em subsistencia, recursos, e braços. Quando os alicerses são solidos a revolução dos seculos, as injurias dos tempos, e da politica são pequenos terremotos para destruiilos.

\* A relação do terremotu de 55, que Lisboa experimentou, que he hum pequeno livro escripto em Francez no qual taõbem se acha hum discurso politico das utilidades, que Portugal poderia tirar da sua desgraça mostra bem esta sujeição, que será bom saber-se por principios apezar dos Portuguezes a conhecerem por experienciã.

As artes liberaes filhas da industria de accordo com as mehanicas são por nossa desgraça muito amaveis; o luxo, que dellas se origina afaga nossos dezordenados appetites, saboreia nossos prazeres, e lizonjeia melhor nossas inclinaçoens, e amor proprio: rezaõ principal, porque a enchada, e o arado são palavras asquerozas, que nos espancão, e enojaõ. Porem que desgraça da ignorancia, que mal tamanho! Os homens são capazes de tudo quanto nos tenros annos se lhes imprime; com o primeiro leite se arraiga huma boá, ou má indole, e se aquelles homens, que suportaõ a calma, o frio, e que sujeitos naõ só aos rigores do tempo, mas expostos aos males, que gera a ingratitude das estaçoens por sustentarem seus iguaes naõ são conhecidos, nem merecem a publica estimaçaõ; merecem todavia por dever rigoroso a mais seria atençaõ de seus Governos. Que cidadãos ha, que sejaõ mais preciozos, ou mais necessarios? Os homens só devem ser avaliados pelo valor real, que elles daõ ao estado em que habitão, e pelo proveito, que a humanidade delles colhe.

Os innumeraveis sujeitos, que o estado emprega nas profissoens exquisitas, que devia desprezar, pois que seu officio he só destruir, e decepar a vide, que os sustenta sem que de suas funçoens rezulte alguma utilidade; aquelles, que sem dever necessario, ou manifesto lograõ as rendas, que a robustez, o commercio, a vileza, ou a miseria de seus Pays lhes deixou; aquelles, que nenhuma prerogativa tem mais do que as que pretextoõ huma vil izençaõ dos cargos, e trabalhos da sociedade; aquelles cuja sagacidade astuciosa quotidianamente aguilhõa a malicia dos homens; aquelles de quem o Conde de *Boullainvilliers* fala em suas memorias, cujo prestimo consiste no enredo das ordens, quando estas quanto mais simples, concizas, e menos numerosas, tanto melhor se entendem; aquelles, cuja occupaçaõ foi arbitraria, e de capricho, sendo necessario para empregalos multiplicar as Mezas nas Recebedorias, e escripturaçoens de que\* procedem confuzaõ, e incomodo para as

\* Quem duvidar desta verdade na nossa Corte advirta, e olhe para os tribunaes, que se creáraõ para recadar tributos dos quaes alguns naõ chegaõ para pagar à gente, que está encarregada da sua recepçaõ; olhe para o correio, conte as Juntas, numere as Contadorias, repare nas



partes, e sem utilidade a despeza, que a Fazenda Real por isso faz; pois que as occupaçoens mais necessarias ainda que trabalhosas sentem desfalque, e não tem alumnos; aquelles, cujos officios, talentos, serviços, bondade, ou merecimento unicamente servem de entulhar a patria em que vivem, prohibindo seus iguaes de fazerem os beneficios a que seu natural os leva pelas maximas, que sem applicação proferem, serão sempre aos olhos do concededor, do politico, do sabio, e do discreto muito inferiores ao rustico, ao vilaõ coberto de colmo, e aquem veste huma desprezível cobertura, porem cujas mãos só se empregão em crear valores, que sem elle não existiriaõ: elle he quem faz nascer por meio do seu trabalho, e suor o primeiro fructo, que sustenta as outras commodidades da vida, sua familia povõa os campos, e aldeias, seus filhos recrutão nossas tropas, e seu premio he serem aviltados, e desconhecidos!!

Naõ pareça á primeira vista, que eu pertendo abolir todas as classes da sociedade, e fazer agricultores todos os homens para estimálos; o que intento provar he, que nunca para sustenta-los se deva dar córte na agricultura. Os estados nascem, morrem, e renascem, mas não crescem, nem se povoão senão por meio de cultura, e povoação; as quais ambas só hum trabalho assiduo, economico, bem dirigido, e regular he quem as conserva: muito mais depois de não ser huma nação outra couza senão hum tecido de homens, cujas enca-deadas occupaçoens por laços desconhecidos se fazem mais, ou menos indissolueis por meio das Leys, e dos costumes, os quais fóra de seus eixos arruinaõ a contextura, e perdem o melhor brocado.

Quando nos Reynos as profissoens ociozas saõ mais do que as necessarias, estancaõ-se as forças, e o povo diminuindo gradualmente com a cultivacão arruina, destroe, e faz baquear o estado mais potente. Arro-tear, cavar, plantar, cultivar, semear, fazer fructiferos os baldios, e aproveitar o immensuravel terreno das coitadas, que não só he inutil, mas vexa, e afflige o cuidado do lavrador com quem confinaõ; he o mes-

mo, que alargar o continente, augmentar as rendas do estado, multiplicar os vassallos, e desconhecer-se a miseria. Toda a terra, que não produz, ou que deixa de produzir diminue o poder, e as forças das naçoens. A guerra, a ignorancia, a fome, e as epidemias talaõ os campos, abrazaõ cidades, engolem Republicas, e desfazem Governos: porem a voracidade destes males taõbem se aplaca, e extingue sendo menos perigosos do que aquelles vicios interiores, que solapando hum estado o minaõ por graus imperceptiveis. Os Povos aniquilaõ se, quando se lhes não atalhaõ as infirmitades lentas, que bem como lima surda emagrece a cultura, e reduz os vassallos a esqueletos.

É que maior prova para a necessidade da cultura, que a tristeza universal da natureza nos campos incultos? A ingratitude, e aspereza da terra, e securada das campinas, a fealdade dos espinhos, a inutilidade dos abrolhos, a hedionda, e desconhecida vista dos ermos, o encontro dos animais ferozes, a raridade das choupanas, que são os campestres edificios, tudo concorre para mostrar-nos quanto he temivel a falta de cultura. He verdade, que a rudeza, ingratitude, e indignidade dos terrenos os faz muitas vezes julgar inuteis; porem nenhuma terra ha esteril, ou infecunda: se o trigo pede terras sucozas, gordas, fortes, e novas, as que são fracas, e cançadas servem para diversas plantaçoens. O descuido do Legislador e mais ainda dos executores das leis he sempre, que as faz infructiferas.

Entre as innumeraveis ordenaçoens para felicitar nosso Reyno acho mui poucas a favor da cultura, e as que ha estaõ quebrantadas, e esquecidas; de que procede ficar esta gemendo, quando as mais ramificaçoens, que ella sustenta, e anima são as que tem emulção, riqueza, e favor. É que maior dever dos nossos Ministros, que olharem para tais males com reflexão, e madureza, e não com Leys repentinas, ou com ordens authomaticas, em que só tem parte huma estragada philosophia sem se attender os gritos dos opprimidos, cuja voz he o sentimento, e a verdade lingoagem!

(Continuar-se-ha.)



## ELEGIA

## A MORTE DO GENERAL MOREAU.

*Diis aliter visum, periit.—VIRG.*

**VEOS** funebres da Morte, que fulgurando nos astros,  
 Ca sobre a terra palida, sombra cobre,  
 Dai-me que subindo ás fontes da etherea vida  
 Mystérios sonde, que avido o Ceo recata.  
 Da humana sorte os quadros notando medonhos  
 Fluctua a Mente, pavidó o seio treme.  
 Fins occultando mostra a Providencia meios,  
 Que aos mortaes olhos cega vareda traçaõ.  
 Por ella a Razaõ marchando vacilla, tropeços  
 Acha da verdade na escurecida rota.  
 Da sordida Cubiça, da Tyrania cruenta  
 Cahir nas garras a Integridade vemos.  
 Com torpe jubilo folgando o Crime triumphá  
 E em pranto, e ferros a humanidade geme.  
 Na horrenda alluviaõ de males que a terra desolaõ,  
 Naufraga a virtude quasi que o termo toca.  
 Feios mais que EGYPCIA treva, de lucto cobertos  
 Os tristes dias da Escravaõ negrejaõ.  
 Ja curvo de crueis Tyranos á ferrea vara  
 O genero humano vira de pranto dias.  
 Nesses, que inda a Magoa aponta, de Emacia campos  
 Onde hostes patrias crua peleja abriãõ,  
 Ao Crime juz, triumphos e Infamia dando,  
 C'o insulto a Sorte quiz macular os evos.  
 O rigido inimigo da Prepotencia dura  
 O censor fero d'horridos arbitrios,  
 Cataõ firme expira; e c'o a liberdade cahindo  
 Resigna os foros d'alta nobreza humana.  
 Não menos em crimes fertil; mais negra no lucto  
 A idade nossa fez Tyrania crua.  
 No meio entretanto do sanguinoso tumulto,  
 Que ha quatro lustros as geraçoens devora,  
 Da justa cauza esteio, bem que ezule fosses,  
 Anciozo o mundo, clãro Moreau, te olhava.  
 Tu que regeitaste activo do autocrata Corso  
 O atroz systema da Realeza avaro,  
 Que ufano calcando hum sceptro, que o Crime eregis,  
 Da intruza Audacia dezaprovaste o jugo.  
 Da patria, dos humanos tu, preclarissimo apoio,  
 Lucta nobre vjas so na defeza sua.

Tu livre, incorrupto entre a viciosa catervos  
 Dos vis escravos, que ao fero monstro riaõ,  
 Da gloria no lustre absorto, á Inveja superno,  
 Da baixa Intriga nunca fitaste o rumo.  
 Do teu adversario, teu, e do mundo flagello,  
 Victima por isso foi a nobreza tua.  
 Dos teos, das honras pode expulsar-te o Tyrano,  
 E vis insidias mais que o valor poderaõ.  
 Mais do que Cezareas artes, perfidia Corsa  
 Dispoz aprestes á escravidão do globo.  
 Naõ campo aberto, ou armas com proprias armas  
 Napoleaõ tẽta; por que rivaes humilhe.  
 Saber, ousadia teme. Nã intriga potente  
 Indigno auxilio so do sobornõ tira.  
 Eis como forjou o infante com torpe caballa  
 Moreau illustre, da tua sorte o damno.  
 Ja profugo, expulso, novo Themistocles erras,  
 E o amor da patria fixo nõ seio nutres.  
 Tempo, revezes, clima, nada te muda o caracter  
 Que immortal honra gravã na fama tua.  
 Da França preclaro filho, da bellica França  
 Campeaõ nobre, gloria quanta ganhas!  
 Luctando por ella; tu rico esmalte lhe deste,  
 Deo-lhe o teu fero perseguidor cadeas.  
 Longe de seu gremio entanto, se triste gemias,  
 Por seu destino, pelo dos homens era.  
 Naõ so vergada a França, submisso o universo  
 As plantas suas Napoleaõ dezeja.  
 Cumplices oppressos povos, que manda suberbo,  
 Faz dos seos crimes a iniquidade sua.  
 Da sam verdade, que seos horrores acuza;  
 Sumir as vozes busca o feros Tyrano.  
 Em vaõ. Ja do Tejo ao Volga seu grito retumba,  
 E eleva esforços o Heroismo novos.  
 Naõ he de reis ja querella. Dos povos a cauza,  
 He quem os povos traz á cruenta lide.  
 E expectador inerte quem fora sem crime  
 Do açoite erguido, que a humanidade fere?  
 Moreau que ousado soubé por cima de azares  
 Salvar seos foros com generozo brio,  
 Firmes elementos, que alta virtude lhe deraõ,  
 Seu ser formando, como apagar podia?  
 Nado para a gloria, deo lhe servindo-a lustre,  
 E em seu regaçõ pode acabar ditozo.  
 Roubou-lhe a Força meios, naõ pode tirar-lhe  
 O ardor sagrado que pelo bem nutria.  
 Da França aos crimes, e naõ á gloria guerra



As suas armas, seu coração fizeram.  
 Grato aos clamores da humanidade gemente  
 'A voz da patria, que em sua dor conhece,  
 Sahio do retiro, onde guardava thesouros  
 Seu bellico engenho de relevante preço.  
 A par dos reis, que unira Concordia sancta,  
 A par dos povos, que embravecera o jugo,  
 Moreau se ostenta; e o plano fecunda sagrado,  
 Que o triste mundo deve remir de novo.  
 Quem tinha começado a lucta na cauza do justo,  
 Com tanto auspicio, dar lhe o remete deve.  
 Assim sem as armas do inexoravel Achilles  
 (Voz foi d'oraculo), Pergamo nao cahira.  
 Assim da Justica eterna decreto supremo  
 Moreau do mundo trouxe á funesta crize.  
 Ceos! quanto estrago, quanto desastre ameaça  
 A instante lucta, de impio lume aceza!  
 Na cor vencendo as sombras da Estygia noite,  
 No aspecto horrendo phases abrindo negras,  
 Nos muros de Dresden a Tempestade se fixa,  
 E dali densa tristes agoura damnos.  
 Medonho conflictio impende! hum lado apresenta  
 Do Ceo virtudes, furias outro lado.  
 Quem hade vencer? o tumulto aos humanos aberto  
 Vendo, nos peitos 'Anciedade bate.  
 O Genio da Cubiça fero não soffre limites;  
 Qual gaz se expande, na reacão vigora.  
 Nem vididos fogos de abraseada cidade,  
 Nem gelo agudo quebra a fereza sua.  
 O Espirito do mal propaga, qual Hydra de Lerna,  
 E Antea força, quando recua, ganha.  
 Ante este minax prospecto da sorte do mundo  
 Com frente impavida veio Moreau preclaro.  
 Não tarda o fatal instante da rigida prova:  
 Junto de Alexandre marcha o votado chefe.  
 D'alem devizo, grande Monarca, diz elle,  
 Surda batteria, que este lugar domina.  
 Tem Dresden no seo o fero inimigo dos homens,  
 Estaõ seos Fados a tua vida prezos.  
 Expo-los Senhor não debes—a marcha prolonga,  
 É á Moreau deixa risco de preço leve.  
 Fallara, e hum pouco ja progredia o Monarca,  
 Eis fado horrendo subito golpe vibra.  
 Do sitio ali marcado vulcanico bronze  
 Troando, os passos prompto á Moreau decepa.  
 Cahe tinto em fumante sangue, que o campo roxea  
 E exhalando a vida disse com gesto ledó.

Salve de meos dias termo. Contente, recebo  
 Justiça eterna, teu divinal aceno.  
 Do ser que regeste, e a vida cortando premeas  
 Acolhe a offrenda, que hum puro voto leva.  
 Se o fim que anhelava, tenho, do plano que mostras  
 No meu exemplo, segue o fecundo brilho.  
 Embora exultando me sobreviva o Tyrano.  
 Mais que de meos dias, trema da morte minha.  
 Procede avante; exausto não perde a coragem,  
 E a seu fim proximo, novo real e cobra.  
 Os socios animando, e avizos fazendo benignos,  
 Da vida os restos utilizar procura.  
 Qual Socrates morrendo immovel, o circulo feixa  
 De acçoens que ao gume da crua morte fogem.  
 Desta arte aos Ceos approuve tirar dos humanos  
 O Ser, que a humana dita fixar podera.  
 Dos Ceos foi lei suprema cortar-lhe a carreira,  
 E he sobre a terra mizera a perda sua.  
 Do turvo oceano olhando, que volve dos annos  
 A inchente, obscuro, quanto se vê, parece.  
 Entanto se amigo raio da mystica fonte  
 Da vida brilha, tervas á mente aclara.  
 No indice dos Ceos ja lendo a Piedade se curva,  
 E altos mysterios, que reconhece, adora.  
 Votada á Verdade a vida, perdida por ella,  
 Do ethereo lustre vê no modello nobre.  
 Gloria, não ventura prova magnanimos entes.  
 Moreau so grande, tal acabando, fora.  
 Na morte o maior triumpho da gloria teve,  
 Encheo o exemplo do Proceder divino.  
 Crimes não expiaõ crimes. O jugo do mundo  
 So da Virtude puro realce quebra.

FIM.

Os louvores que se dão aos grandes homens, depois  
 que falecerão são, quanto a nos, o maior incentivo para  
 imita-los. Sinceros, porque ja não podem equivoocar-  
 se com a adulação, e verdadeiros, porque os dicta a  
 voz da justiça universal, elles apresentaõ o devido  
 tributo ao merecimento; e preparaõ o mais bello tri-  
 umpho da verdade. São estes louvores, he a repu-  
 tação dos homens alem do tumulo, que so os pode  
 inflamar no dezejo de huma glorioza immortalidade.  
 Entre os heroes que nos offerece a historia moderna,  
 dos que tem perecido na lucta actual, excitada para  
 a subjugação completa da especie humana, o General



Moreau he sem duvida o mais conspicuo exemplo de opposiçãõ áquelle atrocissimo systema. As suas proezas como os seus infortunios pela cauza da justiça são assaz conhecidos, para merecerem commento; e a sua morte pelos mesmos principios, pondo o remate a seu heroismo, patentea a mais alta designaçãõ do character humano, a votaçãõ pelo bem publico. Tal foi Moreau. Seria injustiça ficar mudo sobre cinzas, que arrançãõ lagrimas á humanidade, e a Muza dos tumulos, a Elegia, que tem a seu cargo dourar as sombras da morte, e revindicar os foros da eternidade, perderia huma grande occasiãõ para brilhar, se não accendesse o seu lustre na sepultura do heroe, que o mundo acaba de perder. Eis aqui porque intentamos fazer as exequias do illustre morto, com a solemnidade magestosa do verso elegiaco dos Gregos, ou Latinos; persuadidos como estamos, que elle he mais proprio que qualquer outro para elevar o espirito á dignidade do objecto. Se porem na tentativa não conseguimos igualar o metro, nem o assumpto; deve isso attribuir se mais á escassez do nosso talento, do que a pobreza da nossa lingua nativa; que assentamos, (e nisto insistiremos) ser entre as modernas huma das melhores para se metrificar daquella maneira. Esperamos que o judiciozo censor dos hexametros Portuguezes, o Snr. A. R. de A. que teve a bondade de communicar-nos as suas luminosas observaçoens a este respeito; queira esta vez com a sua uzual generozidade dar a confirmaçãõ ao novo ensaio que lhe dedicamos; e “que para obter aquelle *sacramento* o dispense da idade, assim como da *patente*,” com que dezejava premeiar o mesquinho trabalho de hum vate, que longe de aspirar ás honras de laureado, se contenta, marchando por esta via ao Parnazo, de abrir quando muito huma nova fonte para o aperfeiçoamento da poesia e literatura Portugueza, que muito ama, apezar do menoscabo em que he tida por muitos, e das poucas ou nenhumaes vantagens, que a sua cultura offerece. Os nossos dias são iguaes senão superiores em lucto aos de Camoens, pois a cada instante somos forçados a exclamar com elle—

O favor com que mais se accende o engenho  
Não o da patria, não—

Pois se a patria o não da, menos o daraõ extranhos; e a vista daquelle exemplo, nenhum estro poetico, nenhum talento agradavel poderá facilmente prosperar, entre nos; não se esperem milagres de engenho, onde elle definhar por falta de animação, e de recompença; e baste isto para explicar os defeitos inseparaveis dos nossos homens de letras. O author do poema de Moskow, e da presente Elegia, promette com tudo ao seu illustre censor, não deixar nas trevas huma resposta sobre a theoria, e construcção dos hexametros modernos; e lizongea-se que o convencerá de que não procedeo na composição dos seos, sem regras imperteriveis, regras que não alterou, e que lhe parecem justas, e indispensaveis no uzo daquelle metro em Portuguez, regras que nada tem de mysterio, pois que são filhas da observação, patentes a todo o investigador curiozo.

O favor com que mais se accorde o engenho  
 Não é de a patria, não —



## SCIENCIAS.

---

As seguintes Notas deviaõ propriamente ir no artigo Correspondencia ; mas esta vai-se diariamente augmentando a tal ponto, que nos vemos precizados a alterar a ordem, que tinhamos estabelecido ; d'outra maneira tarde, ou nunca poderiamos acabar de publicar os manuscriptos que se nos tem enviado, e se nos estaõ continuamente mandando. Huma tal demora naõ só desgostaria os seos authores, e desanimaria outros ; mas seria prejudicial á Literatura Portugueza, e á sua reputaçãõ, e credito ; sendo huma verdade que entre os manuscriptos, que se nos tem mandado, ha muitos que fazem muita honra á nossa heroica Naçaõ : nesta ordem consideramos nos á primeira Memoria deste No. e as seguintes

### NOTAS

De Joaõ Manoel de Abreu sobre varios lugares da censura dos Redactores do Edinburgo Review aos Principios Mathematicos de Joze Anastacio da Cunha, para servirem de Supplemento ao Prologo da segunda ediçaõ dos mesmos Principios.

Os Principios Mathematicos de J. A. da Cunha naõ podiaõ cahir em melhores maõs : oxalá que M Playfair tivesse tido tempo de os examinar como convinha ! Inda assim muito á preça, talvez n'huma só leitura, achou coizas dignas de louvor, que outros naõ teriaõ achado em muitas leituras. Porem o systema dos Principios de J. A. naõ se alcança folheando : carece de maduro exame para se perceber a dependencia, que cada livro tem dos precedentes. Naõ será portanto de estranhar, que M. Playfair se equivocasse mais de huma vez a este respeito ; nem que lhe escapassem,

*currente calamo*, entre frequentes elogios tão dignos da obra como do douto censor, algumas objecções mal fundadas, que elle mesmo teria riscado, se meditasse mais hum instante. He muito possivel, que hum critico tão habil venha a descobrir no trabalho do Geometra Portuguez defeitos reaes, que hum compatriota pouco instruido, e traductor apaixonado, vera sempre com difficuldade. Porem os que ate qui se figurarão a M. Playfair, parecem-me todos illuzoens manifestas. Assim, sem desconhecer a liberalidade e franqueza da melhor parte da sua censura, seja-me licito responder á outra, e dizer o que entendo com igual franqueza: salvo o respeito devido á tão benemerito censor.

## I.

“ He huma verdade, diz M. Playfair\*, que para explicar o todo desta obra aos seus discipulos se requeria hum professor muito intelligente; e mais intelligente por certo, do que ordinariamente se não hade encontrar.”

Assim parece á primeira vista: porem muito mais intelligente, digo eu, deye ser o professor, que houver de explicar, sem grave inconveniente, qualquer volumoso compendio; ora cheio de superfluidades, ou redundancias viciozas; ora suprabundante em theorias faceis na apparencia, e sophisticas na realidade. Então hé que os discipulos carecem de hum optimo professor, que lhes ensine a saltar humas paginas, e a corrigir outras. Mas para explicar o compendio de J. A., onde não há paginas, que omittir, nem sophismas, que emmendar, qualquer ensinador basta, com tanto que saiba hum pouco de Euclides, e tenha vontade de se applicar. Poderá elle attingir mais ou menos tarde o systema do Author: porem explical-lo absolutamente

\* Este, e os outros assumptos das presentes Notas, são extrahidos do Investigador Portuguez No. XX. Fevereiro, 1813; onde se acha traduzida, e attribuida a M. Playfair, a Censura dos Redactores do Edinburgh Review aos—

*Principes Mathematiques de J. A. da Cunha traduits litteralement du Portugais par J. M. d'Abreu.*



mal só de propozito: ao menos não correrá o risco de tolher os seus discipulos, explicando-lhes paralogismos grosseiros no stylo de demonstraçoens exactas.

He de advertir que o compendio de que se trata, foi composto para huma escola de moços pobres, sustentados pelo governo, e destinados, huns ao estudo das sciencias exactas, outros ás artes e officios, conforme a capacidade de cada hum. Suppunha por tanto o A. tres professores, o primeiro d'Arithmetica, Geometria, e Trigonometria practicas; o segundo dos primeiros Livros do seu Compendio; e o terceiro do resto. E quera elle que nestas tres aulas se experimentassem, e joeirassem os discipulos: os melhores deviaõ frequentar a terceira aula, e passar avante; os immediatos limitavaõ-se ás primeiras, e seguiaõ outros rumos. Infelizmente hum plano tambem ideado não se poudo experimentar completamente: apenas hum principiante, pouco mais adiantado que os discipulos, e que nem sabia Euclides, nem tinha demasiada paixãõ pelas Mathematicas, poudo repetir dez ou onze Livros, depois do A. haver explicado os dous primeiros. Assim mesmo sahiraõ da dita escola tantos discipulos bons, como ouvintes a frequentaraõ; e alguns bem conhecidos. Donde se colhe a facilidade com que o dito compendio pode ser explicado com proveito, até por hum principiante. E para que se não suspeite que exagero o merecimento da obra á custa do meu proximo, devo confessar que o dito principiante fui eu mesmo, em tempo que apenas tinha estudado mui superficialmente o curso Mathematico de Bellidor.

## II.

“Em toda esta obra se vê que o A. empregou o mais rigorosa logica: mas para conseguir o seu objecto elle substituiu em muitos casos, mesmo em Algebra, (o que nós consideramos como não pequeno sacrificio) o methodo synthetico ao methodo analytico de raciocinar.”

Empregou, assim he, a mais rigorosa Logica; mas não fez para isso substituição alguma arbitraria, que haja de considerar se como sacrificio pequeno ou

grande. O A. segue sempre o methodo synthetico quando demonstra; o analytico, quando investiga; e ambos os methodos quando investiga, e demonstra soluçoens de problemas. Queira M. P. comparar o livro 7 aos precedentes; o 11, 12, aos precedentes, &c., e verá que o A. emprega, ora hum, ora outro methodo ordenada e systematicamente; usando, torno a dizer, de hum quando estabelece theorias; do outro quando applica á investigação de questoons; e d'ambos, quando verifica hum pelo outro, pondo-os a cada passo em contacto. E he desta sorte que o A. indica os limites e usos reciprocos de cada hum. Os Elementistas ordinarios he que costumão substituir arbitrariamente o methodo analytico ao synthetico, demonstrando analyses por analyse, o que parece contrario ao senso commum; pois todos sabem, desde as primeiras regras de sommar e diminuir, multiplicar e repartir, que a synthese he aprova natural da analyse. Vejaõ-se as questoons de *maximis et minimis* do Liv. 21, as do 7, &c. &c. e confiraõ-se com o que se acha escripto aos mesmos respeito nos elementos de Mathematica mais bem accreditados.

De mais queira M. P. separar do Liv. 4. tudo o que depende da def. 8, ou notação arabe, e hade conceder, que os livros 3, 4, 8, 10, 15, encerraõ outras tantas syntheses rigorozas da linguagem analytica, antiga e moderna, ordinaria e infinitesimal. Logo a fraze, *mesmo em Algebra*, he muito vaga: devera especificar em que parte da Algebra. Mas entãõ, perguntára eu, se o methodo synthetico he optimo nos livros 3 e 4; soffrivel no 8; excellente no 10, [como parece conceder o douto Censor] por que razão hade ser máo no resto da Algebra? Se he proveitozo no Liv. 3, isto he na demonstração das primeiras regras da antiga analyse; que não deraõ nunca lugar senaõ a insignificantes disputas, porque hade ser prejudicial na Algebra moderna, que da lugar a tantos e taõ intrincados paradoxos? Huma coiza he Algebra, outra coiza he methodo analytico. A Algebra, como diz Condillac, não he senaõ huma linguagem bem feita, que tanto se pode applicar á synthese, como a analyse; e he evidente que hum dos principaes objectos do A. foi dar á dita linguagem o grao d'invariabilidade e certeza,



que caracteriza os primeiros livros do seu compendio. Não devia pois o A. deixar a rotina vulgar, tão frequentada, como avêça ao seu fim, e seguir no resto da Algebra o mesmo methodo que seguiu no principio? Eu digo que sim: digo que devia seguir mesmo em Algebra, a estrada d'Euclides, ainda que não fosse senão pela novidade, e por amor do preceito d'Horacio—

*Denique sit quid vis simplex dumtaxat et unum.*

### III.

“ He somente pelo exercicio e emprego do methodo analytico, que as potencias inventoras se desenvolvem e exercem, e que tanto a razão como a imaginação se acostumão ao penoso caminho das descobertas; de maneira que só a mais urgente necessidade poderia induzir hum author a separar-se deste methodo.”

Ou eu não entendo isto, ou estamos perfeitamente discordes. Quando se trata de principios Mathematicos, destinados á primeira instrucção da mocidade, parece-me que não pode haver *necessidade mais urgente*, que a de sujeitar as descobertas proprias ou alheias ás provas e demonstraçoens naturaes de cada huma. Por exemplo, como se haõ de demonstrar, sem circulo viciozo, as regras actuaes da analyse, senão pelo methodo synthetico? A faculdade d'inventar he sem duvida hum don precioso, que o Mestre deve entreter como hum lume sagrado, quando o pressente em algum raro, e affortunado discipulo. Mas segue-se dahí que as faculdades de ordenar, resumir, conceber, e demonstrar, são menos dignas de cultura, ou menos uteis ao total dos discipulos? E como he que estas preciosas faculdades se desenvolvem, ou se adquirem, senão pelo estudo atturado das rigorozas syntheses dos mais severos philosophos? Se Newton, por exemplo, estudasse mais analyses de Descartes, e e menos syntheses de Euclides, d'Archimedes, e d'Apolonio, teria sido maior Newton do que foi? E que mal fizeraõ ás suas potencias inventoras os escriptos daquelles grandes homens? Ninguem nos pode tirar

de duvida a este respeito, como o mesmo Newton : eis aqui o que se lê na sua vida. “ Newton não só foi sempre o maior admirador do gosto e methodo de demonstração dos antigos Geometras, mas ate se censurava a si mesmo de os não haver seguido de mais perto. Lamentava o mal que fizera nos primeiros annos dos seus estudos Mathematicos, em se applicar ás obras de Descartes, e d'outros authores d'Algebra, antes de meditar os Elementos d'Euclides, com aquella attenção que merece hum taõ excellente escriptor.” Lea-se alem disto o respeito que elle tributava a Huygens, e á todos os escriptores Mathematicos do seu tempo, que resistiraõ á invazaõ do methodo Cartesiano, e se conservaraõ fieis ao dos antigos.

## IV.

“ O primeiro livro começa pelos elementos de geometria.”

Seria mais significante dizer que a obra inteira começa por hum resumo dos Elementos d'Euclides; que este resumo se reduz a 74 paginas; que o A. conservou, quanto basta do original, para dar ao principiante huma idea exacta do methodo das demonstraçoens antigas; e para fundar a Geometria e calculos modernos sobre huma base taõ segura, e taõ provada como os Elementos d'Euclides. Esta informaçãõ taõ obvia, como verdadeira, talvez inspirasse a certa classe de Leitores, o dezejo de examinar deveras hum compendio Mathematico, que principia de huma maneira taõ singular na era d'hoje.

Mas o A. ainda teve outra razãõ mui solida para começar pelas primeiras proposiçoens d'Euclides: pensou, naturalmente, que os livros 3 e 4 dos seus Principios não são taõ facéis de explicar como os dous primeiros: alias teria começado pelo 3 e 4; o que seria sem duvida mais systematico, porem talvez menos util na pratica. Na verdade he difficil appontar em qualquer materia coiza mais commoda para se entender perfeitamente; e ao mesmo tempo taõ propria para ensinar aos principiantes que coiza sejaõ ver-



dades geometricas, rigorosamente demonstradas, como as primeiras proposicoens d'Euclides.

## V.

“ Nos precisamos dizer que não podemos considerar como correcta esta definição de ponto, &c. &c. A frase, *sem erro sensivel*, he extremamente vaga; e toda a tentativa para atornar mais preciza e exacta conduz necessariamente á definição d'Euclides, segundo o qual, ponto he o que não tem partes.”

Para conferirmos melhor as duas definiçoens de que se questiona, ponhamos o seguinte exemplo. Tire-se do comprimento e tamanho do corpo A não menos de metade, e seja B o resto; tire-se do comprimento e tamanho do corpo B não menos de metade, e seja C o resto; e assim por diante sem nunca acabar. A serie A, B, C, não terá ultimo termo [por hypothese]; mas o ponto d'Euclides, se fosse alguma coiza definivel, deveria corresponder ao ultimo termo desta serie [se o tivesse]; logo não o tendo, será o ponto d'Euclides, que não tem partes, huma quimera, ou synonymo de *nada*. Pelo contrario o ponto relativo de J. A. sera hum termo da serie A, B, C, e tão pequeno como se quizer, conforme a questao de que se tratar. Por exemplo, o vertice de huma pyramide será hum ponto em comparação de toda a pyramide; a terra, o sol, as estrellas serão pontos em comparação do Universo.

Seria pois huma sem razao insistir em definiçoens que se não entendem, se não por metaphysica alambicada; e rejeitar as definiçoens de J. A., que se deduzem com tanta facilidade de experiencia. Com tudo M. P. parece indeciso a este respeito. Concede que as de Euclides peccaõ pelo lado da Logica, e demandaõ certo *refinamento metaphysico*; reconhece que as de J. A. nem peccaõ contra a Logica, nem demandaõ *refinamento metaphysico*. Logo parece que não deveria ter duvida em concluir redondamente, não só que as de J. A. são as mais correctas, mas que *toda a tentativa para as reduzir á precizaõ metaphysica d'Euclides seria huma tentativa errada*; porque Geometria não he Metaphysica, nem se deve parecer com ella.

## VI.

“ A definição de plano não he essencialmente diversa da de Euclides ; he porem menos simples.”

As definiçoens de plano e de linha recta, segundo Euclides, são igualmente defeituozas ; porque nem se deduzem da experiencia, nem se segue dellas o que se requer na applicação. Ora J. A. adoptou em ambas a mesma especie de correcção, convertendo em definiçoens os axiomas respectivos ; e M. P. approva a correcção da definição de recta ; logo deve approvar a outra. Esta paridade he exactissima.

## VII.

“ A definição d'angulo he hum pouco differente da definição commum ; mas participa muito da mesma imperfeição.”

Parece-me engano. O A. não trata na sua geometria senão de corpos, e por isso suppoem em todos elles huma figura, tomando esta palavra em sentido natural. Assim huma recta tem huma figura ; huma curva outra ; duas linhas, que concorrem, formão outra figura : duas linhas, que nunca concorrem, outra. Por tanto na def. 7 a palavra *figura* designa o genero proximo ; e as palavras, *duas linhas que concorrem n'hum ponto* designaõ a differença proxima. Logo a definição commum he defeituoza : val o mesmo que se dissesse, *hum angulo he hum angulo* ; porque não exprimindo genero, os nomes *inclinação, abertura, angulo*, são synonymos. Donde concluo que a definição 7 differe absolutamente da definição commum ; ou ao menos quanto basta para não ter defeito algum, demonstravel logicamente.

## VIII.

“ A oitava definição he d'angulo rectilineo ; e nella á nosso ver, ha fundamento para muitas objecçoens. Este consiste em tomar hum arco de circulo pelo valor ou medida de hum angulo, sem definir primeiro, o que se deve entender por medida ou valor.”



O nome d'angulo toma-se aqui em dous sentidos: humas vezes dezigna a figura que duas linhas formão concorrendo n'hum ponto, segundo a definiçãõ 7; outras vezes he synonimo d'arco, pela definiçãõ 8: por tanto nesta def. ja senaõ trata d'angulo rectilineo na primeira accepçãõ: determina-se sim o que se deve entender por angulos rectilineos, quando se sommaõ ou diminuem, multiplicaõ ou repartem; e por consequencia quando sãõ corpos geometricos, comparaveis entre si; isto he, quando sãõ arcos circulares, determinados segundo o uso dos Geometras, e condiçoens da def. 8.

Para se entender melhor a differença que há entre a def. vulgar e as definiçoens 7 e 8 de J. A., considerem-se os seguintes exemplos. Sejaõ duas circumferencias de circulos iguaes, e imaginem-se no centro da primeira hum rayo movel, que se desviou de outro rayo fixo hum numero a de graos, menor que 360; e no centro da segunda, outro rayo movel, que se desviou de outro fixo, hum numero 360 a de graos. Fazendo abstracçãõ dos arcos descriptos, os dous angulos, considerados como figuras, poderaõ coincidir, superpostos; logo seraõ iguaes pela def. 7; mas neste caso a palavra angulo he o synonimo de arco; logo seraõ desiguaes pela def. 8.—Outro exemplo. Seja A hum angulo recto: os productos  $2A$  e  $4A$  deverãõ ser homogeneos aos multiplicandos; logo devem ser angulos, o que concorda perfeitamente com a def. 8. Mas pela def. vulgar, que grandeza será  $2A$ , ou  $4A$ ? Coiza nenhuma; porque os lados de  $2A$  ou de  $4A$  não formãõ angulo; não tem entre si inclinaçãõ, nem abertura. [Veja-se o corol. 3. prop. 6. liv. 1.]—Mais em geral: A somma dos angulos internos de qualquer poligono será pela def. 8 hum angulo, isto he, hum arco circular homogeneo aos angulos ou arcos de que se compoem, como deve ser: mas pela def. vulgar não se sabe que coiza seja  $\surd$ .—Em fim para tirar toda a duvida a este respeito, examine-se attentamente a demonstraçãõ da prop. 3. do liv. 1., onde se applica pela primeira vez a def. 8, comparando dous angulos, não no sentido da 7, como figuras; mas no da 8, como arcos. Se M. P. fizesse

este exame, não só approvaria immediatamente a def. 8, mas he natural que notasse ao mesmo tempo a dita prop. 3, que vem a ser a 4 do liv. 1 de Euclides, e que ninguem tinha demonstrado antes de J. A., por falta de definiçoens exactas.

Mas o A. *devera definir primeiro*, diz M. P., *o que he valor ou medida, &c. &c.*—Respondo que na definição original não há o termo *medida* ou *valor*: escapou na traducção Franceza a palavra *valeur*, talvez por descuido, ou para encher a frase: não me lembro. O certo he que o A. fica plenamente justificado, ainda quando nisto houvesse erro; porem julgo que o não houve, e que posso justificar igualmente o traductor.

Em Trigonometria, Astronomia e Navegação, &c. as palavras angulo, rumo, arco, grãos, &c. são muitas vezes synonymos entre si: dis-se indifferentemente o angulo A, ou o arco A, ou o rumo A, &c. &c.; por isso a def. 8, como fica indicado nos exemplos precedentes, não serve senão de determinar as circumstancias em que os praticos fazem a palavra *arco* synonymo da palavra *angulo*. Assim na def. 8 da traducção Franceza deve entender-se o termo explectivo *valeur*, como se entenderia na seguinte frase: *le nom d'angle a la même valeur, ou la même signification, ou revient au même que le nom d'arc, dans telle ou telle circonstance*; quero dizer que o termo *valeur* he ali synonymo de *signification*; he hum termo *explectivo* que se pode riscar sem inconveniente algum: e por tanto, apezar de tão plena justificação, não sera máo riscallo, para que não dê lugar a outra duvida semelhante. Cumpre todavia advertir que em obras taes como os Principios Mathematicos de J. A. da Cunha, se devem tomar os termos não definidos sempre no sentido grammatical; e os termos definidos sempre de huma maneira conforme ás primeiras applicaçoes que o A. faz delles. Ora se M. P. tivesse tido tempo de observar este preceito, não só teria approvado a def. de que se trata, mas todas as outras que rejeitou sem fundamento.



## IX.

“ O axioma, em que M. da Cunha funda a doutrina das parallelas, he o mesmo que o d’Euclides.”

M. P. louva, com toda a razão, a clareza e simplicidade, que J. A. conseguiu dar á doutrina das parallelas d’Euclides. Com tudo a definição vulgar que o A. adoptou na dita doutrina, parece-me incoherente com o systema das outras definições do seu primeiro livro. Ou elle não advertio no principio d’Hobbes, citado no prefacio da traducção Franceza dos Princ. Mathem. p. v.; ou não pensou em generalisallo; como eu o generalizei no *Supplemento á Traducção d’Euclides de M. Peyrard*. Aliaz teria convertido o axioma 11 d’Euclides [trad. de M. Peyrard] em definição de parallelas, da mesma sorte que converteu o axioma 12 em definição de rectas. Com effeito, separando do axioma 11 a idea d’angulo recto, que o complica, pode e deve converter-se o dito axioma em definição de parallelas, do seguinte modo :

*Se tres rectas infinitas, postas em hum plano forem taes, que a primeira encontre sempre as outras duas, quando fizer com huma dellas hum angulo, que se não possa desprezar sem erro notavel, chama-se a primeira seccante, e as outras duas parallelas:*

Desta definição segue-se a def. vulgar e as outras propriedades das parallelas segundo o methodo d’Euclides; mas da definição vulgar não se seguem todas as propriedades das parallelas; logo a minha definição hé exacta, e a vulgar defeituosa. Porem Simpson e Le Gendre demonstrarão rigorosamente o axioma 11 —Nego: substituirão em lugar do axioma 11, outros axiomas menos faceis de provar por experiencia, do que o axioma 11; e a demonstração de Le Gendre he em quanto a mim a peyor de todas, pelo muito que complicou a theorica tão simples das parallelas. Veja-se a este respeito o dito supplemento, impresso em Agen no anno de 1809.

## X.

“Nos hesitamos mui pouco em dizer que a definição de proporção, que acima damos he a mais simples, que he compativel com a exactidaõ e universalidade da demonstraçaõ.”

M. P. diz na sua censura quanto se pode dizer a favor da definição de proporção do author ; mas por fim inculca outra em lugar della, que não he senão huma approximaçaõ da definição de proporção d'Euclides, ou do enunciado da prop. 6. liv. 3. do A. He portanto muito provavel que a definição inculcada não pareça mais simples, senão porque he menos exactamente enunciada que a prop. 6. Mas demos que seja realmente mais simples, e igualmente bem enunciada : bastaria isso para antepô-la, sem mais nem menos, á def. 3. do mesmo livro ? Eu penso que não : salvo se as regras da logica são perfeitamente inuteis, e até prejudiciaes na escolha e discuçaõ das verdadeiras definiçoens mathematicas. Segundo eu entendo, antes de M. P. dar a preferencia á definição que propoem, devera examinar : 1. se ella he mais conforme que a do A. ás ideas, que cada hum tem de proporção, deduzidas da experiencia, e das operaçoens arithmeticas actuaes ; porque toda a definição, para ser legitima, deve deduzir-se immediatamente da experiencia ; 2. demonstrar que da definição proposta, se seguem as onze proposiçoens do livro 3, mais facil e rigorosamente que da do A. Se M. P. fez estas duas averiguaçoens, suspendo o meu juizo ; se as não fez, parece me que deveria ter hesitado mais hum pouco, antes de dizer que a *definiçaõ de proporção, que acima deu, he a mais simples, que he compativel com a exactidaõ e universalidade da demonstraçaõ.*

## XI.

“O livro 8. explica as operaçoens fundamentaes da Algebra. A idea de quantidades negativas he a primeira de que o A. se occupa neste livro ; mas nada achamos a este respeito de particular na maneira de tratar este objecto.”



Ninguém ignora as disputas que tem haviado á cerca de quantidades negativas, nem os paradoxos que Euler, Dalembert, e outros Geometras da primeira ordem descobrirão a este respeito, sobre as soluçoens algebraicas, e construcçoens geometricas de huma infinidade de problemas de Geometria e de Mechanica. Qual sera pois a origem destes paradoxos? Comparrem-se as definiçoens e hypotheses do liv. 8. com os escholios dos livros 9, 10, 13, 14, e vêrse-ha que J. A. foi o primeiro, que remontou á dita origem, e a emmendou para sempre, se os Geometras quizerem estar pela sua correcção. A origem consistia em se tratar como theorema universal a regra dos signaes + e —, que não he senão hypothetica, como ja tinhaõ observado Wallis e outros. Assim, visto que a origem he tão simples, a correcção não podia deixar de ser igualmente simples; porque o character do A. era diametralmente opposto a toda a casta de impostura. Consiste pois a dita correcção no simples titulo de hypothese que elle deu á regra dos signaes, e nas consequencias que dahi tirou nos escholios dos liv. 9. 10, 13, e 14. Tal he muitas vezes a importancia de huma só palavra em rigorosa synthese. E parece que as correcçoens desta classe, por isso mesmo que avultaõ pouco, escapaõ por mais tempo aos olhos mais perspicazes. Assim he bem natural que em huma primeira leitura, e sem attenção aos escholios acima mencionados, não podesse M. P. achar nada de particular no liv. 8. aos sobreditos respeitos.

Generalizando, toda via, o principio de Hobbes, de que ja fallamos, Nota IX. em lugar da hypothese 5. do liv. 8. propria eu a definição e advertencia seguintes.

*Definição.* Sejaõ A, C, E, &c. varios antecedentes; B, D, F, &c. os seus consequentes; e b, d, f, &c. quaesquer submultiplices, dos consequentes: se b não poder caber em A. mais vezes do que d em C, nem mais vezes do que f. em D. &c. e se a respeito dos signaes + e -- forem os antecedentes, ou todos semelhantes, ou todos contrarios aos seus consequentes, as grandezas A, B, C, D, &c. chamem-se *algebraicamente proporcionaes*. *Advertencia.* A experiencia tem mostrado que quatro ou mais grandezas podem ser *geometricamente*

*proporcionaes*, conforme a primeira parte da def. precedente; e não serem *algebraicamente proporcionaes*, conforme a segunda.

Pareceme que isto seria conforme ao systema do A. e estylo geral da sua obra.

## XII.

“No liv. 9. trata-se da Arithmetica das Potencias, que he huma das grandes particularidades do methodo do nosso author.”

M. P. equivocou-se sobre este livro, ainda mais que sobre o oitavo. O livro 9. he para a doutrina das series em geral, como os 3. e 4. são para as primeiras regras do calculo antigo e moderno. A definição 1. e prop. 1. do liv. 9. com os seus corollarios, constituem a base da doutrina, que La Grange chama *Theorica das Funçoens Analyticas* (como mostraremos mais abaixo); e nesta base he que o nosso author estabeleceu não só a theorica das series exponenciaes e logarithmicas do liv. 9.; mas tambem das outras series convergentes, que se encontrão nos livros seguintes. Logo a deminuta e insignificante informação, *trata-se da arithmetica das potencias*, pode induzir os leitores em engano, contra as intençoens, certamente, de M. Playfair. “A perfeição dos methodos de approximação, diz La Grange, em que se empregão series, depende não somente da convergencia das series, mas tambem de que se possa avaliar o erro, que resulta dos termos, que se omitem; e a este respeito pode-se dizer que quasi todos os methodos de approximação, de que se faz uzo na resolução dos problemas geometricos e mechanicos, são ainda imperfeitissimos.” (*Theor. das Func. anal. pag. 50.*) Mas como haõ de ser perfeitos esses methodos de approximação, se nos elementos d’Algebra, mais vezes reimpressos, se falla em series infinitas, por exemplo, exponenciaes e logarithmicas, muito antes de se estabelecer que coiza seja theorica de series convergentes? Qual he a norma, ou normas faceis e seguras que os authores elementares daõ aos principiantes para distinguirem series reaes, de series imagi-



narias? Escrevem  $\frac{a}{1-a} = a + aa +$ , &c. e nem se-

quer advertem que semelhantes transformações são absurdas, quando se não suppoem  $a$  negativo, ou  $a$  menor que 1. Ensinaõ a converter expressões binomias, em series infinitas, sem determinarem os casos em que semelhantes conversões não produzem, se não expressões imaginarias do genero infinitario! N'humas palavra, he incrível a superficialidade, que reina a este respeito, não só em Elementos d'Algebra os mais gabados, mas até em Tratados de series *ex professo*. Ora se tal he o descuido, e atrasamento nos primeiros rudimentos da doutrina, que será depois nas applicações á Geometria e a mechanica?— Eis aqui o que o nosso A. vio, e remediou completamente no liv. 9. muito antes de La Grange publicar a Theor. das Func. anal. e o novo theorema que lhe suscitou o pensamento, e passagem que acabamos de citar.\* Assim se eu provar (quanto o permite o estreito espaço que me resta das seguintes notas) que a definição e proposição primeiras do liv. 9. com os collarios respectivos, constituem a base que ate gora faltava na doutrina das series, e mesmo na Theorica de La Grange; se eu mostrar, ou ao menos indicar sufficientemente, que o liv. 9. he tão essencial á demonstração rigorosa dos calculos modernos ordinario, e infinitesimal, como pode vir a ser util ao adiantamento dos methodos de approximação, de que La Grange com tanta razão se queixa, poderemos concluir que o livro 9. merecia alguma coisa mais que a escaça denominação de *arithmeticas das potencias*.

---

CARTA HYDROGRAFICA, E ROTEIRO DAS COSTAS DE  
PORTUGAL.

Em o No. IV. do nosso Jornal, pag. 651. annunci-

\* O dito theorema deduz-se facilmente das primeiras prop. do liv. 9. e parece me que seria nelle perfectamente inutil: porque o signal, &c. da def. 1. tem (se me não engano) o mesmo prestimo que o dito theorema de La Grange.

amos esta precioza obra, que se concluiu, e publicou ha alguns mezes.

Nada he tão util á navegação como cartas circumstanciadas, e exactas das Costas. A melhor carta que das de Portugal havia era a do celebre Tofino: com tudo ella era grandemente defeituoza; por senao permitir a este sabio Hespanhol o fazer as necessarias operaçoens sobre a Costa de Portugal; operaçoens, a que ciumes politicos bem ou mal entendidos obstáraõ. Dahi vem que nella se achão erros notaveis.

O habilissimo engenheiro Portuguez Marino Miguel Franzini efficazmente auxiliado pelo vigilante, e paternal Governo de Portugal, e pelo Almirante Berkeley, procurou corrigir taes erros, e dar huma Carta Hydrografica, e Roteiro exacto das Costas de Portugal; o que nos parece ter conseguido, depois de penozas observaçoens, assiduo trabalho, e do mais louvavel zelo pelo serviço de S. A. R. o Principe Regente Nosso Senhor, e da sua patria.

Tal he nossa opiniaõ á cerca desta obra; mas reccozos de que ella não fosse fundada, porque nos não julgamos dotados dos necessarios conhecimentos para bem avaliar obras deste cunho, procuramos que os trabalhos do nosso benemerito compatriota chegassem ás maõs do mui conhecido, e distincto sabio Hespanhol Dom Jose de Mendonza Rios, que actualmente rezide em Londres, rogando-se-lhe quizesse dar o seu parecer á cerca de esta obra: e nos somos mui felizes em poder apresentar aos nossos leitores o juizo que della forma este illustre sabio Hespanhol, de quem ja tivemos occasiaõ de fallar em o nosso No. XXVII. pag. 527.; e que em assumptos de Astronomia practica he de huma grande, e universalmente reconhecida authoridade.

“As Cartas diz o sabio Hespanhol, e o Roteiro das Costas de Portugal são excellentes, e o Snr. Franzini merece os maiores elogios pela composiçaõ de huma obra tão util á navegação, e por ter dado nos Roteiros, alem das instrucçoens necessarias para a practica, noticia do modo com que estão construidas as Cartas, e determinadas as poziçoens dos pontos principaes. O todo parece-me, quanto eu posso julgar, trabalhado com talento, conhecimento, e tino, e forma huma



parte da Hydrografia, que he importante, e estava ainda imperfeita.

“ O Governo de Portugal, protegendo aquelle trabalho, tem pago huma especie de divida, que tinha contrahido, quando negou a Dom Vicente Tofino a permissão de fazer em seu territorio as mesmas observaçoens, que praticou para levantar as cartas das Costas de Hespanha; por cuja razão ficaraõ as de Portugal, por muitos annos depois, não bem conhecidas.

“ Vejo com muito gosto a addição que o Snr. Franzini fez á sua carta, pondo indicaçoens das alturas de montes que se podem descobrir do mar; porque será prezentemente hum meio facil, e util para que os navegantes determinem as situaçoens em que se achão á vista das Costas.

“ O que unicamente se poderia dezejar, alem do que nos tem dado o Snr. Franzini, he huma memoria, que contenha o detalhe das observaçoens de que se tem deduzido as latitudes, e longitudes adoptadas para a construcção das Cartas: isto porem he hum trabalho, que interessa principalmente aos homens theoricos, e que por isso se tem ordinariamente omittido na publicação de obras semelhantes. Nem mesmo Tofino acompanhou suas cartas destes documentos; e sua publicação he recentemente devida ao zêlo do Xefe de Esquadra Dom Joze de Espinoza, o qual, nas Memorias que tem dado á luz em Madrid, ha alguns annos, tem inserido muitos materiaes importantes para a Hydrografia.

“ Deve pois dizer-se que o Snr. Franzini, não só tem feito huma obra mui util, mas tambem que esta obra he completa para os uzos praticos a que se destina.”

---

Nos esperamos que o nosso habilissimo compatriota, continuando a servir, e honrar a Sua Patria, nos dê quanto antes a Carta Geografica de Portugal, de que tanto se preciza, e que elle prometteo.

---

## CONTINUAÇÃO

Dos Extractos dos Elementos de Chimica concernentes á Agricultura, &c. &c. &c. Por Sir Humphrey Davy.—  
Continuados de pag. 36.

## TERRENOS.

Não ha objectos alguns de maior importancia para o lavrador, que a natureza, e o melhoramento das terras; e não há ramo algum na agricultura, que possa ser mais excellentemente illustrado por investigaçoes Chimicas. As substancias que constituem os terrenos são certos compostos das terras *Silica*, *Alumina*, *cal*, *magnezia*, e dos oxidos de ferro, e manganesia; materias animaes, e vegetaes no estado de decomposição; e combinaçoens salinas, acidas ou alkalinas. Para fazermos huma idea exacta dos terrenos he necessario, que saibamos, que estes constaõ de differentes rochas decompostas, ou reduzidas a pedaços, e pó mais ou menos subtil: que algumas das suas partes soluveis estaõ dissolvidas n'agua, a qual está unida á massa; e que o todo está misturado com maiores, ou menores quantidades dos residuos das substancias vegetaes, e animaes em diversos estados de podridaõ. Em todas as experiencias chimicas sobre a composiçaõ dos terrenos connexas com a Agricultura, as partes constituentes quo se obtem são compostos, e he como compostos que elles obraõ em a natureza: he pois neste estado que Sir Humphrey Davy passa a descrever suas propriedades caracteristicas.

1. A *Silica*, ou *Silex*, ou terra das pederneiras, no seu estado puro, e cristallizado, he a substancia conhecida pelo nome de cristal de rocha. Os Chimicos obtem na em forma de hum pó branco impalpavel. Não he soluvel nos acidos ordinarios porem he dissolvida por meio de calor em laxivia alkalina fixa. He huma substancia incombustivel, visto estar saturada de oxygenio. Eu tenho provado, que esta he hum composto de oxygenio, e de hum corpo peculiar combustivel, ao qual tenho dado o nome de *Silicum*; e



conforme as experiencias de Berzelius, provavelmente contem quasi pesos iguaes destes dois elementos. 2. As propriedades sensiveis da *cal* são bem sabidas; esta existe em os terrenos communmente combinada com o acido carbonico. Tambem algumas vezes se acha unida com os acidos phosphorico, e sulfurico. As suas propriedades chemicas, e a sua acção no estado puro serao relatadas na leitura a cerca dos estercoes pertencentes ao reino mineral. He soluvel nos acidos nitrico, e muriatico; e forma com o acido sulfurico huma substancia difficil de dissolver-se, chamada gesso. Não he soluvel em soluçoens alkalinas. Contem 40 partes de huma substancia particular, á qual tenho dado o nome de *calcium*, e 15 de oxygenio. 3. *Alumina* ou pedra huma existe em estado puro e cristallizada na safira branca; e combinada com huma pequena quantidade d'oxido de ferro e silica, em outras pedras preciosas Orientaes. He obtida pelos chimicos na forma de hum pó branco, soluvel em acidos, e soluçoens alkalinas fixas. Segundo as minhas experiencias, parece constar de 33 partes de *aluminum*, e de 15 de oxygenio. 4. *Magnesia* existe em hum estado puro e cristallizado formando hum mineral semelhante ao talco, que se acha na America do norte. A *magnesia* usta ou *magnesia* calcinada das boticas, he a forma, em que communmente se observa. Geralmente está combinada nos terrenos com o acido carbonico. He soluvel em todos os acidos mineraes; porem não em lixivia alkalina. Distingue se das outras terras, que se descobrem nos terrenos, pela sua facil solubilidade nas soluçoens de carbonatos d'alkalis saturados d'acido carbonico. Parece constar de 38 partes de *magnesium*, e 15 de oxygenio. 5. Ha dois oxidos de ferro bem sabidos, os quaes são o preto, e o trigueiro. O preto he a substancia, que sahe fora do ferro quente, quando este he estendido a martello. O oxido trigueiro pode-se obter expondo por muito tempo ao ar o oxido preto, depois de aqueitado a tal ponto, que figue vermelho. Os oxidos de ferro existem algumas vezes em terrenos no estado de combinaço com o acido carbonico. Elles facilmente se distinguem d'outras substancias por darem, quando são dissolvidos em

ácidos, huma cor preta á solução de galhas, e hum precipitado de hum azal resplandecente á solução de prussiato de potassa, e ferro. 6. O *óxido de manganeseum* he a substancia commumente chamada manganesa, a qual usa-se no processo de corar. He discernido das outras substancias contidas nos terrenos pela sua propriedade de decompor o acido muriatico, e converte-lo em *Chlorine*. 7. As *materias vegetaes e animaes* são conhecidas pelas suas qualidades sensiveis, e pela propriedade de serem decompostas por calor. Podemos deduzir os seus caracteres do que se tem ja acima observado. 8. Os *compostos salinos* achados nos terrenos são sal commum, sulfato de maguesia, nitratos de cal, e de magnesia, sulfato de potassa, e carbonatos de potassa e soda. He desnecessario descrever com muidez os seus attributos particulares. A *silica* esta nos terrenos geralmente combinada com alumina, e oxido de ferro, ou com alumina, cal, magnesia, e oxido de ferro, formando cascalho, e area de differentes grãos de subtilidade. O carbonato de cal existe ordinariamente em huma forma impalpavel; mas algumas vezes no estado de area calcarea. Quando a magnesia não está combinada no cascalho ou area do terreno, está unida com o acido carbonico na forma de hum pó fino. A parte impalpavel do terreno, a qual vulgarmente se chama barro, consiste de silica, alumina, cal, e magnesia, e he na realidade composta das mesmas substancias, de que he a area dura, com a excepção de estar mais bem pulverizada. As *materias animaes e vegetaes* (estas ultimas são muito mais abundantes) existem nos terrenos em diversos estados de decomposição. Ellas estão algumas vezes em estado fibroso, e algumas vezes inteiramente divididas, e misturadas com o terreno.

#### ANALYSIS DOS TERRENOS.

Os instrumentos necessarios para a analysis dos terrenos são poucos, e de pequeno custo. Estes consistem em huma balança capaz de conter quatro onças de terreno ordinario, e a qual hum grão possa fazer pender; hum numero de pesos de quatro onças ate hum grão; huma peneira de fios de ferro, cujos boracos sejaõ taes, que por elles possaõ passar sementes



de mustarda ; huma lampeda d'Argand\*, com seos apendices ; algumas garrafas de vidro : cadinhos Hessianos†, vasos evaporatorios de porcelana ; maõ e almofariz de Wedgewood‡, alguns filtros feitos de meia folha de papel pardo dobrado de maneira, que possa conter hum quartilho, e cujas bordas estejaõ untadas ; huma faca d'osso, e hum aparelho para receber, e medir os fluidos aeriformes.—A maior parte das substancias ou reagentes chimicos essenciaes para separar as partes componentes dos terrenos tem sido ja mencionada ; ellas saõ o acido muriatico, acido sulfurico, alkali volatil dissolvido n'agua, soluçaõ de prusiato de potassa e ferro, succinato d'ammonia, soluçaõ de potassa, soluçoens de carbonato d'ammonia, de muriato d'ammonia, de carbonato de potassa saturado, e nitrato d'ammonia. Quando tivermos alguma porçaõ de terra, e naõ a podermos examinar immediatamente devemos guarda-la em garrafas, as quaes he necessario sejaõ cheias, e tapadas com rolhas de vidro. A quantidade de terra mais conveniente para analysar-se perfeitamente he de 200 ate 400 graõs. Deve ser apanhada em tempo secco, e ser exposta á atmosfera ate percebermos pelo tacto que está enchuta.—Huma porçaõ de hum terreno bom para nabos trazida de Holkham, em Norfolk, produzio em experiencias, que fiz, de 9 partes—8 de area siliciosa ; e a parte bem pulverizada constava.

	Partes.
De carbonato de cal	63
— silica	15
— alumina	11
— oxido de ferro	3
— materia vegetal e animal	5
— humidade	3

\* Lampeda d'Argand—assim se chama huma lampeda inventada por M. Boulton de Birmingham, a qual produz hum calor consideravel, uniforme, e sem a inconveniencia de fumo.

† Cadinhos Hessianos — estes saõ compostos de barro, e area, e quando bons sustentão hum calor intenso por muitas horas sem amollecere, ou derreter-se.

‡ Wedgewood—homem celebre por invençoens meccanicas.

N'outra porção de terra tirada de hum campo em *Sheffield-place, Sussex*, notavel por produzir excellentes carvalhos, eu descobri seis partes d'area, e huma parte de barro e materia bem pulverizada. E cem partes do terreno collectivamente produzirão na sua analysis,

	Partes.
De silica	54
— alumina	28
— carbonato de cal	3
— oxido de ferro	5
— materia vegetal no estado de decomposição	4
— humidade e perda	3

Huma excellente terra para trigo na vizinhança de *West Drayton*, em *Middlesex*, em 5 partes rendeo 3 de area siliciosa, e a porção bem pulverizada constou de—

	Partes.
De silica	32
— carbonato de cal	28
— alumina	29
— materia animal ou vegetal, e humidade	11

O terreno de *Bagshot heath*, o qual he inteiramente destituido de vegetaes, contem menos de  $\frac{1}{10}$  de materia bem dividida. 400 partes deste, as quaes foraõ aquecidas ate ficarem vermelhas, produzirão 380 partes d'area siliciosa grossa; 9 partes d'area siliciosa fina; e 11 partes de materia impalpavel, a qual era huma mistura de barro ferruginoso com carbonato de cal. A materias animaes, e vegetaes, quando estaõ completamente divididas, daõnaõ só coherencia, mas tambem molleza, e penetrabilidade; porem nem estas nem outra qualquer parte do terreno deve existir em excesso; e as terras saõ estereis se constaõ inteiramente de materias impalpaveis. Silica, alumina, carbonato de cal, e carbonato de magnesia no seo estado puro saõ nocivos á vegetação. Naõ he fertil o terreno, que contem em 20 partes—19 de alguns dos ingredientes acima mencionados.



## CONVERSAO DO TERRENO.

Pergunta-se se acaso as terras puras no terreno obraõ meramente activas como agentes mechanicos, ou chimicos indirectos, ou se effectivamente daõ alimento á planta? Esta questao he importante, e facil de resolver-se.—As terras constaõ, como ja tenho dito, de metaes combinados com Oxygenio, os quaes ate ao presente naõ tem sido decompostos; por conseguinte naõ ha motivo algum para suppormos, que as terras se podem converter em elementos dos compostos organizados, i. e. carvaõ, hydrogenio, e azote. Tem-se feito crescer plantas em porçoens limitadas de terra; o consumo desta tem sido mui pequeno, e o que tem desapparecido pode-se saber pela quantidade, que se acha nas cinzas; o que mostra que a materia absorbida naõ tem sido convertida em productos alguns novos.—O acido carbonico combinado com a cal, e magnesia pode ser decomposto, se algum acido mais forte, o qual o possa separar das suas terras, formar-se durante o processo de fermentação; porem naõ se deve suppor, que as mesmas terras podem converter-se em outras substancias, por processo algum effectuado no terreno. As cinzas das plantas sempre contem algumas das terras do terreno, em que crescerão; com tudo nunca igualaõ mais, que huma quinquagesima parte do pezo da planta consumida.

## TERRENOS QUENTES E FRIOS.

Muitos terrenos saõ vulgarmente reputados frios; e esta opiniao ainda que pareça á primeira vista erronea, he com tudo bem fundada. Alguns terrenos saõ muito mais aquecidos pelos raios do sol (sendo iguaes em outras circunstancias), que outros; e terrenos que tem recebido o mesmo graõ de calor esfriaõ em periodos differentes, i. e. huns esfriaõ mais cedo, que outros.—Esta propriedade naõ tem sido philosophicamente investigada, naõ obstante ser da maior importancia na agricultura. Em geral terrenos, que constaõ principalmente de hum barro branco, e duro, saõ com diffi-

culdade aquecidos ; e sendo de ordinario muito humidos, elles retem o seo calor meramente por pouco tempo. As gredas tambem saõ com difficuldade aquecidas ; porem visto serem mais seccas retem por mais tempo o seo calor em consequencia deste ser menos consumido na evaporaçã da sua humidade.— Hum terreno negro contendo grande quantidade de materia vegetal molle he o que com maior facilidade he aquecido pelo sol, e ar ; os terrenos escuros, e os que contem muita materia carbonacea, ou ferruginea adquirem hum grã de calor muito mais elevado, do que os terrenos de huma cor pallida, quando ambos saõ igualmente expostos á influencia do sol.—Quando os terrenos saõ de todo seccos aquelles, que com maior facilidade saõ aquecidos pelos raios do sol, perdem ao mesmo tempo o seo calor mais rapidamente ; porem eu tenho verificado por experiencias, que o terreno secco o mais escuro (constando em grande parte de materia animal e vegetal, substancias estas, que de todas saõ as que mais facilitaõ a diminuiçã de calor) quando he aquecido ao mesmo grã (com tanto que este naõ exceda os limites communs do calor do sol) esfriará mais vagorosamente, que aquelle, que for humido de cor pallida, e inteiramente composto de materia terrea. Eu observei, que huma terra negra e fertil, a qual continha quasi huma quarta parte de materia vegetal, sendo exposta ao sol, teve o seo grã de calor augmentado em huma hora de 65. ate 88°. , entretanto que hum terreno de greda exposto da mesma sorte, foi meramente aquecido ate 69°. Porem o terreno negro posto á sombra, onde o grã de calor era 62., veio a perder em meia hora 15., sendo que o da greda debaixo das mesmas circumstancias só perdeo 4. Huma porçã de hum terreno escuro, e fertil, e outra de barro frio e esteril, depois de se terem secado foraõ artificiosamente aquecidas ate 88., e sendo expostas ao calor de 57., em meia hora a porçã do terreno escuro perdeo 9. de calor, e a do barro meramente 6. Huma semelhantẽ porçã de barro humido, depois de ser aquecido ate 88., foi exposto ao calor de 55. ; em menos de hum quarto de hora o seo grã de calor foi igual ao da atmosfera do lugar. Em todas estas experiencias as terras foraõ postas em pequenas vasilhas



quadradas feitas de estanho, cujas dimenções eraõ duas polegadas de largura, e meia de profundidade; e os grãos de calor foraõ acertados por hum thermometro exacto.

#### PODER ABSORBENTE.

O poder, que os terrenos possuem de absorber agoa por attracção cohesiva, depende em grande parte do estado da divisaõ das suas partes; pois que quanto maior he esta, tanto mais se augmenta o seo poder absorbente. Ora os diversos ingredientes dos terrenos parecem possuir mesmo na sua natureza differentes grãos de poderes attractivos. Assim se observa que as substancias vegetaes são mais absorbentes, que as animaes; estas mais, que os compostos de alumina, e silica; e estes mais, que os carbonatos de cal e magnesia: com tudo estas differenças talvez dependaõ dos seos diversos estados de divisaõ, e de estarem mais ou menos expostos. O poder, que os terrenos tem de absorber agoa da atmosfera, tem grande influencia sobre a sua fertilidade. Quando este he grande, a planta he supprida com humidade em estaçoens seccas; e o effeito da evaporação, que se effeitua de dia, he contrapezado pela humidade recebida da atmosfera, pelas partes internas do terreno durante o dia, e tanto pelas partes externas como internas durante a noite.—Os barros duros, quasi semelhantes a *Pipe clays*\*, os quaes embebem a maior quantidade d'agoa, quando esta he lançada em estado frio, não são as terras, que absorbem a maior humidade da atmosfera em tempo secco. Ellas tornaõ-se compactas, e apresentaõ ao ar somente huma pequena superficie; e a vegetação nellas em geral, seca-se taõ rapidamente, como nas areas.—Os terrenos, que melhor supprem as plantas com agoa absorbida da atmosfera, são aquelles, em que ha huma mistura d'area, barro bem dividido, carbonato de cal, e alguma porção de materia animal, e vegetal; e que

\* *Pipe-clays*—he huma especie da terra argillacea, diffusivel n'agoa, e formando com ella huma massa flexivel, da qual se fazem caximbo.

alem disso são tão porosos, e leves, que podem ser penetrados pela atmosfera. Para obter-se esta qualidade, podemos usar com a maior vantagem de carbonato de cal, e materia animal e vegetal; estas substancias dão ao terreno poder absorbente sem dar-lhe ao mesmo tempo tenacidade; a areia, ao contrario, que tambem destroe a tenacidade, augmenta muito pouco o poder absorbente.—Eu tenho comparado os poderes absorbentes de varios terrenos relativamente á humidade da atmosfera, e tenho achado existir em maior quantidade nos terrenos mais ferteis de sorte, que por este modo podemos avaliar a bondade das terras. Mil partes de hum terreno muito excellente de *Ormiston* em *East Lothian*, as quaes continhão mais de metade do seo peso de materia bem pulverisada (11 partes desta eraõ carbonato de cal, e 9 partes materia vegetal) sendo seccadas por hum calor de 212., e expostas a atmosfera saturada de humidade, e cujo calor era 62., adquiriraõ em meia hora 18 graõs. Mil partes de hum terreno mui fertil extrahidas das bordas do rio *Parret*, em *Somersetshire*, sendo expostas da mesma sorte, absorberaõ 16 graõs. Mil partes de hum terreno de *Morsea*, em *Essex*, do valor de 45 xelins por geira, ganharaõ 13 graõs. Mil graõs d'area fina, de *Essex*, do valor de 28 xelins por geira ganharaõ 11 graõs. Mil graõs d'area grossa do valor de 15 xelins por geira absorberaõ meramente 8 graõs; e outros mil de *Bagshot heath* adquiriraõ somente 3 graõs.—As substancias existentes nos terrenos, que dão o verdadeiro nutrimento ás plantas, são a agoa, e a materia vegetal, e animal no estado de decomposiçaõ; ora as partes terreas do terreno não só servem para reter a agoa, e por este modo suppri-la em apropriadas quantidades ás raizes das plantas, mas tambem são uteis em produzir huma propria distribuiçaõ da materia animal, e vegetal; quando estaõ misturadas com estas em quantidades iguaes, obviaõ a sua mui rapida decomposiçaõ; e por meio dellas vem as plantas a receber em proporçoens proprias as partes soluveis, ou nutrientes.



## ORIGEM DOS TERRENOS.

Os terrenos parecem dever a sua origem á decomposição das rochas e *strata*. Frequentemente acontece, que se achão porçoens de terra no seo estado inalterado sobre as rochas, donde derivaraõ os seus principios. Podemos com facilidade comprehender o modo, como as rochas são convertidas, se, por exemplo, examinarmos o granito molle, ou granito de porcelana. Esta substancia consiste de tres ingredientes i. e. *quartzo*, *feldspar*, e mica. Quartzo he a terra siliciosa, quasi pura, em estado de crystallizaçã.—A *Feldspar* e mica são de natureza mui composta; ambas contem silica, alumina, o oxido de ferro; no *feldspar* ha communmente cal, e potassa; na mica ha cal e magnesia.—Quando huma rocha granitica desta especie tem sido por muito tempo exposta á influencia do ar, e agoa, esta e o acido carbonico obraõ sobre a cal, e potassa, que entraõ na composiçã da dita rocha; e o oxido de ferro, o qual existe quasi sempre no seo estado menos oxygenado, começa a combinar-se com maior porçãõ de oxygenio; a consequencia he, que o *feldspar*, e a mica são decompostos, porem o primeiro mais rapidamente. O *feldspar*, o qual he, para assim dizer, o cimento da pedra, forma hum barro fino: a mica, em parte decomposta, mistura-se com este—constituindo area; e o quartzo indecomposto apparece na forma de cascalho, e area de differentes grãos de subtileza.—Logo que se forma a menor porçãõ de terra na superficie de huma rocha, as sementes de *lichens*, musgos, e d'outros vegetaes imperfeitos, (as quaes existem constantemente na atmosfera, e tem repousado na dita terra) principiaõ a vegetar, a sua morte, decomposiçã, e putrefacçãõ, produzem huma certa quantidade de materia organisavel, que se mistura com as materias terreas da rocha; neste melhorado terreno plantas as mais perfeitas podem entãõ crescer; estas tambem absorbem nutrimento da atmosfera, e d'agoa; e morrendo, augmentaõ o numero dos materiaes ja existentes: a decomposiçã da rocha ainda continua; e a final por estes processos vagarosos, e graduaes forma-se hum terreno, no qual arvores

magestosas podem fixar as suas raizes, e cuja cultura assegura ao lavrador a merecida recompensa dos seus trabalhos. Terrenos estereis, taes como os que trazem sua origem de rochas graniticas, e de pedra arenoza, continuaõ frequentemente, e por longo tempo a ser apenas cobertos de plantas, cuja vegetaçã he assaz imperfeita. Terrenos produzidos pela decomposiçã de pedra calcarea, gredas, e basaltos, sãõ naturalmente cobertos de hum verde perenne e apresentaõ hum terreno excellente para todas as especies de plantas, que quizermos cultivar.

(Continuar-se-ha.)



## CORRESPONDENCIA.

---

### RESPOSTA

A Carta sobre o Tratado de Commercio entre Portugal, e Inglaterra.

(Continuada de pag. 80.)

O que tenho dito bastará para que as Pessoas mais infatuadas do methodo Portuguez de ter fabricas, comecem a desconfiar que não he taõ grande despropozito, ou desgraça, como diz o A. da Carta, haver quem diga que o Governo, e a Nação Portugueza, em geral, devem occupar-se de remover os obstaculos que impedem a extensão, e prosperidade de sua Agricultura, antes doque esforçar se a ter fabricas, sem remover aquelles obstaculos.

Bastará igualmente para patentear as illuzoens que o A. se formou, e com as quaes induzio em erros notaveis os seus leitores, persuadindo-se, e per-uadindo-lhe que *he* tudo, quanto elle (muito louvavelmente alias) dezeja que *seja*.

Mas eu se promitti ao A. de o deixar em plena liberdade de se esgremir contra o Tratado, não lhe segurei a mesma indulgencia para todas as propoziçoens exaltadas, de que a sua composiçãõ abunda; e o empenho pueril de ter fabricas pelo methodo antigo somente excitaria rizo, se fosse como em outro tempo toda a sua consequencia entrarem por contrabando as fazendas, que deviaõ entrar com lucro para o Governo; perder este os Direitos, e as despezas que faria com as fabricas:—mas agora deve ser exposto ao Soberano, e aos Povos em toda a sua ruindade; por quanto elle foi, senão criado, ao menos muito excitado pelos livrinhos Francezes, a fim de criar hum partido entre nos de descontentes, e ciõzos do lucro que fazem os Inglezes com o nosso Commercio; e por tanto serve agora para desviar a attençãõ (se fosse possível) do Soberano, e dos Povos do verdadeiro rumo que a situaçãõ reciproca imperiosamente exige, e volta-la ar-

tificiosamente para lamentações escuzadas contra o Tratado de Commercio, que nos não deixa ter fabricas, como se este fosse o unico remedio que se devia agora dar aos males que nos cauou a invazão do General Massena; em quanto salta aos olhos de qualquer pessoa hum pouco zelozza, e intelligente, que não se trata agora (como podia pensar-se ha 30 ha 40 e mais annos) de crescer em cultura, em industria, &c. &c. e por consequencia em poder—trata-se de reparar os immensos estragos, que a invazão cauou á nossa Agricultura, e Povoação antiga—que são taes, a dar-se credito as relações melhores que ha, e que por falta de dados competentes não se podem ainda qualificar de exageradas, que dessa mesquinha povoação, que tinhamos na Europa nos destruirão quasi a terça parte: estragos de que apenas ficará a lembrança para detestar os francezes, em 12 ou 15 annos, se a favor da Lavoura se adoptarem *medidas novas, e decisivas*, e se pozerem sem demora em successiva execução—porque as margens do Tejo, e do Mondego não serão menos privilegiadas, do que as do Pó, e do Rheno, que sendo, ha seculos theatro constante das guerras mais activas da Europa, são os paizes mais cultivados, e povoados do Continente, só porque alli não he opprimida, ou indirectamente impedida a Agricultura como he entre nos.

Que não se desvie a attenção do Soberano, e dos Povos deste alvo indispensavel a attingir para segurar a propria independencia, e quasi a existencia; he o interesse pessoal de cada individuo, de cada fiel vassallo, de cada bom Portuguez que segundo li no seu Jornal a pag. 63. No. XXIX. são *todos os Portuguezes*.

Vmces. tem a gloria de ter sido os primeiros, que demonstrarão o absurdo que se ouvia ate aos primeiros Negociantes de Lisboa, isto he, que o Reino antigamente não produzia pão nos melhores annos para mais de seis mezes, e para tres mezes nos annos de má colheita. J. J. S. de Barros foi o primeiro Author Portuguez que antes de Vmces. se occupou com alguma seriedade deste objecto importantissimo; e não he culpa sua, mas da falta de A. A. que o procedessem, ou antes da cauza, que fez que os não houvesse, se aos seus resultados se não pode dar inteiro credito, pela incerteza, ou escuriedade dos dados em que elle se funda.—Mas a sua Memoria acha-se entre as Economicas da Academia, que desgraçadamente poucas pessoas lem, havendo tantas tão dignas de serem lidas e meditadas, e sendo constante o apreço que dellas fez o Instituto de Paris em tempo em que o Despota ainda lhe conservava alguma liberdade de pensar.

Hum Author moderno teve a lembrança de perguntar o que teria sido a Monarquia Portugueza em maons de Hol-



landezes, (samente direi eu no ponto de vista de Administração Economica ; porque em nenhum outro dezejariaõ os Portuguezes a mudança...) E como elle não desenvolveo a sua idea, atrever me hei a faze-lo samente pelo que respeita a Agricultura, a fim de evitar a comparaçãõ.

Se Portugal fosse hum Reino limitado em superficie, como a Hollanda, e que apezar de todo aproveitado, não desse o sustento necessario para os habitantes, estes que por sua muita industria ja se teriaõ lançado a pescadores e navegantes, o primeiro pensamento que teriaõ, seria o de ir buscar em seos proprios navios o que lhes faltasse\*.

Se pelo contrario os Portuguezes tornados Hollandezes em industria vissem que o seu paiz não estava ainda todo aproveitado, e que fora d'elle possuiaõ vastissimas previncias, olhavaõ para o mappa do Reino, (ainda que não tivessem outro senaõ o do Hespanhol Lopes, feito sem alguma previa operaçãõ trigonometrica), e observando ao Norte, e ao Sul do Tejo vastos dezertos, exclamariaõ—Não he o nosso Reino taõ pequeno paiz ; tanta terra temos ainda por cultivar ;—e logo mandavaõ algum dos excellentes Mathematicos, que tem a medir esta extensaõ vazia, para saber se ella era como parece igual a 900 leguas quadradas, quer dizer, quasi a terça parte do Reino—nomeavaõ ao mesmo tempo huma commissãõ de Pessoas douças, e zelozas do Serviço de Deos, e d'El Rey, e davaõ-lhe a incumbencia de vizitar estes immensos tractos incultos, e informar da quantidade delles que era susceptivel de cultura, das cauzas a que se devia attribuir tamanho mal, que remedios se deviaõ dar, que leis, que uzos convinha conservar, ou abolir ; que premios, que izençoens se deviaõ offerecer aos novos colonos a quem se vendessem, ou entre os quaes se repartissem as terras incultas.

Supponhamos agora que o resultado desta investigaçãõ Luzo-Hollandeza fosse o mais infelis, e o mais absurdo, que a imaginaçãõ mais preocupada podia conceber, por exemplo,

\* Os nossos Portuguezes contentaraõ-se não samente de receber quasi todo o trigo e farinha de que precisavaõ em navios estrangeiros ; mas quando se viraõ mais apertados pela carestia do genero, olhando ao effeito, e jamais á cauza, pediraõ em Cortes ao Senhor Rey D. Joaõ IV., que os mantimentos, que viessem de fora fossem izentos de Direitos ; e esta lei ficou ate agora em tanto vigor, como se fosse huma das fundamentaes do Reino ; e não consta se houve naquellas Cortes hum homem só que se lembrasse de perguntar, se não seria melhor remedio aliviar-se a Agricultura das vexaçõens, que lhe fazem os tributos locaes, as Coutadas, a má ou nenhuma administraçãõ municipal, que tohem a producçãõ, e a circulaçãõ dos generos, 1. Collec. de LL. Extrav. á Ord. Liv. 2. Tit. 6.

que em todas essas 900 leguas quadradas não havia huma pollegada de terra, que não fosse de rocha viva; digamos ainda mais, de vidro, onde nenhuma planta podia germinar. Voltavaõ-se logo os Luzo-Hollandezes para as outras suas possessoens; e topando com as Ilhas Acores, viaõ logo, que essas regorgitavaõ de gente, e de subsistencia, e que o seu sobejo vinha ja para Portugal, mas era hum nada, á vista das precizoens do Reino — Proseguiaõ ate o Brazil; e provada a fertilidade, e a propriedade das Capitania do Rio Grande, de S. Paulo, e Minas Generaes para a sementeira de toda a qualidade de graõ; ha seculos que os Luzo-Hollandezes teriaõ guardado em caza para outros uzos, esses 5—6—7—8 milhoens de cruzados, que annualmente mandavaõ antes para a America do Norte, para o Baltico, para a Mourama, &c. &c. &c.

Observemos agora a serie de raciocinios pela qual elles chegariaõ a este ultimo resultado, na hypothese que o Reino de Portugal fosse declarado incapaz de produzir o sustento que lhe faltava.

Quando o 1. Conselheiro Luzo-Hollandez propozesse que se cultivassem de trigo, &c. &c. as terras do Rio Grande, &c. observaria outro que não havia braços—Lembrava o 3. que se levassem para lá cazaes das Ilhas; mas o 4. faria a objecção que isso era despir hum santo, para vestir outro; que nada se ganhava, se os cazaes fossem levados por força; e que para irem de boa vontade, somente se podia fazer conta com os que sobejassem da cultura das Ilhas—Lembrava o 5. Conselheiro Escravos de Guiné; mas o 6. faria o reparo, que não havia cabedal para os comprar; porque todo quanto existia se applicava para a compra de escravos, que eraõ precizos para a cultura, e fabrico do assucar, do café, &c. &c.: e que tira-los dalli era tambem despir hum santo para vestir outro, no que de certo não havia proveito. Acodia o 7. com a reflexaõ—que nos ja tinhamos assucar, e café de mais; que o Brazil estava a respeito da Sua Patria Mai, e no ponto de vista de extensaõ, e povoação, em razãõ inversa daquella em que estavaõ as Colonias Francezas, e Inglezas; que estas tinhaõ hum mercado certo de 15, e de 25 milhoens de habitantes, em quanto nos apenas podiamos fazer conta com o consumo de 3, logo que Genova, e Hamburgo nos não tomassem o noõso assucar. Que os Senhores de Engenho eraõ ja obrigados a variar a cultura conforme os mercados da Europa se abriaõ, ou se fechavaõ. Que não seria por tanto despir hum santo para vestir outro, applicar parte desses escravos tirados do assucar, e café para as sementeiras do graõ no Rio Grande, &c. &c.—que tinhaõ o mercado certo em Portugal, ao me-



nos ate á quantia de 5, 6, 7, ou 8 milhoens de cruzados, que annualmente sahiao para fora em compras de mantimentos. Embarçados os 7 Conselheiros com as opinioens encontradas, perguntaraõ o seu voto ao 8. e mais velho, que não tinha ainda fallado. Este disse—Nenhum meio violento he bom, ainda que a tenção o seja. Ninguem tem experimentado mais esta verdade do que os Portuguezes—Deixemos aonde estao os escravos, que trabalhao na agricultura do assucar, e café; mas ponhamos huma imposição sobre aquelles que servem somente ao luxo nas cidades, e nas villas; e carreguemos a mão sobre as escravas que vivem solteiras em caza de seos Senhores, e perpetuaõ o seu vicio. Convidemos com izençoens, e premios o infinito numero de mulatos, e negros livres de facto, senao de Direito, que infestao o interior do Brazil, como os Gafanhotos assolavaõ o Egypto.—Sejaõ estes os primeiros passos para a abolição gradual da escravatura, cuja extincção absoluta deve ser o distante, mas o certo alvo dos nossos esforços.—Façamos ainda mais. Procuremos por todos os meios que a Religião, e a instrucção podem inspirar, procuremos, digo, persuadir aos Brancos que não pode ser coiza vil na America, ainda rude, o trabalho que ennobresse o homem na Europa civilizada. Inculquemos-lhes a sanctidade do matrimonio como huma primeira base da sociedade civil, como o fundamento da grandeza das Naçoens: provemos-lhes com a representação do que se passa diante dos seos olhos continuamente, que a propagação avulsa de especies diferentes he a peor raça do seu Paiz.—A estas verdades palpaveis, não seraõ os habitantes do Brazil insensiveis, porque elles amao a sua Patria, e dezejaõ a sua grandeza, o que muitas vezes tem mostrado.

Eu iria por diante com esta fabuloza narraçao, se não tivesse tanta pressa de pedir ao A. da Carta, que escolhendo dos dois resultados da investigaçao Luzo-Hollandeza aquelle, que lhe parecer mais provavel, isto he, da possibilidade de aproveitar os dezertos de Portugal, ou da necessidade de suprir essa falta com a cultura no Brazil, e suppondo que hum, e outro fossem postos em pratica no anno de 1763, e ate 1777, anno em que morreo o Senhor Rey D. Joze I., seguido com o mesmo ardor com que de facto se seguiu o methodo fabricador, nos dê o balanço dos dois methodos, e aponte de que parte estaria o saldo a beneficio da riqueza, e da grandeza da Nação: nao se pode ser mais liberal.

Eu escolhi hum periodo do maior socego para a Europa, e huma época bem recente.

Qual foi o resultado do methodo fabricador, prova-se pelo

que Vinces, dizem a pag. 722 do seu Vol. 4. a respeito da insignificancia das importações, e exportações reciprocas entre o Brazil, e Portugal; pode-se provar tambem pela certeza que se pode dar, que o valor total das importações de Inglaterra para Portugal nunca diminuiu; e finalmente mais que tudo pelo estado miseravel, e cachetico das provincias do Reino, em quanto as cidades maritimas somente prosperarão com o commercio do Portugal.

Eu supponho que nos principios do A. não serviria de objecção a falta de gente para cultivar os novos terrenos de Portugal naquelle tempo, pois elle bem sabe que então, como agora, andão (se não ha exaggeração no calculo) 30 ou 40,000 homens de mar expatriados do Reino, e das Ilhas, servindo em vasos estrangeiros; que ha 20 ou 30,000 galegos trabalhadores de diversos modos dentro do Reino: hum numero consideravel de vagabundos, e ociozos, e criados inuteis, contra os quaes se não executão as leis antigas; muitos filhos segundos vivendo a lei da nobreza; e por fim 20 mil frades, e freiras, e alguns mil clerigos de mais dos que requer o verdadeiro, e effectivo serviço Divino, entre todos os quaes se acharia hum bom numero de colonos.

He regra fundamental dos modernos economistas, que as leis não devem dar preferencia a hum genero de industria sobre outro. O methodo fabricador forçado á maneira de Portugal, e de outros paizes que lhe derao o máo exemplo, he claramente contrario á Agricultura.—O methodo agricultor he indirectamente o maior auxilio da industria fabricadora, pelas grandes facilidades que tras consigo—abertura de estradas, de canaes, e de Rios, indispensaveis para a circulação dos generos, pela barateza dos meios de subsistencia, e de transporte que huma lavoira florente subministra aos fabricantes sem privilegios exclusivos, sem embargos, e sem Juizes Conservadores.

Eu tenho-me alargado mais nesta discussão, porque este me parece o erro principal do A. e da maior parte dos Portuguezes, que pensão que para ter fabricas, basta quere-las ter, e que excitados sem o perceber pelos ciumes, que os Francezes lhes inspiraõ dos Inglezes, imaginaõ, que em querendo podem logo ser tão destros, e tão ricos fabricantes, como os Inglezes.

Quem tem estudado a historia dos dois Reinos de duzentos annos a esta parte, sabe mui bem porque não ha fabricas em Portugal, e porque a industria tem feito tantos progressos em Inglaterra.—Corra-se a historia moderna, e ver-se-ha que as Sciencias, e as Artes tem ido de par; e não se achara exemplo de huma Nação industrioza aonde a instrucção publica tenha sido tão reprimida, como foi, com poucas ex-



cepçoens em Portugal desde o fim do seculo decimo sexto até o reinado do Senhor D. Jose I. E levando a indagação mais adiante, achar-se-ha que em nenhum pais da Europa floreceraõ juntamente Inquizição, e Fabricas: pois se alguem allegar em contrario o exemplo de Roma, aonde as Bellas Artes ao menos estavaõ no maior auge—respondo que Roma, a Séde da Nossa Santa Religiaõ, tolerava os Judeos vivendo com suas leis, e ritos livremente; e não so não permittio, que a Inquizição fizesse nelles fachina por dois seculos a fio, como succedeo em Portugal; mas antes quiz, e procurou muito conseguir que os Judeos em Portugal fossem tratados como em Roma; e foraõ os nossos proprios Portuguezes que defenderaõ a Inquizição contra a Corte de Roma; vindo assim a mostrar que eraõ mais zelozos da conservação da nossa Santa Fé, e da pureza da nossa Religiaõ, do que o mesmo Santo Padre—*Proh dolor!!!* Vimos Marquez contra Marquez, Conde contra Conde; Frade contra Frade; o Dezembargador, o letrado, o plebeo, intrigando na Corte de Roma, huns contra, outros a favor da Inquizição. Lea-se o Testamento Politico do grande D. Luis da Cunha. *Proh dolor!!!* digo, e respeito eu,—

Agora a consequencia mais notavel, que eu daqui tiro he que nesse mesmo Tratado de que o A. da Carta se queixa tanto, como taõ contrario as nossas fabricas (se he exacta a discussaõ historica acima exposta) deu S. A. R. o maior passo que ate agora se tem dado em Portugal para excitar a industria, quando solemnemente prometteo e annunciou ás Naçoens Estrangeiras, que jamais haveria Inquizição no Brazil, convertendo assim em Direito Publico huma Resolução de Direito Patrio, a fim de tirar toda a duvida, que não se renovarã o exemplo de Goa, aonde a Inquizição tem sido duas vezes estabelecida, e duas vezes abolida.

Parece por tanto mais que demonstrado, que ate que chegue a felis epoca em que os verdadeiros principios de Administração Interna sejaõ não somente bem entendidos pelos Ministros de Estado, mas tambem entendidos, e dezejjados por todos os vassallos, de sorte que tornados em axiomas cesse o spectaculo escandalozo, e derrizorio que apresenta a nossa historia interna de setenta annos a esta parte; isto he, huma mudança continua de modo de pensar e obrar, e hum unico fim em todo o individuo, o de destruir o que o outro fez, de modo que ninguem tenha o merito de conseguir as reformas de todo o genero, que a Monarquia necessita para se segurar: ate, digo, que chegue esta feliz epoca, não só por obrigaçã de Tratado, mas ate por especulacão do Governo seria conveniente a experiencia do me-

thodo de deixar entrar, pagando hum modico direito, as fazendas, cujo consumo não se pode prohibir, antes do que tolerar-se hum escandalozo, e escancarado contrabando, com o pretexto de sustentar fabricas insustentaveis, em quanto se lhe nega o indispensavel auxilio de huma boa lavoura.

Concluo pois—se a *desgraça, ou erro de que o A. se lastima fosse mais geral terião as nossas fabricas prosperado mais.*

Quando o A. se queixa que na sua propria Patria se trataõ os Negociantes Nacionaes como Enteados, e não como Filhos, a imitação do que faz a Inglaterra—que se ponhão Direitos modicos sobre os Estrangeiros, em quanto se carregava de Direitos hum Imperio Nascente—que se emponha aos nossos Navios a obrigação de trazer Capellam, e Cirurgiam, o que augmenta tanto a sua despeza em comparação com os Navios Estrangeiros, e serve quazi somente para desasocego do Capitaõ, contra o qual, o Piloto, o Cirurgião e o Capellam vem sempre intrigando—mostra que tem reflectido sobre as cauzas da nossa inferioridade em Commercio, e em industria de todo o genero; e deve ter a boa fé de confessar que nem estes erros se devem ao Tratado, nem são produzidos por elle:—são muito antigos; e em quanto não forem removidos, com tantos outros obstaculos que a industria soffre, debalde se procurara ter fabricas, Agricultura, Povoação, poder, e o que estas dão—*Independencia Nacional.*

Lea os antigos Tratados de Portugal, e hade achar, que elles são mais hum Aranzel de privilegios para os Estrangeiros, do que hum Contracto Bilateral entre duas Nações independentes. Em nenhum delles achara feita menção de subditos Portuguezes em Inglaterra: esta hypothese parece que se considerou como abstracta, ou Chimerica: os mais simples principios de Direito das Gentes, que se costumão commemorar em todos os Tratados a favor dos subditos da outra Potencia, que se acharem em Paiz Estrangeiro, foraõ constantemente omittidos; de sorte que hum Portuguez poderia ter sido alistado para a Milicia, para o Exercito de mar, e terra, sujeito a quaesquer tributos, ou vexações, sem que pudesse allegar em seu favor a confirmação do Direito das Gentes por hum artigo do Direito Publico da sua Nação;—e se o A. sustenta (bem ou mal) que a reciprocidade promettida foi illudida pelas palavras da estipulação no ultimo Tratado, deve confessar, que nos antigos Tratados nem sequer promettida foi.—

Admitta-se ainda mais com o A. da Carta que a Inglaterra nunca de facto concederá a reciprocidade promettida



(o que eu estou bem longe de admitir); maior será o beneficio que rezultara deste Tratado do que ninguem esperava; porque essa consequencia provará que não se deve fazer tratado algum; porque todos serãõ illuzorios. O A. admite de certo esta consequencia; mas eu dezejo leva-lo ao dilema seguinte—Nesse Cazo, (dado, e não concedido) e antes que seja chegada a epoca feliz de que fallei, da coincidencia geral dos Portuguezes nos mesmos principios de Administração Interna, qual dos dois methodos acha elle peor—hum como o presente em que temos direitos pelo Tratado, que reclamamos com certa, ou incerta esperanza de os realizar, ou o outro que ja se hia realizando, que os estrangeiros gozem de facto de todos os privilegios de hum Tratado, sem se obrigar a conceder aos nossos Negociantes, e Navios couza alguma? — e que tal era a situação das couzas antes do Tratado facilmente se provara aquem ja o não souber.

Exceptue-se a reduçãõ dos Direitos de Alfandega de 24 a 15 por cento, não ha hum Direito promettido pelo Tratado, que não estivesse ja gratuitamente concedido: e o que he mais, não somente aos Inglezes a quem podia ser considerado, como acto de agradecimento: não—aos Americanos se offerecerãõ quasi os mesmos; e se mais estrangeiros houvesse, ou Naçoens em amizade, a mais terião sido gratuitamente concedidos.—Se os Americanos não tem hum Juiz Conservador no Brazil, este eterno escandalo da nossa Jurisprudencia, he porque o não querem. Os Americanos gozaõ dos mesmos favores para os seos Navios, que gozaõ os nossos; em quanto elles carregãõ de Direitos de tonellada, e outros, os nossos que vãõ aos seos Portos.

Quando o A. aconselha que se ponha hum Direito de tonellada, &c., sobre os navios Inglezes igual ao que os nossos pagãõ em Inglaterra, podera ter razãõ: Sua Alteza Real tem o direito de o fazer com tanto que seja igual para os navios Inglezes, e Portuguezes, se as Alfandegas Inglezas restituirem com lealdade o excesso que ate agora pagavaõ os nossos Navios; isto he, com tanto que o Ajuste dos Commissarios Portuguezes, e Inglezes seja lealmente executado:—mas não tendo S. A. R. Tratado algum com os Americanos principalmente a respeito do Brazil; nem com outra alguma Nação, quem o impede de conceder aos nossos Navios a respeito dos Americanos, e de outras Naçoens com quem ao depois haverã de tratar, taes vantagens que elles sejaõ obrigados a conceder-nos muito para relaxamos alguma couza do nosso rigor?—Quero dizer—quem impede S. A. R. de fazer pagar aos Americanos, e a todas as outras Naçoens com quem não tem ainda tratado

a respeito do Brazil, iguaes direitos sobre os seus Navios, que la vaõ, aos que elles fazem pagar aos nossos por tonnellada, vizitas, faroes, &c., tendo cuidado de izentar os nossos, e conserva-los a par dos Inglezes, na hypothese acima do ajuste dos Commissarios ser lealmente executado.

Em vez do que observo com magoa, que nenhum corpo de commercio nem no Brazil, nem em Portugal representou humildemente a S. A. R. que o imposto annual de 12,800 por cada Navio de 3 mastros, e de 9,600 por cada embarcação de dois mastros—e 6,400 por cada huma de hum mastro, e de barra a fora, determinados no Alvará de 20 de Outubro de 1812 não pode ser objecto de rendimento algum, em quanto a Marinha Portugueza que navega para Portugal, e para os Paizes Estrangeiros se vai anniquillando, ou pelos favores concedidos aos Estrangeiros, ou pela desigualdade com que elles trataõ os nossos—e que este tributo pequeno para render, pode com tudo pezar assaz para desanimar mais a nossa Marinha mercante.

Tambem confessara o A. da Carta, que não he ao Tratado que se deve o principio de por tributos sobre a classe miuda, e productora. Este he o defeito de toda a nossa legislação fiscal desde o principio da Monarquia; e observo com a mesma magoa, que nenhuma Corporação de Commercio representasse humildemente a S. A. R. que o Direito de 4,800 por embarcação de menor lote, he contrario á industria da Classe productora, e pouco pode render, em quanto combinada com a de 6,400 sobre as embarcaçoens de hum mastro, tende a fazer passar a navegação que fazião as nossas Sumacas costa a costa, para os Navios Estrangeiros, os quaes com o pretexto de descarregar em dois Portos, fazem de facto o Commercio de Porto o Porto.

Eu perguntarei ao A. da Carta porque senão tem feito, e porque senão fazem estas representações? Tem por ventura os Negociantes medo que S. A. R. não receba os seus requerimentos, ou não attenda a elles?—Pode-se fazer maior injustiça do que essa ao caracter Pio, Justo, e Beneficio do Soberano?—Certo que o requerimento de hum só Negociante pode, e deve ás vezes parecer suspeito; mas quando os Negociantes todos de huma Praça respeitosa, e publicamente representarem, o Soberano os attendeo, e attendera sempre—E de que outro modo pode elle ser instruido dos factos, e conhecer a verdade? Nascer por ventura os Reys ensinados?—Aonde podem aprender os Ministros de Estado noçoens de Commercio Portuguez, elles que não tem na propria lingua nem sequer hum bom livro de Geografia do seu paiz? Do Brazil não ha nem pequeno nem grande. Alem disso as circumstancias mudão todos os



tias; e os Negociantes he que devem informar dellas. O Governo Inglez consulta constantemente o Committee do Brazil, o Committee de Portugal, o Committee reunido de ambos.—Que estabelecimento pode suprir a isto entre nos? Não por certo a Junta do Commercio, que não tem a importancia do Board of Trade em Inglaterra, de que são Membros todos os Ministros de Estado; e que entre nos tem que exercer tantas, e taõ diversas funcçoens, que o resultado mais simples he não preencher alguma.

Sem esta apathia geral, sem esta indifferença para os interesses nacionaes, quem pode explicar o facto que ja citei, de huma Nação bellicoza como a nossa, que não só deixou duas vezes desvanecer-se o seu exercito, mas que necessitando de grande numero de armas para estabelecer, e conservar o nexo entre os Membros dispersos da Monarquia, não tinha em parte alguma della huma fundição de ferro, ou fabrica de armas, que mereça o nome: e quando algum dos seos a estabeleceo em Africa, outro buscou logo de a deitar abaixo e o conseqüio. Agora considerando a Nação tambem como essencialmente navegante, e Commerciantes, sem ter ferro, nem metal algum excepto o ouro, e querer figurar em hum Tratado como manufactora, e fabricadora exclusiva, he objecto de rizo, ou de lastima, para quem sabe, que apenas haverá hum metal, ou semimetal de que as suas vastas possessoens não apresentem minas riquissimas, e conhecidas.

He hum problema historico para ser rezolvido por quem for bem versado na historia antiga o decifrar o lugar aonde, ou de quem os Senhores Reys D. Manoel, e de Joã 3. houveraõ o immenso numero de artilharia, e armas de que a Monarquia estava por toda a parte recheada; ao ponto que se conta, Deos sabe com que verdade, que a Cidade de Macão, sempre famoza em lealdade, offereceo ao Senhor Rey D. Joã 4. 400 peças de artilharia.

He huma questãõ que o A. da Carta excita, e que exigiria muita discussãõ; e lembrando o que acaba de acontecer em Inglaterra não sei quem seria Juiz Competente para a decidir, quero dizer o levantamento de valor ao ouro. Tocár na proporção estabelecida dos tres metaes, ouro, prata, e cobre parcialmente, isto he, altera-la só para hum, pode ser hum erro Capital: tocar em todos he perigozo; porque as leis não podem mais do que o Commercio; o qual segundo as suas precizoens, dá mais valor ora a hum, ora a outro metal. Eu aconselharia ao A. que em vez de annunciar taõ depressa a sua opiniaõ deciziva, communicasse pela imprensa aos seos naturaes as noçoens que adquirir nos livros estrangeiros, ou na experiencia.

Acabarei, com as palavras com que o A. acaba a primeira parte da sua carta—*Ha quem tenha dito, e escrito, que os Tratados concluidos entre Inglaterra, e Portugal em 1810, são tratados, que conquistaraõ o Imperio Portuguez.* Como o A. não diz quem são as pessoas que proferiraõ esta indigna propozição, julgo que sera util indicallas, de maneira que ninguem possa errar—São todos aquelles, que não merecem o gloriozo nome de Portuguezes; porque imitando os que tem estado calados, ha seculos, a observar a gradual, e progressiva decadencia da Sua Patria, se consolaõ, como elles, com os beneficios, commendas, officios, contractos, e emolumentos de que gozaõ. São aquelles que virãõ duas vezes desvanecer-se o nosso exercito, e não lhes importou isso nada. São todos aquelles que pelo espaço de dezoito annos a fio inculcaraõ a submissaõ implicita as vontades da França, inspirando ao nosso Adorado Principe desconfiança dos nossos valorozissimos soldados, impedindo ao mesmo tempo que se lhes desse a disciplina, e organizaçãõ necessaria—São todos aquelles, a quem não ferveo o sangue a primeira vez que a França nos pedio hum tributo—São todos aquelles que souberaõ, e se calaraõ quando o General Lanes, alem dos milhoens que nos custou a neutralidade, exigio que se lhe concedesse por tratado, mas sem equivalente algum, como huma galanteria, a admissaõ de todas as fazendas francezas de lan, seda, linho Bejouteria, &c. &c.—São todos aquelles, que vendo chegada para a França a hora da *bonne bouche* de Portugal desapprovavaõ todo o armamento.—São todos aquelles, que deixaraõ sahir do nosso proprio Porto a Armada Portugueza que salvou o Monarca, e a Monarquia, desprovida ao ponto de mendigar tudo da estrangeira, que estava no mar—São todos aquelles, que bajularaõ o General Junot, e quantos Generaes Francezes e Hespanhoes entraraõ em Portugal, e não lhe cahiraõ as faces de vergonha, cada vez que a plebe de Lisboa lhes deo liçoens de dignidade nacional—São aquelles que tem feito tantos, e taõ insulsos panegiricos verbaes, impressos, ou manuscriptos aos Inglezes, como antes tinhaõ feito aos Francezes, e Hespanhoes. Em huma palavra, a lista he taõ numeroza, que por pequeno que seja o movimento de rotaçãõ, que o A. fizer sobre o seu e ixo, hade encontrar com pessoas nas quaes muito bem cabem os caracteres acima ditos.

Como se hade reconquistar o Imperio Portuguez ja fica dito.



# POLITICA.

## AMERICA.

### ESTADOS UNIDOS.

#### *Mensagem do Presidente dos Estados Unidos ao Congresso.*

[Continuada de pag. 79.]

A declaração do Príncipe Regente, de 21 d'Abril, 1813, he huma plena confirmação destas observaçoens. Por este acto do Governo Britannico se annuncia formalmente, pela authority de hum Relatorio do Secretario de Estado dos Negocios Estrangeiros ao Senado Conservativo de França, que os decretos Francezes estaõ ainda em vigor, e que as ordens em conselho não seraõ revogadas. Não pode deixar de excitar consideravel admiração, que o Governo Britanico, immediatamente depois; isto he, aos 23 de Junho revogasse as suas ordens em Conselho, com o fundamento do Decreto Francez, de 28 d'Abril, de 1811. Por este procedimento, o Governo Britannico se enyolveo em manifesta contradicção. Elle manteve por hum acto, que os decretos Francezes estavam em pleno vigor; e por outro, que elles tinham sido revogados durante o mesmo espaço de tempo. Elle tambem admitte, que por nenhum acto do Governo Francez, ou de seus corsarios se tinha commettido violação alguma da revogação annunciada pela declaração do Governo Francez, de 5 de Agosto de 1810; ou pelo menos que tal violação se não julgou de sufficiente pezo para impedir a revogação das Ordens em Conselho.

Fez-se a objecção de que a declaração do Governo Francez, de 5 de Agosto, de 1810, não era hum acto tal, que o Governo Britannico devesse reconhecer. O Secretario de Estado está plenamente convencido de que esta objecção he absolutamente sem fundamento. A declaração foi communicada pelo Imperador, por meio de seu mais condecorado orgão, o Secretario dos Negocios Estrangeiros, ao ministro Plenipotenciario dos Estados Unidos em Paris. He impos-

sivel conceber hum acto mais formal authenticico ou obrigatorio, da parte do Governo Francez, do que este de que se tracta. ; Pode hum governo, mesmo pedir, ou esperar de outro que assegure a execucao de hum dever, por mais importante que seja, de outra maneira mais do que huma promessa official clara e plenamente expressa? ; Pode dar-se melhor seguranca de sua execucao? Se nisto tivesse alguma duvida, o comportamento da mesma Gram Bretanha, em casos semelhantes, a teria removido completamente. Toda a historia de sua communicacao diplomatica com as outras potencias, sobre a materia dos bloqueios, vai de acordo com este procedimento do Governo Francez. Nos sabemos que quando o seu governo institue hum bloqueio, o Secretario dos Negocios Estrangeiros o annuncia aos Ministros das outras potencias que residem em Londres; e que a mesma forma se observa, quando elles se revogam. Nem ja mais se questionou a authoridade de algum daquelles actos.

Se o Ministro da Franca nos Estados Unidos tivesse feito huma declaracao semelhante a este governo, por ordem do seu ; teria direito a ser respeitada, e seria respeitada? Pelo uso das naçoens se não poderia negar tal respeito. O arran-jamento feito com Mr. Erskine he plena prova da boa fe deste Governo; e de sua imparcialidade em suas transacçoens com ambos os Belligerentes. Foi feito com aquelle ministro, com o fundamento de seu character publico, e confiança que he devida; sobre cuja baze se removeo o acto de incommunicaçãõ, pelo que dizia respeito á Inglaterra, e se deixou em pleno vigor quanto a Franca. A falencia daquelle arran-jamento somente se pode imputar ao Governo Britannico, que, regeitando-o, tomou sobre si grande responsabilidade; não somente a respeito das consequencias, que se lhe seguiram; mas em desapprovar e annular o acto de seu Ministro, sem mostrar, que elle tinha excedido a sua authoridade. Aceitando a declaracao do Ministro Francez dos Negocios Estrangeiros em prova da revogaçãõ Franceza, os Estados Unidos não deram provas de accreditar impropriamente o Governo da Franca. Comparando ambas as transacçoens se verá, que se mostrou huma confiança notavel, e respeito a algum dos dous governos, foi ao da Gram Bretanha. Aceitando a declaracao do Governo da Franca, na presenca do Imperador, os Estados Unidos se apoiáram em bazes mais firmes, do que aceitando o de hum Ministro Britannico neste paiz.

Ao requerimento que fizeram os Estados Unidos, para que se revogassem os Ordens em Conselho, fundamentando-se na base da revogaçãõ Franceza, de 5 d'Agosto, respondeo o Governo Britannico, pedindo huma copia das Ordens ex-



pedidas pelo Governo Francez para pôr em execução aquella revogação, petitorio este sem exemplo na communicação entre as naçoens. Por este requerimento deixava de ser questionavel se a revogação Franceza era ou não de sufficiente extençaõ, ou era fundamentada em condiçoens justificaveis.

Duvida-se da promessa do Governo Francez; havia de instituir-se huma indagação, quanto ao modo porque ella seria desempenhada, e preservada a sua fé, não pelo comportamento subsequente dos seus corsarios para com os vasos dos Estados Unidos, mas por huma copia das ordens dadas aos corsarios. ; Aonde iria isto parar? Se o Governo Francez intentasse huma fraude com esta declaração de revogação, annunciada ao Ministro dos Estados Unidos, e ao depois a este Governo ; não poderia igualmente commetter outra fraude em qualquer communicação que fizesse? Se o Governo Britannico não queria dar credito ao acto do Governo Francez, assim annunciando formalmente, he provavel que o desse a algum documento de inferior character dirigido a seus proprios subditos? Ainda que éra da politica, e talvez do interesse do Governo Britannico envolver os Estados Unidos, em tal controversia com o Governo Francez: estava bem longe de concordar com os interesses dos Estados Unidos o fazêllo. Elles consideravam ser do seu dever, aceitar do Governo Francez a revogação de seus decretos ja feita e olhar para o seu comportamento, e para o de seus corsarios, sancionados pelo Governo, para a sua fiel execução, ou violação. Tendo os Estados Unidos sido offendidos por ambas as Potencias, não desejavam, nos seus esforços para obter justiça de huma dellas, vir a ser o instrumento da outra.

Elles estavam ainda menos inclinados a isso no exemplo presente, considerando, que a parte, que os apertava, mantinha em plena força os seus illegaes edictos contra o commercio Americano; ao mesmo tempo que não podia negar, que, pelo menos, a outra parte tinha feito consideraveis avanços para huma completa accommodação, sendo manifesto ao mundo, não somente que a fé do Governo Francez se achava empenhada para a revogação de seus decretos; mas que a revogação effectivamente se poz em execução no 1 de Novembro, 1810, a respeito dos Estados Unidos; que varios vasos Americanos, tomados em virtude delles, foram reen-tregues, e suspendidas todas as decisões judiciaes, por sua ordem; e tambem que continuou a dar as mais positivas seguranças de que a revogação seria fielmente executada.

Argumentou-se tambem, que a revogação Franceza éra condicional; e que por essa razão se não podia aceitar. Tem-se ja respondido a esta objecção, plenamente. Merece por-rem attençaõ que os actos do Governo Britannico, relativos

a este objecto, particularmente a declaração de 21 de Abril, 1812, e a revogação de 23 de Junho, do mesmo anno, são igualmente, e da mesma forma, condicionaes. Não he pouco admiravel, que o Governo Britannico tivesse feito objecção a huma medida de outro Governo, a que elle mesmo tinha dado sancção por seus proprios actos. He com tudo proprio o notar, que se removeo completamente esta objecção, aceitando se o decreto de 28 d'Abril, de 1811.

O Governo Britannico tem tambem argumentado, que não podia confiar na fiel execução do Governo Francez, em nenhum ajuste que este fizesse relativo á revogação de seus decretos. Esta objecção seria igualmente applicavel a qualquer outro pacto, que se contrahisse com a França. Em quanto se mantivesse, seria huma barreira contra todo o tractado, mesmo hum tractado de paz entre elles. Porém tambem se tem admittido, que he mal fundada, pela aceitação do decreto de 28 d'Abril, 1811.

O Secretario de Estado presume que estes factos e explicações, sustentadas como são por documentos authenticos, provam: primeiro, que a revogação das Ordens Britannicas em Conselho se não devem attribuir ao decreto Francez, datado de 28 d'Abril, de 1811; e segundo; que, fazendo deste decreto a baze de sua revogação, o Governo Britannico tem concedido, que as devia ter revogado, sob o fundamento da declaração do Governo Francez de 5 d'Agosto, 1810, de maneira que tivesse effeito em Novembro seguinte. A que causa se pudesse justamente attribuir a revogação das Ordens Britannicas em Conselho, não pode agora ser cousa duvidosa, para ninguem que tenha notado com justo discernimento, o curso dos acontecimentos. Deve servir de grande consolação ao bom povo destes Estados, o saber, que não he em vão, que elles se tem submettido a privações.

A discussão de outras offensas, particularmente a que respeita a prisão dos marinheiros para o serviço de mar, se tinha findado havia algum tempo, antes do período de que se tracta. Era indigno do character dos Estados Unidos continuar a discussão, sobre aquella disputa, quando era evidente, que dali não podia resultar vantagem alguma. Reservou-se o direito para se tornar a produzir e urgir, quando isso se pudesse fazer efficaçamente. No entanto, se perseverou com vigor na pratica da prisão de marinheiros.

Ao tempo em que se declarou a guerra contra a Gram Bretanha, não se tinha offerecido arrançamento algum que satisfizesse, nem era provavel que se fizesse algum relativamente á prisão dos marinheiros; e nada estava mais longe das esperanças deste Governo do que a revogação das Or-



dens em Conselho. Todas as circumstancias, que tinham occorrido, tendentes a illustrar a politica, e as vistas do Governo Britannico, faziam aquelle estabelecimento de todo improvavel. Desde o principio daquelle systema de hostilidades, que a Gram Bretanha tinha adoptado contra os Estados Unidos, as suas pretensoes se tinham desenvolvido mais plenamente segundo as circumstancias, ate que ao momento em que declarou a guerra, elles tomáram hum character que dissipou todo o prospecto de accommodação. As Ordens em Conselho, disseram elles, tinham sido adoptadas sob hum principio de retorsão contra a França; ainda que ao tempo em que se expedio a ordem de Mayo, de 1807, não tinha occorrido alguma medida em França, contra a qual ella pudesse servir de retorsão; e na data da ordem seguinte, Janeiro 1807; era apenas possivel que este Governo tivesse se quer ouvido do Decreto de Berlin, a que ella se referia. Disse se ao tempo de sua adopção, e por algum tempo ao depois, que ellas seriam revogadas, logo que a França revogasse os seus decretos, e que o Governo Britannico procederia com o Governo de França, *pari passu*, na revogação. Porem, depois da declaração do Governo Francez, de 5 de Agosto, de 1810, porque se declaráram revogados os decretos de Berlin e Milão, o Governo Britannico mudou de tom, e continuou a augmentar as suas pretensoes, até o momento em que se declarou a guerra. Objectou-se primeiro, que a revogação Franceza era condicional, e não absoluta; ainda que a unica condição, que lhe era annexa fosse que a Gram Bretanha seguisse o exemplo; ou que os Estados Unidos preenchessem a sua promessa, executando contra ella o acto de Não-importação. Exigio-se então, que a França revogasse os seus regulamentos internos, como condição da revogação das Ordens Britannicas em Conselho. Depois disso, que a revogação Franceza se extendesse a todas as nações neutraes; bem assim como aos Estados Unidos; e ultimamente, que os portos de seus inimigos, e todos os portos de que era excluida a bandeira Britannica, se abrissem ás manufacturas Britannicas, em portos Americanos: condições estas tão extravagantes, que convencem a todo o juizo desapassionado, de que eram exigidas não na esperanza de que se lhe satisfizesse; mas para terminar a discussão.

Considerando plenamente todas estas circumstancias, parece que chegou o periodo, e que vem a ser do dever dos Estados Unidos assumir aquella postura, para com a Gram Bretanha, que he devida aos seus direitos violados, e a seu character como nação independente. Ter-se escusado da crise, seria abandonar tudo quanto ha de mais precioso a

hum povo livre. O rendimento de nossos marinheiros ás prisões Britannicas, com a destrucção da nossa navegação e commercio, não seriam os seus unicos males. A dessolação da propriedade por maior, e mais extensa que seja affecta hum interesse que admite reparação. Somente he incuravel a ferida, que fixa hum estigma á honra nacional. Em quanto o espirito do povo existe indomavel, sempre se acharão na sua virtude recursos iguaes aos maiores perigos, e mais apertadas necessidades. He da natureza de hum governo livre, o inspirar no corpo do povo sentimentos generosos e nobres, e he do dever das authoridades constituidas, fomentar e appellar para estes sentimentos, e descansar no apoio patriótico de seus constituintes. Se elles se tivessem mostrado desiguaes á crise, teriam dali resultado as mais fataes consequencias; a prova de sua fraqueza ficaria registrada; porem não seria somente sobre elles que cahiriam os seus terribes effeitos. Teriam abalado os fundamentos do mesmo Governo, e até os sagrados principios da revolução de que dependem todas as nossas instituições politicas. Cedendo as pretensões de huma Potencia Estrangeira, sem fazer hum esforço varonil em defeza de nossos direitos, sem appellar para a virtude do povo, ou para a fortaleza da nossa união, se teria accusado e feito crer, que nestes recursos existia occulto o mal. ; Aonde poderia o bom povo destes Estados fazer outra resistencia firme? ; Aonde seria o seu ponto de reuniao? Tendo o Governo de sua escolha sido deshonrado, e demonstrada a fraqueza de suas instituições, teria sido completo o triumpho do inimigo. Teria alem disto sido duravel.

As Authoridades constituidas dos Estados Unidos, nem temeram, nem anticiparam estes males. Ellas tem plena confiança na fortaleza da União, na firmeza e virtude do povo, e estavam convencidas, que quando se fizesse a appellação, se daria ampla prova de que a sua confiança não tinha sido mal collocada. Não se duvidava que hum aperto da parte do Estrangeiro, bem depressa dissiparia as parcialidades e prejuizos estrangeiros, se taes existissem; e nos uniria mais estreitamente como hum só povo.

Declarando a guerra contra a Gran Bretanha, os Estados Unidos se puzeram em situação de retorquir ás hostilidades, que ha tanto tempo tem soffrido do Governo Britannico. A manutenção dos seus direitos foi o objecto da guerra. Quanto aos desejos deste Governo de terminar a guerra, com condições honrosas, disso se tem dado amplas provas, nas proposições feitas ao Governo Britannico immediatamente depois da declaração de guerra, pelo encarregado de negocios dos Estados Unidos em Londres, e pela promptidão e



maneira porque se aceitou a mediação do Imperador de Rússia.

Anticipáram alguns, que a declaração de guerra contra a Gran Bretanha, obrigaria os Estados Unidos a huma conexão mais intima com o adversario daquella, muito em desvantagem destes. O Secretario de Estado julga conveniente observar, que isto está mui longe do facto. A differença a favor da França, segundo a ley, em consequencia da França ter aceitado a proposição feita igualmente a ambas as Potencias, produziu huma differença entre ellas, neste caso especial, mas somente neste caso. A guerra contra a Inglaterra foi declarada, sem nenhum concerto ou communição com o Governo Francez; não produziu conexão entre os Estados Unidos e a França; ou intelligencia alguma quanto ao seu proseguimento, continuação, ou terminação. As relações apparentes entre os dous paizes, são as verdadeiras, e as unicas. Os Estados Unidos tem justas pretensões a respeito da França, pelas espoliações feitas a seu commercio no alto mar, e nos portos da França; e o seu ministro, que morreo, foi, assim como he o seu presente ministro, instruido a exigir a reparação destes damnos, e apertar por isso com toda a energia, devida á justiça de suas pretensões, e ao character dos Estados Unidos. O resultado destas negociações será communicado ao Congresso em devido tempo. Os papéis marcados (1) contem copias de duas cartas, dirigidas desta repartição a Mr. Barlow, huma aos 16 de Junho, 1812; justamente antes da declaração de guerra; e a outra de 14 de Julho seguinte, que mostram distinctamente as relações existentes entre os Estados Unidos e a França, naquelle interessante periodo. Nisso não tem occorrido depois mudança alguma.

Tudo o que se submete respeitosamente.—Repartição de Estado, Julho 12, 1813.

JAMES MONROE.

*Ao Presidente dos Estados Unidos.*

## EUROPA.

### FRANÇA.

Continuação dos documentos officiaes, relativos á guerra da França com a Suecia, e com a Austria.

#### A.

##### DOCUMENTOS RELATIVOS A ALLIANÇA.

Resolvida a Russia a subtrahir-se as obrigaçoens da alliança de Tilsit, de que ella desde 1810 ja tinha illudido as condiçoens, augmentou logo os seos exercitos, formou em 1811 acampamentos nas fronteiras das suas provincias Polacas, e no principio de 1812 se achou pronta e determinada para a guerra.

O Gabinete de Vienna dêo entãõ alguns passos insignificantes para que a Russia se conservasse em paz. Não lhe foi preciso fazer outro tanto com o governo Francez de quem ella muito bem conhecia as dispoziçoens pacificas; e as suas propoziçoens se derigiraõ a hum fim diametralmente oposto. Sim: para nos fazer inclinar para a guerra offerceose a unir-se com nosso contra os nossos inimigos, e para isso nos propôz a sua alliança. (Veja-se No. I. o tratado de alliança.)

Por este tratado a Austria confundio os seos interesses politicos com os da França, cujos principios não só ella aprovava, mas aos quaes se associava por huma garantia sem reserva. Obrigou-se por consequencia a dar hum contingente para a guerra; consentio logo no restabelecimento do Reino da Polonia, athe com a condiçaõ de ceder a Galicia Austriaca, para o que pedio indemnidades de que se estabeleceraõ as bases; e por fim nem se esqueceo de estipular o seu augmento de territorio, fundado na devisaõ dos Estados que huma guerra felis haveria posto sem duvida a dispoziçaõ da França. Taes eraõ as vistas do Gabinete de Vienna. Interessada em suscitar inimigos a Russia, apertou pelos seos agentes com a Porta Ottomana, com a Prussia e com a



Suecia para que fizessem cauza commum com a França. (Veja-se a carta do Principe Schwartzenberg ao Ministro d'Austria na Suecia, No. 2.)

Desta maneira mui longe de impedir a guerra, antes especulando sobre ella, não poupava meio algum que podendo fazer mais segura a empreza, obrigasse taobem a França a tenta-la.

Apezas disto, nada podia com a firme vontade do Imperador de evitar a guerra; e sempre se conservou nestas esperanças athe o mesmo dia, em que o embaixador da Russia por huma declaração formal, exigio como *ultimatum*, que os exercitos Francezes, retirando-se para o Rheno, assim fugissem como se houvessem sido derrotados, e depois pediu seos passaportes.

A guerra começou; a Austria deo o seo contingente, que compos de corpos e generaes escolhidos; e deo ainda mais homens, do que aquelles a que estava obrigada.

#### No. 1.

### Tratado de alliança entre a França e Austria em 14 de Março de 1812.

S. M. o Imperador dos Francezes, Rey de Italia, Protector da Confederação do Rheno, Mediador da Confederação da Suissa, e S. M. o Imperador d'Austria, Rey da Hongria e da Bohemia, dezejando muito perpetuar a amizade e boa intelligencia que existem entre elles, e concorrer pela intimidade e força da sua uniaõ tanto para manter a paz do continente como para restabelecer a paz maritima; e considerando que nada seria mais capaz de produzir estes felizes resultados que a concluzaõ de hum tratado de alliança, que tivesse por fim a segurança dos seos Estados e possessoens, assim como a garantia dos principaes intereses da sua respectiva politica; tem para este effeito nomeado seos Plenipotenciarios, a saber:

S. M. o Imperador dos Francezes, &c. M. Hughes Bernardo Conde Maret, Duque de Bassano, &c.

E S. M. o Imperador d'Austria, &c. o Principe Carlos de Schwartzenberg, Duque de Vrurnau, &c.

Os quaes depois de haverem trocado os seos respectivos plenos poderes, convierão nos artigos seguintes:

Art. 1. Haverá para sempre amizade, uniaõ e alliança entre S. M. o Imperador dos Francezes, &c. &c. e S. M. o Imperador da Austria, &c. Em consequencia, as duas altas partes contractantes porão todo o seu cuidado em manter a

boa intelligencia, que felizmente existe entre ellas, os seus Estados, e vassallos respectivos; em evitar tudo o que seja capaz de altera-la; e em procurar em toda a occaziaõ os seus mutuos interesses, honra e utilidade.

2. As duas altas partes contractantes reciprocamente ficão responsaveis pela integridade dos seus territorios actuaes.

3. Em virtude desta responsabilidade reciproca as duas altas partes contractantes trabalharaõ sempre de mutua intelligencia nas medidas que lhes parecerem as mais convenientes para a conservaçã da paz: e no cazo em que os Estados de huma ou de outra sejaõ ameaçados de alguma invazaõ, empregaraõ os seus bons officios os mais efficazes para preveni-la.

Porem como estes bons officios podem naõ conseguir o effeito dezejado, obrigaõ-se a socorrer-se mutuamente quando huma ou outra for atacada ou ameaçada.

4. O soccorro estipulado pelo artigo precedente seraõ composto de trinta mil homens, dos quaes 24,000 sejaõ de infantaria, e 6,000 de cavallaria, constantemente conservados no grande estado de guerra, e de hum trem de sessenta peças de artilheria.

5. Este socorro seraõ dado á primeira voz da parte atacada ou ameaçada. Começará a marchar com a menor demora possivel, e o mais tarde seraõ dois mezes depois que haja sido requerido.

6. As duas altas partes contractantes ficão responsaveis pela integridade do territorio da Porta Ottomana na Europa.

7. Ellas reconhecem, e respondem igualmente pela integridade dos principios da navegaçã dos neutros, taes como foraõ reconhecidos e sancionados pelo tractado de Utrecht.

S. M. o Imperador d'Austria renova, tanto quanto he precizo, as promessas de adherir ao systema prohibitivo contra a Inglaterra, durante a presente guerra maritima.

8. O presente tratado de alliança naõ se poderã fazer publico, nem seraõ communicado a gabinete algum, senaõ consentindo as duas altas partes contractantes.

9. Seraõ ratificado, e as ratificaçoens seraõ trocadas em Vienna dentro de quinze dias, ou ainda antes podendo ser.

Feito, e assignado em Paris, a 14 de Março de 1812.

---

ARTIGOS SEPARADOS E SECRETOS.

Art. 1. A Austria naõ seraõ obrigada a fornecer o soccorro estipulado pelo artigo 4. do tratado publico, nas guerras ou



que a França tenha contra Inglaterra ou para além dos Pireneos.

2. Se a guerra se declarar entre a França e a Russia, a Austria fornecerá o dito socorro estipulado pelos artigos 4 e 5 do tratado de hoje. Os regimentos que o devem formar serão postos immediatamente em marcha, e acantonados de maneira, que a data do 1. de Maio elles possam em menos de 15 dias estar juntos em Lemberg.

O dito corpo de tropas será provido de hum dobrado approvizionamento de muniçoens de artilharia, assim como de todas as equipagens militares necessarias para o transporte de viveres para vinte dias.

3. Da sua parte S. M. o Imperador dos Francezes fará todas as suas dispoziçoens para poder operar contra a Russia na mesma epocha com todas as suas forças disponiveis.

4. O corpo de tropas fornecido por S. M. o Imperador d'Austria será organizado em tres divizoens de infantaria e huma divizão de cavallaria, e commandado por hum General Austriaco da escolha de S. M. o Imperador d'Austria.

Obrará na linha que lhe for prescripta por S. M. o Imperador dos Francezes, e segundo as suas ordens immediatas.

Não poderá com tudo andar dividido, e fara sempre hum corpo separado e distincto.

A sua subsistencia em paiz inimigo se estabelecerá pelo mesmo modo que se uza com os corpos do exercito Francez sem todavia se alterar couza alguma no regimen e uzos particulares estabelecidos pelos regulamentos militares da Austria para o abastecimento das tropas.

Os trophêos e despojo que fizer ao inimigo serão seus.

5. No cazo em que pelos sucessos da guerra entre a França e a Russia o reino da Polonia se venha a restabelecer, S. M. o Imperador dos Francezes responderá especialmente, como desde agora ja o faz a Austria, pela sua posse da Galicia.

6. Se acontecer porem que entre nos interesses do Imperador d'Austria o ceder, para ser reunida ao Reino da Polonia, huma parte da Galicia em trôco das provincias Illyricas; S. M. o Imperador dos Francezes se obriga desde ja a consentir nesta troca. A parte da Galicia que for cedida será determinada segundo a baze combinada da sua povoação, extensão, e rendas; de sorte que a estimação dos dois objectos de troca não se regulará somente pela sua extensão de territorio, mas pelo seu valor real.

7. Se os resultados da guerra forem felizes, S. M. o Imperador dos Francezes se obriga a procurar para Sua Magestade o Imperador d'Austria indemnidades e augmentos

de territorio, que não sómente compensem os sacrificios e despezas da co-operação de S. M. Austriaca na guerra, mas que sejaõ hum monumento da uniaõ intima e duravel que existe entre ambos os Soberanos.

8. Se por odio a estes novos laços e contractos da Austria com a França, a Austria for ameaçada pela Russia, S. M. o Imperador dos Francezes olhará este ataque como dirigido contra a sua propria pessoa, e começará immediatamente as hostilidades.

9. A Porta Ottomana, será convidada a entrar no tratado de alliança deste dia.

10. Os artigos supra se conservaraõ occultos entre as duas potencias.

11. E teraõ a mesma força como se fossem inseridos no tratado de alliança. Seraõ ratificados, e as suas ratificaçoens trocadas no mesmo lugar e tempo que as do sobredito tratado.

Feito e assignado em Paris, aos 14 de Março de 1812.

No. 2.

Copia de huma carta de M. o Principe de Schwarzenberg a M. o Conde de Neipperg, Ministro de Austria em Stockholmio.

*Paris, 14 de Março de 1812.*

Eu me aproveito da occaziaõ que me da M. o Duque de Bassano para vos informar, antes que o chegueis a ser pelo nosso ministerio, que os laços de amizade e de familia, que e distem entre a nossa corte e a de França, acabaõ hoje de ser muito mais estreitados por huma alliança, que devia ser huma consequencia natural, a fim de estabelecer por hum modo solemne as relaçoens de intimidade e confiança entre os dois imperios. Este grande acontecimento politico adquire ainda hum muito maior interesse em hum momento em que a guerra do norte está proxima a acender-se. O nosso Augusto amo, havendo por conforme a sua sabedoria e ao seo systema, o obrar na mais perfeita harmonia com a França, depois de ter exaurido em vaõ todos os meios tendentes para conservar a paz no continente, junto do Gabinete de S. Petersbourg, vai em fim achar-se nas circumstancias de representar huma figura activa em huma cauza, que se tornou sua para sempre.

Em hum estado de couzas em que todos os meios se devem dirigir para o mesmo fim commum, vos não podereis



mais essencialmente servir os interesses do nosso augusto amo, doque empregando o credito que eu muito bem sei que tendes para com o governo em que estaes representando a nossa corte, a fim de o ligar a huma cauza, á qual huma recordação recente e penivel, assim como a perspectiva favoravel de a fazer esquecer para sempre pela recuperação da Finlandia, essa parte tão essencial da monarchia, deve necessariamente imprimir hum character nacional, que hé só proprio da Suecia.

Como será possivel que recebaes esta carta ja no continente, aonde eu supponho fazeis tenção de vir, não posso deixar de recommendar-vos, que por *nenhuma* forma possivel a largueis da vossa mão, mas que só obreis com toda a vossa conhecida intelligencia no sentido do convite que ella contém. Sim para com a pessoa de hum militar tão esclarecido como vos sois, Senhor Conde, he escuzado gastar tempo em enumerar as vantagens importantes, que resultariaõ aos exercitos alliados por huma diversão na extremidade do norte, dirigida por hum habil e experimentado capitão.

## B.

## DOCUMENTOS RELATIVOS AO CORPO AUXILIAR.

O Corpo auxiliar depois de chegar a Slonim a 10 de Novembro de 1812 mudou immediatamente a sua linha de operaçoens, retrocedeo sobre o Bug, e assim facilitou a chegada do Almirante Tchitschakoff a Minsk, 24 horas antes do exercito Francez. Depois desta epoca o corpo auxiliar nunca deixou de estar em relaçoens diarias com o inimigo. No principio de Janeiro o General Wassinzikow, Ajudante\* do Imperador da Russia propoz huma conferencia ao Principe de Schwartzenberg, que a aceitou, e devia fazer-se entre Ostrolenska e Tyllocin : hum acazo impedio porem o General Russo de apparecer. Appareceu entao o Conselheiro de Estado d'Anstedt, o mesmo que figurou depois como plenipotenciario da Russia em Praga ; e a conferencia se fez em Varsovia. Tudo o que desde este momento se passou entre o corpo Austriaco e o corpo Russo foi huma consequencia de hum perfeito plano de harmonia. O corpo Austriaco, retirando-se de posição em posição, abandonou successivamente ao inimigo todo o territorio do Ducado de Varsovia, recusou de co-operar com exercito Francez, em quanto o

\* Ajudante de campo do Imperador, &c.

Gabinete Austriaco declarava que o dito corpo estava sempre as ordens do Imperador. (Veja-se No. 1. despacho communicado pelo Conde de Bubna.) Concluiu occultamente hum armisticio com o inimigo, o encobrio por muito tempo, e não confessou a sua existencia senão quando o General Frimont annunciou estar rompido o armisticio, e fez saber a resolução de entrar no territorio Austriaco, assim como a Convenção concluida com a Saxonia, (Veja-se No. 2. o texto desta Convenção,) da qual o Governo Francez não teve o menor conhecimento; devendo-se por ella enviar desarmado para a retaguarda do exercito Francez o corpo Polaco, cuja presença nesta parte do Polonia causava vivas inquietações a Russia.

## No. I.

Passagem extrahida de hum despacho dirigido ao Conde de Bubna, em data de 25.

(Communicada por M. de Foret, a 3 de Fevereiro)

Vós declarareis igualmente ao Imperador, que o corpo auxiliar achando-se, segundo o tratado, debaixo do commando immediato de S. M. (o Rey de Napoles,) estava na sua mão o indicar-lhe o ponto aonde o nosso corpo auxiliar se devia collocar; e que por tanto o nosso Augusto amo não o mandou retirar para a Galicia senão porque S. M. consentio em que o corpo auxiliar fizesse este movimento. Este corpo não deixa por isso de ficar sempre debaixo do commando immediato do Imperador dos Francezes, e S. M. quando quizer-lhe fará communicar pelo Major-general as ordens que julgar convenientes. Em fim explicitamente lhe direis, que apezar de se vir aproximando dos outros corpos do exercito Austriaco, a nossa intenção he de nunca confundir a natureza e o fim dos nossos differentes corpos de exercito.

## No. 2.

## Convenção entre a Austria e a Saxonia.

Esta Convenção he datada em o Monitor de Vienna, a 8 d'Agosto de 1813, o que he hum erro manifesto; porque deve ser de 8 de Abril. Ella começa desta forma.

S. M. o Imperador d'Austria havendo consentido na petição que lhe fêz S. M. o Rey de Saxonia de permitir, que os corpos de tropas commandados pelo general de Gablenz



e pelo Principe Poniatowsky, deixando o ducado de Varsovia, atravessassem a Gallicia, a Moravia, e a Bohemia; concluiu-se a convenção seguinte entre os plenipotenciarios nomeados para este fim, a saber: pela parte do Imperio d'Austria o Senhor Clemente Vicente, Conde de Metternich, Winneberg, Ochsenhausen, Cavalleiro do Tozaõ de Ouro, &c. e por parte do reino de Saxonia, o Senhor Carlos Luis Frederico de Watzdorff, Camarista e General Major de Cavallaria, &c. E em nome dos seos respectivos soberanos fizeraõ a promessa solemne, de que todos os artigos desta convenção, taes como aqui se achao, seriaõ literalmente e em todo o rigor das palavras, pontoalmente executados.

Artigo 1. O numero das tropas, a força de cada columna, que em nenhum cazo poderá exceder de 3,400 homens de pé, e de 1000 cavallos, o itinerario e as etapas, as distancias entre columna e columna, e em fim os dias de descanço estaõ designados em o Mappa junto a prezente convenção....(O que se segue não tem nenhum interesse politico.)

Art. 14. e ultimo. Se o pagamento das despezas para a marcha destas tropas se não poder logo fazer de contado pela Corte Real de Saxonia, estas despezas serao liquidadas o mais breve possivel por huma pessoa auctorizada para este fim em Vienna, e a qual o estado destas despezas será entregue com todos os recibos e peças justificativas. A mesma pessoa auctorizada para este fim ajustara igualmente as contas, que lhe forem entregues mais tarde sobre as despezas feitas com os doentes, e marchas dos convalescentes. A Corte Real de Saxonia se obriga alem disto, ao menos ainda durante a marcha das suas tropas, ou a fornecer huma anticipação de 300,000 florins, valor de Vienna; ou se isto não for praticavel, a assignar para esta somma huma sufficiente quantidade de sal extrahido das suas salinas de Wieliczka, que poderá ser vendido em leilão para empregar o seo producto na sobredita anticipação.

## C.

Peças relativas a marcha do Gabinete de Vienna athe a abertura da Campanha.

Os desastres que o excessivo rigor da estação fez soffrer na Russia ao exercito Francez eraõ ainda apenas conhecidos em Vienna, quando este gabinete ja se preparava para mudar de systema. (Vejaõ-se as Cartas de M. o Conde Otto de 16 e 18 de Dezembro, Nos. 1 e 2.) Abrio entao

negociações, e propos a sua mediação as partes belligerantes.

O Imperador que nada mais desejava do que a paz, não mostrou a mais pequena difficuldade em aceitar a intervenção de hum alliado.

O Gabinete de Vienna manifestou a mais viva alegria, aplaudio as vistas do Imperador, e as achou generosas. Deo a entender que entrava anciosamente em huma carreira, em que tinha o maior gosto de defender os interesses da França. Declarou, que era inalteravel no seo systema: *que a alliança fundada sobre os interesses os mais naturaes, os mais permanentes, os mais essencialmente proveitosos, devia ser eterna como os motivos que a tinham produzido; que era elle quem a tinha solicitado depois de ter muito bem reflectido, que se fosse necessario renova-la não a desejaría senão como ella era; em huma palavra, que não temia a França, temia os Russos! Protestou o grande desinteresse da Austria, que não queria nada para si, e para quem ainda os maiores augmentos de territorio, conseguidos em huma unica campanha, parecerião muito caramente comprados. Ache chegou a prometter de ante mão, que se os Russos não quizessem admittir proposições moderadas, então empregaria contra elles não o corpo auxiliar estipulado pelo tratado de alliança, não hum corpo de 70,000 homens, mas todas as forças da sua monarchia. Obrigou-se em fim a nada fazer senão o que conviesse ao Imperador, a não dar hum passo sem o seo consentimento, e a communicar-lhe tudo o que tratasse ou para adiantar as negociações, ou os armamentos necessarios para sustentar a Austria em o novo pé que hia tomar. O Gabinete de Vienna prodigalisava estas seguranças ao Embaixador de França, e ao mesmo tempo eraõ o objecto da missão extraordinaria do Conde de Bubna a Paris. Inviava taobem o Principe de Schwartzenberg para dar a Europa hum prova clarissima das suas disposições, fazendo apparecer na Corte de França o commandante do corpo Austriaco, como quem hia buscar o seo chefe para tomar as suas ordens. Em fim prohibia aos seus agentes o servirem-se da palavra mediação, em quanto de nada mais se tratava do que da intervenção de hum alliado, que aspira a acelerar o termo da guerra. (Vejaõ-se os Nos. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, e 11; e as Cartas de Mr. o Conde Otto, desde 3, 8, 11, 21, e 26 de Janeiro; 15, e 17 de Fevereiro; e 8, e 20 de Março de 1813.) A Russia aceitou esta intervenção amigavel de huma potencia com quem estava em guerra. Mandou-lhe declarar, que as formas e os usos se opunhaõ a esta figura que tomava, porem que para dar a Austria huma prova da sua confiança e estimação de nenhuma destas considerações fazia caso. Po-*



rem os dois gabinetes ja a este tempo estavaõ concordados, e a sua lingoagem era de huma perfeita convençaõ.

Na mesma epocha em que a Austria tinha proposto a sua intervençaõ a Russia, fazia iguaes proposiçoens a Inglaterra, que não se esqueceo de observar-lhe, que *as relações constantes da Austria com a França se opunhaõ ao bom successo deste passo.* Com effeito elle não teve nenhum resultado.

Mr. o Conde de Narbonne foi nomeado embaixador para Vienna, e chegou ao seo destino nõ fim de Março. Os exercitos combinados ja entãõ estavaõ sobre o Elbo. O gabinete Austriaco começou a marchar mais livremente no seo systema. O Embaixador de França escrevia no primeiro d'Abril: "Ja não podemos occultar, que a Austria, ou ella presista na alliança, ou queira declarar-se contra nos, não pode deixar de ter nestas circumstancias a mesma lingoagem, e de seguir a mesma marcha athe a sua final declaraçaõ."

Esclarecido por este raio de luz, teve logo occasiaõ para obrigar a fazer certas confissoens, que assas manifestáraõ, que o gabinete de Vienna ja estava bandeado com os nossos inimigos.

O Principe de Schwartzenberg depois de largas demoras tinha com effeito chegado a Paris. *Este commandante do corpo auxiliar que vinha para receber as ordens do seu Chefe,* ainda alli estava quando o Imperador, apezar de todas as declaraçoens que este Embaixador estava encarregado de fazer, via necessidade de apressar os successos da guerra, a fim de ter mãõ se era possivel nas determinaçoens para as quaes a Austria marchava com toda a rapidez.

O Principe de Schwartzenberg, ficando ainda em Paris depois da sahida do Imperador, entregou a 22 de Abril, huma nota em que continuava a declarar, que se algumas das estipulaçoens da alliança não eraõ applicaveis às circumstancias presentes, o Imperador Francisco nada mudaria notocante a estas bazas. (Veja-se a nota do Principe Schwartzenberg, No. 13.) Ao mesmo tempo declarou verbalmente ao Duque de Bassano o mesmo que ja tinha declarado ao Imperador, isto he; que quando as ordens chegassem ao corpo auxiliar, não duvidava que o commandante provizorio obedecesse.

Ao mesmo tempo o embaixador de França em Vienna estando ençarregado de prevenir o gabinete, que assim que a renovaçaõ das hostilidades estivesse resolvida, se enviassem logo ordens ao Corpo auxiliar para aperar de commum acordo, perguntou, se estas ordens scriaõ punctualmente executadas. Não recebendo senãõ respostas vagas e illu-

sorias, julgou dever aproveitar-se desta occasião para em fim provar por factos as verdadeiras disposições do gabinete. Exigiu pois huma resposta formal por hum officio de 21 d'Abrilr (Veja-se No. 14., nota do Embaixador.)

M. o Conde de Metternich respondeo a 26; e a sua resposta deo amplamente a conhecer, que o gabinete Austriaco não tinha vontade alguma de cumprir com as suas obrigações. (Veja-se No. 15. Resposta do M. o Conde de Metternich.)

O Imperador ja tinha triumphado em Lutzen quando recebeu o correio com a resposta da Austria.

A datar deste momento os projectos do gabinete de Vienna ficáraõ desmascarados.

#### No. I.

Extracto de hum Despacho de M. o Conde Otto ao  
Ministro das Relações Exteriores.

*Vienna, 16 de Dezembro, 1812.*

Monseigneur,

Recebi por hum correio extraordinario os despachos com que V. Excellencia me honrou a 3, 4, e 5 de Dezembro, e cuidei logo em communicar ao governo Austriaco as noticias importantes que estes despachos incluiaõ, e que foraõ recebidas com o mais vivo interesse.

V. Excellencia tera visto pelo meo ultimo officio quanto aqui se tem trabalhado para exagerar as nossas perdas. O embaraço do Conde de Metternich era taõ vizivel que eu não o posso unicamente attribuir senaõ interesse que elle toma em os nossos successos. Affectava ter receios sobre a nossa alliança, e por muitas vezes se esquecco a tal ponto, que me chegou a dizer, que se a Austria tomava outro partido, teria em pouco tempo mais de 50 milhoens de homens pela sua parte. Na sua opiniaõ toda a Allemanha, toda a Italia se declararia a seo favor. Huma insinuação taõ extraordinaria e taõ fôra de proposito não pode ter origem senaõ em proposições que lhe tenhaõ sido communicadas, e na impressaõ que lhe fizeraõ os debates do conselho a que elle assistio. Tem para si que nos fazem hum favor particular em não pegar em armas contra nós em huma occasião em que nos julgaõ mais fracos do que os Russos. Eu não posso opor a semelhantes ideas senaõ huma grande tranquillidade de espirito, e a confiança na superioridade da França, com tanta justiça adquirida, e de que momentaneos revezes nunca poderaõ esbulha-la. Trabalha-se quanto he possivel para



ganhar a Austria; e offerece-lhe a Italia, as Provincias Illyricas, a supremacia d'Allemanha, em fim todo o esplendor da antiga Corôa Imperial.

(Assignado)

OTTO.

*Continuar-se-ha.*

### PROCLAMAÇÃO DO VICE-REY D'ITALIA.

POVO DO REYNO DE ITALIA!

Vos fostes os felizes testemunhas dos primeiros feitos do Herôe, que preside aos vossos destinos; pelo que vós estaeis mais constantemente presentes nos seus pensamentos, e sois mais charos ao seu coração.

Apenas tinha elle restabelecido, com sua triumphante mão, o throno de Carlos Magno, quando esse throno se fortificou, e confirmou para sempre. Todos os Francezes juráram sustentallo, e defendello; elles tem sido fieis a seu juramento.

Porém o que o Imperador tem feito pela França, não éra sufficiente para a sua grande alma. Elle não podia ser insensivel á sorte da Italia. O seu primeiro desejo foi tornarvos a dar a vossa antiga existencia, e a vossa antiga fama.

Elle pôz sobre a sua cabeça a corôa de ferro, por longo tempo deixada em esquecimento, e as abobadas de vosso templo resoáram, com aquellas memoraveis palavras, *Dieu me l'a donne, gare aquí la touche.*

Estas palavras excitáram o vosso enthusiasmo, e até o vosso orgulho; vós apreciastes o verdadeiro sentido dellas, e unanimemente repetistes, *Dieu a lui á donnee, gare a qui la touche.*

Desde aquelle momento existio o reyno de Italia; desde aquelle momento os Italianos renascidos, se lembráram da gloria de seus antepassados; desde aquelle momento, aos olhos da Europa admirada, tomáram o seu lugar entre as naçoens mais honradas.

Italianos! Eu vos conheço: vós tambem sereis fieis aos vossos juramentos. Hum inimigo, que vos tem de tempos a tempos subjugado, e que, nas idades passadas mais contribuiu para vos dividir, não vio sem inquietação, nem sem zelos, a vossa resurreição, e o esplendor que a cercava.

Pela terceira vez se atreve agora a ameaçar o vosso territorio, e a vossa independencia.

Vós tendes valorosamente corrido a reprimir os seus pri-

meiros esforços; vos não deixareis de o fazer arrepender de seu terceiro; quantos motivos de novô excitam agora o vosso patriotismo e o vosso valor!

Naõ vos tendes esquecido, que ha doze annos éreis capazes de sentir o que sois agora;

A maõ, que vos creou, vos tem dado as instituiçoens mais nobres e mais generosas. Estas instituiçoens constituem ao mesmo tempo o vosso orgulho, e a vossa felicidade e vos não soffrereis que elles se atrêvam a tentar o roubar-vo-las. Italia, Italia! este sagrado nome, que na antiguidade produzio tantos prodigios seja agora o vosso grito de reu-nião.

Levantem-se os vossos guerreiros a este grito: voem em tumulto a formar segunda muralha á patria, ante aqual o inimigo se não atrevera a apresentar-se.

O valoroso homem, que pelega por sua casa, por sua familia, pela gloria e independencia de sua patria, he sempre invencivel.

Sêja o inimigo obrigado a sahir de nosso territorio, e nos em breve tempo poderemos dizer a nosso augusto Soberano. " Senhor, éramos dignos de receber de vos huma patria, temos sabido defendella."

( Assignado )

EUGENIO NAPOLEAÕ.

Quartel General de Gradisca,  
11 de Outubro, 1813.

---

### EXERCITO DA CATALUNHA.

#### EXTRACTO

De huma carta a Sua Excellencia o Ministro da Guerra, escripta pelo General Conde Decaen, commandante do exercito da Catalunha, datada de Gerona, 7 de Outubro, 1813.

MONSEIGNEUR!

Tinha eu ordenado ao General de Divisãõ Lamarque, que marchasse para Olot, com a brigada Petit, composta dos regimentos 67, e 113; e hum esquadrãõ do 29; a fim de observar os movimentos dos Hespanhoes, que se dizia terem alguns designios contra La Cerdagne, nas Fronteiras de França.

O General Petit manobrou, em conformidade das instruc-



çoens que tinha recebido. Aos 28 de Setembro estava em Campredon; aos 29 voltou para Olot; no 1. e 2. dia de Outubro marchou para o pé de Grau, na direcção de St. Privat, e aproveitou-se da presença de suas tropas para exigir o pagamento das contribuições; e ajuntar algumas requisições para a subsistencia de sua brigada.

Os Hespanhoes incommodados com estes movimentos, se aproximaram a Olot aos 2; e tomaram uma posição, em numero de 3 a 4 mil homens, nas alturas de St. Privat.

O General Petit os reconheceo aos 3; resolveo atacallos aos 4 e expulsallos daquelles vizinhanças, o que se executou com vigor e discernimento.

O General Petit partio de Olot ao romper do dia; chegou pelas 7 horas da manhã a presença do inimigo, e achando o o mais forte do que na noite precedente; os regimentos de Burgos, Tarragona, Ausonia, &c. coroaram com duas linhas de infantaria as montanhas na direita, e esquerda de St. Privat; hum esquadrão dos hussares de S. Narcisse estava em ordem de batalha no vale, protegido pela infantaria.

A brigada Franceza fez halto, para se formar, e descançar algum tanto; o inimigo tomou isto como effeito da irresolução; desceo com grande gritaria, e atacou vivamente algumas companhias de voltigeurs, que se formaram na vanguarda. O General Petit mandou immediatamente tocar ao ataque; os seus quatro batalhoens instantaneamente marcharam na direcção que se lhe tinha prescripto, o inimigo admirado deste ataque se retirou de posição em posição, todas foram tomadas, e cubertas com os seus mortos.

As difficuldades do terreno, que demoravam a nossa marcha, permittiram que os Hespanhoes frequentemente se tornassem a formar; o fogo foi mui vivo desde as 8 horas até o meio dia; e durou até as 4 horas da tarde. Por fim tudo foi obrigado a ceder, ante a infatigavel coragem de nossas tropas, que perseguiram o inimigo por varias leguas do campo de batalha, e o dispersaram completamente. Nos tomamos somente alguns prisioneiros: mas elle perdeu muita gente na retirada, pelo fogo de nossa mosqueteria; e grande numero se lançou pelos precipicios abaixo em sua fuga.

Esta acção nos custou 2 officiaes, e 7 sub-officiaes e soldados mortos: e 7 officiaes, e 61 soldados feridos. Tenho a honra de remetter com ésta a Vossa Excellencia huma lista da perda de cada regimento em particular.

As boas disposições e comportamento do General Petit, são dignos de elogio. Elle foi excellentemente apoiado, pela devoção dos regimentos 113 e 67, de caçadores monta-

dos ; e hum batalhão do regimento 11 de linha. Algumas companhias deste batalhão postas em reserva no monte Olivet, debaixo das ordens do Tenente-coronel Jacques, fizeram hum movimento, com arte e denodo, que foi muito util ao ataque geral.

(Assignado)

Conde DECAEN.

Paris, 30 de Outubro.

Sua Magestade a Imperatriz, Raynha Regente, recebeu a seguinte noticia da situação dos Exercitos, aos 4 de Outubro :—

O General Conde Lefebvre Desnouettes foi atacado, aos 28 de Setembro, ás 7 horas da manhã em Altenberg, por 10,000 cavallos, e 3,000 infantes. Elle effectuou a sua retirada diante de forças mui superiores ; fez alguns ataques lindos, e causou grande damno ao inimigo. Elle perdeu 300 de sua infantaria e chegou ao Saale. O inimigo éra commandado pelo Hetman Platow, e pelo General Thielman. O Principe Poniatowski marchou aos 2 para Altenberg por Nossen, Waldheim, e Colditz, derrotou o inimigo, tomou mais de 400 prisioneiros, e o repulsou para a Bohemia.

Aos 27 o Principe de Moskwa tomou posse de Dessau, que huma divisaõ Sueca occupava ; e repulsou aquella divisaõ para a cabeça de ponte. No dia seguinte chegaram os Suecos, e retomaram a cidade. O General Guilleminot os deixou avançar até tiro de metralha ; desmascarou entaõ as suas baterias e os repulsou, com perda consideravel.

Aos 3 d'Outubro, o exercito inimigo da Silezia marchou por Konigsbruk e Elsterwerda para o Elster, lançou huma ponte na curvatura do Elbe, em Wartenberg, e passou ali aquelle rio. O General Bertrand foi postado em hum isthmo, e excellente posição cercada de pantanos. Entre as 9 horas da manhã e 5 da tarde, fez o inimigo 7 ataques e foi sempre repulsado ; e deixou 600 mortos no campo de batalha ; a nossa perda foi de 500 homens mortos e feridos. Esta grande differença foi devida á bondade da posição, que occupavam as divisoens de Morand e Fontanelli. Pela tarde, o General Bertrand, vendo que desembocavam novas forças, julgou conveniente effectuar a sua retirada, e tomou huma posição no Mulda, com o Principe de Moskwa.

Aos 4, o Principe de Moskwa estava em Doelitz, na margem esquerda de Mulda. O Duque de Ragusa, e o corpo



de cavallaria do General Latour Mauburg, estavam em Eulenberg. O terceiro corpo estava em Torgau; 350 partidarios, commandados por hum Major-general Russiano, tinham marchado para Milhausen, e sabendo que a cidade de Cassel estava sem tropas, tentaram surprender-lhe as portas. Elles fôram repulsados; porém no dia seguinte, tendo-se debandado as tropas Westphalianas, os partidarios entráram em Cassel. Elles entregáram tudo ao saque, e retiráram-se passados alguns dias. El Rey de Wesphalia se tinha retirado para o Rheno.

---

S. M. a Imperatriz Raynha Regente recebeu a seguinte noticia da situação dos exercitos aos 15 d'Outubro:—

Aos 7 o Imperador sahio de Dresden; aos 8 pernitoou em Wurtzen, aos 9 em Eulenburg, e aos 10 em Duben.

O Exercito inimigo de Silezia, que tinha marchado para Wurtzen se retirou immediatamente, e tornou a passar para a margem esquerda do Mulda; o nosso teve algumas accoens, nas quaes fez alguns prisioneiros, e tomou varios centos de carros de bagagem.

O General Regnier tinha marchado para Wittenberg e tendo passado o Elbo marchou para Roslau, flanqueou a ponte de Dessau, tomou-a, e marchou para Aken, e tomou ali posse da ponte. O General Bertrand marchou para as pontes de Wartenburg, e se apossou dellas. O Principe de Moskwa marchou para a cidade de Dessau, e se encontrou com huma divisaõ Russiana. O General Dumas a derrotou, e tomou-lhe 300 homens, e 6 peças d'artilheira. Varios correios de gabinete, com importantes cartas foram aqui tomados; ontre elles se acha o Sieur Kratt.

Depois de ter assim tomado posse de todas as pontes do inimigo, éra a intenção do Imperador passar o Elbo, manobrar na margem direita, desde Hamburgo até Dresden; ameaçar Potsdam e Berlin, e tomar Magdeburg por centro das operações, e para este fim tinha Magdeburg sido supprida com munições de guerra, e mantimentos. Porém aos 15, soube o Imperador, em Duben, que o exercito Bavaro se tinha unido ao exercito Austriaco, e ameaçava o Baixo Rheno. Esta incrível desersaõ, fez com que se previsse a desersaõ de outros principes, e induzio o Imperador a tomar a resoluçaõ de voltar para o Rheno, penosa mudança; porque tudo estava preparado para obrar sobre Magdeburgo; porém teria sido necessario ficar separado, e sem communicação com a França, pelo espaço de hum mez; isto não éra conveniente ao momento em que o Imperador fixou os seus

planos; porém o caso ja não era o mesmo; visto que a Austria hia a ter a sua disposiçã dous exercitos de novo; o exercito Bavaro, e o exercito que se oppunha ao Bavaro. O Imperador, por tanto mudou os seus planos com estas imprevis-tas circumstancias, e mudou os seu quartel-general para Leipsic.

No entanto El Rey de Napoles, que ficou em observaçã em Freyberg, recebeu ordem, aos 7 de mudar a sua frente, e marchar para Genig e Frohburg, obrando sobre Wurtzen e Wittenberg. Huma divisiã Austriaca, que occupava Augustenberg, fez este movimento difficultoso. El Rey recebeu ordens de a atacar; elle a derrotou, tomou varios batalhoens, e ao depois effectuou o seu movimento para a direita. No entanto a direita do exercito inimigo de Bohemia, composta do corpo Russiano do General Wittgenstein tinha marchadõ para Altenberg, quando recebeu a noticia de que o Rey de Napoles tinha mudado de frente. Marchou para Freyberg, e ao depois pela esquerda de Borna, collocando-se entre El Rey de Napoles e Leipsic. El Rey não hesitou sobre a manobra que devia fazer; fez huma conversão, e marchou contra o inimigo, derrotou-o, tomou lhe 9 peças d'artilheira, 1,000 prisioneiros, e expulsou-o para alem do Elster, depois de lhe ter causado uma perda de mais 4 para 5,000 homens.

Aos 15 a posiçã do exercito era a seguinte:—O quartel general do Imperador estava em Reidnitz, a meia legua de distancia de Leipsic. O 4. corpo commandado pelo General Bertrand estava na aldea da Lindenau. O 6. corpo estava em Libenthal. El Rey de Napoles com o 2, 8, e 5, corpo tinha a sua direita em Delitz, e a esquerda em Liberwolko-witz. O 3, e 7, estavam em marcha de Eulenberg, para flanquear o 6 corpo.

O Grande exercito Austriaco de Bohemia tinha o corpo de Guilay em frente de Lindenau, hum corpo em Zwenkaw, e o resto do exercito com a esquerda contra Grobern, e a direita contra Naumdorf. As pontes do Wurtzen e Eulenberg, no Mulda, e a posiçã de Taucha, juncto ao Partha, estavam occupadas pelas nossas tropas. Tudo annunciava huma grande batalha.

O resultado dos nossos differentes movimentos, nestes seis dias, foi 5,000 prisioneiros, varias peças d'artilheria, e o causar grande damno ao inimigo. Nestas circumstancias se cubrio de gloria o Principe Poniatowski.



*Rothembourg, 15 d'Outubro.*

Antes de hontem pelas seis horas da manham, huma partida de inimigos, consistindo pouco mais ou menos de 400 infantes Prussianos, 100 Cossacos, e huma peça de montanha, appareceu diante do forte, e atacou o Mill Post, defendido por hum sargento, e 15 homens, os quaes se sustentaram com coragem. A artilheria do forte fez hum fogo muito bem acertado, e repellio os assaltantes.

O inimigo desanimado por estes infructuosos ataques retirou-se na direcção de Bremen, deixando o commandante, e perto de 30 homens mortos diante da praça.

Hoje pelo meio dia uma columna de 1,100 de infantaria, 200 cavallos, e duas peças de canhaõ, chegou, vindo de Maarburg. Esperam-se outras tropas.

S. M. a Imperatriz, Raynha Regente, recebeu as seguintes noticias da situação do exercito na noite de 16:—

Aos 15, o Principe Schwartzenberg, commandante do exercito inimigo, annunciou na ordem do dia, que no dia seguinte, 16, haveria huma batalha geral e decisiva. Nesta conformidade, aos 16, pelas 9 horas da manham, desembocou o grande exercito Alliado contra nós: trabalhou constantemente por se estender para a sua direita. Observou-se ao principio que tres grandes columnas marchavam, huma ao longo do Elster, contra a aldea de Delitz, a segunda contra a aldea de Wackau, e a terccira contra Liberwolkowitz. Estas tres columnas eram precedidas por 200 peças d'artilheria. O Imperador fez immediatamente as suas disposicoens.

As 10 horas era a canhonada violentissima, e as 11, estavam os dous exercitos combatendo nas aldeas de Delitz, Wachau, e Liberwolkowitz. Estas aldeas foram atacadas 6 ou 7 vezes, o inimigo foi constantemente repulsa-lo, e cubrio os aproches de mortos. O Conde Lauriton, com o 5. corpo, defendeo a aldea, na esquerda (Liberwolkowitz), o Principe Poniatowski, com os seus valentes Polacos, defendeo a aldea da direita (Delitz) e o Duque de Belluno defendeo Wachau.

Ao meio dia foi repulsado o 6. ataque do inimigo! nos ficamos senhores de tres aldeas, e tinhamos tomado 2,000 prisioneiros. Quasi ao mesmo tempo o Duque de Tarentum desembocou por Holhausen, marchando contra hum reduto do inimigo, que o General Carpentier tomou a passo doble, apossando-se da artilheria, e tomando alguns prisioneiros.

O momento pareceo decisivo. O Imperador ordenou ao Duque de Reggio que marchasse para Wachau com duas

divisoens das guardas novas. Ordenou igualmente ao Duque de Treviso, que marchasse contra Liberwolkowitz com outras duas divisoens das guardas novas; e que tomasse posse de hum extenso mato, que esta na esquerda da aldea. Ao mesmo tempo mandou avançar no centro huma bateria de 150 peças d'artilheria, que commandava o General Drouet. Todas estas disposiçoens tiveram o successo, que dellas se esperava. A artilheria do inimigo foi ter a alguma distancia. O inimigo se retirou e todo o campo de batalha ficou em nosso poder.

Eram tres horas da tarde, todas as tropas inimigas estavam combatendo, elle recorreo á sua reserva. O Conde Merfeldt, que commandava em chefe a reserva Austriaca, sustentou com 6 divisoens todas as tropas em todos os ataques, e as guardas Imperiaes Russianas, que formavam a reserva do exercito Austriaco sustentaram o centro. A cavallaria das guardas Russianas, e os Couraceiros Austriacos se precipitaram, pela sua esquerda, sobre a nossa direita: tomaram Delitz, e vieram direitos aos massiços do Duque de Belluno. El Rey de Napoles marchou com os couraceiros do General Latour Maubourg, e carregou a cavallaria inimiga pela esquerda de Wachau, a tempo que a cavallaria Polaca, e os Dragoens das guardas, commandados pelo General Letort, atacaram a direita. A cavallaria inimiga foi derrotada, e dous regimentos inteiros ficaram no campo de batalha. O General Letort aprisionou 300 Austriacos e Russianos. O General Latour Maubourg tomou alguns centos de homens das guardas Russianas. O Imperador ordenou immediatamente á divisao Curial das guardas, que avançasse, para sustentar o Principe Poniatowski. O General Curial marchou contra a aldea de Delitz atacou com a bayoneta, tomou-a sem dar hum só tiro, e tomou 1,200 prisioneiros, entre os quaes se achou o General-em-Chefe Merfeldt.

Restabelecendo-se assim as cousas na nossa direita, se pôz o inimigo em retirada, e não se nos disputou mais o campo de batalha. A reserva d'artilheria das guardas, que commandava o General Drouet, estava com os atiradores; a cavallaria inimiga veio atacallos. Os artilheiros formaram as suas peças em quadrado, tendo tido a precaução de as carregar com metralha; e fizeram fogo com tal acerto, que n'hum instante foi o inimigo repulsado. Durante estes acontecimentos avançou a cavallaria Franceza para sustentar estas baterias.

O General Maison, que commandava a divisao, official de grande merecimento, foi ferido. O General Latour Maubourg, que commandava a cavallaria teve huma perna cortada pela coxa. A nossa perda nesta dia foi de 2,500



homens, entre mortos e feridos. Não será exaggeração avaliar a do inimigo em 25,000. Não se pode ser demasiado em elogiar a boa conducta do General Lauriston, e do Principe Poniatowski durante este dia. O Imperador para dar á este ultimo huma prova da sua satisfação, nomeou-o no campo da batalha, Marechal de França, e concedeu grande numero de decoraçoens aos regimentos de seu corpo. O General Bertrand foi ao mesmo tempo atacado na aldeia de Lindenau, pelos Generaes Guilais, Thielman, e Lichtenstein. Desdobraram de diferentes partes perto de 50 peças de canhão: o combate durou seis horas, sem que o inimigo podesse ganhar huma polegada de terreno: ás cinco da tarde o General Bertrand decidio a victoria, carregando com a sua reserva, e não somente fez inuteis os intentos dos inimigos que se apinhavam para se apoderar das pontes de Lindenau, e dos suberbios de Leipsig, mas athe os obrigou a evacuar o campo da batalha. O Duque de Ragusa estava empenhado sobre a direita do Partha, á huma legoa de Leipsig, e perto de quatro legoas do campo da batalha, aonde o Imperador estava; e por huma daquelles fataes circumstancias que muitas vezes tem influencia sobre os mais importantes negocios: o terceiro corpo, que estava destinado para apoiar o Duque de Ragusa, não tendo ouvido coiza alguma daquella banda ás 10 horas da manham, e ouvindo pelo contrario huma terrivel canhonada do lado aonde estava o Imperador, julgou o propozito marchar para lá, e assim perdeu o dia em marchas. O Duque de Ragusa, abandonado as suas proprias forças defendeo Leipsig, e sustentou a sua posição durante o dia: porem soffreo perdas que não eram compensadas com o estrago feito ao inimigo, apesar de ser grande.

Alguns batalhoens de artilheiros de marinha conduziram-se mal. Os Generaes Compans, e Frederick foraõ feridos; de tarde o mesmo Duque de Ragusa, levemente ferido, foi obrigado a reconcentrar a sua posição sobre o Partha. Neste momento foi obrigado a abandonar varias peças desmontadas, e alguns carrotoens.

---

S. M. a Imperatriz Raynha Regente: recebeu as seguintes noticias a respeito da situação dos exercitos em 24 de Outubro de 1813:—

A Batalha de Wachau desconcertou todos os projectos do inimigo; porem o seu exercito era tão numerozo que ainda lhe restavam recursos. A toda apressa reunio, durante a noite, os corpos que tinha deixado sobre a sua linha de

operações, e as divisões que estavam sobre a Saale: e apressou a marcha do General Beningsen que vinha subindo com 40,000 homens depois do movimento que o inimigo fez retirando-se, na tarde de 16, e durante a noite, foi occupar huma excellente posição á duas legoas na retaguarda. Foi preciso empregar o dia 17 em fazer reconhecimentos, e em determinar a respeito do ponto de ataque, e tambem era necessario aquelle dia para dar tempo a que os parques da reserva chegassem, e substituíssem as 80,000 ballas de canhão que tinham sido gastas na batalha.

O inimigo teve por isso tempo para reunir suas tropas que tinha espalhadas, quando se entregou aos seus chimericos projectos, e para receber os reforços que esperava. O Imperador, tendo recebido noticias da chegada daquelles reforços e sabendo que a posição do inimigo era muito forte, resolveo atrahillos para outro terreno.

No dia 18 ás duas horas da madrugada, approximou-se para duas legoas de Leipsig, e formou o seu exercito com a direita em Connewitz, o centro em Probstheide, e a esquerda em Statteritz, pondo-se elle mesmo em o moinho de Ta. O Principe de Moskwa, da sua parte, tinha colocado suas tropas em frente do exercito da Silesia, junto ao Partha, o 6. corpo em Schonfeld, e o 3. e 7. ao longo do Partha com o General Dombrowski guardava a posição, e os suburbios de Leipsig sobre a estrada de Halle. As tres da manhã, o Imperador estava na aldea de Lindenau, e ordenou ao General Bertrand que marchasse sobre Lutzen, e Wissenfeld, para varrer a planice, e assegurar os desfiladeiros do Saale, e a linha de communicação com Erfurt. As tropas ligeiras do inimigo dispersaram-se, e pelo meio dia o General Bertrand estava Senhor de Weissenfels, e da ponte sobre o Saale. O Imperador, tendo assim assegurado as suas communicações, esperou com firmeza pela aproximação do inimigo. As 9 horas os gritos annunciaram que o inimigo estava avançando contra toda a linha. As 10 horas começou a canhonada. O Principe Poniatowski, e o General Besol defenderem a ponte de Connewitz. El Rey de Napoles, com o segundo corpo, estava em Probstheida, e o Duque de Tarentum em Holzhausen. Todos os esforços do inimigo, durante o dia, contra Connewitz, e Probstheide, falharam. O Duque de Tarentum foi flanqueado em Holzhausen. O Imperador lhe ordenou, que tomasse huma posição na aldea de Stetteritz, a canhonada foi terrivel. O Duque de Castiglione, que defendia hum mato no centro, manteve-se ali todo o dia. As guardas antigas estavam formadas em reserva, em hum terreno algum tanto elevado, em quatro columnas massicas, dirigidas para os principaes



pontos de ataque. O Duque de Reggio foi mandado para sustentar o Principe Poniatowski; e o Duque de Treviso, para guardar os desembocadouros da cidade de Leipsic. O successo principal da batalha foi na aldea de Probenstheyda: o inimigo atacou-a 4 vezes, com força consideravel, e 4 vezes foi repulsado com grande perda. As 5 horas da tarde, o Imperador mandou avançar a artilheria de reserva, e repulsou o fogo do inimigo, que se retirou para a distancia de huma legua do campo de batalha.

No entanto o exercito de Silezia atacou o Suberbio de Halle. Todos os seus ataques repetidos muitas vezes durante o dia, fálharam sempre, elle tentou com todas as suas forças passar o Partha em Schonenfeldt, e S. Teela. Tres vezes obteve ganhar pé na margem esquerda, e tres vezes o Principe de Moskwa o repulsou, e derrotou á ponta da bayoneta. As 3 horas da tarde foi nossa a victoria, tanto nesta parte contra o exercito de Silezia, como do lado do Imperador contra o grande exercito de Bohemia. Porém neste instante o exercito de Saxonia, infantaria, cavallaria, e artilheria, e a cavallaria de Wittemberg se passou em corpo para o inimigo. O exercito Saxonio que ficou, constava somente do General em Chefe Zeschau, e 500 homens. Este acto de traição não somente causou hum vacuo nas nossas linhas, mas também entregou ao inimigo o importante desembocadouro confiado ao exercito Saxonio; que levou a sua infamia ao ponto de voltar instantaneamente as suas 40 peças contra a divisaõ Durut. Succedeo a isto hum momento de desordem; o inimigo passou o Partha, e marchou para Reidnitz, que occupou; e ficou agora na distancia de meia legua de Leipsic. O Imperador mandou as suas guardas de cavallo, commandadas pelo General Nansouty, com 20 peças d'artilleria, que tomassem de flanco as tropas que avancaram ao longo do Partha para atacar Leipsic. Elle marchou em pessoa com huma divisaõ das guardas para a aldea de Leidnitz. A promptidaõ destes movimentos restabeleceo a ordem. A aldea foi retomada, e o inimigo repulsado a grande distancia. O campo de batalha ficou inteiramente em nosso poder, e o exercito Francez ficou victorioso nos campos de Leipsic, assim como tinha ficado nos de Wachau. Ao anoitecer, o fogo da nossa artilheria tinha em todos os pontos repulsado o inimigo para huma legua de distancia do campo de batalha. Os generaes de divisaõ Vial, e Rochambeau morreram gloriosamente. A nossa perda neste dia pode ser avaliada em 4,000 homens mortos ou feridos: a do inimigo deve ter sido extremamente consideravel. Elles não nos tomáram prisioneiros, e nós tomamos-lhe 500 homens.

As 6 horas da tarde o Imperador fez as suas disposicoens,

e deo as ordens para o dia seguinte. Porem ás 7 horas, os generaes Sorbier, e Dulauloy, commandantes de artilheria do exercito, e das guardas, vieram ao seu bivouac, e o informaram de que a munição de reserva estava acabada, e restavam somente 16,000 ballas de peça: e que isto apenas seria bastante para huma canhonada de duas horas, depois do que não restaria munição para os acontecimentos ulteriores; que o exercito tinha, em 5 dias, atirado mais de 220,000 balas, e que só se poderia obter mais suprimento em Magdeburg ou Erfurt. Este estado das cousas fez necessario hum prompto movimento, para hum destes dous grandes depositos. O Imperador se decidio para Erfurt, pela mesma razão que o induzio a vir a Leipsic, a fim de poder apreciar a desersão de Baviera.

O Imperador deo immediatamente ordens para que a bagagem, os parques, e a artilheria passassem os desfiladeiros de Lindenau: deo ordens semelhantes á cavallaria, e aos diferentes corpos do exercito, e foi então ter ao Hotel Prussiano; nos suburbios de Leipsic, aonde chegou ás 9 horas da noite. Esta circumstancia obrigou o exercito Francez a renunciar os fructos de duas victorias, em que tinha com tanta gloria derrotado tropas mui superiores em numero, e os exercitos de todo o continente. Porem este movimento não deixava de ter difficuldades. De Leipsic até Lindenau ha hum desfiladeiro de duas leguas, com 5 ou 6 pontes no caminho. Propoz-se o postar 6,000 homens, e 60 peças de artilheria em Leipsic, que he huma cidade murada; e occupar aquella cidade como cabeça de desfiladeiro, e queimar os seus vastos suburbios, a fim de impedir que o inimigo effectuasse o alojar se ali, e dar pleno campo á nossa artilheria dos muros para jogar. Por mais odiosa que fosse a traição dos Saxonios, não se pode resolver o Imperador a destruir huma das mais bellas cidades da Alemanha; entregalla ás desordens de todo o genero, que são inseparaveis de tal modo de defensa; e isto debaixo dos olhos de hum Rey, que fora servido acompanhar o Imperador de Dresden, e que estava sensivelmente afficto pelo comportamento de seu exercito. O Imperador quiz antes expr-se a perder alguns centos de carros do que adoptar esta barbara medida. Ao romper do dia, todos os parques, a bagagem, e toda a artilheria, a cavallaria, os guardas, e dous terços do exercito, tinham ja passado o desfiladeiro. O Duque de Tarentum, e Principe de Poniatowski, estavam encarregados de conservar os suburbios por tanto tempo, quanto bastasse para todo o exercito desembocar, e executarem então, elles mesmos, a passagem do desfiladeiro ás 11 horas. As 6 horas da manhã os Magistrados de Leipsic mandaram huma deputação



ao Príncipe Schwartzberg, para lhe pedir, que não fizesse daquella cidade a scena de huma acção, o que occasionaria a sua ruina. Ao 9 horas o Imperador montou a cavallo, entrou em Leipsic, e fez huma vizita a El Rey. Elle deixou a este Príncipe em plena liberdade de fazer o que lhe parecesse e de não deixar os seus dominios expostos áquelle espirito sedicioso, que se tinha fomentado entre os seus soldados. Tinha-se formado hum batalhaõ Saxonio, em Dresden, que se unio ás guardas novas. O Imperador mandou formallo em Leipsic, em frente do Palacdo do Rey, para lhe servir como guarda, e protegello contra os primeiros movimentos do inimigo. Meia hora depois o Imperador foi ter a Lindenau, para esperar ali a evacuação de Leipsic, e para ver que as ultimas tropas passassem as pontes, antes de se pôr em marcha. No entanto o inimigo foi brevemente informado de que a maior parte do exercito tinha evacuado Leipsic, e que somente restava ali huma forte retaguarda. Elle atacou portanto vivamente o Duque de Tarentum e o Príncipe Poniatowski; mas foi repetidas vezes repulsado; e no acto de defender os suburbios a nossa retaguarda effectuou a sua retirada. Porem os Saxonios, que tinham ficado na cidade, fizéram de cima dos muros fogo ás tropas, o que as obrigou a accelerar a sua retirada, e occasionou alguma desordem.

O Imperador tinha ordenado que os engenheiros fizessem minas por baixo da ponte entre Leipsic e Lindenau, a fim de a fazer voar no ultimo momento, e retardar assim a marcha do inimigo, e dar tempo a nossa bagagem para desfilar. O General Dulaulois tinha encarregado esta operação ao Coronel Montfort. Este coronel, em vez de permanecer no seu posto, para dar as ordens, e fazer o signal, ordenou a hum cabo de esquadra, e quatro sapadores que fizessem voar a ponte no instante em que o inimigo apparecesse. O cabo de esquadra, hum ignorante, comprehendendo mal a natureza do serviço de que fora encarregado, logo que ouviu o primeiro tiro, que se deo dos muros da cidade, lançou fogo ás minas, e fez voar a ponte. Parte do exercito estava ainda do outro lado com hum parque de 80 peças de artilheria, e alguns centos de carros; a guarda avançada desta parte do exercito, que se hia aproximando á ponte, vendo-a voar, concebeo que estava em poder do inimigo. Hum grito de susto se espalhou de fileira em fileira—“O inimigo esta cerrado com nosco na retaguarda, e as pontes estão cortadas.”—Os infelizes soldados se dispersáram, e trabalharam por escapar-se do melhor modo que pudéram. O Duque de Tarentum cruzou o rio a nado: o Conde Lauriston menos feliz foi a fogado; o Príncipe Poniatowski

montou em hum cavallo fogoso, atirou com sigo á agua, e não foi mais visto. O Imperador não foi informado deste desastre, senão quando era ja demasiado tarde para o remediar. De facto, não era possivel remediar-se. O Coronel Montfort, e o cabo de esquadra dos sapadores foram entregues a hum conselho de guerra.

He impossivel ainda o averiguar as perdas occasionadas por este infeliz acontecimento, mas ellas se avaliam em 12,000 homens, e alguns centos de carros. A desordem occasionada no exercito mudou a face das cousas. *O exercito Francez, posto que victorioso, chegou a Erfurt como chegaria hum exercito derrotado.* He impossivel descrever o pezar que sente o exercito pelo Principe Poniatowski, Conde Lauriston, e todos os valorosos homens que pereceram em consequencia deste fatal acontecimento. Nós não temos noticia do General Regnier, não se sabe se foi morto ou aprisionado. A profunda dor do Imperador se pode facilmente conceber, considerando, que elle ve, pela inattenção a suas sabias disposicoens, que os resultados de tantas fadigas, e trabalhos, se tem desvanecido completamente.

Aos 19 o Imperador pernitoiu em Markwanstaedt; o Duque de Reggio ficou em Lindenau. Aos 20, o Imperador passou o Saale em Weissenfels. Aos 21 o exercito passou o Unstret em Freyburg; o General Bertrand se postou nas alturas de Cosen. Aos 22 o Imperador pernitoiu na aldea de Ollendorf. Aos 23 chegou a Erfurth. O inimigo, que se tinha enchido de consternação pelas batalhas de 16, e de 18; pelos desastres de 19 se encheo de coragem, com a ascendencia da victoria. O exercito Francez, depois de tão brilhantes successos, perdeo a sua postura victoriosa. Achamos em Erfurt mantimentos, muniçoens, vestuario, e tudo que o exercito precisava. O Estado maior publicará as participaçõens dos differentes chefes do exercito, pelo que respeita os officiaes, que se distinguiram nas grandes batalhas de Wachau e Leipsic.

*Milaõ, 19 de Outubro.*

A falla feita no Senado do Imperio, pela Imperatriz Raynha e Regente, he bem digna de ser considerada por todos os Italianos. S. M. entre outras, repetio estas memoraveis palavras:—

“ Eu conheço melhor que ninguem o que o nosso povo tera para temer se algum dia elle se deixa conquistar.

“ Italianos! he á nos, he principalmente á nos a quem pertence o reflectir sobre estas palavras, que evidentemente



sahiram do coração da Imperatriz. Ella passou a sua primeira mocidade no meio daquelles mesmos individuos, que tem presentemente empenhado seu Pay em fazer-nos guerra. Ella disse que conhecia melhor que ninguem os sentimentos com que elles estão animados, e a sorte que nos fariam soffrer se chegassem a conquistar-nos.

“ Italianos! se os sentimentos com que os nossos inimigos estão animados deviaõ excitar a coragem e a resistencia dos Francezes, quanto mais deviaõ elles inflamar o nosso patriotismo, e valor? Os Francezes nunca foram vasallos de nossos inimigos. Estes não tem coiza alguma que exprobar aos Francezes senão o serem mais fortes, e mais bem commandados. Porem nós que temos mudado de Soberanos, e que estamos ligados ao nosso Rey por tantos laços de gratidão, e de amor; nos que temos posto nossa gloria, e ambição em servillo, formemos, se he possível, huma idea do resentimento, e particular vingança de que bem depressa seremos o objecto, e as victimas.

“ Ninguem duvida que os esforços de nossos inimigos hão de tornar se em vergonha sua, e que hão de cahir diante do genio, e poder do Imperador. Os dias de Lutzen, e Dresden, deviaõ convencellos do absurdo de suas esperanças, e provar-lhes que o Imperador he agora mais forte e mais grande que nunca.

“ Supponhamos que o inimigo havia por hum momento penetrar até nos; elle não havia, ao principio, faltar a fallar-nos em hum estilo paternal, e prometter nos de se esquecer do passallo. Porem quem de entre-nos se deixaria enganar com suas artificiosas promessas? Nos o conhecemos. Nos não temos ainda esquecido o dia 13 de Messidor, que precedeu o immortal dia de Marengo. Podemos nos crer que o Imperador havia de perdoar jamais aos funcionarios de todas as classes, aos generaes, officiaes, aos soldados, que o tem taõ ameudadas vezes conquistado? Haveria elle de perdoar aos Lombardos seu primeiro entusiasmo, e a fidelidade de que elles tem dado tantas provas? Haveria elle de perdoar aos Batonais, aos Bricians—os sentimentos de admiração, e zelo com que elles tem sido constantemente animados para com o Imperador? Haveria elle de perdoar aos Venezianos a profunda pena que lhes causou o tractado de Campio Formio, e a alegria que mostraram ao ouvir do tractado de Presbourg? Haveria de perdoar aos Modenezes os serviços de todas as sortes que elles tem feito ao Soberano nas administraçoens, e nos exercitos. Aos Tirolezes os sentimentos de fidelidade que elles tem provado depois do ultimo tratado de Vienna? Aos Professores de nossas Universidades, e nossos Liceos, os preceitos, os exemplos de

patriotismo que elles tem dado á nossa mocidade? Ah? perguntai, perguntaio a S. M. a Imperatriz; ella se dignara informarvos que aquelles se enganam estravagantemente asi mesmos em julgár que podem obter por meio de covardia, o abandonarem seus primuros deveres.

“ Italianos! todos nós conhecemos os nossos deveres, e não podemos demaziadamente repetir que os nossos mais importantes interesses nos mandam preencherellos.”

*Cassel, 20 de Outubro.*

Intelligencia vinda de Hanover de 17, tras que se goza alli a maior tranquillidade; espera se alli hum numeroso corpo de tropas Francesas.

Huma numerosa divisaõ de tropas debaixo do commando do General Alix, está para sahir immediatamente, e avançar.

*Paris, 4 de Novembro.*

S. M. a Imperatriz Raynha e Regente recebeo as seguintes noticias a respeito da situaçaõ dos exercitos em 31 de Outubro:

Os dous regimentos de courasseiros do Rey de Saxonia, que formavam parte do primeiro corpo de cavallaria tinham ficado com o exercito Francez. Depois que o Imperador deixou Leipsig, mandou ao Duque de Vicenza, que lhes escrevesse a carta annexa e mandou-lhes que retrocedessem para Leipsig para servirem de guarda ao Rey. Quando nos ja eramos sabedores da rebeliaõ da Baviera, hum batalhaõ Bavaro estava ainda com o exercito: S. M. mandou que a seguinte carta fosse escripta, pelo Major-general, ao commandante daquelle batalhao. “ O Imperador deixou Erfurth no dia 25.” O nosso exercito fez tranquillamente a sua marcha para o Main. “ No dia 29 chegou a Gilnhausen: hum corpo do inimigos de 5 á 6,000 homens de cavallaria, infantaria, e artilheria, o qual nos sabiamos por prisioneiros que era a guarda avançada do exercito Austriaco, e Bavaro: appareceo. Esta guarda avançada foi repellida e obrigada a retirar-se. Nos em continente restabelecemos a ponte que o inimigo tinha destruido. Logo soubemos de prisioneiros que o exercito Austriaco, e Bavaro que se dizia ser de 60 a 70,000 homens robustos, vindos de Branau, tinham chegado á Hanau, e pretendiam estorvar a passagem ao exercito Francez.

No dia 29 pela tarde os atiradores da guarda avançada do inimigo foram repellidos para alem da aldea de Langeuse-



bolde, e ás 7 da tarde o Imperador, e seu quartel general estavam no Castello de Jesemburg, naquella aldea.

No dia seguinte 20, ás 9 horas da manhã, o Imperador montou a cavallo. O Duque de Tarento marchou a diante com 5,000 attiradores, debaixo das ordens do General Charpentier, a cavallaria do General Sebastiani, a divisaõ da guarda commandada pelo General Friant, e a cavallaria da antiga guarda os seguiam; o resto do exercito marchava na retaguarda.

O inimigo tinha postado seis batalhoens na villa de Ruckengem, em ordem a cortar todas as estradas que vão ao Rheno. Algumas descargas de metralha, e hum ataque de cavallaria fizeram retirar estes batalhoens precipitadamente. Os attiradores assim que chegaram ao principio de hum bosque, duas legoas distante de Hanau, não demoraram mais o travarem-se. O inimigo foi repellido até aquelle ponto do bosque aonde se juntam as estradas, nova, e velha.

Naõ tendo que oppôr á superioridade da nossa infantaria, fez esforços por se aproveitar de seu grande numero, e extendeo o fogo para a sua direita.

A brigada de 2,000 attiradores do 2. corpo, commandado pelo General Dubreton, estava empenhada em sacudillos, e o General Sebastiani fez que varias cargas bem succedidas fossem executadas sobre os attiradores do inimigo nas partes abertas do bosque.

Por este modo os nossos 5,000 attiradores reprimiram todo o exercito inimigo, ganhando insensivelmente tempo até as 3 da tarde.

Logo que chegou a artilheria, o Imperador mandou ao General Curial que marchasse á passo de carga, sobre o inimigo, com dous batalhoens de caçadores das guardas antigas, e que o repellisse até além da desembocadura: ao General Drouet que sahisse immediatamente com 50 peças de canhão, e ao General Nansouty, com todo o corpo do General Sebastiani, e com a cavallaria das guardas antigas atacasse vigorosamente o inimigo na planicie.

Todas aquellas disposiçoens foram exactamente executadas. O General Curial destruiu diversos batalhoens do inimigo. Os Austriacos, e os Bavaros ficaram aterrados so com o aspecto das guardas antigas. De 15 até 58 peças de canhão, foram successivamente collocadas com aquella actividade, intrepidez e sangue frio que distingue o General Drouet.

O General Nansouty marchou na direita destas bateiras, e mandou que hum corpo de 10,000 homens de cavallaria inimiga fosse atacado pelo General Leyeque, major da guarda antiga, pela divisaõ de couraceiros de St. Germain,

e successivamente pelos granadeiros, e dragoens da cavallaria da guarda. Todos estes ataques tiveram o mais feliz resultado; a cavallaria inimiga foi destruida, e acutilada; diversos quadrados de infantaria foram penetrados; o regimento Austriaco, Sordes, e os Hulanos do Principe Schwartzberg foram inteiramente destruidos.

O inimigo abandonou precipitadamente a estrada de Francfort que tinha tapado, e todo o terreno que occupava com sua esquerda: pôz-se em retirada, e pouco depois em completa derrota. Eram cinco da tarde, fez o inimigo hum esforço na sua direita, para desempenhar a esquerda, e dar á esta tempo para se reformar. O General Friant mandou dous batalhoens da guarda antiga para huma casa de quinta situada sobre a estrada velha de Hanau.

Foi logo o inimigo lançado fora de sua vantajosa posição, sua direita obrigada a recuar, pôz-se em retirada, e repassou em desordem o ribeiro de Kentzig. A victoria foi completa. O inimigo que pretendia fechar todo o paiz, foi obrigado a evacuar a estrada de Frankfort e de Hanau. Fizemos 6000 prizioneiros, e tomamos diversas bandeiras, e varias peças de canhão. A perda do inimigo andou por 10,000 homens entre mortos, feridos, e prizioneiros. A nossa apenas anda de 4 a 500 mortos ou feridos. Nos tivemos empenhados tão somente 5000 attiradores, 4 batalhoens da guarda antiga, e perto de 80 esquadroens de cavallaria, e 120 peças de canhão.

O inimigo, ao romper da manhã do dia 30, retirou-se na direcção de Aschaffenburg.

O Imperador continuou a sua marcha, e ás 3 da tarde S. M. estava em Frankfort.

As bandeiras tomadas nesta batalha, assim como as que se tomaram nas batalhas de Wachau, e Leipsig, foram enviadas para Paris.

Os courasseiros, os granadeiros a cavallo, e os dragoens fizeram cargas brilhantes. Dous esquadroens do 5. regimento das guardas de honra, commandados pelo Major Salucas, distinguiram-se particularmente, e dão razão para presumir o que se pode esperar deste corpo para a seguinte primavera, quando elles estiverem perfeitamente organizados e disciplinados.

O General da artilheira do exercito, Nourrit, e o General Devaux, major da artilheria da guarda, mereceram ser distinguidos. O General Letort, major de dragoens nas guardas, ainda que ferido na batalha de Wachau, queria atacar á frente do seu regimento, e teve o cavallo morto.

No dia 31 de tarde, o grande quartel-general estava em Frankfort: o Duque de Treviso, com duas divisoes das



guardas novas, e o primeiro corpo de cavallaria estava em Glnhawan : o Duque de Reggio tinha chegado a Frankfort ; o Conde Bertrand, e o Duque de Ragusa estavam em Hannau ; o General Sebastiani junto ao Nidda.

## CARTA

Do Duque de Vicenza ao Capitaõ Commandante dos dous regimentos de courasseiros Saxonios, empregados no corpo de cavallaria do Conde Latour Maubourg.

*Macraustoede, 19 de Outubro.*

SENHOR COMMANDANTE,

Appresso-me a informar-vos de que o Imperador auctorisa os dous regimentos de Courasseiros Saxonios da guarda, e de Zeschwitz, que estaõ servindo em seus exercitos, para irem para Leipsig : S. M. pensa que será agradável ao vosso bom Rey o ter estas tropas da sua guarda junto á sua pessoa, nas presentes circumstancias. O General Latour Maubourg, que está informado desta disposiçaõ, vos dará todas as facilidades necessarias, de sorte que a volta destas tropas não encontrará difficuldade alguma.

Tenho a honra de ser, &c. &c. &c.

(Assignado) CAULAINCOURT, DUQUE DE VICENZA.

## CARTA

Do Major-general ao Tenente-coronel commandante das tropas Bayaras.

*Erfurth, 24 de Outubro.*

O Rey vosso amo esquecendo-se do que o Imperador tem feito em seu favor, declarou guerra contra a França. Em circumstancias taes as tropas Bayaras que se acham com o exercito deveriam ser desarmadas, e feitos prisioneiros de guerra : porem isto seria contrario á confiança que as tropas debaixo das suas ordens deveriam ter nelle. Portanto, senhor, a intençãõ de S. M. he que vós ajuncteis o vosso batalhaõ : ser-vos haõ dados almazens, provisoens para quatro dias, e marchareis daqui para fora, indo por Cobourg, á Bamberg, onde recebereis as ordens do ministro de S. M. o Rey de

A a 2

Baviera. Taõ bem seria igualmente contrario aos sentimentos de honra, e lealdade, que vos houvesseis de pegar em armas contra a França; e por consequencia o desejo do Imperador, he que vós, e os vossos officiaes dem sua palavra de honra de nem vos, nem os vossos soldados servirem contra a França antes de passar hum anno.

(Assignado)

ALEXANDRE.

O Príncipe Vice Condestavel.

Wurtzbourg, 23 de Outubro.—Aqui se publicou o seguinte:—

*Quartel-general de Wurtzbourg, 23 de Outubro, de 1813.*

**Art. 1.** A cidade de Wurtzbourg esta declarada em estado de cerco.

**2.** Todas as Authoridades nomeadas por S. A. Serenissima o Archiduque, Gram Duque de Wurtzbourg, continuaraõ no exercicio de seus empregos.

**3.** Toda a correspondencia, e communicaçã com o inimigo, he prohibida, debaixo das penas estabelecidas no Codigo Militar Francez. As pessoas culpadas deste crime seraõ julgadas por huma commissaõ militar.

**4.** Toda a offensa, provocaçã, ou acçã, de hum habitante contra hum militar, sera julgada segundo as mesmas leys, e pelo mesmo tribunal.

**5.** Todo o estrangeiro nascido em paiz que esteja em guerra com S. M. o Imperador dos Francezes, e S. A. S. o Archiduque, Gram Duque de Wurtzbourg, deve sahir hoje da cidade; e do Gram Ducado, dentro de 3 dias excepto se estiver á 6 mezes em Wurtzbourg, e poder provar satisfactoriamente de que vive. Os que infringirem as disposicoens deste artigo, seraõ julgados reos, e tractados como taes.

**6.** Todos aquelles que não poderem provar como vivem, seraõ obrigados a sahir da cidade até o dia 23, ao mais tardar.

O General de Divisaõ, &c. &c. e Commandante-em-Chefe da Cidadela de Wurtzbourg.

TURREAU.



*Paris, 9 de Novembro.*

A Imperatriz recebeu a seguinte noticia relativa á situação do exercito aos 7 do corrente:—

O Duque de Tarentum estava em Cologne, aonde organizava hum exercito para a defensa do Baixo Rheno. O Duque de Ragusa estava em Mentz. O Duque de Belluno estava em Strasburgo. O Duque de Valmy tinha ido para Mayence, para tomar o commando de todas as reservas.

O Conde Bertrand com o 4. corpo, composto de 4 divisões occupava a margem direita em frente de Cassel. O seu quartel-general estava em Hocheim. No espaço de 4 dias se preparou hum campo entrincheirado, nos outeiros a huma legua de distancia na avançada de Cassel. Tinham-se traçado varias obras, que estavam ja mui adiantadas. Todo o resto do exercito tinha passado o Rheno.

Aos 7 tinha o Imperador assignado a reorganização do exercito, e tinha nomeado gente para todos os lugares vagos.

A guarda avançada commandada pelo Conde Bertrand, ainda não tinha visto nenhuma infantaria do inimigo; mas somente algumas tropas de cavallaria ligeira.

Todas as praças fortes do Rheno se estavam armando, e munindo de mantimentos com a maior actividade.

As guardas nacionaes novamente levantadas, se iam dirigindo em todas as direccoens para guarnecer as fortalezas, deixando assim o exercito em livre disposição.

O General Dulauloy estava examinando as 200 bocas de fogo das guardas. O General Sorbier estava empregado em examinar cem baterias de cavallo e de pé, e em reparar a perda de cavallos, que a artilheria tinha soffrido. Pensava-se que S. M. não demoraria a sua partida para Paris.

*Paris, 10 de Novembro.*

O Imperador chegou hontem a S. Cloud, ás 5 horas da tarde. S. M. sahio de Mayence á huma hora da madrugada do dia 8.

#### DECRETO IMPERIAL.

Napoleão, por graça de Deos, e pela Constituição, Imperador da França, Rey de Italia, Protector da Confederação do Rheno, Mediador da Confederação Suissa, &c. &c.

A todos aquelles que as presentes letras virem, saude.  
Nos temos decretado, e decretamos o seguinte:—

O Corpo Legislativo he convocado para o dia 2 de Dezembro proximo.

Nos mandamos, e ordenamos que o presente seja inserido no buletin das leys.

Dado em nosso quartel-general Imperial de Gotha, nos 25 de Outubro, de 1813.

(Assignado) NAPOLEAÕ.

Pelo Imperador.—Visto por nos,

O Ministro Secretario de Estado, Conde DARU.

Vice-grande Eleitor, CHAS. MAURICIO.

No dia 14 de Novembro recebeu o Imperador, sentado no seu usurpado throno, o Senado; e o Conde de Lacedepe, Presidente fez o seguinte discurso:—

“ SIRE,

“ Os pensamentos do Senado tem constantemente acompanhado a V. M. no meio dos memoraveis acontecimentos desta campanha, e *elle tremeo á vista dos perigos aque V. M. esteve exposto.*

“ Os esforços dos inimigos da França tem debalde sido auxiliados pela deserção de nossos alliados, por traiçoes de que não ha exemplo, por acontecimentos extraordinarios, e por hum fatal accidente.—V. M. superou tudo.—Vos tendes combatido por amor da paz.

“ Antes de as hostilidades recommencarem V. M. propos o ajuntamento de hum Congresso, ao qual todas as Potencias, ainda as mais insignificantes fossem convocadas, a fim de reconciliar todas as differenças e lançar as bases de huma paz honrosa para todas as Naçoens. Vossos inimigos, Sire, opposeraõ-se á convocação de hum tal congresso: Sobre elles pois recahe toda a culpa da guerra.—V. M. que conhece melhor que ninguem as precisoens, e os sentimentos de vossos vassallos, sabe que nos dezejamos a paz. Com tudo, todas as naçoens do Continente tem della mais precisaõ ainda do que nos; e se, a pezar do dezejo, e interesse de 50 milhoens de almas, nossos inimigos, recuzando tratar, quizessem por meio de condiçoens duras prescrever-nos huma sorte de capitulação, suas esperanças fallazes seriaõ baldadas. Os Francezes mostraraõ por sua devoção, e por seus sacrificios,



que nenhuma Nação jamais conheceu melhor seus deveres para com o seu país, sua honra, e seu soberano.”

S. M. Respondeo.

“ SENADORES,

“ Eu aceito os sentimentos que vos me expressaes. Ha somente hum anno, que a Europa toda era a nosso favor: agora toda a Europa está em marcha contra nós. Isto quer dizer, que a opiniaõ do mundo he formada pela França, ou pela Inglaterra. Por tanto nos teriamos tudo a recear, sem a energia, e o poder da Nação.

“ A posteridade dirá que se grandes, e criticas circunstancias sobrevierão, ellas não forao superiores aõ poder da França, e a mim.”

Por decreto de 11 de Novembro de 1813, ordenou o grande homem hum novo imposto sobre as portas, janellas, e patentes, que deve ser contado desde o principio de 1813, e recebido aos terços nos mezes de Novembro, e Dezembro de 1813, e em Janeiro de 1814. Este tributo he de 30 centimes addicionaes sobre o que ja pagavaõ—a dobro do contribuição pessoal, e da parte da contribuição sobre a propriedade, que se costuma cobrar por classes. Hum novo tributo sobre o sal de dois novos decimos, e dez centimes; e outro tanto sobre direito chamado de *Octroi*.

No dia 19 houve hum Conselho de Estado em St. Cloud; Bonaparte em consequencia do que nelle se deliberou, decretou a formação de dois exercitos de 100,000 homens cada hum, dos quaes deve ser formado em Turin, e outro em Bourdeaux.

#### DECRETO

Concernente á leva de mais 300,000 homens em todo o Imperio Francez.

Considerando que o inimigo tem invadido as fronteiras do Imperio pelo lado dos Pyreneos, e pelo Norte; e que as do Rhin, e as que estão por detraz dos Alpes se achão ameaçadas: nos decretamos o seguinte.

Artigo 1. Trezentos mil conscriptos tirados das classes dos annos 11—12—13—14—1816, e 1817, e annos seguintes, e comprehendendo o anno de 1814, ficarão postos á disposiçã do Ministro da guerra.

2. Cento, e cincoenta mil homens serão recrutados sem demora, para serem immediatamente postos em actividade.

Cento, e cincoenta mil restantes, ficarão em reserva para serem recrutados somente no caso de que a fronteira oriental seja invadida. Os conscriptos que se recrutarem nos 24 departamentos, e que segundo o *Senatus-Consultum* de 24 de Agosto de 1813, tem sido fornecidos para o exercito de Hespanha, terão o mesmo destino.

3. Formar-se-hão exercitos de reserva, que serão postados em Bordeaux, Metz, Turin, e Utrecht, e n'outros pontos onde forem necessarios para garantir a inviolabilidade do territorio do Imperio. Os conscriptos que se tiverem cazado previamente á publicaçã do presente *Senatus-Consultum*, serão dispensados de assistir á formaçã do contingente.

4. O presente *Senatus-Consultum* serão transmittido a S. M. o Imperador, e Rey.

Naõ podemos dar neste No. aos nossos leitores o discurso que recitou Mr. Regnaud de St. Jean d'Angely perante o Senado para o mover a expedir o decreto que fica transcrito. Observaremos somente que o Orador he, sem o conhecer, extremamente severo para com seu amo, quando diz—que os Alliados enganarão Bonaparte com huma pretendida negociaçã, entretanto que se estavaõ preparando para os acontecimentos de que a Europa acaba de ser testemunha—que elles contãrão com a deserçã dos alliados da França; e que esta deserçã fora obra de Inglaterra, da Russia, da Prussia, e da Suecia.....Poisque! assim se deixa enganar o *omnipotente* Corso! assim se deixar illudir o *grande homem*, que tudo previa; que estava sempre preparado para todos os acontecimentos, e que nada deixava ao puro acazo! A que ponto de prostituiçã naõ tem chegado em França a eloquencia eãngelica, e profana!

Por este decreto mandaõ-se estabelecer exercitos de reserva em Bordeaux, Turin, e Utrecht. O Grande Lord, mais previdente que o *omniprevidente* Napoleaõ, previnira a formaçã do exercito de reserva em Bor-



deaux. Os Piemonteses, que esperão pelo primeiro momento favoravel, (que está proximo) para quebrar seos ferros, obstarão sem duvida, a formação de hum exercito de reserva em Turin. Quanto ao que se devia formar em Utrecht—o *omniprevidente* não previo, que a Hollanda se havia de levantar contra o tyranno, que a opprimia, no dia antecedente áquelle em que o infame Senado Conservador do despotismo de Bonaparte lavrou o decreto que deixamos transcrito! Assim todo o mundo prevê.

Na mesma Sessão do dia 12 de Novembro propoz o Conde Molle dois *projectos de Senatus-Consulta*. Primeiro: que o Senado despense na Lei fundamental, que ordena, que a quarta parte dos membros do Corpo Legislativo seja annualmente renovada, propondo que todos os membros actuaes continuem a exercer as suas funcçoens, durante toda a Sessão que se vai abrir a 2 de Dezembro.—Segundo: que em vez de o Imperador escolher para Presidente do Corpo Legislativo hum entre os cinco Candidatos propostos, segundo a Lei, pelo mesmo Corpo Legislativo, elle possa escolher entre este Corpo quem mais lhe agrada! Estes dois projectos foraõ adoptados, como era de esperar. Eis aqui duas leis fundamentaes calçados aos pez pelo Senado Conservador das leis! Ora que esperão os francezes de tal Imperador, e de tal Senado? Todos os Povos d'Alemanha receberão com a mais viva alegria os seos antigos Governos, e Leis: a Hollanda proclamou a sua antiga constituição, e muito voluntariamente chamou para presidir aos seos destinos Seu antigo Principe—Portugal proclamou o seu adorado Soberano, e a Sua antiga ordem de Coizas—Hespanha, apezar do partido *liberal, philosophico, ou jacobinico*, que ainda influe, só quer o seu legitimo Monarca; e a maior parte da Nação não quer a mudança total que se tem feito: suspira porque se fação as reformas necessarias; mas detesta innovaçõens á Franceza. Se a Europa, depois de 23 annos de experiencia, corre toda a estabelecer de novo os seos antigos Governos; e se apressa a chamar aquelles Principes, que a detestavel revolução Franceza destronou; que resta á França para se tirar da escravidão em que geme, senão chamar a Familia dos Bur-

boens, unica, que tem direito ao trono da França, e que pelo espaço de mais de 1,300 annos fez a felicidade dos Francezes?

## NORTE DE ALEMANHA.

BULETINS DO PRINCIPE DE COROA DE SUECIA.

No. XXII.

*Quartel General de Leipsic, 20 de Outubro de 1813.*

O grande exercito de Bohemia, os exercitos unidos do Norte de Alemanha, de Silesia, o que está debaixo do commando do General Bennigsen, marcharaõ todos para Leipsic onde Napoleaõ tinha concentrado todas as suas forças. Depois das memoraveis batalhas do dia 16, e 18 de Outubro, a cidade de Leipsic foi tomada por assalto no dia 19 á huma hora depois do meio dia. Os Imperadores de Austria, e Russia, o Rey de Prussia, e o Principe da Coroa se encontraraõ a hum mesmo tempo na cidade. Dar-se ha, sem demora huma conta mais circunstanciada deste guerreiro successo.

O Imperador Napoleaõ esta em plena retirada com os restos do seu exercito o qual segundo todas as noticias não excede de 75 ou 80,000 homens: elle he vigorosamente perseguido. A fé que havia na sua invencibilidade esta destruida. As tropas Alemaens, e Polacas desemparaõ em grande numero as suas bandeiras.—A liberdade de Alemanha, e a independencia da Europa foraõ ganhadas em Leipsic. A perda do exercito Francez excede a 60,000 homens, 15 Generaes prisioneiros, entre os quaes se achaõ os chefes de corpos inteiros de exercito, Regnier, e Lauriston; mais de 15,000 prisioneiros, 250 peças de artilheria, 900 carros de muniçoens, e grande numero d'aguias e d'estandartes; taes saõ os resultados deste dia glorioso. O inimigo deixou 23,000 doentes e feridos nesta praça.



## No. XXIII.

*Quartel General de Leipsic, 21 de Outubro de 1813.*

Os movimentos, e marchas do exercito combinado, que precederaõ os grandes resultados que se acabaõ de obter, tem necessariamente suspendido a publicação das operaçoens, em ordem a apresentar a hum mesmo tempo os planos, e suas consequencias.

O Imperador Napoleaõ sahio do Dresda a 5 de Outubro, e marchou em duas columnas para Meissen, tomando huma a esquerda, e a outra a margem direita do Elbo. Chegado a a Wurtzen, mandou fazer alto as suas tropas. Estê movimento, que deveria ter sido feito quatro dias antes, foi fatal ao exercito Francez, e destruiu em duas batalhas o encantamento da invencibilidade de Napoleaõ. Os exercitos de Silesia, e do Norte de Alemanha estavaõ na margem esquerda do Elbo. De facto elles não tinhaõ nem hum posto, nem huma praça forte em qualquer das margens: mas forte em sua uniaõ, e no valor de seos soldados, elles tomaraõ a resolução de não repassar o rio sem dar, ou receber huma batalha.

O Principe Real, e o General Blucher dezejando tirar-se promptamente de sua situação precaria, uniraõ-se com o Principe Guilherme de Prussia no dia 7 de Outubro em Muhlbeck nas margens do Mulda. Tomaraõ a resolução de marchar contra Leipsic. O Imperador Napoleaõ desejeando antecipa-los, formou o designio de atacar o exercito da Silesia, marchou contra elle com a tenção de romper sua linha, e prevenir, que elle tornasse a ganhar a ponte construida em Wartenburg. Este movimento foi previsto; e o exercito de Silesia possau da margem direita, para a esquerda do Mulda. Em a noite de 10, e 11 os dois exercitos deixaraõ suas posiçoens de Zorbig, Gessnitz, e Radegast, a fim de se postarem por de tras do Saale: o exercito de Silesia marchou para Halle, e o da Norte de Alemanha para Rottenburg e Bernburg. O Imperador Napoleaõ, espantado com esta marcha suspendeo seu movimento para o Elbo, e depois tomou a resolução de o continuar. Apoderou-se das obras, e da ponte de Roslau, destacou dois corpos do seu exercito para Wittenberg, e ordenou que o General Thumen, que commandava o bloqueio da fortaleza, fosse atacado. Aquelle General, depois de huma valorosa defenza, retrocedeo para

se unir ao corpo do General Tauentzien, o qual segundo as suas instrucções, fez hum movimento retrogrado, para cobrir Berlin. O inimigo moveo-se para Accken com o intento de destruir a ponte. As tropas postadas na margem direita defenderão os aproches das baterias apenas concluidas; mas por fim foraõ obrigadas a retirar-se para a margem direita do rio, e tiraraõ alguns botes que compunhaõ a ponte. Ellas não soffreraõ perda alguma; a que tiveraõ nas acçoens precedentes na vizinhança do Dessau, Cosurg, e Wittenberg não excede a 400 homens.

Tendo-se recebido informaçoens de todas as partes, que o Imperador Napoleaõ tinha junto huma consideravel força entre Duben, e Wittenburg, a fim de romper por aquella cidade para Magdeburgh, e desembaraçar-se da sua perigosa posição; o exercito do Norte de Alemanha repassou o Saale no dia 13, e marchou para Cothen com o intento de seguir o movimento do exercito do Imperador, e de o atacar em qualquer parte que o encontrasse. Tinha-se recebido noticia de que o 4. e 7. corpo do 2. corpo de Cavallaria estavaõ na margem direita do Elbo, a 11 em Wittenberg, a 13 em Dessau e as guardas velhas, e novas em Duben. O Duque de Ragusa estava em Delitzsch. O inimigo naquella mesma tarde atacou a cidade de Acken. A divizaõ do Principe de Hesse Homburg marchou naquella direcção; mas o General Hirschfeld tinha ja consignado repellir aquella parte do 3. corpo Francez, que tinha feito o ataque.

A ponte de Acken estava ja restabelecida, e feitas todas as preparaçoens para passar o Elbo á viva força, quando chegou noticia de que o Imperador Napoleaõ tinha mandado retrogradar diversos corpos do seu exercito, e ajuntado as suas tropas entre Duben, e Wurtzem. A presença, todavia, de dois corpos entre Dessau, Wittenberg, e Duben, excitaraõ a suspeita de que elle ententava dar hum grande golpe, depois deter mudado seos planos. Sendo porem continuamente vigiado, todos os seos movimentos eraõ sabidos, e segundo elles foraõ regulados os do exercito do Norte de Alemanha. Este exercito marchou a 15 para Halle. O Imperador concebendo que este movimento era para repassar o Saale, concentrou seu exercito na vizinhança de Leipsic. O grande exercito da Bohemia commandado em chefe pelo Principe Schwartzenberg, approximou-se ao mesmo tempo áquella Cidade, e a situação do exercito Francez se tornava de momento a momento cada vez peor. A 16 de Outubro o exercito do Norte de Alemanha em vez de marchar para o Saale, moveo-se para a esquerda, e dirigio sua marcha para Landsberg. O General Blucher, que tinha ja marchado para Schkenditz, moveo-se para Fregoda e Radefeld, aonde,



no mesmo dia atacou o inimigo, e o forçou, depois de hum obstinado combate a retroceder para detraz do Partha. Neste ataque tomou 2,000 prisioneiros, huma aguia, e 30 peças de canhão.

Todas as noticias annunciavaõ que o Imperador Napoleaõ atacaria no dia seguinte o exercito da Silesia com a maior parte das suas forças unidas. O exercito do Norte de Alemanha pos-se em marcha a 17, pelas duas horas da manhã, da sua posiçãõ em Landsberg, e no espaço de quasi huma hora chegou ás álturas de Breitenfeld, aonde se acampou. O dia estava sereno. Na manhã seguinte o Principe Guilherme de Prussia, e o General Blucher se ajuntaraõ ao Principe Real. S. A. R. estava informado de que o exercito da Bohemia havia de atacar naquella dia o inimigo, e resolveo-se a tomar huma parte vigorosa no ataque. Elle ajustou com o General Blucher que o exercito do Norte marcharia para Taucha para formar junção pela sua ala esquerda com o exercito do General Bennigsen, e que o Corpo do General Conde Langeron obraria durante aquelle dia, debaixo das ordens de S. A. R. Poucos momentos depois ouvio-se huma canhonada na direcção do exercito da Bohemia, e as tropas marcharaõ em ordem a passar o Partha. O Corpo do General Bulow, e a Cavallaria do General Winzingerode, que formavaõ a extremidade esquerda, marcharaõ para Taucha. O exercito Russo, cuja guarda avançada era commandada pelo Tenente General Conde Woronzoff, vadeou a corrente junto a Grasdorff. O exercito Sueco passou entre aquelle lugar, e Plaussig. Ja na tarde precedente o General Winzingerode tinha mandado occupar Taucha, e tomou naquella lugar tres officiaes, e 400 homens. O inimigo conhecendo toda a importancia daquelle ponto, tinha desalojado os Cossacos e occupado a aldea com força consideravel. O General Baraõ Pahlen, valorosamente apoiado pelo Coronel Arnaldo da artilheria montada, o qual tinha perdido huma perna nesta occasiaõ, fez hum ataque brilhante, tomou a aldea, cercou dois batalhoens Saxoios, que alli estavaõ, e os fez prisioneiros. A cavallaria avançou entãõ, e fez huma junção com a guarda avançada do General Neipperg, que formava parte de huma divizaõ Austriaca, commandada pelo General Conde de Bubria pertencente ao exercito do General Bennigsen. O Hettman Platoff chegou ao mesmo tempo com os seus Cossacos; e poucos momentos depois, S. A. R. a Gram-Duque Constantino.

O inimigo, que tinha abandonado a aldea de Paunsdorff, atacou-a vigorosamente segunda vez com infantaria, e diferentes baterias. O Corpo do General Bulow que chegou nesse momento, teve ordem de atacar aquella aldea: ella foi

tomada com grande valor. O inimigo começou huma viva canhonada. Diversas baterias Russas, e Prussianas lhe responderão, e fizeraõ calar o fogo inimigo, cobrindo-se de de gloria. A cavallaria Russa tendo á sua frente os Generaes O'Rourke, Manteuffle, Pahlen, Beckendorf, e Chostak, permanecerão por muitas horas expostos ao fogo de 100 peças de artilharia, com o mais resoluta desprezo da morte, que a temORIZAVA o inimigo. Perto das tres horas o inimigo começou a fazer dezembocar suas massas das aldeas de Settershausen, e Volkmersdorff. O Principe Real ordenou á Cavallaria Russa que atacasse. O movimento do inimigo foi reprimido, e elle perdeo 4 peças de artilharia, e voltou para as aldeas. Poucos movimentos depois o General Manteuffle foi ferido com huma balla de artilharia, de que morreu. A morte deste perfeito official tem sido universalmente sentida.

Nossas columnas estavaõ-se movendo para Leipsic, quando se viraõ fortes corpos do inimigo desembocando por entre Moska, e Englesdorff, ameaçando *voltear* nossa esquerda. O General Blucher, que por acazo estava diante da aldea, ordenou ás suas tropas, que fizessem hum movimento em frente, o qual foi executado pelo General Conde Neipperg, e o inimigo estava assim posto na presença da sua divizão. Hum official Saxonio de artilharia tinha ja passado para nós com 10 peças de canhão. As tropas colocadas naquelle ponto não pareciaõ ser sufficientemente numerosas; foi necessario reforça-las. O Principe de Hesse Hamburg teve ordem de marchar para alli; e elle executou este movimento com a precizaõ, e regularidade de huma parada. O General Bulow carregou, e apoderou-se das aldeas de Stuntz, e Selershausen, que estavaõ fortemente occupadas, e protegidas com artilharia. A resistencia foi obstinada: as tropas Prussianas mantiverão-se alli durante a noite, a despeito dos repetidos esforços do inimigo. Este ataque decidio os resultados deste dia por este lado. Todavia, o inimigo continuou a avançar contra a nossa esquerda, a fim de suspender nossa marcha contra Leipsic. Como havia falta de artilharia naquella direcção, o Principe Real ordenou ao General Russiano Barão de Witt, que da sua parte, convidasse o official commandanto das baterias Saxonias, para emprestar a sua artilharia ate que chegassem as baterias do exercito, as quaes estavaõ detidas nos desfiladeiros. O official, tendo ja servido debaixo das ordens do Principe, apressou-se a faze-lo assim; e as 10 peças, destinadas, pouco antes, para consolidar a escravidão da Alemanha, foraõ depois empregadas para segurar sua independencia. Este exemplo deveria provar aos conquistadores, que o terror que elles inspiraõ,



termina com o poder que o tem criado. O Coronel Diedrichs, commandante da artilheria Russa, addido ao corpo do General Bulow, fez grandes serviços nesta occaziaõ. O Capitão Bogue, commandante da companhia de foguetes Ingleses distinguio-se da mesma maneira. Os foguetes produzem o mais decisivo effeito.

Neste meio tempo o inimigo mandou desembocar de Leipsic hum consideravel corpo pela sua esquerda, o qual marchou contra o General Conde Langeron. Este General, que com as suas tropas tinha desenvolvido grande valor na tomada da aldea de Shonfeld, achou necessario auxiliar o General Conde de St. Priest, o qual não tinha artilheria. Vinte peças Suecas debaixo das ordens do General Cardett, chegaram, a grande galope; o ponto estava seguro; e o inimigo, em consequencia de hum vivo, e continuado fogo, foi obrigado a retirar-se precipitadamente.

Sobrevido a noite, o exercito bivoacou.

Os Generaes Sachefelen, Stewart, Vincent, Pozzodi, Borgo, e Krusemark, estiveraõ por muitas horas expostos ao mais violento fogo. O primeiro teve hum cavallo morto debaixo de si.

As cinco horas da manhaã seguinte, tendo-se o inimigo retirado de Volkmersdorff para os suburbios de Leipsic, o Principe Real ordenou ao General Bulow que atacasse a cidade. Este encarregou o Principe de Hesse Hamberg de fazer o ataque: a divizaõ do General Borstell teve ordem de o apoiar. A porta estava protegida por huma pallisada, e as muralhas cheias de artilheria; apezar disso nossas tropas abriãõ caminho para dentro das ruas, no momento em que o Principe de Hesse Hamberg foi ferido por huma balla. Tendo o inimigo occupado todas as cazas, o conflicto tornou-se mui violonto, e ficou indecizo por algum tempo. Hum reforço de seis batalhoens Suecos que entãõ chegaraõ com huma bateria fez essenciaes serviços. O Major Dobe-len foi morto, o que he huma grande perda para o exercito. A artilheria Sueca foi dirigida pelo Major Edenhelm, o qual foi gravemente ferido. O General Borstell tomou o commando em lugar do Principe de Hesse Hamberg. Elle chegou com tropas frescas: a cidade foi conservada, e aquelles dos inimigos que se não renderaõ foraõ passados ao fio da espada.

Cinco batalhoens de Cassadores Russos da guarda avançada do General Woronzoff, tinhaõ neste meio tempo avançado para apoiar os Cassadores Prussianos, e Suecos, e seguidos pelo General Thrasowski, forçaraõ a porta chamada das Grimmische Thor, e tomarãõ muita peças.

O General Barão Aldercreutz acodia a todo o ponto onde era maior o perigo animando as tropas com o seu valoroso exemplo.

Como o inimigo foi obrigado a fazer sua retirada pelos desfiladeiros de Pleisse a bagagem, artilheria, e tropas se atropelaraõ nos estreitos passos que lhes ficáraõ abertos, e que bem depressa ficaraõ obstruidos por esta geral desordem. Cada hum tratou somente de se escapar. As guardas avançadas do exercito de Silezia, e de Bennigsen entraraõ quazi ao mesmo tempo pelas outras partes da cidade.

Os Imperadores de Austria, e Russia, o Rey de Prussia, e o Principe Real encontraraõ-se em Leipsic depois desta brilhante victoria.

Os resultados das batalhas de Leipsic saõ immensos, e decizivos. Já no dia 18 o Imperador Napoleaõ tinha começado a pôr o seu exercito em retirada pelas estradas de Lutzen e Weissenfels. Elle não deixou este lugar em pessoa, senaõ ás dez horas da manham do dia 19. Achando que hum fogo de mosqueteria tinha ja começado na porta de Ranstadt, que conduz para Lutzen, foi obrigado a sahir pela porta de Pegau.

O Principe Poniatowski a fogueu-se tentando passar o Elster. O Corpo do General Dumourestier Chefe do Estado-maior do 11. Corpo foi achado no rio, no qual mais de 1,000 se afogaraõ. O Duque de Bassano escapou fugindo a pé. Suppoem-se que o Marechal Ney foi ferido. Mais de 250 peças de artilheria; 900 carros de muniçoens, e acima do 15,000 prizioneiros cahiraõ em poder dos Alliados alem de muitas aguias, e bandeiras. O inimigo abandonou em Leipsic 23,000 doentes, e feridos com todo o trem dos Hospitaes.

A perda total do exercito Francez monta a perto de 60,000 homens.—Segundo todos os calculos, o Imperador Napoleaõ pôde somente salvar do geral desastre 75 a 80,000 homens. Todos os exercitos alliados estaõ em marcha para o perseguir; e a cada momento nos chegaõ prizioneiros, bagagem, e artilheria. As tropas Alemaens, e Polacas desertaõ em chusmas de suas bandeiras; e tudo annuncia, que a liberdade da Alemanha foi conquistada em Leipsic.

He inconcebivel como hum homem, que tinha commandado em trinta batalhas ordenadas, e que se tinha exultado em gloria militar appropriando-se a de todos os antigos Generaes Francezes, fuisse capaz de concentrar seu exercito em huma pozicaõ tão desfavoravel, como aquella em que elle o poz. O Elster, e o Pleisse na sua retaguarda, tendo de



atravessar hum terreno pantanozo, e huma unica ponte para a passagem de 100,000, e 3,000 carros de bagagem; cada hum pergunta—*he este o grande Capitaõ que ate agora tem feito tremer a Europa?*

---

## SICILIA.

---

Esta desgraçada Ilha tem sido, ha longo tempo, o theatro de facçoens e desordens sem conto, ás quaes parecia que tinhaõ posto hum termo os esforços de Lord Wm. Bentinck: más apenas este General sahio de Sicilia para ir tomar o commando do exercito Anglo Hespanhol na Catalunha; renovaraõ-se aquellas facçoens, e desordens a tal ponto que Lord Wm. Bentinck foi obrigado a voltar a toda a pressa para a Sicilia.

Nos não temos tempo, nem vontade de transcrever algumas cartas, que lemos n'alguns papeis Inglezes, nas quaes se descrevem todas aquellas desordens, excitadas pelo partido anti Inglez, que alli existe, e que Lord Wm. Bentinck suppoz extinto, quando estava somente reprimido. As duas seguinte resoluçoens da Caza dos Communs tomadas em 23 de Agostó proximo, mostraõ a indispozicaõ que ha na Sicilia contra os Inglezes, sem cujos auxilios em dinheiro, em gente, em armas, e em conselhos, ja aquella Ilha estaria, ha muito tempo, em poder de Bonaparte, ou de Murat.

*Caza dos Communs, 23 de Agosto de 1813.*

“Tendo visto as circumstancias expostas, e provadas pela Deputação de Saude em Messina, o Parlamento vê com dor, que não pode permanecer n'huma criminoza indifferença; sera responsavel a toda a Nação que elle representa. Elle ordena, por tanto, que se expeção ordens á Deputação Geral de Saude para tomar immediatamente as mais energicas medidas, e empregar toda a força disponivel: ordena igualmente, que se rogue a S. A. R. que mande aos officiaes encarregados de corresponder com as Authori-

dades Britannicas, que lembrem aos Generaes de Messina os seus deveres.

*Caza dos Communs, 23 de Agosto de 1813.*

“ O Parlamento ordena que se mande a Londres huma Especial Missão de quatro individuos, á custa da Nação representar ao Principe Regente, em nome do Principe Vigario, as queixas da Nação á cerca da violação da lei da salvação publica, perpetrada pelos Generaes Inglezes na Sicilia, indo acompanhada d'instrucçoens que o Parlamento determinará, e que S. A. R. se diguará sancionar ”

Se as cartas de que fallamos merecem credito, e se não he possivel duvidar das duas resoluçoens que deixamos transcritas, de certo a Sicilia em lugar de se achar a ponto de produzir o fructo dos incansaveis esforços, que Lord Wm. Bentinck fez para que aquelle Reino fosse coadjuvar efficassmente a cauza da Peninsula, tem não somente contribuido para estorvar as operaçoens do Exercito da Catalunha, obrigando o seu Chefe a larga-lo para acodir a Palermo, aonde a sua presença foi necessaria; mas parece apresentar neste momento huma meada não facil de desembaraçar.

A vista disto não se chamará temeridade o dizer—que os Povos se assemelhaõ aos climas—nestes nem todas as arvores, que se lhes plantaõ, daõ fructo—entre aquelles não se pode introduzir toda a sorte de Governo—de modo que pareceria mais acertado guardar cada hum a sua Constituação, e pedir a Deos que dê juizo claro aos que governaõ, para que fação executar as leis que acháraõ, e reformem os abuzos que se introduziraõ.—O exemplo da Fran. a faz tremer—o da Hespanha, não está izento de grandes perigos.



## PORTUGAL.

---

### NOTICIA GLORIOZA PARA OS PORTUGUEZES.

Temos sido informados por pessoas as mais authorizadas, e as mais bem informadas do seguinte facto, extremamente honroso para os nossos Soldados.—O exercito alliado actualmente em França da parte dos Pyreneos, tem perdido alguma gente pela deserção de Soldados Inglezes, e Hespanhoes;—*do exercito Portuguez não tem desertado hum só homem.*

He logo demonstrado que o Portuguez não quer ser outra coiza se não Portuguez. Toda a differença daqui por diante será na intelligencia do que *he ser Portuguez*. Estamos bem persuadidos que todos os nossos compatriotas querem ser leaes ao seu Principe, á Sua Patria, e á Sua Religião: mas a questião será se devemos de ora em diante julgar, como ate agora, que temos satisfeito aos nossos deveres para com a Religião, para com o Principe, e para com a Patria, quando damos qualquer conselho bom ou mau ao Soberano; quando lhe encobrimos a verdade, contra o que as Leis fundamentaes do Reino ordenão; ou quando não temos animo de lha dizer: quando nos não importa que as rendas do Principe sejam defraudadas por cobradores, ou administradores infieis; quando a nossa Patria faz por isso huma figura inferior ao lugar que entre as outras Naçoens lhe compete; se he ser fiel a nossa Religião Santa, o tolerarmos toda a dissoluçã de frades, e freiras, inutilizados, e sacrificados pela vaidade de seos Paés e Parentes: se he ser fiel á nossa Religião tolerar que dem o tom em materias tão graves dictos, e bichancices de velhas Beatas.

---

### PROJECTO DE HUMA SUBSCRIPÇÃO PATRIOTICA.

O extracto abaixo transcripto de huma carta, que recebemos de pessoa mui digna, e que pode informar do as-

sumpto com perfeito conhecimento de cauza, da a conhecer a natureza da obra, que os Senhores Governadores do Reino mandaraõ emprehender, para fazer o Tejo facilmente navegavel desde Abrantes ate a fronteira de Hespanha: elle da tambem a conhecer os poucos meios, que se tem podido applicar para esta obra taõ util, e necessaria; e consequentemente o irremediavel vagar com que ella procede.

Quem imparcialmente reflectir na immensidade das despezas que a guerra cauza; e como ella absorve todos os fundos; não se pode admirar da insufficiencia daquelles meios, que ate agora se tem podido applicar; antes louvara o zelo de quem teve esta lembrança em tempos taõ difficeis, e que não occorreo em tantos outros mais felizes!

Alem das utilidades geraes que a Nação hade tirar do complemento desta obra: parece que os moradores de Lisboa, e principalmente os Negociantes, tanto de generos coloniaes, como de quaesquer outros, tem nella o maior interesse directo: por quanto, se o Tejo se fizer facilmente navegavel, como facilmente se pode fazer, ate a fronteira, se-lo-ha ate Toledo: e poderaõ os generos, e effeitos ser levados ao interior da Hespanha pelo Tejo, e por hum preço muito mais barato do que todos os que desembarcarem na Corunha, ou em Cadiz.

Propoem-se, em consequencia a todos os bons Patriotas Portuguezes huma subscripção para este effeito: os que rezidem em Inglaterra, (e que mais de huma vez tem dado incontestaveis provas da sua humanidade, e patriotismo) não podem deixar de ser efficazmente estimulados pelo exemplo que os Inglezes diariamente lhes estaõ dando, não so na abertura de canaes, e estradas, em que muito lucraõ; mas tambem na construcção de Hospitaes, de cazas de expostos, e de muitos outros grandiozos estabelecimentos de Beneficiencia, e utilidade Publica, creados, e mantidos por meio de subscripções voluntarias.

Os Senhores Subscriptores tanto em Inglaterra, como em Portugal teraõ mensalmente huma conta exacta dos progressos da obra, da receita, e despeza documentada de huma maneira incontestavel.

#### EXTRACTO.

Sobre a navegação do Tejo somente se pode dizer de novo que se principiou a obra ou remendo, com 2,895,000 reis dos quaes se gastou perto de 1,170,000 reis em mais de hum quarto de legoa Portugueza de sirgadoiro, em huma das partes mais ingremes das margens do Tejo, toda de Ardézia\*

\* Schiste, ou Louza—Os Redactores.



rija, a começar da Ponta da Dourada pela encosta de Janazedo — Todo este sirgadoiro corre parallelamente ás aguas do rio nos  $\frac{2}{3}$  da altura a que ellas sobem, por que no terço superior somente ha as aguas de alluviaõ, tempo mui curto e em que não se pode navegar sem grande perigo. Tem de largura media 5 palmos ou huma *Vára meridiana* (o metro dos Francezes) — Humas vezes he aberto na pedra, e outras vezes corre por cima de paredoens de pedra enosso, capeados por cima em escama ; cujo desenvolvimento em comprimento he de 296 varas, com *volume* \* de 944,243 decimos cúbicos da Vára, ou mais de 944 varas cubicas. Com pouco mais gásto em arrojhar humas pedras, e dár fogo a outras, se diminuiu tambem já a força da corrente das agoas em hum dos dois lugares mais difficeis, que he no cachaõ de Canas, por onde já passaõ com facilidade os barcos sem alijarem toda a carga. Intenta-se agora estabelecer hum cabrestante nos Braços, outro ponto de grande corrente, para alar os barcos ; por que o pouco dinheiro que há, não permite as obras de grande despeza que este local exigiria para diminuir sufficientemente a força das agoas.

---

## INGLATERRA.

---

### CONVENÇÃO

Entre S. M. Britannica, e o Imperador de todas as Russias, assignada em Peterswalda, em 6 de Julho, de 1813.

S. M. El Rey do Reyno Unido da Gram Bretanha, e Irlanda, e S. M. o Imperador de todas as Russias, tendo desejos, em consequencia dos intimos laços de amizade que existem entre elles, de concertarem juntos, os meios, e facilitarem os esforços, que reciprocamente empregam na contenda contra França, tem assentado em concluir huma convenção sobre estes principios. Para este proposito nomeáram os seus plenipotenciarios, a saber, S. M. o Rey do Reyno Unido da Gram Bretanha, e Irlanda, Guilherme Shaw, Visconde

\* Não se pode ler bem esta palavra no Original talvez seja o soldo cortado na Rocha—5 palmos de largo, 15 de alto, em 296 varas de comprimento.—Os Redactores.

Cathcart, Barão Cathcart, e Greenock, hum dos Pares do Reyno, hum de seus Conselheiros Privados, Vice Almirante de Escocia, General em Chefe, Coronel do Regimento das guardas de corpo, Cavalleiro da antiquissima, e nobilissima ordem do Cardo, Embaixador Extraordinario e Plenipotenciario junto a S. M. o Imperador de todas as Russias; e S. M. o Imperador de todas as Russias, David de Alopeus, seu Conselheiro Privado, e Actual Camarista, Enviado Extraordinario, e Ministro Plenipotenciario a S. M. o Rey de Prussia, Cavalleiro Gram Cruz da Ordem de St. Vladimir da segunda classe, e da de St. Anna da primeira classe; os quaes despois de terem reciprocamente communicado seus plenos poderes, concordáram sobre os seguintes artigos:—

Art. 1. Fornecendo os vastos dominios do Imperio da Russia, a S. M. Imperial, o numero de tropas que ella tem determinado empregar alem das fronteiras do seu Imperio, e S. M. o Rey do Reyno Unido da Gram Bretanha, e Irlanda, tendo appropriado a maior parte das suas para defenza de Hespanha, e protecção de Portugal, tem S. M. Britannica consentido em tomar sobre si as despezas da mantença da Legião Alemã, no serviço de S. M. Imperial, a força da qual Legião será augmentada até mil homens.

2. A dita Legião ficara á absoluta disposição de S. M. Britannica, por todo o tempo em que ella prover á sua manutenção; para ser empregada no Continente da Europa, e será commandada por officiaes generaes da sua escolha. A S. M. Imperial pertencerá o prover ao recrutamento da Legião, e conservalla em estado de servir e completa, o mais que for possivel; ao mesmo tempo que o repor os artigos fornecidos para o apetrechamento, armamento, e o *mise en campagne*, da dita Legião pertencerá a S. M. Britannica. Todas as sommas pagas pela Gram Bretanha, em virtude dos artigos da presente convenção, serão empregadas tão somente em satisfazer as despezas, e a manutenção da Legião Alemã no serviço de S. M. Imperial.

3. As altas partes contractantes, tem assentado, que as somas destinadas para a manutenção do dito corpo deveráo ser pagas á ordem do Governo de S. M. Imperial, na proporção de dez libras sterlinas, e quinze shelins por anno, por cada homem effectivo da Legião, com a expressa condição, que o seu numero não excederá dez mil homens.

S. M. Britannica promete fornecer as armas, muniçoens, fardamento, e os artigos de apetrechamento que faltarem, aquelle periodo, em que o corpo for posto á sua disposição. Todos os artigos de fardamento, e apetrechamento, para a Legião, como tem sido fornecidos por S. M. o Imperador,



e as companhias de artilheria a cavallo, e a pé, os dois regimentos de hussares, a companhia de Caçadores, e os quatro batalhoens de infantaria, achando-se em parte fardados, apetrechados em o primeiro de Abril; S. M. Britannica se obrigá a pagar por cada recruta no dito corpo, desde o dia quatro de Abril, a soma especificada na lista abaixo mencionada, marca I. annexa á presente convenção. Se depois do dia 4 de Abril, a Legião for augmentada com hum. ou mais batalhoens, a despeza do fardamento, e apetrechamento fornecido pelo Imperador, ser-lhe-ha satisfeita, na conformidade dos termos especificados na dita lista marcada I. A proporção que o 5, 6, 7, e 8 batalhoens forem achados completos, a despeza das carretas, cavallo, e outros artigos especificados na lista abaixo mencionada, dos artigos fornecidos aos primeiros quatro batalhoens, para estarem promptos para marchar, sera reembolçada pelo Governo Russiano. A formação da Legião, e as despezas calculadas para sua manutenção e especificadas na lista annexa á presente convenção pelas letras A, B, C, D, E, F, G, H, I, declara-se que formam huma parte integrante della. A somma de dez libras e quinze shelins, mencionada no precedente artigo, he destinada para constituir a paga de cada official, soldado, e outros homens effectivos mencionados na dita lista como actualmente servindo, assim como tambem para pagar as outras despezas nella referidas. A remonta, provimentos, e hospital geral da Legião Alemã sera tambem a custa do Governo Britannico, o qual tera a superintendencia da administração, e consummo da mesma. Todos os arranjos feitos com os governos dos paizes aonde existe o theatro da guerra, para provisionar as tropas de S. M. Imperial, serã applicaveis a dicta Legião Alemã, toda a vez e quando S. M. Britannica a empregar em seu serviço.

5. O subsidio fixado no terceiro artigo ha de ser pago de dous em dous mezes, adiantados para os officiaes, e soldados, que forem ja effectivos no ultimo dia do precedente mez. O primeiro pagamento deverã datar do primeiro de Abril, de 1813, (estilo novo) para o numero de tropas indicado na relação do Coronel H. Lowe, ao serviço de S. M. Britannica, o qual foi nomeado para passar revista á Legião no mez de Abril. Em quanto aos doentes, que estiverem nos hospitaes da Russia, estes naõ serã metidos na conta ate que tenham passado as fronteiras da Russia depois de convalecidos. Porque podem ter acontecido algumas mudanças nos precedentes mezes, farse-hão deducções, ou addições em cada pagamento, segundo as circumstancias do cazo; isto he a paga adiantada para hum

que morreo, deo baixa ou desertou nos ultimos dois mezes, será descontada do pagamento; e a que houver de ser para recrutas, será augmentada no mesmo. Em ordem a encontrar as despezas de recrutar, e marchar, será dado hum mez de paga a titulo de gratificação, a cada recruta, na occasião de reunir-se ao seu corpo.

6. As raçoens serão distribuidas á Legião Alemaã, conforme a pratica adoptada no exercito Prussiano, a qual tambem servirá de regulamento para a deducção da paga do soldado, para as provisoens fornecidas pelo governo, assim como tambem para os soldados doentes e feridos nos hospitaes.

7. Como a estimativa foi feita em estado de guerra, a proporção dos pagamentos, será reduzida nas proporçoens especificadas nas listas annexas a esta convenção, no caso que a Legião fique ao soldo da Gram Bretanha, quando as circumstancias permittirem que a dicta Legião seja posta no estabelecimento de paz.

8. Todos os pagamentos que houverem de ser feitos em virtude desta presente convenção, serão calculados em moeda Prussiana, na proporção de oito gross dinheiro corrente, por hum shelin sterlinos por thaler. As despezas de cambio, e bilhetes serão reguladas todos os mezes segundo o curso do cambio mais geralmente estabelecido pelos negociantes no Continente, ao tempo do pagamento, e todos os bilhetes de cambio deverão ser acompanhados por huma nota do estado do cambio, certificada por dous banqueiros.

9. Os preços, e as pagas tendo sido pela baze destes convenção, calculados em rublos de prata, e em Coroas de ouro, as duas altas partes contractantes convem em determinar o valor de huma Coroa d'ouro, em ordem a regular as proporçoens da paga, e os preços dos outros objectos assentes nas listas, em dinheiro corrente de Prussia. O valor de huma Coroa d'ouro he portanto pelo presente artigo fixado em hum rix-thaler, dois gros, e oito pfeenings, moeda corrente da Prussia.

10. S. M. o Imperador, consente em ceder á S. M. Britannica, assim no character de Rey do Reyno Unido da Gram Bretanha, e Irlanda, como no de Elector de Hanover, a propriedade da Legião, se as circumstancias da guerra induzirem S. M. o Rey a desejar este arranjo: o qual; entretanto, de nenhum modo tornará invalidas as graças concedidas por S. M. Imperial, aos individuos que compozerem a Legião.

11. Os individuos invalidos por doencas, ou em consequencia de feridas, receberão sua paga na mesma proporção que os invalidos no exercito Prussiano. O pagamento será



feito por aquella potencia, a cujo serviço a Legião estiver ao tempo que os invalidos se retirarem do serviço; de forms que S. M. o Imperador toma sobre si o pagamento desta-pensoens, até o periodo em que a Legião passar para o ser-viço de Gram Bretanha, ou para o do Eleitor de Hanover na conformidade do teor do artigo 10.

12. A presente convenção permanecerá com força em quanto durar a presente guerra; e se, ao periodo de huma definitiva paz, a Legião ainda continua na qualidade de hum corpo Russiano, ao soldo da Gram Bretanha, hum mez de soldo lhe será pago, como tambem na proporção de hum mez de soldo, por cada cincoenta milhas Alemaãs que a Legião tiver de marchar até as fronteiras de Russia, ou para o lugar aonde haja de ser debandada, ou de seu ulterior destino alem das fronteiras da Russia.

13. Se alguns outros objectos ficarem para ajustar, a respeito da Legião, que não tenham sido arrançados, nem acautelados na presente convenção, as altas partes contrac-tantes reservam para si mesmos o fazellos ajustar por seus respectivos Enviados, deixando tambem aos mesmos, a cor-recção de alguns erros de calculo que poderem ter hido nas listas annexas a esta convenção.

14. A presente convenção será ratificada, e as ratifica-ções trocadas dentro de dous mezes, a contar do dia de sua assignatura, ou mais cedo se for possivel. Em virtude do que, nos os abaixo assignados, munidos com plenos po-deres por S. M. o Rey do Reyno Unido da Gram Bretanha e Irlanda, e Sua Magestade o Imperador de todas as Rus-sias, temos assignado a presente convenção, e lhe temos annexo o sello das nossas armas. Feita em Peterswolda, na Silezia, aos 24 de Junho, (6 de Julho) de 1813.

(Assignados)

{L. S.}

CATHCART.

{L. S.}

D. ALOPEUS,

---

 CONVENÇÃO

Entre Sua Magestade Britanica, e Sua Magestade o Impe-rador de todas as Russias, assignada em Reichenbach a 15 de Junho de 1813.

Em nome da Santissima, e Individua Trindade.

Sua Magestade o Rey do Reino Unido da Gram Bretanha, e de Irlanda, e Sua Magestade o Imperador de todas as  
VOL. VIII. p d

Russias, não se tem poupado a sacrificio algum, nem tem desprezado algum esforço, para por termo aos destruidores projectos do inimigo da Europa. No momento, em que a Providencia tem vizivelmente protegido as suas armas, he que Suas Magestades animadas pelo dezejo de restituir aos Estados a independencia, a paz, e a felicidade, tomaraõ a rezoluçãõ, a fim de pôr em pratica todos os meios, que estaõ em seu poder para attingir este fim saudavel, de regular por huma Convenção expressa o genero, e a latitude dos succorros pecuniarios e de auxilio, que as duas Coroas se haõ de prestar, durante esta guerra. Em consequencia ellas nomearaõ para seos respectivos Plenipotenciarios, a saber—Sua Magestade o Rey do Reino Unido da Gram Bretanha e de Irlanda, a Guilherme Shaw, Visconde Cathcart, Baron Cathcart e Greenock, Par do Parlamento, Conselheiro Privado, Vice-Almirante de Escossia, General em Chefe, Coronel do Segundo Regimento das Guardas de Corpos, e Cavalleiro da Muito Antiga, e Muito Nobre Ordem de Santo Andre, &c. &c. &c. Embaixador Extraordinario, e Plenipotenciario junto de Sua Magestade o Imperador de todas as Russias: e Sua Magestade o Imperador de todas as Russias, a Carlos Conde de Nesselrode, Conselheiro Privado, Secretario de Estado, Camarista effectivo, Cavalleiro da Ordem de S. Vlodimir da terceira classe: e Joaõ D'Anstett, Conselheiro Privado, Cavalleiro Gram-Cruz da Ordem de S. Vlodimir da Segunda, da de Sta. Anna da primeira classe, e de S. Joaõ de Jerusalem: os quaes, depois de terem verificado, e trocado seos plenos-poderes concluirãõ, e assentaraõ nos seguintes artigos.

Artigo I. Sua Magestade o Imperador de todas as Russias, firmemente decidido a continuar a prezente guerra com todo o vigor possivel, se obriga a empregar sempre cento, e sessenta mil homens effectivos de todas as armas de suas tropas, não comprehendendo as guarniçoeus das praças fortes, em operaçoens activas contra o inimigo commum.

II. Para concorrer ao mesmo fim, da maneira a mais efficaç, e a mais immediata, Sua Magestade o Rey da Gram-Bretanha se obriga da Sua parte a pôr á disposiçãõ de Sua Magestade o Imperador de todas as Russias, para o anno de 1813 as sommas seguintes.—

I. Hum milhaõ trezentos trinta, e tres mil, trezentos trinta, e quatro libras esterlinas, que devem ser pagas em Londres.

II. A Inglaterra se encarrega da manutençãõ da Esquadra Russa, e de suas equipagens, que se acha nos portos da Gram Bretanha, cuja despeza he avaliada em quinhentas mil libras esterlinas.



III. A somma de hum milhaõ trezentas trinta e tres mil, trezentas e trinta, e quatro libras esterlinas, sera mensalmente paga, de maneira, que no primeiro de Janeiro de 1814 estará inteiramente paga.

IV. Para occorrer á falta de especies metallicas, que diariamente se experimenta mais na circulaçãõ do Continente, para combinar nesta grande luta todos os meios que podem segurar o seu feliz rezultado; as duas Altas Partes Contractantes, de accordo com Sua Magestade o Rey de Prussia, convierãõ em crear Notas, pagaveis aquem as apresentar, debaixo da denominaçãõ de—*Papel Federativo*.

a A somma total deste papel moeda não excederá a somma de cinco milhoens de libras esterlinas, pelos quaes as tres Partes Contractantes respondem, e cujo pagamento conjunctamente garantem.

Os dois terços desta somma ficãõ postos á dispoziçãõ da Russia, e hum terço á da Prussia.

b O pagamento desta somma de cinco milhoens de libras esterlinas será feito pelas tres Potencias nas seguintes proporçoens.

A Inglaterra ficará obrigada somente ao pagamento de tres sextos.

A Russia ao do . . . . . dois sextos.

A Prussia ao de . . . . . hum sexto.

c Este pagamento não começara a effectuar-se antes do primeiro de Julho de mil oito centos, e quinze, ou antes de seis mezes depois da concluzãõ da paz definitiva.

d A somma de cinco milhoens de libras esterlinas de papel federativo, que vai sahir em nome das tres Potencias, será unicamente applicado ás despezas da guerra, e á manutençãõ dos exercitos activos.

e Huma commissãõ nomeada pelas tres Potencias regulará tudo o que he relativo á distribuiçãõ desta somma. Os pagamentos se farãõ progressivamente de mez em mez. Tudo o mais que he relativo á forma, garantia, emissãõ, emprego, circulaçãõ, e embolso deste papel, sera regulado de huma maneira ainda mais precisa por huma Convençãõ especial, cujas estipulaçoens terãõ toda a força, e valor, como se ellas fossem inseridas palavra por palavra no presente Tratado.

V. Tendo-se o Governo Inglez encarregado da manutençãõ da Esquadra Russa por meio da somma de quinhentas mil libras esterlinas, declarada no artigo segundo, Sua Magestade o Imperador de todas as Russias consente em que Sua Magestade Britannica empregue a dita Esquadra nos mares da Europa da maneira que julgar mais util ás operaçoens contra o inimigo commum.

VI. Posto que a presente Convenção não estipule senão os socorros que a Gram-Bretanha deve fornecer por todo o anno de mil oitô centos, e treze; com tudo como seos empenhos reciprocos devem estender-se a toda a duraçõ da guerra actual, as duas Altas Partes Contractantes promettem formalmente de se entenderem de novo a respeito do auxilio que devem mutuamente prestar-se, o que o Deos não permitta, se a guerra se prolongar alem daquelle termo, e isto principalmente para dar grande desenvolvimento aos seos esforços.

VII. As duas Altas Partes Contractantes obraraõ com o mais perfeito accordo no concernente ás operaçoens militares, e se communicaraõ francamente tudo o que he relativo a sua politica. Sobre tudo ellas se obrigaõ reciprocamente a não negociar separadamente com seos inimigos communs, a não assignar nem paz, nem tregoa, nem qualquer convenção, que não seja de commum acõrdo.

VIII. Poderá haver officiaes acreditados junto dos Generaes em Chefe dos diversos exercitos activos: elles teraõ o direito de se corresponderem com as suas cortes, e de as informar constantemente dos acontecimentos militares que houver, bem como de tudo o que for relativo as operaçoens destes exercitos.

IX. A presente Convenção sera ratificada no mais curto espaço de tempo que for possivel.

Em fe do que, os Plenipotenciarios respectivos assignaraõ a presente Convenção com a sua propria maõ, e a sellaraõ com o sello dos suas Armas.

Feito em Reichenbach a quinze (tres) de Junho de 1813.

L. S. Carlos Conde de NESSELRODE.  
L. S. João D'ANSTETT.

L. S. CATHCART.



## SUPPLEMENTO á CONVENÇÃO

Ou Tratado de Concerto, e de subsidio de 15 de Junho de 1813 entre Sua Magestade Britannica e Sua Magestade o Imperador de todas as Russias, assignado em Londres a 30 de Setembro de 1813.

Em nome da Santissima, e Individua Trindade.

Attendendo as difficuldades que rezultaõ da escassez do numerario metallico, e ás perdas consideraveis na remessa dos succorros pecuniarios, que Sua Magestade Britannica de-zeja prestar a Seos Alliados para os ajudar a sustentar os gastos da Guerra contra a França; conveio-se entre Sua Magestade o Rey do Reino Unido da Gram Bretanha, e de Irlanda de huma parte, e de Suas Magestades o Imperador de todas as Russias, e o Rey de Prussia da outra, que huma parte destes succorros será fornecida por meio do credito Publico da Gram Bretanha, e debaixo da forma de bilhetes de credito exclusivamente applicaveis ás despezas da guerra, e pagaveis em especies metallicas nos termos, e condiçoens abaixo estipuladas.

Em consequencia, e em cumprimento do artigo quarto da Convenção concluida em Reichenbach a quinze (tres) de Junho do anno corrente, Sua Magestade o Rey do Reino Unido da Gram Bretanha, e da Irlanda, e Sua Magestade o Imperador de todas as Russias, nomearão Seos Plenipotenciarios para concluir a prezente Convenção, a saber:—Sua Magestade o Rey do Reino Unido da Gram-Bretanha, e de Irlanda Roberto Stewart, Visconde Castlereagh, Conselheiro Privado, e hum dos Principaes Secretarios de Estado de Sua Magestade Britannica; e Sua Magestade o Imperador de todas as Russias, o Conde de Lieven Tenente General de Seos Exercitos, Seu Ajudante de Campo General, seu Embaixador Extraordinario, e Plenipotenciario junto de Sua Magestade Britannica, Cavalleiro das Ordens de St. Andre Newsky, St. Jorge da 3. classe, St. Vlodimir Gram Cruz da 2. Classe, St. Anna da 1. Classe, commendador de S. Joaõ de Jerusalem, Cavalleiro das Ordens de Prussia da Aguia Negra, e Aguia Vermelha, e Commendador Gram-Cruz da Ordem da Suecia da Espada: os quaes depois de trocarem seos Plenos poderes respectivos, achados em boa, e devida forma, convierão nos artigos seguintes.

Artigo I. Sua Magestade Britannica se obriga a propor a

Parlamento o authorizar a creação destes bilhetes de credito em beneficio de Suas Magestades o Imperador de todas as Russias, e o Rey de Prussia, na somma de dois milhoens, e meio de libras esterlinas, ou de quinze milhoens de thalers de Prussia com o titulo, e pezo de 1764; e desta somma se fornecera mensalmente hum milhão de thalers Prussianos, ate tres mezes depois da assignatura da paz geral, no cazo que ella tivesse lugar antes da emissão total da dita somma.

O valor de cada bilhete sera nelle declarado simultaneamente em thalers Prussianos, e em piastras ou pezos duros Hespanhoes, na razão de huma piastra por cada thaler, e meio.

A formula será igual a que vai annexa ao presente acto. A fabricação dos bilhetes sera executada exclusivamente, e o mais breve possivel pelo Governo Britannico. Elles serão garantidos pela Lei, e pagos em especies metallicas a contar do mez que se seguir á ratificação da paz geral.

II. Os dois terços da somma *emittida* desta maneira em cada mez serão dados a S. M. o Imperador de todas as Russias para o serviço do seu exercito, e o outro terço a S. M. o Rey de Prussia para o serviço do seu. Esta emissão se começará a contar desde quinze, (tres), de Junho do anno corrente, de sorte que Sua Magestade Britannica se obriga a por á disposição de Suas Magestades o Imperador, e Rey pela primeira remessa tantos milhoens de thalers, quantos mezes tiverem decorrido desde quinze (tres) de Junho passado, e depois hum milhão por mez ate completar os quinze milhoens de thalers acima especificados.

III. Estes bilhetes de credito serão emittidos por milhoens de thalers separadamente classificados, e numerados, segunda a data da sua emissão successiva, e cada milhão será dividido em series subdivididas em numeros, de maneira que os bilhetes exhibirão a data do mez em que tiverem sido emittidos, a especificação do milhão de que elles fazem parte, e a da serie a que pertencem, bem como seu numero nesta serie.

Não se fabricarão bilhetes inferiores á somma de cem thalers Prussianos.

IV. Nomear-se-ha da parte das Altas Partes Contractantes Commissarios no Continente, encarregados de dirigir a circulação do dito papel, em conformidade dos principios estabelecidos pela presente Convenção. Estes Commissarios serão preferivelmente escolhidos na Classe do Commercio. Elles serão obrigados a ajustar-se entre á cerca de todas as medidas, que elles julgarem uteis ao credito do papel de que se trata; e os Commissarios Russos, e Prussianos aos quaes



os sobreditos bilhetes, ou notas haõ de ser fornecidos, vigiarão particularmente em que a emissão seja regulada de maneira que elles se não desacreditem.

V. Estes bilhetes de credito não venceraõ interesse: mas estabelecer-se-ha na alguma Cidade do Norte de Alemanha designada para este effeito pelo Governo Britanico, com o concurso dos da Russia, e Prussia, huma Secretaria Geral, na qual os portadores de cada bilhete seraõ admittidos a *funda-los* a seis por cento; isto he a converte-los em fundos publicos de seis por cento; cujo registro sera considerado da mesma maneira que o he o da divida Nacional Britannica, ou, á escolha dos portadores dos ditos bilhetes, em *Vales* com o interesse de seis por cento, registados e numerados. Os Commissarios Inglezes no Continente seraõ encarregados de ter este registo, cuja duplicata sera mensalmente enviada a Inglaterra, para segurança dos interessados.

VI. O interesse dos bilhetes fundados e convertidos em seis por cento, ou em Vales como fica dito no artigo V. sera pago por semestres naquella cidade de Norte de Alemanha, que o Commissario de S. M. Britannica designar para esse effeito, contando do mez que se seguir á sua entrega na dita Secretaria Geral. O pagamento deste interesse se effectuará como o pagamento do Capital, n' huma ou n' outra das especies metallicas indicadas no artigo primeiro.

Os bilhetes que não tiverem sido registados, e fundados antes da assignatura dos preliminares de paz, gozaraõ de hum interesse de meio por cento ao mez, começando da epoca da dita assignatura ate á do seu pagamento.

VII. O pagamento do total de quinze milhoens de thalers de bilhetes de credito, que S. M. Britanica toma a seu cargo, se effectuara, como fica dito no artigo primeiro em especies metallicas, seja em thalers de Prussia segundo a taxa de 1764, ou em pezos duros de Hespanha no valor de thaler, e meio de Prussia por cada pezo duro na proporção de hum milhaõ de thalers por mez, e começando do mez que se seguir ás ratificaçoens do paz geral.

Proceder-se-ha logo ao pagamento dos bilhetes fundados, começando por aquelles que tiverem sido primeiramente fundados, seguindo se para o pagamento mensal dos bilhetes não fundados a data de sua emissão, de maneira que o pagamento esteja concluido em quinze mezes. Este pagamento assim como o dos interesses se faraõ naquellas cidades do Continente, que forem designadas para este effeito.

No caso que, (o que Deos não permitta), o estado de paz, que he a epoca do pagamento, seja novamente perturbado, antes que este tenha sido concluido, os pagamentos continuaraõ da mesma sorte.

VIII. S. M. Britannica reserva para si mesmo o anticipar, segundo lhe convier, a epoca de pagamento assim dos fundos de seis por cento, como dos bilhetes não convertidos em seis por cento.

IX. A presente Convenção sera ratificada pelas Altas Partes Contractantes, e as ratificações em boa, e devida forma deverão ser trocadas em Londres a mais breve possivel.

Em fé do que Nos abaixo assignados, em virtude de Nossos Plenos poderes tomos assignado a presente Convenção, e a temos sellado com o sello de Nossas Armas. Feito em Londres a dezoito (trinta) de Septembro, anno do Graça mil oito centos, e treze.

(L. S.) CASTLEREAGH. (L. S.) CONDE de LIEVEN.

Segue-se a formula dos Bilhetes, ou Notas de Credito, &c.

---

### CONVENÇÃO

Entre Sua Magestade Britannica, e Sua Magestade o Rey de Prussia, assignada em Reichenbach, 14 de Junho de 1813 :—

Em Nome da Santissima, e Indivizivel Trindade.

Sua Magestade o Rey do Reino Unido da Gram-Bretanha, e de Irlanda, e Sua Magestade o Rey de Prussia, reunidos para o fim de segurar a independencia da Europa, resolverão regular por huma Convenção expressa, a natureza, e extensaõ dos succorros pecuniarios, e do auxilio que se haõ de prestar.

Para este fim, nomearaõ para Seos Plenipotenciarios respectivos, a S. M. o Rey de Reino Unido da Gram-Bretanha, e de Irlanda, o Hon. Carlos Stewart, Cavalleiro da Ordem do Banho, e Membro de Parlamento de Reino Unido da Gram-Bretanha, e de Irlanda, Tenente Geral dos Exercitos de S. M. e Seu Enviado Extraordinario, e Ministro Plenipotenciario junto de S. M. o Rey de Prussia.

E. S. M. O Rey de Prussia, o Baraõ Carlos Augusto de Hardenberg, Seu Chanceller do Estado, Cavalleiro das Ordens de Prussia da Aguia Negra, da Aguia Vermelha, de Crus de Ferro, e de S. Joaõ de Jerusalem, de St. Andre, de St. Alexandre Newsky, e de St. Anna de Russia, e de muitas outras, &c. &c. &c.

Os quaes, depois de terem verificado, e trocado seos plenos poderes convierão nos artigos seguintes,



Artigo I. O fim da guerra he de restabelecer a independencia dos Estados opprimidos pela França: as duas Altas Partes Contractantes se obrigaõ, por consequencia, a dirigir todas as suas operaçoens para este fim; e como, para o attingir, he essencial tornar a pôr a Prussia na posse do seu poder, e obstar a que a França occupe para o futuro praças fortes em o Norte da Alemanha, ou exerça alli alguma influencia: S. M. o Rey do Reino Unido da Gram-Bretanha, e de Irlanda, se obriga a co-operar efficazmente para esse fim. Da Sua parte S. M. o Rey de Prussia, que em suas transacçoens com a Russia tem ja expressamente reservado os direitos da Caza de Brunswick Luneburg, sobre o Hanover co-operara com todas as suas forças para fazer restituir tanto a esta augusta Caza, como a Caza Ducal de Brunswick, seos Estados Hereditarios.

II. Em consequencia do I. artigo, as duas Altas Partes Contractantes convierão em se auxiliarem reciprocamente com todos os meios que a Providencia poz á sua disposiçaõ, e S. M. o Rey de Prussia se obriga a manter em campo oitenta mil homens, sem contar as guarniçoens das praças fortes.

III. A Inglaterra da sua parte promette de pôr á disposiçaõ de S. M. o Rey de Prussia, para o anno de 1813, as sommas seguintes:—

1. Seis centos sessenta e seis mil, seis centos e sessenta e seis libras, esterlinas treze xellins, e quatro penes, pagos em Londres de mez em mez, de maneira, que esta somma esteja paga inteiramente no 1 de Janeiro de 1814.

2. Para occorrer á falta de especies metallicas, e para combinar nesta grande luta todos os meios, que podem segurar o seu bom exito, as duas Altas Partes Contractantes, de acordo com S. M. o Imperador do todas as Russias, convierão em crear hum papel moeda com a denominaçaõ de papel federativo.

a. A somma total deste papel não excedera de cinco milhoens de libras esterlinas, pela qual as tres Potencias Contractantes ficaõ conjuntamente garantes: os dois terços desta somma ficaõ postos á disposiçaõ da Russia, e hum terço á da Prussia.

b. O pagamento desta somma de cinco milhoens de libras sera feito pelas tres Potencias nas proporçoens seguintes, de maneira que a Inglaterra fique somente encarregada de tres sextos, a Russia de dois sextos, e a Prussia de hum sexto.

c. O pagamento não podera começar a effectuar-se antes do 1 de Julho de 1815, ou antes seis mezes depois da conclusaõ da paz definitiva.

d. A somma de cinco milhoens de papel federativo que se vai emittir, naõ sera em cazo algum applicada senaõ ás despezas da guerra, e a manutençãõ dos exercitos activos.

e. Huma Commissão nomeada pelas tres Potencias regulará tudo o que he concernente á distribuiçãõ desta somma. Os pagamentos se faraõ progressivamente de mez em mez.

Tudo o que he relativo á forma, garantia, emissãõ, emprego, circulaçãõ, e pagamento deste papel, será regulado de huma maneira mais precisa ainda por huma Convençãõ especial, cujas estipulaçoens teraõ toda a força, e valor, como se ellas estivessem insertas palavra por palavra no presente Tratado.

IV. Posto que o presente Tratado somente estipule os succorros, que a Gran-Bretanha hade dar para todo o anno de 1813; com tudo como seos empenhos reciprocos devem estender-se a toda a duraçãõ da guerra actual, as duas Altas Partes Contractantes promettem formalmente de se entenderem de novo á cerca do auxilio que se haõ de prestar mutuamente, se, o que Deos naõ permitta, a guerra se prolongar alem deste termo, e principalmente para dar maior desenvolvimento a seos esforços.

V. As duas Altas Partes Contractantes obraraõ com o mais perfeito accordo quanto ás operaçoens militares, e communicarãõ francamente huma á outra o que diz respeito á sua politica; sobre tudo ellas se obrigaõ reciprocamente a naõ negociar separadamente com seos inimigos communs, a naõ assignar nem paz, nem tregoa, nem convençãõ alguma, senaõ de commum accordo.

VI. Poderaõ residir officiaes acreditados junto dos Generaes em Chefe dos exercitos activos. Elles teraõ o direito de corresponder com suas Cortes, e de as informar constantemente dos acontecimentos militares, que tiverem lugar, bem como de tudo o que he relativo ás operaçoens destes exercitos.

VII. A Marinha Ingleza co-operará por toda a parte, em que for possivel, no avanço das expediçoens militares para a cauza commum, e na protecçãõ do Commercio da Prussia.

VIII. O presente Tratado sera communicado incessantemente á Russia, á Suecia, e á Austria.

IX. Elle será ratificado o mais breve possivel.

Em fé de que os Plenipotenciarios respectivos assignaraõ a presente Convençãõ, e a sellaraõ com o sello das suas Armas. Feito em Reischenbach a 14 de Junho, anno de Graça mil oito centos e treze.

(L. S.) CARLOS STEWART. (L. S.) CARLOS AUGUSTO  
BARAÕ DE HARDENBERG.



## SUPPLEMENTO A CONVENÇÃO

Ou Tratado de Concerto, e subsidio de 14 de Junho de 1813, entre Sua Magestade Britannica, e Sua Magestade o Rey de Prussia, assignado em Londres a 30 de Setembro de 1813.

Esta Convenção he a mesmissima, que a que se concluiu entre S. M. Britanica, e S. M. o Imperador da Russia: foi feita em Londres a trinta de Setembro de 1813, por Lord Castlereagh, e pelo Barão de Jacobi Kloest, enviado Extraordinario, e Ministro Plenipotenciario de S. M. Prussiana junto de S. M. Britannica. He pois escuzado transcreve-lo.

Tratado de Amizade, e Alliança defensiva entre as Cortes de Vienna e de S. Petersburgo, concluido em Toplitz a 9 de Setembro de 1813.

Em nome da Santissima, e Individua Trindade.

S. M. o Imperador de Austria, Rey de Hongria, e Bohemia, e S. M. o Imperador de todas as Russias, igualmente animados pelo dezejo de pôr termo aos males da Europa, e de segurar seu repoizo futuro pelo estabelecimento de hum justo equilibrio entre as Potencias, tomaraõ a resolução de proscguir a guerra em que se achaõ empenhados para este salutar objecto, com todas as forças que a Providencia poz á sua disposição. Dezejando ao mesmo tempo estender os effeitos de hum concerto taõ vantajozo á epoca, em que a presente guerra, tendo tido hum completo, e felis successo, seu mutuo interesse hade imperiosamente exigir a conservação da ordem de coizas, que hade ser o feliz resultado della, nomearaõ, para redigir, e organizar os artigos de hum Tratado de amizade, e de alliança defensiva, os seguintes Plenipotenciarios, e os muniraõ com suas instrucçoens, e plenos poderes—a saber—S. M. o Imperador de Austria, Rey de Hongria, e Bohemia a Clemente Vencesláo Lothaire Conde de Metternich Winnebourg Ochsenhausen, Cavalleiro do Tosaõ d'oiro, Graõ Cruz da Ordem Real de St. Estevão, Gram Aguia da Legião de Honra, Gram Cruz da Ordem de S. Joseph de Wurtzbourg, Cavalleiro de S. Joaõ de Jerusalem, Chancellor da Ordem Militar de Maria Theresa,

Curador do Academia Imperial das Bellas Artes, Camarista, Conselheiro Privado, Ministro de Estado das Conferencias, e dos Negocios Estrangeiros de S. M. Imperial, Real, e Apostolica—e S. M. o Imperador de todas as Russias a Carlos Conde de Nesselrode, Conselheiro Privado, Secretario de Estado, Camarista, e Cavalleiro da Ordem de Wladimir da 3 classe;—os quaes, depois de terem trocado seos plenos-poderes, que acharaõ estar em boa e devida forma, convierãõ no que se segue.

Artigo I. Haverã amizade sincera, e uniaõ constante entre S. M. o Imperador de Austria, e S. M. o Imperador de todas as Russias, seos herdeiros, e successores. Em consequencia, as Altas Partes Contractantes terãõ o maior cuidado de entreter entre si huma amizade, e correspondencia reciproca, evitando tudo o que poderia perturbar a uniaõ, e boa intelligencia que felismente subsistem entre ellas.

II. S. M. o Imperador de Austria garante a S. M. I. de todas as Russias a posse de todos os seos estados, provincias, e dominios: Da outra parte, S. M. I. de todas as Russias garante a S. M. o Imperador de Austria a posse dos estados, provincias, e dominios pertencentes á Coroa de S. M. Imperial, Real, e Apostolica.

III. Em consequencia desta garantia reciproca as Altas Partes Contractantes tomaraõ de accordo as medidas, que parecerem mais proprias para a conservaçãõ da paz da Europa, e no caso de que os Estados de huma dellas sejaõ ameaçados d'invasãõ ellas empregaraõ seos bons officios os mais efficazes para a prevenir.

IV. Mas como os bons officios que ellas se promettem huma á outra pederaõ naõ ter o dezejado effeito. S. S. M. M. Imperiaes se obrigaõ a succorrer-se mutuamente para o futuro com hum corpo de 60,000 homens, no caso em que huma dellas seja atacada.

V. Este exercito sera composto do 50,000 homens de infantaria, e 10,000 de cavallaria. Elle sera provido de hum corpo de artilheria de campanha, com suas muniçoens, e tudo o mais necessario, e proporcional tudo ao numero de tropas acima estipulado. O exercito auxiliar chegara á fronteira da Potencia, que for atacada, ou ameaçada de huma invazaõ de suas possessoens, dois mezes, o mais tarde, depois que se tiver feito a requizicaõ d'elle.

VI. O corpo de exercito auxiliar estara debaixo do commando immediato do General em Chefè da Potencia, que o requerer: sera conduzido por hum dos seos proprios Generaes, e empregado em todas as operaçoens militares segundo as regras da guerra. O soldo do exercito auxiliar ficara a



cargo da Potencia requerida: as raçãoens, e porçoens de viveres, forragem, &c. bem como os quartéis, serão fornecidos pela Potencia requerente, logo que o exercito auxiliar tiver passado suas proprias fronteiras, e no mesmo pé que esta ultima as fornece, ou fornecer as suas proprias tropas em campanha, e em quartéis.

VII. A ordem, e a disciplina interna destas tropas dependerão unicamente de seu proprio Chefe. Os trofeos, e despojo que forem tomados ao inimigo pertenceraõ ás tropas que os tomarem.

VIII. No caso em que o succoro estipulado seja insufficiente para aquella das duas Partes Contractantes, que tiver sido atacada, S. M. o Imperador de Austria, Rey de Hongria, e de Bohemia, e S. M. o Imperador de todasa as Russias, se entenderão sem demora, sobre a prestaçõ de hum auxilio mais consideravel segundo a urgencia do caso.

IX. As Altas Partes Contractantes se promettem reciprocamente, que no cazo em que huma dellas seja forçada a tomar as armas, ella não concluirá nem paz, nem tregua, sem nella comprehender sua alliada, a fim de que esta não possa ser atacada em consequencia do resentimento do succorro, que ella tiver fornecido.

X. Dar-se-ha ordem aos Embaixadores, e Ministros das Altas Partes Contractantes nas Cortes Estrangeiras, para que reciprocamente se prestem seos bons officios, e procedaõ de perfeito acordo em todas as circumstancias em que os interesses de seos amos se acharem compromettidos.

XI. Como as duas Altas Partes Contractantes, formando este tratado de amizade, e de alliança paramente defensiva, não têm outro objecto mais do que garantir reciprocamente suas possessoens, e assegurar, quanto dellas depende, a tranquillidade geral; ellas não so não tem a intençõ de invalidar de modo algum pelo presente os empenhos anteriores, e particulares, igualmente defensivos, que tiverem contrahido com seos alliados respectivos; mas ate se reservaõ reciprocamente a liberdade de concluir, mesmo para o futuro, outros tratados com outras Potencias, os quaes longe de cauzar algum prejuizo ou obstaculo á presente alliança, lhe poderão prestar mais força, e effeito:—promettendo todavia, ao mesmo tempo, de não contrahir alguns empenhos contrarios ao presente tratado, e querendo antes, de hum commun acordo, convidar e admittir a elle as outras Cortes, que tiverem os mesmos sentimentos.

XII. O presente tratado será ratificado por S. M. I. R. e Apostolica, e por S. M. I. de todas as Russias, e as ra-

tificaçoens seraõ trocadas no espaço de quinze dias, contados do dia da assignatura, ou antes se for possível.

Em fé do que nos Plenipotenciarios abaixo assignados, assignámos, em virtude de nossos Plenõs poderes, o presente tratado de amizade, e de alliança defensiva, e o sellámos com o sello das nossas armas.

Feito em Toplitz, a 9 de Septembro (28 de Agosto) do anno do Senhor 1813.

(Assignados.)

CLEMENTE WENCESLAO CONDE DE METTERNICH WINNESBOURG-OCHSENHAUSEN.

CARLOS ROBERTO CONDE DE NESSELRODE.

SECRETARIA DOS NEGOCIOS ESTRANGEIROS, 3 DE NOVEMBRO.

Mr. Sollis chegou esta manhaã á secretaria do Visconde Castlereagh, vindo de Leipsig com duplicados dos officios do Tenente-general o Honr. Sir C. W. Stewart, C. B. dos quaes o seguinte sam copias. Os originaes, pelo seu Ajudante de-Campo, Mr. James, ainda se naõ receberam:—

*Skenditz, 17 de Outubro de 1813.*

MY LORD,

O glorioso exercito da Silesia tem acrescentado outra victoria á sua lista, e a frente de seus veteranos chefes he decorada com novos louros.

Quarenta peças de canhaõ, doze mil mortos, feridos, e prisioneiros, huma aguia, e muitos caixoens, tem sido os fructos da victoria de Radefeld, e Lidenthal. Para dar a V. S. a mais clara idea que eu possa desta batalha, he-me parecizo retroceder á posicao do exercito da Silezia, e do Norte da Alemanha aos 14 do corrente. Quando nos recebemos intelligencia certa de que o inimigo estava retirando-se da margem direita do Elbo para se reunir em Leipsig, a este tempo o Principe Real estava em Cothen, e o General Blucher em Halle. O primeiro occupava com as guardas avançadas a margem esquerda do Mulda, e o ultimo Merseburg Schenditz.

O General Blucher, aos 14, moveo o seu quartel-general para Gros Hugel, fazendo avançar a sua vanguarda sobre a



estrada real de Leipsig, occupando as villas de ambos os lados. O inimigo estava em massa na sua frente, occupando ainda em Deblitsch, e Bitterfeld, com algumas tropas ao longo do Mulda. O Principe da Corôa de Suecia expedio ordens para marchar para Halle na noite de 14; porem quando suas tropas estavam em marcha, levantou elle o seu quartel-general em Silbitz, e collocou o exercito Sueco com a direita em Wittin, e a esquerda junto á Petersberg. O General Bulow occupava o centro de sua linha entre Petersberg, e Oppin, e o corpo de Winzingerode estava na esquerda em Zorbig.

O General Blucher achou que as forças do inimigo, consistiam do 4, 6, e 7 corpo do exercito Francez, e grande parte da Guarda, debaixo do commando dos Marechaes Marmont, e Ney, e do General Bertrand, occupando a linha, com a direita em Freisroda, e a esquerda em Lidenthal. O paiz he aberto, e muito favoravel para cavallaria, em roda destas ultimas aldeas; porem o inimigo estava postado em a frente de hum bosque de alguma extençãõ, junto de Radefeld; e detras d'elle o terreno he mais entre cortado; não obstante, geralmente fallando, he aberto e capaz para todas as armas.

A disposiçãõ do ataque do exercito da Silezia foi como se segue. O corpo do General Langeron estava para attacar e tomar Freisroda, e logo Radefeld, tendo o corpo do General Sacken em reserva. O corpo de exercito do General d'Yorck destinado para-se mover sobre a grande calçada que vai á Leipsig, ate onde ella toca a aldea de Sitzchera; aonde, voltando sobre sua esquerda, devia forçar o inimigo em Lidenthal. As guardas Russianas, e as guardas avançadas eram para carregar sobre a estrada principal de Leipsig. O corpo do General Priest que chegava de Merseberg, devia seguir o corpo do General Langeron. A cavallaria, e as differentes reservas formaram no campo descoberto, entre as aldeas. Era perto do meio dia, ainda as tropas não estavam nos seus postos. O inimigo logo depois da primeira carga abandonou as aldeas avançadas, e retirou-se em alguma distancia, porem tenasmente reteve o terreno dos arvoredos sobre a sua direita, e as aldeas de Gros, e Klein Wettertz, como tão bem as de Mockern, e Mokaw, sobre a sua esquerda. Em Mockern seguio-se huma sanguinolentissima contestaçãõ; foi tomado, e retomado pelas tropas d'Yorck cinco vezes; o fogo de mosquetaria foi vivissimo, e aqui foi a maior força do combate; muitos dos officiaes superiores foram mortos, ou feridos; por ultimo os victoriosos Silesios arrojaram tudo diante de si, e atiraram com o inimigo até alem do Partha. Nas planices houve muitas cargas

brilhantes com a cavallaria. O regimento de hussares de Brandenburg distinguio-se de huma maneira particular, e sustentado pela infantaria carregou huma batteria de oito peças que tomou.

O inimigo tambem fez huma obstinada resistencia na direita; nas aldeas do grande e pequeno Weteritz, e Ilchhausen. no campo em roda dos bosques: e quando elles perceberam que nós tinhamos forçado a sua esquerda, mandaram hum adicional corpó de tropas, sobre o Conde Langeron, o qual esteve principalmente travado com o corpo do Marechal Ney que chegou das vizinhanças de Duben. Entretanto os Russianos, da mesma forma que os seus bravos alliados em armas fizeram os mais brilhantes esforços, e foram completamente bem succedidos; a noite foi quem pôz o fim á acção. A cavallaria Russiana obrou da mais brilhante maneira. A cavallaria do General Kolp tomou huma batteria de 13 peças, e os Cossacos do General Emanuel, cinco. O inimigo retirou-se para a banda de Siegeritz, e Pfosen, e atravessou o rio Partha. O corpo do General Sachen, que sustentou o General Langeron, muito se distinguio na presença de Bonaparte; que, parece, segundo dizem os prisioneiros, chegou do outro lado do seu exercito ás cinco da tarde.

O corpo do General d'Yorck, o qual tão conspicuamente se distinguio, teve muitos dos seus mais bravos officiaes mortos, ou feridos: entre estes ultimos, os Coroneis Heinmizt, Kutzler, Bouch, Hiller, Lowenthal, Laurentz: os Majores Schon, e Bismarck. A perda destes officiaes pequena em numero, he seria, porque todos elles quasi commandavam brigadas, em razão da excacez de officiaes generaes do exercito Prussiano; e tenho um sincero pezar em ter de acrescentar, que Sua Alteza Serenissima o Principe de Mecklenberg Strelitz que se estava distinguido de huma maneira particular, tendo-lhe matado dois cavallos, e cujo bravo corpo tomou quinhentos prisioneiros, e huma aguin, recebeu huma grande, porem, espero que não perigosa ferida. Entre os Russianos tem o General Chinchin, e varios officiaes, mortos e feridos: e eu avalio a perda total do General Blucher, de seis a sette mil homens que não podem combater.

Eu posso acrescentar muito pouco ao catalogo dos merecimentos deste bravo exercito, esforçando-me em vão; porem eu creio fielmente circumstanciar os seus procedimentos. V. S. hade, como estou persuadido, apreciar o entusiasmo, e o heroismo pelo qual as suas operaçoens tem sido guiadas. Elle tem combattido vinte e huma veis depois que se romperam as hostilidades. V. S. está tão certo do



distincto merecimento, e muito eminentes serviços do General Gneisenau, que me he desnecessario, nesta nova occazião, alludir a elles.

Eu uni o General Lowe ao General Blucher no campo; e estando auzente no principio da manhã com o Principe Real, pertence a este muito benemerito official o informar a V. S. que eu tenho obtido toda a assistencia das suas relações.

O meu Ajudante-de-Campo, o Capitão Doring, official de merecimento, temo que desgraçadamente tenha cahido nas maos do inimigo.

Eu agora, o melhor que me for possivel, passo a fazer a V. S. sabedor dos movimentos militares do grande exercito até o dia 16, e a disposição para o ataque, que foi enviada ao Principe da Coroa, o ao General Blucher, pelo Principe Schwartzenburg, e que foi para se executar neste dia. Os corpos do General Guilais, do Principe Mauricio Lichtenstein, de Thielman, e Platoff, foram reunidos nas visinhanças de Markrasted, e deviam mover-se para diante sobre Leipzig, cortendo a communicacão de um lado, com o exercito do General Blucher, e do outro lado, deviam estes corpos, destacar para a sua direita, para facilitarem o ataque do corpo do General Mereveldt, e as divisoes Bianchi Weissenworf, sobre Zwackau, e Connewitz; em cujo sitio ultimo, a ponte que atraveça o Pleisse devia ser tomada. A cavallaria do General Nostitz devia formar na sua direita. Em caso de retirada, estes corpos deviam retirar-se para a banda de Zeitz.

As reservas das Guardas Russianas e Prussianas deviam mover-se sobre Rotha, aonde deviam atraveçar o Pleisse, e formar em columnas sobre a sua margem direita. As reservas do Principe de Hesse Homberg, do General Mereveldt, e Wittgenstein deviam taõbem tomar posicão nesta paragem.

O General Barclay de Tolly para commandar tomou as columnas sobre a margem direita do Pleissa: os Generaes Wittgenstein, Kleist, e Kleinau, deviam avançar das suas respectivas posicoens sobre Leipzig; as guardas Russianas formando a sua reserva. O General Coloredo avança de Borne, como reserva para o General Kleinau. A retirada destes devia ser sobre Chemnitz. Os Generaes Wittgenstein, Kleist, e Kleinau sobre Altenberg, e Penig. O exercito do General Bennigsen devia carregar desde Coldlitz sobre Grimma, e Wurtzen. O corpo do Conde Bubna tinha sido rendido de frente de Leipzig pelo General Tolstoy.

O exercito grande continuou um fogo muito forte em todo o

dia 16. A noite ja tarde chegou noticia ao General Blucher, que Bonaparte tinha atacado em pessoa toda a linha dos alliados, e formando a sua cavallaria no centro, alcançou o romper o exercito alliado, antes que a sua cavallaria podesse chegar; entretanto não pôde tirar dahi partido, e segundo parece retirou-se pela tarde, e os alliados occupáram a sua posição em que estavam antes do ataque.

Ainda ignoro as relações circumstanciadas destes acontecimentos.

No dia 17 todos estavam promptos para renovar o ataque n'esta parte. O Principe Real que tinha o seu quartel-general em Landsberg, e o seu exercito por detrás, marchou ás duas da madrugada: e, com o corpo do General Winzingerode, e General Bulow, chegou pelo meio do dia a Brittenfeld, sobre a esquerda do General Bulow. A cavallaria, e artilheria do General Winzingerode tinha marchado para diante, durante a noite, até juncto ás iminencias de Taucna.

Não se ouvindo tiros de canhão deste lado do exercito (ainda que o corpo do General Blucher estava debaixo de armas) e taõbem como estava conhecido que o General Bennigsen não podia chegar, até este dia, a Grinna, e parte do exercito do Principe Real estando ainda na retaguarda, pareceo conveniente esperar-se pelo dia seguinte para renovar o ataque geral. O inimigo mostrou-se com grande força n'humã boa posição sobre a esquerda do Partha, sobre uma cordilheira de montes de alguma extensão, que vai parallela ao rio. Ahi houve alguns tiros de canhão pela manhã, o inimigo fez evoluções, e os hussares de Mecklenberg carregáram a sua avançada até dentro dos suburbios de Leipsig, e tomáram tres canhoens, e alguns prisioneiros dos hulanos das guardas. O nosso estado de coizas he tal que justamente podemos entreter as mais lizongeias esperanças, debaixo da protecção da Divina Providencia, que até aqui, taõ conspicuamente nos tem favorecido na gloriosa causa em que estamos empenhados.

Eu sou, &c.

(Assignado) CHARLES STEWART, Tenente-general.



*Leipsig, 19 de Outubro, de 1813.*

MY LORD,

Finalmente approxima-se a Europa ao ponto de sua libertação; e a Inglaterra pôde triumphante, em conjuncção com seus alliados, olhar para o prospecto futuro de alcançar aquella gloria que os seus inauditos, firmes esforços na causa commum, tão juntamente lhe dam titulo.

Desejaria eu que coubesse a mais habil penna a sorte de descrever, a V. S. os esplendidos acontecimentos destes dous dias: porém acho que farei melhor o meu dever eforçando me agora somente em referir os factos principaes a fim de os enviar sem perda de tempo deixando para a primeira occasião o dar a conta mais pelo miudo.

A victoria do General Blucher, no dia 15, foi seguida por outra no dia 18, em que o total das forças combinadas venceu o exercito de Bonaparte, nas vizinhanças de Leipsig. Os fructos deste gloriozo dia sam a collectiva perda de mais de cem peças de canhão, sessenta mil homens, immenso numero de prisioneiros, e deserção de todo o exercito Saxonio, e tão bem das tropas Bavaras, e de Wurtemberg, consistindo em artilheria, cavallaria, e infantaria; e muitos generaes, entre os quaes sam Regnier, Vellery, Brune, Bertrand, e Lauriston.

A estes objectos de alegria, se seguiu logo a tomada por assalto da cidade de Leipsig, esta manham, a dos armazens, artilheria, muniçoens da Praça, com o Rey de Saxonia, e toda a sua corte: a da guarnição, e retaguarda do exercito Francez, a de todos os inimigos feridos (cujo numero excede trinta mil) e em fim so seguiu tambem a apertada fuga de Bonaparte, que sahio rapidamente de Leipsig ás nove horas, entrando os alliados ás onze; alem disto; a completa derrota do exercito Francez que foge em todas as direcoens eforçando-se por escapar, e achando-se ainda rodeado.

O ultimo resultado pode V. S. conhecello melhor pela relação da nossa posição militar. Agora será o meu cuidado darvos huma conta, a mais succincta, e clara que possa, primeiro, das operacoens geraes, e combinadas que determinou o grande exercito; e depois, descrever o que aconteceu debaixo de minha immediata observação, isto he, os movimentos do Principe Real, e do General Blucher.

Os meus officios até 17, tem descripto a posição dos exercitos alliados até aquella data. Havendo o Principe de Schwartzenberg, annuciado que era da intenção de Suas Magestades os Soberanos Alliados, renovar o ataque no

dia 18, e sendo os exercitos do Norte; e da Silesia dirigidos a cooperar; n'isto fizéram-se as seguintes disposições. Devo aqui observar que ataque que fez o grande exercito, aos 16, foi nas vizinhanças de Liebert e Wolkowitz. Como o terrôno era particularmente apto para cavallaria, seguio-se hum muito sanguinolento, e vivo combatte com ésta arma, e com artilheria que excedia em numero seis centas peças entre os dois exercitos. Dous solitarios edificios que o inimigo tinha occupado com diversos batalhoens de infantaria, e que formavam quasi o centro da posição do inimigo, fôram atacados pela infantaria Russiana, e depois de serem varias vezes repulsados, os tomaram com espantosa carniceria.

O total da cavallaria inimiga, debaixo do commando de Murat, teve então ordem de avançar: fizéram portanto os inimigos hum ataque desesperado sobre o centro da posição alliada, o qual obtiveram forçar por um curto espaço de tempo. Para se opporem a esta poderosa cavallaria, seis regimentos de courasseiros Austriacos carregaram em columnas. Nada pôde exceder o accerto e a desesperada valentia deste momento: elles arrojáram tudo diante de si, destruindo oço dizer, regimentos inteiros, e voltáram para o seu campo com muitos prisioneiros, tendo deixado oito centos dragoens dentro da linha do inimigo. Muitos officiaes foram mortos, e feridos. O General Latour Maubourg, que commandava a cavallaria do inimigo, debaixo de Murat perdeu huma perna. Ambos os exercitos estavam quasi sobre o mesmo terreno, aonde a contenda tinha começado.

Em quanto o grande exercito estava para começar o seu ataque, na manhã de 18, desde os seus diferentes pontos de reuniaõ, nas principaes aldéas situadas sobre as estradas reaes que vão a Leipsig, os exercitos do Norte e da Silesia, deviam atacar junctos, desde a linha do Saale, e sobre a posição do inimigo ao longo do rio Partha. O General Blucher cedéo ao Principe Real trinta mil homens de infantaria, cavallaria, e artilheria de seu exercito; e com este formidavel reforço, o exercito do Norte devia atacar desde os altos de Taucha, em quanto o General Blucher devia retêr a sua posição de frente de Leipsig, e fazer o maior esforço que podesse para tomar posse da Praça.

Nó cazo que todas as forças do inimigo se dirigissem contra hum dos dois exercitos, deviam estes sustentar-se hum ao outra, e consultarem sobre movimentos futuros. Aquella porção da força inimiga que por algum tempo estéve opposta ao Principe Real de Suecia, e ao General Blucher, tinha tomado huma muito boa posição sobre a margem esquerda do



Partha, tendo a sua direita no forte ponto de Taucha, e a esquerda para a banda de Leipsig.

A primeira operação do exercito do Principe Real foi o forçar a direita do inimigo, e obter posse dos altos de Sancha. O corpo de Russianos commandada pelo General Winzingerode, e os Prussianos sob o General Bulow, foram destinados para este fim, e o exercito Sueco foi destinado para forçar a passagem do rio em Plosen, e Mockau. A passagem foi executada sem muita opposição. O General Winzingerode tomou em Taucha perto de 3,000 prisioneiros, e alguns canhoens. O General Blucher poz o seu exercito em movimento logo que percebeo que o grande exercito estava empenhado com muito calór nas vizinças das aldéas de Stollintz, e Probestheyda: e o exercito do Principe Real ainda bem não tinha feito o seu movimento de flanco, ja a infantaria inimiga tinha abandonado a linha do rio, e retirado-se para a planice, em linha, e columna, para a banda de Leipsig, occupando Somerfelt, Punsdorff, e Schonfeldt, á praça, protegendo sua retirada. Os acontecimentos deste dia foram aqui marcados, principalmente por huma mui forte canhonada, e algumas brilhantes manobras da cavallaria do General Winginzerode: excepto por fim quando o General Langeron, que tinha atravessado o rio, atacou a aldéa de Schonfeldt, achou consideravel resistencia, e ao principio não pode romper caminho; porem sempre alcançou tomalla, mas foi outra vez repulsado; e então o General Blucher lhe mandou mui expressas ordens de a retomar á ponta da baioneta, o que elle concluiu antes de escurecer. Alguns batalhoens Prussianos, do corpo do General Bulow estayam tambem fortemente empenhados em Paunsdorf, e o inimigo hia-se retirando delles, quando o Principe Real ordenou que a brigada de fogueteiros debaixo do commando do Capitão Bogue, se formasse na esquerda d'huma bateria Prussiana, e fizesse fogo sobre as columnas que se retiravam: a formidavel arma de Congreve não tinha ainda bem concluido o entorpecer hum massico de infanteira; o qual se rendeo logo á primeira descarga (como tomados de hum terror panico,) quando o bravo, e benemerito Capitão Bogue, ornamento de sua profissão, e cuja morte he grande perda para seus amigos e o seu paiz, recebeu hum tiro na cabeça, que privou o exercito de seus serviços. O Tenente Strangways que lhe succedeo no commando da brigada recebeu do Principe Real os agradecimentos pelos serviços que a brigada fez. Durante a acção 22 peças de artilheria Saxonia se reuniram á nós, desertando do inimigo; assim como tambem 2 regimentos de hussares Westphalianos, e 2 batalhoens Saxonios. Houve logo occasião opportuna de fazer uso das primeiras contra o inimigo,

pela nossa artilheria, e muniçoens não ter avançado toda; e o Principe Real mandou por hum official dizer aos outros, que elle hia capitaneallos contra o inimigo, o que elles acceitaram, sem excepção de hum só.

Estando ja estabelecida a communicação entre os postos des grandes ataques, os destes dous exercitos, o Grao Duque Constantino, os Generaes Platoff, Milaradovitch, e outros officiaes de distincão vieram ter como Principe Real, communicando lhe os acontecimentos, e progressos naquellas partes. Parece que o inimigo fez huma mui desesperada resistencia em Probetheide, Stetteritz, e Connewitz, porem as diferentes columnas que sustentavam estes pontos como descrevi no meu primeiro officio, arrojaram por fim tudo diante de si.

Tendo o General Bennigsen tomado as aldéas sobre a margem direita do Reutscheve, tendo-se lhe reunido o General Bubna, que veio de Dresden, no bloqueio da qual cidade foi rendido pelo General Tolstoy, e manobrando tambem o General Guilay com 25,000 Austriacos sobre a margem esquerda do Elster, o corpo do General Thielman, e do Principe Mauricio marchou sobre o mesmo rio, e o resultado deste dia foi, que o inimigo perdeu mais de 40,000 homens, entre mortos, feridos, e prisioneiros; 65 peças de artilheria, e 17 batalhoens de infantaria Alemaa, com todas as suas bandeiras e Generaes, os quaes desertaram em massa durante a acção. Os exercitos ficáram aquella noite sobre o campo, que tinham tão vallentemente conquistado. O Principe Real poz o seu bivouac em Paunsdorff; o General Blucher ficou em Wetteritz, e o Imperador, e o Rei de Prussia em Roda.

Perto do fim do dia soube-se que o inimigo se hia retirando por Weissenfels, e Naumburg; o Rei de Prussia mandou ordem ao General Blucher para destacar sobre aquella parte. O movimento do Principe Real completamente lhe cortou a retirada por Wittenberg, e, pela banda de Erfurt, muito tempo antes se lhe tinha tornado impracticavel; so lhe resta a linha do Saale porem como os flancos e a retaguarda lhe hão de ser picados durante a marcha, não se pode dizer com que porção de exercito elle hade chegar ao Rheno. Esta manhaa, a cidade de Leipsic foi atacada, e tomada, depois de huma pequena resistencia, pelos exercitos de Blucher, do Principe Real, General Bennigsen, e Grande exercito. Os Marechaes Marmont, e Macdonald commandavam na cidade, estes e os Marechaes Augereau, e Victor com diffuldade escaparam, com huma pequena escolta. Suas Magestades o Imperador da Russia, e o Rei de Prussia, e o Principe Real de Suecia, cada hum a frente de suas respectivas tropas,



entraram na cidade por diferentes pontos e vieram encontrar-se na grande Praça.

As acclamaçoens, e regozijos do povo não se podem descrever. A multiplicidade de brilhantes feitos, e a impossibilidade de poder justamente apreciar-se, a firmeza que foi mostrada, a valletia de espirito do commandante em Chefe, o Marechal de Campo o Principe Schwartzenberg, e dos outros experimentados Capitaens; e tambem o curto espaço de tempo que me foi concedido para concluir este officio, podem obterme, como espéro, sufficiente desculpa de eu não mandar huma mais miuda, e perfeita conta, a qual com tudo espero dar para o futuro.

Envio este officio pelo meu Ajudante de Campo, Mr. James, que se tem distinguido pelos seus serviços, depois que está neste exercitio: elle tambem tem sido presente comigo em todos os ultimos acontecimentos, e poderá expor á V. S. todos os mais particulares.

Tenho a honra de ser, &c. &c.

(Assignado) CARLOS STEWART, Tenente-general.

P. S. Chegou hoje ao campo da batalha hum official que vem do exercito do General Tettenborn, e tras informação de se ter rendido Bremen ao corpo debaixo do seu commando, e as chaves da cidade, que foram apresentadas pelo Principe Real, ao Imperador da Russia.

SECRETARIA DOS NEGOCIOS ESTRANGEIROS, 3 DE  
NOVEMBRO.

Chegaram hoje á Secretaria do Visconde Castlereagh, officios do Honr. Tenente-general Sir C. W. Stewart, de que o seguinte são copias:—

Quartel-general do Principe Real, Cothen,

14 de Outubro, de 1813.

MY LORD!

Como he incerto, se este officio chegará ao seu destino em rasão da nossa presente situação, por isso escrevo poucas linhas. Pelo meu officio de 11 informei a V. S. de que o exercito da Silesia e o do Principe Real, estavam junto do Saale, no dia 11 do corrente. No dia 12 soube-se que o inimigo tinha reunido consideraveis forças sobre a margem

direita do Mulda, entre Daben, Eulenberg, e Jesnitz; quando ao mesmo tempo se julgava que estava com força em frente do grande exercito; porem todas as suas forças pareciam estar concentradas entre o Mulda, Leipsig, e Torgau. O grande exercito, aos 12, conforme as noticias que se receberam, estava postado da maneira seguinte:—o principal corpo em Altemburg; o corpo do General Wittgenstein em Borna, aonde se sabe que teve hum bem succedido encontro com o inimigo; o General Kleinau em Froberg; os Generaes Guilay e Thielman em Zeitz; o Principe Mauricio Lichtenstein em Pegau; O General Beningsen tinha-se adiantado de Peterswalde, e Dohna, para Waldheim; e o General Bubna teve hum encontro mui brilhante de frente de Dresden no dia 10; tambem conseguiu tomar a cabeça de ponte em Pirna, destruiu os botes, e tomou canhoens, e prisioneiros. Segundo se diz, o inimigo deixou somente 12,000 homens, de guarnição em Dresden. A' esta geral informaçãõ accresceõ mais, que o inimigo tinha desfilado de Wittenberg para a margem direita do Elbo, e no dia 11 tinha feito retirar o corpo do General Thumen. Ficou logo sendo da maior importancia o saber-se com certeza o numero das forças inimigas que passaram em Wittemberg. O plano de Bonaparte passar com todo o seu exercito em Torgau, e Wittenberg, abandonando assim todas as suas communiçaõens, e facilitando a todos os exercitos alliados o reunirem-se, e postarem-se entre elle, e França, parece huma medida tão desesperada, e calculo tão pouco militar, que até esta interessante crise se desenvolve por si mesma, he impossivel pronunciar huma opiniaõ. O Principe da Corõa, em consequencia do estado das coizas assima ditto, tornou a repassar o Saale, aos 13, e marchou para Cothen, aonde se postou: ficando assim em distancia de huma marcha, do General Blucher, em Halle, podendo cada exercito apoiar-se hum ao outro, e combinarem seus movimentos, e se espera o grande exercito a cada hora em Leipsig. As novidades deste dia saõ, que seis divisõens do exercito inimigo, e as guardas passáram em Wittenberg, e dirigem se para Berlin. As nossas communiçaõens ao travez do Elbo, em Rosslau, e Acken, foram atacadas, e o General Tauenzeln evacuou, a primeira; e por temor que lhe fosse tomada a retaguarda pelo inimigo que passou em Wittenberg, reunio-se ao General Thumen, e vai se retirando sobre Zerbst, e para a banda de Potsdam. A insignificante perda da nossa communiçaõ ao travéz do Elbo, excepto abaixo de Magdeburg, pode ser huma inconveniente temporario: porem como a annihilaçãõ do exercito Francez he o unico objecto, o Principe da Corõa tem tomado a resoluçãõ de marchar para Halle, e reunir-se ao corpo do General



Blucher e ao grande exercito, e quando todos os exercitos estiverem reunidos será na verdade coiza bem extraordinaria se V. S. não recebe huma boa conta do inimigo. Chegou do grande exercito a noticia de estar assignado o tractado com a Baviera. O corpo do General Walmoden, assim como o do General Tauentzien, devem obrar segundo as circumstancias. He difficiloso o poder dizer decididamente que plano elles ham de adoptar.

Tenho a honra de ser, &c.

(Assignado) CARLOS STEWART, Tenente-general.

Halle, 15 de Outubro, de 1813.

MY LORD,

As relaçoens transmittidas no meu officio de 14 do corrente, fundadas no informação que então se tinha recebido, de que seis divisoens das novas guardas do inimigo tinham desfilado de Wittenberg e tambem tropas de Torgau, para a margem direita do Elbo, e o terem tomado posse de Dessau, pode causar huma momentanea anxiedade no espirito do publico; e eu estou portanto dezejoso de dissipalla o mais cedo possível: agora pois tenho a honra de informar a V. S., que, segundo as noticias recebidas, o inimigo está concentrando as suas tropas desde a banda de Wittenberg, e do baixo Mulda e parece que as esta ajunctando nas vizinhanças de Leipsig, Taucha, e Eulenberg. Estas noticias são em parte derivadas de hum Tenente-coronel do exercito Francez, que aprisionamos, a quem se achou huma carta dirigida ao Marechal Marmont, ordenando lhe que se pozesse em marcha para Leipsig, e que estivesse debaixo das ordens de Murat. As forças do inimigo que tem estado manobrando na margem direita do Mulda, e que atravessaram o Elbo são commandadas pelos Marechaes Ney e Marmont; e elles tem tão cuidadosamente occultado os seus movimentos, por marchas, e contramarchas, e o paiz he tão fechado, e difficiloso, junto á conjunção dos dous rios, que as noticias que temos não são exactas. Com tudo he certa a noticia, vinda do grande exercito, de que o inimigo se reunio nas vizinhanças de Leipsig. No dia 14 retirou-se de Zerbst, e deixou Acken, aonde se tinha mostrado, e depois de destruirem a nossa cabeça de ponte em Rosslau, abandonaram-a; e os Cossacos do corpo do General Winzingerode, e do exercito do Principe Real arrojaram-o de Dessau, que tornou a ser occupado. Estes diferentes acontecimentos confirma-

ram a outra noticia, e as apparencias eram de que movimento de Wittenberg tinha sido comprehendido com vistas de attrahir o exercito do norte, a repassar o Elbo. Sob principios geraes militares, o atravessar aquelle rio sem estar de posse de Wittenberg, pode ser tido por muitos, como huma duvidosa, senão, mal fundada empreza; porem, por outra parte, devem se tambem pezar as vantagens que se seguiam da reuniaõ de perto de 300,000 homens, rodeando o inimigo por toda a parte; a desmoralizaçã de seus exercitos, sua inquietaçã a respeito de mantimentos, cuja falta, cercado como elle esta, deve necessariamente augmentar; e finalmente a vantagem de tornar a entrar por huma vez immediatamente em medidas vigorosas, offensivas em todos os pontos. O Principe Real de Suecia tinha destacado, no dia 14, huma divisã de seu exercito debaixo das ordens do Principe de Hesse Homburg, para restabelecer a sua communicaçã em Acken, e assegurar a passagem do rio, e a cidade (a qual he fortificada) reforçando-a o mais possivel. Com tudo, o General Hirschfeld ja tinha segurado esta posiçã, antes de chegar o reforço. A guarniçã de Magdeburg fez ataques sobre a posiçã de Bernburg, juncto ao caale, ponto de infinita importancia para a passagem daquelle rio, em caso de necessidade: porem foram aqui de novo sacudidos por outro destacamento de Cossacos, do corpo do General Winzingerode, e foi ali posta huma guarniçã de dous batalhoens, e algumas peças. O exercito do Principe Real estendeo-se hoje, com a direita na direcçã das montanhas de Petersberg, o ponto mais importante deste paiz, pela sua despenhada elevaçã, e com a esquerda para a banda de Cothen, e Elsdorf, em quanto suas guardas avançadas se tinham adiantado até as aldeas na margem esquerda do Mulda. O exercito da Silesia estava em posiçã juncto de Halle, com suas guardas avançadas em Merseberg e Sckenditz. Por noticias recebidas do grande exercito, consta que o General Wittgenstein, no dia 13, fez hum reconhecimento geral vindo de Borna, e marchou para a esquerda, occupou Pegau no dia 14, com a maior parte do seu corpo, estabelecendo as suas communicaçõens; pela esquerda com o corpo Austriaco do General Guilay, e do Principe Mauricio Lichtenstein, postado em Weissenfels perto de Naumburg, e ajunctou-se aos Generaes Thielman, e Platoff, para as bandas de Lutzen; e pela direita com o corpo do General Kleinau, que marchava para Borna, e devia destacar, para Grimma, e Colditz. Os granadeiros, e couraceiros Russianos estavam em Altemburg. O principal corpo do grande exercito, isto he, o corpo do General Meerveldt, o exercito Austriaco de



reserva, e as guardas Russianas e Prussianas tomaram posição em Zeitz, o corpo de Colloredo, em Chemnitz, e Penig, e destacaram para a banda de Rocklitz; o General Bennigsen tinha ordem para se fazer senhor das estradas que vão a Nossen, e Meissen, e continuar para diante, com toda a expedição. Nesta disposição geral devem os exercitos andar para diante, cercando o inimigo até chegarem a ponto de poderem atacar por todos os lados. Nestas circumstancias, éra evidente, que, se o inimigo houvesse de forçar a passagem ao travez de hum dos corpos, os outros unidos haviam de cahir sobre o ponto atacado. Esta operação vem a ser mais facil, á proporção, que a communição entre os differentes exercitos estiver estabelecida, e o circulo em roda do inimigo estreitado. Em caso de retirada, de hum lado a margem esquerda do Saale offerece huma linha mui forte, e do outro, as posições de Lutzen, Weissenfels, e Altenburg. Tambem tenho de participar a V. S., que o corpo Bavaro do General Wrede, e o Austriaco do Principe Reuss, estão caminha do a marchas forçadas sobre Bamberg. Eu tenho hum natural dezejo de por, a V. S. de posse da mais constante correspondencia, e fazendo o assim (como as informaçoes variam a cada hora), tenho receio de ser inexacto porem neste caso espero a indulgencia de V. S. Todos os corpos do grande exercito, marcharam hoje para diante. O General Blucher marchou para Gros Kugel, e Skenditz, e estendeo a sua guarda avançada até Leipsig; e o Principe Real tem a sua direita em frente de Petersberg, e a esquerda em Zorbis, com os Suecos juncto de Wettin, e as guardas avançadas em Brehna.

Tenho a honra de ser, &c.

(Assignado) CARLOS STEWART, Tenente-general.

#### REPARTIÇÃO DA GUERRA, 9 DE NOVEMBRO.

Lord Arthur Hill chegou esta manhaã com officios do Feld Marechal Marquez de Wellington. para o Conde Bathurst, datados de Vera, 1 de Novembro, dos quaes o seguinte são extractos:—

Vera, 1 de Novembro, de 1813.

Nada de importancia tem acontecido na linha depois da ultima vez que escrevi a V. S.

A guarnição inimiga de Pamplona, propoz a D. Carlos

d'Espanha, de se render no dia 26, debaixo das condições:—1. Que se lhe havia de conceder o marchar para França com seis peças de canhão; e 2. que se lhe havia de conceder o marchar para França, com promessa de não servir contra os alliados durante hum anno, e hum dia. Todas estas condições foram rejectadas por D. Carlos d'Espanha, e foi lhes dito que elle não tinha ordem para lhes acceitar capitulação em termos alguns, que não fossem, o entregarem-se prisioneiros de guerra: ao que elles declararam que nunca se haviam de sujeitar.

---

*Vera, 1 de Novembro, de 1813.*

Depois que escrevi a V. S. esta manhã, recebi huma carta de D. Carlos d'Espanha, da qual envio copia, em que me annuncia o rendimento da fortaleza de Pamplona, por capitulação, ficando a guarnição prisioneira de guerra: por cujo acontecimento pesso licença para dar os parabens a V. S. Eu não posso applaudir sufficientemente o comportamento de D. Carlos d'Espanha, e o das tropas debaixo do seu commando, durante o periodo em que elle commandou o bloqueio, que he, desde o principio de Agosto. Em todas as sortidas que o inimigo fez, foi rechacado com perda; e o general, officiaes, e tropas tem-se comportado bem em todas as occasiões. D. Carlos d'Espanha foi mui mal ferido no dia 10 de Septembro, como referi no meu officio de 19 daquelle mez; porem tendo dado parte de que estava prompto para continuar o exercicio das suas obrigações, pareceo-me justo permittir-lhe o continuar no commando, cujos deveres até aquelle momento tinha executado d'huma maneira tão satisfactoria; e muito folgo que lhe cahisse em sorte o ser o instrumento que restaurasse á Monarchia Hespanhola, huma fortaleza de tanta importancia como Pamplona. Como não recebi ainda a minuta dos termos da capitulação, espero poder remettellos, para a primeira occasião.

---

*(Traducção.)*

EXCELLENTISSIMO SENHOR,

Seja dada gloria a Deus, e honra aos triumphos de V. E. nesta sempre memoravel campanha.



Tenho a honra, e a grande satisfação de dar a V. E. os parabens pelo rendimento da fortaleza de Pamplona, cuja capitulação, depois de ter sido assignada pelos officiaes superiores munidos com meus poderes, e pelos delegados do General Commandante da Praça, agora acabo de ratificar, em virtude da authoridade que V. E. me conferio. A guarnição fica prisioneira de guerra, como V. E. tinha determinado desde o principio, e ha de marchar á manhaã ás duas da tarde, em ordem a ser conduzida ao porto de Passages. As nossas tropas occupam huma das portas da cidadela, e as Francezas, a praça.

Datado do Campo de frente de Pamplona, 31 d'Outubro, de 1813.

Deus guarde a preciosa vida de V. E.

(Assignado) CARLOS ESPANHA.

*A S. E. o Marechal Duque de Ciudad Rodrigo.*

SECRETARIA DA GUERRA, 19 DE NOVEMBRO, DE 1813.

Hum officio, do qual o seguinte he hum extracto foi hoje recebido na Secretaria do Conde Bathurst, dirigido a S. S. pelo Marechal de Campo Marquez de Wellington, datado de Vera 8 de Novembro, de 1813.

Tenho a honra de inviar a copia da capitulação da guarnição de Pamplona. Nada de importancia tem occorrido na linha depois que eu escrevi á V. S. no primeiro do corrente; nem tenho ouvido coiza alguma a respeito do General Clinton.

Tenho a honra de vos transmittir, para ser apresentada á Sua Excellencia o Commandante em Chefe dos Exercitos Nacionaes, a capitulação concedida á guarnição da cidade, e cidadela de Pamplona, nos termos prescriptos pela ordem de S. E. o Commandante em Chefe. Não me tem sido possivel transmittir-volla, antes, por me ser sido necessario o retella para fazer cumprir as suas condiçoens. Tambem incluo hum certificado o qual eu exigi do Cabeça da Administracão Civil da Praça, antes de começar a tractar com o inimigo, em ordem a eu poder estar seguro que nenhum dos habitantes tinha morrido por mau tractamento, ou necessidade, durante o bloqueio.

(Assignado) CARLOS DE HESPANHA.

O General de Brigada Cassau, Barão do Imperio, Membro da Legião de Honra, Governador da Praça, e Cidadela de Pamplona, da parte de S. M. Imperial e Real Napoleão; e o Marechal de Campo Don Carlos d'Hespanha, Cavalleiro da Ordem de St. João de Jerusalem, Commandante em Chefe das tropas Hespanholas, e alliadas que formam o bloqueio da ditta cidadela, e praça, tem nomeado para discutir, e decidir sobre os artigos de Capitulação, segundo os termos porque a praça, e cidadela deverão ser entregues ás dittas tropas, a saber.

O Major-general nomea o Adjudante Commandante L. de Maucune, Barão do Imperio, Membro de Legião de Honra, Chefe do Estado-maior: e Don Carlos d'Hespanha nomea o Barão Don Francisco D. Vives, commandante-general do terceiro districto da linha do bloqueio; o Coronel Goldfinch, do serviço de S. M. Britannica, e o coronel D. Ventura Mina, Chefe do Estado-maior da segunda divisaõ do quarto corpo do exercito Hespanhol.

Estes officiaes tendo se ajuntado entre os postos avançados da praça, e os das tropas do bloqueio, no sitio do Hospital de St. Pedro, e tendo trocado seus respectivos poderes, tem, hoje 30 de Outubro de 1813, concordado sobre os seguintes artigos, sujeitos as ratificaçoens de seus respectivos Generaes.

Art. I.—A guarnição marchará para fora da praça com as honras da guerra, á fim de marchar para França, e será escoltada até os postos avançados do exercito Francez, por hum destacamento do exercito Alliado.

Resposta.—A guarnição Franceza sahirá da praça com todas as honras da guerra, deporá as armas, bandeiras, e aguias, a 300 varas de distancia da estacada, entregar se hão prisioneiros de guerra áos exercitos Hespanhoes, e Alliados, e marcharão para o porto de Passages, alli embarcarem, e serem levados a Inglaterra.

Os officiaes commandantes da escolta da guarnição tomaraõ na marcha todos os meios necessarios para assegurar o preenchimento dos artigos da capitulaçaõ a respeito de todas as pessoas concernentes.

2.—Os subalternos, e soldados conservaraõ as suas mochilas, e os officiaes as suas espadas e bagagem.

Resposta.—Concedido, com a condiçaõ que a praça e a cidadela serãõ entregues sem que se lhes tenha feito injuria alguma, e que as balas, e todas as muniçoens que ficarem, deverãõ ser achadas sem que tenham soffrido damno algum, e que serãõ lá deixadas provisoens para tres dias. Se ficarem algumas minas nas obras da cidadela, a polyora com que ellas



estiverem carregadas, sera extrahida antes da entrega da praça. Concedido tambem em consideração á que não ha duvida alguma de que a guarnição Franceza se tem comportado honradamente para com os habitantes da cidade durante o bloqueio.

3. Os officiaes de saude, e outros empregados no exercito Francez, serão tractados como a guarnição e gozaráo as mesmas vantagens.

Resposta.—Concedido, e elles podem ser propostos pelo Marquez de Wellington, Comandante em Chefe dos exercitos Alliados, ao General em Chefe do exercito Francez, em troca por Hespanhoes, e principalmente os de Navarra, que estão detidos em França como prisioneiros.

4.—Os militares que tem soffrido amputação, e todos os que não estam em estado de servirem voltarão para França logo que possam supportar as fadigas da jornada.

Resposta.—Ficaráo prisioneiros de guerra, até que sejam trocados, e serão tractados como o resto da guarnição.

5.—Os doentes no hospital, serão tractados com todo o cuidado devido a sua situação; ficaráo com elles officiaes de saude, e enfermeiros em numero sufficiente, e logo que estejam perfectamente recobrados, elles, e as pessoas que ficarem com elles seguirão o destino da guarnição.

Resposta.—Concedido.

6.—O exercito alliado proverá o numero de carroças, cavallos, ou mulas, necessario para a transportação da bagagem, e dos invalidos.

Resposta.—Concedido, a respeito do que poder ser providenciado pelo paiz.

7.—Hospedaria e provisoens, serão fornecidas ás tropas da guarnição nos sitios de paragem segundo os arranjos, e á custa dos exercitos Alliados.

8.—Como os militares da guarnição estejam muito enfraquecidos, em consequencia das privaçoens que tem soffrido, as paragens em sua marcha, serao o menos distantes que possível for.

Resposta.—Concedido.

9.—Todos os Francezes (não combatentes) que estiverem a este momento na cidade de Pamplona, não deverão ser considerados prisioneiros de guerra; e dar-se-lhes-ha licença para voltarem para França.

Resposta.—Esses podem ser propostos em troca por Hespanhoes da administração civil, que estam retidos em França, e especialmente, por habitantes de Navarra.

10.—Passaportes para voltarem para França serão dados a todos os velhos para cima de 60 annos de idade, ás mulhe-

res, e creanças dos militares, e outros empregados no exercito Francez.

Resposta.—Este artigo, deve ser transmittido, e particularmente recommendado pelo General commandante bo bloqueio á S. E. o Commandante em Chefe, o Duque de Ciudad Rodrigo.

11.—Os Hespanhoes, e Francezes que tem residido em Hespanha antes, ou depois de 1808, e que depois deste periodo tem servido em algum emprego civil, não seraõ hum nenhum modo molestados, nem elles, nem suas familias, em suas pessoas, ou propriedade, por conta de suas opinioens, ou da parte que elles podem ter tido. As familias de taes entre elles, que no decurso do mez de Junho passado, tiverem seguido o exercito Francez, receberaõ protecção para si, e para a sua propriedade.

Resposta —Essas pessoas ficaraõ debaixo da protecção das Leis do Governo Hespanhol.

12.—Os officiaes prisioneiros de guerra sob palavra em Pamplona, não ficando livres pela prezente capitulaçãõ, não lhes será permittido servirem contra á França, ou seus Allia-dos até que sejam regularmente trocados.

Resposta — Todos os officiaes de qualquer graduacão que sejam, achados sob palavra, ou presos na fortaleza de Pamplona seraõ entregues sem condiçoens, ao General Commandante do bloqueio ; por ser materia de direito, que todas as pessoas militares tem a sua liberdade, quando saõ achados em huma fortaleza de que toma posse hum exercito da naçãõ á que elles pertencem.

13.—Seraõ nomeados de ambas as partes Commissarios para a entrega e receita de todas as coizas concernentes a artilheria, a repartição dos engenheiros, e a administração géral.

Resposta.—Concedido : todos os planos pertencentes a fortaleza, assim como todos os outros papeis publicos, seraõ fielmente entregues ao Commissario Hespanhol pelo Commissario da fortaleza.

14.—O General, Governador da fortaleza, terá a escolha de inviar de Pamplona, hum official, pelo caminho mais perto, á S. E. o General em Chefe dos exercitos Francezes, em ordem á transmittir-lhe a prezente capitulaçãõ, e expor-lhe as razoens della.

Similhante official devera ser fornecido com huma escolta sufficiente para a sua segurança pessoal, até os postos avançados do Exercito Francez, e não sera considerado como prisioneiro de guerra.

Resposta.—Concedido, hum official que não seja assima de Capitãõ ; deve ser considerado como prisioneiro de guerra



sob palavra, este sera trocado ; o que pode logo fazer-se por hum official do exercito Hespanhol, de igual graduacão : todos os officios com que elle fez carregado, deverao ser abertos.

15.—Logo que as ratificacoens forem trocadas, commissarios nomeados na conformidade do artigo 13 da presente capitulacão, serao admittidos dentro da fortaleza a fim de executarem a sua missao. No mesmo dia e immediatamente depois da troca das ratificacoens, destacamentos das tropas bloqueantes occuparao a porta do Soccorro, a da cidade, e a Porta de Franca, da cidade: e para evitar desordem, e confuzão, as tropas bloqueantes nao entrarao na praça, e cidadella até que as tropas Francezas tenham sahido.

Resposta.—Concedido.

16.—A guarnicão evacuará praça no 1. de Novembro, as 2 horas P. M., pela Porte Nova.

Resposta.—Concedido.

17 —Deve-se entender distinctamente, que a guarnicão de Pamplona devera gozar de todas as vantagens que podessem ser affiançadas por hum armisticio, que tenha sido conciuído, entre S. M. o Imperador e Rey, e as potencias alliadas, previo a ratificacão da presente capitulacão.

Resposta.—Recuzado.

18 —Se alguma discussao se levantar no preenchimento dos artigos da presente capitulacão, a interpretacão sera sempre a favor da guarnicão.

Resposta.—Concedido.

---

#### CONDIÇOENS

Postas sobre a Guarnicão pelos Officiaes Commandantes dos Alliados.

Nenhum Hespanhol. seja de que sexo, ou classe for, podera seguir a guarnicão Franceza ao seu destino ; e todos assim civis, como militares ficarao debaixo da protecção das leis.

Resposta.—As pessoas aqui designadas, nao receberao da guarnicão, facilidade para sahirem de seu paiz.

Todos os prisioneiros de guerra, sem exceptao alguma, e todos os desertores pertencentes aos exercitos Hespanhoes, e Alliados, serao entregues as ditas tropas alliadas, sem troca, logo que a capitulacão for ratificada.

Resposta.—Os prisioneiros de guerra contidos neste arti-

go, serão entregues aos exercitos alliados, assim como tambem os desertores se alguns houver.

O emprestimo forçado, de vinte mil duros, levantados sobre os habitantes durante o bloqueio (os fundos do qual foz applicadoram para o pagamento das tropas da guarnição) não sendo recobavel por estar o paiz occupado pelos exercitos Alliados, devera ser reconhecido como hum credito de Hespanha, sobre o Governo Francez, e sera levado em conta, quando em huma paz, os interesses das duas naçoens forem accomodados.

Resposta.- Sera mui facil de accomodar a questão, quando as duas naçoens tratarem sobre os seus respectivos interesses; outro tanto se deve áo Governo Francez por conta dos atrasados das contribuiçoens de Navarra: e a mesma cidade, e muitos dos habitantes de Pamplona, deviam juntamente, em o primeiro de Janeiro do presente anno a soma de trezentos e trinta mil, seis centos, e quatorze reales de vellon.

As presentes feitas em duas copias defronte de Pamplona, o diz, mez, e anno, da forma abaixo, e assignados Francisco Dionizio Vives. Barão L. de Maucune, W. Goldfinch, Capitão dos Reaes Engenheiros, e o Tenente Coronel Ventura de Mina. A presente capitulação ratificada em todas as suas partes, em Pamplona, aos 31 de Outubro, de 1813. O General Governador da cidade e cidadela de Pamplona.

BARÃO DE CASSAN.

A presente capitulação approvada, e ratificado pelo abaixo assignado Marechal de Campo dos Exercitos Nacionaes de Hespanha, Cavalleiro da Real Ordem Militar de St. Luis, e de St. João de Jerusalem, Commandante do bloqueio de Pamplona em virtude da auctoridade do Marechal General o Duque de Ciudad Rodrigo, General em Chefe dos Exercitos Nacionaes, e Alliados de Hespanha.

Campo de fronte de Pamplona, 31 de Outubro, de 1813.

(Assignado)

CARLOS DE HESPANHA.

(Copia fiel)

L. WIMPFEN.

---

Eu, Don Jozé Joaquim Foncellas, Presidente da Municipalidade de Pamplona, certifico, que o Brigadeiro Don Francisco Dionizio Vives, o Coronel Goldfinch, e o Coronel Don Ventura de Mina, officiaes nomeados pelo Marechal de Campo Don Carlos d'Hespanha, commandante em chefe da



direita da linha do Bloqueio, tendo comparecido diante de mim, e requerendo-me que eu houvesse de attestar qual tinha sido a conducta da guarnição Franceza durante o bloqueio, eu explanei lhes, que á respeito do povo, tinha sido conforme á boa disciplina, e que as providencias dadas pelo Governador, durante a escacez, que perdominou em consequencia do bloqueio, não occasionou a morte de algum habitante.

Em ordem a que isto possa valer aquelles á quem respeitar, dou a presente no Convento de St. Pedro em 30 do Outubro, de 1813.

(Assignado) O MARQUEZ DE FONCELLAS.

(Copia fiel) A WIMPFEN.

---

OFFICIO DO GRANDE LORD.

*St. P<sup>á</sup>, Novembro 13 de 1813.*

My Lord,

O inimigo tem occupado, desde o principio de Agosto, huma pozição com a sua direita sobre o mar, em frente de S. Jean de Luz, á esquerda do Nivelles; seu centro sobre La Petite La Rhune em Sarré, e sobre as alturas por de tras da aldea; e sua esquerda, composta de duas divizoens de infantaria, debaixo das ordens do Conde de D'Erlon, apoiada na direita daquella rio, em huma forte altura na retaguarda de Anhoue, e sobre a montanha de Mondarin, que protege o approche para aquella aldea: elle tinha tido huma divizaõ commandada pelo General Foy em S. Jean Pied de Port, a que se tinha junto huma do exercito de Aragaõ debaixo das ordens do General Paris, quando a esquerda do exercito aliado passou o Bidassoa a 7 de Outubro; a divizaõ do General Foy ajuntou-se as que estavaõ sobre as alturas por de tras de Anhoue, quando o Tenente General Sir Rowland Hill entrou no valle de Bastan.

O inimigo, não satisfeito com a natural força da sua pozição, fortificou-a toda, particularmente na sua direita, que elle fez taõ forte, que de nao julguei conveniente atacá-lo em frente.

Tendo-se rendido Pamplona a 31 de Outubro, e tendo-se a ala direita do exercito desembaraçada de cobrir o bloqueio daquella praça, eu mandei mover o Tenente General Sir Rowland Hill nos dias 6, e 7, para o valle de Bastan, logo que o ex-

tado das estradas, depois das recentes chuvas o permitissem: sendo meu intento atacar o inimigo no dia 8; porem a chuva que houve no dia 7, tornando novamente impracticaveis as estradas, fui obrigado a deferir o ataque ate o dia 10, dia em que completamente conseguimos tomar todas as pozicoens do centro, e esquerda do inimigo, separando aquelle desta, e volteando por este meio as fortes pozicoens do inimigo, occupadas pela sua direita no baixo Nivelles, as quaes foraõ obrigados a evacuar durante a noite, tomando nos 51 peças de artilheria, e 1,400 prizioneiros.

Sendo o objecto deste ataque forçar o centro do inimigo, e estabelecer nosso exercito na retaguarda da sua direita, fez-se o ataque em columnas de divizoens, conduzida cada huma pelo Official General Commandante, e formando cada huma sua propria reserva. O Tenente General Sir Rowland Hill dirigio o movimento da direita, composta da 2. divizaõ, debaixo das ordens do Tenente General o Hon. Sir William Stewart, da 6. divizaõ debaixo das ordens do Tenente General Sir H. Clinton, de huma divizaõ Portugueza, debaixo das Ordens do Tenente General Sir John Hamilton, e de huma divizaõ Hespanhola, commandada pelo General Morello, de huma brigada de Cavalleria do Coronel Grant, de huma brigada de artilheria Portugueza, debaixo das ordens de Tenente Corowel Robe, que atacou as pozicoens do inimigo por destras de Anhoue.

O Marechal Sir Wm. Beresford, dirigio os movimentos da direita do centro, compostas estas forças du 3 divizaõ commandada pelo Major General Charles Colville, du 7 divizaõ debaixo das ordens do Marechal de Campo Le Cor, e da 4 divizaõ, commandada pelo Tenente General o Hon. Sir Lowry Cole. Este atacou os reductos em fronte de Sarré, aquella aldea, e alturas por detraz della, apoiado na sua esquerda pelo exercito de reserva de Andaluzia, commandado pelo Marechal de Campo Don Pedro Giron, que atacou as pozicoens do inimigo sobre sua direita de Sarré, nos declives de La Petite La Rhune, e nas alturas por detraz da aldea á esquerda da 4 divizaõ. O Major General Charles Baraõ Alten atacou com a divizaõ ligeira, e com a divizaõ Hespanhola do General Longa, as pozicoens do inimigo sobre La Petite la Rhuné; e tendo-as tomado, cooperou com a direita do centro no ataque das alturas por detraz de Sarré.

A brigada de cavallaria do General Alten, debaixo da direcção do Tenente General Sir Stapleton Cotton, seguiu os movimentos do centro, e alli se achavaõ tres brigadas de artilheria ingleza, com esta parte do exercito, e tres peças



d'artilheria de montanha com o General Giron, e tres com o Major General Charles Alten.

O Tenente General Don Manuel Freire moveo se em duas columnas das alturas de Mundale para Ascaïn, em ordem a tirar vantagem de quasquer movimentos que o inimigo fizesse da direita da sua posiçãõ para o seu centro; e o Tenente General Sir John Hope, com a esquerda do exercito, atacou os portos avançados de inimigo em frente de seos entrincheiramentos no mais baixo Nivelles, tomou o reducto acima de Orogne, e estabeleceo se nas alturas immediatamente oppostas a Sibour, prompto a aproveitar-se de qualquer movimento feito pela direita do inimigo.

O ataque começou ao amanhecer; e o Tenente General o Hon. Sir Lowry Cole tendo obrigado o inimigo a evacuar o reducto da sua direita, em frente do Sarré, por meio de huma canhonada, e o que estava em frente da esquerda da aldea tendo sido igualmente evacuado ao approximar-se a 7 divizaõ commandada pelo General Le Cor para o atacar, o Tenente General Sir Lowry Cole atacou, e se apoderou da aldea, que foi volteada na esquerda pela 3 divizaõ, commandada pelo Major General o Hon Charles Colville, e na direita pela reserva de Andaluzia debaixo das ordens de Dom Pedro Giron: e o Major General Charles Alten tomou as posiçoens sobre La Petite La Rhune.

Todas estas tropas cooperarãõ entãõ no ataque da forte posiçãõ do inimigo por detras da aldea. A 2 e 7 divizoens tomaraõ immediatamente os reductos na esquerda do centro inimigo, e a divizaõ ligeira os da direita; entretanto que a 4 divizaõ; com a reserva de Andaluzia na esquerda, atacaraõ as posiçoens do seu centro. Por estes ataques foraõ os inimigos obrigados a abandonar suas fortes posiçoens que elles tinhaõ fortificado com muito cuidado, e trabalho: elles deixaraõ no principal reducto sobre a altura o 1 batalhaõ do regimento 88 que immediatamente se rendeo.

Durante que faziaõ estas operaçoens no centro, eu tive o prazer de ver a 6 divizaõ commandada por Sir Henry Clinton depois de ter atravessado o Nivelles, depois de ter atacado os piquetes do inimigo em ambas as margens, e depois de ter coberto a passagem da divizaõ Portugueza debaixo das ordens do Tenente General Sir John Hamilton na sua direita, fazer o mais bello ataque contra a direita da posiçãõ do inimigo por traz de Anhoué, e na direita do Nivelles, e tomar todos os entrincheiramentos, e o reducto que estava naquelle flanco. O Tenente General Sir John Hamilton auxiliou com a divizaõ Portugueza, a 6 divizaõ na sua que estava na sua direita, e ambas cooperarãõ no

ataque do segundo reducto, o qual fôï immediatamente tomado.

A brigada do Major General Pringle da 2 divizaõ, commandada pelo Tenente General o Hon. Sir Wm. Stewart, atacou os piquetes inimigos na margem de Nivelles, ce em frente de Anhoue; e entaõ a brigada do Major General Byng da 2 divizaõ atacou os intrincheiramentos, e hum reducto que estava mais remoto na esquerda do inimigo, no qual ataque o Major General, e estas tropas se distinguiraõ. O Major General Morillo cobrio a marcha de todas as tropas para as alturas por detras de Anhoue, atacando os postos do inimigo no declive de Mondaria, e perseguindo-os Itzatie. As tropas nas alturas par detraz de Anhoue estivarãõ, por meio destas operaçoens debaixo a direcçaõ do Tenente General Sir Rowland Hill, forçaraõ os inimigos a retirar-se para a ponte de Cambo sobre o Nive; á excepçaõ da divizaõ em Mandarin que, pela marcha de huma parte da 2 divizaõ commandada pelo Tenente General o Hon. Sir Wm. Stewart, foi perseguida para as montanhas que estaõ parte de Baygory.

Logo que alturas foraõ tomadas em ambas as margens do Nivelles ordenei as divizoens 3 e 7, que formavaõ a direita do nosso centro, que marchassem pela esquerda daquelle Rio para St. Pé, e a 6 divizaõ pela direita do mesmo Rio para o mesmo lugar; entretanto que a 4 e a divizaõ ligeira, bem como a reserva do General Giron, tomava as alturas acima de Ascain, e cobriaõ este movimento por aquelle lado, e Tenente General Sir Rowland Hill o cobria pelo outro. Huma parte das tropas do inimigo retirou se do seu centro, e atravassou o Nivelles em St. Pé; e logo que a 6 divizaõ se approximou da 3 debaixo das ordens do Major General o Hon. Charles Colville, e a 7 divizaõ commandada pelo General Le Cor, passáraõ o Rio, atacáraõ, e tomáraõ posse das alturas que ficaõ por detraz daquelle Rio.

Desta maneira nós nos estabelecemos na retaguarda da direita do inimigo; mas era ja taõ tarde, que era impossivel fazer algum ulterior movimento: e eu fui obrigado a deferir nossas ulteriores operaçoens ate á manham seguinte.

Os inimigos evacuaõ Ascain depois do meio dia, e desta aldeia tomou posse o Tenente General Dom Manuel Freire; e abandonou todas as suas obras, e posiçoens em frente de St. Jean de Luz, durante a noite, retirando-se para Bidart, e destruindo todas as pontes em Nivelles inferior. O Tenente General o Hon. Sir John Hope seguiu-os com a esquerda do exercito, logo que pôde atravessar o Rio; e o Marechal Sir Wm Beresford marchou com o centro do exercito, tanto



quanto o estado das estradas depois das violentas chuvas que cahiraõ, o permittiaõ: e o inimigo retirou-se segunda vez em a noite do dia 11, para hum campo entrincheirado em frente de Bayona

No curso das operacoens de que tenho dade hum esboço a V. S. a em que temos repellido o inimigo das posicoens que elle tinha estado a fortificar com grande trabalho, e cuidado no espa o de tres mezes, nas quaes tomamos 51 peças de canhao, seis carros de muniçoens, e 1,400 prisioneiros, eu tinha grande satisfacão em expor a boa conducta de todos, os officiaes, e tropas. A simples exposiçãõ mesma mostrara quanta razaõ eu tive de ficar satisfeito com a conducta do Marechal Sir W. Beresford, e do Tenente General Sir Rowland Hill, que dirigiraõ o ataque do centro, e da direita do exercito; e com a dos Tenentes Generaes o Hon. Sir G. L. Cole, o Hon. Sir Wm. Stewart, Sir John Hamilton, e Sir Henry Clinton; com a do Major General o Hon. C. Colville, Charles Baraõ Alten, Marechal de Campo P. Le Cor, e Marechal de Campo Dom Pablo Morillo, commandantes de divizoens de infantaria; e com a de Dom Pedro Giron, commandante da reserva de Andalusia.

O Tenente General Sir Rowland Hill, e o Marechal Beresford, e estes Generaes tem dado a sua opiniaõ a respeito da conducta dos generaes, e tropas debaixo do seu commando respectivo: e eu chamo particularmente a attencão de V. S. para a conducta do Major General Byng, e do Major General Lambert que conduziraõ o ataque da 6 divizaõ. Eu igualmente observe com particularidade a valorosa conducta dos regimentos 51 e 68, debaixo do commando do Major Rice, e do Tenente Coronel Hawkins, da brigada do Major General Inglis, no ataque das alturas acima de St. Pé, na tarde do dia 10. A 8 brigada Portugueza na 3 divizaõ debaixo dos ordens do Major General Power, igualmente se distinguio no ataque da esquerda do centro do inimigo, e a brigada do Major General Anson da 4 divizaõ na aldea de Sarré, e no centro das alturas.

Ainda que a mais brilhante parte deste serviço não cahio em sorte ao Tenente General o Hon. Sir John Hope, e Tenente General Dom M. Freire, eu tenho toda razaõ de estar satisfeito do modo com que estes Officiaes Generaes conduziraõ o serviço de que estavam encarregados.

Nosso perda, bem que severa, nao foi tao grande, como se deveria ter esperado, consideraudo a força das posicoens atacadas e o espaço de tempo (desde o amanhecer ate ao escurecer) durante o qual as tropas combaterão: porem limito-me acrescentar, que o Coronel Barnard do reg. 95.

foi grave, bem que, segundo espero, não perigozamente ferido; e que perdemos o Tenente Coronel Lloyd do reg. 94, official que frequentemente se tinha distinguido, e dava grandes esperanças,

Eu recebi o maior auxilio na formação do plano para este ataque, e em todas as operações, do Quartel Mestre General Sir George Murray, e do Ajudante General o Hon. Sir Edward Pakenham, e do Tenente Coronel Lord Fitzroy Somerset, Tenente Coronel Campbell, e de todos os officios de meu estado maior, e de S. A. S. o Principe de Orange.

A artilheria que estava no campo foi-nos de grande utilidade, e eu não posso sufficientemente louvar a intelligencia, e actividade com que ella foi levada ate o ponto do ataque, debaixo da direcção do Coronel Dickson. por estradas más, e por montanhas, nesta estação do anno.

Eu mando este despacho pelo meu Ajudante de Campo o Tenente Marquess de Worcester, e eu peço licença para o commendar a V. S.

Eu tenho, &c.

(Assignado)

WELLINGTON.

P. S. Remetto incluz a relação dos mortos, e feridos.

Depois de recebidos os mappas da perda do inimigo, tomámos cem prisioneiros mais, e 400 feridos.

#### Relação dos mortos, feridos, e extraviados.

Inglezes mortos.—3 Majores, 4 Capitaens, 11 Tenentes, 3 portabandeiras, 25 sargentos, quatro tambores, 229 soldados, e 13 cavallos.

Ditos ferido. — 2 Do Estado maior, 4 tenentes coroneis, 1 major, 30 capitaens, 58 tenentes, 21 portabandeiras, 104 sargentos, 19 tambores, 1534 soldados, e 23 cavallos.

Ditos Extraviados. — 2 Capitaens, 1 Tenente, 1 Sargento, 69 soldados.

Portuguezes mortos.—1 Tenente, 3 portabandeiras, 1 do estado-maior, 5 sargentos, 56 soldados, e 3 cavallos.

Ditos feridos.—2 Tenentes Coroneis, 8 Capitaens, 9 Tenentes, 15 portabandeiras, 1 do Estado-maior, 23 Sargentos, 6 tambores, 432 Soldados, e 3 Cavallos.

Ditos extraviados—15 Soldados.



## FALLA DO PRINCIPE REGENTE.

*My Lords e Senhores,*

Com o mais profundo pezar sou de novo obrigado á annunciar vos a lamentavel indisposiçaõ de S. M. O grande esplendor successo com que a Divina Providencia, foi servido abençoar as armas de S. M., e de seus Alliados no decurso da presente campanha, tem produzido as mais importantes consequencias para a Europa. Em Espanha, a gloriosa, e decisiva victoria alcançada junto de Vittoria foi seguida pelo adiantamento das forças Alliadas até os Pyreneos, pela repulsa do inimigo em todas as tentativas para reganhar o terreno que tinha sido obrigado á abandonar, pela tomada da fortaleza de St. Sebastian, e finalmente estabelecimento dos Exercitos Alliados sobre as fronteiras de França.

Nesta serie de brilhantes operaçoens, vós tereis observado com a maior satisfacção o consumado saber, e habilidade do Grande Commandante, o Feld Marechal Marquez de Wellington, e a firmeza, e inconquistavel espirito que tem sido igualmente desenvolvido pelas tropas das tres naçoens unidas debaixo de seu commando.

A terminação do armisticio no Norte da Europa, e a declaracão de guerra do Imperador de Austria contra a França, tem sido accompanhadas, por hum systema de cordial uniaõ e concerto entre as Potencias Alliadas. Os effeitos desta uniaõ tem excedido as esperanças que se tinham calculado. Pelas assignaladas victorias ganhadas sobre os exercitos Francezes na Silezia, em Culm, em Dennevit, foram completamente frustrados os esforços do inimigo que intentava penetrar no coração dos territorios da Austria, e da Prussia. Estes successos tem sido seguidos por huma serie de operaçoens combinadas com tanto juizo, e executadas com tão consumada prudencia, vigor e habilidade, que não so tem resultado delles o desarranjo de todos aquelles projectos que o Regente da França tinha tão presunçosamente annunciado na renovação da contenda, mas tambem o captivo, e destruição da maior parte do exercito debaixo do seu immediato commando.

Os annaes da Europa não offerecem exemplos de victorias mais brilhantes, e decisivas do que as que tem sido recentemente alcançadas em Saxonia. Em quanto a perseverança, e coragem exhibidas pelas forças alliadas de todas as espe-

cies, empenhadas neste conflicto, tem exaltado seu character militar ao mais alto ponto de gloria, vós haveis, estou persuadido, concordar comigo em prestar o tributo de applauso aquelles Soberanos, e Principes que nesta sagrada causa de independencia nacional, tão eminentemente se tem distinguido como Capitaens dos exercitos de suas respectivas naçoens. Com tal prospecto diante de vos, estou persuadido que posso contar com a maior confiança sobre a vossa disposição para me habilitar a fornecer a necessaria assistencia, em apoio d'hum systema de alliança, que tendo origem principalmente nas magnanimas, e desinteressadas vistas do Imperador da Russia, e seguido, como tem sido, pelas outras Potencias Alliadas com correspondente energia, tem produzido huma mudança a mais importante, em os negocios do Continente.

Eu ordenarei que as copias das diversas convençoens que eu tenho feito com as Potencias do Norte, vos sejam apresentadas, logo que a ratificação dellas esteja concluida em forma.

Tenho mais para dar vos a saber que tenho concluido hum tractado de alliança, e concerto com o Imperador de Austria, e que a poderosa liga ja formada tem recebido huma importante addição de força, pela declaração da Baviera contra a França. Eu confio bem, em que vós haveis de olhar com particular satisfação, para a antiga connexão com o Governo da Austria, e que apreciando justamente todo o valor da accessão desta grande Potencia á causa commum, haveis de estar promptos para me habilitar, tanto como as circumstancias o permitam, a sustentar S. M. Imperial no vigoroso proseguimento da contenda.

A guerra entre este Paiz, e os Estados Unidos da America, ainda continua; porem tenho a satisfação de informarvos que as medidas adoptadas pelo Governo dos Estados Unidos para a conquista do Canada, tem sido frustradas pelo valor das tropas de S. M., e pelo zelo e lealdade de seus vassallos Americanos. Em quanto a Gram Bretanha em conjunção com seus alliados está exercitando seu maior poder contra o inimigo commum de todas as naçoens independentes, deve ser materia de profundo desgosto encontrar hum adicional inimigo no Governo de hum paiz, cujo real interesse no bom fim desta contenda deve ser o mesmo que o nosso.

Todo o mundo sabe que a Inglaterra não foi agressor nesta guerra. Eu não tenho visto até aqui alguma disposição da parte do Governo dos Estados Unidos para a acabar, da qual me podesse aproveitar, que não seja contraria á



devida attenção áos interesses dos vassallos de S. M. Eu estou sempre prompto para entrar, a todo o tempo em discussão com aquelle Governo, a fim de fazer hum ajuste conciliatorio das differenças, entre os dois Paizes, sobre principios de perfeita reciprocidade, que não sejam oppostos ás estabelecidas maximas do direito publico, e direitos maritimos do Imperio Britannico.

*Senhores das Caza do Communs,*

Eu tenho ordenado que a estimativa para o serviço do seguinte anno vos seja appresentada. Eu tenho pezar de que sejam necessarios tão grandes dispendios; os quaes eu confio com tudo que vós haveis de julgar indispensaveis, quando considerardes a extenção, e natureza de nossos esforços militares. Eu não duvido da vossa promptidão para suprir ás necessidades do serviço publico. Dou vos os parabens da melhora, e do florecente estado do nosso commercio, e confio que a abundante colheita que temos recebido da bem faseja mão da Providencia durante o presente anno, hade fornecer substancial conforto ao povo de S. M., e produzir hum consideravel augmento nos differentes ramos das rendas publicas.

*My Lords e Senhores,*

Dou vos os parabens da decidida convicção em que agora está felizmente grande porção da Europa; de que a guerra, em que as Potencias Alliadas estão empenhadas, he huma guerra de necessidade, e que os projectos de monarchia universal podem somente ser destruidos por huma combinada, e determinada resistencia. O espiritou publico, e enthusiasmo nacional que tem successivamente concluido a libertação dos Reynos de Espanha, e Portugal, e do Imperio da Russia, felizmente agora anima o povo da Alemanha; e podemos com rasoão ter a maior confiança de que a mesma perseverança da sua parte hade finalmente produzir o mesmo glorioso resultado.

Eu não posso deixar de lamentar a continuação desta prolongada guerra e todas as miserias que a insaciável ambição do Governante da França tem causado em toda a Europa. Nunca será obstaculo para paz, disposição alguma da minha parte, ou da dos Vassallos de S. M.; para exigir da França sacrificios que sejam incompativeis com sua honra, ou justas pertençõens como nação. A restauração daquella grande felicidade sob principios de justiça, e de equidade, nunca deixou de ser o meu maior dezejo; porém estou inteiramente persuadido que ella so póde ser obtida pela continuação daquelles esforços que ja tem livrado do poder do inimigo, tão consideravel porção da Europa.

Estas grandes vantagens, podem ser em grande parte, attribuidas á firmeza, e perseverança deste Paiz: animemos pois esta consideração com novos esforços, e assim, espero, que possamos concluir, esta longa, e ardua contenda, o que deverá ser de hum modo que seja consistente com a independencia de todas as naçoens empenhadas nella, e com a segurança geral da Europa.

*Secretaria dos Negccios Estrangeiros, 25 de Novembro de 1813.*

Despacho do Conde de Aberdeen, K. T. datado de Frankfort, a 7 de Novembro de 1813.

MY LORD!

S. M. Imperial fez hontem de manhaã a sua entrada publica em Frankfort. O Imperador Alexandre foi espera-lo com a sua comitiva a alguma distancia da Cidade. S. M. recebeu as chaves da Cidade do Chefe dos Magistrados á porta de Hanau, e procedeo depois acavallo pelas principaes ruas para Igreja Cathedral, onde se cantou o *Te Deum*. Como eu acompanhei S. M. Imperial nesta occasiaõ, eu fui testemunha ocular do entusiastico applauzo com que elle foi recebido. As ruas, as janellas, e ate os telhados das cazas estavaõ cheios de expectadores, os quaes pareciaõ competir huns com outros em demonstraçoens de alegria; e era impossivel não conhecer a sincera, e cordeal emoção com que eraõ produzidas. O affectuoso respeito dos habitantes era altamente testificado á vista de hum Soberano, que, 21 annos antes, tinha sido coroado dentro dos muros de Frankfort, onde agora re-apparecia com o character de seu libertador.

A' noite os dois Imperadores foraõ ao theatro, e foraõ recebidos com aclamaçoens: cada sentimento, ou passagem da peça, que tinha relação com os seos esforços na cauza da Europa, foi estrondazamente applaudida.

Agradavel como he demorar-me em referir estas circumstancias, eu sou igualmente felis em poder informar a V. Excellencia dos continuados progressos dos Alliados, e das essenciaes acquiziçoens que recentemente se tem feito pela accessão dos differentes Principes a cauza commum. Os Estados de Hesse Darmstadt, Nassau, e Baden, tem se respectivamente dirigido a S. M. Imperial. Elles tem renunciado a Confederação de Rhine, e, implorando a mediação de S. M. para com Alliados, tem exprimido seu dezejo de se ajuntarem á alliança. Outros Estados de menor importancia tem seguido a mesma marcha; e eu posso agora dar os parabens a V. Excellencia da completa dissolução daquella formidavel Confederação instituida por Bonaparte com o duplicado ob-



jecto ou de ser hum baluarte inconquistavel para a França, no cazo de huma invazaõ estrangeira, ou o instrumento em suas maõs para subjugar o resto da Europa.

Eu tenho a honra de ser, &c.

(Assignado) ABERDEEN.

*Ao Right Hon. Lord Castlereagh.*

Despacho do Tenente General Sir Charles Stewart, K. B. datado de Hanover a 16 de Novembro de 1813.

MY LORD!

He com sincera satisfaçã que eu tenho a honra de informar a V. Senhoria que Sua Alteza o Principe de Suecia, recebeo noticia esta manhaã do General Thielman commandante das tropas Saxonicas no Elbo, pela qual consta, que o Marechal Gouvion St. Cyr, e a guarniçã Franceza de Dresden (composta de quaõs 16,000 homens) de frustradas tentativas para obter huma capitulaçã, se renderã prisioneiros de guerra ao General Kleinau, commandante dos forças alliadas diante daquella Praça. Eu dou os parabens a V. Senhoria por esta boa noticia, e tenho a honra de ser, &c.

(Assignado) CHARLES STEWART, Tenente-general.

*Ao Visconde Castlereagh.*

Despacho de Edward Thornton datado de Bremen a 19 de Novembro de 1813.

Tenho a honra de informar a V. Senhoria que cheguei hontem depois do meio dia a esta cidade, onde o Principe Real chegou hontem de manhaã. Eu achei aqui o mensageiro Daniels que Sir Charles Stewart, despachou de Hanover, e que depois deter feito a infructuosa tentativa de ir pelo Weser abaixo, voltou para aqui. Elle marcha ainda hoje outra vez, e me dá occasiaõ de informar a V. Senhoria que o Principe Real recebeo informaçã de que as tropas Russas, que pertencem ao corpo do General Winzingerode, estã em posse de Groeningen, e tem avançado ate o Yssel, onde occupaõ Zwol, Zutphen, e estã nas vizinhanças de Deventer. O corpo de exercito commandado pelo General Bulow está em marcha para Arnheim: mas as fatigantes marchas que tem sido obrigado a fazer, tem tornado necessario dar as tropas alguma dias de repoizo entre Munster e aquelle lugar.

Esta noticia parece ter determinado S. A. R. a marchar em pessoa para a Hollanda á frente das tropas Russas, e

Prussianas, deixando a direcção dos negocios em o Norte, Davoust, e a retomada de Hamburgo, ao General Barão Adlercreutz com as tropas Suecas, e com o corpo de exercito do Conde Walmoden, e as tropas Russas commandadas por Bennigsen.

---

Recebeo-se hum officio de Lord Cathcart datado de Frankfort, a 10 de Novembro, incluindo hum do Major General Sir Robert Wilson, pelo qual participa que o Principe de Schwartzenberg tomou de assalto as linhas de Hockeim, e a mesma Cidade, que os Francezes estavaõ fortificando.

---

DISCURSO NOTAVEL,

De hum patriota Hollandez ao Governador de Hollanda Le Brun, Duque de Placencia, no dia 14 de Novembro, em que se fez a revolução de Hollanda, e foi acclamado o Principe de Orange.

Hum Patriota com o laço de Orange no chapeo, e huma fita da mesma cor no peito, foi ter com o Governador Francez e lhe disse:—

“ Vos podeis facilmente conjecturar por estas insignias a que fim aqui venho, e que acontecimentos estaõ a ponto de ter lugar. Vos que seis agora o mais fraco, conheceis que nos somos os mais fortes. Nos que somos agora os mais fortes, conhecemos que vos sois o mais fraco. Vos obrareis sabia, e prudentemente partindo com toda a brevidade possivel; e quanto mais depressa o fizerdes menos vos exporeis a insultos, e possivelmente a perigos.”

A esta falla respondeo Le Brun—

“ Eu tenho, Senhor, ha algum tempo, esperado huma tal mensagem; é de muito boa vontade accedo á vossa proposta de partir immediatamente.”

“ Nesse cazo, disse o Patriota, eu vos verei meter no vosso coche, sem perda de tempo.”

Com effeito assim o fez. Entretanto ajuntou-se o povo, e cercou o coche, com estrondozos gritos de *Orange acima! Abaixo, Bonaparte!* O patriota acompanhou-o no coche ate fora da Cidade, e nenhuma offensa se lhe fez; foi somente obrigado pelo povo a gritar com elle *viva muitos annos o Principe de Orange*, e a pôr o laço de Orange.



Deve dizer-se em honra do Povo Hollandez, que elle seguiu hum memoravel e digno exemplo de prudencia, de humanidade, de politica, e de justiça, em se não voltar contra os seus mesmos concidadaons, que tinham aceitado empregos do Governador Francez, ou que tinham servido debaixo das suas ordens voluntaria, ou involuntariamente: elles seguirão o exemplo do Grande Alexandre, quando em 1813, disse aos Polacos. *Nos declaramos, e fazemos conhecer, pela prezente proclamação nosso perdaõ franco, e geral, entregando a hum eterno esquecimento todo o passado: prohibimos igualmente para o futuro toda e qualquer denuncia, &c. &c. &c.* Assim obra hum soberano verdadeiramente grande, verdadeiramente justo, e verdadeiramente politico: assim se grangeão vassallos: o irreligioso, injusto, e impolitico systema de denuncias occultas, e anonimas, não pode senão afugentar vassallos, e sacrificar innocentes. Graças a S. A. R. o Principe Regente Nosso Senhor, que expressamente ordenou da Corte do Rio de Janeiro, que se deixasse ás Leis, e aos Ministros o julgar quaes eraõ os culpados, e quaes os innocentes.

---

### CAZA DOS LORDS.

4 de Novembro.

Depois de lida a falla do Principe Regente pelo Lord Chancellor segundo o costume; alguns dos Lords fallarão sobre objectos tocados naquella falla; e entre muitos e eloquentes discursos que se fizeraõ, daremos, quanto o espaço nos permitir, alguns extractos das mais importantes fallas que tiverão lugar nesta primeira e glorioza Sessão do Parlamento.

O *Marquez de Wellesley* disse que elle olhava a falla dimanada do throno, como a mais bem concebida para confirmar os sentimentos, que inspirava a interessante, e ponderosa crise actual; que elle a ouvia cheio da mais cordial e enthuziastica approvação. Ella era tão judiciozamente arranjada, que diffundindo a confiança, e inspirando a uniaõ, mostrava aos Alliados, a Inglaterra, e a Europa inteira os mais felizes auspicios e agradaveis esperanças de terminar com felicidade a prezente lucta. O Nobre Lord declarando a impressaõ que lhe fizera o theor geral daquella falla, não so exultava pelos recentes e esplendidos triumphos obtidos sobre o inimigo commum, com jubilo que elle esperava fosse geral, mas tambem por que os sacrificios que tinham coroados os esforços dos Alliados, tinham sido o resul-

tado de hum plano de medidas judiciozo, e systematico, executado com unidade e energia. Quaesquer que fossem os erros commettidos nos conselhos deste paiz ou dos Alliados, elle so olhava para os extraordinarios acontecimentos da presente crize, como a consequencia da firme, e invariavel preseverança, que este paiz tem mostrado em taõ arriscado conflicto, pelo qual nao hesitou fazer os maiores sacrificios, e empregou contente os seos melhores interesses e recursos. Na longa serie de soffrimentos, e privaçoens a que este paiz se expoz voluntariamente, nao devia esquecer-se, que elle não lidava para si e seos interesses somente; mas pelo contrario adheria sem hesitaçoõ ou receio áquelle systema de perseverança, que ultimamente provou ser a sãlvaguarda, e a salvaçoõ da Europa. Elle dava pois o seu pleno e cordial assenso a todos os sentimentos expressos do throno; e admirava a politica verdadeiramente nobre, recommendada no final da falla, a qual devia attrahir a zelozza approvaçoõ, e admiraçoõ enthuziastica deste paiz, e a de toda a Europa. O principio ali estabelecido era sabio, honroso, e digno. Nada de sacrificios incompativeis com os direitos nacionaes, e nacional independencia. Nenhuns objectos parciaes, nem vistas particulares e distinctas de engrandecimento. Tudo era regulado pala moderaçoõ, mas moderaçoõ dirigida pela firmeza, e sustentada pela preseverança. Elle portanto (Marquez de Wellesley) estimava muito expremir da maneira a mais solemne a sua approvaçoõ pelo *adresse* proposto por hum dos Nobres Lords ao Principe Regente, em consequencia da falla, dimanada do throno.

*Lord Grenville* sem se oppor a unanimidade que predominava na camara, expremio o quanto estava anciozo de assistir no seu lugar a esta abertura do Parlamento, por quanto esperava, que não haveria differença de opiniaõ a respeito da falla, e do *adresse*; mas esperava pelo contrario, o que tinha a satisfaçoõ de presenciar, a mais completa, e cordial harmonia de toda a parte, naquillo que constituia o grande e principal fundamento da Falla, em cujo theor inteiro, e lingoagem elle tinha o prazer de concordar.—Jamais sentimentos foraõ mais adaptados a occaziaõ—jamais lingoagem mais expressiva de seu fim. Elle via com satisfaçoõ chegada a epocha, que fora sempre a meta dos seos dezejões, a epocha, em que as naçoens, ou potencias Europeas podiaõ estabelecer huma verdadeira, e intima confederaçoõ para sua reciproca independencia.—Sua Senhoria fallou da renovaçoõ da ballança politica da Europa—dezenvolveo algumas das suas ideas relativas aquelle objecto; e concluiu expressando os seos dezejões e modo de buscar huma paz, não



chimerica, e temporaria, mas solida, e permanente, tal qual fosse compativel com interesse reciproco das naçoens, e principios fundamentaes da natureza humana.

O *Conde de Liverpool* ergueo-se entao, e fallou em geral pelo theor seguinte—“ My lords, se o meu prazer nesta occasião podesse augmentar se, seria somente pelo que acabo de presenciar na Camara. Os acontecimentos que tiverão lugar no Continente da Europa, na Hespanha, e na Germania, são de mui alta importancia, mas nao maiores que aquelle que hia apresentar-se á Inglaterra, que hia apresentar se á Europa, que hia apresentar se á todos os Membros da Confederação, a unanimidade predominante da Gram Bretanha, e do Parlamento Britannico. Eu ouvi com muita satisfação a falla, que o Nobre Barão acaba de fazer, e da mesma sorte os sentimentos expressos pelos dous Nobres membros que fallarão antes delle. Assim de bom grado concorro nos sentimentos geraes dos Nobres Lords; e nao deteria nesta occasião a Vossas Senhorias, se nao houvesse algumas circumstancias que mais particularmente quizera recommendar á attenção de Vossas Senhorias. Ha hum periodo, My Lords, e nos ainda não chegamos a esse periodo, meta das nossas vistas; fallo da restauração da balança politica, que so pode fundar a baze de huma paz permanente. Nos temos visto nos ultimos vinte annos formidaveis confederaçoens destruidas pelo exuberante poder do inimigo. E donde veio a nova luz que rompeo sobre nos pela vez primeira? Foi, My Lords, o sentimento da independencia nacional que a dezenolveo; foi aquelle principio, que primeiro rompeo na Peninsula, que primeiro se poz em acção na presente guerra, e que nos promete a sua glorioza terminação. Quando a chama patriótica reventou em 1808, foi que nos vimos o novo espirito que a animava. As confederaçoens d'outrora eraõ feitas pelos governos; naquella epocha ellas rezultarão do espirito do povo. Eu não deterei Vossas Senhorias, traçando-lhes os progressos daquella contestação.—Nos vimos a Hespanha por si so resistir ao inimigo, e por si so e felizmente oppor se ás legioens da França. Nos temos não menos admirado a conducta de hum paiz vizinho, posto que menor comparativamente em ponto de população. Deve-se muito ao espirito do povo de Portugal, á firmeza e galhardia das tropas Portuguezas; a sua destreza e valor estão provados, nao so em operaçoens defensivas, mas ate nas que são de natureza offensiva.

Este sentimento pois de independencia nacional, dezenvolvido na Peninsula, sustentado pelo melhor sangue do nosso paiz, e dirigido pelo genio do grande capitão, cuja

fama tem enchido a Europa, e o mundo, (naõ so he esta a minha opiniao, mas a de todo o continente) foi o espirito, que animou tudo, que guiou aos resultados, que agora vemos e admiramos. Foi aquelle espirito que produziu a destruiçao do potente exercito que invadio a Russia, e preparou as energicas operaçoens que lhe succederão. Foi elle o que despertou os povos da Germania; onde por cauzaas secundarias estava reprezo. My Lords, eu naõ fallo em desabono de potencia alguma, quando digo que jamais povo algum fez esforços, como os vassallos da Monarchia Prussiana. O espirito enthuziastico daquella povo, como o valor das suas tropas nunca foraõ, nem podem ser excedidos.—As potencias continentaes, My Lords, conhecem bem hoje as vistas da Gram Bretanha; ellas as aprovaõ particular, e geralmente, porque sabem que ellas saõ justas. Por mais complicados que pareçaõ os seus interesses, nada pode perturbar a harmonia, que reina entre ellas. A unidade de designio nas operaçoens, a cordial combinaçaõ de esforços saõ a prova desta verdade. Com fervor, My Lords, apresento eu á Vossa attençao os principios, que effectuaraõ tantos prodigios, torno a dizer, aquelle espirito de completa independencia nacional, que primeira se mostrou na Hespanha, cresceo na Russia, e sazouou-se na Alemanha. He pois da preseverança, e de continuados esforços que depende o ultimo bom successo. Eu dezejo com o Nobre Baraõ, que fallou ultimo huma paz, fundada em principios de justiça e moralidade, naõ so para nos, nossos alliados e amigos, mas até para nossos inimigos. Sobre taes principios he que eu peço o apoio do Parlamento, e da naçaõ; e por elles, espero, debarxo do auxilio de Deus, trazer a lucta á huma feliz terminaçaõ.”

*Mr. C. Grant* fallou depois com toda a pompa da eloquencia, e calor do enthuziasmo. Transportado a sua scena d'acçaõ, elle comeeou por traçar a brilhante carreira dos triumphos do salvador da Peninsula; mas por mais brilhantes que elles eraõ, elle admirava mais Lord Wellington postado sobre as linhas de Torres Vedras, que nos campos de Salamanca, e Victoria—passou dali a descrever os progressos rapidos e gigantescos que a liberdade fazia tambem em o Norte da Europa. O nome da Germania somente despertava, disse elle, a sympathia geral, e as mais fervidas esperanças. Saxonia, e Leipsic ficariaõ celebres na memoria dos homens. Grant fez huma energica pintura dos dezastrès, e situaçaõ calamitosa e arriscada de Napoleaõ, deplorou vivamente a morte do justo habil, e valeroso Moreau—e depois da mais ampla exaltaçaõ pela perseverante conducta, heroicos efficazes esforços da Gram Bretanha, terminou a sua falla com



suaves e vivissimas aspiraçoens por huma paz legitima e duravel. A sua falla que sentimos nao poder dar por extenso, foi recebida com as mais animadas acclamaçoens.

O Adresse ao Principe Regente foi pois approvedo unanimemente.

[Continuaçãõ dos objectos Parlamentares.]

### CAZA DOS LORDS.

SEGUNDA FEIRA, 12 de Novembro, 1813.

*Conde Bathurst* propoz os agradecimentos a Lord Wellington pela tomada de Saõ Sebastiaõ, pela intrepidez do exercito alliado debaixo do seu commando. Sua Senhoria propoz tambem hum distincto voto de agradecimentos ao General Sir Thomas Graham, pela sua valerosa conducta na tomada de Saõ Sebastiaõ.

Proposeraõ-se tambem agradecimentos aos Officiaes Inglezes, Hespanhoes, e Portuguezes.

### CAZA DOS COMMUNS.

SEGUNDA FEIRA, 15 de Novembro, 1813.

*Comité de vias e meios—o emprestimo.*

O Chanceller do *Exchequer* referio os particulares do emprestimo, que se havia contrahido aquella manham. Nao era uzual, disse elle, levantar hum novo emprestimo, durante a existencia do antigo; mas tendo havido ja exemplo, esperava elle que a Caza nao visse os termos daquelle de huma maneira menos favoravel do que elle via. No curso das suas observaçoens, elle disse, que se a venda das Apolices do *Exchequer* fosse tao grande como era d'antes, nao se precizaria do emprestimo desta maneira. Mas porque tinhaõ occorrido circumstancias, que posto favoraveis ao credito publico, militavaõ de algum modo contra o valor das ditas Apolices, julgou-se a propozito levantar a soma de vinte e dous milhoens sobre os termos seguintes, que elle julgava de muita vantagem.

£ 110 . com reducaõ	} por cada 100 sterlinas que se subscreverem.
de 3 por cento	
67 3 por cento em fun- dos consolidados	

QUARTA FEIRA, NOV. 17.

## Tractados Estrangeiros.

*Lord Castlereagh* disse que sentia não poder apresentar a Caza todos os documentos relativos aos tractados, que Sua Magestade havia feito no decurso deste anno com Potencias Estrangeiras; pois que era formula indispensavel não os por sobre a meza, antes da troca das ratificaçoens.

O Governo de Sua Magestade não poude com pezar seu assentir a todas as proposiçoens de soccorro que se lhe fizeram, e que terião sido sumamente proveitozas a cauza commum; mas os limitados recursos deste paiz o compellirão a recuar-se a muitas de ellas e a restringir grandemente outras. O soccorro que se tinha concedido a Hespanha o anno passado em dinheiro, provisoens, &c. montou a quasi 2 milhoens. O que o Parlamento destinou para o serviço de Portugal, estes dous annos passados, foraõ 2 milhoens. Para a Sicilia quatro centas mil libras; hum milhaõ para a Suecia. Elle estimava poder dizer a caza, que a somma posta a descripção da Coroa, cobriria as despezas a que se obrigarã Sua Magestade nesta anno corrente. Quatro milhoens se tinhaõ destinado para o pagamento dos Subzidios a Potencias Estrangeiras, e o resto era rezervado para reembolzar os repartiçoens do serviço publico, que forneciaõ ao Continente abundancia de provisoens militares. Elle fez huma revista das estipulaçoens que este paiz tinha contrahido com os seos Alliados, em que expoz a conducta e efficaz cooperaçoõ de cada hum d'elles, em serviço da cauza commum. Os soccorros que a Gram-Bretanha tinha que fornecer excediaõ agora tudo quanto ella tinha feito neste genero. Estes soccorros eraõ de dous modos.—Subsidios directos, e credito da Gram Bretanha no Continente. Recapitulando eis aqui a soma dos subsidios destinados às Potencias Estrangeiras para a continuacão da lueta actual.

Para Hespanha . . . . .	£2,000,000
Para Portugal . . . . .	2,000,000
Para Sicilia . . . . .	400,000
Para Russia e Prussia . . . . .	2,500,000
Para futuras applicaçoens . . . . .	2,500,000
Para Austria . . . . .	1,000,000
	<hr/>
Total	10,000,000

Ora destes saõ 4,400,000*l.* para a Peninsula, e Sicilia; e 6,000,000*l.* para o serviço, e interesses geraes da Europa.



Sua Senhoria concluiu movendo, que se votassem tres milhoens a Sua Magestade para dezempenho das suas obrigaçoens com outras Potencias.

*Mr. Canning* approvou a moção, e todos os principios, expostos pelo Nobre Lord. Elle fallou em grande abono da conducta das Potencias Conferadas, e se regozijava ao prospecto, que havia agora de huma paz honrosa. Elle disse, a paz he agora segura, porque não he dictada, a paz he agora segura, porque he o fructo de esforços e filha da victoria; a paz he agora segura, porque não será comprada a custa dos interesses e honra do imperio. Ella não he o preço pelo resgate do perigo, mas o lindo fructo de nossos poderosos meios, que affasta o perigo das nossas praias. Mas como todos os acontecimentos da guerra são precarios, he possivel, que o tyrano da Europa, (não mais seu tyrano) resurja depois de alguma pausa, e levando a traz de si a desolação, temporariamente victorioso, tente juntar os fragmentos daquelle systema; mas he impossivel, que elle possa reconstruir aquella potente maquina, que nos espedaçamos, e que, outrora guiada pela sua mão, arremecava o estrago sobre os seus inimigos. Depois da derrota que experimentou, toda a confiança entre elle, e os seus avasaldados Estados, deve estar extincta. Admittindo que elles são ainda obrigados a obrar em seu favor; pode elle confiar nos seus esforços; ou podem elles contar com o seu apoio? Elle pode marchar como esse torpe idolo, que esmaga debaixo das rodas de seu carro as suas miserandas victimas; mas elle, nunca mais as ligará ao seu jugo, come voluntarios instrumentos de destruição. Ainda mesmo que a Austria, com baixa submissão ao sacrificio da sua honra, sacrificasse outra filha, e outro exercito de 30,000 homens, aquella confiança que existia no principio da campanha passada, não poderia mais restaurar-se. A America tem tido occasiao de contemplar as vistas da França; e quando ella ve a indignação da Europa excitada em defeza da justa causa, pode ella justificar-se em auxiliar o objecto de universal dominio, ou de tentar estabelece lo na pessoa do Imperador? A tentativa da França para destruir o Commercio da Gran Bretanha, produziu hum effeito notavel, que foi fazer aquelle Commercio mais extenso do que era d'antes; como se houvesse alguma couza invencivel na mesma natureza do Commercio. Depois de fallar da gloria que a Gran Bretanha adquerio em comeeçar a grande carreira a favor da liberdade, negou a supposição que havia circularo, isto he, que seria imprudente, depois das nossas victorias sobre o inimigo, fazer huma incursão no territorio da França—e fallou a final com a suas costumadas distincçoens dos planos de Lord Wellington.

## SYNOPSIS POLITICA.

## Dos ultimos acontecimentos na Europa.

---

*Post tot devictos populos, tot bella, tot hostis  
Oppida tot, tot castra, urbesque arcesque subactas  
Vincitur.*

---

DESDE a era, em que os abuzos do poder forjarao cadeas á sociedade, e tornando o homem suspeitoso do homem, uniraõ ao seu queixame hum maior afferro pelos direitos, que lhe dera o natureza; jamais a historia do mundo apresentou hum quadro taõ estupendo e instructivo sobre os rapidos, e abortivos triumphos d'ambigaõ, como a carreira do actual Chefe dos Francezes. Na verdade quando lançamos huma vista retrospectiva sobre os ultimos successos; e vemos o Imperador revolucionario da França, o tyrano e flagello da terra, a frente de numerosos battalhoens, que rapidamente organizara, ameaçar dos muros de Dresden, novamente formidavel, a subversão da Europa; e de repente deixar nas campinas de Leipsic o cadaver enorme dessas massas, que arrastara aos horrores da perdaõ; quando notamos a rapida descida do meteoro, cujo brilho fulminador assombrava o mundo, e o vemos desguarnecido dos seus raios, e precipitado do seu hemispherio politico; não he possivel refrear a nossa exultaçaõ á vista da queda estrondosa e irreparavel, que levou o despotismo do Continente; e ao complemento dos nossos mais ardentés dezejos, e vaticinios politicos. Convencidos como estamos da existencia de huma justiça universal, e reguladora dos acontecimentos humanos, sempre esperamos, e antecipadamente o dissemos, que os tri-



umphos do impio passariaõ como o negro vapor do procella ao sol luminoso do estio. Na campanha de anno passado, nos predicemos a perda do sanguinoso invasor da Russia, muito antes que as labaredas de Moskow a patenteassem. — Na campanha presente, nos contamos seguros com o rezultado feliz da parte dos alliados, e na total perdição do novo exercito invadente; pela persuaçãõ em que estamos do saber, e adhesãõ sincera do Principe da Coroa á cauza da justiça, como tantas vezes annunciámos, e da inalteravel preseverança, e magnanimidade do Imperador da Russia, e sobre tudo daquelle ardor patriotico, que despertou os povos da Germania; e cuja primeira scentelha, commecando a raiar sobre as margens do Tejo, correo para o Norte a dissipar as trevas da Europa. As nossas expectaçõens estaõ pois em grande parte realizadas; esperamos igualmente que o resto se complete, a saber, o aniquilamento do poder despotico, e co'a vinda de paz o socego das naçoens. Este acontecimento taõ necessario e consentaneo aos dezejõs universaes, não pode falhar, bem que possa retardar-se, por mais duvidas, e obstaculos que se opponhaõ á sua realidade. Não he possivel que retroceda a ordem de movimentos progressivos, que produz huma defaçãõ continua; ou que a energia dos povos, e saber dos governos, succumba perante o dezalento, e os delirios de hum poder exhausto, convulsivo e expirante.

He verdade, que o tyrano poude ainda sobreviver a sua ignominiosa derrota, poude romper por entre as hostes que o cercavaõ, e escapar com os debeis fragmentos do seu exercito á espada vingadora que o perseguio, pendente sobre elle, ate ao seio de Erfurt. — Mas Graças a maõ retribuidora e omnipotente, que sustenta o equilibrio de todas as couzas, e o imperio da justiça eterna!

O grande poder de Napoleaõ, semelhante a huma vasta montanha de gelo, concutida, e desconjunctada pela torrente d'adversidade, que lhe cahio sobre, commeca a deslocar-se em pedaços, e a fundir-se rapidamente ante os luzeiros da liberdade Germanica regenerada. Quebrou se a mola real da sua grandeza; ou antes patenteou-se o phantasma da sua e.

pliemeria monstruosidade.— Sahido apenas de Dresden, onde havia concentrado as suas numerosas forças, o Imperador Napoleão achou logo os tropeços a que o expoz a sua cega e temeraria ambição, vendo-se por toda a parte cercado de valentos exercitos, aguerridos, que buscavaõ anciosos mostra-lhe o ardor, que tinhaõ pela justa cauza, que defendiaõ—os seos lares, e a sua religião—O invasor conhecendo o seu perigo, foi obrigado a frente das suas formidaveis columnas á serpear pelas margem do Elbo, e Saale, e a fazer contornos como aquelles rios, para evitar o tremendo golpe que o ameaçava.— As batalhas de Radefeld, Taucha, e Paunsdorff; em que as tropas Prussianas commandadas pelo valoroso Blucher, e os Corpos Russos debaixo de Woronzof, e Winzingerode, e as divisoes Austriacas do General Bennigsen, se cobrião de gloria, obrigaraõ Napoleão a refugiar-se dentro das muralhas de Leipsic, para prezenciar ainda maiores dezastres. Os fructos da Victoria memoranda que alli obtiveraõ os Alliados, naõ consistem, so no espantoso numero de mortos, e prisioneiros, nas carrossas e peças de artilheria tomadas, na immensidade de bagagens, e utensis de guerra achados; elles mostraõ a dezerção de Bavaros, Austriacos, Polacos do exercito invasor para as armas da justiça; o rendimento da Saxonia, e a completa dissolução da Confederação do Rhin, em que o Tyrano fundava os alicerses do seu systema de usurpação e rapina. Nos documentos que deixamos publicados, se seraõ os detalhes das importantes acçoens, que rematareaõ os triumphos do memoravel dia 19 de Outubro, em que se effeituou o livramento da Germania e se completou o da Europa.—Com tudo deixando as margens do Elster com mais pressa, e mais derrota que as do Berezina, Napoleão, precipitando a fuga, poudo chegar as margens do Rhin, com os destroços do seu exercito e so se deo por seguro, quando entrou em Moguncia no dia 2 de Novembro, onde pelos seos *gens d'armes* fez proclamar victorias, que chamou suas, depois que se vio salvo por meio de taõ vergonhosa fugida. Elle voltou com effeito da sua segunda viagem; e posto que menos longa, e espinhosa, que a primeira, mais abatido, mais humilhado, e mais infame.



— Voltou, nos o cremos, para mais não viajar, ficando outra vez, ou talvez mais.

———— Ignobil qual era no berço

Sem louros que esmaltem sua baixeza nativa,  
Quebrada sem reparo a mola da maquina vasta,  
Motora de fataes poderes, que a Fraude nutria.

Moguncia era pequeno theatro para quem acabava de ser o protagonista na tragedia representada em Leipsic. Napoleão partio d'ali para Paris, onde chegou no dia nove. O canhaõ annunciou a entrada do triumphador, que não quiz desta vez surprender em *domino* os habitantes da sua bella cidade de Paris; como na campanha passada. O assassino de Enghien, quizera antes entrar disfarçado nas trevas da noite em o seu imperial apozento, tempo mais proprio para encobrir a negrura dos seos crimes, e dos seos dezas-tres; mas a sombra de Malet que lhe offerecia continuamente o silencio, e a escuridade, o forçou a apparecerem publico com a impostora ostentaçãõ de triumpho; e apresentar-se em sua esteril, e oca Magestade no meio do Senado Conservador. Cauza rizo, e lastima ao mesmo tempo, ver a abjecçãõ dos membros daquelle corpo, derigindo com solemnidade os seos comprimmentos e votos a Bonaparte sentado em seu throno; e ouvir a replica de seu amo. A lingoagem da escravidãõ he sempre insignificante; mas em momentos de perigo he inteiramente inepta. Aquelles senadores na sua *lamuria* parecem pedir-lhe paz, mas a resposta que escapa dos beiços do seu impotente despota, murcha toda a esperança, e mostra o vasio desolante e medonho, que tem a roda de si, com todos os seos horrores— como o Satanas de Milton.—

N<sup>o</sup> elle a exasperaçãõ, que dormitava,

Consciencia acorda; acorda átroz lembrança

Do que elle foi, do que he, do que ser deve.

“ Ha hum anno,” diz elle, “ toda a Europa era

por nos,—hoje toda a Europa he contra nos.”—*Oh quam mutatus ab illo!* Que miseravel contraste! Quem hade reparar as desgraças do novo Xerxes? Decretos, e mais decretos. A mesma devastadora mão, que lavrou os decretos, que se não poderaõ cumprir, do aniquilamento da cauza de Bragança, da Caza de Lorena, manda agora levantar huma leva de 300,000 homens; e 38,425,343 francos, e por-se a dispozicão do ministro da guerra. Taes foraõ os dous principaes motivos, porque se fez o *Senatus consultum*, com huma, longa exposiçaõ das circumstancias actuaes da França, a qual não pode salvar-se, diz o *illustre Senado*, senaõ proporcionando os seos esforços aos que se fazem para a subjugar—elle fallou com amargura da defecçaõ da Baviera, e deserçaõ de Saxonia, que so tarde se conheceraõ—circumstancias esterelizaraõ victorias—elle ouve o grito do susto, e a voz pedindo soccorro de seos filhos, e irmaõs em armas, ainda gloriozamente pelejando nas margens do Rhin, e aquelle grito espalhar-se pelas margens do Sena, do Rhodano, Gironda, Mosella, e Loira, &c. pergunta qual será a situaçaõ da França, se os inimigos que estaõ nas fronteiras, penetrarem no seu territorio?—a divizaõ de Polonia he lembrada como escarmento para França—appella para a honra dos Francezes, e conclue, que o Imperador cercado de todo o poder da naçaõ, está ainda taõ moderado, como quando concedeo á Austria a paz de Leoben, e do Campo Formio, disposto a assignala para toda a Europa, balanceando as condiçoens com justiça, e assignando-a com honra.—Tal he a moderaçaõ do Imperador dos Francezes—esperamos que ella seja inda maior, pois que ella cresce na razaõ composta dos seos dezastres, e progressos dos Alliados. Cremos desta vez nas suas pacificas intençoens; Sua Magestade Imperial tem consciencia de Mouro, que, segundo o proverbio—“o que não pode haver, da-o pelo amor de Deus.” Mas debalde encobre a Tyrano com exterior tranquillo e pompozo a sua inquietaçaõ. Debalde substitue ás suas derrotas, sem exemplo, vinte bandeiras tomadas, sem dizer a quem. Debalde conserva elle no seu corpo legislativo reptis escravos, que deviaõ sahir por seu turno, e que elle suppoem



seos fieis apoios e salvadores—Que miseravel delirio ! Elle está izolado da especie humana,—o crime tem creáo a sua horrorosa solidão ! *Omnes deseruere*—Qual seria pois o effeito produzido em sua alma, quando chegasse aos seos ouvido so levantamento da Hollanda ? —Ah quanto este golpe inesperado acabrunharia as suas grandes faculdades ! Penetrados dos mais vivos transportes nos communicamos este memoravel acontecimento aos nossos leitores—o rapido e heroico levantamento da Hollanda deve mostrar ao tyrano, que os povos, cujo odio, e execração elle tem provocado, e sobre tudo hum povo vizinho, levantando-se e quebrando animozamente o seu jugo, estão tocando o rebate, que annuncia a sua proxima queda.—Nada he mais admiravel que a energia de hum povo que rompe os seos grilhoens. O grito da liberdade he o da natureza e o das suas mais doces associaçoens—*Orange boven*—Orange acima—foi a voz de todos os Hollandezes quebrando seos ferros, expressa nas seguintes energicas acclamaçoens—“Hollanda esta livre—Os Alliados avançaõ sobre Utrecht.—Os Francezes fogem de toda a parte—o mar está aberto—o commercio revive.—Tudo quanto se tem soffrido, se esquece, e perdoa. Homens de consequencia, e consideração se chamaõ para o Governo—O Governo convida o Principe a Soberania—Nos reunimo-nos aos Alliados, e forçamos o inimigo a pedir a paz.—O povo terá hum dia de festa, a custa publica, sem lhe ser permittido saquear ou commetter excessos algum—Todos rendem as graças a Deus—Voltaraõ os antigos tempos.—*Orange boven!*” —A contra revolução das Provincias Unidas teve lugar no dia 15 de Novembro. O povo de Amsterdaõ levantou-se em massa, proclamando a *Caza de Orange*, com a antiga acclamação *Orange boven*. Este exemplo foi immediatamente seguido pelas outras cidades da Hollanda, como Haarem, Leyden, Utrecht, Hague, Rotterdaõ, &c. e arvoradas as bandeiras de Orange.—As authoridades Francezas foras dimittidas, creou-se hum governo provisional, composto dos individuos mais respeitaveis, e que não estavaõ no serviço Francez, proclamado em nome do Principe de Orange, até a chegada de Sua Alteza Serenissima. Os Deputados Perponeliet, e

Fagel, que chegaram a Londres no dia 21 com esta interessante mensagem de Hollanda, foram recebidos com a mais viva alegria, e distincção por S. A. R. o Principe Regente—pelo Principe de Orange, e com applauzo geral e sympathia de todos os habitantes de Londres.

A grande affluencia de gloriozas noticias, que tem occorrido ultimamente e quasi no curto espaço de huma semana, não nos permite seguir huma ordem gradual na exposição dos acontecimentos. Elles são taes e tão extraordinarios, succedem-se, e concorrem tão rapidamente de todas as partes, que a impressão de jubilo, e de exultação que elles deixão no espirito, não dá lugar a attender a cada hum dos importantes objectos, á que se referem.—Pelos despachos do Lord Cathcart, de Sir Charles Stewart, e Lord Aberdeen, recebidos ultimamente por este Governo, sabemos dos ulteriores progressos dos Alliados, de interessantes *detalhes* das victorias de Leipsic; da grande batalha de Hannau em que Napoleão perdeu 30,000 homens, e em que o exercito Austro Bavaro commandado pelo valente General Conde Wrede, fez prodigios de valor. O rendimento de Dresden, guarnecida por 16,000 homens commandados pelo Gen. Gouvion St. Cyr.—A restauração de Hanover; a queda de Stetin, e a tomada das obras exteriores de Dantzic, foram successos quasi simultaneos, e consecutivos ás victorias de Leipsic—e procuradores da proxima queda das outras praças, que ainda restaõ nas maõs dos Francezes no territorio Germanico.—Davoust parece ainda estar postado na margem esquerda do Elbo, e ter repugnancia a separar-se dos Dinamarquezes. Mas os corpos de Walmoden que o cercaõ, a exterminação do inimigo do Norte da Germania, as bocas do Weser, e Elbo os obstaculos que lhe apresentam os paizes levantados como, Hanover, e Hollanda, tem inteiramente cortado a sua marcha.—Nos esperamos que elle va fazer sociedade á Vandamme, que o illustre Rostopchjin mostra aos habitantes de Moskow, como animal carniceiro, contentando-se de o fazer pagar com a exposição ao publico ludibrio as atrocidades que commeteo na Russia.

No meio das victorias enthuziasticas, que seguem as



armas dos Alliados, nos vemos com assombro respeitoso, e puro regozigo a moderação dos triumphadores.—O Magnanimo Imperador Alexandre, e o Imperador da Austria entrando em Frankfort; pela porta de Hanau, onde os principaes Magistrados os esperavam para lhes entregar as chaves da cidade, se dirigirão a cathedral entre as mais vivas acclamaçoens dos expectadores, e ali curvados ante os altares, onde resoava o *Te Deum*, deraõ o sublime exemplo da maior exaltação humana; o submisso reconhecimento perante o Dispensador de todas as graças.—Nesta scena verdadeiramente magestosa e tocante se reconhece o poder supremo, que exalta os reis e os povos ao sagrado ardor da liberdade, e independencia.—Nos vemos luzir a sua chama regeneradora em todos os paizes, que o tyrano havia subjugado; e formar a roda d'elle huma tempestade, a cujos raios elle não poderá fugir—A voz da liberdade soa taõbem nas regioens da Italia. O Gen. Von Hiller a proclama em seu seio. Elle passou os Alpes com 60,000 homens, volteou as cabeceiras do Isonzo, Tagliamento, Piava, e Brenta, e tem cortado o exercito do Vice Rei, que não pode escapar-lhe—Verona, Mantua, Milaõ, espera elle, que se rendaõ em poucos dias—a insurreiçaõ lavra por todo o Piemonte—Nenhum paiz deve ter mais rancor a Napoleaõ que a Italia. O berço da restauração da Europa, a Peninsula não apresenta hum quadro menos digno da nossa exultação, e jubilo universal. A queda de Saõ Sebastião, e Pamplona, fechando os baluartes da sua segurança, abrem hum novo campo de gloria aos exercitos Luzo-Anglo e Hespanhol.

Ora sus, gente forte, que na guerra  
Quereis levar a palma vencedora—

Ahi tendes a terra, guerreiros da liberdade, que mandou á vossa o flagello assolador da guerra sem provocação, que intentou escravizar-vos, e que vos insultou dezarmados.—Que fareis agora? O braço exterminador da tyrania, o braço potente que vos dirige, he o do Deus das battallas, que troando desde os Pyreneos vos leva ao territorio da França para a expiação dos crimes que

ella espalhou pelo universo. As victorias de Saõ Joaõ da Luz, e das linhas da Bayona, saõ ja preludio dos progressos estupendos, que fareis nesse terreno infamado que outrora se appellidou, o da liberdade—vos corrigireis pela vossa conducta regular, e gloriozo exemplo a perfida lingoagem da revoluçã Franceza, restituindo ás couzas os seos verdadeiros nomes.—No meio do restabelecimento da Liberdade Europea, o destino da França não pode ficar indecizo. Quatro formidaveis exercitos avançaõ para ella, para o rezolver. O do Norte commandado pelo Principe da Coroa avança rapidamente pela Hollanda. O Russo Austriaco passara prestes o Rhin, o Austriaco desce dos Alpes; e o Luzo Anglo ja installado na França os precederá, como Pharol director, para o ponto da convergencia reciproca. O rezultado está pendente da vontade do Eterno; mas nos o anticipamos a favor da reacção universal.

A Gram Bretanha ve pois o gloriozo fructo dos seos esforços, do saber, e preseverança dos seos Ministros, das faustas aspiraçoens do Principe Regente; a Liberdade da Europa, que entre as ondas do tumulto geral, ella soube conservar intacta no seio, á sombra da immortal Egide da sua Constituiçã.—A Europa lhe deve pois hum tributo de reconhecimento, e admiração, e os nomes de Wellesley, Liverpool e Castlereagh lhe seraõ sempre caros, pela sua firme, e pura adhesao á defeza da justa cauza.

---

#### POSTSCRIPTUM.

Recebemos os Bulletins do Exercito Combinado do Norte Nos. 24, e 26; falta consequentemente o 25. por isso, e tambem por falta de lugar os deixamos para o seguinte No. O 24. he datado de Muhlhausen, a 28 de Outubro; e 26. he datado de Hanover a 10 de Novembro.

Diferindo a publicaçã destes Bulletins não podemos deixar de transcrever as duas seguintes pass gens do Bulletin 26.



“ O Quartel General do Grande Exercito alliado estava a 5 em Francfort. Por tanto, os inauditos esforços que a França tem feito em 1813, tem tido os mesmos resultados que os que fez em 1812. As legioens Francezas, que fazião tremer o Universo, retiraõ-se, e vaõ procurar sua segurança por detraz do Rhin, fronteira natural da França, e que ainda seria huma barreira de ferro, se Napoleaõ, não tivesse pertendido escravizar todos os Povos, e roubar todas as patrias.—Posto que estes limites parecem ser estabelecidos pela natureza, o exercito Russo apresenta-se alli, porque Napoleaõ foi procurar os Russos a Moscow: o exercito Prussiano apresenta-se alli, porque Napoleaõ, contra a fé jurada, ainda retem as praças desta Monarquia: o exercito Austriaco apresenta-se tambem alli, porque elle tem affrontas que vingar, e porque se lembra que depois da paz de Presbourgo se roubou ao seu Chefe Supremo o titulo de Imperador de Alemanha. Se os Suecos alli se achão, he porque no seio da paz, e com violação dos tratados os mais solemnes, Napoleaõ, foi perfidamente surprende-los em Stralsund, e insulta-los em Stockholmo.

“ Os alliados lamentaõ os desgraças dos Francezes; elles gemem á vista dos males que a guerra traz consigo; e longe de se deixarem deslumbrar com os felizes successos com que a Providencia tem favorecido suas armas, elles dezejaõ ardentemente a paz. Todos os Povos suspirão por este favor do ceo; e Napoleaõ, Napoleaõ somente se tem oppos ate hoje á felicidade do mundo! Todos os Principes, outrora seos alliados, se apressaõ a abjurar os laços que os uniaõ a elle. Aquelles mesmos, cujos Estados tinhaõ sido augmentados em consequencia do seu poder, ou de sua influencia, renunciaõ a seu engrandecimento, e á sua pertendida amizade.





328

0

# INVESTIGADOR PORTUGUEZ

*EM INGLATERRA,*

OU

JORNAL LITERARIO, POLITICO, &c.

*JANEIRO, de 1814.*

---

*Condo et compono, quæ mox depromere possim....HOR.*

---

LITERATURA.

CARTA

De S. A. R. o Principe da Coroa de Suecia ao Barão de Cederhielm, datada de Stockholmo a 29 de Outubro de 1813.

SENHOR Barão de Cederhielm. Eu pedi a El Rey que vos nomeasse Preceptor do Principe Oscar meu filho; e Sua Magestade dignou se annuir aos meos rogos: vosso merecimento rezolveo sua escolha.

VOL. VIII.

M III

Vos ides formar o coração de meu filho, e desenvolver seu espirito : suas disposições felizes vos auxiliarão : empenhando-vos em lhe inculcar os costumes, e hábitos do paiz, n'humas palavras, o caracter nacional, vos tereis satisfeito aos meus desejos : seja sua educação inteiramente Sueca ; e a Nação vos será devedora de todo o bem, que lhe hade resultar de vossos cuidados.

Eu dezojo que presteis toda vossa attenção a lhe fazer contrahir o habito do trabalho, e a que elle aproveite as lições que se lhe derem para sua instrucção.

Vos fortificareis em seu coração os sentimentos de Religião, de moral, de amor das leis, e da Patria.

Vos nutrireis seu pensamento com exemplos que os reinados dos bons Reys fornecem, e excitareis em sua alma aquella ambição de verdadeira gloria, que deve ter sempre por objecto o dezojo de ser util a seos semelhantes, e de contribuir para a sua felicidade.

Meu filho está na idade em que se recebem impressões que toda a vida se conservaõ : evitai pois que elle forme falsas ideas a cerca do que se chama caracter : a firmeza que deve ser a base do caracter de hum Principe, jamais pode ser considerada como virtude, não sendo empregada convenientemente.

Facil vos será fazer-lhe conceber que seos deveres devem estar sempre de accordo com seu coração, quando se tratar de succorrer aos desgraçados ; e que seos beneficios devem ter o cunho da magnanimidade, e nunca o da ostentação, ou da prodigalidade.

A classe indigente deve excitar a sollicitude de hum Principe : eu dezojo que meu filho se convença desta verdade.

Hum Principe nunca deve dar accesso nem ao temor, nem as suspeitas. Elle não deve hezitar em expor sua propria vida para segurar a gloria e ventura do seu paiz. Elle deve julgar sem paixão, e com aquella tranquillidade respeitavel, que distingue os bons Soberanos. Dai vos todo, Sur. Barão, a gravar bem estes principios no coração de meu filho. Eu vo-lo entrego n'humas epocas, em que tem a força de receber, para as conservar, todas as noções que podem concorrer para a felicidade dos Suecos. Repeti-lhe incessantemente, que hum dos maiores flagellos com que



O Ceo pôde acabrunhar huma Nação he dar-lhe hum Principe fraco :—que o transtorno dos Estados, a guerra civil, e a escravidão dos Povos são ordinariamente a funesta consequencia da timidez dos Soberanos :—que a guerra he de todos os males o mais terrivel, que pode opprimir hum Estado ; mas que ha circumstancias, em que ella he hum saudavel remedio para tornar a dar a huma Nação sua energia ; fazer-lhe retomar seu antigo character, e preserva-la da desgraça de perder seu nome, para se converter em provincia de outro imperio ;—que quando hum reino se acha assim ameaçado, e que se não pode evitar essa vergonha sem appellar para a sorte das armas, o Principe não he senhor de escolher : elle deve aballançar-se a tudo, para manter a independencia de seu paiz : — que então he que a energia da sua alma se deve desenvolver, e que elle deve rodear-se de homens de probidade, e animozos, quaesquer que sejaõ, de resto, seos principios politicos : sendo seu grande fim salvar a Patria, o verdadeiro meio de o conseguir he de marchar unidos contra aquelle, que a quer opprimir.

Vos habituareis meu filho a não dar sua confiança a indiscretos, ou a dissipadores : huns atraioção na por amor proprio, e os outros por venalidade.

A Religião, a historia, a geografia, a statistica, as mathematicas, a escrita, o desenho, e os exercicios corporaes, seraõ a base da instrucção de meu filho durante dois annos ; findos os quaes eu rogarei a El Rey a permissão de se seguir outro methodo.

O estudo da Religião conduz ao de huma moral suave, e benefica : vos enchereis della a alma do meu filho.

Elle deve conhecer a historia de todos os povos : mas neste estudo, vos deveis fazer-lhe distinguir principalmente a do seu Governo, de suas leis e da influencia que ellas tem tido sobre seos costumes, e sobre a felicidade publica.

A arte da guerra deve fixar mais essencialmente a attenção de meu filho e de vossos cuidados. Hum Principe, em nossos dias, deve ser General : tem-se visto o terrivel inconveniente de oppor hum General responsavel para com seu Amo, a hum Chefe, que decidia de tudo por si mesmo : he pois necessario acostumar cedo

meu filho, a arrostar as estaçoens, e a tirar o maior partido de suas forças, a fim de que huma vida mui sedentaria não influa, para o futuro, em sua maneira de ver, e de obrar. Viagens ao cimo das montanhas, e ás minas; o nadar, e cavalgar, são exercicios, que desenvolvem a energia d'alma, recordando a guerra, e despertando a idea do perigo, que deve estar sempre presente, para se tornar familiar.

O estudo da Geografia sera constantemente seguido pelo da Statistica, principalmente da de Suecia. Meu filho deve conhecer esta com a maior miudeza, para ter huma idea justa dos recursos do reino, a fim de que se não entregue a illuzoens perigozas para o Povo, e para elle. Eu dezejo que esta parte da sua instrucção não limite a aprender numeros: como he preciso que elle a conheça perfeitamente, ella se gravará na sua memoria por meio de viagens, e da conversação com os homens os mais instruidos de cada classe: nas provincias, paizanos, e cultivadores esclarecidos do *cantaõ* que elle vizitar, lhe daraõ noçoens sobre a fertilidade de seu solo, sobre a natureza de suas produçoens, sobre o preço dos generos, sobre os impostos com que as terras estão gravadas, &c. &c. &c. Nas cidades, os Governadores lhe faraõ conhecer a administração geral de suas provincias; e juriconsultos habeis formaraõ alli sua sociedade durante a sua demora: sua conversação servirá para lhe dar huma idea da jurisprudencia, e das Leis da Suecia, entretanto que sua idade lhe não permite o applicar-se ao estudo de direito.

Será preciso aproveitar a curiozidade, que estes primeiros conhecimentos haõ de excitar no espirito de meu filho, para o conduzir a todos os lugares em que houver alguma coiza digna de aprender-se: vos fareis destas jornadas hum motivo para lhe fazer ler antes, e depois, o que tiver relação com o objecto. Quando elle vizitar alguma não, he preciso que tenha conhecimento das batalhas navaes mais celebres, e que hum official dos mais instruidos o acompanhe para lhe explicar, fazendo-lhas ver, as manobras que decidiraõ a sorte dos combates. Quando elle vizitar alguma fortaleza, deve ser acompanhado por hum Engenheiro, que lhe possa alli mesmo explicar miuda-



mente a sciencia da fortificação, e a do ataque, e defesa das praças. Elle adquirirá em Smith os conhecimentos necessarios nas finanças, e nas manufacturas. As obras de Winkelman lhe darão huma idea justa das bellas-artes; e se instruirá na bella literatura lendo os authores as mais celebres neste genero.

A grande difficuldade da educação consiste em dirigir a vontade do discipulo: importa pois dar a meu filho livros de historia, cuja leitura lhe seja agradável, e que elle leia só: he precizo que dê conta da sua leitura antes fallando, do que escrevendo: porque á faculdade da palavra he huma coiza mais necessaria a hum Principe de Suecia, que a qualquer outro: penso pois, que para lhe facilitar a arte de fallar vos deveis convidar huma ou duas vezes por semana, desde as sete ate ás nove horas da tarde, algumas pessoas escolhidas por vos, e cujo merito vos seja conhecido, para conversarem com meu filho:

Eu dezejo, que meu filho consagre alguns momentos á literatura estrangeira; nella aprenderá elle a distinguir bem o que caracteriza as outras naçoens, e a conversar com os estrangeiros sobre objectos que partem do circulo das questoens de hum Principe.

Resta-me agora fixar as horas de trabalho de meu filho, e seos habitos interiores. Elle deve levantar-se as sete horas, e meia para começar seos estudos as oito, e continua-los ate ás onze.

As onze horas almoçara com seu Preceptor, e com seos Gentes homens; ás onze e meia, recreação ate a huma hora depois do meio dia.

Somente nos Domingos sera permittido a meu filho o almoçar com duas pessoas de vossa escola.

Depois de huma hora ate as cinco da tarde continuara nos seos estudos: as cinco e meia virá jantar comigo nos Domingos, Terças, e Quintas, (nos outros dias jantara no seu quarto.) Nos Saloens, e á meza he que se aprende pouco a pouco a conhecer os homens e a penetrar seu character. O habito do mundo dá graça, e desembaraço, e acautela essa timidez tão ordinaria nos meninos educados izoladamente, e no retiro, e que he tão perigoza a hum Principe que o exporia a ser facilmente enganado pela ouzadia de hum tom decidi-

zivo, e rezoluto. Quando meu filho jantar comigo elle achará reunidos na minha meza os primeiros homens da Suecia, e ouvira alli fallar o magistrado, o guerreiro instruido, o politico profundo, e o administrador laboriozo : deste modo esta sociedade concorrerá tambem para a sua instrucção, sem que elle experimente o trabalho do Estudo.

Desde as sete horas ate ás nove da tarde, meu filho empregara alternativamente este tempo, ou em fazer sua corte a Suas Magestades, ou no theatro, ou em alguma assemblea de baile, ou em fim nas sociedades, que elle deve receber huma, ou duas vezes por semana e de que mais acima vos fallei.

As dez horas deverá estar deitado.

Deste modo meu filho trabalhara sete horas por dia, tempo que me parece sufficiente para a sua idade. Resta-vos, Senhor Barão determinar a natureza dos estudos, que deveraõ occupar cada hora conformando-vos a tudo o que eu dezejo que forme a instrucção de meu filho.

Hum dos pontos, de que vos deveria ter fallando em primeiro lugar, he o terno respeito que meu filho deve ter sempre pára com El Rey. Elle não deve querer em circumstancia alguma senaõ o que Sua Magestade quizer : todas as suas acçoens devem ter por fim afformozear a velhice de Sua Magestade ; e deve constantemente ter presente em sua memoria, que nenhum arrendimento poderia jamais compensar a mais leve inquietação, e desgosto que elle lhe cauasse.

Eu aproveito com prazer esta occasião, Senhor Barão de Cederhielm, para vos renovar a segurança dos sentimentos que vos me tendes inspirado desde que vos conheci : e rogo a Deos que vos tenha em sua santa, e digna guarda, e que abençoe vossos trabalhos.

Eu sou vosso muito affeiçoado

CARLOS JOAÕ.



## MEMORIA.

Em que se mostraõ as vantagens do Estado da Geographia Nautica nas Reaes Aulas da Marinha, e o Plano do seo Ensino. Por D. Antonio da Vesitação Freire de Carvalho.

A NAÇÃO Portugueza, docil ao grande impulso, que o Infante D. Henrique lhe havia dado, preparou hum thezouro de gloria e de fortuna, que nos Annaes do genero humano terá sempre admiração e respeito. A feliz applicação, que este Infante immortal fêz das Sciencias exactas, que entãõ apenas começavaõ a brilhar entre as trevas da barbaridade, aos trabalhos da cosmographia e da navegação, acceleráraõ de muitos seculos a civilização do mundo. A philosophia e a politica podem assáz reconhecer a divida de que saõ credoras a primeira sociedade maritima que a Europa teve em Sagres pela sagacidade e pelos talentos de hum Principe Portuguez do Seculo XV.

Porem o reconhecimento universal será tantos mais bem fundado, quanto considerar-mos a força e a extensão das difficuldades para o desempênho de hum taõ grande objecto. A perseverança e a Sciencia vencerãõ tudo; e Portugal nunca perderá a gloria de haver formado os primeiros elementos da perfeição extraordinaria, que a geographia tem adquirido em nossos dias.

Quando grandes dissençoens intestinas dilaceravaõ outros Estados, o interesse publico derigido pela sabedoria dos nossos reis, se movia especialmente a projectos de tanta grandeza, e de tanta utilidade universal, quanto eraõ as tentativas de quebrar as barreiras eternas em que o grande oceano parecia haver fechado o antigo mundo.

Abandonadas as timidas navegaçoens litoraes, o Genio esforçado dos Portuguezes, guiado pelas luzes theoricas das Sciencias, (pois que a experiencia naõ era possivel aõnde tudo era taõ novo quanto era sublime)

vai engolfar-se na extensão incerta de mares desconhecidos, em que a imaginação mais intrepida podia crer prováveis huma parte dos riscos, que a superstição e a ignorancia objectavaõ contra os projectos do valor e do talento.

A fortuna não podia deixar de coroar tamanhos designios, e a Europa, mesmo no meio das suas calamitozas fadigas, não deixava de contemplar com pasmo, e veneração como rapidamente se augmentavaõ os domínios da geographia com os domínios Portuguezes.

Novas e grandes ilhas no Atlantico; descobrimentos successivos da conformação das suas praias orientaes no reconhecimento d'África entre os tropicos, antes julgados como inhabitaveis; o exame da sua prolongação meridional ate patentear-se a *Boa Esperança* de navegar pelo Atlantico as grandes Indias; eis os primeiros trofeos da nossa gloria maritima.

Na solução feliz que Bartholomeo Dias deo do problema da configuração meridional d'África, dobrando o Cabo da Boa Esperança, mostraraõ os Portuguezes com evidentes provas, que a theoria cosmographica era entre elles mais bem entendida do que na maior parte da Europa; poisque grandes geographos e navegadores, quaes eraõ Toscanelli, Martim de Bahem e Colomb, se decidiaõ pela opiniaõ que o mais breve e facil caminho para as grandes Indias era o seguimento do occidente do nosso meridiano. Mas nessas illustres controversias extendendo a geographia diariamente maiores e mais bellas descobertas, fazia refundir sobre a nação, que as preparava, huma consideração que nunca poderá perder-se.

Com effeito, apenas seculo e meio era passado, os nossos navegadores não só tinhaõ corrido todos os máres e costas, que occupaõ o Hemispherio Oriental, mas taõbem as tentativas mais difficeis do Hemispherio Occidental foraõ comprehendidas pelos Portuguezes. Magalhaens abre o caminho da passagem ao grande oceano, que ainda hoje conserva o seu nome, e he o primeiro mortal, que apprehende a circum-navegação do globo, em que praticamente se manifesta a figura da terra. Objecto em seculos anteriores não só disputado, mas comprehendido entre os erros de que a Religiaõ deveria recear-se. Lição



memoravel da circumspecção necessaria em contrariar o adiantamento das Sciencias!

Mas o ardor das descobertas, que parecia animar a Nação inteira á medida que ellas se manifestavaõ gloriosas e felizes, faz tentar o reconhecimento da Florida. Corte-Real emprehendendo a passagem de Nord-Oeste, tantas vezes buscada pelos modernos, descobre grande parte d'America septentrional, e deixa em o nome da *Terra de Lavrador*, no do Estreito de *Aniano*, e no da *Bahia de Corte Real* eternos padroens da pericia e valor dos Portuguezes.

A Costa Occidental d'America do Norte, ultimamente examinada pelos maiores navegadores do Seculo 18, ainda que longe dos dominios Portuguezes, e no tempo em que Roma tinha como repartido a exploração desta parte do mundo aos Hespanhoes, acha no Portuguez Rodrigo Cabrilho hum dos seus mais notaveis descobridores fazendo-a conhecer athe quarenta e quatro grãos de Latitude: empreza assaz importante para o estado da Sciencia antes do meio do Seculo XVI.

Assim a geographia enriquecida pelos Portuguezes dentro do espaço de pouco mais de hum Seculo alem de quanto as Naçoens antigas e modernas tinhaõ feito, parecia preparar á nossa Patria huma serie de gloria, que nenhum Povo da Europa podesse disputar-nos. Porem inimigos domesticos, e inimigos exteriores, concebendo que a nossa prosperidade se fundamentava nas Sciencias, julgáraõ arruinar inteiramente a fortuna dos Portuguezes, fazendo succeder á maior luz que então brilhava na Europa hum sistema de ignorancia, que começando quaze do meio do Seculo XVI, terminou a poz da perda das Sciencias com a perda da independencia da Monarquia.— Exemplo terrivel, que fará conhecer o espirito d'aquelles homens, que propoem como huma maxima, que na fomentação da ignorancia se funda a estabilidade dos Governos!

As Sciencias perseguidas na nossa Patria foraõ buscar azillo entre Naçoens estranhas e rivaes; e por isso em pouco tempo a theorica e a pratica da navegação, principalmente no que pertencia aos interesses das In-

dias, foi unica possessão dos Hollandezes, que por este Caminho vierão a dirigir por mais de hum Seculo os destinos da Europa.

O que mais parece surprehender em a nossa historia Litteraria e maritima hé ver nas Hespanhas hum ardor incançavel pelo estudo da Astronomia, nos Seculos em que a Europa justamente pode denominar-se barbara; reconhecer-se então a dependencia que a navegação e a geographia tinhaõ desta Sciencia; e quando a luz principiava geralmente a diffundir-se, nem a theorica de Copernico, nem os trabalhos sublimes de Galileo e de Kepler, e nem os escriptos immortaes de Newton serem conhecidos dos Portuguezes contemporaneos. Tanto a ignorancia havia separado do resto do mundo conhecido a nossa Patria!

No fim do Seculo XVII. os nossos mesmos Escrip-tores tinhaõ sido esquecidos ao ponto, que as obras de Pedro Nunes eraõ athe ignoradas dos que mais se prezavaõ de conhecimentos cosmographicos; pois que o P. Carvalho se persuadia ser elle o primeiro Portuguez que se occupava destes importantes assumptos.

Aindaque com a Restauração da Monarquia Portuguesa pelo Senhor Rey D. João IV. se criassem novos estimulos para o melhoramento das Sciencias, os nobres cuidados, que occupáraõ os Portuguezes naquella importante epocha não permittiraõ que se desse ás Letras tamanho disvello quanto outras Naçoens da Europa empregavaõ, estabelecendo sociedades litterarias, que desde o Seculo XVII. tem servido de acrescentar cada dia a riqueza das Sciencias. Novos factos, que a natureza ou a industria successivamente apresentaõ á combinaçãõ dos sabios, não podem com facilidade organizar-se em corpo de doutrina sem a co-operação de muitos individuos, e a reuniaõ central de homens meditativos, que recolhaõ em hum depozito permanente os elementos dispersos, que de necessidade deveriaõ escapar á mais aturada diligencia de hum só homem.

Todavia como depois da paz, que se seguiu á gloriosa Restauração de Portugal, existiaõ ainda alguns dos motivos, que haviaõ acelerado entre nós o atrazamento das Sciencias, não foi possivel poder-mos gozar logo das grandes descobertas com que a As-



tronomia e a Fisica incessantemente illustráraõ a Europa não só no fim do Seculo XVII, mas nem ainda ja quando universalmente se tinhaõ patenteado os trabalhos de Euler, d'Alembert, e Clairaut, principalmente no que pertence á formação das Taboas da Lua, em que se firmaõ a theoria da navegação e os progressos da Geographia; pois que entrenõs ainda, ja passado o meio do Seculo XVIII, eraõ quasi desconhecidos de todo estes thezoiros de que tanto deve gloriar-se a especie humana.

Entaõ hum Genio Protector veio salvar a Naçaõ Portugueza do discredito e do opprobrio em que a ignorancia por dois Seculos a tinha mantido. Foi o Sur. Rey D. Joze I., Magnanimo em promover quanto era util e decorozo aos seos Povos, quem regenerou os estudos, melhorando os methodos, e facilitando o trato scientifico com as naçoens polidas. Porem a Augusta Rainha D. Maria I. N. S. ainda mais abertamente se empregou em favorecer as Sciencias, que saõ indispensaveis ás naçoens maritimas; e restando hum complemento de perfeição, ao que nos convinha neste importantissimo objecto, quiz a Providencia, que o Principe Regente Nosso Senhor reunisse ás grandes virtudes que ornaõ o seo Real Coração, aquella penetração sublime de entendimento, com que entre tantos estabelecimentos immortaes em utilidade da Sua Real Marinha, vio a importancia de huma Real Sociedade, que podesse renovar as illustres empresas, e grandes destinos, que o Infante D. Henrique se propóz na Sociedade Maritima de Sagres.

Pois que taõ grandes esperanças se achaõ confiadas a esta Real Sociedade, a Patria as verá realizadas. A Patria tem o mais seguro penhor nos grandes Homens que a prezidem, e nos benemeritos membros que a constituem.

E se zelo e diligencia podem suprir as qualidades de quem he chamado a ter parte nos illustres trabalhos da Sociedade; com alguma afoiteza, mas com o maior respeito, se vaõ expor á sua circumspecta consideração algumas ideas, que sem ampliarem o dominio das Sciencias Nauticas, possaõ facilitar rezultados praticos de manifesta applicação ao Serviço Maritimo. Tal he a exposição das vantagens que do estudo da Geogra-

phia Nautica podem provir á Marinha Portugueza, e o methodo conveniente de seo ensino.

Sendo a civilizaçãõ da especie humana huma consequencia immediata das repetidas combinaçoens de todos os objectos fysicos e moraes, que apresenta a ordem do universo ; e deduzindo-se as leis geraes, que dirigem a economia da especie, da multiplicidade de observaçoens de factos individuaes, quando se apreciaçãõ por todas as relaçoens de tempo e de lugares, circumstancias que tanto servem a determinar os nossos juizos : tem entendido as naçoens civilizadas, que nenhum methodo será mais proprio para promover a faculdade de combinar, e deduzir resultados uteis aos interesses do Estado, do que apresentar á mocidade, pouco experiente, o quadro de todos os lugares em que podem passar-se todas as transacçoens da vida, combinando a ordem presente do globo com todas as situaçoens certas ou provaveis do passado. Hé desta sorte que o estudo da Geographia em geral se julga entre os homens civilizados de huma indispensavel necessidade a todas as condiçoens da vida.

Mas que inportancia não deve merecer huma tal applicaçãõ ao homem, cujo destino he correr por todas as paragens do globo em utilidade ou gloria da sua patria ? A quem se pode julgar mais indispensavel do que ao official do mar, cuja vida de honra hé servir hum Principe, cujos vastos dominios se achãõ diffundidos em tão differentes climas, e em relaçoens tão diversas, por todas as principaes partes do mundo ?

Em nenhum paiz da Europa a ignorancia, ou o desprezo destes estudos parecerãõ mais estranhos, e talvez menos desculpaveis, do que entre Portuguezes, cujos Avós se immortalizãõ pelo adiantamento desta Sciencia,

Hé por isto, que a parte da Geographia, que maiores relaçoens tem com a navegaçãõ, deve ter o primeiro lugar entre os estudos elementares, que a mocidade Portugueza receba da Magnanimidade do Principe Regente Nosso Senhor para o Serviço da Sua Real Marinha ; e hé nesta intençãõ que huma Geographia, appropriada ás nossas circumstancias maritimas, me



parece deve denominar-se *Geographia Nautica*. Ella servirá pois á desenvolver o entendimento da mocidade pela combinação de muitos e grandes objectos; e a costumará a formar ideas convenientes dos homens e dos successos, adquirindo-lhe aquelle caracter de grandeza, que convem á homens, que se destinão a servir a Monarquia com dignidade e virtude. Crescerá o brio nacional com o amor do Principe; e a recordação dos grandes feitos, á vista dos lugares aonde os Portuguezes os executáraõ, fomentará estimulos de imitação, e dezejos de gloria. Não tornará assim a ignorancia a degradar jamais, pelo esquecimento do passado, o caracter nobre, que mostrou sempre a Nação Portugueza, quando se propoz servir os seus Principes e a Sua Patria.

Entre os differentes methodos de ensino, que a este importante fim poderiaõ propor-se, julguei mais analogo ás nossas circumstancias áquelle que tenho a honra de propor agora á Real Sociedade, devendo preveni-la, que ainda que o seo necessario desenvolvimento não seja possivel na occasião em que hé apresentado, mostrará ao menos nas ideas summarias o espirito e a ordem, que formaõ a sua organização completa.

I. Fazendo a terra parte de hum systema de corpos, cujas leis reciprocas determinãõ as varias maneiras da sua existencia, convem que a manifestação do systema seja o primeiro objecto de quem pertende dar huma idea deste Planeta. A *Geographia Astronomica*, ainda que deva entrar nos elementos do plano, com tudo attendendo á vastidão de phenomenos que o systema apresenta, será bastante para este fim co-ordinar aquelles que, verificados pelo calculo, possaõ conhecer-se como simples resultados.

Sendo a propozito o aproveitar as Luzes, que o trabalho dos Eruditos tem deduzido do nascimento e occazo Heliaco dos astros nas differentes latitudes da terra, não só se manifestará a doutrina *Mythologica* dos Antigos, mas mostrar-se-há o espirito dos *cyclos chronologicos*; donde se podem aproveitar conhecimentos praticos importantes á meteorologia, e a theoria da navegação. Convindo estabelecer taõbem nestes principios os fundamentos da *chronologia*

universal, como dependentes da precessão dos Equinoxios.

II. Dado o conhecimento da terra, relativamente aos corpos celestes, convirá examina-la em si propria, mostrando os trabalhos theoricos e praticos que tem demonstrado a sua figura, e as hypothezes com que se tem pertendido explicar a sua organizaçãõ presente: Com especialidade, as desigualdades da sua superficie; a co-ordinaçãõ das suas montanhas, em attençãõ á estructura do globo; as suas alturas, e a natureza das materias que as compoem; expondo concizamente a doutrina dos Vulcanistas e Neptunistas, com os factos em que se apoiaõ as duas hypothezes, que formaõ a baze da theoria physica da terra.

III. Convirá observar particularmente a terra no que pertence a parte hydrographica, como mais intimamente ligado ao presente objecto. Assim se devem designar as causas provaveis da configuraçãõ actual de todos os mares, e a differença das Secçoens Littoraes das principaes Costas, ou como effeitos de causas geraes inherentes á rotaçãõ e spheroidade do globo, ou a causas accidentaes, dependentes da incerteza da theoria meteorologica. Mostrando igualmente a influencia do fluxo, e refluxo, e da ordem das monçoens relativamente a direcçãõ das agoas. Parecendo da mesma forma justo ao desenvolvimento da theoria hydrographica, que se patenteem os resultados essenciaes do que actualmente se conhece da theorica e phenomenos geraes dos ventos, da electricidade, e do magnetismo; e sendo a propozito que taõbem se reforme a nomenclatura hydrographica, adoptando huma parte do parecer que Fleurieu tem ultimamente offerecido ao juizo dos Geographos.

IV. Em ordem a preparar a mocidade, que se destina ao serviço de mar, com ideas conformes ao espirito da sua profissãõ, importa, mostrar-lhe nas principaes viagens dos antigos, e na ordem com que formavaõ os seus Periplos, qual foi o desenvolvimento da Sciencia, e quaes os methodos que se empregáraõ nas primeiras tentativas maritimas, deduzindo huma serie chronologica dos principaes trabalhos Geographicos até á decadencia do Imperio do Occidente, terminados no



geographo de Ravenna. Mostrando-se depois como Stationario o progresso da Sciencia athe o tempo dos Amalfitanos, com os serviços nauticos dos Reys Normandos da Sicilia no descobrimento da Bussola, e adopção do codigo maritimo, denominado, *consolato del Mare*. Fazendo-se ver os rapidos progressos que o Infante D. Henrique deo á geographia pela applicação da Bussola ás longas derrotas, e pelo methodo das cartas planas, primeiros impulsos para os grandes descobrimentos dos modernos, podendo-se-lhe applicar as expressões de Quinto Curcio para Alexandre: — *Por elle foraõ os homens atirados ao descobrimento do mundo*.—Manifestando-se depois o admiravel talento de Pedro Nunes em reformar, em proporção dos conhecimentos da idade, os defeitos que a pratica indicava nas cartas planas, pela engenhosa idea das Taboas Loxodronicas, e desenvolvendo-se os grandes resultados, que da pericia e aturados esforços dos Portuguezes provieraõ á Cosmographia nos Seculos XV, e XVI. E para completar a somma dos actuaes conhecimentos nesta parte, não deveraõ omitir-se as principaes descobertas, que as naçoens maritimas tem executado athe o fim do seculo XVIII; sendo ainda huma obrigação para os Geographos designar os principaes trabalhos que, para perfeição da Sciencia, restaõ ao desempenho dos navegadores.

V. Na intima ligação que existe entre os paizes e a indole dos povos que os habitão, he impossivel formar ideas justas das circumstancias Typographicas ou Litterarias de cada povo, sem conhecer a co-ordinação geral das relações politicas, que derigem cada huma das partes do globo. Para este fim he necessario que o geographo conheça os elementos, a historia da civilização, e o systema de commercio não so entre os Antigos e na Meia-Idade, porem o desenvolvimento que lhe deraõ os Portuguezes, dobrando o Cabo da Boa Esperança. Qual será pois o Portuguez que não se sinta ufano de gloria por haver por Sua Patria aquella mesma de que se gloriarão os Heroes, que abrião o caminho á civilização e ao commercio do mundo, e que por mais de oitenta annos fixaraõ em Lisboa o centro do trafico da Europa? Convirá igualmente mostrar depois quaes foraõ as direcções e

a fortuna, que a marinha e o commercio tomaraõ na Europa, segundo a differença da politica de cada estado : no que he facil distinguir a sagacidade e prudencia da nação Britanica á vista da sua prosperidade maritima.

VI. A' Soma destes conhecimentos geraes será importante reunir as circumstancias particulares, que servem para distinguir a Topographia de cada nação e que formão a sua Chorographia e a sua Statistica, com a reuniaõ dos factos historicos, que deraõ motivo á prosperidade ou aos infortunios de cada estado ; sobre o que se devem desenvolver os grandes acontecimentos da historia da nossa Patria, as suas differentes relações com outros estados da Europa, e a influencia magnanima e generosa que para salva-la elles tem empregado por mais de huma vez com immortaes exemplos de valor, de justiça, e sabedoria, com o qual procedimento entre os maiores monarchas da Europa tem sempre distinguido os Senhores Reys desta Monarquia.

Possaõ assim estes elementos de ensino, summariamente aqui expostos, ser accommodados á mocidade maritima dos Portuguezes, cujos nobres destinos devem derigir-se a imitação dos grandes feitos, que no adiantamento da Cosinographia os antigos Portuguezes deraõ ao mundo. Se a Real Sociedade julga pois este trabalho digno do seo intuito, será para mim hum testemunho de que não foi inutil o meo disvello em desempenhar huma parte da gratidaõ que todos os Portuguezes devemos ao Principe Regente Nosso Senhor pelo distincto favor com que protege as Sciencias; pela Augusta Magnificencia com que acolhe todos os talentos uteis; anima todas as artes de gosto; e pela sublime elevação de entendimento, com que faz conhecer ao mundo, que na cultura das Sciencias se fundaõ essencialmente as bases da felicidade dos Estados.



## CONTINUAÇÃO

Da Carta Política sobre o melhoramento da Agricultura Portugueza.

(Continuado de pag. 228.)

Continuamente eu oiço chamar indigno, e perigozo á Sociedade o monopolio: ouço ralhar do commercio privativo, e tachar os lavradores de usurarios, e regatoens, quando seu maior, e unico delicto he estar pobre, e nunca vender por sua conta o graõ que seos braços lançáraõ á terra: os Monopolistas são unicamente os Negociantes, que nunca estiveraõ nas Provincias; estes são os que acódem aos Lavradores com dinheiros para compra de gados, sementes; são os que lhe concertaõ as vallas, dezentulhaõ as lizirias, e surribaõ as encostas, e quem finalmente os acarcia fornecendo-lhe os aprestes de que necessitaõ: portanto alem de quatro, ou cinco homens, que no Riba Tejo só pôdem ter o nome de Lavradores, os mais dependem do usurario, e do commerciante, aquem pagaõ com futuras colheitas, e cujo graõ por ordem sua fica retido nos selleiros do cultivador para apanhar na escaçez preço maior.

Todavia se o estado desse os necessarios socorros ao Lavrador, pois, que no terreiro publico ha determinado coffre para este fim taõ util; se os Monopolios fossem da Fazenda Real, nem houvessem arremataçoens de Propriedade; seriaõ alguns generos mais baratos entre os quaes o trigo seria hum delles; e naõ haveriaõ tantas murmuraçoens, porque ninguem pôde vêr com bons olhos, e com Espirito tranquillo, que hum Privilegiado, ou huns poucos se enriqueçaõ com os despojos, que nos arrancaõ violentamente por huma guerra. a que chamaõ *necessidade*. Os lavradores seriaõ ricos, nem mendigariaõ vergonhosos, e usurarios emprestimos vendo-se castigado ao mesmo tempo o perigozo contracto do Monopolista, que se engorda, e céva com o sangue de suas iguaes. Naõ lucrava mais o estado tendo lavradores opulentos, que abasteceriaõ a capital, e athé naõ deixariaõ por se acharem individadados muita terra inculta, que naõ podem agri-

cultar pelo excesso dos jornaes, falta de dinheiro para transportes, sementes, paga de trabalhadores; do que tendo, Monopolistas, cujo fim he sempre dezejar-fome para della tirarem seu partido!

A cazo são isto couzas fabulozas, ou occultas? Nossas Provincias não estão empobrecidas, despovoadas, e inuteis por falta de industria, deliberação, e governo? a ruina, e quebrada das estradas não fazem ja impraticavel sua communicação; apesar dos impostos, que para concerta-las se determinaraõ, e para cuja recepção ha taõ vigilantes ordens! Pontes cabidas, outras necessarias por fazer, ou incompletas, rios fora de seus leitas, as barcas, que em algumas paragens são precisas para vadealos despedaçadas, vallas por acabar, entulhos amontoados, e sem entrarmos em maior detalhe no quadro de nossas Provincias, o qual he conhecido não só pelos Patricios, porem por outros muitos em razão de ser muito comprehensivel nosso Reyno: não sei, que se deva entender pelo fervoroso zelo dos Ministros conservadores das Provincias, e de tantos homens assim Nacionaes como estranhos empregados no Serviço da Corôa para melhoramento da Agricultura; unicamente sei, que os vejo premiados louvando-se muito sua notoria Sciencia e relevantes Serviços; porem as pontes estão derrubados, os rios desencanados, as estradas arruinadas, que he o mesmo, que hum invencivel obstaculo ao melhoramento da cultura.

Pode-se-me objectar, que não he a Hydraulica, nem a Economia, ou Sciencia \* rural, quem pôde suspender estes males, pois que só no Estado existe o poder, e o dinheiro para mandar concertar; sendo huns meros agentes dispostos a observar, o que o Soberano determina aquelles homens, que o governo chamou para promover o adiantamento da cultivação; alem de que ha taobem a poderosa razão de não haver camponeses, e forcejarem por desligar-se do trabalho: em quanto á primeira parte he verdade, que a Sciencia dos Homens de nada vale se a não apro-

\* Nos temos não só homens, que trataõ da cultura, que o estado annualmente premia com avultadas sommas, porem temos outros chamados Professores de Hydraulica cujo officio só consiste no encanamento dos rios para obstar ás inundaçoens, que nascem do desprezo.



veitaõ; mas o fagueiro carather da adulaçaõ impede muitas vezes, que se digaõ as verdades apezar da perda, que rezulta do seu cavilozo silencio. O Soberrano, e os Ministros devendo saber tudo ignoraõ muitas couzas, e o interesse do sordido obreiro sempre consistio na duraçaõ da obra. Em quanto ao abandono total das terras pelos mesmos camponios, e colonos sempre assim succederá em quanto favorecerem mais as outras occupaçoens com desprezo da cultura. A proporçaõ que as outras classes florecem, melhoraõ, e se dilataõ vai-se abatendo, e consumindo a agricultura por ser a elevaçãõ daquellas fundada na ruina da cultivaçaõ, de que procede haver mais baldios, e menos subditos: advertindo, que todas aquelles homens, que o descorçoamento, o engodo do ganho, a possessaõ dos regallos filhos da indolencia, e a lembrança de hum estado mais feliz faz sahir de suas choças saõ outros tantos vassallos, que o estado perdeo, porque ou no seu Paiz achaõ, ou naõ achaõ occupaçaõ mais lucrativa; se a encontraõ he muitas vezes pernicioza, e prejudicial ao Ministério, e se a naõ encontraõ vaõ experimentar fortuna a outros lares por huma reprehensivel emigraçaõ, que tanto enfraquece, e debilita as Naçoens sem se attender, que a perda de hum agricultor he mais funesta, e perigoza que a de hum bando de homens mais distinctos, cujos officios nenhum gazalhado daõ á humanidade, nem promovem algum bem real aos Reynos\*.

Seria opportuno lembrar, que huma das primarias cauzas da destruiçaõ da cultura he o luxo, porem apezar disto estar tocado ja ao longe: quanto elle he prejudicial, e quanto deteriora os objectos da primeira necessidade se acha escripto pelos melhores Politicos, e Philosophos†: porem sómente direi, que no tempo em que se honrava, e estimava a lavoura naõ havia mizeria, e os vicios eraõ poucos. O luxo nutre cem pobres nas cidades, mas faz morrer o tresdobro nos

\* Desta emigraçaõ foi prova Real a passada campanha da Europa, pois só marinheiros Portuguezes a soldo de Inglaterra passaraõ de oito mil homens. Vejaõ-se os papeis publicos principalmente—The London Chronicle.

† Lea-se o tratado de Mr. Melon, que tratou do luxo ex professo.

campos. O dinheiro, que circula pelas mãos dos ricos, e dos artistas para provêrem suas superfluidades perde-se para a subsistencia do lavrador, ficando este sem vestir para os outros trazerem sedas, e galoens a fim de ostentarem sua ridicula magnificencia. Quanto mais as capitaes assombrarem os olhos estupidos da relé, mais deverá gemer o homem de bem por ver os campos abandonados, as terras desaproveitadas, e as estradas destruidas, e coalhadas por hum alluviaõ, de cidadaos infelizes, que passaraõ a mendicantes, ou salteadores pelo cançasso, disgostos, e penuria de huma vida desgraçada, e trabalhoza, cujos modicos lucros não correspondiaõ a seus suores, e fadigas, expostos quotidianamente a serem devorados pela mizeria, injuriados pelo tempo, esquecidos dos seus concidadaons, mortos nos patibulos, ou pelas armas dos passageiros destemidos a quem intentavaõ roubar\*.

A cultura nunca corrompeo os animos, nem os costumes, ella só produz optimos effeitos; multiplica o trabalho, os povos, e occupa os homens incessantemente sem distrahi-los para objectos arriscados, e perigosos, cuja bõa harmonia he taõ necessaria, e proveitoza, que se deve sustentar a todo o custo. Qualquer, que seja a revolução, que possa acontecer na Politica, ou na Industria das Naçoens para fazelas opulentas, fortes, e abundantes; a cultura será o simples, e unico meio.

(Continuar-se-ha.)

\* Devia ser olhado com reflexão este objecto para prevenir os crimes, e evitar o desterro. Hum homem para se fazer saõ necessarios vinte, e cinco annos, e a nossa Provincia do Alentejo dá mais de 100 homens todos os annos para os prezidios, homens, que o crime arranca da cultura não falando das outras Provincias. Hum Reyno pequeno como o nosso perdendo annualmente 400 homens, que tantos se desterraõ devia cuidar mais na sua conservaçãõ para não perdelos, que intentar com o exemplo do desterro prevenir os crimes, e cohibir os malevoios com o terror, havendo hum taõ facil meio para evitar este abuzo, e defeito de Politica qual he cuidar dos homens, remedia-los, dar-lhes que comer animando-os, e conduzindo-os aos trabalhos, porem nao exaspera-los. Pode-se affirmar, que os crimes nascem dos descuidos dos que governaõ.



## MEMORIA

A respeito dos Escravos, e commercio da escravatura, &c. continuada de pag. 222.

## CAPITULO IV.

Das doenças agudas, que ordinariamente accommettem aos Pretos escravos, e que são adquiridas nas mudanças dos seos alongados transportes, aonde tudo de maõ, e contrario á conservação da saude os persegue.

Posto que esta materia precisa das observaçoens medicas feitas por Professores; com tudo cuidoo poder dizer, que a primeira, e a mais prejudicial das moléstias agudas, que soffrem os Pretos escravos, assim em os Reinos Africanos, como quando descem dos seos certos, na estada dos portos maritimos, no seu transporte, e no mesmo Brazil, vem a ser humas grandes, e repentinas febres, bem semelhantes ás perniciosas; as quaes trazem consigo pessimos symptomas, e são decizivas; porque em poucos dias os mataõ por serem amalinadas.

Estas febres em os paizes Africanos são chamadas *carneiradas*, as quaes de ordinario se suscitaõ com toda a sua vehemencia, quando se passa do veraõ para o inverno, e do inverno para o veraõ. Attribuem a sua origem aos effeitos da Cacimba, e á passagem do Sol; e como elle alli duas vezes passa, duas vezes tambem vem a ser as *carneiradas* no anno.

O certo he que os Povos Africanos em os paizes da sua habitação, e natalicio são muito menos atacados do que em outra qualquer parte, e por isso ja dissemos, que no seu tanto lograõ huma boa saude. Isto se deve ao ar, a que estaõ acostumados, e aonde nasceraõ, aos seos constantes, e certos alimentos, e ás mesmas taes, e quaes aguas de que uzaõ, e a que estaõ habituados.

Desengana, e confirma bem o que dizemos a experiencia, que entrando elles em as mudanças, em que encontraõ novos ares, desacostumadas comidas, e outras aguas, ja são mais acostumados. Confirmaõ mais a outra experiencia, e observação, de que em Loanda estas mesmas febres mais atacaõ aos pardos, e aos

brancos, doque aos pretos, que alli nasceraõ, e vivem: porque ja estaõ acostumados, e habituados ao clima, á comida, e ás aguas, o que igualmente succede aos pretos escravos que descem dos seos certoens ao cativoiro.

Os symptomas desta terrivel, e destruidora enfermidade, pelos quaes ella logo pode vir a ser percebida, saõ as repentinas somnolencias; que crescendo, e augmentando-se por effeitos do progresso da mesma molestia, e da ardentissima febre, prostraõ o enfermo de hum tal modo, e este taõ vehemente que o entregaõ a hum lethargo, do qual no seu auge se passa para a outra vida. A isto se acode com grandes, e repetidas sangrias, com agua d'Inglaterra, e com muita quina, tendo-se por ultimo remedio as sarjas: a estes precedem outros symptomas do quebramento do corpo, dos grandes defluxos, constipações, &c.

## II.

Na segunda classe de enfermidades agudas devem ser postas, por serem gravissimas, as hemorragias, que muito accommettem a escravatura; sendo estas as que levaõ á sepultura muito grande parte da mesma escravatura; ao que chamaõ *mal de Loanda*.

Assentaõ os observadores desta gravissima enfermidade, experientes do paiz, que ella de ordinario he huma sequella, e restos da precedente; ainda que muitas vezes insurge esta molestia com independencia da precedente. Atribuem tambem o adiantamento desta enfermidade á demasiada agua, que bebem os escravos, na ardencia da febre; que lhes traz huma evacuaõ continua, e por effeitos della o intestino recto se dilata, e o anus se circula com labios esponjosos, que nascem do interior da via.

## III.

A terceira qualidade de doencas agudas, que costumã atacar a escravatura progredindo-se na sequella dellas, vem a ser a que se chama em aquelle paiz, e no Brazil *do bicho*. Como pois ha tres qualidades de



enfermidades do bicho, de que competentemente fallaremos, esta de que se falla he a do bicho, ou corrupção intestinal, que havendo-a, se dá a conhecer pelo máo cheiro, que tem o quarto em que esta o enfermo.

Esta dita enfermidade he tambem proveniente da primeira, e de ordinario anda junta com a segunda; porem muitas vezes acontece que com independencia de todas as outras, ella insurge atacando a escravatura com mortandade desta.

## IV.

Na ordem das mesmas molestias agudas, em quarto lugar devem ser postas as infinitas constipações, e as frequentissimas, e vehementes tosses as quaes tem o seu principio nos effeitos da Cacimba; e em outros paizes, como no do America, ou em o máo trato, e falta do vestuario precizo, o que consome e destroe muita escravatura: e de prevenir isto não trataõ os negociantes della, e os seos mesmos Senhores, por não pezarem o damno, que a elles mesmos se segue da sua supposta economia.

## V.

Descendo gradualmente pelas enfermidades agudas, que são provenientes da Cacimba, e das febres amalinadas, occupaõ o quinto lugar as infinitas sezoens; que começaõ em ferçans e quartans, com augmento de horas, vindo a apanhar humas a outras, fazem com que muita escravatura falleça.

## VI.

Quando porem os escravos chegaõ a escapar das referidas sezoens; de resto dellas, assim como as sezoens vem a ser resto das outras, lhes ficaõ as opilações, que dentro de poucos tempos estragando-os, os

levaõ á sepultura, e sãõ postas no sexto lugar das enfermidades agudas.

## VII.

A septima qualidade de doenças agudas que mataõ a escravatura, vem a ser as bexigas, e o sarampo; que os experientes dos paizes Africanos tem visto repetir diversas vezes, ja em seos Certoens, ja nos Prezidios, ja em postos Maritimos ja no embarque, e ainda mesmo no Brazil. Todas estas doenças, de que temos fallado, sãõ as principaes, e epidemicas, e por isto começando em hum só escravo, se communicaõ a todo o lote da escravatura.

## VIII.

A oitava especie, ou qualidade de enfermidades agudas, ainda que naõ frequente em toda a Africa, porem frequente na Costa da Mina, e no Brazil, vem a ser a doença do bicho, de outra qualidade da que ja fallamos. Este bicho que se cria nos corpos dos pretos se declara existir nelles com frios, e febres. Procura-se pelo corpo do escravo, aonde elle esteja, e de ordinario se acha nos braços, e nas pernas. Achado o bicho, que he á semelhança de huma linha branca, fina, e torcida; com a ponta de hum alfinete, ou páo muito fino se afasta a pelle, e logo o bicho deita a pequena cabeça para fora, querendo sahir. Prende-se a cabeça d'elle com hum fio de retroz, que enrolando-se em hum pequeno páo, se vai enrolando tambem a cabeça, e a porçaõ do bicho que por si quer sahir, sem que por elle se puxe de modo algum. Na Africa unta-se a circumferencia do bicho com azeite de Dendé diariamente, e diariamente tambem se enrola a porçaõ do bicho que quiz sahir. Ata-se hum panno para se comprimir, e suster a porçaõ do bicho que tem sahido, e nisto se continua, ate que elle saia de todo. Se acazo porem o bicho succede puxar-se com força, e quebrar-se está desenganado o escravo que morre;



porque vem inchação, e gangrena, por não saberem remediar este successo.

Dezejei levar a indagação deste artigo ao ultimo ponto, fallando com os praticos, e experimentados em aquelle paiz, que por espaço de vinte, e trinta annos habitaraõ na Africa: mas apenas disseraõ huns, que este referido biçho costumava ter de comprido vara ate vara e meia; e nenhum delles, pelos mãos successos chegou a ver o fim da extracção. Domingos Rodrigues Chaves porem, que ainda hoje vive em Lisboa vio na Africa extrahir hum de todo ate hum palmo, e principiar-se a extrahir outro ate palmo, e meio: o que por não ser mui frequente, não ha a este respeito mais vulgar experiencia.

## IX.

Na classe das doenças agudas tem o nono lugar os carbunculos, ou antrazes, que são taõ frequentes em os paizes do nascimento dos escravos como em os Portos Maritimos, e no Brazil.

Para todas as enfermidades tem os Pretos Africanos os seus curadeiros, que observaõ as molestias, e que pela força do uzo, e costume, applicaõ a cada huma dellas diversos remedios; nõ que se empregão tambem algumas mulheres pretas, que tem o nome de curadeiras, cujos remedios pela maior parte consistem no conhecimento de varias ervas, e na applicação dellas ás enfermidades. E estas são as doenças agudas que principalmente mataõ a escravatura.

## CAPITULO V.

Das doenças Chronicas, que tirando algumas dellas sua origem das agudas, e dos infinitos contratempos, que os pretos escravos tem soffrido, são accrescentados pelas outras, que de novo insurgem.

## I.

Huma, e das principaes molestias Chronicas, que soffrem os escravos, a qual pelo decurso do tempo os leva á sepultura, vem a ser o *banzo*. O *banzo* he hum resentimento entranhado por qualquer principio, como por exemplo; a saudade dos seos, e da sua patria; o amor devido a alguém; a ingratitude, a aleivozia, que outro lhe fizera; a cogitação profunda sobre a perda da liberdade; a meditação continuada da aspereza, com que os trataõ; o mesmo máo trato, que supportaõ, e tudo aquillo, que pode melancolizar. He huma paixãõ d'alma a que se entregaõ, que só he extincta com a morte: por isso disse que os Pretos Africanos eraõ extremozos, fieis, rezolutos, constantissimos, e susceptiveis no ultimo extremo do amor, e do odio.

Raimundo Jalama, sujeito de probidade, digno de toda a crença, que conta outenta annos de idade, e que por vezes navegára para a Azia homem mui prompto, e experimentado em os calculos, e projectos mercantis; e por dez annos na Cidade de S. Paulo de Loanda fora Administrador do Contracto, e das Companhias do Para, e Pernambuco; estava no exercicio de comprar, e remetter ao Brazil, para sortimento das ditas companhias, hum grande numero de escravos em todas as estaçoens do anno. Elle me informou a respeito desta enfermidade que no tempo da sua administração, em hum dos lotes comprados tivera certa escrava, com huma filha de idade de sete para oito annos; a qual escrava se entregára a hum tal fastio, por effeitos do *banzo*, que nada queria comer, ainda offerecendo-se-lhe as melhores comidas, assim do nosso costume, como as do seu paiz; para cujo fim tinha cozinheira propria; e observando elle esta obstinação, pela filha para isto insinuada entrou a pesquisar o motivo, porque a escrava se entregára ao *banzo*; e com effeito veio a adquirir a certeza, de que seu marido, a quem tanto amava, a havia dado a ella com ingratitude á dura escravidão, e juntamente a sua filha tão estimada, como penhor da sua alliança.

Sabida a cauza, dependendo-se os maiores agrados,



promessas, e realidades de bom trato, e ate de liberdade; nada foi capaz de lhe desfazer esta imaginação. A vista dos agrados na presença de muitas pessoas, que para elles concorriaõ, os seos olhos eraõ dous rios; de continuo tinha a cabeça sobre os Joelhos; continuou a não querer comer; faleceu; e a sua filha foi estimada, como a de huma heroina de amor, e de constancia. Este mesmo banzo por vezes observei no Brazil, que matára a muitos escravos; porem sempre por effeitos do resentimento do rigor, com que os tratavaõ os seos senhores.

## II.

A segunda molestia chronica, e de sumo perigo vem a ser a sarna; e se communica de huns a outros; ella se distingue em sarna aque chamaõ *mansa e brava*.

A mansa accommette muito a escravatura de ordinario no fim das suas jornadas desde os Prezidios ate ao Brazil, e he huma molestia mui impertinente, e perigoza, porque tem muitas repetiçoens a que chamaõ *câmadas*.

## III.

A sarna brava que occupa o terceiro lugar das doenças chronicas he igualmente epidemica; porem de outra qualidade, e se attribue a mal venereo: declara-se nas pudendas, nas verilhas, no nariz, atraz das orelhas, e lhe chamaõ *boubas*; estas formando chaga se dilataõ ate o tamanho de hum pezo Hespanhol, e nas suas circumferencias formaõ labios.

Ainda que se tenha dito, que esta molestia se reputa ter sua origem do mal venereo; com tudo sube por meio das informaçoens mais exactas, que pessoas sem este mal a chegãõ a ter; ou pela participação dos humores de seos pais; ou quando a escravatura vem como abotecada na longa viagem em as cobertas dos navios; ou porque em terra vive junta nos armazens, e sanzalas.

## IV.

A quarta classe de doenças chronicas, que accommettem a escravatura, vem a ser o escorbuto; com que vivem os escravos alguns annos, porem sempre vem a morrer delle: e communica-se, quando elle esta radicado, a toda a mais escravatura. Ella se entende ser proveniente da fome, da sêde, e das comidas salgadas.

## V.

A outra especie de doenças chronicas, que muito acommettem a escravatura na America, e vem occupar o quinto lugar, são os bichos, que nascem nas maons, corpo, e com maior força nos pez, no canto, e circumferencia da unha, e principalmente nos calcanhares.

Os bichos desta ultima especie de doença, que tem tal nome, são na sua origem, como a mais pequena pulga, que achando immundicie, e máo trato no corpo, e principalmente no pé da escravatura, nelle se entranhaõ sem dor; e depois de entranhados, cauzaõ huma pequena comichaõ. A proporçaõ do seu nutrimento vaõ crescendo ao tamanho de huma cabeça de alfinete. O seu maior graõ de crescimento he propriamente como hum graõ de cevadinha bem cozido, pela parte plana para a carne; aonde outros de novo se criaõ, entrando a deitar huns oviculos brancos, ao que chamaõ *lendeas*; e entaõ dellas se gera por baixo desta camada outra segunda dos referidos bichos: quando porem ja não podem crescer, apostemaõ; e neste estado se fazem tamanhos quasi de hum graõ de milho cozido; occaziaõ em que são continuados os frios, e as febres, e as inguas por todo o corpo do escravo.

## VI.

A sexta qualidade de molestias chronicas, que costumãõ levar hum grande numero de escravatura insensivelmente á sepultura vem a ser as lombrigas, que se entende serem provenientes da relaxaçãõ do estomago; o que he inseparavel dos climas ardentes, que



trazem com sigo huma extraordinaria froixidaõ; parecendo esta a cauza, porque a escravatura communmente appetitece todo o genero de acidos, e a comida sobre o salgado acompanhada dos picantes ardentissimos. A mesma froixidaõ tambem naturalmente provem das comidas de inferior qualidade, que saõ as que de ordinario tem os escravos; o que tudo se julga concorrer, para se formarem as obstrucçoens que tanto a perseguem.

Estes vermes he opiniaõ, que cauzaõ os vulgares accidentes chamados da *gota coral*, a que os Pretos chamaõ *ventos* ou *Calondú*: e como elles a attribuem á primeira especie de castigo, e mal mandado pelo seu Zambe, ou Deos, a tem por incuravel.

## VII. O

Na ordem das doenças chronicas occupaõ o setimo lugar as hydropezias; por cuja porta franca vaõ ter á morte muitos mil escravos. Attribue-se esta doença ás fomes, e sedes, que tem experimentado na delonga de tantas jornadas.

## VIII.

A oitava, e ultima das molestias chronicas, e a mais prejudicial, quanto eu supponho, por particular observação, vem a ser a que chamaõ vulgarmente resicacão dos bofes; doença que provem da muita giribita, ou agua ardente, e cachaca do Brazil, que de continuo bebe toda a escravatura. A esta se entregaõ com extremo por tres principios; primeiro, porque vivendo em o seu paiz natalicio, aonde ha falta della, e sendo apaixonadissimos desta bebida, ao depois encontrando-a com abundancia, se fartaõ della: segundo; porque a debilidade, a froixidaõ, e a relaxação do seu estomago assim o pede: terceiro; porque sendo os escravos nascidos em hum paiz muito mais quente, do que o do Brazil, que demais he assistido das muitas viraçoens, andando muito mal vestidos, sentem frio, e na falta de roupa se entregaõ a esta

bebida, persuadidos de que os aquece ; o que sendo momentaneo, continuão na mesma bebida, para sustentarem o pertendido calor, com damnificação conhecida das suas entranhas.

Disto tambem se entende que resultaõ as muitas hydropezias no Brazil.

Ha outras muitas molestias chronicas, como são os tuberculos, ou cancos, que por serem menos frequentes em os escravos, nellas me não demoro.

(Continuar-se-ha.)

---

## CARTA

AOS SENHORES REDACTORES DO INVESTIGADOR.

JA que V. Mces. assim o querem, tenho a honra de lhes remetter alguns fragmentos de huma traducção Franceza da Lusíada ; lizongeando-me que o illustre nome de Camões seja hum passaporte sufficiente para fazer perdoar a sua inserção n'hum periodico Portuguez.

Há perto de outo annos que esta traducção foi principiada, e tendo-me as circumstancias pouco depois obrigado a interromper o meu trabalho, assento que ja agora não tornarei a ter animo bastante para o continuar e levar ao fim.

Naõ hé necessario muito conhecimento da lingua, e da poezia Franceza, para avaliar, não digo a difficuldade, mas a temeridade de huma empreza tal como a da traducção de todo o poema de Camões. Traduzir o mais harmoniozo dos poetas modernos, e traduzilo de huma lingua ricca e sonora, para outra infinitamente mais pobre, secca e aperriada por preceitos miudos e rigorozos ; hé intentar de copiar com hum lapis preto huma pintura adornada das mais vivas cores ; ou querer seguir á força de remos hum Navio



que corre a toda a vèlla. D'essa verdade me persuadi ainda mais, agora que tornei a ler de sangue frio o manuscripto que há annos tinha esquecido; e abandonando a idea de o proseguir, rezolvo-me a expor, (naõ sem hum justo receio) ao juizo do publico, estes primeiros ensaios\*.

A fama de hum poema tal como o de Camões, naõ podia ficar encerrada na sua Patria; e com effeito naõ há lingua culta em que naõ esteja traduzido, nem pessoa medianamente instruida na Europa, que o naõ tenha lido. Porem desgraçadamente poucos estrangeiros se achão no cazo de o ter lido no original; e certamente Camões d'entre os grandes poetas hé hum dos que mais perdem em ser traduzidos. Pode-se, sem faltar ao respeito que lhe hé devido, nem participar da herezia litteraria de alguns nossos contemporaneos, asseverar que o primeiro merecimento de Camões hé o da dicção ou do estilo, e por consequencia aquelle que menos se pode attingir na traducção. A melodia natural de que saõ dotados os seus versos, a summa abundancia e fluidez com que elles lhe corriaõ, deraõ lugar a que se precatasse menos dos defeitos inseparaveis d'aquellas qualidades; quero dizer, as negligencias no plano, e ás vezes a repetição das mesmas ideas, variadas porem sempre, hé verdade, com huma inexaurivel riqueza de expressoens. Finalmente essa mesma facilidade que só se pode comparar á de Ovidio e de Ariosto, o induz a passar continuamente do estilo mais sublime da epopea, para o de huma narraçãõ singêla e quazi familiar; e até mesmo para o tom jocozo, á que mais de huma vez se entrega. A nada se lhe nega a Musa, e Camões mais inspirado do que qualquer outro poeta, naõ recuza nenhum dos seus dons. D'ahi nascem as maiores bellezas, d'ahi se originaõ tambem alguns defeitos. Mas os defeitos apparecem todos na traducção em quanto muitas das bellezas naõ podem traduzir-se; e o leitor

\* Os fragmentos da traducção da Lusíada que por agora remetto saõ os seguintes: o 1. Canto inteiro. O episodio de Venus no 2. Canto. A descripção da Europa e Ignez de Castro no 3. Canto. Adamastor no 5. Canto.

estrangeiro prevenido pela justa admiração que lhe inspirarão, não se lembra que está lendo na traducção a mesma musica, porem que não pode ouvir o som do mesmo instrumento.

Se hé difficil o traduzir a Lusíada em qualquer lingua, a maior difficuldade hé talvez o traduzi-la em Francez ; porque a poezia Franceza he a mais limitada e a menos atrevida de todas. Por isso não se presta ao genio das poezias estrangeiras ; e todos os que conhecem a litteratura Franceza, sabem que o Abbade De Lille he o primeiro que conseguiu traduzir com applauso em versos, alguns dos Poetas épicos das outras nações\*. Estas reflexões e muitas outras, devião ter-me acobardado. Porem deixei-me levar do desejo de contribuir, por quanto as minhas forças me permittirem, a elevar mais hum monumento á memoria do nosso grande Vate ; do unico poéta Portuguez, cuja gloria, como disse hum Autor illustre do nosso tempo, não he so nacional, mas Europea.

Dar-me hia por summamente satisfeito se estes ensaios de traducção, posto que debeis e imperfeitos, podessem dar a conhecer aos estrangeiros que os lerem, alguma d'entre as immensas bellezas de que abunda o nosso poema ; o qual até agora tem servido, he verdade, de assumpto a muitos elogios, porem tambem a outras tantas calumnias, para os que o não conhecem.

Não he este o lugar de entrar n'hum dissertação, que prolongaria extremamente esta carta, sobre as numerozas criticas que tem encontrado a Lusíada. Porem não posso deixar de observar que a principal d'entre ellas, tem recahido sempre sobre a mistura do Christianismo com a mithologia pagaa, e não se pode negar que esta critica seja muito fundada. Com tudo, lendo com attenção a Lusíada, observa-se facilmente

\* De facto não existe traducção nenhuma em versos Francezes de Camoens, senão o episodio de Ignez de Castro de Florian muito pouco exacto. O mesmo episodio, e o de Adamastor por hum Official Francez ao serviço de Portugal, cujo nome me esquece, e que não merecem ser nomeados. D'entre as traducções em prosa, a de La Harpe que he a mais moderna, não foi tirada do Portuguez, mas de outra traducção Franceza ; e basta isso para se poder julgar do seu merecimento.



que não nasce d'ahi huma verdadeira discordancia ; o espirito do poëma como o do poëta he todo Christão ; e o uzo que elle faz das ficçoens mythologicas não he senão hum mero ornato, hum jogo da fantasia, de que o Camoens, cheio da lição classica dos poëtas antigos, e não achando ainda modelo por onde se guiar na poezia Christã e moderna, achou não poder prescindir. Mas vê-se para assim dizer que toda essa parte do poëma não he seria ; e que serve, se se me permite esta expressãõ, como de huma especie de moldura, em que elle se julgou obrigado a encerrar o seu formoso painel. A unidade de interesse da Lusíada consiste principalmente no sentimento patriotico que anima tudo. O titulo mesmo o prova. A gloria nacional dos Portuguezes, e o espirito cavalleiroso d'aquelles tempos, reproduzem-se debaixo de todas as formas que pode inventar a imaginaçãõ do poëta. E talvez em nenhum poema desde os de Homéro, se ache hum colorido historico e nacional tão forte, e tão verdadeiro como no de Camoens.

Resta-me só agora a accrescentar, que me julguei obrigado, nos fragmentos mesmos que traduzi, a o-mittir algumas outavas, que ou por serem mais fracas, ou por conterem alguma repetiçãõ de ideas, desesperei de poder traduzir toleravelmente. Pela mesma razãõ procurei alguma vez extrahir n'huma só outava o sentido de duas ou tres. Observarei tambem que o metro que adoptei, e que he o do original, sendo inteiramente novo na poezia Franceza, augmenta sobre maneira a difficuldade ; porque he preciso, na lingua em que há mais pobreza de consoantes, achar tres rimas masculinas e tres femininas em cada outava. Porem estas observaçoens pouco devem importar aos Leitores, pois o merecimento do poeta não consiste em ter vencido difficuldades, mas em ter produzido bellezas\*.

S.

\* Talvez agrade a muitos leitores o achar aqui indicadas as principaes traducçoens da Lusíada. As que chegãõ ao meu conhecimento são as seguintes.

Em Latim pelo Bispo de Targa, D. Fr. Thomé da Faria, Olyssiponê apud Giraldum a Vineã, 1622, 8. Existem mais, segundo affirma Diogo Barbosa Machado na Bibliotheca Lusitana, tres traducçoens Latinas do mesmo poema, que não se achãõ impressas.

## LA LUSIADE.

### ARGUMENT.

Les Dieux sont ressemblés dans la Cour Etherée,  
 Ils reglent les destins des Enfants de Lusus.  
 Le redoubtable Mars, la belle Cytherée,  
 Protegent ces guerriers detestés par Bacchus.  
 A travers les dangers d'une mer ignorée  
 A Mossambique enfin ces heros parvenus,  
 Par de sanglants combâts signalent leur audace  
 Et sortant de ses bords arrivent á Mombace.

### CHANT PREMIER.

#### 1.

**Je chante ces heros fameux dans l'Univers,  
 Qui des bords éloignés de la Lusitanie,**

Em Castellano por Luiz Gomes de Tapia com notas. Salamanca, 1580, 8. Dito por Benito Caldera Alcalá, 1580, 4. Dito por Henrique Garces. Madrid, 1591, 4.

Em Italiano por C. A. Paggi. Lisboa, 1659. Esta versao he notavel por ser extremamente, e até demasiadamente litteral.

Em Francez alem do episodio de Ignez de Castro por Florian que se aha em todas as edicoens das Obras d'aquelle Autor. Há huma traducçao em prosa por Du Perron de Castera. Paris, 1735 e 1768, 3 vol. em 12. Dito por La Harpe e d'Hermilly, Paris, 1777, 2 vol. em 8vo.

Em Inglez por Richard Fanshaw. Londres, 1635. Dito por G. J. Mickle, Oxford, 1776, em 4to. e 1798. Londres, 2 vol. em 8vo. Esta traducçao em versos he talvez a melhor que existe de Camoens.

Os principaes Commentadores de Camoens saõ: Manoel Correa; Manoel de Faria e Souza; Ignacio Garcez Ferreira; Luiz da Silva e Brito em Portuguez. E Luiz Gomez de Tapia em Castellano.

Em Alemão he provavel que hajaõ algumas traducçoens do nosso Poema, porem não conheço senão o episodio dos doze de Inglaterra traduzido n'aquella lingua, e segundo se diz, em perfeiçao por A. W. Schlegel, cujo nome como litterato he conhecido em toda a Europa.



Par de nouveaux chemins, sur de nouvelles mers,  
 Portèrent leurs drapeaux jusqu'au fond de l'Asie.  
 Qui bravant les dangers, surmontant les revers,  
 Aux plus nobles travaux consacrerent leur vie ;  
 Et fonderent bien tôt guidés par les destins,  
 Un empire éclatant dans ces climâts lointains.

## 2.

Je vous évoque aussi, memoires glorieuses,  
 De nos antiques Chefs, de nos valeureux Rois,  
 Qui domptant d'Ismael les hordes odieuses,  
 Rendites triomphants vôtre scèptre et la croix !  
 A jamais dans mes chants que vos ombres fameuses  
 Survivent à la mort qui vous tient sous ses loix ;  
 Et puisse le genie et le dieu qui m'inspire  
 Rendre dignes de vous les accords de ma lyre !

## 3.

Qu'on cesse de vanter les perilleux hasards  
 Des navigations et d'Ulisses et d'Enée,  
 Que l'on n'admire plus les exploits des Cesars,  
 Ni du fameux vainqueur de la Perse étonnée ;  
 Je chante, ce heros de qui Neptune et Mars  
 Ont couronné l'audace à jamais fortunée !  
 Rentrez dans le néant prodiges fabuleux,  
 Ma Muse annoncera des faits plus merveilleux !

## 4.

O vous qui m'inspirez, vous qui dès mon jeune âge  
 Remplites mon esprit des plus sublimes feux,  
 Si jadis dans mes vers, o Nayades du Tage,  
 J'ai chanté vos attraits, vôtre fleuve et vos jeux ;  
 Ne m'abandonnez pas, animez mon courage,  
 Dicter-moi des accents plus graves plus pompeux,

Afin qu'applaudissant à l'ardeur qui m'entraîne  
On préfère votre onde à celle d'Hypocréne.

5.

Ah daignez m'inspirer une divine ardeur,  
Que ma cadence soit et sonore et nombreuse,  
Et laissant à jamais le chalumeau reveur,  
Je vais sur la trompette épique et belliqueuse  
Qui fait pâlir le front en enflamant le cœur,  
Celebrer dignement ma nation fameuse,  
Et faire de son nom retentir l'univers,  
Heureux si tant de gloire appartient à mes vers !

[6, 7, et 8.

Et vous dont le Soleil vient éclairer l'empire  
Aussitôt qu'il paraît aux portes du matin,  
Vous qui sur vos Etats le voyez toujours luire  
Et que cet Astre encor salue à son déclin ;  
O vous dont la vertu, dont le pouvoir inspire  
Une terreur fatale au barbare Africain,  
Et de qui le nom seul, glace déjà de crainte  
Les yls profanateurs de la rivière sainte.

9.

Daignez tourner vers moi ce regard de bonté,  
Ce regard si touchant que l'Univers contemple,  
Jeune encore il est vrai, mais plein de la fierté  
Qui de la gloire un jour doit vous ouvrir le temple,  
Souriez à mes vers, à ma temerité,  
D'une sublime ardeur j'ose donner l'exemple  
En consacrant ma Muse ainsi que mes travaux  
A chanter mon pays, sa gloire et ses héros.



## 10.

Ce n'est pas un vil prix que ma Muse reclame,  
J'aspire à meriter des honneurs éternels,  
L'amour de la patrie est le seul qui m'enflame,  
A mes concitoyens j'eleve des autels.  
Grand Roi lisez mes vers ; puissent ils dans vôtre ame  
Graver de vos sujets les travaux immortels ;  
Et vous prefererez, si le ciel me seconde,  
L'empire d'un tel peuple à l'empire du monde !

## 11.

Je n'irai pas, cherchant des vaines fictions,  
Imiter les efforts des muses étrangères,  
Qui voulant exalter leurs propres nations  
Composent un tissu de fables mensongères ;  
Pourquoi mes chants voués aux grandes actions  
Iraient ils inventer des faits imaginaires.  
Le recit des exploits que ma muse entreprend  
Surpasse les hauts faits que l'on prête à Rolland !

## 12, 13, et 14.

Puissai je dignement celebrer sur ma lyre  
Du premier de nos Rois l'heroique valeur,  
La vertu de Moniz, que Dieu lui même inspire,  
Du Fidelè Fuas l'imperturbable cœur.  
Et tant d'autres heros que la patrie admire,  
Nuno, du Portugal le fier liberateur,  
Albuquerque l'effroi des peuples de l'Aurore,  
Et les Almeidas que le Tage deplore !

## 15.

Tandis que celebrant les faits de vos ayeux,  
Ma Muse à vous chanter et s'exerce et s'anime,

O Prince, commencez ce regne glorieux  
 Qu'annonce au Portugal votre cœur magnanime,  
 Pour vous mes vers seront sans doute plus heureux,  
 Par vous de l'Helicon je trouverai la cime,  
 Et la terre d'Afrique et la mer d'Orient  
 Promêt à votre nom un destin eclatant.

## 16.

Ma Muse voit déjà la ruine assurée  
 Et du Mahométan et du Maure pervers ;  
 Déjà le Payen tremble, et sa vue égarée  
 Sur votre jeune front croit lire ses revers.  
 Thetys abandonnant sa demeure azurée  
 Permêt à vos Vaisseaux de regner sur les mers,  
 Et sensible à cet air et si jeune et si tendre  
 Vous cède son empire et vous choisit pour gendre !

## 17.

Ah je crois voir au sein de la Celeste Cour  
 De deux de vos ayeux les ames bienheureuses,  
 Vous inspirant déjà du haut de leur séjour  
 Un besoin devorant d'actions glorieuses ;  
 Chacun d'eux voit en vous revivre tour-à-tour  
 Son amour pour la paix, ses ardeurs belliqueuses,  
 Ils vous gardent tous deux pour prix de vos vertus,  
 Une place immortelle au temple des élus !

## 18.

Mais tandis que le temps avance, et qu'il s'apprête  
 A remettre en vos mains les rênes de l'Etat ;  
 Daignez, o jeune Prince, accueillir le pôte.  
 Qui de ce peuple heureux veut celebrer l'eclât ;  
 Chanter le Portugais qui brave la tempête  
 Intrepide marin, intrepide soldât,



Et qui fier de servir son Prince et sa Patrie  
Fait résonner leurs noms jusqu'aux rives d'Asie.

## 19.

Deja Gama suivi de ses fiers compagnons  
Du paisible Océan par court l'immense espace,  
Le Zephyr succedant aux fougueux Aquilons  
Des voiles mollement arrondit la surface ;  
La mer au devant d'eux entr'ouvrant ses sillons  
Par ses flots ecumants prolonge au loin leur trace ;  
Le nouvel Ocean n'avait jusques alors  
Vu, que les seuls Tritons errer près de ces bords.

## 20.

Ainsi le Portugais voguait sur l'onde amere,  
Tandis qu'obeissant au Monarque immortel  
Mercure fend les airs de son aile legere  
Et parcourt et les mers, et la terre et le ciel :  
Aussitôt par ses soins dans la brillante sphere  
Se rassemble des Dieux le Senât Eternel ;  
Il va peser le sort de la Lusitanie,  
Et fixer le destin des Peuples de l'Asie.

## 21.

On les voit accourir du temple du Soleil,  
Et du palais brillant de la naissante Aurore,  
Des rivages glacés qu'à son triste réveil  
L'astre pale du Nord pour peu d'instants colore,  
Des bords Occidentaux où d'un rayon vermeil  
Tout près de son declin Phebus se pare encore,  
Toutes les deités de la terre et des cieux  
Remplissent en ce jour l'Olympe radieux.

22.

On distingue le Dieu qui lance le tonnerre  
 A ce front, à ces yeux si pleins de majesté ;  
 Si les mortels pouvaient en fixer la lumière  
 Ils deviendraient égaux à la divinité !  
 Son trône étincelant qu'un feu brillant eclaire  
 Semble être dans les Cieux par les Astres porté.  
 La foudre est en ses mains et l'Olympe s'étonne  
 De la vive splendeur que jette sa Couronne.

23.

A peine dans ce jour les celestes parvis  
 Peuvent ils contenir cette assemblée immense,  
 Deja selon leurs rangs tous les Dieux sont assis.  
 Sur leurs trônes formés d'une pure substance  
 Brillent les diamants, les perles, les rubis,  
 Tout parait en suspens, tout garde le silence,  
 Lorsque la voix du Dieu qui regne dans le Ciel,  
 Prononce ce discours auguste et solemnel.

24.

Immortels habitants de la voute étoilée,  
 Vous, dont la volonté sert de règle aux humains,  
 Pour vous, de l'avenir l'histoire est dévoilée,  
 Vous connaissez du sort les décrets souverains ;  
 La terre de Lusus est un jour appelée,  
 Vous le sçavez, ainsi l'ont voulu les destins,  
 A surpasser en tout les grandeurs qu'on renomme  
 D'Assyrie et de Perse et de Grece et de Rome.

25.

Deja vous avez vû ses valeureux soldats  
 Contre les Musulmans signalant leur courage,



Les vaincre, et les chasser après mille combats  
 De tout l'heureux pays arrosé par le Tage.  
 Ainsi pendant long temps deffendant leurs états  
 Des Castellans jaloux ils ont bravé la rage,  
 Et triomfant du nombre, on vit le Portugal  
 Sortir toujours vainqueur d'un combat inegal.

## 26.

Je ne parlerai pas de leur antique gloire  
 Lorsque Viriathus, vengeur de l'univers,  
 Sçut à l'aigle de Rome enlever la victoire  
 Aux yeux du monde entier, qu'elle accablait de fers.  
 Je tairai les exploits et l'illustre memoire  
 Du romain qui chez eux après tant de revers,  
 Fuiant de son pays les discordes publiques,  
 De la vertu de Rome apporta les reliques.

## 27.

Vous voyez aujourd'hui ce peuple de heros  
 Opposant aux dangers un courage intrépide,  
 En des lieux inconnus, sur des frêles vaisseaux,  
 Affronter les hasards de l'Océan perfide.  
 Errants depuis long temps sur ces immenses eaux,  
 De climâts en climâts, sans secours et sans guide,  
 Par de nouveaux efforts, sur le vaste element  
 Ils cherchent les chemins des mers de l'Orient.

## 28.

De ces heros sortis de la Lusitanie  
 Dans le Livre Eternel les destins sont écrits,  
 Les rivages de l'Inde et la mer d'Arabie  
 Long emps à leur pouvoir doivent être sounis.

Deja pendant Phiver la fortune ennemie  
 Vient de leur susciter des travaux infinis,  
 Il est juste qu'enfin cette terre inconnue,  
 But de tant de travaux, soit offerte à leur vue.

29.

Ah sans doute il est temps, que ces braves marins  
 Trouvent dans quelque port un refuge tranquile,  
 Assez ils ont lutté dans ces climats lointains  
 Contre les fils d'Eole et la mer indocile.  
 Je veux que sans retard sur les bords Africains  
 Leurs vaisseaux fatigués obtiennent un asyle  
 Qu'ils y puissent trouver du repos, du secours,  
 Et de leur long trajet ils reprendront le cours.

30, 31, et 32.

Ainsi parla le Dieu. Mais les feux de l'envie  
 Dans le cœur de Bacchus s'allument à l'instant,  
 De l'Inde que son bras a jadis asservie  
 Il se vantait encor d'être seul conquerant.  
 A l'aspect des enfants de la Lusitanie  
 Son cœur deja troublé redoute en fremissant  
 Que du triste Lethé l'onde noire et fatale  
 Ne condamne à l'oubli sa marche triomphale.

33.

Cependant en faveur des enfants de Lusus  
 Un secret sentiment attendrit Cytherée,  
 Elle retrouve en eux les antiques vertus  
 De cette nation, qu'elle avait preferée.  
 Heritiers des romains, l'Afrique les a vûs  
 E'galer sur ses bords leur valeur celebrée,



Ils ont de ces heros le langage et les mœurs,  
Et Venus des Latins croit voir les successeurs.

34.

D'autres pressentiments, d'autres desirs encore  
Ont décidé pour eux la mère de l'amour ;  
Que d'encens elle attend d'un peuple qui l'adore !  
Quels triomfes nouveaux decoreront sa cour !  
Et tandis que Bacchus que la fureur devore  
Craint de voir ses honneurs s'eclipser en ce jour ;  
Un espoir opposé dans Venus se declare,  
Et du Ciel agité la discorde s'empare.

35.

C'est ainsi que Borée et les fiers Aquilons  
Au sein de la forêt apportent le ravage,  
Les arbres arrachés par d'affreux tourbillons  
Ne peuvent resister à leur puissante rage :  
Les torrents ecumeux tombent en noirs bouillons  
On croit voir s'ebriquer la montagne sauvage,  
Tout se rompt, tout mugit, tout s'ecroule, et les cieux  
Derobent et leur vue et le jour à nos yeux.

36.

De même entre les Dieux le desordre s'augmente ;  
Mais bientôt de Venus le formidable amant  
Se leve, son air sombre inspire l'epouvante,  
Il lance sur les Dieux un regard menaçant ;  
Il aime de tout temps et l'audace eclatante  
Des enfans de Lusus et leur esprit vaillant,  
La fureur de Bacchus le revolte et l'irrite  
Et son glaive est l'appui de la belle Aphrodite.

## 37.

Il s'avance, on le voit relever d'un air fier  
 De son casque pesant la brillante visiere,  
 On tremble au seul aspect du bouclier de fer  
 Que d'un bras menaçant il rejette en arriere :  
 Il marche d'un pas ferme, et fixant Jupiter,  
 Il adresse ces mots au Maitre du Tonnerre :  
 L'Olympe s'en ebranle et l'on voit d'Apollon  
 Palir pour un moment le celeste rayon.

## 38.

O Souverain des Dieux, toi de qui la puissance  
 Regle cet Univers dont tu fus créateur,  
 Pour quoi priverais-tu de sa noble esperance  
 Ce peuple si longtemps l'objet de ta faveur ?  
 De tant de longs efforts, la triste recompense  
 Ainsi donc à la fin serait le deshonneur ?  
 Daigne exaucer ses vœux, et puisse ta justice  
 Devoiler en ce jour l'envie et l'artifice.

## 39.

Si des soupçons jaloux, de noirs pressentiments,  
 Ne remplissaient son cœur de funestes alarmes,  
 Bacchus protegerait les braves descendants  
 De celui qui jadis fut son compagnon d'armes.  
 Ne nous occupons plus de ces vils sentiments ;  
 Si ses anciens lauriers ont pour lui tant de charmes,  
 Qu'il cherche à rappeler des jours si glorieux  
 Sans se livrer en proie aux regrets envieux.

## 40.

Et Toi des Immortels le Monarque et le Pere ;  
 O Toi, dont la constance est un des attributs,



Protege ces heros, sois ferme et persevere  
Dans les nobles desseins par toi même conçus :  
Que Mercure semblable à la flèche legere  
Vole rapidement vers les fils de Lusus,  
Et que ce Dieu bientôt les guide et leur indique  
Un favorable abri sur la côte d'Afrique.

## 41.

Ainsi parle en ce jour en presence des Dieux,  
Celui dont les exploits lassent la renommée ;  
Par un signe expressif du Souverain des Cieux  
La volonté de Mars est soudain confirmée.  
A son ordre, aussitot, d'un nectar precieux,  
Qu'on repand à grands flots, la voute est embaumée,  
Les Dieux quittent l'Olympe, et traversant les airs  
Vont d'etoile en etoile, en leurs sejours divers.

(Continuar-se-ha.)

# SCIENCIAS.

## NOTAS

De João Manoel de Abreu sobre varios lugares da censura dos Redactores do Edinburgh Review aos Principios Mathematicos de Joze Anastacio da Cunha, para servirem de Supplemento ao Prologo da segunda edição dos mesmos Principios.

(Continuada de pag. 249.)

### XIII.

- “ A definição de huma potencia he esta—Seja  $a$ , e  
 “  $b$  dous numeros quaesquer, e seja  $c$  hum terceiro  
 “ numero tal que  $1 + c + \frac{cc}{bb} + \frac{c^2}{2} = a$  : entã a serie  
 “  $1 + bc + \frac{c^2}{2} + \&$  he designada por  $a b$ , e se  
 “ chama potencia de  $a$ , representada pelo exponente  
 “  $b$ . Esta definição he, como facilmente se admittirá  
 “ perfeitamente singular ; e nos não podemos admittir,  
 “ que o inconveniente de se seguir o methodo ordi-  
 “ nario seja tal que justifique huma tao grande in-  
 “ novação.”

A definição do A. merece na verdade o nome de perfeitamente singular : não no sentido de M. P. ; mas por ser a unica definição de potencia, que merece o nome de definição exacta. Eis aqui as minhas rasoens.

O A. demonstra [prop. 2.] que suppondo  $f$  positivo, e calculando  $c = 2 \left( \frac{f-1}{f+1} + \& \right)$ , se terá  $f = 1 + c +$



$\frac{cc}{2} - + \&$ , e isto independentemente da definição que

M. P. rejeita: Eis aqui ja huma particularidade do methodo do liv. 9, que merecia não ter escapado a M. P.—Com effeito se se suppozesse  $f$  negativo, se-

ria  $c = 2 \left( \frac{f+1}{f-1} + \& \right)$  série divergente; e por con-

sequencia  $c$  impossivel, e  $-f = 1 + c + \frac{cc}{2} - + \&$ , ex-

pressão imaginaria. Logo a prop. 2. determina as condiçoens que tornão possivel ou impossivel o genero

proximo  $1 + c + \frac{cc}{2} - + \&$ , da def. 3: clausula essencial,

que rezolve todos os paradoxos á cerca dos logarithmos algebricos das quantidades negativas; condição necessaria, que mereceu depois tanto cuidado a de La Grange no seu theorema fundamental  $f(x+i) = fx + pi + \&$ ; e principio elementar a que ninguem tinha attendido antes do nosso A. Dando pois ao livro 9. o titulo que lhe convem de *demonstração synthetica dos elementos da theorica das funcçoens analyticas*, adoptemos por hum instante a notação de La Grange, e ponhamos em lugar da definição rejeitada por M. P. a definição seguinte, immediatamente depois da prop. 2. que acabamos de analysar. *Definição.* Todas as

vezes que se escrever  $f = 1 + c + \frac{cc}{2} - + \&$ , confor-

me a prop. 2. do liv. 9. e  $fx = 1 + cx + \frac{ccxx}{2} - + \&$ ,

conforme o uso dos Geometras, chama-se  $f$  base de funcçoens analyticas;  $fx$  funcção de  $x$ ; e  $x$  raiz de  $fx$ .

Admitte isto replica? certamente não: he tão licito como dizer por exemplo: chame-se  $S$  somma de  $A$  mais  $B$ , quando se escrever  $S = A + B$ . Pois a definição que M. P. rejeita hé essencialmente a mesma, com a differença de ser exposta em termos comuns, e mais conformes ao lugar que o liv. 9. occupa no systema do A.

Logo se a definição de que se trata pareceu tão

inadmissível a M. P. foi porque não teve vagar de ler o livro 9. com a attenção que elle merece. Hé notavel a severidade que há, e tem havido sempre contra os mais leves defeitos á cerca de Geometria elementar; e por outro lado a tolerancia e indifferença com que todos os Geometras soffrem e tem soffrido em Algebra os erros de Logica mais grosseiros! Donde vem esta parcialidade? Talvez proceda de que em Algebra não há de ordinario senão letras e signaes á vista; e de que em Geometria estão patentes a hum tempo os nomes e os objectos. Ninguem soffreria, por exemplo, que se definisse em primeiro lugar triangulo rectangulo; depois triangulo equilatero; depois isosceles; depois triangulo, & &, e quer M. P. que I. A. seguisse o trilho dos outros, definindo em primeiro lugar a especie  $a^n$ ; depois a  $\sqrt{n}$ ; depois  $a^{n!}$ ;

e finalmente o genero  $a^n = 1 + nc + \frac{nc^2}{2} + \&!$  En-

tre tanto hum erro de Logica não seria peor que o outro: primeiro se deve definir o genero, e depois a especie. Logo ou M. P. hade rejeitar este preceito; ou admittir a innovação do Geometra Portuguez.

Mas para pormos a definição rejeitada em toda a clareza possível, adaptemos á forma que eu acabo de dar lhe, o seguinte escholio do liv. 9.

*Eschol.* Os Mathematicos em expressoens taes como  $fx$  consideraõ a raiz  $x$  como hum signal, que indica os calculos necessarios para formar, segundo os collatorios da prop. 4. a funcção, ou numero  $fx$ ; e entãõ em vez de escrever  $fx$ , pondo a raiz na mesma linha, escrevem  $x$  hum pouco mais acima, desta sorte  $f^x$ . Em taes cazos chamaõ  $x$  *exponente*, e  $f^x$ , potencia de  $f$ , indicada pelo exponente  $x$ .

Pergunta-se, haveria alguma coiza que dizer contra hum processo tão natural, tão Logico, e tão intelligivel? Pois o methodo que M. P. rejeita he essencialmente o mesmo; com a differença de evitar rodeios.

#### XIV.

“Torna-se difficilhozo demonstrar por este me-



thodo, que  $a a a$  hé huma potencia de  $a$ , ou que as potencias são formadas pela repetida multiplicação de hum numero por si mesmo.”

Ha em Algebra certas regras e formulas elementares, que se não podem demonstrar, nem se tem demonstrado atégora, se não por experiencia; quero dizer, pela observação repetida de diversos exemplos, executados conforme as mesmas regras. Taes são, verbi gratia, as da multiplicação e divizaõ algebraicas que o A. pôs no fim do liv. 8, e á que não deu, por isso mesmo, se não os nomes de *praxes* da multiplicação e divizaõ. E que quereria o A. denotar por estes dous uicos exemplos? Não há coiza mais clara: indicou ao Mestre que antes de passar do 8 ao liv. 9 devia adestrar os seus discipulos em todas as praxes de multiplicação e divizaõ, que podem facilitar a intelligencia do dito livro. Porem como isto de senso commum hé infinitamente variavel, não teria sido máo, que o A. aclarasse este ponto de huma maneira menos equivo-ca: eu teria ajuntado ao liv. 8, as seguintes *praxes*:

1. Converter em series quocientes indicados; por exemplo  $\frac{i}{1-i} = i + ii + \&$ .

2. Multiplicar series por outras series semelhantes, e reduzir os productos á forma dos seus factores: por exemplo as series, que se multiplicação humas pelas outras nas demonstraçoens da 4, e outras proposiçoens do liv. 9. Não as transcrevemos aqui, por poupar papel.

Separando pois do liv. 9 este trabalho ordinario, por isso mesmo que hé comum a qualquer theoria exponencial, por mais aparentemente facil que ella seja, exaqui a simplicidade e rapidez com que se demonstra no dito livro “que as potencias inteiras são formadas pela repetida multiplicação da baze pela baze.”

Temos pela 4,  $f x f y = f(x + y)$ , ou segundo a notação do escholio precedente,  $f x f y = f x + y$ , e por consequencia  $f f f \& = f^n$ , pelo corol. 1 da prop. 4.

E eis a demonstração, que se figurou taõ excessivamente difficultoza o M. P. E note-se que a prop. 4, em que consiste toda a difficultade, se reduz a duas linhas, em se transferindo para o liv. 8 a operação algebraica de que depende. Note-se mais que a/ def.

1, e proposições 1 e 2 do liv. 9, podem e devem entrar no 8, e que por consequencia toda a difficuldade consiste em deduzir da def. 2 a prop. 4, sem dependencia de proposição alguma intermediaria! Logo a *inovação*, que pareceu tão *perfeitamente singular* a M. P., alem de poupar erros de Logica, tambem poupa tempo e trabalho.—E provo-o.—No liv. 9, a *especie*  $ff \& = f^n$ , e o *genero*  $f^n = 1 + cn + \&$ , estão contiguos, como acabamos de demonstrar: pelo contrario, segundo a rotina comum, entres estes dous objectos mettem-se de por meio quasi hum volume, de calculos *exponencial, radical, logarithmico, combinações, mudanças d'ordem, theorema binomial, methodo inverso das series, &c. &c.* E que tempo, que trabalho, que confusão para chegar a *genero*  $f^n = 1 + cn + \&$ ? Nem o principiante sabe que derrota fez, nem que rumo trouxe, nem a que distancia está do ponto da partida! Logo a *inovação* do Geometra Portuguez tambem poupa tempo, trabalho, e confusão.

## XV.

“A razão que o A. teve para preferir o methodo que seguio, hé sem duvida por que elle parece immediatamente connexo como theorema binomial e doutrina dos Logarithmos. Isto com tudo hé contrabalançado pelas desvantagens ja mencionadas, e por mais huma adicional, isto hé, a de conduzir a demonstrações syntheticas, e pouco proprias para exercer as potencias inventoras, ou as facultades d'inventar.”

O A. teve em vista huma reforma completa no systema geral das mathematicas Puras; e para se perceber isto basta ler com attenção as definições dos 4 primeiros livros do seu compendio. A sua theorica das parallelas, e o terceiro e quatro livros, não são certamente produções de hum compilador vulgar, ou imitador servil. Assim o methodo synthetico que o A. seguio no livro 9, como em todos os outros da mesma especie, não hé hum methodo de capricho, em que se propozesse á demonstração deste ou daquelle theorema em particular; he sim hum methodo escolhido com profundo conhecimento de cauza, fundado em razões, pelo menos tão logicas e geometricas



cómo eu posso attingir e allegar. O A. não ignorava as investigaçoes 5 e 6 do liv. 21, quando imprimia o livro 9; e sabia por tanto demonstrar os theoremas binomial e logarithmico pelo methodo que M. P. prefere, como o mais proprio para *exercer as potencias inventoras*: mas o que ninguem tinha inventado, nem inventou depois, era huma theorica geral das series, da qual se deduzissem os ditos theoremas á maneira dos antigos Geometras, quero dizer, sem recorrer a hypotheses subsidiarias de definiçoes erradas. Eis aqui o que o A. inventou; e tal deve ser, segundo eu entendo, huma das razoes, que o moverão a preferir o methodo, que seguiu no liv. 9.

*Mas as demonstraçoens a que este methodo conduz, diz M. P., são pouco proprias para exercer as potencias inventoras.* Seria de dezejar que se discutisse com toda a authoridade e circumspecção possiveis huma duvida cuja decizaõ importa tanto ao ensino publico. Mas em quanto se não discute, parece-me que o A. fez bem em seguir o exemplo dos antigos Geometras, e o voto de quazi todos os Philosophos de primeira ordem. Com tudo concedamos por hum instante que as demonstraçoens do liv. 9, exerção pouco ou nada as potencias inventoras: mas não favoreceraõ ao menos as faculdades d'ensinar, resumir, e demonstrar? quero dizer, as que immortalizaraõ Euclides, e reluzem no seu compendio? Taõ vulgares são os Euclides, e os compendios como o d'elle? M. P. diz na introdução da sua censura á Geometria de M. Leslie [Edin. Rev. No. XXXIX.] *que o Geometra Grego deixou hum modelo de Geometria, que mal se pode igualar, e menos exceder!* E só a Algebra não hade ter hum semelhante modelo, difficil de censurar? Nem o seu Euclides, que contentando-se de exercer as faculdades d'ensinar, resumir e demonstrar, deixe aos outros o cuidado das *potencias inventoras*? Não me toca a mim decidir se existe ou não hum tal modelo; nem se se deve buscar nas liçoens de La Caille, ou nos Principios de I. A.: o que me parece hé que o methodo synthetico do nosso A., mesmo em Algebra, não pode prejudicar ao maior numero: digo ao maior numero, porque os espiritos inventores não apparecem senão de seculos a seculos. Que mal faria a hum principiante sujeitar

por exemplo á marcha simples e segura do liv. 9, a parte correspondente das *Funcçoens Analyticas* de La Grange? Posto que esta questãõ, tão interessante, exceda sobre maneira os estreitos limites deste escripto, tentemos de passagem a primeira investigaçãõ della.

De La Grange gasta 8 paginas desde o numero 10 até No. 16 para tratar estas tres propoziçoens tão simples:

1. Na serie rezultante do desenvolvimento de  $f(x+i)$  não pode haver potencia fraccionaria de  $i$ , excepto se se derem certos valores particulares a  $x$ .

$$2. f(x+i) = f x + i f' x + \frac{i i f'' x}{1.2} + \&$$

3. Se na serie  $f x + p i + q i i + \&$  se poder attribuir a  $i$  hum valor tão pequeno como se quizer, cada termo da dita serie poderá vir a ser maior que a somma dos termos seguintes.

Eisaqui como eu de monstro a primeira e segunda pelas duas primeiras do liv. 9, independentemente da def. 2, que M. P. rejeita. cc xx

*Demonstraçãõ.* Na formula  $f x = 1 + c x + \frac{\quad}{2}$

+ & da Nota XIII escreva se  $x+i$  em lugar de  $x$ ; executem-se as multiplicaçoens indicadas pelo methodo do 4 e 8 livros; e ordenando os termos relativamente a  $i, i i, \&$ , representem-se os co-efficientes; [que serãõ diversas funcçoens de  $x$ ] por  $p, q, \&$ , ou por  $f' x, f'' x, \&$  [o que hé igualmente permittido]:

$$\text{será } f(x+i) = f x + p i + q i i + \dots = f x + i f' x + \frac{i i f'' x}{2} + \&; \text{ e não poderaõ entrar nestas series senãõ}$$

productos de  $i$ , multiplicado por si mesmo, em quanto nos valores de  $f$  e  $x$  não entrarem se não productos semelhantes de  $i$ .

*Demonstraçãõ da terceira.* Seja  $t$  qualquer termo de huma serie em proporçãõ continua, e represente  $i$  [ $< \frac{1}{2}$ ] a razãõ: será  $t > t i$ . isto hé,  $t > t i + t i i + \&$ .

Supponhaõ-se  $i$  tão pequeno como for preciso, e por consequencia  $t$  não menor que qualquer dos co-efficientes  $p, q, \&$ ; segue se, á fortiori a 3.

Ninguem negará que estas demonstraçoens sãõ tão breves como elementares, e rigorosas: pelo contrario



as demonstraçoens da I. e 3. segundo o methodo de La Grange, sobre longas e difficeis, parecem-me [salvo erro] summamente deffeituosas. Com effeito para as demonstrar recorre o illustre Geometra á doutrina das raizes, e á huma proposição de Geometria infinitesimal. Ora ambas estas doutrinas são ramos das funcçoens analyticas, ao menos segundo o methodo de demonstraçoão do dito Geometra; logo para demonstrar as duas *proposiçoens primeiras* da theorica das funcçoens analyticas, recorre de La Grange a dous diversos ramos da theorica das funcçoens analyticas; donde se segue que nas suas demonstraçoens há circulo vicioso, ou pelo menos coiza que o parece; e isto sem fallar nas oito longas paginas, que vão desde o No. 10 até o No. 16. Poderão replicar-me que a Geometria infinitesimal pode não ser, na mente de La Grange, hum ramo das funcçoens analyticas: mas então peor, porque a Geometria infinitesimal ainda não está demonstrada [que eu saiba] senão nos Principios Mathematicos de Joze Anastacio, como se verá mais abaixo.

## XVI.

“ Hum paradoxo ainda fica por explicar, e hé—admitte, ou não, esta raiz impossivel alguma operação arithmetica, que se lhe applique como se ella effectivamente denotasse huma quantidade, e donde vem que tratando-se assim, conduz a verdadeiras e uteis conclusões.”

Confesso que não entendo sufficientemente em que consiste este paradoxo: mas quer-me parecer que se M. P. o enunciasse, ou antes exemplificasse de huma maneira mais determinada, eu o teria resolvido ou por algum dos escholios do livro 10, ou por alguma das applicaçõens da prop. 12, do mesmo livro. É porque? Porque a theoria do livro 10 hé rigorosa; e nenhuma theoria rigorosa deve dar lugar a paradoxos, senão sophisticos.—A propozito da prop. 12, não posso deixar de admirar-me, de que ella escapasse á M. P. ! Nem se quer huma palavra! Entretanto o A. estava certamente persuadido de que a sua *exegese* desbanca em facilidade todas as que se tinhaõ inventado até o seu tempo, sem exceptuar a de La Grange.

## XVII.

“ No decimo livro contém-se diferentes methodos, cujas demonstraçoens são rezervadas para huma subsequente parte da obra. Assim a 6 propozição do decimo he a regra de Cardan para a soluçãõ das equaçoens cubicas; porem a demonstraçãõ só se dá no livro 21, pag. 288. A razãõ deste procedimento não se vê.”

Pois não há coiza mais facil de ver. Se M. P. assim como advertio na falta de demónstraçãõ da 5 e 6 do liv. 10, se demorasse hum instante na demonstraçãõ da 7, promptamente teria visto a *razãõ daquelle procedimento*; e de caminho talvez achasse digna d’attençaõ a elegancia da formula para os polynomios do 4. grão, assim como o arteficio de que o A. uzou para abreviar a demonstraçãõ della.

Digo pois que para se demonstrarem syntheticamente a 5 e 6, se deve fazer o mesmo que o A. fez para demonstrar a 7: isto hé devem-se substituir os valores de  $x$  [segundo a 5 e 6], nos polynomios respectivos, e o observar se os ditos polynomios se reduzem a  $\odot$ ! Se se reduzirem a  $\odot$ , ficaraõ demonstradas a 5 e 6 pela 1 do liv. 10. Tal hé o methodo de demonstraçãõ do liv. 10.—Logo se o A. omittio operaçoens d’Algebra taõ elementares, e taõ faceis de supprir, na 5 e 6, foi porque a experiencia lhe tinha mostrado que os principiantes, e talvez alguns ensinadores, quando encontraõ semelhantes calculos por extenso, não se cançãõ em repetillos. Mas entãõ para que demonstrou a 7?—Para indicar isto mesmo, e tambem porque a demonstraçãõ da 7, sobre maneira mais difficil que as da 5 e 6, não estaria talvez ao alcance do maior numero de professores.

Cumpre pois observar [e este he o principal objecto da presente nota] que não he o mesmo demonstrar a formula de Cardan pela prop. 1. do liv. 10., ou investigalla, conforme o estylo da 6. do liv. 21. Neste livro recorre-se a hypotheses não comprehendidas em definiçoens fundamentaes; e no liv. 10. não se deve recorrer senãõ a ellas, ou a theoremas demonstrados. Eis a razãõ porque o A. não misturou nos livros 9 e 10, as demonstraçoens 5 e 6 do liv. 21.



Achou provavelmente que conyem ensinar os principiantes a distinguir *investigaçoens analyticas* de rigorosas *demonstraçoens syntheticas*.

## XVIII.

“ Nos passaremos em claro os livros intermedios desde o 10 até o 15, ... por não conterem coiza alguma cujo methodo seja mui differentes daquelle, que ordinariamente se segue.”

Para mostrar quanto esta passage em claro foi accelerada bastará advertir que os escholios da prop. 8. do liv. 13., e da prop. 11. liv. 14, são duas novidades importantissimas na applicação da Algebra á Geometria. Os casos a que os ditos escholios se referem, e muitos outros paradoxos semelhantes, observados por Euler, D'Alembert, &c. &c., he que justificaõ o simples titulo d'hypothese, que o A. deu á *regra dos signaes* no livro 8. Trata-se pois nos ditos escholios e hypotheses do liv. 8 de submeter á observação os resultados da analyse; e de reconhecer, mesmo em Mathematicas puras, a authoridade da experiencia. Ora quer me parecer que huma innovação tão consideravel, se faz digna ou da mais severa critica; ou de huma approvação solemne.—Porem o meu objecto não he analysar a Obra de I. A. por inteiro; he somente responder ás objecçoens de M. P. Assim saltaremos tambem ao livro 15.

## XIX.

“ A definição que no livro 15 se da defluxão he muito difficil de entender, e tal que, como nos a entendemos, será para hum principiante perfeitamente incomprehensivel.”

A escuridão, que M. P. achou na definição 4. do liv. 15, he bem facil de justificar. O A. dividio a sua theorica das fluxoens em dous ramos, *hum algebraico*, que se compoem da proposição 1 do livro 15, e de todas as que della dependem; *outro geometrico*, cuja

proposição primeira he o axioma d'Archimedes\*, e que se compoem das proposiçoens 13, 14, 17, e 18, liv. 15, e 39, 40, 41, liv. 16, &c. No primeiro ramo algebraico seguiu o seu methodo ordinario, recorrendo sempre á definiçãõ fundamental, ou á theoremas deduzidos della; no segundo ramo Geometrico adoptou o methodo de demonstraçãõ dos antigos, chamado vulgarmente *d'exhaustãõ*. Ora a definiçãõ 4, liv. 15, he comum a ambos; logo deve ser mais complicada, e por consequencia menos intelligivel que qualquer definiçãõ de fluxaõ, que não comprehenda senãõ hum dos dous ramos.

Assim concedo que a definiçãõ 4 deve ser tanto menos intelligivel á qualquer principiante, quanto elle tiver ideas menos adequadas do objecto definido. Porem isto he precisamente o que costuma succeder em todas as definiçoens exactas. Ninguem ha que não entenda, quazi á primeira vista, a definiçãõ, por exemplo, de circulo; porque todos sabem desde a infancia que coiza he circulo: mas que tempo não levaõ as definiçoens ordinarias d'angulo, proporçãõ, potencia, logarithmo, &c. &c.? He preciso que o principiante leia e releia os corollários dellas para vir a entendellas, mesmo imperfeitamente. Por isso d'Alembert, queixando-se-lhe alguem de não confiar demasiado nas principios geraes, não sei de que doutrina [talvez da sua *Mechanica*] respondeu: *não importa: leia sempre que a fé ella lhe virá*. “N'importe: lisez toujours, et la foi vous viendra.” Assim diria eu a qualquer discipulo de I. A. que chegando ao fim do livro 14, não entendesse immediatamente a def. 4, do liv. 15: lei-a, lhe diria eu, até a prop. 14 do livro 15, e verá que a def. 4 he taõ intelligivel como todas as definiçoens fundamentacs dos livros precedentes; taõ exacta, como, por exemplo, a definiçãõ de proporçãõ.—Com tudo, se o discipulo tivesse já algumas ideas anticipadas da palavra fluxaõ, em tal cazo, para evitar illusoens, usaria de hum arteficio semelhante áquelle, de que ja usei á cerca da palavra

\* O axioma d'Archimedes no liv. 15 parece-me huma incoherencia do A., pela raziãõ dada na Nota IX; deve-se converter em definiçãõ de curva. Veja-se o Supplemento citado na dita Nota.



potencia na Nota XIII. Em vez de começar pela def. 4, passaria immediatamente a explicar-lhe os primeiros theoremas do liv. 15, omittindo nas demonstraçoens respectivas a palavra fluxaõ, e substituindo em lugar della as frases ou circumlocaçoens conrespondentes da def. 5. Desta sorte, quando chegassemos, por exemplo a prop. 14, já o discipulo entenderia perfeitamente a def. 5; porque entaõ teria sufficientes ideas dos objectos Geometricos, e analyticos de que ella trata. Veja-se o exemplo da seguinte Nota.

## XX.

“ Quanto melhor sería chamar fluxaõ de qualquer funcçaõ o primeiro termo do incremento desta funcçaõ?”

Todos, ou quazi todos, se tem enganado com a theoria das fluxoens, considerando-a como hum methodo exclusivamênte analytico. Na doutrina mesma das *primeiras e ultimas razoens das quantidades nascentes e fenescentes* de Newton, que não he senaõ a demonstraçaõ synthetica da sua analyse fluxonaria, não apparecem hem distinctos e separados os dous ramos, geometrico e analytico, de que acima fallamos. Assim não he muito que M. P. se enganasse tambem a este respeito, e que rejeitando por isso mesmo a definiçaõ de fluxaõ do nosso A., que comprehendê ambos os ramos, preferisse outra, que não comprehendê senaõ hum. Mas pergunto: a proposiçaõ, que I. A. converteu em definiçaõ de fluxaõ, he ou não he verdadeira? M. P. concede que a def. 4, *contem na verdade a idea de fluxaõ*. Logo para M. P. fundamentar a preferencia que da á definiçaõ de fluxaõ, geralmente adoptada pelos Geometras Francezes, tem obrigaçaõ de deduzir della rigorosamente, a def. 4, que rejeita. Assim em quanto M. P. preenche este seu dever, vou eu satisfazer ao meu, deduzindo da definiçaõ rejeitada a definiçaõ Franceza, que M. P. prefere.

*Proposiçaõ*. O primeiro termo do incremento de huma funcçaõ *analytica*, será a fluxaõ da dita funcçaõ,

quando a raiz for numero, e se der ao incremento da raiz, o nome de fluxaõ da raiz.

*Demonstraçaõ.* Represente P o primeiro termo do incremento  $f(x+i) - fx$ , e seja i hum numero escolhido á vontade para se chamar fluxaõ do numero x.

Pois he  $f(x+i) - fx = if'x + \frac{ii f''x}{2} + \&c.$

[Not. XV.], será  $P = if'x$ , e por consequencia

$\frac{P}{i} = f'x$ : mas  $f'x$  não depende de i [Nota XV.];

logo suppondo constante tudo o que de i não depende,

será  $\frac{P}{i}$  constante. Seja i infinitesimo, ou taõ pe-

queno como se quizer, e tudo o que de i nao depende

constante: será  $f \frac{(x+i) - fx}{i} = \frac{P}{i} = \frac{if''x}{2} + \frac{ii f'''x}{2 \cdot 3}$

+ &. infinitesimo, ou  $\odot$ , pela prop. 1. liv. 15, ou pela 3 da Nota XV. Logo P será fluxaõ de fx, pela def. 4, liv. 15.

E haverá principiante taõ rude, que depois de entender o liv. 9 do A., deixe de entender immediatamente a def. 4, logo que lhe for explicada á vista deste exemplo, e da demonstraçaõ da prop. 13 e 14 do liv. 15?

## XXI.

“ A definiçaõ 4 do liv. 15 contem na verdade a idea de fluxaõ; mas para descobrir o que ella contem hé preciso estar ja familiarizado com o calculo.”

Para descobrir o que a def. 4 contem, quando se applica ao ramo Geometrico [por exemplo ás proposiçoens 13 e 14 do liv. 15] não he preciso calculo propriamente dito: bastaõ os seis primeiros livros do nosso A., e o axioma de Archimedes. Para se descobrir o que ulla contem, quando se applica ao ramo analytico, basta o liv. 9: na demonstraçaõ precedente



até se não precisa de calculo exponencial! He provavel que M. P. se illudisse com os signaes do enunciado.—Pois eu vou supprimillos sem alongar o enunciado.

*Definição.* Sendo A, B, x, i figuras geometricas, ou expressoes analyticas, dependa B de  $x + i$ , como A da variavel x; e represente E a differença  $B - A$ . Seja P homogeneo a E, e supponha-se constante a razão P : i, por mais que varie i, em quanto A não mudar de valor. Não mude A de valor, e supponha-se a variavel i sempre mais pequena, até que a differença entre as duas razoes E : i, e P : i, ou seja nulla, ou tão pequena como se quizer. Em semelhantes cazos chama-se P fluxão de A, quando se dá a i o nome de fluxão de x.

Tão elementares são as definições do livro 15! até se podem explicar á qualquer que nunca ouvisse fallar de calculo.

(Continuar-se-ha.)

---

## CONTINUAÇÃO

*Dos Extractos dos Elementos de Chimica concernente á Agricultura, &c. &c. &c.* Por Sir Humphrey Davy.

Continuados de pag. 262.

### GEOLOGIA DAS ILHAS BRITANNICAS.

Visto ter-mos tratado das rochas, que constituem os terrenos, não será fora de proposito o dar-mos huma descripção da constituição geologica da Gram Bretanha, e Irlanda.—O Granito forma a serra, que se estende de *Land's End* por entre *Dartmoor* até *Devonshire*. Os mais altos rochedos em *Somersetshire* são compostos do *grauwacke* e pedra calcarea. Os montes *Malvern* consistão de granito *sielite*, e porfiro. As mais altas montanhas em Galles são *chlorite schistus*, ou *grauwacke*.

O Granito existe no monte *Sorrel* em *Leicestershire*. A grande cordilheira de montes em *Cumberland* e *Westmoreland* consta de *porfiro*, *chlorite schistus*, e *grauwacke*; e o granito descobre-se nas suas partes occidentaes. Por toda a Escocia as mais elevadas rochas são *granito*, *seanite*, e *micaceous schistus*.—Não se achão verdadeiras formaçoens secundarias no sul da Gram Bretanha, para as partes occidentaes de *Dartmoor*; nem basalto nas partes austraes do *Severn*. O districto de greda se estende da parte occidental de *Dorsetshire* ate á costa oriental de *Norfolk*. Minas de carvão achão-se em grande quantidade no territorio entre *Glamorganshire* e *Derbyshire*; e juntamente nos *strata* secundarios de *Yorkshire*, *Durham*, *Westmoreland*, e *Northumberland*. A pedra serpentina descobre-se somente em tres lugares na Gram Bretanha; i. e. perto de *Cape Lizard* em *Cornwall*, *Portsoy* em *Aberdeenshire*, e *Ayrshire*. O Marmore granular negro, e cinzento acha-se perto de *Padstow* em *Cornwall*; e outros marmores primarios corados existem na vizinhança de *Plymouth*. A Escocia abunda de marmores primarios corados; e o marmore branco granular descobre-se na Ilha de *Sky* em *Assynt*, e nas bordas do *Loch Shin* em *Sutherland*. A maior parte de minas de carvão na Escocia existe em *Dumbartonshire*, *Ayrshire*, *Fifeshire*, e nas ribeiras do *Brora* em *Sutherland*. A Pedra calcarea, e pedra arenosa descobrem-se em quasi todas as provincias baxas para a parte do Norte de *Mendip Hills*. Na Irlanda ha cinco grandes associaçoens de montanhas primarias; i. e. as montanhas de *Morne* no condado de *Down*; as montanhas de *Donegal*; as de *Mayo* e *Gallway*, as de *Wicklów*, e as de *Kerry*. As rochas, que compoem as quatro primeiras destas serranias, são principalmente granito, gneis, sienite, micaceous schistus e porfiro. As montanhas de *Kerry* constaõ quasi inteiramente de quartzo granular, e chlorite schisto. O Marmore corado acha-se perto de *Killarney*, e marmore branco na costa occidental de *Donegal*.—A Pedra calcarea e arenosa são as rochas communs secundarias, que existem no Sul de *Dublin*. Em *Sligo*, *Roscommon*, e *Leitrim* descobrem-se pedra calcarea, pedra arenosa, pedra ferruginea, e carvão betuminoso. As montan-



has secundarias nestes condados são mui elevadas, e muitas dellas tem summidades balsaticas. A costa septentrional da Irlanda consiste principalmente de basalto; esta rocha existe de ordinario sobre huma pedra calcarea branca, contendo camadas de pederneira, e os mesmos fassis, que a greda possui; mas he muito mais dura, que este ultimo mineral. Ha algumas partes neste districto, em que se acha basalto colunar sobre pedra arenosa, e *shale*, alternando com carvão. Este ultimo descobre-se na Irlanda, principalmente em Kilkenny, misturado com pedra calcarea e grauwacke.

TERRENOS ALLUVIAES.

Em geral os terrenos, cujos materiaes são os mais heterogeneos, são aquelles chamados alluviaes, ou que tem sido formados das deposiçoens dos rios. Muitos delles são extremamente ferteis. Eu tenho examinado alguns terrenos alluviaes productivos, os quaes tem sido muito differentes na sua composição. O terreno das bordas do rio *Parret* em Somersetshire, produzio, em experiencias que fiz, 8 partes de materia terrea bem dividida, e huma parte d'area siliciosa; e huma analysis da materia bem dividida deo as seguintes rezultas.

	Partes
De carbonato de cal	360
— alumina	25
— silica	20
— oxido de ferro	8
— materia animal, vegetal, e salina	19

Hum terreno fertil na visinhança do Avon, no valle de *Evesham* em Worcestershire, sendo tambem analysado rendeo  $\frac{3}{4}$  de area fina, e  $\frac{2}{3}$  de materia impalpavel; esta ultima era composta

	Partes
De alumina	35
	41

De carbonato de cal	-	-	-	14
— oxido de ferro	-	-	-	3
— materia vegetal, animal, e salina	-	-	-	7

Huma porção de hum bom terreno de Tiviotdale produzio  $\frac{1}{8}$  de area fina siliciosa, e  $\frac{1}{8}$  de materia impalpavel, a qual constava

	Partes			
De alumina	-	-	-	41
— silica	-	-	-	42
— carbonato de cal	-	-	-	4
— oxido de ferro	-	-	-	5
— materia animal, vegetal, e salina	-	-	-	8

Hum terreno excellente para pasto no valle d'Avon perto de Salisbury—deu  $\frac{1}{11}$  de area siliciosa grossa, e a sua porção fina constava

	Partes.			
De alumina	-	-	-	7
— silica	-	-	-	14
— carbonato de cal	-	-	-	63
— oxido de ferro	-	-	-	3
— materia vegetal, animal, e salina	-	-	-	14

Em todos estes casos a fertilidade parece depender do estado de divisaõ, e da mistura dos materiaes terreos com a materia vegetal, e animal.

#### MELHORAMENTOS.

Se acaso investigar-mos a composição dos terrenos estereis com a intenção de querer melhora-los, devemos attender principalmente á algum ingrediente particular, cuja presença he a causa do seo defeito; se possivel for, será proprio o compara-los com terrenos fertes situados na mesma visinhança, e em semelhantes situaçoens; pois que a differença de composição pode em muitos casos indicar o melhor methodo de melhoramento.—Se lavando hum terreno esteril acharmos, que este contem saes de ferro ou alguma materia acida, o melhor modo de corrigir esta imperfeição será pela applicação de cal viva. Huma



porção de terra extrahida de hum terreno de huma soffrivel textura, em Lincolnshire foi-me apresentada por Sir J. Banks informando-me que era particularmente esteril : examinando-a achei, que continha sulphato de ferro, e suggeri o remedio obvio i. e. de adubar a superficie desta terra com cal, visto esta ter a propriedade de converter o sulphato em estercos. Se acaso no terreno houver excesso de materia calcarea, devemos usar area e barro. Terrenos, que abundão em area são melhorados pelo uso do barro commum, barro branco, ou materia vegetal. Hum campo pertencente á Sir Robert Vaughan em Nannau, Merionethshire, cujo terreno consistia de huma area leve, foi muito queimado no verão de 1805 ; eu recomendei a este senhor, que tivesse a superficie do dito campo estercada com *peat*. A experiencia foi seguida dos melhores effeitos ; e Sir Robert informou-me o anno passado, que a melhora era permanente. Falta de materia animal e vegetal deve ser supprida por esterco ; ao contrario o excesso da dita deve ser removido queimando-se parte d'ella, ou remediado por meio da applicação de materiaes terreos. Os terrenos pantanosos devem ser primeiramente esgotados antes de applicarmos alguma coisa para melhorar a sua natureza ; visto que agoa encharcada he prejudicial á todas as classes de plantas nutritivas. Lamações negros e molles depois de serem seccados tornaç-se frequentemente productivos se adubarmos a sua superficie só com area, ou barro. Quando os pantanos contem substancias acidas ou ferrugineas, a materia calcarea he absolutamente necessaria para converte-los em terrenos proprias para culturação. Quando ha excesso de ramos e raizes d'arvores, ou quando a sua superficie consta inteiramente de vegetaes viventes, devemos ou tira-los fora, ou queima-los ; e se lançarmos mão deste ultimo methodo, as suas cinzas produzirão ingredientes terreos, os quaes melhorarão a textura dos pantanos.—Os melhores terrenos naturaes são aquelles, cujos principios tem sido derivados de varios *strata* ; tem sido bem divididos pelo ar e agoa, estão intimamente misturados ; e aconselhamos ao lavrador, que nos seos planos de melhorar terrenos haja sempre de imitar os processos da natureza.

Poucas são as vezes, que não podemos ter accessos aos requisitos necessarios para obter-se este objecto: area grossa acha-se frequentemente sobre a greda; e montões d'area e cascalho existem a miudo debaixo de barro. O trabalho de melhorar a textura ou constituição do terreno he recompensado pela grande, e permanente vantagem, que dahi resulta; por necessitar-se de menos esterco; e pela certeza da sua fertilidade; e o dinheiro que se gasta nestes melhoramentos assegura para sempre a fecundidade, e consequentemente o valor, do terreno.

#### PRINCIPIOS DE ESTERCOS.

As substancias animaes, e vegetaes, como continuamente observamos, são consumidas na vegetação; e o unico modo de que ellas podem nutrir a planta he produzindo materias solidas, que sejaõ soluveis n'agoa; ou substancias gasosas, que possaõ ser absorvidas pelos fluidos nas folhas dos vegetaes: ora as suas partes gasosas visto diffundirem-se pela massa do ar ambiente, (tendencia esta, que todos os gases possuem), produzirão hum effeito comparativamente pequeno. Assim quando applicarmos esterco devemos fazer, com que estes ministrem ás raizes das plantas toda a quantidade possivel de materia solúvel; e isto de hum modo tam vagaroso e gradual que esta seja inteiramente dispendida na formação do succo e partes organizadas das plantas.—Fluidos mucilaginosos, gelatinosos, sacarinos, oleosos, e extractivos, e a solução d'acido carbonico em agoa, são as substancias, que nos seus estados inalterados, contem quasi todos os principios necessarios para a vida das plantas; porem poucos são os casos, em que estas se podem applicar nas suas formas puras; e os esterco vegetaes em geral contem huma grande quantidade de materia fibrosa insolúvel, a qual deve passar por mudanças chemicas, antes de converter-se em alimento proprio para as plantas.—Quando os esterco constarem principalmente de materia solúvel n'agoa, he evidente, que devemos prevenir, tanto quanto podemos, a sua fermentação, e putrefacção, e os



unicos casos, em que estes processos podem ser proveitosos, são quando o esterco consta principalmente de fibra animal ou vegetal. Para effectuar-se a putrefacção das substancias animaes devemos servir-nos de circumstancias semelhantes, as que são necessarias para a fermentação das substancias vegetaes,—taes são—hum graão de calor acima do ponto regelante, a presença d'agoa, e a presença de oxygenio ; estes requisitos são indispensaveis ao menos no principio do processo.—Para prevenir-mos a decomposição dos estercoos devemos preserva-los seccos, defende-los do contacto do ar, e conserva-los o mais possivelmente frios.

(Continuar-se-ha.)

## POLITICA.

## AMERICA.

## VENEZUELA.)

Os nossos leitores que se lembrarem da representação energica que fez hum virtuozo e patriotico Fiscal da Audiencia de Venezuela, e que transcrevemos a pag. 448, do nosso No. de Setembro passado, hoje veraõ com a maior magoa e horror, que os seus leaes e bem entendidos principios não foraõ adoptados, e que por consequencia ja estaõ realizados todos os males e todas as calamidades que elle tanto receava.

O fogo da insurreiçãõ ja devora quasi todas as provincias, e huma multidaõ de Americanos cegos e illusos pelega incarnicadamente contra a Hespanha para conquistar a sua independencia e a separaçãõ da Metropole. Qual sera pois o ultimo rezultado desta lucta fraticida, que tem todos os symptomas de ser longa e fatal, senãõ a despovoaçãõ da America, e a ruina da sua agricultura e das suas minas, que nem dois seculos poderaõ restabelecer! Se a Hespanha e se a maim patria, que igualmente corre a exhaurir-se, tenta illuminar com artilharia e baionetas seus proprios filhos pouco prudentes ou enganados, e em vez de os chamar a si e concilia-los, continua a mandar-lhes homens que desenvolvaõ o mesmo caracter e as mesmas paixoes de Monte Verde, comettera sem duvida o maior e mais perigozo de todos os erros politicos, e ficará responsavel á todas as naçoens, que tom Colonias, de quantas consequencias fanestas podem rezultar de taõ *anti-liberal* e atroz procedimento.

Caracas, segundo o que temos visto, tem dado huma lição importantissima e solemne não só aos Americanos e Hespanhoes, porem á todos os povos do mundo. Paiz nenhum se podia considerar mais sujeito, depois de huma revolução, do que o estava Venezuela. O Ceõ e a terra revoleo ter conspirado para esta grande obra. Atemorizado o



povo com o terremoto e com todos os horrores de hum governo revolucionario deitou-se com ancia nos braços da Hespanha. Mas que dice, da Hespanha? Esta nunca pode ter, á duas mil legoas de distancia, hum poder real naquellas regioens. Entregou-se pois nos braços da Hespanha, isto he, nos braços de hum Capitaõ General, e de hum despota militar absoluto. O resultado foi o que se esperava. O Capital-general mostrou praticamente, que a submissãõ á força armada he em cazos semelhantes o peor de todos os recursos, porque ja Venezuela está outra vez em poder dos chefes da revolução, e por toda a parte ja se grita: *A baixo a Constituiçao; a baixo Monte Verde!* Assim talvez para a Hespanha estas taõ bellas provincias ja estão hoje mais perdidas do que nunca; e se o governo Hespanhol não muda de conselho, e continua na sua obstinaçãõ, ambos os seos dois continentes na America pode ser lhe escapem de huma vez sem mais tornarem a voltar.

He verdade que lhe poderá mandar outra expediçãõ, e outro Monte Verde; mas como não lhe pode mandar ao mesmo tempo outro terremoto, a conquista será da maior difficuldade. Supponhamos com tudo, que depois de mil incendios, mil violaçoens, e mil mortes Venezuela torna a sujeitar-se: quem atará as mãos ao novo despota, para que novamente a não pónha em circumstancias de revoltar-se? Seraõ bastantes para impedila ou a Constituiçãõ ou as representaçoens da Audiencia, enviadas á pressa no primeiro navio da Europa? Insistir sobre a virtude da Constituiçãõ para governar com equidade as Americas, deixando-as ao mesmo tempo sujeitas a governadores e a Capitaens-generaes, que se mostrem mais tigres do que homens, he o mesmo que escarnecer de todas as suas calamidades. Esperar que as Americas, depois que ja tem derramado seo sangue para defender suas liberdades, se submetãõ cegamente a hum governo que ellas entrãõ a olhar como estrangeiro e inimigo, logo desde o momento que para o combater sacrificãõ as suas vidas; ou o que ainda he mais extraordinario, queiraõ obedecer á hum chefe, que as governe com huma vara de ferro ou hum azurrague; sim he esperar couzas impossiveis, e que altamente repugnaõ com os sentimentos indeleveis do coração humano.

Concluamos pois, que quanto tem acontecido em Caracas he huma demonstraçãõ pratica contra o pessimo e detestavel plano, que a Hespanha tem seguido, e ainda não cessa de seguir a respeito da importantissima sorte das Americas. Concluamos ainda mais: que este exemplo deve fazer tremer, e abrir os olhos a todos os governos, mostrando-lhes, que todo o sistema ferós e abominavel de suspeitas, dela-

çoens, carceres, e exterminios não faz mais do que levantar barreiras invenciveis entre o patriotismo e lealdade de hum mesmo povo; e não faz senão crear odios a rancóres que, ulcerando profundamente os coraçóens, podem por hum momento ser comprimidos pela força, mas que cedo ou tarde taõbem podem fazer huma explozaõ que devore os offensores e offendidos.\*

\* Extrahimos huma parte destas ideas do *El Espanhol*, hum excelente periodico que aqui se publica em Londres; e como taõbem promete dar alguns Extractos da interessante Obra, intitulada—Historia da Revoluçao do Mexico—impresa depois de pouco tempo, nao deixaremos de igualmente os communicar aos nossos leitores assim que as circumstancias o permitãõ.



# E U R O P A .

---

## F R A N C A .

---

Naõ he possivel continuar neste No. a inserçaõ dos documentos relativos a guerra da Suecia, e da Austria : o que faremos nos seguintes.

---

### SESSOENS DO SENADO.

NOVA CONSCRIPÇÃO DE 300 MIL HOMENS, &c.

*Sessão 12 de Novembro de 1813.*

O Senado se juntou as duas horas depois do meio dia, prezidido por S. A. S. o principe Archichanceler do Imperio.

S. Ex. M. O Conde Regnaud de Saint-Jean-d'Angely, ministro de estado, concelheiro de estado, e M. o Conde Molé, concelheiro de estado, havendo sido introduzidos na Salla, apresentáraõ tres projectos de Senatus-Consultos. (Veja-se adiante a Sessão de 15 de Novembro.)

M. o Conde Regnaud de Saint-Jean-d'Angely expôz os motivos do primeiro pela maneira seguinte.

*Motivos do Senatus-Consulto, que poem 300 mil homens á disposiçaõ do Ministro da guerra.*

“ MONSEIGNEUR, E SENADORES.

“ Ainda vos deve ser bem presente essa memoravel Sessão, em que comprindo aomesmo tempo com os deveres augustos de Regente de esposa, de maim, e de Franceza, a Imperatriz vos veio expor as precizoens da França.

“ Os Sentimentos, que ella excitou nesta Salla, rapidamente se communicavaõ as extremidades do Imperio, e ainda se conservaõ em todos os coraçõens.

“ Todos os que saõ verdadeiramente francezes sentiraõ, que na actual situaçaõ da Europa, a naçaõ não podia esperar

de manter a sua ordem politica, conservar a sua dignidade, providenciar a sua segurança, e defender o seu territorio, senão proporcionando os seus esforços para vencer, aos esforços que se tentão para a subjugar; e fazendo que o poder dos seus exercitos, e extenção dos seus recursos sejam superiores ao poder, e aos recursos dos estados coalisados contra ella.

“ Porem nessa epocha, Senhores, ainda a deserção da Baviera não se tinha consumado: a lealdade franceza ainda mostrava toda a sua honra em a não querer acreditar.

“ Nesse tempo ainda, vos ignoraveis que os Saxonios tinhão no meio de combate desertado das suas fileiras em os nossos exercitos para hirem occupar aquellas que ja de ante-mão lhes estavaõ designadas nos exercitos dos nossos inimigos: Sim ainda não sabieis, que a artilharia, fornecida e aprovisionada pelos nossos arsenaes havia sido voltada contra os nossos batalhoens, inopinadamente fulminados pelas baterias destinadas para defende los.

“ Estes successos, de que não temos exemplos senão na antiga historia dos Reis da Asia barbara; estes successos, que ainda atheagora nunca tinhão maculado os gabinetes da Europa civilizada, nem haviaõ affligido os seus povos, tiveraõ pois consequencias, que algumas semanas antes não vos poderiaõ lembrar.

“ Com tudo, Senhores, os nossos mesmos inimigos, contando as suas derrotas e as suas perdas, confessão que os exercitos francezes tem sustentado a sua antiga e a sua immortal fama, apesar de todas estas calamidades.

“ Mas pela força das circumstancias, as victorias gloriosas ficáraõ estereis, e tantos triumphos se tornáraõ insufficientes; e o imprevisito e deploravel acontecimento da ponte de Leipsick deo ainda ao inimigo, ainda taobem mui feliz por ganhar outra vez hum triumpho sem combate, novos tropheos sem perigo, e novos successos sem gloria.

“ A vista desta nova calamidade todos vós, Senhores, tendes observado, como por todas as partes appareceo logo hum sentimento universal de tudo sacrificar com a maior generozidade. Entre a consternação publica, e mesmo entre a consternação dos particulares os corações francezes saltaraõ de indignação só com a idea da esperanza que tinha concebido o inimigo de triumphar da França, devastar o seu territorio, e de lhe vir dictar as leis.

“ O grito de perigo e de socorro, que deraõ nossos filhos e nossos irmaos, ainda em armas, e ainda combatendo com glória nas margens do Rheno, retinio nas margens do Sêna, do Rhodano, do Doubs, de La Gironde, de La Mossella, e de La Loire; e sobre as montanhas do Jura, dos



Vosges, dos Pyrneos, e dos Alpes. Todos os velhos francezes tem mostrado, na sua boa vontade e desejos, sentimentos mui superiores ás necessidades de patria, e aos perigos e sacrificios necessarios para prevenir outros muito mais horrorozos não só pela sua extensaõ, mas pela humilhação de que seriaõ acompanhados.

“ Qual seria com effeito, Senhores, a nossa situaçãõ, se os inimigos que estaõ ja em alguns pontos das nossas fronteiras, e que ja as ameaçãõ por outros, chegassem a penetrar em fim em o nosso territorio? Que outra paz poderiamos nós esperar que não fosse a paz da escravidãõ ou dos tumulos? Com que insolentes e vergonhozas condiçoens as potencias que os seus interesses dividem, mas que os seus ressentimentos, associaõ, não procurariaõ ellas vingar-se da gloria dos nossos triumphos, da humilhação dos seus desastres, da necessidade que as obrigou a assignar tratados que ellas violáraõ, e athe mesmo da generosidade que lhos consentio?

“ Julgai pois, Senhores, o que isto seria, e a França taõ bem o julgue com vosco, por aquillo que os nossos inimigos ouzãraõ fazer em Dresda, ainda na prezença dos nossos exercitos reunidos, victoriosos, e ameaçadores.

“ Este Congresso, esperança do mundo, sollicitado e desejado pello Imperador, e que semelhante ao de Westphalia em 1648, só podia equilibrar e regular os interesses da Europa, foi recusado apezar das multiplicadas instancias do gabinete francez.

“ Os seus preparativos apparentes não eraõ senãõ huma forma enganadora, debaixo da qual se occultavaõ os aprestes effectivos de huma geral confederaçãõ.

“ Os denominados plenipotenciarios só eraõ na realidade huns agentes incumbidos de retardar o plano da campanha ja determinada, e não embaixadores encarregados de preparar os projectos de huma paz taõ desejada: eraõ sim homens apaixonados que apelavaõ para as armas e para a força em lugar de appellarem para a justiça e para a razãõ; homens em fim, ja decididos de ante-mão a não quererem discutir couza alguma, e pertendendo dictar huma capitulaçãõ em logar de debater hum tratado.

“ A esse tempo ja elles contavaõ com essas dezerçoens que nem nós queremos qualificar, contentando nos de deixar esta incumbencia a imparcialidade da historia, e do futuro; e ja punhaõ todas as suas esperanças sobre estas violaçoens de tratados, que ja tao bem Inglaterra tinha pago com o seu ouro, que muitos ameaços tinhaõ preparado, que o terror havia prometido, e que a fraqueza dava bem a entender. Ainda não estavaõ diante dos muros de Dresda, aonde pouco

tempo depois soffrêrão bem conhecidos desastres, e ja nos querião dar as leis.

“ E que fariaõ elles entaõ se houvessem atravessado o Rheno ou o Escalda, os Pyrneos ou os Alpes? Eu ja não pergunto que justiça, mas que condescendencia podia esperar a França, ou que tranquillidade a Europa?

“ A resposta, Senhores, vós a podeis ver nos documentos da historia.

“ No fim do reinado de Luis XV. se persuadia a Europa da existencia de huma balança politica, que as coroas tinhaõ huma segurança, a civilizaõ hum baluarte; e o throno do Polonia existia.

“ Huma coalizaõ ímpia se formou. Hum triumvirato de Reis uzou fazer huma mutua confissao das suas ambiçoens, designar a victima, marcar cada hum a sua porçaõ na prêza commum: e a Polonia, principiando por ser desmembrada, desapareceo de todo poucos lustros depois, do numero das Coróas Europêas.

“ Que amarga dor, e que accuzaçoens vergonhozas não há tido a França pela fraqueza com que se houve em consentir neste attentado politico, que produzio depois resultados tao grandes e tao extraordinarios!

“ Ora pois, Senhores, á esta minha questaõ já a resposta está dada por esta mesma dor amarga, e accuzaçoens que temos tido.

“ A Polonia aviltada, dividida, aniquilada, e oprimida he huma liçaõ terrivel e viva para a França ameaçada por estas mesmas potencias, que tem entrado em disputa pelos retalhos da monarchia Polaca.

“ Os mânes dos Poniatowski, os mânes do ultimo Rei dos Polacos, tao miseravelmente arrojado para longe do throno, os mânes do ultimo General dos Polacos, tao gloriosamente enterrado debaixo de Louros, assas vos indicaõ com que inimigos temos que lutar, e quaes são os meios para obter a paz que nós queremos, e a tranquillidade que a Europa dezeja.

“ Hé de arrojar para longe do Imperio esta Liga, que lhe ameaça as fronteiras.

“ Se os exercitos coalizados podessem penetrar, ou estabelecer-se para cá dos Pyrneos, dos Alpes, ou do Rheno, a paz nunca raiaria sobre a França. Ella nunca poderá brilhar entre nós senaõ depois que tivermos repellido o inimigo para longe do nosso territorio.

“ Para satisfazer pois á estes dezejões, a esta necessidade, e a este dever do monarca e do povo, he que são precisas novas forças; e hé por isso que o Imperador confiadamente as pede á naçaõ, que com tanto entusiasmo e generosidade ja lhas tem offerecido.



“ Fazendo recahir o chamamento, auctorizado pelo Senatus-Consulto, nas classes ja precedentemente libertadas, e descendo athe o anno 11, Sua Magestade céde ao imperio das circunstancias, assim como aos concelhos da justia, da sabedoria, e da humanidade.

“ Os homens, que se vierem alistar de baixo das aguias francezas, ja teráo a força e o valor para sustentarem a honra; e a joven conscripção adquirirá ao mesmo passo no serviço dos exercitos de reserva todo aquelle vigor, que ainda lhe falta para auxiliar os sentimentos que a animão, e de que as ultimas lévas tem dado nos campos de batalha taes provas que enchêrao de admiração as nossas velhas phalanges.

“ As guardas nacionaes que, armando se, prevenirão tão honrozamente o perigo, voltaráo aos seos lares; e os pais de familia, que as compunhaõ, seraõ restituídos ás suas occupaçoens, e aos seos trabalhos.

Senadores, as palavras que sahirem deste recinto para chamar as armas os descendentes destes mesmos Francos, que em tantas epochas gloriozas tem ja expulsado os barbaros da terra dos bravo-, da patria das artes, e do centro da civilização; sim, estas palavras seraõ repetidas por todos os pais, por todas as maens, por todas as espozas, e por todos os irmaons, cujos filhos, espozos, e irmaons estaõ neste momento pagando as suas dividas á patria. Ah! quantos destes não conta ainda a França! E quantos eu mesmo não conheço, que tendo ainda os olhos humidos do pranto, que dolorozas perdas lhe tem feito correr, ou conservando ainda seos coraçoes palpitantes de receio por aquelles que a Providencia athe agora conservou ao seo amor, apezar d'isso não cuidaõ em outra couza senão de enviar em seo socorro os outros bravos que lhes restaõ?

Nobres filhos da nossa cara França, defensores generozos da nossa glorioza patria, que estaes sobre o Rheno e os Pyrineos fechando as portas da França aos Inglezes, aos Russos, e seos alliados, vós não ficareis ahí desamparados na sancta e honroza lucta, á qual vos tendes votado em sacrificio. Esperai ainda algum tempo, e numerosos batalhoens de homens poderozos em força e bizzarria hiraõ ajudar-vos a reconquistar a victoria, e a libertar a terra franceza.

Hé pois só por esta forma, Senhores, que o Imperador, rodeado de toda a força e de todo o poder da nação; tao moderado como elle o era na epocha em que dava á Austria a paz de Leoben e de Campo-Formio, na esperanza de assignar em Rastadt a de toda a Europa; e tao generozo como na epocha em que elevava thronos, e os dotava com as suas conquistas, depois das victorias de Jena e d'Auster-

litz; poderá em fim preparar huma paz com sabedoria, equilibrar com justiça as condiçoens, e assigna-las com honra e dignidade.

O Senhor Conde Molé expoz depois os motivos dos outros dois projectos de Senatus-Consultos.

*Motivos dos Projectos dos Senatus-Consultos relativos, o primeiro á prorogação dos poderes dos Deputados para o Corpo-Legislativo, da 4 serie; o segundo, á nomeação do Presidente do Corpo-Legislativo, e as Sessoens Imperiaes desta corpo.*

“ Monseigneur, e Senadores,

O Imperador nos ordenou de apresentar-vos hum projecto de Senatus-Consulta, em que determina que os Deputados de 4 serie para o Corpo Legislativo continuem no exercicio das suas funcçoens por todo o tempo que durar a sessaõ, que deve abrir se a 2 do Dêzembro proximo.

Esta mesma medida taobem ja vos foi proposta no principio deste anno, e vós a adoptastes pela Senatus-Consulta de 9 do Janeiro passado.

As razoes, que entaõ vos determináraõ, são ainda hoje muito mais fortes. A epocha da convocação do Corpo-Legislativo está taõ proxima, que não hê possivel poder substituir os Deputados que devem sahir; e os motivos desta convocação são taõ ponderozos, que ella de modo algum não pode ser deferida. Hé logo indispensavel que prorogeis como ja o tendes feito, as funcçoens dos membros que compoem a 4. Serie.

Alem disto, ainda estamos incumbidos, Senhores, de vos apresentar outro projecto de Senatus-Consulta. O artigo 1. diz, que o Imperador deve nomear o Presidente do Corpo-Legislativo.

Athe agora S. M. o escolhia entre os cinco candidatos, que lhe apresentava o Corpo-Legislativo.

Mas pode muito bem acontecer, que os homens nomeados nesta lista, por mais dignos e distinctos que sejam pelas suas luzes, não sejam pessoalmente conhecidos do Imperador.

Como huma das prerogativas do Corpo-Legislativo hé o poder dirigir se directamente ao Soberano por meio do seu Presidente, julgou-se, que para que estas communicações podessem ser uteis não só ao bem publico, mas especialmente ao Corpo-Legislativo, era mui proveitozo que o Presidente fosse pessoalmente conhecido do Imperador.



Desta maneira o Corpo-Legislativo e cada hum dos seus membros estarão seguros de poder achar no seo Presidente hum intermediario, hum guia, e hum apóio.

Alem disto, no palacio há sempre certas formas e certas etiquetas, que he preciso conhecer, e que por não serem conhecidas podem occasionar enganos ou vagares, que são sempre mal interpretados pelos corpos do Estado. Tudo isto se evita pois com a medida que propomos.

A' estas considerações se pode ajustar ainda outra, que he a da economia.

Ao principio houve lembrança de propor que o corpo-legislativo fosse sempre presidido por hum grande Dignatario, hum grande Official do Imperio, ou por hum Ministro d'Estado ; porem a opiniaõ do conselho privado foi, que esta limitação tinha o inconveniente de privar os membros do corpo-legislativo de vantagem de poderem ser nomeados Presidentes.

O artigo 2. diz, que o Senado e o Conselho d'Estado assistaõ em corpo as Sessãoens Imperiaes do corpo-legislativo em virtude de cartas fechadas. Ahe agora o Senado não assistia senaõ por huma deputação, e muitas vezes os seus membros tem manifestado desejos de assistirem em corpo.

Sera pois hum brilhante espetaculo o ver reunidas em huma Sessão, para ouvirem as palavras emanadas do throno, todas as grandes auctoridades do Estado.

Nenhuma objecção racionavel se pode fazer contra esta proposição ; por que nestas sessoens solemnes, consagradas para a prestação do juramento dos novos membros, não pode haver discussaõ ou deliberação, e só alli são chamados para ouvirem o discurso emanado do throno."

Os tres projectos de Senatus-Consultos foraõ remettidos para commissões especiaes, e o Senado se adiou para a segunda feira seguinte.

Sessão de 15 de Novembro.

O senado se juntou as duas horas, presidido por S. A. S. o Principe Archi-chanceler do Imperio.

M. o Conde Dejean, em nome da commissão encarregada de examinar o primeiro projecto de Senatus-Consulta, fez o relatorio seguintes :

“ Monseigneur, e Senadores,

Vos remettes á huma Commissão especial o projecto de

Senatus-Consulta, que vos foi apresentado a 12 deste mez pelos Senhores Conselheiros d'Estado, oradores do governo, e que tinha por objecto o pôr á disposiçãõ do governo trezentos mil conscriptos, tirados das classes dos annos 11, 12, 13, 14, 1806, 1807, e mais annos seguintes athe 1814 inclusivo.

A commissaõ tem a honra de vos apresentar o resultado do seo exame.

“ Senadores,

Por mais dolorozo que seja o chamar hoje ás armas as classes ja precedentemente libertadas, a vossa commissaõ pensa todavia que as circumstancias exigem esta medida.

Por este modo vós fareis prontamente alistar debaixo das aguias Francezas homens, que tendo tanta força como valor, poderaõ supportar as fadigas da guerra, em parelhar em tudo com as nossas velhas phalanges, dar tempo á joven conscripção para adquirir no serviço das praças e dos exercitos de rezerva o vigor que ainda lhe falta para pôr em execucao os nobres sentimentos que a animaõ, e em fim facilitar e accelerar a volta para os seos lares das guardas nacionaes, cujo armamento tao nobremente prevenio o perigo que ameaçava as nossas fronteiras.

Estas palavras do memoravel discurso da Imperatriz nesta mesma sallã : *Eu conheço melhor do que ninguem o que os nossos povos deviaõ reccear se huma vez se deixassem vencer*, tem resoado por todo o Imperio.

As protestaçoens dirigidas por todas as cidades á S. M. a Imperatriz Rainha e Regente devem ter vos convencido, que a França inteira está disposta para fazer todos os sacrificios que pedem a gloria e a segurança da Coroa, no que ella mais do que tudo interessa.

Sim ella sabe o que deve ao seo Soberano, e á honra do throno tao gloriozamente fundado; hum throno, que he o palladium da sua independencia, e da sua existencia como nação. Alem disto não ignora a sorte que lhe está preparada, se podesse ser possivel o ficar mal na lucta presente.

Salvar a patria, arredar do seo seio os furores da guerra, preservar as nossas bellas campinas do incendio e da pilhagem, e forçar os nossos inimigos a huma paz honroza; eis aqui os vossos dezejõs, senadores, e os dezejõs de todos os Francezes. A França, e a Europa inteira precisaõ da paz e a dezejaõ; porem o povo Francez não quer senaõ huma



paz honroza e digna da gloria que nós temos adquirido ; e para a conseguir está disposto a empregar tanto vigor em defender se como a Europa ligada contra elle emprega em ataca-lo.

A Commissão vos propoem por consequencia, que adopteis o projecto do Senatus-Consulto.”

M. o Senador Chaptal, Conde de Chanteloup, seguiu-se a fallar depois do Conde Dejean, e fez os dois relatorios seguintes em nome da commissão encarregada de examinar os outros dois projectos de Senatus-Consultos.

*Primeiro Relatorio feito por M. o Senador Chaptal, Conde de Chanteloup, em nome de huma Commissão especial.*

“ Monseigneur, e Senadores,

PELO Senatus-Consulto de 28 Frimaire anno 12, S. M. nomeia o Prezidente do corpo legislativo sobre huma lista apresentada de hum candidato por serie, e aquella feita por escriptinio Secreto, e por huma maioridade absoluta.

Pelo mesmo Senatus-Consulto, S. M. designa doze membros do Senado para o acompanhar quando vai fazer a abertura de huma Sessão do corpo legislativo.

O projecto do Senatus-Consulto, que hoje vos he apresentado, modifica estas duas disposições.

O artigo 1. diz : o Imperador nomeia quem ha de prezidir o corpo-legislativo.

Sem duvida athe agora o Imperador tem sempre podido fazer excellentes escolhas entre os candidatos que lhe tem sido apresentados ; porem a prudencia do governo, essencialmente providente, deve supor cazos em que a *candidatura* para a Prezidencia não apresente á escolha de S. M. senão homens que lhe sejaõ ou desconhecidos, ou que lhe pareçaõ não ter todas as qualidades requeridas pára dignamente preencherem huma taõ emminente dignidade.

Nestas circumstancias ou haveria embaraço na escolha, ou perigo de fazer alguma que fosse ma : o que poderia produzir consequencias muito tristes.

Com effeito, Senadores, o Prezidente do corpo legislativo tem relações frequentes e immediatas com o Imperador : hé elle quem deve levar aos pes do throno os dezejões dos Deputados, e referir-lhes as intenções de S. M. Deve ser o orgão das deputações do corpo-legislativo enviadas a S. M., e exprimir com dignidade os sentimentos dos homens os mais recommendaveis do Grande Imperio. Deve gozar por consequencia de huma grande consideração, para que du-

rante a Sessão taõbem goze plenamente da estima e confiança de todos os seus collegas ; e assim possa estabelecer esta união de vontades, esta força moral, este espirito publico, que estreitaõ os vinculos entre os vassallos e o Soberano, e tornaõ a obediencia mais suave, os sacrificios menos penosos, e a fidelidade mais sincera e completa.

S. M., que altamente conhece a necessidade desta reuniaõ de grandes qualidades na pessoa do Presidente do corpo-legislativo, poderã muito melhor fazer huma escolha digna de si e deste corpo, quando taõbem poder escolher huma pessoa, que julgue a mais capaz de cumprir estas funcçoens sublimes.

O artigo 2. do mesmo Senatus-Consulta diz : que o Senado e o Conselho d'Estado assistaõ em corpo às Sessãoens Imperiaes do corpo legislativo em virtude de Cartas fechadas.

Em conformidade do Senatus-Consulta de 28 Frimaire, anno 12, o Imperador tem constantemente designado doze membros do Senado para o acompanhar quando tem hido fazer a abertura das Sessãoens do corpo-legislativo.

O Senatus-Consulta, que vos he apresentado, diz : que o Senado assistirá em corpo.

Esta disposiçaõ muito particularmente pareceo proveitoza á vossa commissaõ ; porque o Senado que nomeia os membros do corpo-legislativo he por isso mesmo o que maiores relaçoens tem com elle ; e porque nestas Sessãoens memoraveis, em que o Imperador falla do alto do seo throno á toda a naçaõ, o primeiro corpo do Estado taõbem alli devia ter hum honroso lugar.

Em consequencia, eu tenho a honra de propor em nome da commissaõ, que foi unanime, a adopçaõ do Senatus-Consulta, de que eu vou fazer vos a leitura."

*Segundo Relatorio feito por Mr. o Conde Chaptal.*

" Monseigneur, e Senadores,

" O segundo projecto de Senatus-Consulta que foi submettido á deliberação do Senado, e do qual eu tenho a honra de lhe apresentar o relatorio em nome da commissaõ especial nomeada para este effeito, diz ; que os Deputados para o corpo-legislativo da 4. Serie exercitaraõ as suas funcçoens por todo o tempo que durar a sessaõ, que se deve abrir a 2 de Dezembro de 1813.

Já pelo vosso Senatus-Consulta de 9 de Janeiro de 1813, vos decidistes, que os Deputados da 4. serie, cujos poderes



tinhaõ findado no 1. de Janeiro do mesmo anno, exercitassem as suas funcçoens durante a sessaõ, que se devia abrir no 1. de Fevereiro.

Os mesmos motivos, que entaõ determináraõ o Senado, tornaõ hoje a apparecer. O intervallo entre a Convocaçaõ e a epocha assignalada para a abertura da Sessaõ naõ hé sufficiente para ajuntar as assembleias electoraes, aprezenlar os candidatos, e submittê-los á nomeaçãõ do Senado. Hum novo motivo pode hoje justificar a nova medida que vos he proposta, e elle se acha bem patente nas circumstancias actuaes, que fazem a convocaçaõ do corpo-legislativo mui urgente e necessaria.

Alem d'isto, ja em tempos anteriores, e em diversas epochas o Senado prolongou as funcçoens dos Deputados para o corpo-legislativo.

Por esta forma o Senatus-Consulto de 28 de Abril de 1807 prolongou por hum anno os poderes dos Deputados para o corpo-legislativo dos Departamentos dos Apenninos, de Genova, e Montenotte.

O Senatus-Consulto de 30 de Dezembro de 1809 prorogou taõbem nas suas funcçoens, para a sessaõ de 1810, os Deputados da 5. serie para o corpo-legislativo.

Os actos emanados do Senado em cazos semelhantes auctorizaõ pois hoje a adopçaõ do Senatus Consulto, que vos he proposto.

É hé por estes motivos que a vossa commissãõ unanimemente taõbem hoje vos propoem que adopteis o Senatus-Consulto, que vou lêr-vos."

O Senado passou a votar, e approvou os tres projectos de Senatus-Consultos.

Segue-se o theor dos sobreditos Senatus-Consultos.

Napoleaõ, pela graça de Deos e pela constituiçaõ, Imperador dos Francezes, Rei de Italia, Protector da Confederaçaõ do Rheno, Mediador da Confederaçaõ da Suissa, &c. &c. &c.

A todos os presentes e futuros. Saude.

O Senado, depois de ter ouvido os Oradores do Conselho de Estado, decretou e nós ordenãmos o seguinte.

*Extracto dos Registros do Senado-Conservador, de Segunda feira, 15 de Novembro de 1813.*

O senado-conservador, junto em numero de membros, prescripto pelo art. 90 do acto das constituições de 13 de Dezembro de 1799 ;

Considerando que o inimigo invadio as fronteiras do Imperio do lado dos Pyreneos e do Norte ; e que as do Rheno, e d'alem dos Alpes estão ameaçadas ;

A' vista do projecto de Senatus-Consulto, organizado na forma prescripta pelo art. 57 do acto das constituições de 4 d'Agosto, de 1802 ;

Depois de ter ouvido sobre os motivos do dito projecto os Oradores do Conselho de Estado, e o relatório da commissão especial, nomeada na sessão de 12 deste mez ;

Havendo sido a sua adopção deliberada pelo numero de votos prescripto pelo art. 56 do acto das constituições de de Agosto de 1802 ;

Decreta ;

Art. 1. Trezentos mil conscriptos, tirados das classes dos annos 11, 12, 13, 14, 1806, 1807, e mais annos seguintes athe 1814 inclusivo, são postos a disposição do ministro da guerra.

2. Cento e cincoenta mil homens serão alistados sem demora para se porem logo em actividade.

Os outros cento e cincoenta mil homens ficarão em rezerva para serem empregados sómente no cazo em que a fronteira de Leste seja invadida.

Os conscriptos que se tirarem dos 24 departamentos, que em conformidade do senatus-consulto de 24 de Agosto de 1813, tem servido para o recrutamento do exercito de Hespanha, terão o mesmo destino.

3. Formar se-hão exercitos de rezerva para serem collocados em Bordeaux, Metz, Turin, e Utrecht, e em quaesquer outros pontos em que forem necessarios para defenderem a inviolabilidade do territorio do Imperio.

4. Os conscriptos anteriormente cazados á publicação do presente senatus-consulto, ficam dispensados de entrar na formação do contingente.



5. O presente Senatus-Consulto será transmittido por huma mensagem a S. M. o Imperador e Rei.

O Presidente, e Secretarios.

(Assignado) Cambacérés.

O Conde de L'Apparent Colchen.

Visto, e assellado,

O Chanceller do Senado,

(Assignado) Conde La Place.

Napoleão, &c. A todos os presentes e futuros, Saude.

O senado, depois de ter ouvido os Oradores do Conselho de Estado, decretou e nós ordenamos o seguinte :

*Extracto dos Registos do Senado Conservador, de Segunda feira, 15 de Novembro de 1813.*

O Senado-Conservador, &c. decreta;

Art. 1. Os Deputados da 4. serie para o corpo-legislativo exercitaraõ as suas funcçoens em todo o tempo que durar a sessaõ, que deve abrir-se a 2 de Dezembro de 1813.

Napoleão, &c. A todos os presentes e futuros, Saude.

O Senado, depois de ter ouvido os Oradores do Conselho d'Estado, decretou, e nós ordenamos o seguinte.

*Extracto dos Registos do Senado-Conservador. de Segunda feira 15 de Novembro de 1813.*

O Senado-Conservador, &c. decreta :

Art. 1. O Imperador nomeia o Presidente do corpo-legislativo.

2. O Senado e o Conselho de Estado assistem em corpo ás Sessoens Imperiaes do corpo-legislativo, em virtude de cartas fechadas.

3. O presente Senatus-Consulto organico será enviado por huma mensagem a Sua Magestade o Imperador e Rey.

## DECRETO IMPERIAL.

## EXTRACTO

Das minutas da Secretaria d'Estado.

*Palacio de St. Cloud, aos 16 de Novembro de 1813.*

Napoleão, &amp;c.

Nos temos decretado, e decretamos o seguinte ;

Art. 1. Fica á disposição do ministro da guerra, sobre os creditos do Budjet de 1813, huma somma de 38,425,343 fr. e 34c. tirada do producto das imposições estabelecidas pelo nosso decreto de 11 deste mez.

2. Esta somma será repartida entre os diversos capitulos do budjet da administração da guerra, pela forma seguinte.

	fr.	c.
Capit. 1. Amassarias do exercito	9,985,178	90
Capit. 4. Forragens	17,314,601	72
Capit. 9. Provimientos de Lêna	48,640	
Capit. 11. Combois e transportes	3,549,200	
Capit. 15. A provisionamentos de Sitio	7,527,722	72
Total	38,425,343	34

3. Estes 38,425,348 fr. 34c. Serão postos á disposição do nosso ministro da administração da guerra para serem repartidos nos diferentes departamentos, conforme o mappa annexo á minuta do presente decreto.

4. O ministro da administração da guerra pora por ordens suas os sobreditos fundos á disposição dos Prefeitos a fim de que paguem.

1. As requisições feitas para o provisionamento das praças fortes.

2. As destinadas para os serviços de viveres, forragens, provimimentos de Lêna, e compras de cavallos, e machos de equipagens e transportes.



5. O ministro da administração da guerra enviará antes de 1 de Dezembro á cada Prefeito huma nota dos fundos que elle poem á sua disposição, fazendo-lhe conhecer a especie de fornecimentos, para cujo pagamento são destinados os fundos, e os preços em que devem ser calculados.

6. O ministro do thezouro enviará taõbem huma Cópia desta nota ao recebedor-geral do Departamento.

7. O Prefeito sacará em favor dos que tiverem feito os fornecimentos, por meio das requisiçoens, Letras sobre o Recebedor-geral, que as pagará do producto das contribuiçoens mencionadas no art. 1.

8. O thezouro fara successivamente receita da Soma de 38,425,343 fr. 34c., que deve ser distribuida como despeza do mez de Novembro, á medida que for tendo noticia das somas que tiverem entrado nas caixas dos recebedores das contribuiçoens extraordinarias.

9. Os nossos ministros da administração da guerra, do interior, das finanças e do thezouro ficaõ encarregados da execução do presente decreto.

(Assignado)

NAPOLEAÕ.

(CIRCULAR.)

*Ministerio da Justiça.*

O Graõ Juis, Ministro da Justiça, aos Juizes e Tribunaes do Imperio. Gabinete do Ministro.

*Paris, 19 de Novembro, 1813.*

N'este momento de susto, em que todos os coraçõens francezes estaõ profundamente aterrados com os perigos da patria, eu vos faço esta participaçãõ, que merecendo toda a confiança publica, pode ter toda a influencia no espirito e sentimentos dos vossos concidadaõs. As fronteiras do Imperio do lado dos Pyrineos e do Norte tem sido forçadas.—As do Rheno e dos Alpes estaõ ameaçadas.—*E não deve occultar se, que o interior da França bem da pressa cahira nas garras do inimigo, se não se adoptarem meios taõ prontos como vigorozos para frustrar os seos planos, e transtornar as suas esperanças.*

A liberdade da patria depende da pronta e completa execução do Decreto de 16 deste mez, pelo qual 350,000 homens se poem a disposição do Ministro da guerra. Quando esta grande e saudavel medida for completamente executada,

então ja nada teremos que temer. He preciso porem advertir, que este ponto he da maior importancia, *por que se não se executar, a França sera irremediavelmente o theatro da guerra, e passará por todos os horrores, que sempre a costumão acompanhar.*

He huma couza bem sabida, que o inimigo azedado pelas suas primeiras derrotas, marcha contra nós, estimulado pela sede da vingança: neste cazo bem podeis imaginar a sorte que nos está preparada, se elle consegue o fazer-se senhor das nossas vidas e das nossas propriedades. Ja se não trata da nossa gloria, que athe agora há tido tanta influencia sobre a nação franceza; a nossa integridade e o povo estão em perigo, assim como tudo o mais que nos hé precioso. E será só a morte o que temos que temer? Não, ainda ha mais: o fogo, a devastação, e a ruina total da nossa infeliz patria, serão o funesto espetaculo que desgraçadamente veremos se a França chega a cahir nas mãos do inimigo. A esta horrorosa pintura poderemos ainda acrescentar os insultos de toda a qualidade, que para os homens briosos são muito peiores do que a morte, e que podem ser taes que nem eu mesmo ouzo descreve-los. Estas são em fim as terribes calamidades que nos estão ameaçando, e que só evitaremos com hum generoso sacrificio.

O Norte tem vomitado a sua immensa povoação à fim de nos fazer passar por baixo do jugo. Hé preciso pois opormo-nos a isto com toda a flor da nossa gente, para que se evitem estes fados sinistros que contra nós se preparão. Nós temos pela nossa parte o valor das nossas tropas, e o genio dos grandes capitaens que as commandão. Mas isto nao basta. Nós não devemos expor em menor numero os nossos guerreiros, e he preciso proporciona-los ás forças com que somos atacados. Que animo não cobrarão os nossos veteranos, vendo-se reforçados por briosos mancebos, que incorporados nos suas mesmas fileiras vão de novo habilita-los para espalhar o terror nos campos inimigos, faze-los recuar, libertar a França, e a final conquistar a paz, porque todo o mundo suspira?

Os corajozos mancebos, que hoje são chamados pela patria, devem com razão gloriar se dos seus tão altos destinos. Huma vez convencidos que os fados da França estão depositados nas suas mãos, os seus es forças serão em tudo iguaes ás gloriozas emprezas que elles devem perfazer. O fogo sagrado do patriotismo e da honra arde em seus peitos generozos: animai-os pois, senhores, e fortificai-os com os vossos exemplos, com os vossos mesmos distinctos empregos que tendes na sociedade, e com toda essa influencia que o geral respeito e confiança do povo vos tem dado. Sim, o vosso



objecto principal seja hoje o exercita-la nestas tao importantes e decisivas circumstancias.

Em todos os periodos da monarchia, a auctoridade judicial de Franca tem invariavelmente manifestado a mais nobre adhezaõ aos seos principes e a sua patria. Assim tao bem não duvido que hoje mostrareis, que este corpo respeitavel ainda não está degenerado; e que a veneração, que haveis adquirido pela vossa honroza administração da justiça, será coroada por huma gratidaõ universal a tudo o que fizerdes a bem dos interesses da vossa patria nos seos dias de angustia de perigo.

(Assignado)

O DUQUE DE MASSA.

FALLA,

De Bonaparte ao Corpo Legislativo, no dia 19 de Decembro de 1813.

*Senadores, Conselheiros de Estado, Deputados dos Departamentos no Corpo Legislativo.*—Esplendidas victorias deraõ novo lustre á gloria das armas Francezas, durante esta campanha: deserçoens, sem exemplo, tornáraõ infructuosas estas victorias: tudo se voltou contra nos. A mesma Franca estaria em perigo, a não ser a uniaõ, e energia dos Francezes. Nestas ponderozas circumstancias, o primeiro pensamento que tive foi chamar-vos para junto de mim. Meu coração precisa da presença, e affeição de meos vassallos. Jamais me seduzio a prosperidade: a adversidade me achará sempre superior aos seos ataques. Eu tenho muitas vezes dado a paz ás naçoens no momento em que ellas tudo haviaõ perdido. De huma parte das minhas conquistas eu tenho erigido thronos para Reys, que me desamparáraõ. Eu tinha concebido, e executado grandes projectos para a prosperidade, e ventura do mundo.—Como Monarca, e como Pai, eu conheço, que a paz firma a segurança dos thronos, e a das familias.

Tem-se entrado em negociaçoens com as Potencias Alliadas: eu adheri á base preliminar que ellas propozeraõ. Eu tinha esperanças de que antes da abertura desta sessaõ, se ajuntasse o Congresso de Manheim: porem novas delongas, em que a Franca não tem culpa, tem deferido este momento, que o mundo ardentemente dezeja. Eu ordenei que se vos apresentassem todos os documentos originaes, que se

achaõ na secretaria dos negocios estrangeiros, dos quaes sereis informados por meio de hum *committé*. Os oradores do meu conselho vos exporaõ qual he a minha vontade sobre este objecto. Da minha parte nenhum obstaculo ha ao restabelecimento da paz. Eu conheço e tomo parte em todos os sentimentos dos francezes. Digo dos francezes; por que nenhum delles dezejaria a paz á custa da honra. Eu sinto exigir novos sacrificios deste generoso povo: podem seos mais nobres, e mais caros interesses imperiozamente os pedem. Foi preciso recrutar meos exercitos por meio de numerozas levas: as naçoens não podem negociar com segurança, senão desenvolvendo todas as suas forças; e hum augmento de impostos he indispensavel. Aquelle que o meu Ministro de finanças vos hade propor, he conforme ao systema *finançal* que eu tenho estabelecido. Vos achareis nelle tudo o que se exige sem contrahir algum emprestimo, que consome os recursos futuros; e sem papel moeda, que he o maior inimigo da ordem social.

Eu estou satisfeito com os sentimentos que o meu Povo de Italia me tem testemunhado nesta occasiaõ.—A Dinamarca, e Napoles somente he que permaneceraõ fieis á alliança que tinhaõ feito comigo. A Republica dos Estados Unidos da America continua com vantagem a sua guerra com a Inglaterra. Eu tenho reconhecido a neutralidade dos Cantoens Suissos.

*Senadores, Conselheiros de Estado, Deputados dos departamentos no Corpo Legislativo.*—Vos sois os orgaos naturaes do Throno; a vos toca dar o exemplo de energia, que pode fazer recommendavel nossa geraçãõ ás geraçoens futuras. Fazei com que ellas não digaõ.—Elles sacrificaraõ os melhores interesses do seu paiz!—Elles reconhecerãõ as leis que a Inglaterra tem, durante quatro centos annos, procurado, mas de balde, impor á França.—O Meu povo não pode temer, que a politica do seu Imperador atraioce jamais a gloria nacional. Da minha parte confio que os francezes seraõ constantemente dignos de si mesmos, e dignos de mim.



## ALLEMANHA.

## BULLETINS DO PRINCFE DA COROA.

No. XXIV.

*Quartel General de Mulhausen, 28 de Outubro, 1813.*

O Principe Real transferio hontem o seo Quartel General para Mulhausen, passando por Mersbourgh, Querfurt, Artens, e Sondershausen.

Os grandes resultados das batalhas de Leipsig se vão diariamente manifestando cada vez mais. O exercito do Imperador Napoleão se retira a toda apressa, e sofre cada dia novas perdas. Elle dirige a sua marcha sobre Erfurt; mas depois das ultimas noticias esta cidade ja esta na mão dos allia-dos. O General Blucher segue o inimigo, em quanto o grande exercito da Bohemia, que tinha a 24 o seo Quartel-General em Weimar, o flanqueia pela esquerda, e o do Norte d'Allemanha o segue, e continuamente o embaraça pela direita. Os Generaes York e Wasilchikoff, que fazem a van-guarda do exercito da Silesia, atacárao a reta-guarda inimiga em Weisenfels e em Freyberg, e lhe tomárao mais de 4,000 prizonciros, 40 peças de artilharia, e muitos caixoens e bagagens. O General Bubna aprizionou em Buttelsted 600 homens da Guarda Imperial; e o General Benigsen, que marchou pela estrada de Bibia para Rattenberg achou pelo caminho ainda muita gente do inimigo que ficára atrazada, muitas peças de artilheria, e caixoens abandonados. O mesmo Imperador Napoleão mandou queimar mais de 600 na estrada d'Erfurt.

O Coronel Chrapowitzky occupou a cidade de Gotha em 22 de Outubro; e ali fez prizonciros o ministro de França, Barão de St. Aignon, 73 Officiaes, e 900 homens, mandando igualmente incendiar 30 carros de polvora. Depois se foi juntar em Molschleben com o General Ilowaisky, o 12, que havia sido destacado do grande exercito para hir tomar adianteira ao exercito Frances. O Colonel Benckendorf fatigava ao mesmo tempo o inimigo na sua marcha para Erfurt; teve continuos recontros com a cavallaria do General Sebastiani, e lhe fês muitos prizonciros. O General Czernicheff, que taõ bem hé o Com-

mandante das partidas, se derigio a Eisenach para ahi tomar adianteira à cabeça das columnas inimigas.

O Imperador Napoleão dormio a 19 em Mark-Banstadt, a 20 em Weissenfels, e a 21 em Eckardsberg: na manham de 23 estava em Erfurt, e dali partio para Gotha. As cartas que havemos apanhado dizem, que huma multidão de fugitivos sem armas e quasi nus cobrem todas as estradas visinhas.

O Marechal St. Cyr moveo-se de Dresda para Torgau, provavelmente com o intento de libertar as guarniçoens desta praça e da de Wittenberg, e depois marchar para Magelbourg, e dali retirar-se para a França. Corpos consideraveis de todas as partes se avanção para o combater e cortar. O General, Conde Taventzien, acha-se nas vesinhanças de Roslau, e deve reforçar-se com os corpos dos Generaes Hirschfeld, e Thümen. O General Conde Tolstoi, segue os movimentos do Marechal St. Cyr; e o General Benningsen, cujo exercito andava unido ao do Principe Real, vai marchar com o corpo do General Doctoroff na mesma direcção, e tomará o commando de todas as tropas Russas, e Prussianas; destinadas para operar contra os corpos inimigos. O corpo do General Conde de Strogonoff se unira ao exercito do Principe Real.

O General Tettenborn, que estava postado com hum corpo volante em Lunebourg entrou em Bremen por capitulação a 15 de Outubro. O General Conde Walmoden observa os movimentos do exercito do Marechal Davoust, que provavelmente não deixara passar muito tempo sem cuidar em retirar-se.

A perda total do exercito combinado do Norte d'Allemanha nas batalhas de Leipsig não sobe acima de 2, a 3,000 homens em mortos e feridos. A do General Conde de Langeron foi muito maior. Este General louva grandemente o comportamento valorozo dos Generaes Kaptzewitsch, Conde de S. Priest, e Bondzwitch, assim como o de todos os officiaes e tropas que elle commandava.

Na batalha de 18 de Outubro o Tenente-General Senhor C. Stewart collocou elle mesmo debaixo de hum fogo vivissimo huma bateria de foguetes Inglezes; e de sua propria vontade se incumbio de muitas ordens do Principe Real, que executou com toda a satisfacção de S. A. R.

Os Generaes Tawas e Lowenjehnen tem-se distinguido. O primeiro collocou sobre hum ponto, vivamente atacado pelo inimigo, duas baterias de 12, que contribuirão para defender este flanco do exercito. O General Suremain derigio em pessoa as peças de artilharia Suecas, que atirarão sobre a porta de Leipsig, e depois nas ruas da cidade.

A cavallaria do General Winzingerode adiantou-se athe Vach, e segue os movimentos do inimigo, que parece querer em parte dirigrir-se sobre Vetzlar. Este General desenvolveo nas



acçoens diante de Leipsig todos os talentos e bizzarria, de que tantas vezes havia já dado provas. A infantaria Russiana manteve a sua antiga reputação, e toda firmeza que a distingue. Os Generaes Worontzoff, Laptjeff, La Harpe, e Wouitch tem merecido pelo seo comportamento todos os elogios de S. A. R.

## No. XXV.

*Quartel General de Heilgenstadt, 30 de Outubro.*

Hoje o Principe da Coroa mudou para aqui o seo Quartel General.

O Imperador Nepoleão continua a retirar-se para o Rheno. Os exercitos alliados o perseguem, e continuamente o incomodaõ. Sabemos por todas as informaçoens, que não leva com sigo mais de 50, ou 60,000 homens, e que o resto de seo exercito anda disperso e vagabundo pelas montanhas sem armas e sem chefes.

O General Czernitscheff que commanda huma das van-guardas do exercito alliado do Norte da Germania fez com que hum destacamento inimigo de 800 cavallos, commandado pelo General de Divizaõ Fournier, fosse atacado a 25 do prezente junto de Elstrode, não longe de Eisenach. Arrojou-o para hum desfila-deiro, aonde huma grande parte destes homens foi feita em postas, e 300 ficáraõ prizioneiros.

Os Cossackos que entráraõ neste ataque não passavaõ de 200, ou 300 homens. Sabendo-se a 27, que huma parte da nova guarda Franceza tinha passado a noite em Fulda, o General Czernitscheff chamou a si o General Ilowaiski, o segundo, e destacou o Coronel Benkendorf para Fulda.

Este official fez fugir o inimigo, tomou-lhe 500 prizioneiros, e destruiu o armazem de graõ, que ali havia. Como parece que as novas guardas formavaõ a van-guarda do exercito Francez, O General Czernitscheff foi postar-se entre ellas e o exercito que as seguia, commandado pelo Imperador Nepoleão; e assim ficou esperando pelas colunas inimigas.

Assim que as vio apontar, no mesmo momento atacou a sua frente. Tres esquadroens da gens-d'armerie das guardas foraõ atacados, e forçados a retroceder para os corpos que os seguiaõ.

O General Czernitscheff dispersou a van-guarda do Imperador Napoleão, destruiu-lhe os armazens com que ja contava para o seo exercito, e arruinou de todo as estradas.

O Tenente-General Conde Woronzoff na manham de 28 guarneceo Cassel com huma parte da sua van-guarda. Poucas horas depois o Conde de St. Priest entrou ali com hum corpo,

pertencente a o exercito da Silesia. O Conde Von Woronzoff toma hoje a mesma direcção, e será seguido pelo General Barão Von Wintzengerode com todo o seo exercito.

O Rey de Westphalia, que ignorava os resultados da batalha de Leipsig, estava ainda mui tranquillo em Cassel a 24. Sem ter com sigo mais do que 4, ou 5,000 recrutas. Foi sò no dia seguinte 25, que elle foi informado dos dezastres de seo irmão; e a 26 se poz immediatamente em marcha pela estrada de Wetzlar para Coblentz.

O General Carra St. Cyr entrou novamente em Bremen: mas hé provavel que se não conserve ali por muito tempo.

O Marechal Principe de Eckmuhl ainda conservava a 26 a pozicão que havia tomado por detras do Steiknitz, mas ja se observavaõ alguns preparativos para lançar-lhe huma ponte junto de Zollenspecker. O que elle intenta fazer não he por hora exactamente conhecido. Pessoas, que se julgaõ bem informadas, asseveraõ que o Imperador Napoleaõ lhe dera ordens para se defender em Hambourgo athe a ultima extremidade, e impedir, por todo o tempo que podesse, que os Dinarmarquezes se declarassem contra a França.

Os Francezes não estaõ em muito boa harmonia com os Dinarmarquezes; por que estes nada tanto dezejaõ como o fazer causa commum com os alliados, e com a maior impaciencia estaõ esperando pela declaracão do seo Rey.

O exercito Saxonio, que se unio aos alliados, e recebeu o exercito do Norte debaixo das armas quando entrou em Leipsig, em poucos dias hira entrar em campanha. Os seos Generaes, officiaes e soldados, unanimamente ja estaõ anciozos de vingar-se de todos os insultos que tem recebido.

O Rei de Wirtemberg taõ bem ja se declarou pela boa cauza dos alliados. As suas tropas ja chegaraõ a Aschaffenburg, e estaõ em marcha para fazer a sua juncção com as tropas Austriacas e Bavaras, commandadas pelo General Conde Wrede.

O Hanover vai a ficar em pouco tempo livre. A força e a justiça ja chegaraõ a tempo de poder destruir tudo o que a oppressão e huma força monstroza tinhaõ fabricado.

## No. XXVI.

*Quartel-general de Hanover, 10 de Novembro, de 1813.*

O Principe Real transferio o seu quartel-general para Hanover, tendo passado por Gottingen, Eimbeck, e Ettzi.

O Imperador Napoleaõ repassou o Rheno em Mentz; deixou as estradas cubertas de mortos, e moribundos: estes tristes, e irrefragaveis testemunhos das suas derrotas tem mostrado aos



exercitos alliados a estrada que elles devem seguir; Hanau, em fim, veio a ser para Napoleão huma nova Beresyna. He somente ao heroismo de seus soldados, e aos talentos de seus Generaes que elle deveo a sua salvaçõ. O general Czernitcheff, que constantemente formou a guarda avançada contra o exercito Francez durante a sua retirada para o Rheno, contribuo grandemente para o resultado da batalha de Hanau. Aquelle general cançou o inimigo durante todo o dia 30 de Outubro; e tendo sido informado no dia 31, que um corpo de 10,000 homens de cavallaria ia escoltando o Imperador Napoleão, resolveo atacallos com 5 regimentos de Cossacos, no que foi muito mais bem succedido do que esperava, porque por varias vezes rechaçou o inimigo, que foi obrigado a retirar-se debaixo do fogo dos seus canhoens, e tomou-lhe 400 prizioneiros. Este General desde Erfurt até os margens do Rheno foi incessantemente o precursor de Napoleão; humas vezes atacando a sua guarda avançada, outras vezes retardando-lhe a marcha, fazendo-lhe voar as pontes, cortando-lhe as estradas, ou entulhando-lhas. Estas operaçoens, que o Imperador Napoleão affecta considerar como hum indigno modo de fazer a guerra, por que ellas lhe são perniciosas, obrigaram o a entrar muitas vezes em combates, em os quaes o General Czernischeff tomou 400 prizioneiros, incluindo dous coroneis, e 30 outros officiaes. Este General de divisão tem obrado sempre como o corpo ligeiro do Norte da Alemanha, daquelle exercito que Napoleão encontrou em Gros Beuren, em Dennewitz, e em Leipzig. O Tenentegeneral conde Woronzoff louva altamente os talentos do Tenentecoronel Chrapowitski, o qual encostando-se aos flancos do inimigo durante a sua retirada, fêz 500 prizioneiros. A guarda avançada do General Barão Winzingerode, perseguiu o corpo do General Rigaud, e outros destacamentos inimigos sobre o estrada de Wesel, e Dusseldorf. A Cidade de Munster foi occupada no dia 5 por tropas Russianas. Esta força do inimigo perdeu em sua retirada mais de 600 prizioneiros, dos quaes o Major Cziczewsky tomou 500. O General Tettenborn com os seus corpos reprimio a divisão do General Carra St. Cyr, e as tropas que vinham de Hollanda, as quaes dezejavam reoccupar Bremen. O Principe Real está muito satisfeito com a actividade daquelle General.

O Marshal Davoust ainda occupa a sua antiga posiçã sobre o Stecknitz, e ja não pode effectuar a sua retirada para França. O General Barão Winzingerode está a hum dia de marcha de Bremen, e ha de estender as suas tropas por todo o paiz de Oldenburg mesmo até as fronteiras de Hollanda, para onde elle ja mandou o Coronel Narishkin. O General Bulow está em Minden; ha de mandar hnm corpo para Munster, e a sua cavallaria está prompta para formar huma junçãõ com a do

General Czernicheff sobre as margens do Rheno. O General Conde Woronzow está em marcha sobre Luneburg. Huma divisaõ do exereito Sueco, commandada pelo Tenente-general, o Baraõ de Sandels está em Brunswick; a divisaõ do Major-general de Posse, em Hanover, e a do Major-general de Boye, em Hildesheim. A cavallaria debaixo do commando do Tenente-general Skoildebrand, occupa as aldeas em roda de Hanover.

O exercito está recobrando-se das suas fadigas, e reparando o seu fardamento, e suas equipagens. A Regencia do Eleitorado de Hanover foi restabelecida, e o inimigo agora somente occupa sobre o baixo Elba, Harburg, Stade, e o pequeno forte de Hope; porem pode se presumir que não poderá defender-se muito tempo. Em Hanover, os habitantes de todas as classes tem dado provas do mais terno affecto para com o seu Soberano, e o mesmo em todas as outras partes do Electorado. O Principe Real, cuja fortuna foi tellos-commandado em outro tempo como hum General do inimigo, tem recebido com sensibilidade os signaes de lembrança, e de reconhecimento que elles lhe tem dado pelo modo com que elle se comportou para com elles.

Os quarteis-generaes do Grande Exercito Alliado estavam no dia 5 em Frankfort. Assim os inauditos esforços que a França fez em 1813, tiveram os mesmos resultados que os de 1812. As legioens Francezas que faziam tremor o mundo, estão-se retirando, buscando a sua salvaçaõ para traz do Rheno, natural barreira da França, e que seria mesmo huma barreira de ferro; não tivesse Napoleaõ desejado subjugar todas as naçoens, e extorquir-lhes as suas terras.

Ainda que os limites parecem fixados pela natureza, o exercito Russiano apresenta-se diante delles, porque Napoleaõ foi buscar os Russianos a Moscow, o exercito Prussiano apparece diante delles, porque em quebranto de sua fê jurada, Napoleaõ ainda possui as fortalezas daquelle Monarquia, o exercito Austriaco apparece defronte delles, porque a Austria tem insultos que vingar, e porque ella se lembra que depois da paz de Presburg, o titulo de Imperador de Alemanha foi arrancado ao seu Supremo Chefe; se os Suecos tambem lá estam, he porque no meio de huma profunda paz, e em violaçaõ dos mais solemnes tratados, Napoleaõ traidoramente surprehendeo-os em Stralsund, e insultou-os em Stockholm. Os Alliados tem pezar das desgraças dos Francezes, lamentam as calamidades que a guerra traz com sigo, e longe de serem deslustrados, como Napoleaõ, pelos successos com que a Divina Providencia tem favorecido as suas armas, estam so ardentemente desejozos de paz. Todas naçoens suspiram por aquella dadiva do ceo, e até aqui so Napoleaõ se tem opposto á felicidade do mundo. Daqui vem que todos os Principes, ultimamente seus Alliados, se apressam



a abjurar os vinculos que os uniam com elle, mesmo aquelles cujos estados tinham sido ingrandecidos em consequencia de seu poder, ou de sua influencia, renunciaram sua grandeza, e a sua aparente amizade.

## No. XXVII.

*Quartel General de Boitzenbourg, 30 de Novembro, de 1815.*

O Principe Real sahio de Hanover no dia 16, e chegou a Bremen a 17, de manham: No dia 20, S. A. R. chegou a Celle, em 22 a Uelsten, em 23 a Lunebourg, e hontem aqui.

O exercito Sueco passou o Elbo. O Marshal Conde de Stedingk está em Boitzenbourg com o seo Estado-maior, e a primeira Brigada, as outras Brigadas Suecas estão nas vezinhanças. O Corpo de Lutzow passou o Elbo com o exercito Sueco.

A van-guarda do General Bulow, commandada pelo General Oppen, fez hum movimento sobre o Yssel, e está em Doerbourg desde 23. O General Bulow com o restante do seo exercito está nas margens do Rheno, e fronteiras da Holanda.

No ataque de Doerbourg huma grande parte da guarnição foi feita em postas. A noite embarçou que se podesse saber exactamente o numero dos prisioneiros; mas ao tempo de mandar a relação ja se contavaõ 200, entre os quaes o Commandante e mais 5 officiaes. A tomada de Doerbourg honra muito o General Oppen pelo acerto das suas disposições, e pelo vigor do ataque.

Todo o Ducado d'Oest-Frise ja está limpo de inimigos. Em Embden, Aurich, e todo o resto do paiz as tropas Prussianas tem sido recebidas com grandes sinaes de allegria.

A fortaleza de Zutphen foi entrada pelos destacamentos dos Majores de Sandrat e de Muller. Trezentos homens ali foraõ aprisionados.

O General Baraõ de Wintzingerode tam o seo Quartel General em Bremen; e huma parte da Holanda ácha-se occupada pelos destacamentos do seo exercito. Assim que os habitantes de Amsterdaõ tiveraõ noticia da sua chegada, formáraõ huma Regencia, composta de homens, quasi todos bem conhecidos peia sua energia e patriotismo.

O paiz de lever está occupado pelas tropas Russianas.

O Forte de Zoltcamp foi tomado por hum destacamento do corpo do Baraõ de Rosen. Acharaõ-se ali doze peças

de artilharia de diferentes calibres. A guarnição ficou prisioneira de guerra.

Outro destacamento Russiano tomou hum navio inimigo, em que estavaõ 50 officiaes de alfandega e soldados.

O Major Elswangen tomou posse de Zwill, e fez prisioneiros dois officiaes, e muitos gens-d'armes.

Os Cossacos do coronel Narishkin entraraõ na cidade de Campen, aonde fizeraõ prisioneiros hum coronel, 5 officiaes, 25 gens-d'armes, e 80 soldados de infantaria.

As tropas do General Winzingerode taõ bem tomáraõ Groningue, a onde aprizonáraõ hum coronel, 38 officiaes, e 800 homens.

Groningue, e outras provincias tem enviado Deputados ao Quartel-general do Principe Real para serem auctorizadas a formar governos provizorios, dependentes do de Amsterdaõ; e se lhes concedeo o que pediaõ. A dignidade Stadhouderiana será indubitavelmente proclamada; eisaqui está o que ganhou Napoleaõ por haver reunido a França este paiz.

Muitas colunas de tropas ja passáraõ o Yssel na sua direcção para Utrecht e Amsterdam. Já se pode considerar a Holanda como livre, e todos os bons Francezes folgaõ com isto.

Os Fortes de Carlsbourg e de Blexen foraõ tomados por hum destacamento Russiano as ordens do coronel Riedinger, que ajudado por hum Brig Ingles, commandado pelo capitão Farquhar, tomou 30 peças de artilharia com 20 officiaes, 554 officiaes inferiores, e soldados.

A navegação do Wesser está livre.

Stade, forte pelo terreno alagadiço em que está situada está cidade, achava-se occupada por huma numerosa guarnição. O commandante havia mandado abrir os diques a excepção de hum só; e por esta inundação Stade parecia estar fundada no meio de hum mar. Com tudo, o conde de Strogonoff se rezolveo a ataca la. As tropas avançando com intrepidez debaixo do fogo cruzado da praça, e pelo só dique que havia, chegáraõ a huma ponte que o inimigo tinha destruido. Muitos officiaes e soldados, cegos pela seo muito valor e dezejos do assalto, precipitáraõ-se no fosso; aonde morrêraõ o Conde de Rostigniack, chefe do regimento de de Savatow, e o official, commandante da cabeça da columna. A pezar deste exemplo foi ainda precisa toda a auctoridade do General para inpedir que os soldados continuassem o ataque. A guarnição temendo hum novo acometimento evacuou de noite a cidade, e embarcou-se para Gluckstadt, aonde os Dianamarqueses a recolheraõ. O General Strogonoff entrou na mesma noite a cidade, aonde achou 3 peças de artilheria, e muitos doentes e feridos. A nossa perda



neste dia talvez seja de 200 homens; mas a do inimigo foi muito mais consideravel.

O Tenente General, conde de Woronzow, que depois de 22 tem o seo Quartel General em Winsen, está sitiando Harbourg.

A pezar da superioridade numerica das tropas inimigas que passaraõ o Elbo em Zollenspiecker, foraõ assim mesmo repelidas pelo Tenente Coronel Lowenstern, que faz parte do corpo do conde Woronzow; matou-lhes 100 homens, entre elles 2 officiaes, e fez mais de 40 prisioneiros.

O Tenente Jacobson do corpo do General Woronzow atacou com 100 cossacos, 2 esquadroens de caçadores á cavallo da guarnição de Horneburg; e depois de lhes matar 20 homens, e fazer 30 prisioneiros, tomou posse da cidade.

Stettin capitulou. As condiçoens foraõ, que se entraria prizioneira da guerra a 5 de Dezembro se athe esta epocha não fosse socorrida.

As tropas Allemans, que estavaõ em Magdebourg, tiveraõ facultade de hir para suas cazas, debaixo da condição de não Servirem sontra a França antes de hum anno. A guarnição tem pouco que comer, e os soldados estaõ descõntentes.

Morreo o General Narbonne, governador de Torgau. O General Dutailis, que o ficou substituindo, e outros tres Generaes estaõ perigozamente doentes da epidemia que grassa na cidade, e que todos os dias leva muitas victimas.

O Marshal St. Cyr capitulou, e Dresda ja esta em poder dos alliados: assim a excepção de algumas praças fortes, que se vaõ atacar, todos os paizes entre o Elbo e o Rheno ja estaõ livres do inimigo. Todos habitantes se armaõ, e bem depressa a Allemanha fará ver todo hum povo armado para proteger a sua independencia.

A cidade livre e anseatica de Bremen recuperou a sua antiga constituição. He de esperar que suas irmans, as cidades de Hamburgo e Lubeck, tenhaõ brevemente a mesma felicidade.

Pelas noticias mais recentes sabemos, que os desgraçados cidadaõs de Hamburgo vivem em huma silencioza desesperação. Os soldados ja não podem com a guerra, e so dezejaõ voltar para as suas familias. O Banco foi roubado: he hum delicto publico. Os principaes habitantes saõ violentados para trabalharem nas fortificaçoens; e este trabalho continua de noite e de dia. Foraõ cortadas todas as arvores de Willemsburg, e destruiu-se a ponte que os Francezes tinhaõ construido entre esta ilha e Harbourg.

O exercito do Norte d'Alemanha, havendo tomado por nobre objecto dos seos esforços o co-operar para a paz geral, não podia

consentir que huma força inimiga estivesse acantonada sobre a linha da suas communicações. Allemaens por origem e linhagem, os habitantes do Holstein devem alegrar-se com a liberdade que ja respiraõ os seos compatriotas; e devem ao mesmo tempo dezejar o ver-se longe de hum exercito, que só lhes pode cauzar infelicidades. Se o theatro da guerra se vai fazer no seo paiz, acuzem a politica do Governore Dinamarquez. Mas ainda tem tempo:—ainda o Rey de Dinamarca pode afastar este flagello de hum terreno, em que depois de muitas geraçoens habitãõ a paz e a felicidade. Abandonando huma cauza que hã sido tão funesta a sua propria dignidade, e aos interesses do seo povo, e a ceitando em fim as proposiçoens das potencias alliadas, o Rey de Dinamarca ainda pode desviar a tempestade que ameaça os seos Estados. A sua sorte presente e futura dependem de resolução que tomar.

Pamplona capitulou. As tropas victoriosas do Marechal Wellington ja estão no territorio Francez; e hé por terem atacado os Hespanhoes no seio da paz, que os pacificos habitantes do Adour presencião hoje em suas terras hum exercito inimigo, e que o Imperador da Russia, o Imperador d'Austria, o Rey de Prussia, e seos formidaveis exercitos estão nas margens do Rheno. Hum unico fim dirige todas estas massas: a paz geral, fundada sobre limites naturaes, e que so lhe podem a fiançar a solidez. Nas longas calamidades, que tem affligido o continente, os instrumentos merecem tanta compaixão como as victimas; e he por isto que os soberanos alliados tanto tem em vista a felicidade dos Francezes como a das suas proprias naçoens. A guerra so pode ter hum objecto honroso: hé huma conquista, que só se pode dezejar, e que hé justa: hé a paz. Milhoens de vozes a pedem ao povo francez; e sera possivel que fique surdo aos clamores da humanidade, da razão, e athe dos seos melhores interesses?

Qual he o Francez, qual he o homem verdadeiramente Europeo que não ficou profundamente mageado, lendo a resposta de Napoleão ao Senado! O Presidente d'esta assemblea pede, em nome da França, a paz ao Imperador; e este soberano, que depois de dois annos tem sido testemunha da morte de 600 mil homens, responde friamente, e se contenta com dizer, que a posteridade conhecerá que as circumstancias actuaes não forão superiores ao seo genio. Por esta forma, o Imperador Napoleão não quer a paz: mas como a Europa a dezeja, deve em fim preparar-se para a conquistar pelas armas. Esperâmos que os sentimentos dos Francezes venhão tão bem a simpatizar ainda com os da Europa!



## No. XXVIII.

*Quartel-General de Lubeck, 6 de Dezembro, 1813.*

O General Bulow com as suas tropas levou de assalto a fortaleza de Arnheim, huma praça de grande importancia para a defeza da Holanda. A sua guarnição constava de 4,000 homens, e as suas obras estavaõ em muito bom estado, e pela maior parte bem guarnecidas. Nesta occasião os Prussianos deraõ huma nova prova da galhardia que os caracteriza. A perda do General Bulow em mortos e feridos foi de 300 homens; e do inimigo deve ter sido muito mais consideravel. Tomaraõ se alem disto algumas centenas de prizioneiros.

O Major Marklay, com hum destacamento que faz parte da guarda avançada do General Winzengerode, entrou em Amsterdaõ a 24 de Novembro, entre as aclamaçoens dos habitantes. A poz elle marchava o General Benkendorff.

A 27 de Novembro, o General Gagarin, com 300 Cossacos desmontados, atacou a guarnição de Deventer, que tinha feito huma sortida a fim de queimar ou a poderar-se de hum dos suberbios. E depois de hum renhido combate arrojou o inimigo athe a ponte; matou-lhe hum bom numero de gente, e tomou-lhe 60 prizioneiros.

Em 28 o Coronel Narischen occupava Amersfort, cuja guarnição se retirou para Naardin.

Foraõ tomados os dois fortes de Cuxhaven, o Faro, e o Napoleaõ; e as guarniçoens ficaraõ prisioneiras de guerra.

Nos estãmos augmentando as fortificaçoens de Doesburg e Zuphen.

O General Winzingerode enviou ao Principe da Coroa as chaves de Utrecht, tomadas pelas tropas do Coronel Narischkin. O Principe Real as remeteo a o Imperador Alexandre.

O Conde Strogonoff esta encarregado do bloqueio de Harburg.

O exercicio Succo que chegou ao Stecknitz, com o corpo de Lutzow, occupava os pontos da boca daquelle rio nas vezinhanças de Buchen. Ja se tinhaõ feito todas as disposiçoens para atacar o inimigo a 2 do Corrente; e os Generaes Conde Woronzoff e Tettenborn ja tinhaõ recebido as ordens para atravessar o Elbo: o Marechal Principe d'Eckmul abandonou a sua posição de noite, e se retirou para tras do Bille. O Major Cederstrom, com hum corpo ligeiro, passava ao mesmo tempo o Elbo em Geschstad. As tropas atravessaraõ o Stecknitz, perseguiraõ a reta-guarda inimiga, e fizeraõ-lhe alguns prizioneiros.

A margem esquerda do Stecknitz a presenta em certos pontos alturas e posiçoens que parecem inatacaveis. As bordas do rio que o inimigo occupava eraõ muito escabrozias, e o lado oposto he muito pantonozo. Os pontos accessiveis mostravaõ intrincheirmentos formados com tal arte, etantas pallisadas e cavallos de friza, que por muitos dias poderiaõ ter demorado os progressos das tropas mais valentes e a gueridas do mundo.

O exercito fez por consequencia hum movimento sobre a sua direita; o General Weronzow avançou sobre Lanenburg, e o exercito Sueco sobre Mollen e Ratzeburg. No dia 3 marchou O General Weronzow sobre Schwarzenbeck, e tomou Bergedorf por assalto. A cavallaria fez alguns prizioneiros.

O General Tettenborn avançou sobre Amfeld, e fazendo a sua junção com a cavallaria do Conde Weronzow, cortou as communicaçoes entre Hamburgo e Lubeck.

No dia 4 o General Walmoden passou o Stecknitz, e reunio a maior parte das suas tropas em Klinwrade. A sua guarda avançada encontrou-se com o inimigo na aldea de Sievenbaum, e o desalojou d'ali, fazendo-lhe alguns prizioneiros.

O exercito Sueco marchou entre Wacknitz e o Stecknitz, adiantou os seus postos avançados athe a margem esquerda deste ultimo rio, e obrigou o inimigo a retirar-se.

O General Vegesack atravessou o Wacknitz em Grunan, e restabeleceo a ponte em Crumesen: tomou entã a esquerda do exercito Sueco. Hum forte destacamento de todas as armas, commandado pelo Tenente-Coronel Anckarsward, conservou-se entre o Wacknitz e o Trave para observar Lubeck daquella parte, e ajuntar os materiaes para a construcção de huma ponte em frente de Schwartau.

Na manham de 5 o General Posse ordenou, que huma divizaõ da Brigada do General Schultzenheim atacasse a posição do inimigo sobre Landvehr; e depois de hum breve fogo de mortuetaria foraõ tomados os reductos, e restabelecida a ponte. Alguns homens ficaraõ mortos e feridos. O Baraõ de Malin, do primeiro regimento das guardas, e official mui distincto ficou morto neste ataque.

O General Vegesack passou o Stecknitz para se juntar ao Conde de Walmoden que devia avançar sobre Oldeslohe. Havendo-se determinado levar Lubeck por escalada, o Marechal Conde Stedingk ordenou que o exercito Sueco se pozesse em marcha. A huma legoa da cidade mandou-lhe fazer alto para esperar pelas escadas, e neste intervallo tentou algumas conferencias com o inimigo. Eraõ ja tres horas, e as escadas ainda não tinhaõ chegado: assim o conhecimento que elle tinha da fortaleza de Lubeck, e dos meios de defeza que podia ter hum homem inteligente e rezoluto, induziraõ o Marechal Stedingk a



naõ rejeitar as proposicoens. O General Lallemand assignou com o Coronel Biornstierna, chefe do Estado maior do exercito Sueco, huma capitulaçaõ, pela qual se determinou, que o inimigo entregaria as cinco horas da tarde o posto de Mollen-Gate, as dês da noite evacuariã a cidade, e naõ seria perseguido athe o romper do dia da manham seguinte.

O inimigo tendo só que defender afrente de Mollen-Gate, coberta por duas ordens de fossos cheios de agoa, e outras obras avancadas, podia sempre retirar-se quando quizesse; por que naõ havia ponte sobre o Trave, e segundo o uniforme parecer dos Engenheiros naõ se podia lançar em menos de vinte e quatro horas.

As tropas entraraõ as des horas da noite na cidade.

O inimigo retirou-se por Segeberg. O General Walmoden marcha na mesma direcçaõ; e o General Skioldebrand começou esta manham as seis horas a perseguir o inimigo com a sua cavallaria. Alguns centos de prizioneiros ja se tinhaõ feito.

Os habitantes de Lubeck estaõ determinados a auxiliar efficazmente os esforços de hum exercito, que vem restituir-lhes o seo nome, os seos direitos, e a sua independencia: por consequencia estaõ taõ bem prontos a unir as suaz armas as nossas. Esta brioza resoluçaõ he hum grande exemplo para os habitantes de Hamburgo.

Lubeck torna pois a reassumir a sua antiga denominaçaõ de cidade livre e Anseatica: a bandeira da civilizaçaõ e do commercio vai de novo tremolar em cima dos seos muros. Assim a justiça cedo ou tarde destroe os edificios formados pela violencia.

O Rei de Dinamarca deve ver nesta capitulaçaõ, concedida as suas tropas, que a porta da reconciliaçaõ com a Suecia ainda naõ esta absolutamente fechada. E para esta se fazer, basta que de ouvidos aos rogos dos seos vassallos, aos dezejõs dos habitantes do Norte, e as generosas propostas da Suecia e dos seos alliados.

## REFLEXOENS

Sobre hum Artigo da Gazeta de Leipzig, de 5 de Outubro, de 1813, relativo ao Principe Real de Suecia.

Leipzig, Outubro 1813.

## PROLOGO.

Retardamos por alguns dias a impressãõ das seguintes reflexoens, porque o auctor achava sua graça em publicalas naquella mesma cidade em que Bonaparte havia mandado espalhar as suas calumnias. Pelos gloriosos successos de 16, 18, e 19 de Outubro, Leipzig ja está em poder dos alliados, e as impressas athe agora condemnadas a servidaõ, taõbem ja podem annunciar as verdades proscriptas pelo despotismo. Como Bonaparte athe agora tem querido que a sua fortuna fosse considerada como huma prova incontestavel dos seos direitos, e como não conhecia outros senaõ os da força, o melhor modo de lhe responder he com victorias. O Principe Real da Suecia acaba de lhe dar esta resposta, e estamos persuadidos que lhas continuará a dar desta natureza. Ja elle expõs á face da Europa os principios que o dirigem; e gozando da estimaçãõ e confiança dos soberanos seos alliados, e do amor e admiraçãõ dos povos, occupa hum lugar mui superior á todas estas invectivas. Assim qualquer refutaçãõ á seo respeito he desnecessaria. Com tudo os sentimentos individuaes querem absolutamente manifestar-se; e o auctor destas reflexoens pode certificar aos seos leitores, que a indignaçãõ só lhe fez pegar na penna. Isto supposto, se estas paginas chegarem ao conhecimento do Principe Real da Suecia, o auctor taõbem espera, que o Principe lhe desculpará seo zelo, talvez considerado como indiscreto.

---

Quem ler hum artigo da *Gazeta de Leipzig* de 5 de Outubro, relativo ao Principe Real da Suecia, de necessidade hesitará em decidir o que ali mais eminentemente predomina: se o desafõro ou a perversidade: se o orgulho insensato da tirania, ou a raiva da desesperaçãõ.

Huma tal combinaçãõ de calumnias e de injurias vulgares não pode deixar de aborreçer a toda a alma bem nascida.



Com tudo he preciso vencer esta aversão para por alguns momentos fallar dellas : a origem desta peça, os motivos que a inspirarão, e a mesma occasião que se escolheu para publica-la, dão-lhe huma celebridade mui notavel. Qualquer que tenha sido o Redactor, só Bonaparte podia dictar este artigo: só por sua ordem positiva podia ser impresso: devemos por consequencia considera-lo como official.

Bonaparte he ja bem conhecido como escriptor, e por isso ninguem se pode enganar com o seo estilo. Não he com a penna que elle escreve contra os seus inimigos, isto he, contra todo o homem que tem honra, e que se o poem ás suas vontades. Huma penna, molhada em fel, ainda não dis bem qual he o instrumento que elle emprega. He com o cutello do algos que elle parece dar os primeiros traços ás palavras violentas e mal formadas dos seus decretos sanguinarios.

Se ainda podesse haver alguma duvida sobre o verdadeiro auctor deste libello, a reflexão seguinte bastaria para tira-la. Há dois annos que as gazetas Francezas, e todas ás outras que estão debaixo da influencia do governo Francez, tem guardado hum silencio absoluto sobre quanto dis respeito ás relações entre a Suecia e a França. Podemos com effeito admirar todos os rodeios ingenhosos que os vossos Jornalistas tem feito para fugir desta questão, que segundo a serie dos successos parecia não poder deixar de ser tratada, ou discutida. No vosso Monitor nem huma palavra articulastes sobre a entrevista d'Abo, sobre os tratados entre a Suecia, a Russia e Inglaterra, sobre a chegada do Principe Real da Suecia á Alemanha á frente de hum bello exercito Scandinavo, sobre as conferencias de Trachenberg, e sobre o enthusiasmo com que este Principe foi recebido na sua passagem pelos povos d'Alemanha. O vosso segredo sobre o verdadeiro estado das couzas havia chegado á tal ponto, que os officiaes Francezes, immediatamente conduzidos, depois de findo o armisticio, como prisioneiros de guerra ao campo do exercito combinado do Norte d'Alemanha, ficaraõ surprehendidos de ver os soldados Suecos; pois que ainda ignoravaõ a guerra da França com a Suecia. Eu louvo a vossa prudencia; por que sabeis a impressão profunda que nos corações verdadeiramente Francezes faria o nome do Principe Real da Suecia, e que elle excitaria recordações perigosas para vós, recordações de liberdade e de gloria. De repente deixaes toda a reserva, e não he para fazer hum manifesto contra a Suecia; para justificar os impedimentos injustos que tendes querido por ao seo commercio; e para justificar a captura dos seus navios, a invasão da Pomerania, e mil outras hostilidades que tinheis

cometido contra ella : he para vomitar injurias contra o successor do throno, eleito pelos votos unanimes de huma nação livre ; e contra o chefe do exercito Sueco e dos corpos numerosos, que as potencias aliadas tem confiado ao seo genio militar. Mas que momento não escolhestes para por de parte todas as considerações de decencia ? Se quereis que as vossas calumnias fação fructo, empregai-as quando os vossos adversarios tiverem revezes : os homens naturalmente condemnaõ os infelizes, ainda mesmo naquellas em prezas justas e generozas. O Principe Real da Suecia está porem á frente de hum exercito victorioso : por duas vezes os vossos ataques sobre Berlin tem sido malogrados ; e por duas vezes os vossos exercitos tem sido batidos e dispersos por elle. Ja passou o Elbo, e ja se avança para a Alemanha conjunctamente com os alliados da Suecia, vendo voar diante de si todos os corações, e huma multidão de bravos, que se vem alistar debaixo das suas bandeiras. He possível que não tivesses pois no vosso conselho huma unica pessoa, que ouzasse dizer-vos, que em taes circumstancias esta vossa indiscrição mostrava só os effeitos da vossa raiva impotente, e que o vosso adversario ganharia ainda mais em gloria pelo vão esforço que fazeis por manchar a sua reputação ? Não espereis provocar da sua parte huma resposta igual ; he bastante a confiança que tem na justiça da sua cauza, na lealdade dos seus alliados, e no valor das tropas que commanda, e não há de aviltar-se a esgremir com armas taes.

O gazeteiro Imperial, ou o Imperador Jornalista, affirma com huma rara impudencia, que o Principe Real da Suecia depois de algum tempo poem o seo nome em escriptos, que merecem ser qualificados como libellos, e que emprega escriptores mercenarios para os fazer. Em primeiro lugar, o Principe Real não precisa de servir-se da penna de ninguem. Sabe manejar taõbem a penna como a espada ; e tanto com huma como outra vos descarrega os golpes mais funestos. O seo estilo he taõ difficil de contra fazer, como o vosso o he de disfarçar-se. As suas palavras pintaõ sempre o caracter da sua alma ; e tudo nelle he franco, leal, e magnanimo. Desde que a Suecia entrou na coalizaõ, apenas há hum pequeno numero de peças impressas sobre os negocios geraes da Europa, que tenhaõ a sua assignatura. As duas cartas ao Imperador Napoleaõ, inseridas no *Relatorio do ministro dos negocios estrangeiros sobre as relações entre a Suecia e a França* ; a Proclamação ao exercito Sueco que defende as fronteiras ; a que foi dirigida ao exercito combinado do Norte d'Alemanha, e a outra aos Saxo-nios ; em fim a carta ao Imperador Napoleaõ em 23 de



Março de 1813; eis aqui, segundo penso, os unicos escriptos, autenticamente publicados com o nome de S. A. R. Em vez de os indicar vagamente reimprimi-os pois no Monitor, acompanhai-os de notas, e vede entã se os vossos leitores chegã a persuadir-se de que são libellos. Mas ah! vos não vos atreveis a fazer isto! Particularmente na *Carta de 23 de Março* há com que fulminar todos os prestigios que rodeiã Bonaparte. Este escripto faz epocha nos annaes da diplomacia. São grandes verdades ditas por hum modo grande, e magestozo. Huma eloquencia nervoza, que penetra o Coraçã, acompanha toda aquella moderaçã, tranquillidade, e observancia de todas as decencias, de que athe agora os Soberanos da Europa civilizada nunca se haviã a fastado em seos escriptos, antes de apparecer hum Imperador anarquista, que foi o primeiro em prostituir a dignidade do throno, quebrando todas as barreiras, e largando as rédeas á huma perversidade atroz debaixo das formas mais ignobéis.

He inutil o apontar aqui todos os libellos que Bonaparte tem escripto ou mandado escrever contra os Soberanos da Europa. Chegou mesmo a insultar o modello de todas as graças sobre o throno. Estes horrores estão estampados no Monitor e em outros Jornaes de Pariz; porque como ninguem em França ouza hoje manifestar huma opiniaõ independente sobre os negocios publicos, pode-se affoitamente dizer, que todas as couzas atrevidas neste genero são dictadas pelo governo: e o governo he Bonaparte.

He notorio que elle, não somente sendo Consul, mas ainda depois que se intitula Imperador, tomou a seõ Soldo Barrere, seõ antigo amigo, e o Orador de Robespierre, para lhe fazer os artigos dos jornaes, e as brochuras politicas.

He pois isto quanto basta para que os nossos leitares imparciaes e instruidos fiquem em estado de comparar os escriptos publicos do Principe Real da Suecia com os de Bonaparte, se todavia a palavra comparaçã se pode applicar á couzas taõ opostas, como o dia o he a noite.

Mas em fim os escriptos não passão de palavras. Se alguem fizesse huma escolha escrupuloza entre as fallas, os discursos, os manifestos e os bulletins de Bonaparte, omitindo cuidadosamente todas as passagens em que o segredo da sua alma se rompeo, ainda poderia dar huma idea bastante vantajoza da sua pessoa aquem de novo viesse ao mundo, e de todo ignorasse estes factos: porque este homem he consumado na hipocrizia, em quanto as suas paixoes não o transtornaõ. Não ha nome algum sagrado, principiando pelo de Deos e da Providencia, que elle não tenha

profanado, fazendo-o servir para os seus designios; não ha sentimento nobre, de que não tenha feito alarde; e não há esperança alguma, que mais conçoale a humanidade, de que elle não tenha escarnecido. As acçoens são a pedra de toque dos caractéres, e as de Bonaparte não precisaõ commentarios. Porem como o auctor do artigo, depois de ter diffamado o Principe Real da Suecia, ataca a sua carreira publica, e mesmo a sua vida particular, continuemos o parallelo, e debuxemos com algumas pinceladas rapidas estes dois retratos, taõ fortemente contrastados.

O Principe Real da Suecia atravessou os tempos mais tempestuosos da revolução com huma reputação sem mancha. Tanto se mostrou sempre estranho á todas as facçoens, como determinado a dar sua vida pela defeza dos eo paiz. Declarou-se logo o amigo da liberdade dos povos, e ainda hoje conserva as mesmas opinioens. A liberdade bem entendida não he senão a garantia dos direitos de cada individuo, e todo o homem esclarecido deve por consequencia naturalmente ama-la. Há com tudo hum grande merecimento em estima-la, quando se chegou a ordem de Soberano; porque então o direito, que tem as naçoens de serem consultadas sobre os seus proprios interesses, pode parecer hum obstaculo incomodo ao mesmo exercicio de huma auctoridade bem fazeja.

Quando a primeira effervescencia da revolução estava extincta, quando a França se achava fatigada com os horrores do fanatismo demagogico, com as perturbaçoens civis, e com as desordens d'anarquia, veio Bonaparte apoderar-se do poder. Não se pedia então senão a paz externa, o socego do interior, e o restabelecimento da ordem social: nenhuma outra idea occupava os Francezes. Virão-se em fim na fatal necessidade de experimentarem o que he huma auctoridade sem limites, dada a hum homem, sem moral e sem religião, para os fazer suspirar por essa mesma liberdade, de que huma falsa imagem os tinha allucinado, mas que nem por isso deixa de ser o bem mais real, á que huma nação possa aspirar.

O Principe Real não achou neste tempo a sua nação disposta para adoptar huma melhor ordem de couzas. Huma constituição, sabiamente delineada, não se pode ter sem que geralmente todos conheçaõ a sua necessidade. O Principe Real não se opoz ao usurpador, mas não occultou seus sentimentos. Bonaparte o temia, e não poupava couza alguma para destruir a sua opposição, e embaraçar que os verdadeiros amigos da patria não o tomassem por seu chefe.

Em huma dessas ceremonias, que Bonaparte inventou



para habituar os Francezes ás novas formas monarchicas, dice elle com satisfação ao General Bernadotte: “Tudo torna a entrar na antiga ordem.”—“Sim, Cidadão Consul, respondeo este, tudo volta á antiga ordem; e só falta hum milhaõ de Francezes, que morreo pela liberdade.”

Quando Bonaparte imaginou restabelecer em França os antigos titulos, e as antigas dignidades para illudir o povo sobre a verdadeira natureza do seo governo, todas as honras, que conferio ao Principe Real da Suecia, foraõ simplesmente o pagamento de huma divida ao seo merecimento, porque não poderia ficar esquecido sem excitar o descontentamento em tódo o exercito. Alem disto, a Constituição que nomeava Bonaparte Primeiro Consul, lhe impunha a expressa obrigação de pagar a divida de reconhecimento, contractada pelo Estado a favor dos Generaes que o tinhaõ defendido. Nesta formação nova de altas dignidades, as que foraõ destinadas para os capitaens victoriosos eraõ as unicas que podiaõ ter hum principio de realidade. Em quasi todos os paizes as brilhantes acçoens militares tem sido a origem primitiva da nobreza. Os Generaes Francezes foraõ recompensados por haverem servido a França, e os outros o foraõ por se haverem tornado em instrumentos doces das vontades de Bonaparte.

O Marechal Principe de Pontecorvo continuou a servir a França nas guerras subsequentes. Mas ainda que esta guerra de vinte annos tenha por muitas vezes mostrado o character de huma barbara violencia, character que ja parecia ter perdido para sempre na Europa, este illustre guerreiro sempre lhe soube adoçar os males pela influencia do seo character pessoal.—Os seos cuidados em manter a disciplina; a arte que elle possui de animar os seos soldados unicamente pelo motivo desinteressado da honra; as suas contemplaçoens á favor dos paizes que foraõ o theatro da guerra; a sua compaixão pelos infelizes, e o seo delicado procedimento com os prisioneiros de guerra, podem ser e tem sido attestados por todos aquelles contra quem elle combateo.

Os homens, á quem a natureza destinou por grandes faculdades, por huma actividade rapida e infatigavel, e por hum golpe de vista firme e penetrante, para governar os povos, precizaõ mover-se em huma vasta sphera de acção. O Principe Real não se limitou pois ao circulo estreito da vida privada, quando Bonaparte passou a ser o denominador absoluto da França: continuou a desenvolver os seos talentos, e a estudar profundamente a arte militar em todas as guerras, para que nunca concorreo, mas antes desapprovava; e assim nunca perdeo taobem o habito de dirigir as grandes massas de homens. Parecia ja presentir entãõ que huma

epoca viria, em que podesse empregar todos estes meios de hum modo conforme aos intimos dezejos do seo coração. Esta torrente de successos, que a França só deveo na sua origem á huma forte impulsão nacional, e sobre aqual pelo tempo adiante só Napoleão pareceo ter a primazia, continuava sempre as suas inundaçoens: mas a sua violencia devia acabar pelos seos mesmos estragos, ainda antes de se lhe poder opor huma barreira efficaz. Já nesse tempo se podia prever, que a epocha de huma reacção universal havia de vir, e que esta torrente devastadora voltaria aos seos limites naturaes. A ordem do mundo civilizado estava transtornada, e era de prever que não seria restabelecida senão com a ponta da espada. A França tem feito na realidade hum grande mal a Europa, ao principio pelas suas agitaçoens contagiosas, e depois pela sua facil submissão á hum despota cruel; mas do mesmo seio da França devia sahir hum reparador de huma parte destes males; hum heroe amigo da humanidade.

Vós não tendes pejo de affirmar que o Principe Real da Suecia cometteo violencias no paiz de Hanover, quando ali commandou hum exercito Francez. Huma só palavra basta para desmentir huma calunnia tão infame. Os Hanoverianos adoraõ o Principe Real, foraõ-lhe sinceramente agradecidos, e tiveraõ o maior sentimento, quando outros chefes o foraõ substituir. Agora mesmo estes povos se levantaõ contra vosso irmão para se lançarem nos braços deste Principe que elles vêem chegar como seo libertador; e o Principe Regente d'Inglaterra acaba de por debaixo das suas ordens as tropas Inglezas e Hanoverianas, destinadas para co-operar para a liberdade d'Alemanha, e defeza do Eleitorado de Hanover.

Vós quereis ostentar-nos hum grande merecimento por não ter impedido a partida do Principe Real para a Suecia, quando foi chamado para a successão do throno. Tendes razão: depois de haveis usurpado a existencia inteira de tantos milhoens de Francezes, a quem não deixaes obrar, escrever, fallar, pensar, ou respirar livremente, podieis ainda levar athe este ponto as vossas pertençaõs: sim podieis ainda muito bem fazer esta violencia, irmam de outras vossas violencias inauditas. E porque não vos gloriaes taobem de não ter mandado assassinar o Principe Real quando estava para partir? Sabe-se muito bem que pertendestes fazer morrer Moreau, mas que vos faltou a ouzadia. Talvez pensastes que seria menos perigozo ter hum antagonista fóra da França do que dentro della, aonde poderieis ter levado ao ultimo ponto de desesperaçãõ hum homem energico. O auctor do artigo dá a entender que o Principe de Pontecorvo



deveo a licença de sahir de França aos laços de familia que tinha com Bonaparte. Na verdade, he bem patente todo o cazo que Bonaparte faz de todos estes laços de familia, pois que he elle mesmo quem forçou hum de seos irmaons, a quem era mais obrigado, a desterrar-se voluntariamente; e he elle mesmo quem desthronizou e desterrou outro irmaõ, por querer fazer a felicidade do povo que governava. Com tudo estes laços de familia, de que falla o auctor do artigo, tem sido muito uteis á Bonaparte na sua volta do Egipto; porque embaraçaraõ que o General Bernadotte empregasse á sua influencia para que fosse sentenciado e punido exemplarmente como merecia.

Acuzaes o Principe Real por ter adoptado o culto geralmente introduzido na Suecia depois de quasi tres seculos. He de esperar, que o tempo das dissençoens religiosas esteja de todo acabado, e que as differentes comunhoens Christians venhaõ á congraçar-se, pois que todas tem por baze as grandes verdades reveladas. Mas na Suecia assim como em Inglaterra os esforços de muitos Principes para restabelecer o antigo culto tem cauzado perturbaçoens civiz. He logo natural, que estas naçoens considerem os principios da reforma, relativos á Igreja e ao Estado, como huma garantia das suas liberdades constitucionaes. Que accesso porem indiscreto de hypocrizia vos induzio a tocar nesta corda? Com effeito, deveis edificar grandemente com isto os catholicos zelozos! Como saõ as couzas? He Bonaparte quem se escandaliza; elle que foi hum renegado no Egipto; o impostor que quiz passar por hum Profeta de Mahomet; o mesmo homem, que voltando á França, ostentou hum grande zelo pelo restabelecimento do catholicismo; que forçou o Soberano Pontifice, na esperanza de dar a paz a Igreja, a sancionar a sua elevação ao throno com as suas bençaõs; que em premio deste beneficio despojou este veneravel velho de todos os seos Estados, o arrastrou ao captiveiro, aonde ainda hoje geme, e tem acabrunhado com perseguicoens cruéis todos os membros do clero que se conservaõ fieis ao seo chefe espirital; e que foi escomungado, e que o está ainda hoje, porque a nova concordata, que elle ouzou publicar, naõ he senaõ huma nova impostura. Bonaparte tem successivamente lizongeados os Mahometanos, os Catholicos, os Protestantes, os Judeos, e athe os mesmos filosofos, proclamando a tolerancia universal: enganou-os á todos, e quaesquer que sejaõ as opinioens religiosas dos homens, todos devem ser unanimes em aborrecer hum homem, para quem a religião nunca foi outra couza mais do que huma mascara de hypocrizia, e huma maquina da sua politica infernal.

A accuzação de haver espoliado a França da ilha de Guadaloupe não pertence só ao Príncipe Real, deve ser taobem contra o Governo Sueco. He verdade que segundo o antigo direito das gentes, estabelecido na Europa, não se dispunha de huma provincia conquistada em favor de huma terceira potencia, antes que esta provincia fosse cedida pelo seo primeiro possuidor na concluzão da paz. Porem Bonaparte tem transtornado este direito respeitavel; incorporou á França huma quantidade de provincias que nunca lhe forão cedidas pelos seos Soberanos legitimos; e por esta mesma forma compos o reino da Westphalia. As suas reclamaçoens vem pois a ser nullas pela sua mesma pratica, e a Inglaterra não fez mais do que uzar de mui moderadas represalias. Por outra parte a Suecia devia aproveitar esta occaziaão para retorquir com o mesmo á Bonaparte: elle invadio-lhe a Pomerania; a Suecia toma posse da Guadaloupe. E se por fim na paz geral esta potencia consentir na restituicao da Guadaloupe, por meio de algum equivalente, sempre isto será considerado como hum obsequio feito á França de concerto com o governo Inglez. Aceitando a Guadaloupe, a Suecia quis provar ao universo, que ella não temia Bonaparte. Com muita anticipação ja tinha previsto a queda do seo poder colossal, mas facticio. Alem disto, que vem a ser a Guadaloupe em comparaçãõ de tantas colonias importantes, que tem perdido a França depois do rompimento da paz de Amiens? He Bonaparte só que lhe tem cauzado estas perdas pela sua obstinaçãõ insensata em fazer a guerra á Gram-Bretanha. Não há Francez algum esclarecido que ignore, que a unica esperança que pode ainda ter a França de recobrar as suas colonias, somente está fundada na retrogradaçãõ do seo governo para principios justos e moderados na Europa; para principios que Bonaparte nunca adoptará de boa fé.

Com effeito mostraes bem pouca esperteza em acuzar o Príncipe Real de se haver manifestado tao bom Sueco nesta circumstancia. Este Príncipe identificou-se completamente com a nação que o chamou para succeder no throno. Os interesses da Suecia são o seo primeiro pensamento; todos os seos outros dezejõs dirigem-se ao bom successo dos alliados, e a humanidade em geral. Fazendo entrar a Suecia na cauza Europea, todos os seos cuidados tem por fim, que a tranquillidade e a independencia da peninsula Scandinava fiquem seguras sobre bazes firmissimas. Os Suecos ja considerão com orgulho a renovaçãõ dos seos antigos tempos debaixo dos auspicios de hum Príncipe, grande capitão, e o herdeiro dos sentimentos do Grande Gustavo-Adolpho; e ja taobem entraõ a marchar com toda



a segurança pelos passos dos seus antepassados, tão illustres na historia.

Hé de balde que vós trabalhaes por fazer odioso o Principe Real aos olhos dos Francezes. Não há Francez que se possa enganar nem sobre o verdadeiro auctor dos seus males, nem sobre o objecto que só merece o seu odio: sim, he so aquelle, que tem accumulado sobre as suas cabeças innocentes a execração e a vingança de todas as naçoens. E quem hé que poderia fazer a exacta enumeração de todos esses crimes pelos quaes chegou ao cume do poder, e nelle se tem conservado? Bonaparte, natural da Corsega, foi educado em huma escolha militar de França pela generosidade do desgraçado Luis XVI.; e ao sahir della logo se declarou por hum furioso Jacobino. O seu primeiro ensaio para ganhar celebridade foi a composição de huma brochura, escripta no estillo o mais revolucionario, á qual denominou a *Cêa de Avinhão*.—Depois do 9 Thermidor foi accusado, prêzo, e demittido de official por ser hum dos satellites de Robespierre. Começou então a cortejar todas as facçoens athe que chegou a domina-las: inuudou as ruas de Paris do sangue dos seus concidadaons, que reclamavao hum direito constitucional: passou a hir sacrificar aos seus projectos quimericos hum bello exercito no Egypto: mandou assassinar os prizioneiros Turcos, ao mesmo tempo que fazia envenenar os seus proprios doentes; e por fim nas circumstancias mais criticas desertou do seu exercito. Chegado que foi á Europa emprehendeo à frente dos seus satellites dissolver a representação nacional, e não o teria conseguido, se a energia e a presença de espirito de seu irmão o não tivessem salvado. Dominador absoluto, mandou estrangular Pichegru em huma masmorra por mão dos seus Mamelucos; proscreeo Moreau; mandou agarrar em hum paiz estrangeiro o descendente do Grand-Condé; e o fez morrer no suplicio. O reino do terror foi então restabelecido em França: em vez de huma Bastilha, que os Francezes tñhaõ demolido, elle erigio oito: todas as prizoens se encherão de criminozos de Estado; e suspeitozo como Tiberio, e cruel como Nero, creou em França hum systema de universal espionagem, que occupa quasi todo o tempo dos publicos administradores. Todas as ideas liberaes foraõ proscriptas; todas as vozes independentes tiverão ordem de emudecer; e o silencio da morte se estendeo então, e se estende ainda hoje sobre todo esse bello paiz, habitado por huma das naçoens as mais esclarecidas e espirituozas da Europa: Sô a lizonja tem licença de fallar, e por hum monstruozo apparatus de mentiras procura ocultar todos estes horrores. A sua administração interior tem arruinado a

prosperidade da França, e o seo procedimento para com as outras naçoens não he senão huma tã<sup>le</sup> perfidias atrozes. Nas guerras, que a sua frenetica ambição tem suscitado depois de dez annos, todos os antigos defensores da patria tem successivamente perecido; e a mocidade da França, extorquida aos trabalhos pacificos, vai tendo a mesma cruel sorte. Se as brillhantes victorias alcançadas pela bizarria franceza poderaõ por alguns annos produzir hum prestigio, este prestigio ja la vai. Bonaparte fatigou a sua fortuna á força de abusar della: agora só experimenta revezes, porque o seo unico merecimento era a sua extraordinaria fortuna. Não tem alliado algum fiel; e ja todos aspiraõ a sacudir este jugo de vassallagem que imperiozas circumstancias lh'es tinhaõ imposto, e que elle decorava com o nome de alianças. He verdade que ainda tem alguns satelites, que o temor da sua propria segurança obriga a ligar com elle; mas não tem hum só amigo em todo o universo. Já está chegado o momento em que este homem, que por vias tenebrozas conseguiu meter debaixo dos pés o genero humano, vai tornar-se ao seo primeiro nada. Debalde pretende elle confundir o seo nome e os seos interesses com os da França: mas que outras ligaçoens a sua pessoa tem com ella, além da usurpação e da tyrania com que athe agora a governou? Os alliados ja altamente o tem declarado: não fazem a guerra á nação Franceza; he taõ somente á Bonaparte. Entre os muitos milhoens de homens, que elle chama seos vassallos, separa-se o tyrano; e proclama-se hum geral esquecimento do passado para todos os que o tem servido, com tanto que o deixem, e que peguem em armas contra elle. Sim, elle só está irrevogavelmente banido por toda a humanidade.

Nunca senado taõ augusto presidio aos destinos da Europa, como aquelle que hoje formaõ os Soberanos alliados. E pode ainda haver duvida de que o Principe Real da Suecia não levantaria a voz neste Senado em favor da sua patria, se ali se trata-se de desmembrar ou subjugar a França? Porém a França pode obter huma paz muito honroza, assim que ella se resolver á por hum termo aos abuzos do poder do seo despota.

Os alliados só querem restabelecer a tranquillidade e a independencia do mundo civilizado. O Principe Real da Suecia estima a França, e nunca deixou de querer a sua felicidade. Hé só Bonaparte que se opoem, porque não tem o sangue nem o coração de hum Francez. Nobremente, e a maneira dos antigos cavalleiros, o Principe Real ja lhe atirou com a sua luva: que o seo adversario a levante pois,



se o ouza; e venha terminar esta grande lucta por hum combate particular; o resultado não será duvidozo. Já me parece ver marchar para o combate o Principe Real com o seo rosto sereno, e esse ar tão franco e tão nobre, que faz lembrar a imagem dos Du-Gueselin e dos Bayard, tendo em frente o seo adversario, todo inchado de orgulho, mas coberto de maldiçoens, e com o semblante ja marcado com todos os sinaes da vingança celeste. Já cuido ver as sombras dos heroicos Reys da Suecia apparecerem sobre as nuvens para serem testemunhas d'este—*Juizo de Deos*; e me figuro ver Gustavo Adolpho lançar huns olhos de indignação contra aquelle, que profanou a batalha de Lutzen, dizendo, que segunda vez fora dada pela liberdade d'Allemanha. Os povos espectadores aplaudiriaõ sem duvida a empreza do seo generoso defensor, e lhe presagiariao a victoria. O monstro ficaria aniquilado, e pelo mundo todo resoariaõ os gritos de alegria.

---

Tratado de Amizade e Alliança defensiva entre as Cortes de Berlin e Petersburgo, concluido em Toplitz, a 28 de Agosto de 1813.

EM NOME DA SANCTISSIMA E INDIVIDUA TRINDADE.

S. M. o Rey de Prussia, e S. M. o Imperador de todas as Russias, dezejando estender os effeitos da sua alliança athe o tempo em que, depois de haverem completamente conseguido o objecto da presente guerra, os seos reciprocos interesses devem tender á conservaçã daquella ordem de couzas, que o feliz exito desta guerra ha de produzir; tem mutuamente concordado em estreitar muito mais os laços de uniaõ e amisade, que ja tão felizmente existem entre suas Magestades, por effeito de convençoens que sejaõ em tudo conformes com aquellas que ja cada huma tem feito separadamente com S. M. o Imperador d'Austria.

Por este motivo Suas Magestades, querendo esitpular artigos adicionaes ao tratado de alliança, concluido em Kalisch aos 28 de Fevereiro passado, tem nomeado por seos Plenipotenciarios com as instrucçoens sufficientes—S. M. El Rey de Prussia, á Carlos Augusto Baraõ de Hardenberg, seo Chanceller de Estado, Cavalleiro das Ordens da Aguia negra e Aguia vermelha da Russia, da Cruz de Ferro da Ordem de S. Joaõ, de Santo André, de Santo Alexandre Newski e de Sancta Anna da Russia, e muitas outras ordens.

E S. M. o Imperador de todas as Russias, á Roberto Conde de Nesselrode, seo concelheiro privado, actual Camarista e Secretario de Estado, cavalleiro da ordem de S. Wladimiro, da 3 classe, e da ordem da Águia vermelha da Prussia; os quaes, depois de haverem trocado os seus plenos poderes, que se acharão regulares, convierão nos artigos seguintes:

Artigo 1. S. M. El Rey de Prussia garante a S. M. o Imperador de todas as Russias a posse de todos os seus Estados, provincias, e dominios. Da sua parte S. M. o Imperador de todas as Russias garante a S. M. El Rey de Prussia a posse dos estados, provincias e dominios que pertencem á coroa de S. Magestade.

2. Em consequencia desta garantia reciproca, as Altas Partes Contractantes obrarão constantemente de accordo, e tomaraõ aquellas medidas que mais proprias lhes parecerem para a conservação da paz na Europa; e no cazo que os estados de huma das duas Potencias seja ameaçada com huma invazão; ellas se lhe opporão da maneira a mais efficaz.

3. Se a mediação que ellas mutuamente promettem a este respeito, não tiver o dezejado successo, Suas Magestades reciprocamente se empenhão desde este momento, no cazo que huma, ou outra seja atacada, a pôr á disposição da outra hum corpo de 60,000 homens.

4. Esse exercito será composto de 50,000 de infantaria, e 10,000 de cavallaria, de hum corpo de artilharia de campanha com as muniçoens, e o mais necessario e n'huma justa proporção ao numero de homens acima estipulado. Este exercito auxiliar devera apparecer, dois mezes o mais tardar depois que for requerido, nas fronteiras da Potencia, cujos Estados forem atacados, ou ameaçados de ser invadidos.

5. O exercito auxiliar estará debaixo do immediato commando do General em chefe da Potencia que o requerer, e sera conduzido por seu proprio General, e empregado em todas as operaçoens militares, segundo as leis da guerra. O exercito auxiliar será pago pela Potencia a que pertence: quando porem tiver passado as fronteiras daquella Potencia, a outra que o pedio lhe fornecerá quartéis, provizoens, e forragem, em raçoens iguaes as que tem as suas proprias tropas, assim em campanha, como em quartéis.

6. A ordem militar, e administração economica destas tropas auxiliares dependerá inteiramente do seu proprio chefe. Não poderaõ ser separadas. Os trofeos, e despojo colhidos ao inimigo pertenceraõ ás tropas que os tomarem.

7. No cazo de que o succorro estipulado não seja sufficiente para a Potencia atacada, S. M. El Rey de Prussia, e



e S. M. o Imperador de todas as Russias, se reservaõ a faculdade de fazer mutuos arranjos para pôr em campo, segundo as circumstancias, e sem demora, forças mais consideraveis.

8. As duas Potencias contractantes promettem reciprocamente, que no caso de que huma dellas seja forçada a pegar em armas, ella não concluirá nem paz, nem armisticio, sem o seu alliado; a fim de que este não possa ser atacado em vingança de ter prestado succorro á outra.

9. Os Embaixadores, e Ministros das duas Potencias Alliadas nas Cortes Estrangeiras receberão ordem para mutuamente se ajudarem, e obrarem com a mais perfeita intelligencia em todas as occazioens em que se tratar dos interesses de seos Amos.

10. As duas Altas Potencias, concluindo este tratado de amizade, e de pura alliança defensiva, não tendo outro objecto mais do que a mutua garantia de suas respectivas possessoens, e de segurar, quanto dellas depende, a geral tranquillidade; não somente não dezejaõ commetter a menor infracção d'algun dos anteriores, e particulares empenhos de alliança, igualmente defensiva, que tem contractado com seos respectivos alliados; mas ate reciprocamente se reservaõ a liberdade de concluir, para o futuro, outros tratados com Potencias, que longe de serem, por esta accessão prejudiciaes ao prezente tratado, ou de serem cauza de algum obstaculo á sua execucao, dem a este mais efficacia, e mais força. Todavia, ellas promettem não contrahir empenho opposto ao prezente tratado: dezejaõ, pelo contrario, mutuamente convidar outras Côrtes, que tem as mesmas vistas, a tomar parte nelle.

11. Os artigos addicionaes acima escritos seraõ ratificados por S. M. El Rey de Prussia, e por S. M. o Imperador da Russia; e as ratificaçoens seraõ trocadas dentro de quinze dias, contados do da assignatura, ou antes, sendo possível.

Em testemunho do que, nos os Plenipotenciarios abaixo assignados em virtude de nossos plenos poderes, temos assignado o prezente tratado de amizade, e de alliança defensiva, e o sellamos com as nossas armas.

(Assignados) CARLOS AUGUSTO, BARAÕ DE HARDENBERG.

CARLOS ROBERT, CONDE DE NESSELRODE.

Feito em Toplitz, a 9 de  
Novembro de 1813.

## CAPITULAÇÃO DA CIDADE DE DRESDEN.

Art. 1. A guarnição de Dresden, marchará para fora da cidade, com armas e bagagem, e deporá as armas de frente dos reductos. Os officiaes conservarão as suas espadas. Ao exemplo da capitulação concedida ao Feld Marechal, Conde Wurmsér, em Mantua; hum batalhão de 600 homens conservara as suas armas, e duas peças de canhão, com carros de muniçoens, e cavallos de tiro; 25 gendarmes da Guarda Imperial, tambem reterão as suas armas e cavallos; e 25 gendarmes pertencentes à divisao, tambem reterão as suas armas, e cavallos.

2. Todos os prisioneiros de guerra que estão actualmente em Dresden serão postos em liberdade immediatamente depois da assinatura desta capitulação, e considerados como trocados.

3. A guarnição de Dresden he prisioneira de guerra, e sera enviada para Franca. O Marechal Conde Gouvion St. Cyr, da se por fiador de que nem officiaes, nem soldados, haõ de servir contra alguma das potencias alliadas empenhadas na guerra com Franca, até que sejam completamente trocados.

Sera feita, e entregne huma lista dobrada de todos os officiaes superiores, subalternos, e soldados. A lista dos generaes, Estadomaior, e officiaes superiores será assignada por elles mesmos, debaixo da promessa de não servirem até serem completamente trocados; a lista dos nomes dos soldados, sera assignada da mesma sorte. Sera feita huma similhante lista dos doentes, e feridos.

4. O Marechal Gouvion St. Cyr, empenha-se em frazer effectuar, o mais de pressa possivel, a troca da guarnição por hum igual numero de prisioneiros de guerra das Potencias Alliadas, posto por posto.

5. Tam de pressa hum numero de prisioneiros de guerra das Potencias Alliadas estiver em liberdade, hum semilhante numero da guarnição de Dresden será considerada em liberdade.

6. A guarnição evacuará Dresden em 6 columnas, cada huma das quaes conterà a sexta parte das tropas; o provisionamento dellas devará ser feito por degraos, e pelo modo Austriaco.

A accommodação, raçoens, marcha e dias de repouso, devam ser fixados segundo hum plano de marchar adoptade por S. E. o Conde Kleinau, general da cavallaria. A primeira columna deverá partir no dia 12 de Novembro, e a seguinte seguilla pela mesma estrada em distancia de hum dia de jornada. Os gendarmes de cavallo devem acompanhar cada columna para a conservação da boa ordem.

7. Os doentes e feridos haõ de ser tratados do mesmo modo que os dos Alliados; logo que estejam bons serão mandados para Franca com as mesmas condiçoens da guarnição. Os necessarios



cirurgioens, e a gente precisa para tratar delles, deveram ficar atrás, e deverão ser postos em huma condiçãõ igual aos das potencias alliadas.

8. As tropas Polacas, e outros alliados de França voltando para lá, serãõ consideradas como Francezas.

9. As pessoas não combatentes, não devem ser consideradas como prizioneiras de guerra, e haõ de acompanhar as tropas na sua marcha.

10. Todos os Francezes agora em Dresden, que não estiverem em serviço militar, terãõ a liberdade de acompanhar as tropas; porem sem terem direito á subsistencia. A estes consentir-se-lhes-ha o disporem como quizerem da sua reconhecida propriedade.

11. O Embaixador Frances, assim como os Embaixadores de todas as Potencias Alliadas da França receberãõ passaportes para suas terras.

12. Em hum dia depois da assignatura da presente capitulaçãõ as caixas militares, muniçoens, e provisoens de guerra, canhoens, e tudo o que pertence ás fortificaçoens, será rendido ao exercito aliado sitiante, assim como as pontes, com os seus pertences, os carros do trem, e cavallos, pertencentes as tropas, e artilheria com huma relaçaõ por escrito.

13. No dia seguinte á assignatura da capitulaçãõ, hum dos reductos, e barreiras dos suburbios de ambos os lados do Elba, e igualmente duas portas da cidade velha, e huma porta da cidade nova serãõ postos em poder das tropas alliadas do exercito sitiante.

14. Os generaes, Estado-maior, e officiaes superiores, conservarãõ as suas bagagens, e cavallos que lhes saõ dados pelas ordenaçoens do serviço Francez, e receberãõ forragem para os ditos durante a marcha. As fortalezas de Sonnenstein serãõ rendidas dentro de 6 horas depois da assignatura da presente capitulaçãõ. A guarniçaõ deve marchar para Dresden e ali unir-se á sua propria divisaõ.

Feita, e approvada por todos os Coroneis, Baroaõ Rotkirch, e Marawien, Chefes do Estado Maior General do corpo de exercito Imperial Austriaco, e Russiano, que foram nomeados para este proposito pelos seus respectivos corpos. S. E. o General de Cavallaria Imperial e Real, Conde Von Kleinau, e S. E. o Tenente-general Conde Tolstoy, de hum lado, e o Coronel Imperial Francez, Merion, do Corpo dos Engenheiros, e Perrin, Ajudante Commandante, Conde Lobau do outro lado, que estaõ com os necessarios poderes, pelo Marechal Conde Gouvion St. Cyr.

(Assignado) Baroaõ VON ROTAKIRCH.

Coronel Imperial e Real, e Chefe do Estado Maior General da Quarta Divisaõ.

*Hertzwalde, 11 de Novembro, 1813.* Coronel MURAWIEN.

Os precedentes artigos serãõ promptificados pelos generaes commandantes dos Exercitos Alliados de fronte de Dresden; pelo General Conde Von Kleinau, e pelo Tenente-general Russiano, Conde Tolstoy, e pelo Imperial Marechal do Imperio Conde Gouvion St. Cyr. Depois du que ficará tendo a devida força e validade.

(Assignado) O Tenente-general Conde Tolstoy.  
O Tenente-general Conde Von Kleinau.

#### DECLARAÇÃO D'EL REY DE BAVIERA.

Todos sabem as relações que estes ultimos oito annos tem ligado a Bavaria á França, assim como tambem os motivos que as occasionaram, e a escrupulosa boa fé com que o Rey tem preenchido as suas condições. Outros Estados, gradualmente seguiram o primeiro Alliado do Imperio Francez. Esta junção de Soberanos tomou a forma de huma União, de huma natureza de que a Historia de Alemanha mostra mais de um exemplo. O Acto de Confederação, assignado em Paris em 12 de Julho, de 1806, ainda que imperfeito, estipulou as condições mutuas que deviam existir entre os Estados Confederados, e S. M. o Imperador dos Francezes, como Protector desta Alliança.

O fundamento deste tractado, de ambos os lados, era o interesse de ambas as partes, nem outro podia existir; porque de outra sorte este Acto de Confederação não seria senão hum acto de incondicional submissão.

Entretando o Governo Francez mostra tello considerado neste sentido, porque em todas os actos que se seguiram áquelle solemne contracto nunca teve em vista a applicação dos pontos fundamentaes que faziam a guerra continental mutua para as diferentes partes contratantes, nem o espirito, nem a intenção que presidia em seu teor, porem deo-lhe, de seu proprio capricho, a a mais extensa explanação: requeria, á sua vontade, as forças militares de confederação para guerras que éram inteiramente alheas de seus interesses, e cujos motivos lhes não tinham sido previamente intimados.

A Bavaria, que considerava a França como o principal sustentaculo de sua preservação, porem cujos principios, não bastante, lhe causaram os mais serios cuidados preenchia com reflexão todas as obrigações para com a França com o maior zelo e integridade; para ella nenhum sacrificio parecia demasiadamente grande para satisfazer aos desejos de seu Alliado, e para contribuir para a restauração da paz continental que se dizia ser o fim destas renovadas emprezas.

Quando, em 1812, o Imperador Napoleão determinou a guerra



contra a Russa, exigio da Bavaria o contribuir com o *maximum* do seu contingente. Esta guerra éra innegavelmente toda alhea dos interesses da Bavaria; foi-lhe doloroso, em todos os respeitos, soffrer que as suas tropas marchassem contra hum Estado que tinha sempre sido seu amigo, e que por muitos tempos passados fôra o affiançador da sua independencia, e contra hum Soberano que he ligado á familia Real por hum dobrado vinculo de parentesco. Já o Ministerio Francez se tinha exprimido nos termos mais assustadores, e mesmo os tinha proclamado em documentos diplomaticos á face da Europa. Estas expressoens não tendião, senão a representar os Estados da Confederaçãõ como se elles fossem os vassallos de França, e seus Principes ligados, sob pena de traicãõ, a tudo o que S. M. o Imperador Napoleãõ quizesse exigir delles.

Não bastante o receio que a expressãõ de principios taes deve necessariamente causar, ainda a Baviera se resolveo, como não tinha ponto de lei que apoiar, a consentir que 30,000 homens das suas tropas se reunissem ao exercito Francez. As desgraças sem exemplo que distinguiram aquella campanha são demaziadamente bem conhecidas para aqui fazer agora a triste descripçãõ dellas. Todo o exercito Bavaro, incluindo hum reforço de 8000 homens, que se lhe reuniu no mez de Outubro, foi destruido. Poucas familias ha que não andassem delucto por aquella catastrophe; e o que mais dôr causava ao paternal coração de S. M., era que tanto sangue tinha sido derramado em huma causa que não era a da nação. Entretanto fizeram-se preparaçoens para huma nova campanha, e Baviera que era tam adherente ao seu alliado, quanto desgraçada não hesitou em tórnar a por os debilitados restos de 38,000 Bavaros que tinham combatido debaixo dos estandartes Francezes, em huma nova divisaõ. No começo da campanha, gloriosos prospectos coroaram as armas do Imperador Napoleãõ, tam frequentemente victoriosas. A Alemanha, e toda a Europa, cria que, como o Imperador se achava entãõ em huma condiçãõ em que podia mostrar a sua moderaçãõ, sem se expor a alguma suspeita de fraqueza, acceitaria a mediaçãõ que Austria, pelos mais sabios e generosos motivos, offerencia, para o fim de procurar paz ao mundo, ou pelo menos ao continente. Esta esperança foi destruida. Pelo contrario vio ella crescer o numero de seus inimigos, pela poderosa coaliçãõ de Austria, á coaliçãõ ja formada contra o Imperador Napoleãõ. Desde este momento, a situaçãõ da Baviera tornou-se mui critica. A energia do Governo Bavaro, ceo affecto de huma nação, que não considera sacrificio pezado quando he necessario provar o seu amor para hum adorado Soberano, tinha ja, como por hum poder magico, creado hum novo exercito, o qual marchou para as fronteiras da banda da Austria; porem o exercito Francez a que o Imperador Napoleãõ tinha dado o nome de Exercito de Observaçãõ da Baviera, e que se estava re-

unindo nas vizinhanças de Wurtzbourg e nos territorios circumvizinhos, eu vez de apoiar o exercito Bavaro, derrepente recebeu outro destino. “ Nesta critica situação não se dignou o Imperador Napoleão empregar sobre o seu mais fiel Alliado, a menor consideração dos meios de sua protecção. Nem o segundo Exercito de Observação que estava para se ajuntar debaixo do commando do Marechal Augereau, se chegou a formar, e o seu debil casco, que estava ainda em Wurtzbourg, inteiramente desapareceu.” Estando desta maneira totalmente desamparado, S. M. teria infringido o mais sagrado de todas os deveres, se não tivesse cedido aos desejos dos seus fieis vassallos, que diariamente mais se manifestavam.” Os Soberanos Alliados contra a França não desdenharam o informar o Governo Bavaro dos principios de moderação que os animava, e assegurallo da sua formal garantia da integridade do Reino de Baviera, e de todas as suas fronteiras, como eram naquelle tempo, com condição que o Rey havia de ajuntar suas forças de guerra ás delles, não para continuarem huma guerra de ambição contra a França mas para assegurar a independencia das Naçoens Alemaãs, e dos estados de que ella consiste, e para obrigarem o Imperador Napoleão a assignar huma paz honrosa. S. M. não podia recuzar similhantes proposições sem se fazer criminoso para com os seus vassallos, e sem ser cego para com os sagrados principios sobre os quaes a sua conservação somente pode ser fundada. Confiando plenamente em tam francos, e generosos offercimentos, resolveo-se portanto a acceitallos em toda a sua extensão; e a concluir huma alliança com os trez principes, contra as extensas vistas que a França tem mostrado manter, e para os bons effeitos do que S. M. hade fazer os seus maiores esforços. S. M. deseja que huma prompta paz, haja de restaurar cedo as relações que elle não teria abandonado, a não ser a illegal extensão de hum poder, que se fazia cada dia mais insupportavel, que o obrigou a dar este passo, e a fazer a alliança que fez. Daqui em diante, S. M. unida nos interesses, e nos sentimentos com os seus altos, e poderosos Alliados, não ha de desprezar meio algum que possa contribuir para tornar mais apertados os vinculos que a ligam a elles.



## DECLARACAO.

## DAS POTENCIAS ALLIADAS.

O Governo Francez ordenou huma leva de 300,000 conscritos. Os motivos do Senatus Consultum para aquelle effeito, contem huma provocação ás Potencias Alliadas. Ellas portanto se acham compelidas a promulgar de novo, á face do mundo, as vistas que as guiam na presente guerra, os principios, que fôr-mam a baze de seu comportámento, os seus desejos, e as suas determinações.

As Potencias Alliadas não fazem guerra á França, mas sim contra aquella preponderancia altamente annunciada,—contra aquella preponderancia, que, para desgraca da Europa, e da França tem o Imperador Napoleão por demaziado tempo exercitado alem dos limites do seu Imperio.

A victoria tem conduzido os Exercitos Alliados até ás margens do Rheno. O primeiro uso que Suas Magestades Imperiaes e Reaes fizéram da victoria, foi offerecer paz a S. M. o Imperador dos Francezes. Huma attitude fortalecida pela accessão de todos os Soberanos e Principes da Alemanha, não teve influencia nas condições daquella paz. Estas condições éram fundadas na independencia dos outros estados da Europa; as vistas das Potencias são justas em seu objecto, generosas e liberaes na sua applicação, seguras para todos e honrozias para cada hum.

Os Soberanos Alliados desejam que a França seja grande, poderosa, e feliz; porque a Potencia Franceza no estado de grandeza, e força, he hum dos fundamentos do edificio social da Europa. Ellas desejam que a França seja feliz,—que torne a reviver o commercio Francez,—que as artes, aquellas bençãos da paz, floream outra vez; porque hum povo grande sómente pôde estar tranquillo á proporção que for feliz. As Potencias confirmam ao Imperio Francez huma extenção de territorio, que a França nunca teve, em tempo de seus reys; porque huma nação valorosa não decahe de sua graduacão, por lhe ter chegado a sua vez de experimentar revezes em huma contenda obstinada e sanguinaria, em que tem pelejado com sua costumada valentia.

Porem as Potencias Alliadas desejam tambem ser livres, tranquilas, e felizes. Ellas desejam hum estado de paz, em que, por meio de huma sabia divisão do poder, por hum justo equilibrio, se possa daqui em diante livrar o seu povo das inu-

meraveis calamidades, que tem oprimido a Europa por estes vinte annos passados.

As Potencias Alliadas não deparaõ as armas, até que não tenham alcançado este grande, e benefico resultado, nobre objecto de seus esforços. Ellas não deparaõ as armas, até que se não restabeleça de novo o estado politico da Europa,—até que principios immutaveis tenham tornado a assumir os seus direitos sobre pretensoes vaãs; até que a sanctidade dos tractados tenha por fim assegurado huma paz real á Europa.

*Frankfort, 1 de Dezembro, 1813.*

Sendo huma das peças bem interessantes desta Epocha a Declaração de algumas das Potencias alliadas, que acabámos de transcrever, não nos parecêrão menos curiozas as reflexoens que o auctor da Gazeta Ingleza o *Courier* fez por esta occaziaõ.

Deste modo verãõ os nossos Leitores, que vivem fora de Inglaterra, como aqui foi avaliada esta celebre Declaração, e que juizo tem formado della os papeis Ministeriaes; o qual, coincidindo justamente com o nosso, hé huma razãõ de mais para não omitirmos a sua publicação, pois que á todos os respectos hé digno de ser geralmênte conhecido, para taõbem ser geralmente apreciado.

*Extracto do Courier de 17 de Dezembro.*

Hoje publicámos huma peça Official, que se diz ser a Declaração das Potencias alliadas, e tem a data de Francfort no principio deste mez.

Antes que os nossos Leitores formem o seo juizo sobre esta peça será bom que se recordem de outras duas ou tres peças anteriores. Huma hé o primeiro Manifesto, ou Declaração da Austria, datada de Praga, aonde distinctamente se annuncia: *que Bonaparte não quer fazer sacrificios alguns a bem da paz.* A segunda he: “Reflexoens sobre o ataque feito por Bonaparte na gazeta de Leipzig contra o Principe da coroa da Suecia, nas quaes em rezultado se annuncia, “que huma paz com Bonaparte hé impracticaval.” A terceira peça hé o 26 Bulletin do Principe da Suecia, no qual se diz, que Bonaparte não quer a paz. O objecto de todos estes artigos, assim como tudo quanto os alliados tem publicado, hé o manifestar que huma paz segura com Bonaparte hé impossivel. Em huma palavra, athé esta mesma Declaração o certifica; e apezar disso, as Potencias alliadas affirmãõ que estão prontas a fazer a paz com elle! Como nos será possivel explicar pois huma tal inconsequencia? Talvez se diga, que manifestando as Potencias huma politica differente, e declarando que nunca fariaõ a paz com elle, isto seria o mes-



mo que altamente publicar, que tinhaõ intençoens de se intrometerem no governo interior e economico da França. Porem Vattel dis expressamente: "Quando as naçoens encontraõ, (o que os alliados tem encontrado em Bonaparte) hum desses monstros, que com o titulo de soberanos, saõ o flagello e o horror do genero humano, he o mesmo que tivessem des-coberto hum animal feroz, a quem todas as naçoens tem direito de expulsar da superficie do globo."

Sem avançar tanto como Vattel, podemos ao menos sustentar, que todas as naçoens estaõ auctorizadas para não querêrem fazer a paz com o dominador de huma nação, que tam mostrado não haver lealdade alguma nos tratados que se fazião com elle, nem verdade em suas palavras. Conforme pois á estes nossos principios, somos de opiniaõ, que os Alliados deverião ter franeamente declarado, que nunca farião a paz com Bonaparte. Porem esta politica, que nós temos por mais segura e mais prudente, não he a politica dos alliados: elles não repugnaõ em fazer a paz com este homem, com tanto que o privem da sua preponderancia! Dizem que não temerão o tigre depois que lhe tiverem cortado as unhas. Que bella politica! Que bellas providencias! Mas se as unhas lhe tornarem a crescer? Como poderão tornar-lhas a cortar, e assim diminuir-lhe a sua preponderancia? "As Potencias alliadas confirmaõ ao Imperio Frances huma extenção de territorio como a França nunca teve no tempo dos seus Reis; porque huma nação valente não deve decahir da sua graduacão politica por ter pela sua ves experimentado taõbem revezes em huma lucta obstinada e sanguinosa, em que ella tem combatido com a sua intrepidez acostumada."

Desta maneira, ainda que saibaõ muito bem, e na historia achem muitas provas, de que a França com o seo antigo territorio, e governada pelos Bourbons, cuja ambição nada valia, comparando-se com a do usurpador Corso, era ja assaz poderosa para a tranquillidade da Europa e para conservacão de huma balança duravel de poder; os alliados ainda querem todavia concluir huma paz com este tirano, que não conhece descanso nem remorsos, deixando-lhe nas mãos, e garantindo-lha, não a França como era em outros tempos, mas huma França muito maior e mais poderosa. E eis aqui o que em Frankfort se chama cortar as unhas ao tigre, e diminuir-lhe a sua preponderancia, de que taõ altamente se queixaõ todos!

Talvez que depois de tantos revezes como tem sofrido a França, não fosse possivel achar hum soberano ños tempos presentes ou passados, á excepção de Bonaparte, que se recusasse á semelhantes condiçoens. Com effeito, quaes saõ ellas? Nada menos que hum novo meio infallivel que se lhe ministra,

com o territorio que se lhe deixa, e com 300 mil homens que gratuitamente se lhe restituem, para antes de dois annos tornar a perturbar a segurança, o descanso, e a prosperidade da Europa, e reduzir as potencias do continente a dura necessidade de outra vez se combinarem contra elle. Mas pode haver hoje alguma certeza de que essa combinação seja nesse tempo possível ou se execute? Aonde existe a segurança de que elle ou com promessas, e ameaças, ou com artificios ou intrigas não seja capaz de separar da cauza geral alguns dos gabinetes? Podemos com effeito ainda affirmar, que essa declaração não tenha atrouxado o espirito dos povos, e que ainda seja factível dar-lhe a mesma energia que athe agora tam mostrado? “A pagai huma vez este fogo sagrado, dis hum poeta, e eu não sei aonde hireis encontrar o fogo de Prometheo para de novo o accender.”

Felismente Bonaparte recuzou estas condições, e o mundo lhe ficara ao menos neste agradecimento pela sua obstinação. Pela sua teima em querer loucamente tentar os azares da guerra, a sua fortuna se tornará cada vez mais desesperada, e os alliados se poderaõ em fim convencer desta grande verdade. Que a salvação e a felicidade do mundo são incompativeis com a prolongação do poder nas mãos de hum tal homem.

Se os admiradores e os advogados deste monstro nos acuzão de termos principios anti pacíficos, he porque nós somos os amigos, no sentido verdadeiro desta palavra, de huma paz, que possa ser duravel de huma paz, que não seja hum simples armisticio, e porque nós repetimos ainda a convicção em que estamos de que não pode haver segurança alguma em ter paz com Bonaparte; e que a deviza da Europa deve ser

*Bonaparte e a Guerra: os Bourbons e a Paz.*

“A melhor e a mais segura garantia, para me servir das expressoens do Lord Grenville na sua resposta ao ministro dos negocios estrangeiros de França a 4 de Janeiro de 1800,” deve achar-se na restauração desta Caza Real, que por tantos seculos tem mantido a prosperidade interna da nação franceza, e lhe tem adquirido externamente muita consideração e respeito. Essa garantia confirmaria França na posse incontestavel do seo antigo territorio, e daria á todas as mais naçoens da Europa, por hum modo tranquillo e pacífico, a segurança que ellas são obrigadas a procurar a força d’armas.



## SUISSA.

## Declaração da Neutralidade da Confederação Helvetica.

Nos os Landamman, e os Membros da dieta dos 19 cantoens da confederação Suissa; a vos, caros confederados, saude. A guerra que ha pouco estava longe das nossas fronteiras, vai-se approximando do nosso paiz, e das nossas pacificas habitaçoens. Debaixo de taes circumstancias era o nosso dever, como Deputados dos Cantoens Confederados, reflectir maduramente sobre a situação do paiz, para dirigir, communaçoens ás Potencias Belligerantes, e fazer todas as ultteriores disposiçoens que as circumstancias pedem.

Fieis aos principios de nossos antepassados, temos em virtude, e ordens do nosso governo, declarado com unanime voz, e vontade a neutralidade da Suissa.

Nos vamos transmitir, e notificar nas mais proprias formas, aos Soberanos em guerra, o solemne acto que acabamos de passar com esta intenção.

Graças á protecção divina, a observação de huma exacta neutralidade tem, por muitas idades, affiançado a liberdade, e repousó do nosso paiz; Agora, da mesma forma que em outro tempo, so esta neutralidade compete á nossa situação e ás nossas necessidades. Nos portanto, dezejamos establecel-la, e fazella respeitar por todos os meios que estiverem em nosso poder; nos dezejamos assegurar a liberdade e a independencia da Suissa, manter a sua prezente constituição, e preservar o nosso territorio de todas as tentativas; o que he o fim de todos os nossos esforços.

Para este effeito dirigimos-nos a vos, caros confederados de todos os Cantoens de Suissa, em vos darmos immediatamente informação da declaração que acaba de ser publicada. A Dieta espera de cada hum de vos, quem quer que sejais, que haveis de obrar nas mesmas vistas; que haveis de contribuir por todos os meios para a causa commum: que haveis de fazer todos os esforços e sacrificios que o bem do paiz, e a sua preservação pedirem; e que assim toda a nação se mostrará digna dos seus antepassados, e da felicidade que elles gozaram.

Queira o Soberano Senhor do mundo aceitar a homenagem de nossa profunda gratidão pelos immensos beneficios que ategora tem espalhado sobre o nosso paiz, e seja a preservação, a tranquillidade, e a felicidade deste Estado, posto debaixo da sua protecção, concedida ás nossas supplicas.

Dada em Zurich, em 20 de Novembro.

O Landamman dos Swissos, Presidente da Dieta,  
(Assignado.) J. DE REINARD.

O Chanceller da Confederação,  
(Assignado) MORISSON.

## INGLATERRA.

---

### TRADUCCAÕ LITERAL, MAS EXACTA,

Da consulta, á que o Embaixador de Portugal em Londres mandou responder por escripto os Lettrados que a assignáraõ, depois de os haver consultado na Caza Real de Portugal, e na presença dos Agentes dos Proprietarios dos navios Portuguezes tomados na Costa d'Africa :

Mandada por Sua Excellencia aos Redactores,

Para que a inserissem no seo Jornal, e chegasse por este modo mais facilmente ao conhecimento de todos os interessados.

---

### CONSULTA.

Nos fins do anno de 1810 e principios de 1812 muitos navios Portuguezes, occupados no commercio do Brazil e Costas d'Africa, foraõ tomados pelos cruzadores Inglezes, e conduzidos depois a Serra-Leõa, aonde pelo Vice-Almirantado daquella colonia tanto os navios, como os escravos, ou cargas, que tinhaõ a bordo foraõ finalmente condemnados com o pretexto de fazerem o commercio da escravatura illegalmente.

Como muitos destes navios foraõ tomados na Costa d'Africa, a maior parte dos Mestres naõ estavaõ a bordo no acto da tomada, e por consequencia naõ foraõ conduzidos á Serra Leoa. Mas ainda que outros Mestres, ou sobrecargas estivessem presentes, elles desconheciaõ tanto os passos necessarios que se deviaõ dar para obterem justiça em hum tribunal Inglez, e tiveraõ por taõ difficultozo, ou melhor dizer impossivel o poder conseguir couza alguma



em Serra Leoa, que nenhuma representaçoens fizeraõ sobre a sua propriedade, nem deraõ passo algum a favor dos proprietarios naquelle tribunal da colonia. Estas circumstancias pois, juntas com a difficuldade e demoras que soffrem as communicaçoes entre Serra Leoa, Inglaterra, e o Brazil, aonde rezidem a maior parte dos proprietarios, impediraõ por todas as formas a possibilidade das appellaçoens, que, segundo alei, se devem fazer nõ seo tribunal competente dentro do espaço de hum anno.

Assim que a tomadia destes navios foi conhecida no Brazil, os negociantes daquelle paiz, justamente sorprendidos de verem tomada a sua propriedade pelos cruzadores Inglezes, quando faziaõ hum commercio praticado por seculos, e quando havia huma estreita e intima alliança entre Inglaterra e Portugal; alem disto considerando, que huma tal condemnação se fazia em hum tribunal Ingles de Prezas, sem se allegar que fosse propriedade inimiga, ou commercio algum incompativel com os tratados de alliança, hora subsistentes entre as duas corõas; pediraõ sobre isto justiça ao Governo de Portugal; e o Governo immediatamente ordenou ao seo Embaixador em Londres, que fizesse as mais fortes representaçoens contra o procedimento dos cruzadores Inglezes, e do tribunal do Vice-Almirantado de Serra Leoa; e ao mesmo tempo exigisse do Governo Inglez huma inteira e completa satisfacção, sem por nenhuma forma recorrer a tribunal algum Inglez de prezas, que na opiniaõ do Governo de Portugal nenhuma jurisdicção podiaõ ter para decidirem em cazos de tomadias desta natureza.

O Embaixador, assim que recebeo estas instrucçoens, não perdeo tempo em dirigir se a pedir huma satisfacção ao Governo Britannico; e as suas instancias tem continuado athe agora, e são ainda o objecto de huma negociação pendente entre os dois Governos.

Durando estas discussões, o Embaixador reflectindo que seria do interesse dos Portuguezes prejudicados prevenir que os captos destrubissem os productos das prezas, ordenou ao consul-geral, que desse os passos necessarios para obter este fim. Em consequencia; em Março de 1813 apresentou-se hum Advogado perante o Delegado do supremo tribunal de Appellaçoens, com huma attestação do sobredito consul, e pediu prolongação de tempo para proseguir as appellaçoens em muitos destes cazos: sobre o que o Delegado referio a materia aos Lords.

No dia 17 de Julho passado ajuntou-se o tribunal supremo, e alli appareceo o Procurador de causas Slade, que produzindo a auctorização do consul, requereo a mesma

prolongação de tempo para todos os cazos referidos, e para mais alguns, que tinham chegado ao conhecimento do consul. O tribunal determinou, que a materia ficasse por então suspenza.

Depois deste passo nenhuns procedimentos ulteriores houverão perante o dito tribunal, excepto em alguns poucos cazos, em que os Agentes dos Proprietarios, havendo sido auctorizados a proseguir a appellação dentro do tempo concedido pela Lei, o tem feito assim sem attenção alguma á negociação que entre as duas côrtes está pendente. Estas appellaçoens estão na via ordinaria.

No restante destes cazos o tempo para appellar he passado. Há todavia vários cazos, em que os Proprietarios Portuguezes deraõ instrucçoens geraes aos seos correspondentes em Londres para obrarem o que lhes parecesse melhor, ou positivamente seguirem a appellação, se o tribunal das appellaçoens lhes desse licença para assim o fazerem.

Como o tribunal inquirio na sua ultima Sessão do 1. de Dezembro corrente, se alguns passos se haviaõ dado nestes cazos depois da instancia feita a 17 de Julho passado, he de esperar, que o tribunal na sua proxima sessão de 15 do corrente decida, se os Proprietarios serão auctorizados a proseguir as appellaçoens, não obstante que o tempo, concedido pela lei para aquelle objecto, tenha acabado. E hé por conseguinte necessario que o Embaixador de Portugal determine, que passos se devem dar antes daquelle dia a beneficio dos Proprietarios Portuguezes.

Os cazos podem reduzir-se a tres classes.

1. Aquelles, em que os Proprietarios ou os seos Agentes, proseguirão a appellação no periodo legal.

2. Aquelles, em que o periodo legal para appellar expirou sem se haver proseguido appellação alguma; mas em que os Proprietarios tem Agentes em Londres, que estão auctorizados para obrar a seo favor conforme os seos respectivos poderes.

3. Aquelles, em que o periodo para appellar se tem igualmente passado, sem que alguma appellação se tenha proseguido, e em que os Proprietarios não tem Agentes em Londres, mas tem posto inteiramente os seos interesses nas mãos do Governo, e do seo Embaixador nesta Côte.

Esta 3. classe he a mais numeroza de todas.

Quanto á primeira he desnecessario dizer, quaes são os



passos que deva dar o Embaixador, pois que as partes trabalhão por obter a sua propria justiça. O mais que lhe compete neste cazo he o auxiliar os seus requerimentos perante o tribunal das Appellaçoens, e o Governo.

Mas como na segunda e terceira classe os procedimentos legaes que se hajão de ter a favor dos proprietarios podem depender muito ou tudo da opiniaõ do Embaixador; Elle reconhece toda a grande responsabilidade que recáhe sobre esta sua opiniaõ. E por conseguinte dezeja nem embaraçar aos Agentes d'aquelles proprietarios, que tem Agentes em Londres, o darem aquelles passos que forem mais em vantagem dos seus constituintes; nem omitir, segundo as suas instruccoens lhe permitem, qualquer diligencia proveitoza, ou por si ou pelo consul, em todos aquelles cazos em que os Proprietarios não tem Agentes em Londres.

Quaesquer informaçoens ulteriores, que sejaõ precisas, vos seraõ dadas sobre esta consulta que agora vos he feita, e sobre a qual Sua Excellencia dezeja que deis o vosso parecer.

#### Quesitos.

1. Que ordens julgaes vos que dará o tribunal no cazo que em nome do consul de Portugal se não faça instancia na proxima sessaõ para prolongar o tempo de appellar?

2. Parece vos, que o tribunal consentirá na prorogaçaõ de tempo para as appellaçoens, se na petiçaõ que se fizer não se declarar formalmente, em nome dos peticionarios Portuguezes, que elles estaõ na verdade determinados a proseguir as appellaçoens?

3. Julgaes, que será do interesse dos Proprietarios Portuguezes seguir as appellaçoens nas formas ordinarias, huma vez que o tribunal lhes conceda esta faculdade?

4. Se pensaes, que o plano de seguir as appellaçoens serviria de impedimento ás reclamaçoens directas que o Embaixador faça ao Governo Britannico tanto naquelles cazos em que Sua Excellencia, se verá obrigado a recorrer ao Governo para obter a indemnisaçaõ total, por ter o tribunal confirmado a sentenças de condemnaçaõ; como naquellas cazos em que Sua Excellencia somente recorrer ao Governo por huma indemnizaçaõ parcial, quando o tribunal tiver revogado as sentenças de condemnaçaõ, e que as partes tiverem alcançado em todo ou em parte das maõs dos captos a restituçaõ da sua propriedade perdida?

5. Que passos julgaes vós, que o Embaixador de Portugal deveria ter dado a favor dos Reclamantes Portuguezes ?

### RESPOSTA DOS LETRADOS.

1. Nos somos de parecer, que se não se fizer requerimento ao Tribunal para prolongar o tempo das appellaçoens naquelles cazos, em que o tempo regular para ellas ja está findo, Suas Senhorias rejeitáraõ sem duvida na proxima sessaõ o outro requerimento que para esse mesmo effeito se lhe fez em 17 de Julho passado. E deste modo os captores teraõ toda a liberdade para proceder, e com toda a probabilidade procederãõ a huma immediata distribuiçaõ das prezas ; com a qual os Proprietarios Portuguezes ficáraõ inhibidos de poderem pelo tempo adiante tornar a requerer ao Tribunal que os deixe appellar em taes cazos. O Estatuto 45 Geo. III. Cap. 72, dá faculdade a Suas Senhorias de estender o prazo das appellaçoens taõ somente nos cazos, em que pareça que a distribuiçaõ ainda não está feita.

2. Somos igualmente de opiniaõ, que se o requerimento for feito, sem se declarar em nome dos Proprietarios Portuguezes, que he sua tençaõ o seguir as appellaçoens das sentenças de condemnaçaõ, de nenhuma sorte será attendido.

3. Nos pensamos, que os Proprietarios fariaõ muito melhor para os seus interesses de proseguirem as appellaçoens, no cazo que lhes seja dada licença.

4. Por nenhuma forma julgamos que o seguir as appellaçoens sirva de algum prejuizo á quaesquer representaçoens que se façãõ ao Governo Britannico para obter indemnizaçaõ em qualquer classe de cazos : pelo contrario, estamos persuadidos que o recurso ao supremo tribunal he o mais bem entendido para conseguir os fins que se pertendem. E pensamos taõbem, que as representaçoens do Embaixador directamente ao Governo seraõ mais fortemente sustentadas, no cazo que eventualmente fiquem malogradas as diligencias para obter justiça pelo canal legitimo do tribunal supremo, do que apertando agora com o Governo antes de ter havido recurso á aquelle tribunal.

5. He finalmente o nosso parecer, que todos os passos dados pelo Embaixador neste negocio, saõ aquelles que mais provavelmente deviaõ produzir resultados uteis aos



Proprietarios destes navios e cargas ; pois que sem a sua intervenção, ha muito tempo que terião sido privados de toda a opportunidade de submetter os seos cazos ao tribunal das appellaçoens.—Quanto aos passos ulteriores que Sua Excellencia deva dar sobre esta materia, não he da nossa competencia fallar, nem dizer mais alem do que ja temos dito ; porque tudo deve necessariamente depender das instrucçoens que haja recebido da sua Côrte.

Londres,  
9 de Dezembro de 1813.

(Assignados) **Herbert Jenner.**  
**Stephen Lushington.**  
**W. Brougham.**

Conformando-se com o parecer dos Letrados, ordenou S. E. ao consul geral e ao advogado que elle emprega, que fizessem a instancia aconselhada no dia 15 em que o tribunal supremo se hia juntar, no cazo que o tribunal inquirisse alguma couza sobre o assumpto : mas tendo apparecido taõ somente tres membros, o tribunal não se julgou em numero sufficiente para tratar de materias graves, e differio novamente tudo para approxima sessaõ que terá lugar em Janeiro que vem. O letrado em consequencia differio taõbem para a mesma epocha a sua instancia. Antes de separar-se, o tribunal concedeo a licença de proseguir a appellação aos donos dos navios Princeza da Beira e Restaurador, para os quaes o termo de appellação era ja passado, allegando os Procuradores dos donos alguma desculpa para a demora, que o tribunal aceitou.

## CIRCULAR.

Londres, aos 14 de Outubro de  
1813.

Havendo suspeita que se querem embandeirar, como Portuguezes Navios Estrangeiros—não darei de hora em diante Passaporte a Navio, que não for comprado por pessoa de cabedal conhecido, e notorio; ou somente depois que se acharem matriculados *com Artigos na forma Inglesa, o Mestre, e tres quartos de Marinheiros Portuguezes*; e que os consules me segurarem que não vai official algum estrangeiro abordo, excepto se for o Piloto, não havendo Portuguez. Exigirei alem da Arqueação, huma descripção do navio feita á moda do *Register* Inglez; de sorte que o meu Passaporte não possa servir de hum para outro Navio.

Os consules me certificaraõ com a sua assignatura a necessidade do Piloto Estrangeiro e Marinheiros, que falem, assim como a convicção que tem, que debaixo do nome de Passageiro, que vai abordo não se acha disfarçado hum verdadeiro Dono (ou Mestre de Navio) Estrangeiro.

Annunciando estas condiçoens ao comprador o consul segurar-lhe-há a concessão do meu Passaporte, e exigira fiança idonea ao pagamento do Direito do Paço da Madeira no Porto dos Dominios Portuguezes, aonde o consul, e os compradores julgarem, que o podem fazer mais commodamente. Estas instruçoens serao observadas provizoriamente, mas inviolavelmente, ate que se recebaõ ulteriores determinaçoes de Sua Alteza Real o Principe Regente Nosso Senhor, em consequencia da informação que faço subir a Sua Augusta Presença Londres, ut supra.—

Conde de Funchal.

Senhores Joaquim Andrade.

A. Teixeira Sampaio.

A. Juliaõ da Costa.

J. Chrizostomo da Silva.

J. Manoel do Couto Garrido.



Em o nosso No. passado ja demos hum rezumo da falla do Conde de Liverpool ; mas como a Gazeta Ingleza donde o extrahimos tinha omittido circumstancias mui honrozias para Portugal, julgamos da nossa obrigaçãõ, como Leaes Portuguezes, torna-lo a transcrever, para que os nossos Leitores não ignorem o alto conceito, que formão de nos os grandes homens de Estado de Inglaterra.

---

### RESUMO

Da Falla do Conde de Liverpool na caza dos Lords a 4 de Novembro passado.

O Conde de Liverpool dice, que os seos intentos eraõ fallar pouco desta vez, mas que a occasiaõ lhe ministrava hum assumpto taõ conforme com os seos sentimentos, que não podia deixa-los em silencio. Com justiça podia congratular a camera e a Nação pelos gloriosos successos que os nobres Lords acabavaõ de referir, mas que ainda taõbem tinha outros não pequenos motivos para os congratular á elles mesmos pela unanimidade das suas opinioens. Todos elles mostravaõ ter a mesma confiança e os mesmos briosos desejos ; mas com muita maior particularidade não podia deixar de mencionar o Joven e nobre Lord, que havia fallado o primeiro, (Lord Clare) e que taõ bem tinha desenvolvido huma bella e larga porçãõ do seo talento hereditario. Havia ainda outra circumstancia, em que elle se podia alargar com huma verdadeira satisfacção. Sim, nos ja podemos empregar as palavras.—Balança do Poder.—A força monstruoza da França tinha aniquilado o sistema do continente, de sorte que a mutua segurança exigio hum mutuo vigor. Assim agora huma nova luz tinha raiado no mundo : mas não seria faltar á verdade nem deprimir o espirito das outras naçoens o dizer, que aonde pela primeira vez raiou esta luz foi na Peninsula. Quando olhava para isto, via que a guerra havia assumido hum novo espirito ; e esta consideração o enchia das maiores e mais animadoras esperanças de hum resultado felis. A guerra athe agora tinha sido o conflicto de hum governo contra outro governo ; mas hoje ja mudou de character, e he pela primeira vez que vemos a guerra do povo. (*Applausos.*) Assim tudo nos convida á esperar, que este conflicto não

acabará como os outros. (*Applauzos.*) Inglaterra tem huma parte mui gloriosa nos interesses desta guerra; e ja são passados cinco annos, que ella prezencia as potencias, que por menos militares eraõ consideradas na Europa, o-porem-se sos a huma força, da qual todas as outras tremiaõ. Com effeito não se pode occultar, que sendo Portugal hum reino taõ pequeno, apezar disto foi o primeiro paiz que resistio com vantagem ao commum inimigo: que a formação do exercito Portuguez se não foi hum raro exemplo de vigor, ao menos o foi de disciplina para as naçoens vizinhas; e que esta sua admiravel disciplina he que o pôz em circumstancias de poder apresentar-se com firmeza nos campos de batalha, e pelejar com honra ao lado das tropas Inglezas, segundo a mesma confissão do seo Grande Commandante, Lord Wellington. (*Applauzos.*) Mas este glorioso exemplo não deixou de ser proveitozo ao continente. Sim, elle he o fundamento e o indisputavel fundamento, de todos esses feitos prodigiozos que depois vimos executar no continente. Foi em conformidade deste exemplo, que a Russia se determinou a resistir á mais formidavel e a terradõra força, que ja mais se juntou para aniquillar huma nação. Com effeito ella não só resistio, mas continua a combater pela sua propria e futura segurança. Apezar disto, por motivos de particulares circumstancias a Alemanha era a ultima parte da Europa, em que ainda se não tinha visto huma feliz e bem combinada resistencia; não por falta do bom espirito do povo,—não por falta do uzo da guerra,—porque ella he talvez a nação que mais a tem praticado,—mas pela natureza da sua politica. De todas as partes d'Allemanha era talvez a Prussia, aquella em que menos se poderia esperar de ver taõ cedo desenvolvido o espirito do povo: mas, bom Deos! que mudança houve, e em taõ poucos mezes! E poderaõ achar-se na historia esforços superiores aos que agora fazem os Prussianos de commum acordo com o seo Rey? (*Applauzos.*) Mas se estes esforços são extraordinarios, he porque directamente resultaõ da sua cauza natural;—da perfeita combinaçãõ de grandes, e sinceras vistas sobre a segurança geral, e das intimas relaçoens com a Gram-Bretanha. Ninguem pode duvidar do espirito dos alliados, nem do valor das suas tropas; mas todo o bom successo da campanha,—a vigorosa, e atrevida, e desesperada manobra de atravessar o Saale, e todos os subsequentes triumphos nascem da forte e cordial uniaõ, que he o resultado do novo espirito de independencia. Com tudo este espirito he nativo das Hespanhas, e dali he que passou a vigorar-se na Russia, para ser agora completamente triumphante na Allemanha. Nem elle suppunha que estes successos fossem motivo para inacção, antes pelo con-



trario se devia agora fazer tudo quanto era possível com liberalidade e amplidão, porque o momento felis estava chegado. Apezar porem de inculcar estes grandes preparos para a guerra, ninguem devia persuadir-se, que elle se declarava por inimigo da paz. Não, estas não eraõ as suas ideas. Todos os homens bem entendidos deviaõ dezejar a paz, e mui particularmente aquelles, que tinhaõ experimentado alguma das calamidades da guerra. S. A. R. havia tocado este ponto na sua falla, e bem se via que todos os seos dezejos se dirigiaõ á huma paz geral. Com effeito não pode haver paz que seja permanente, se taobem não for geral. A politica exigia pois, que Inglaterra não só ministrasse huma inteira confiança aos seos amigos, mas athe aos seos proprios inimigos. Era esta huma maxima para elle mui sagrada; porque nunca approvaria que se exigissem do inimigo condiçoens, que elle se estivesse nas mesmas circumstancias do inimigo, nunca aceitaria. (*Applausos.*) O Conde de Liverpool acrescentou mais: que não podiaõ imaginar-se mais bellas esperanças, nem conceber se mais nobres projectos; e como elles todos estavaõ fundados na geral independencia, de certo se haviaõ de realizar e florecer. Por fim congratulou de novo a camara pela sua unanimidade.

A esta expozição dos seus sentimentos, em Publico, acrescentou My Lord Liverpool em huma Carta particular que vimos e que muito sentimos não nos ser permittido copiar por inteiro, as expressoens seguintes, bem lizongueiras para a Nação Portugueza.

Eu reprezentei a Nação Portugueza como tendo dado, depois da Ingleza, o primeiro exemplo de huma rezistencia tão vigorosa como disciplinada aos Francezes; mas ao mesmo tempo os Portuguezes para alcançar este fim, padeceram males, e fizeraõ sacrificios, muito mais penozos de quanto nos couberaõ a nós!

“Hé d’esperar que o Governo de Portugal *conhecerá á necessidade* de se aproveitar das circumstancias actuaes para estabelecer hum Systema de Educaçãõ Militar que assegure a *continuaçãõ da felicidade* de que goza actualmente.”

## BALANÇA POLITICA.

(ARTIGO EXTRAHIDO DO TIMES.)

O restabelecimento e conservação de huma Balança politica na Europa he o reconhecido objecto da presente guerra, he o principio fundamental da alliança que nos liga com as grandes potencias do continente; e que entre nos tem unido todas as classes e partidos na approvaçãõ das medidas do nosso Governo. Por outra parte, o Governo Francez tem muitas vezes regeitado esta baze de politica externa; porem mais expressamente na relaçaõ official de 18 de Dezembro de 1810, sobre a annexaõ da Hollanda. "Estas são as palavras." Ja lá vão os tempos, em que as concepçoens dos estadistas impunhaõ á opiniaõ publica com os nomes de balança politica, de *garantias* de contrapezo, de equilibrio politico. Pompozos illusõens de gabinetes da segunda ordem! Visoens da imbecilidade! &c. &c. Qual seja o principio que se deve substituir áquelle de que fallamos, claramente se verá da mesma relaçaõ (documento que nem hum so instante devem esquecer aquelles que tem que tractar com negociadores ou estadistas Francezes.) A sabedoria de Bonaparte, seu destino, que he reinar, ou vencer— a gloria do tempo presente, que elle commanda,—os dictados da necessidade, aque elle obedece,—n'huma palayra, huma lei immutavel e predominante, que rezulta da sua inexcrutavel vontade,—eis aqui o que deve servir ás naçoens da Europa, em vez de outra qualquer salva-guarda aos seus direitos nacionaes, e liberdades.

De certo, não pode haver senão dous systemas, que racionavelmente possuão regular a politica dos Governos entre si: hum he o estabelecer huma grande soberania central, que effectivamente dê a lei a todo o resto; o outro he formar hum equilibrio de interesses, que obrigue os estados a guardar, a manter a paz, e independencia de todos. Tudo o mais seria huma anarchia internacional, nutrida pelo interesse particular de cada estado, como aconteceu nos seculos de barbaridade, e como agora se ve na politica da escola Jeffersoniana da America. O projecto de estabelecer huma soberania predominante em cada hum dos estados, não esta com tudo, tão longe da razaõ humana, ou pelo



menos de apparente practicabilidade, como se pensa á primeira vista. Elle parece ter entrado na esperanza e vistas da grande republica Mexicana, muito antes da descoberta da America; elle foi mui recentemente, e não debalde proseguido pelos barbaros soberanos de Azla, e em periodos não pouco distinctos em civilizaçãõ se manifesta elle na historia da Europa.

Hum pequeno conhecimento dos classicos basta para dar a conhecer os passos, que Philippe de Macedonia, e seu filho Alexandre seguirãõ para construir o que se chamou a monarchia Grega. Não obstante a clara exposiçãõ das vistas de Philippe, que anticipada, e repetidamente foi apresentada aos Estados livres da Grecia, pelo primeiro dos politicos, e oradores, Demosthenes; aquelles estados foraõ successivamente subjugados, por que não viraõ, ou não quizeraõ adherir á politica de uniaõ, e contrapezo, porque eraõ irresolutos, e temporizadores; e porque julgavaõ possivel suspender o impetuozo curso d'ambiçãõ, por medidas de conciliaçãõ, e acquiescencia. Philippe triumphou, e seu filho completou o triumpho. Mas a rapidez com que se formou aquella potencia, era o signal da sua mais rapida queda, e nenhum dos capitãens que repartiraõ o imperio de Alexandre, ficou com bastante poder para se elevar em dignidade acima de seos concurrentes.

O Imperio Romano adquerio, e longamente sustentou a soberania sobre o mundo conhecido. A ambiçãõ de Roma cresceo com o seu crescimento, vigorou-se com o seu vigor, e por seculos, permaneceu viva prova da indigna, e detestavel natureza de huma potencia, construida, e sustentada sobre taes fundamentos. Aos vicios constitutivos da sua politica deveo ella a final a sua queda; e a senhora da civilizaçãõ cahio mizera escrava dos barbaros, que ella havia tyranizado.

He difficil determinar que principios dirigiraõ a pouco duradoura politica de Carlos Magno. Parece que elle, como Otto o Grande e outros subsequentes imperadores das idades medias, projectaraõ huma soberania predominante no mundo occidental; mas o estado das artes das sciencias, e lettras não ajudavaõ a desenvolver hum tal plano.

Nos certamente não sabemos, que houvesse projecto algum de monarchia universal, nos tempos que propriamente se podem chamar modernos, antes de Carlos V. e seu filho Philippe; que seriamente conceberãõ aquelle plano, o qual foi aberta, e trabalhadamente justificado pelo Jezuita Campanella: mas aquelle seculo era fertil em espiritos vivos, e perspicazes, que zelozamente promoviaõ huma liga geral entre os Estados, e Principes Livres, para sustentarem

a sua independencia. A nossa Izabel, Henrique IV. de França, e Guilherme I. de Orange forão os primeiros motores daquella grande efficaz medida; nem devemos esquecer, que Sir Philip Sidney, aquelle nobre, e completo joven, o orgulho de seu paiz, e admiração dos extranhos, consagrou seos talentos, e sua vida á mesma illustre cauza. Desde aquelle periodo athé aos nossos dias, a torrente da politica Ingleza nunca tem deviado daquella mira. Os passos de Izabel forão exactamente seguidos por Guilherme III., que se oppoz aos mesmos projectos da cauza de Bourbon, que seu gloriozo predecessor desfizera na cauza de Austria.

Luiz XIV. vencido, e humilhado pela perseverante intrepidez do Rei Guilherme, e o Duque de Marlborough, escapou de seu justo castigo pela malentendida, senão atraçoada politica de Harley e St. John. A paz de Utrecht todavia, ainda que não incapacitou a França, como devera, de fazer aggressoens futuras sobre os direitos communs, e repozo da Europa; intentou pelo menos fixar huma verdadeira balança politica, sujeita ás menos alteraçoens que a natureza dos negocios humanos permittisse." Taes forão as palavras da Rainha Anna annunciando no Parlamento as negociaçoens, que se haviaõ feito para aquella grande e excellente obra. Tal he o modo porque certos politicos caracterizaõ sempre a paz, por mais aviltante, e deshonorza que seja. Com tudo, naquelles mesmos dias, no meio de huma facção pacifica predominante, havia hum receio saudavel do engradecimento da França; e todo o estadista, que se arriscasse a designar o Rhin, os Alpes, e o Oceano, como limites naturaes da França, teria a escolher ou ser feito em pedaços pela multidão, ou prezo em Bedlam por doudo. A paz de Utrecht procurou, de hum modo especial, os interesses exclusivos de Inglaterra, por hum tractado de commercio pela cessão das colonias que possuia a França, pela confirmação das conquistas, que se lhe haviaõ feito, e á sua alliada, e pela demolição das fortalezas Francezas em Dunquerque, que ameaçavaõ as nossas costas, mas elle não se limitava so a estes objectos; segurava a Germania pela cessão de Brisac, Kehl, e Landau, e pelo arrazamento de todas as praças Francezas no alto Rhin — dava aos Hollandezes huma barreira forte, não so pela interposição dos Paizes Baixos entre elles e a França, mas por huma linha de fortalezas desde Luxemburgo ate ao mar, que impossibilitava os Francezes de irrumperem por aquellá parte. Do mesmo modo, o Duque de Saboia (Rei de Sardenha) tomou posse da barreira Alpina; assim como a Hespanha (que se tinha desligado dos seos accessorios em França) ficou com a barreira dos Pyreneos. Não se fez accessão



alguma em dignidade ao Rei de França e seos alliados; muitas porem se concederao aos alliados Britannicos, particularmente a confirmação do titulo Real ao Rei de Prussia, e da ordem eleitoral aos soberanos Principes de Hanover, e Palatinado. O fim principal da Rainha Anna, era indemnizar os seos vassallos dos longos, e pezados gravames, que soffrerão no decurso da guerra; objecto em si mesmo justo, e louvavel: mas que sendo levado á excluzão de vistas mais altas e comprehensivas foi ultimamente frustrado no seu effeito, creando hum inimigo, que ameaça ou depois a nossa mesma existencia como nação. Isto foi previsto pelo grande Duque de Marlborough (Wellington daquelles tempos) que ouzadamente declarou no Parlamento, que as negociações tinhaõ manchado os triumphos, e a gloria do reinado de sua Magestade, e que farião o nome Inglez odiozo a todas as nações." Sabe-se muito bem, que a execucao do Tractado de Utrecht foi depois evadida, ou frustrada em alguns dos artigos mais essenciaes; mas os fraudulentos procuradores dos interesses Britannicos dormiraõ sobre os prejuizos feitos á honra Britanica. He digno de observação, que a principal peita, que a Inglaterra aceitou pela sua moderação com o Rei de França, foi hum monopolio no commercio da escravatura! Os homens que pretendiaõ ter obrado por *humanidade* em concluir huma paz deshonrosa para o seu paiz, forão aquelles que contractaraõ o infame *Assiento*, de fornecer negros as Colonias Hespanholas.

Mas imperfeita como era a paz de Utrecht, estabeleceo todavia o principio de huma balança de poder, como axioma na politica da Europa, que posto alguns tentassem em parte illudir, nunca pessoa alguma sonhou contrariar. Os Governos (disse o Conde Herzberg, em 1783) estaõ sempre promptos não só para defender os seos estados, mas tambem para proteger os seos vizinhos contra hum ambicioso conquistador, mesmo sem obrigação de o fazer por algum tratado. Tal era o espirito geral da politica internacional da Europa (sujeita, como todas as couzas humanas, a erros e aberrações na practica) ate que rompeo essa fatal revolução, que inda continua em França. Os revolucionarios começaraõ por deitar abaixo todos os principios, em que a virtude, e felicidade humana parecia ter-se escorado por seculos. Que maravilha que o Cidadão Genet descrevesse as immortaes obras de Grotio, e Pufendorf como sedicões volumes? Que maravilha que o Cidadão Bonaparte caracterizasse o systema de balança politica, de garantia, de contrapezo e equilibrio politico, de illuzoens pompozias, e visoens da imbecilidade? Estes revolucionarios, que são huma e perpetua corporação, trabalhando, (ou menos a este respeito) sobre

hum plano identico, e mesmissimo systema politico—feyt feito a total subversão da lei internacional. Bonaparte he o *ultimus hæres* de todas as fraudes e espoliaçoens de Brissot, Danton, Robespierre, e Barras. Pelos trabalhos combinados daquelles, e seu proprio, elle adquirio a vasta extensão de territorio, alem dos limites da França, que elle agora chama parte de seu imperio. He coherente com o seu systema politico, que elle a conserve, e mais se for possivel; mas he de todo incoherente com o nosso systema politico, que se lhe permitta o fazelo. Huma balança politica, segundo as sabias, e generosas ideas dos nossos maiores, não pode existir, se acazo se deixar possuir a França huma população de trinta e nove milhoens de habitantes. Todo o passo que ella tem dado para acquisição daquelle enorme poder, da as outras naçoens o direito, ou para melhor dizer, constitue-as no dever de interpor-se, e refrear a sua ambição. E por que titulo pertende ella, ou o seu chefe, reter a maior parte das suas recentes acquisiçoens? Pelo direito plenamente declarado na relação para sempre memoravel que se mencionou? Na vontade de Bonaparte! *stat pro ratione voluntas*. Se nos voluntariamente lhe deixamos a posse de governos assim adquiridos, submettemo-nos de facto a sua vontade, como lei; sancionamos os seu titulos; e nos tornamos os fiadores do seu systema. Depois disto, seria inepecia fallar de huma balança politica!

“Hum seculo exactamente se tem passado, depois que o tractado de Utrecht poz limites (bem que inadequados) á ambição do Monarca Francez daquelle tempo. O negociador daquelle tractado, da parte da Gran Bretanha, foy depois accuzado pela Camara dos Communs, de ter sacrificado por elle a honra da nação, e a balança politica da Europa. Nem elle, nem ministro algum daquelles com quem elle obrou, nem membro do Parlamento dos que sustentaraõ a paz no tempo da sua concluzaõ, jamais pertenderaõ que huma tal accuzação, a ser fundada, deixaria de impecer a sua reputação, como estadistas. Bolingbroke, o alludido negociador, era o maior talento daquelle partido. Elle defendeo plena e laboriosamente o seu plano politico. O mais violento Whig (republicano) do seu tempo não podia mais expressamente reconhecer a doutrina da balança politica. Elle diz que esse era o objecto de todos os sabios politicos da Inglaterra. Diz, que elle fora seriamente ameaçado por Luiz XIV. Diz, que o poder da França não fora sufficientemente reduzido pelo paz de Utrecht; mas attribue os defeitos daquelle tractado aos obstaculos lançados na carreira das negociaçoens, pelo interesse particular dos agentes externos, e pela facção domestica. Quanto elle he justificavel nesta ultima asserção, he escuzado inquerir. Mas no mo-



mento, em que abertamente estamos contendendo pelo systema, mantido pelos nossos maiores, he importante determinar, quaes eraõ os principios, em que todos os partidos entre elles concordavaõ, no tempo da ultima grande, e solemne confederação em apoio daquelle systema. Os argumentos de Bolingbroke saõ concluzivos neste ponto. Se elle podesse mostrar, que huma balança politica era huma "vizaõ da imbecilidade dos Gabinetes da segunda ordem;" elle o teria feito, porque essa seria a melhor resposta, que podia dar aos que o accusavaõ de alta traiçaõ, por não sacrificar o sangue e thesouro Inglez no ulterior proseguimento daquelle objecto. O seguinte esboço por tanto da politica Ingleza, tal como se entendia nos reinados de Guilherme, Anna, e dos dous primeiros Georges, se pode principalmente extrahir das obras de Bolingbroke, compostas entre os annos 1717 e 1747. Naquelle intervallo era hum principio univ ersalmente reconhecido, que sem hum plano de politica internacional não podia haver hum plano efficaz de lei internacional. Debalde a lei das naçoens exclamaria, que se não fizessem guerras injustas, se não invadissem, desolassem, tomassem paizes, ou se encorporassem ao territorio do conquistador, debaixo do pretexto do seu interesse, ou de sua gloria, se naçoens separadas senão confederassem entre si para sustentar aquella lei, sem a qual soberano qualquer reprehendedor poderia mais facilmente commetter violencias, e extender a esphera dos seus ultrages. Dos defeitos inherentes á natureza humana, da tendencia do poder a produzir no espirito humano ambiçaõ, e da fraqueza a gerar a servitude, se vê claramente a necessidade de prevenir quanto antes os perigos daquelle especie, de empregar a paz nos meios de remover a guerra, e de considerar o começo da elevaçãõ de qualquer potencia, como signal, que deve chamar contra ella as ligas defensivas, e alianças. Na practica, deve confessar se, que não he possivel conservar sempre exacto o fiel da balança politica. Devem por tanto desprezar-se ligeiras deviaçoens; mas quando por desmazelo geral, se tem deixado accumular grande poder de hum lado, mais amplas combinaçoens, maiores esforços saõ necessarios para restaura-la. Duas grandes potencias se formaraõ (França, e Austria) no seculo 16. Desde logo foi interesse das naçoens vizinhas oppor-se á mais forte, e reprehendedora, e ligar-se á mais fraca. O designio de aspirar a monarchia universal foi primeiro imputado a Carlos V. e posto que alguns affirmem que as suas vistas eraõ mais limitadas, os seus adversarios com tudo tomaraõ sobre isso mui sabias e uteis precauçoens. O poder, e ambiçaõ da França crescerãõ juntos. Henrique IV. plannou a elevaçãõ da casa de Bourbon:

Richelieu lançou os alicerzes, e Mazarin levantou os muros. O tractado de Westphalia em 1648, em que a França appareceu como o protectora da liberdade da Germania, consolidou o poder Francez, não só por hum effectivo engrandecimento, mas inda mais por huma extensa e preponderante influencia; e desde então se completou, e se confirmou a superioridade da Casa de Bourbon sobre a Casa de Austria; de maneira que em 1660, quando Luiz XIV. tomou as redens do governo, entrou no proseguimento de seos projectos ambiciosos, debaixo de mui favoraveis circumstancias. Seria enfadonho entrar no *detalhe* das causas, que por muitos annos divertirão a attenção dos outros estados da Europa do gradual crescimento em poder, que a França adquiria. O ponto de tempo precizo, em que a balança politica começou a declinar, he imperceptivel. Por habito continuão os homens a reccar o author de aggressões e violencias, mesmo depois que elle perdeu a faculdade de fazer mal; e pelo mesmo habito elles preseverão na confiança daquelle, cuja amizade, e protecção experimentarão; muito tempo depois que seos planos tem aos olhos da razão manifestado hum differente character. Mas a origem mais fatal de huma fatal negligencia, he o vulgar engano, de que os Estados não podem errar, quando cuidão de seos interesses exclusivos: que devem deixar os seos vizinhos concordar ou descrepar entre si, que so devem attender a sua segurança interna, e cultivar os seos proprios recursos. Estas temporarias alienações de espirito (porque taes se devem considerar quando attacão os regentes das nações) tem sempre presagiado violentas mudanças na balança politica. As guerras civis de Carlos I., os interesses particulares de Cromwell, a venal sugestão de Carlos II. á França, e o supersticioso affecto de seu Irmao á sé de Roma, sufficientemente explicão o total desprezo, com que a Inglaterra tractou os negocios da Europa, e particularmente o progressivo poder de Luiz XIV. desde 1660 ate 1688. Aquelle ultimo anno produziu a gloriosa Revolução, que poz sobre o nosso throno— hum verdadeiro heroe, na pessoa de Guilherme de Orange. “Da Revolução,” diz Bolingbroke, “nasceo o susto, que devia ter tido lugar a mais tempo. O espirito da nossa Corte se mudou, abrirão se os olhos do nosso povo, e todos virão quam necessario era conservar, de concerto com os Hespanhoes, a successão da sua monarchia na Casa de Austria, em vez de consentir que ella cahisse na de Bourbon.” A ambição de Luiz XIV. desenvolveo-se nos Paizes Baixos, no Rhin, na Italia, na Hespanha, isto he, na coração da Europa. Ella foi portanto sabiamente contrariada por aquella grande confederação, de que o Rei Guilherme foi alma, e espirito director, em quanto viveo. O objecto da alliança de 1688



naõ era conquistar ou desmembrar a França, naõ era abatela da ordem, que propriamente lhe pertence, era simplesmente restaurar os tratados de Westphalia, e dos Pyreneos, e conservar as couzas naquelle estado por huma alliança defensiva, e guarantia das potencias confederadas. As *pretensões* do monarcha Francez naõ foraõ menos atacadas que o seu poder; pois que he sabido, que *pretensões* se convertem em poder pela condescendencia, e oportunidade. Os Principes, e os Estados, que desprezaraõ, ou favorecerãõ o crescimento da influencia Franceza, ou authoridade Franceza, vem agora o seu erro, e cordialmente se uniraõ para repara-lo; mas de todas as naçoens da Europa, nenhuma entrou no conflicto com maior pureza de vista, e sinceridade de coraçãõ; nenhuma mostrou mais zelo pela cruzãõ commum, do que a Gram-Bretanha.

Assim o rompimento da guerra em 1688 se parecia, em muitos pontos, com a situaçaõ, em que agora nos achamos. A nossa esphera de accaõ, he com tudo maior: o nõsso horizonte politico mais amplo; as forças de ambos os lados muito mais numerosas; as *pretensões* do inimigo commum mais abertamente oppressoras; os soffrimentos dos alliados mais reclamadores de remedio, e de cautella. Se nos portantõ errar-mos, erraremos no cazo mais evidente, e contrario á experiencia, que deve ser a regra da sabedoria.

A guerra do Rei Guilherme durou nove annos, com poucas vantagens dos alliados, excepto a retomada de Namur. Elle perseverou todavia em sua heroica firmeza até 1697, em que o tractado de Ryswick lhe concedeo termos mais razoaveis, doque elle devia esperar de suas operaçoens militares; mas ainda aquelle tractado de nenhuma sorte satisfez ás vistas e esperan as debaixo das quaes a guerra havia comeado. Elle naõ reduzia assaz o poder da França, e muito menos as suas *pretensões*. Dezarmou, e desunio os confederados; e deixou a França unida, e armada. As necessarias consequencias de huma tal paz, foraõ huma nova, e mais violenta guerra, que o Rei Guilherme estava a ponto deprehender, cuja declaraçaõ foi impedida pela sua morte. Ella com tudo foi adoptada, e continuada por dez annos com as mais brilhantes vantagens, pelo Governo da Rainha Anna; mas como ja se observou, e como Bolingbroke claramente confessa, a paz de Utrecht era taõ inferior ás *pretensões* a que tinhaõ direito ás victorias de Marlborough, como a de Ryswick era superior ás façanhas de Rei Guilherme. Segundo Bolingbroke, a curta politica da Austria, suas vistas particulares sobre a Italia, a diversão occazionada pelas severidades que practicava na Hungaria, e o desigual gravame que deixou a Gram-Bretanha, foraõ as cauzas principaes que malograraõ as tentativas dos alliados

em ambas as guerras. Mas elle estava mui convencido da necessidade de manter a balança politica em todos os cazos possiveis, para cahir no erro daquelles que entaõ achavaõ na ma conducta dos alliados huma razaõ para abandonar a idea de huma politica continental. “Nos estamos n’huma ilha, diz elle, mas se hum poder superior der a lei ao continente, receio, que no-lo dê taõbem.” Por esta razaõ, Izabel, e o seu povo sabiamente se opposeraõ a Caza de Austria, e sustentaraõ a de Bourbon; e a Rainha Anna, e o seu povo, em igual sabedoria, sustentou a Caza d’Austria, e se oppoz á de Bourbon. O exorbitante poder da França consistia principalmente na sua barreira septemtrional.—“Aquella muralha de bronze, erguida por Luiz XIV, que chegava dos Alpes ao Oceano.” Em 1710, (como Bolingbroke assevera) ella podia ser despojada desta escudo, e ficar taõ aberta para a invazaõ de seos vizinhos como estes o estavaõ para sua invazaõ. Para attingir este fim, deviaõ se ter feito subseqüentes allianças,—mas fez-se o contrario. A aquizizaõ da Lorena completou a barreira Fran ceza; e entre os projectos injudiciosos do Imperador Jozé, o mais injudicioso talvez foi o desmantelar as suas fortalezas nos Paizes Baixos, que formavaõ huma contra barreira.

J. S.

#### DIFFICULDADES DA CONSCRIPÇÃO EM FRANÇA.

(Artigo transcripto do Times.)

Pessoas vindas ultimamente de França dizem ter presenciado a grande difficuldade, e mesmo desordens que tem occorrido em levantar os novos conscriptos. Qualquer que seja o credito que se de a taes relaçoens, he certo, que semelhante medida, tendo por objecto arrancar do seio das familias o resto de seos mancebos, ja poucos, em todo o paiz, em todas as circumstancias, deve ser sentida como o vexame mais dolorozo, e aggravante; e apenas pode ser posta em vigor pela ferrea maõ de hum despota militar. He notorio que Bonaparte naõ tem huma *força disponivel*, sufficiente para continuar a guerra, que se faz a seos vassallos; na plena extençãõ de seos decretos. Por conseguinte, em districts populosos; (sobre tudo onde o commercio e agricultura fazem a occupaçaõ dos habitantes) deve esperar-se uma rezistencia daquella natureza. Com tudo nos admitmos de boa mente, que este espirito de descontentamento gera com menor força em França, que no resto do mundo civilizado. N’huma grande parte do imperio, ha mui pouco em que trabalhar, assim o exercito he olhado pelos mancebos como o meio de vida mais facil. Os prejuizos nacionaes dos Francezes, sempre favoraveis ao serviço mi-



litar, tem nestes vinte annos ultimos corrido com mais força por aquelle canal; e os parentes, ou relações, cujos naturaes affectos era de suppor se oppozessem, habituados á longa sujeição de huma tyrania irresistivel, achão-se reduzidos a mais apathica indifferença. Nem deve este effeito attribuir-se somente a Bonaparte. Muito antes da sua accessão ao poder consular, as viagens da "sacra guilhotina," pelos diversos departamentos, tinhaõ practicamente mostrado aos habitantes o perigo de se embrulharem com os seos governantes. Pelo que não somos do avizo daquelles que olhaõ para os conscriptoens como capazes de effectuar a contra revolução. Tumultos parciaes, e crescidos obstaculos em levantar as levas que se requerem, devem sem duvida occorrer, mas nos julgamos provavel, que o ultimo Senatus Consultum leve huma força mui consideravel ao campo, ou pelo menos aos depositos. He nos passos ultteriores que esperamos ver Bonaparte falhar.—Não se deve esquecer, que estas duas ultimas campanhas tem produzido huma completa revolução practica na situação militar da Europa; não so relativamente ao numero de tropas, mas o que he mais importante, á composição dos exercitos que tem entrado em acção. A experiencia, a disciplina, soldados veteranos, continuadas victorias, n'huma palavra, tudo o que fez por longo tempo a gloria excluziva da França, passou para os seos adversarios; e tudo isto pela temeridade, obstinação e loucura de hum so homem. Reflecta nisto o povo Francez.

Quinhentos mil homens podem-se alistar da sua parte. Destes cincoenta ou sesenta mil podem ser de cavaleria. Com tudo isso, quantos soldados se poderaõ achar uteis, ou capazes de serviço. Hum terço daquelle total? Nem hum quarto, nem hum quinto. Poucos annos, ou poucos mezes talvez bastariaõ para dar forma, com sistencia áquella massa informe de conscriptos; mas de certo os alliados não permittiraõ ao seu obstinado inimigo hum dia ou huma hora de repouzo. Elles seguiraõ sem cessar, e perpetuamente esmagaraõ as suas novas legioens no seu mesmo berço. O exercito effectivo, que foi trazido para as margens do Rhin, e se postou no entrencheirado campo de Hockheim, montava (incluindo Dombrowski e o seu pequeno corpo de Polacos) a 40,000 homens. Provavelmente 30,000 mais atravessaraõ o Rhin, mas estes são cançados de fadigas, e doenças, que não poderaõ servir. Estas, com tudo a excepção de huma pequena parte do exercito de Bayonna, e Catalunha, comprehendem todas as tropas Francezas, que se podem chamar veteranas. Que daria agora a França pela guarnição de Dresden, ou pelo exercito de Davoust, ou pelo exercito ainda mais numerozo, e efficaz dos prizioneiros Fran-

eezes em Inglaterra? Em quanto Bonaparte viver, pouca probabilidade tem de conseguir hum so d'elles. Elle nao consentira sentar se n'hum throno envilecido; e he na sua opiniao hum aviltamento ceder huma so aldeia dos departamentos annexos a seu imperio pela fraude, e usurpacao: mas consentiraõ os alliados que elle reine em Hollanda, ou alem dos Alpes? Jamais.

Parêce-nos que offerecendo se a tractar com Bonaparte, como Imperador, e deixando lhe hum territorio maior que o que possuião os Reis de França, os Alliados, forão impellidos por huma duvidoza benevolencia para com a França. Os nossos leitores se lembraraõ, que a tres mezes dicemos, "que se podia com segurança fazer paz com Bonaparte, mesmo que nao fosse reduzido aos limites da antiga França, porquanto elle tinha de tal sorte impobrecido, debilitado aquelle paiz interna, e externamente, que pô-lo no throno de Luiz XVI. seria faze-lo hum soberano ainda mais fraco que aquelle monarcha." E muitas vezes temos declarado, que concordamos com todos os politicos Inglezes desde Bolingbroke até Burke; isto he, que a liberdade da Europa nao pode conservar-se, senão deixando hum poder consideravel a França, ou na linguagem dos Alliados, "que o poder da França, n'hum estado de grandeza e forças, he hum dos alicerces do edificio social da Europa." Mas como he possivel á França limitada á moderada barreira, e debaixo do mando destruidor de Bonaparte, adquerir grandeza ou vigor. O simoom do deserto nao he mais fatal a vegetação do que o ministerio dilacerante deste dissipado, e miseravel financeiro—he para o productivo capital do paiz. A seguinte passagem da celebrada carta de Mr Walsh, sobre a indole, e disposicao do Governo Francez, he tao eloquente em ponto de estylo, como verdadeira em ponto de facto"—Era a jactancia de Hun, Atila, *que nunca mais cresceo reba, onde o seu pe havia pizado.*—A paixao do feroz tyrano do tempo presente he, que nenhum sentimento generoso, e independente florea dentro do alcance do seu sceptro. Os fructos da industria constituem a sua preza natural, assim como as riquezas da natureza, e os mais venerandos estabelecimentos da politica humana: "

Metuenda colonis

Fertilitas. Laribus pellit, detrudit avitis

Finibus, aut aufert vivis, aut occupat heres.



## OFFICIOS DO GRANDE LORD.

Quartel-General de S. Jean Pied de Port, 13 de Novembro 1813.

My Lord,—Os inimigos tem, desde o principio de Agosto, occupado huma posição, tendo a direita sobre o mar, na frente de St. João da Luz, e sobre a esquerda do Nivelles, o centro sobre La Petite La Rhune in Sarré, e sobre os montes por detraz da aldéa, e a esquerda, consistindo de duas divisoens de infantaria, debaixo do commando do Conde de Erlon, sobre a direita daquelle rio, em huma forte montanha por detraz de Anhoue, e sobre a montanha de Mondazin, que protegia a approximação daquelle villa; o inimigo tinha tido huma divisaõ, debaixo do commando do General Foy, em St. João Pied de Port, á qual se reucio huma do exercito de Aragoã, debaixo do commando do General Paris, ao tempo em que a esquerda do exercito alliado atravessava o Bidassoa, no dia 7 d'Outubro; a divisaõ do General Foy unio-se ás que estavam nas montanhas por detraz de Anhoue, quando o Tenente-general Sir Rowland Hill marchava para dentro do valle de Bastan.

O inimigo não satisfeito com a natural fortaleza desta posição, tinha o todo della fortificado, e a direita em particular, tinha a fortificado tanto, que eu não julguei conveniente o atacalla em frente. Tendo-se Pamplona rendido no dia 31 d'Outubro, e a direita do exercito ficando desoccupada do bloqueio da praça; mandei marchar o Tenente-general Sir Rowland Hill, no dia 6, e 7, para dentro do valle de Bastan, logo que o estado das estradas, depois das recentes chuvas, o permitisse, com o intento de atacar o inimigo no dia 8 do corrente; porem como a chuva que caio no dia 7, tornasse outravez as estradas impracticaveis, fui obrigado a differir o ataque até o dia 10, quando completamente fomos bem succedidos em tomar todas as posiçoens da esquerda, e do centro do inimigo, separando aquella, desta, e por este modo rodeando a forte posição do inimigo sobre o baixo Nivelles, occupada pela sua direita, aqual foi obrigado a evacuar durante a noite, e tomamos-lhe 51 peças de canhão, e 1,200 prisioneiros.

O objecto do ataque sendo forçar o centro do inimigo, e estabelecer o nosso exercito na retaguarda da sua direita, foi o ataque feito em columnas de divisoens cada huma dellas pelo Official General seu commandante, e formando cada huma a sua propria reserva. O Tenente general Sir Rowland Hill dirigio os movimentos da direita, que consistia da 2. divisaõ, debaixo do commando do Tenente-general o Hon. Sir Guilherme Stewart, da 6. divisaõ, debaixo do commando do Tenente-general Sir H. Clinton, huma divisaõ Portugueza, do commando do Tenente-General Sir João Hamilton, e huma divisaõ Hespanhola, commandada pelo General Morillo, e a brigada de cavallaria, do Coronel Grant, e huma brigada de artilheria Portugueza, debaixo do com-

mando do Tenente coronel Tulloh e tres peças de montanha, commandadas pelo Tenente Robe, que atacaram as posiçoens do inimigo por detraz de Anhoue. O Marechal Sir Guilherme Beresford dirigio os movimentos da direita do centro, com a da 3. divisão, commandada pelo Major-general o Honoravel Carlos Colville, a 7. divisão commandada pelo Marechal de Campo Le Cor, e a 4. divisão, commandada pelo Tenente-general o Hon. Sir Lowry Co'e, esta ultima atacou os reductos na frente de Sarré, aquella aldéa, e os montes por detraz dell, apoiada pela esquerda, pelo exercito de reserva de Andaluzia, debaixo do commando do Marechal de Campo Don Pedro Giron, o qual atacou as posiçoens do inimigo, na direita de Sarré, sobre os declives de La Petite La Rhune, e os altos alem da aldea sobre a esquerda da 4. divisão. O Major-general Carlos Baraõ Alten, com a divisão Hespanhola do General Longa, atacou as posiçoens do inimigo sobre La Petite La Rhune, e tendo-as tomado, cooperarã com a direita do centro, no ataque dos altos por traz de Sarré.

A brigada de cavallaria do General Alten, debaixo da direcção do Tenente-general Sir Stapleton Cotton, seguio os movimentos do centro, e havia 3 brigadas de artilheria com esta parte do exercito, e tres peças de montanha com o General Giron, e tres com o Major General Carlos Alten.

O Tenente-general Don Manuel Freyre, marchou em duas columnas, desde os montes de Mandale, para Ascain, em ordem a aproveitar-se de alguns movimentos que o inimigo podesse fazer da direita da sua posição para o centro; e o Tenente Gen. Sir Joaõ Hope, com a esquerda do exercito, forçou as posiçoens exteriores do inimigo em frente dos seus intrincheiramentos sobre o baixo Nivelles, tomou o reducto assim de Orogne, e estabeleceu-se sobre os altos immediatamente oppostos a Sibour, prompto par se aproveitar de algum movimento que fizesse a direita do inimigo. O ataque começou com dia; e o Tenente General o Hon. Sir Lowry Cole, tendo obrigado o inimigo a evacuar o reducto sobre a sua direita em frente de Sarré, por meio de huma canhonada e o em frente da esquerda da aldea tendo sido tambem evacuado; ao approximar-se a 7. divisão, debaixo do commando do General Le Cor, para o atacar, o Tenente General Sir Lowry Cole, atacou e tomou posse da aldéa, que estava rodeada pela esquerda, pela 3. divisão, commandada pelo Major General o Hon. Sir Carlos Colville, e pela direita, pela reserva de Andaluzia, commandada por Don Pedro Giron, e o Major Gen. Carlos Baraõ Alten, tomou as posiçoens sobre La Petite La Rhune. O todo entã cooperou no ataque da principal posição do inimigo por detraz da aldea. A 3. e 7. divisões immediatamente tomaram os reductos sobre a esquerda do centro do inimigo, e a divisão ligeira os da direita, em quanto a 4. divisão com a reserva de Andaluzia, sobre a esquerda atacou as posiçoens do centro. Com estes ataques foi o inimigo obrigado a abandonar as suas fortes



posições, que tinha fortificado com tanto cuidado, e trabalho, e deixou no principal reducto sobre o monte, o 1. batalhão, do regimento 88, que immediatamente se rendeo.

Em quanto estas operações se faziam no centro, tinha eu o prazer de estar vendo a 6. divisaõ, commandada pelo Tenente General Sir Henrique Clinton que depois de ter atravessado o Nivelles, e ter forçado as estacadas do inimigo sobre ambas as margens, e tendo coberto a passagem da divisaõ Portugueza, debaixo do commando do Tenente General Sir João Hamilton, sobre a sua direita, fez o mais brilhante ataque sobre a direita da posição inimiga por traz de Anhoue, e sobre a direita do Nivelles, e tomou todos os intrincheiramentos, e os reductos sobre aquelle flanco. O Tenente General Sir João Hamilton apoiou com a divisaõ Portugueza, a 6. divisaõ sobre a sua direita, e ambos cooperaram no ataque do segundo reducto, o qual foi immediatamente tomado.

A brigada do Major General Pringle, da 2. divisaõ, commandada pelo Tenente Gen. o Hon. Sir Guilherme Stewart, forçou as estacadas do inimigo sobre o Nivelles, e na frente de Anhoue; entãõ o Major Gen. Byng, com a sua brigada da 2. divisaõ, tomou os intrincheiramentos, e hum reducto mais distante sobre a esquerda do inimigo, em cujo ataque o Major General e estas tropas se distinguiram. O Gen. Morillo cobria a avançada do todo, para os altos detraz de Anhoue, atacando os postos do inimigo sobre os declives de Mandarin, e seguindo-os para a banda da Itzatee. As tropas que estavam sobre os altos por detraz de Anhoue, por estas operações, debaixo da direcção do Tenente Gen. Sir R. Hill, foram forçadas a retirar-se para a ponte de Cambo sobre o Nive, a excepção da divisaõ em Mandarin, a qual em consequencia de marcha de huma parte da 2. divisaõ, debaixo do commando do Tenente Gen. o Hon. Sir Guilherme Stewart, foi arrojada para dentro das montanhas para a banda de Baygoris.

Logo que as montanhas foram tomadas em ambas as margens do Nivelles, ordenei que a 3., e 7. divisões, que formavam a direita do nosso centro, marchassem pela esquerda daquella rio sobre St. Pé, e a 6. divisaõ pela direita sobre o mesmo sitio, em quanto a 4., e a ligeira, e a reserva do Gen. Giron, occupavam os montes para cima de Ascain, e cobriam este movimento por aquelle lado, e o Tenente Gen. Sir Row. Hill, o protegia pelo outro. Huma parte das tropas do inimigo tinha-se retirado do seu centro, e tinha atravessado o Nivelles em St. Pé, e tanto que a 6. divisaõ se approximou da terceira ás ordens do Major Gen. o Hon. Carlos Colville, e da 7. divisaõ, commandada pelo Gen. Le Cor, atravessarem o rio, atacaram, e immediatamente ganharam a posse dos montes da outra banda.

Por este modo nos estabelecemos na retaguarda da direita do

inimigo; porem tinha-se consumido tam grande parte do dia que não era possível continuar a fazer outras manobras; e fui obrigado a differir as nossas posteriores operaçoens para a manhã seguinte. O inimigo evacuou Ascain no principio da tarde, de cuja aldéa tomou posse o Tenente Gen. Don M. Freyre, e largou todas as suas obras e posiçoens na frente de St. João da Luz durante a noite, e retirou-se sobre Bidart, destruindo todas as pontes sobre o Baixo Nivelles. O Tenente Gen. o Hon. Sir João Hope seguio-o com a esquerda do exercito, logo que pôde atrevessar o rio; e o Marechal Sir Guilherme Beresford moveo o centro do exercito o mais para diante que o estado das estradas, depois de huma violenta chuva, lhe permitia; e o inimigo retirou-se outra vez na noite do dia 11, para dentro de hum campo intrincheirado na frente de Bâyona.

No curso destas operaçoens de que tenho dado a V. S. humã idea, em que lançamos o inimigo fora das posiçoens que em que andou a trabalhar tres mezes com grande trabalho e cuidada, em que tomamos 51 peças de canhaõ, 6 carros de muniçoens, e 1,200 prisioneiros, tenho a satisfação de referir o bom porte dos officiaes e tropas. A mesma relação mostrará quanta rasoã em tive de ficar satisfeito com o do Marechal Sir Guilherme Beresford, e com o do Tenente Gen. Sir Row. Hill, que dirigiram o ataque do centro, e direita do exercito, e com o dos Tenentes Gens. o Hon. G. L. Cole, o Hon. Sir Guilherme Stewart, Sir J. Hamilton, e Sir Henrique Clinton, e do Major Gen. o Hon. C. Colville, Carlos Baraõ Alten, Marechal de Campo P. Le Cor, e Marechal de Campo Don Pablo Morillo, que commandavam divisoens de infantaria, e com a de Don Pedro Giron, commandante da reserva de Andaluzia. O Tenente Gen. Sir Row. Hill, e o Marechal Sir Guilherme Beresford, e estes Officiaes Generaes, tem communicado os seus juizos sobre o portamento dos generaes e tropas debaixo dos seus respectivos commandos; e eu particularmente recommendo á attençaõ de V. S. o do Major Gen. Byng, e do Major Gen. Lambert, que conduziram o ataque da 6. divisaõ; e da mesma forma particularmente observo a valerosa conducta dos regimentos 51. e 68., commandados pelo Major Price, e pelo Tenente Col. Hawkins, do brigada do Major Gen. Inglis, no ataque dos montes assima de St. Pé, na tarde do dia 10. A 8. brigada Portugueza, da terceira divisaõ, commandada pelo Major Gen. Power, igualmente se distinguio no ataque da esquerda do centro do inimigo, e a brigada do Major Gen. Anson, da 4. divisaõ na aldeia de Sarré, e no centro das montanhas.

Ainda que a mais brilhante parte deste serviço não foi da repartição do Tenente Gen. o Hon. Sir J. Hope, e do Tenente Gen. Don M. Freyre, tenho, comtudo, toda a rasoã para estar satisfeito com o modo porque estes officiaes se conduziram no serviço de que tiveram a direcçaõ. A nossa perda, posto que consideravel, não foi, com tudo, tam grande como se poderia esperar, conside



rando a fortaleza das posiçoens atacadas, e o espaço de tempo (desde o romper da manham até o escurecer) durante o qual as tropas estiveram em combate; porem devo accrescentar que o Coronel Barnard, do regimento 95, foi gravemente, posto que espero que não, perigosamente ferido; e que perdemos o Tenente coronel Lloyd, do regimento 94; official que se tinha frequentemente distinguido, e que dava grandes esperanças. Na formação do plano para este ataque, e em todas as operaçoens, recebi a maior assistencia, do Quartel-mestre-general, Sir Geo. Murray, e do Ajudante General, o Hon. Sir Duarte Pakenham, e do Tenente Coronel Lord Fitzroy Sommerset, do Tenente Coronel Campbell, e de todas os officiaes do meu pessoal Estadomaior, e de S. A. o Principe de Orange.

A artilheria que esteve no campo foi de grande serventia para nos, e não posso sufficientemente reconhecer a intelligencia, e actividade com que foi trazida para o ponto do ataque, debaixo da direcção do Coronel Dickson, pelas mas estradas ao través das montanhas, e nesta estação do anno.

Invio este officio pelo meu Ajudante-de-Campo, o Tenente Marquez de Worcester, o qual, pesso licença, para recomendar a V. S.

Tenho a honra de ser, &c.

(Assignado) WELLINGTON.

P. S. Remeto a conta dos mortos e feridos. Depois que recebemos a conta das perdas do inimigo, tomamos mais 100 prisioneiros, e 400 feridos.

## SECRETARIA DA GUERRA.

*Downing Street, 29 de Dezembro, 1813.*

O Major Hill, Adjutante de Campo do Tenente-General Sir Rowland Hill chegou com o despacho seguinte, remetido pello Field-Marechal, Marques do Wellington, ao Conde Bathurst.

*S. João da Luz, 14 de Dezembro, 1813.*

MY LORD,

Depois que o inimigo se retirou do Nivelles, foi occupar huma posição em frente de Baiona, que elle tem estado á fortificar com grande trabalho desde a batalha de Victoria em Junho passado. Esta posição parece estar ao alcance do fogo das obras da praça; tem a sua direita sobre o Adour, e a frente por este lado está coberta por hum pantano formado por hum ribeiro que vai desagoar no Adour. A di-

reita do centro se apoia sobre o mesmo pântano, e a sua esquerda sobre o rio Nive. A esquerda está entre o Nive e o Adour, e sobre este mesmo rio fica apoiada a esquerda. Os seus postos avançados da direita estavaõ em frente d'Anglet, e na direcção de Biaritz. Com a sua esquerda defendendia o rio Nive, e communicava com huma Divizaõ do exercito da Catalunha ás ordens do General Paris, postada em S. Joaõ Pied de Port: alem disto tinha hum corpo consideravel acantonado em Villa Franca e Moreguerre.

Era impossivel o atacar o inimigo nesta posição em quanto elle se conservasse ali em força.

Eu tinha determinado passar o Nive logo immediatamente depois da passagem do Nivelles, mas não o pude fazer pelo máo estado das estradas, e pela enchente de todas as ribeiras, occasionada pelas muitas chuvas do principio d'aquelle mez. Tendo-me porem o tempo e as estradas dado occaziaõ para ajuntar os materiaes, e fazer as disposiçoens necessarias para lançar as pontes sobre aquelle rio, fiz sahir as tropas dos seus acantonamentos no dia 8, e ordenei que a direita do exercito, commandada pelo Tenente-General Sir Rowland Hill, o passasse á 9 nas vesinhanças de Cambo, aonde o Marechal Sir W. Beresford, havia de auxilliar esta operação, fazendo passar ao mesmo tempo em Ustauritz a 6 Divizaõ, commandada pelo Tenente-General Sir Henrique Clinton. Ambas estas operações foraõ completamente bem succedidas. O inimigo foi n'hum instante desalojado da margem direita do rio, e se retirou para Baiona pela estrada real de S. Joaõ Pied de Port. Os que estavaõ postados de frente do Cambo estiveraõ quasi a ser cortados pela 6 Divisaõ; e hum regimento ainda foi obrigado a sahir da estrada para se salvar pelo meio do paiz.

O inimigo postou-se em força consideravel sobre huma linha de alturas, que correm paralelas ao Adour, e guardava sempre Villa Franca com a sua direita. O regimento Portugues No. 8, commandado pelo Coronel Douglas, o 9 de Caçadores do Coronel Brown, e os batalhoens de infantaria ligeira da 6. divisaõ tomáraõ esta aldeia, e as alturas vesinhas. A chuva da noite antecedente, e da manham de 8 tinha de tal sorte arruinado o caminho, que foi preciso quasi todo o dia para que o corpo de Sir Rowland Hill podesse alli chegar: assim eu estava muito satisfeito com o terreno que occupavamos.

No mesmo dia, o Tenente-General Sir John Hope, com a esquerda do exercito do seu commando se poz em marcha pella estrada Real de S. Joaõ da Luz que vai para Bayonna, e reconheceo a direita do campo intrincheirado em frente de Bayonna, e toda a corrente do Adour a baixo da cidade,



depois de haver repellido os postos do inimigo das vesinhanças de Biaritz e Anglet. A divisaõ ligeira, commandada pelo Major-General Alten, moveo-se ao mesmo tempo de Bassasary, e reconheceo aquella parte dos intrincheiramentos do inimigo.

Sir John Hope e o Major-General Alten retiráraõ-se á noite para as posiçoens que antes occupavaõ.

Na manham de 10 o Tenente-General Sir Rowland Hill vio que o inimigo se havia retirado da posiçaõ que occupava no dia antecedente sobre as alturas d'entro do seo campo intrincheirado por aquella parte do Nive; e por consequencia foi elle tomar a sua posiçaõ ja marcada, ficando com a sua direita na direcçaõ do Adour, a sua esquerda em Villa Franca, e communicando com o centro do exercito do Marechal Sir W. Beresford por huma ponte lançada sobre o Nive; porque as tropas commandadas pelo Marechal tinhaõ passado de novo para a esquerda do Nive.

A divisaõ de infantaria Hespanhola as ordens do General Morillo, que se tinha conservado com Sir Rowland Hill, depois que as outras tropas Hespanholas foraõ tomar os seos acantonamentos, estava postada em Urcuray com a brigada dos dragoens ligeiros do Coronel Vivian em Hasparren, á fim de observar os movimentos da divisaõ inimiga do General Paris, que depois da passagem do Nive se tinha retirado para St. Palais.

Na manham de 10 o inimigo sahio dos intrincheiramentos com todo a seo exercito, a excepçaõ só daquella parte, que occupava-as obras em frente da posiçaõ de Sir Rowland Hill; e repellindo os piquetes da divisaõ ligeira e do corpo de Sir John Hope, fez hum ataque desesperado sobre a posiçaõ da primeira no castello e igreja de Arcangues, e sobre os postos avançados do ultimo, na estrada Real de Bayonna para St. Joaõ de Luz, perto da caza do *Maire* de Biaritz. Ambos estes ataques foraõ malogrados pela guapa bizzarria das tropas; e ainda em cima, o corpo de Sir John Hope fez quasi quinhentós prisioneiros.

O maior calor da acçaõ, que tiveraõ os postos avançados de Sir John Hope, coube á primeira Brigada Portuguesa, commandada pello Brigadeiro-General A. Campbell, que foi aquella que logo suportou o ataque, e á Brigada da 5 divisaõ, ás ordens do Major-General Robinson, que marchou a reforça-la. O Tenente-General Sir John Hope mencionou mui distinctamente naõ só comportamento destas tropas, mas de todas as outras que se empenháraõ no combate. E eu tive a maior satisfacçaõ de ver, que as tentativas do inimigo, feitas contra a nossa esquerda, a fim de nos obrigar á retroceder para a nossa direita, foraõ completamente frustradas por forças nossas muito menos numerozas.

Naõ tenho sufficientes expressoens com que elogie a habilitade, sangue frio, e penetraçãõ do Tenente-General Sir John Hope, o qual com todos os officiaes generaes e os do Estado-Maior, que estavão ás suas ordens, dêo ás tropas hum exemplo de huma tal bizzarria, que de necessidade deve ter muito concorrido para os felizes resultados daquelle dia.

Sir John Hope recebeu huma forte contusãõ; mas apezar disso, tenho a fortuna de dizer, que o naõ tem obrigado a privar-me hum só momento da sua taõ util assistencia.

No fim da acçãõ, os regimentos de Nassau e Francfort, commandados pelo Coronel Kruse, dezertãrãõ para os postos da Brigada do Major-General Ross, da 4. divisãõ, os quaes estavãõ formados para reforçar o centro.

Ao anoitecer os inimigos ainda se conservavãõ em força na frente dos nossos postos, e sobre o mesmo terreno donde haviaõ expulsado os nossos piquetes. Com tudo retirãrãõ-se de noite da frente do Tenente-General Sir John Hope, deixando pequenos postos, que foraõ immediatamente desalojados. Mas ainda occupavãõ com grande força o outeiro, em que tinhaõ estado os piquete da divisãõ ligeira, e assim era obvio que todo o exercito ainda se conservava em frente da nossa esquerda. Seriaõ quasi tres horas da tarde, tornãrãõ a desalojar os piquetes do Tenente-General Sir John Hope, e atacãrãõ os seus postos: mas foraõ novamente repellidos, e com huma perda consideravel.

O ataque foi renovado na manham de 12, com a mesma falta de successo, depois que a primeira divisãõ, ás ordens do Major-General Howard foi reforçar a 5 divisãõ. Assim o inimigo desistio do seu empenho, pela tarde, e á norte se retirou de todo para o seu campo intrincheirado. Depois do dia 10 nunca mais tornãrãõ a atacar os postos da divisãõ ligeira.

O Tenente-General Sir John Hope menciona com os maiores elogios o comportamento de todos os officiaes e tropas; mas com maior particularidade, o da 1. Brigada Portugueza, commandada pelo Brigadeiro-General A Campbell; e o das brigadas do Major-General Robinson, e do Honrado Coronel Greville, pertencentes a 5 divisãõ do commando do Major-General Hay. Taõbem particularmente menciona o Major-General Hay, commandante da 5 divisãõ; os Majores-Generaes Robinson e Bradford; o Brigadeiro-General Campbell; os Coroneis do Rego e Greville, commandantes de Brigadas; o Tenente-Coronel Lloyd, do 84, que desgraçadamente morreo; os Tenente-Coroneis Barnes das Guardas Reaes, e Cameron do 9; o Capitãõ Ramsay da Real artilharia á cavallo; o Coronel de Lancey, o Deputado Quartel-Mestre-General; o Tenente Coronel M'Donald



e Assistan'e-Ajudante-General, addido ao corpo de Sir John Hope; e todos os officiaes do seo Estado-Maior.

A primeira divisãõ commandada pelo Major-Gen. Howard não entrou em combate até o dia 12, quando o ataque do inimigo foi mais fraco; porem as guardas portáraõ-se com o seo valor ordinario.

O inimigo, que se vio assim sempre mal succedido em todos os ataques que fez com todas as suas forças sobre a nossa esquerda, retirou-se para os seos intrincheiramentos em a noite de 12, e passou com huma grande força por Bayonna, com aqual namanham de 13 fez hum desesperadissimo ataque contra o Tenente-General Sir Rowland Hill.

Esperando ja esse ataque, eu tinha requerido ao Marechal Sir W. Beresford que reforçava o Tenente-General com a 6 divisãõ que atravessou o Nive ao romper da manham. Depois disto, eu o reforcei ainda com a 4 divisãõ, e duas brigadas da 3.

Com a chegada da 6 divisãõ teve o Tenente-General muito maior facilidade para executar os seos movimentos; mas as suas proprias tropas ja tinhaõ derrotado e repellido o inimigo com huma perda immensa antes de lhe apparecer o reforço. O principal ataque deo-se ao longo da alta estrada, que vai de Bayonna para S. Joãõ Pied-de-Port. A brigada do Major-General Barnes, composta de infantaria Britanica, e a 5 brigada Portugueza, commandada pelo Brigadeiro-General Ashworth, tiverãõ a parte principal do combate com o inimigo naquelle ponto, e ambas se conduziraõ perfeitamente bem. A divisãõ Portugueza de infantaria, commandada pelo Marechal de Campo C. F. Lecor, moveo-se pela sua esquerda de hum medo o mais guapo para as hir auxiliar; e recuperou huma importante posiçaõ entre estas tropas e as da brigada do Major-General Pringle, entãõ empenhadas com o inimigo em frente de Villa Franca. Eu tive taõbem a maior satisfacçaõ de ver o modo porque a brigada de infantaria Britanica ás ordens do Major-General Byng, auxiliada pela 4 Portugueza do Brigadeiro-General Buchan, expulsou o inimigo de huma importante altura sobre a direita da nossa posiçaõ, e se manteve nella a pezar de quanto fez o inimigo para ganha la outra vez.

Tomáraõ-se ao inimigo duas peças de artilharia e alguns prizioneiros; e entãõ elle que se vio batido em todos os pontos, e depois de ter soffrido huma perda consideravel, foi obrigado a retirar-se para os seos intrincheiramentos.

Agora sinto a maior satisfacçaõ por ter hum nova oportunidade de elogiar os meritos e os serviços feitos pelo Tenente-General Sir Rowland Hill nesta occasiaõ, assim como os do

Tenente-General Sir William Stewart, commandante da 5.ª divisaõ ; os dos Maiores-Generaes Pringle, Barnes e Byng ; os do Marechal de Campo C. F. Lecor : e os dos Brigadeiros-Generaes Da Costa, Ashworth, e Buchan. A artilharia Britanica, commandada pelo Tenente-Coronel Ross, e a Portugueza, pelo Coronel Tulloch, igualmente se distinguiraõ. O Tenente-General Sir Rowland Hill menciona com muita particularidade os auxilios que recebeu dos Tenentes Coroneis Bouverie e Jackson ; do Assistente Adjudante, e Assistente-Quartel-Mestre-General agregados ao seo Corpo ; e do Tenente-Coronel Goldfinch, dos Reaes Engenheiros, e de todos os officiaes do seo Estado-Maior.

Hum consideravel corpo de cavallaria inimiga passou hontem a noite na ponte do Adour, e as forças que estavaõ de frente de Sir R. Hill taõbem se retiráraõ esta manham para Bayonna.

Em todas estas varias operaçoens eu tenho recebido toda a qualidade de bons officios do Quartel-Mestre-General Sir George Murray ; do Ajudante-General, o Major-General Sir Edward Pakenham ; do Tenente-Coronel Lord Fitzroy Somerset ; do Tenente-Coronel Campbell ; e de todos os officiaes do meo Estado-Maior.

Remeto este despacho pelo Major Hill, Ajudante de Campo do Tenente General Sir Rowland Hill, e peço licença para o recomendar á protecção de V. S.

Tenho a honra de ser, &c.

WELLINGTON.

Incluzo envio o mapa dos mortos e feridos.

RELAÇÃO.

Dos mortos, feridos e extraviados do exercito alliado nas diversas aççoens de que trata a officio que fica transcripto.

EXERCITO INGLEZ.

Officiaes, officiaes inferiores, soldados, e tambores

				mortos.	280
Dos . . . . .	dos . . . . .		dos . dos feridos.		2,086
Dos . . . . .	dos . . . . .		dos. dos. extraviados		210

Total . . . . . 2,576



## EXERCITO PORTUGUEZ.

Officiaes, Officiaes inferiores, soldados, e tambores mortos . . . . .	361
Officiaes-generaes, officiaes, officiaes inferiores, soldados, e tambores feridos . . . . .	1,689
Dos . . . dos . . . . .	
Dos. Dos. extraviados . . . . .	294
Total . . . . .	<u>2,344</u>

## EXERCITO HESPAÑHOL.

SOLDADOS MORTOS . . . . .	III!!!
Dos. FERIDOS . . . . .	XXI!!!

## MEMORANDUM.

Quando o Major Hill deixou o exercito a 18 do corrente a ala direita occupava huma posiçãõ entre o Adour, e o Nive por meio da qual estava senhora da navegaçãõ d'ambos os rios: o centro, e a esquerda do exercito estavaõ postados entre o Nive o mar.

## ORDEM DO DIA.

Traduzida do Morning Chronicle,

Quartel-general d'Ustaritz-28 de Novembro, de 1813.

O Senhor Marechal Berresford, Marques de Campo Maior, tem sempre a maior satisfacçãõ, quando se lhe offerece alguma oppor-tunidade de publicar o bom comportamento das tropas de S. A. R. o Principe Regente, em frente do inimigo. S. Ex. da os parabens a naçãõ Portugueza pela nova gloria que os seos compatriotas adquiriraõ na batalha de 10 do corrente, em que o exercito alliado, as ordens do Illustrissimo e Excellentissimo General Duque da Victoria, expulsou o inimigo das suas posiçoens e intrincheiramentos que occupava na sua propria fronteira; e em que os bravos soldados de S. A. R., conjunctamente com os soldados Britanicos, (entre os quaes ha, e sempre tem havido a mais perfeita harmonia naõ so em marcharem unidos contra o inimigo, mas em se prestarem todos

os mutuos sinais de admiração, e de huma boa e sincera amizade,) participaraõ neste dia de toda a honra e gloria que ganhou o exercito Anglo-Portuguez. O inimigo foi arrojado das suas posiçoens, que para outro qualquer exercito seriaõ inconquistaveis; mas o vigorozo impulso com que os alliados o carregaraõ era irrezistivel. S. Ex. sente o maior prazer imaginavel em participar a S. A. R. o muito que merece o seo exercito nesta occasiaõ.

O Senhor Marechal, alem de remeter para S. A. R. os nomes dos officiaes e officiaes inferiores, que particularmente tem sido recommendados pelos seos respectivos commandantes, na conta que deo a S. A. R. naõ pode escuzar-se de mencionar o quanto lhe agradou o bom comportamento da divizaõ, commandada pelo Tenente-general J. Hamilton; e dezeja que os Brigadeiros-generaes A Campbell e J. Buchan da 4 e 2 Brigadas, assim como todos os officiaes, os officiaes inferiores, e soldados daquella divizaõ fiquem bem persuadidos do muito que delles ficou satisfeito. O Tenente-coronel Tulloch merece a approvação de S. Ex. pelos grandes serviços que fez a artilharia do seo commando, naqual vai comprehendida a Brigada da artilharia do calibre de nove, commandada pela Primeiro-Tenente Joze Joaquim Barreiros, do Regimento d'artilharia, No. 4.

S. Ex. da os seos agradecimentos ao Major-general Manly Power da 8 Brigada por naõ ter desmentido a sua antiga reputação; e os da iguaes ao coronel Joze de Vasconcellos, e a sua 9 Brigada; querendo que estas duas Brigadas aceitem os seos justos comprimentos por haverem desenvolvido a sua bravosidade acostumada.

O Major-general Manly Power menciona particularmente o Tenente coronel Durzbach pelo que se tem distinguido nesta e outras muitas occasioens. O coronel Joze de Vasconcellos taõbem particularmente menciona o Major J. Scott Lillie.

S. Ex. observou a firmeza, regularidade, e excellente disciplina da 6 Brigada, que estando na reserva, ainda que naõ teve occasiaõ de entrar em combate, mostrou-se digna da approvação de S. Ex. Disto pede ao coronel J. Doyle certifique os officiaes, officiaes inferiores, e soldados.

O Senhor Marechal naõ pode deixar de exprimir a sua approvação a respeito do Major-general Carlos Frederico Lecor, que naquelle dia commandava a 7 divisaõ do exercito alliado; e que havendo estado sempre a vista de S. Ex., deo lugar a que o senhor Marechal fosse testemunha ocular dos talentos e zelo que desenvolveo no seo commando. S. Ex. sente a maior satisfacção em manifestar o quanto lhe agradou o comportamento do coronel J. Douglas, do regimento de infantaria No. 12, e do Batalhaõ de Caçadores, No. 9., os quaes formavaõ parte da 7 Brigada, que estava empenhada na acção. Alem disto, julga do seo dever o dar a esta



Brigada hum testemunho publico e completo da sua approvação, pela bizzarria com que se houve nas duas primeiras acçoens defronte de Ordaz, em que ostentou hum valor, verdadeiramente digno da Nação Portugueza.

O Batalhão de Caçadores No. 9. soube merecer a estimação dos seus commandantes.

S. Ex. reconhece as obrigaçoens em que está ao Regimento de Infantaria No. 17., e aos Batalhoens de Caçadores Nos. 1 e 3, que formavaõ parte da Divizaõ Ligeira, pelo bem que se comportáraõ nesta batalha.

O Senhor Marechal elogia a actividade e as boas disposiçoens, que o Dr. Lagum, Cirurgiaõ em chefe da 9 Brigada, manifestou pela sua prontidaõ e zelo para com todos os feridos, que sobre o mesmo campo de batalha foraõ soccorridos e curados.

Nas actuaes circumstancias, o Senhor Marechal não pode concluir a sua ordem do dia sem dar os seus agradecimentos ao Exercito Portuguez não so pelo seu comportamento nas batalhas, mas taõbem por não lhe dar o mais pequeno motivo para exhorta-lo, a vista do bem com que sempre se ha portado tanto nos seus acantonamentos como no que dis respeito aos habitantes. Os soldados Portuguezes não so tem mostrado ao exercito Francez que este lhes he inferior no campo de batalha e em todas as virtudes militares, mas devem ter convencido a nação franceza quanto elles são superiores as suas tropas em principios de moral, humanidade, e boa disciplina. Por estas qualidades assim como pelo seu brio e valor tem consequentemente as tropas Portuguezas augmentado por extremo a gloria da sua Patria, e merecido com isto os mui particulares e positivos agradecimentos do seu Augusto Soberano, que ao mesmo tempo he o exemplo e o remunerador de todas as virtudes.

A Europa taõbem vera e honrara as virtudes da Nação Portugueza. contemplando em todas aquellas que o seu Exercito tem manifestado.

---

#### POSTSCRIPTUM.

Recebemos hoje (31 de Dezembro) mais dois Bulletins do Principe da Coroa datados hum de Neumunster a 12 de Dezembro; e outro datado de Kiel a 16, que por falta de lugar deixamos para o seguinte No. Por elles consta que o Principe de Hesse commandante das tropas Dinamarquezes pedio hum armisticio, que o Principe da Coroa lhe concedeo, e que principiou no dia 15, e deve acabar no dia 29. He mui provavel que a Dinanamarca abandonando a alliança da França, que taõ funesta lhe tem sido, se una aos Alliados.

## REFLEXOENS

Sobre os ultimos acontecimentos, e seos consequentes resultados.

O estrondo, com que rematou a celebridade do anno de 1813, vai levar ao futuro o annuncio de huma nova éra, que pelos alicerses, que estão ja lançados, indica huma base mais segura no edificio social, e nos interesses do genero humano. O equilibrio das funçoens no corpo moral e politico, interrompido a vinte annos pelo mais violento e destructivo abalo, que experimentara desde a sua origem, começa a reproduzir-se. Os elementos da ordem, que hum novo cahos parecia ter confundido, re-apparecem; e a liberdade, este principio vital das naçoens, vai extrahir-lhes a paz do longo, e pavoroso conflicto, que as desolava. Para determinar-mos o futuro que nos espera, não temos mais que lançar huma vista retrograda sobre os principios da calamidade, que tem soffrido a geração presente; e sobre a re-ação que lhe succedera. A historia do mundo convence o homem da sua innata disposição para a guerra, e para os crimes — mas a historia recente da-lhe idea de huma originalidade perversa, que ainda se nao tinha achado na sua estrutura.

A revolução Franceza, como as outras revoluçoens, que tem apparecido sobre a face da terra, levou a violencia, a devastação, e a morte aos paizes que a commetteo; mas no progresso de seos horrores exhibio, como principio motor de sua marcha rapida, hum symptoma novo na historia das revoluçoens politicas e moraes, a irreligião. Em todos os tempos o enthusiasmo religioso influio nas batalhas; e os homens impellidos por huma potencia, que tem o seu ponto de apoio no infinito, fizeram sempre prodigios de valor, e de acção, desconhecidos na rotina precaria de hum interesse passageiro. O Atheismo, proclamado pala vez primeira no meio de hum povo revoltado, arvorou o seu estendarte a frente de tropas revolucionarias, e infestadoras; e ao passo que refinava no soldado o ardor pelo sangue, pelo roubo, e pelo insulto, e preparava antecipadamente a ruina dos estados, e das naçoens,



hã devassando a mola real daquella energia efficaç e duradoura ; para lhe substituir outra, que posto violenta, e destruidora, não podia sobre viver a saciedade, ou escassez da preza--Semelhante ao abutre, o governo do Atheismo so se nutre do cadaver das naçoens ; mas a sua sede matadora se torna o seu mesmo estrago, na solidaõ sepulchral, que estabelece a roda de si. Desta maneira, os principios activos da revolução Franceza, devorando os homens, traziaõ com sigo o germe da sua defeçaõ, que tarde ou cedo devia manifestar-se.

Em quanto porém a lava revolucionaria se espalhava nos paizes contiguos, arrojada pela impetuosidade expansivel daquelle vulcaõ abrazador, seu espirito contagioso se apossava de tudo o que encontrava homogeneo na sua esphera de acçaõ. Os Governos da Europa continental desconhecendo o genio da nova potencia, que os atacava, e contando erradamente so a força numerica dos seos estados, vieraõ a campo ; e bem depressa provaraõ no revez a incerteza de seos calculos, e a ineptidaõ da sua rezistencia.—O governo do Atheismo, ou por deixar-mos figuras, o governo exicial, e devorante da revolução Franceza, ou do seu chefe Napoleaõ, teria consumado a infernal obra de suas vistas ; a escravidã do continente, e a degeneraçã do espirito humano ; se elle podesse refrear hum pouco a sua avidez d'estrago, e de rapina. Tendo podido halucinar os Gabinetes por huma serie de victorias, que assombravaõ somente o egoismo diplomatico, cuidou que os povos seguiriaõ a indifferença de seos governos, e recorressem taobem ao sophisma para encobrir huma fraqueza, que so provinhado izolamento.

Com effeito, os governos não se achavaõ identificados com os povos. O pacto social, que so pode unilos, huma constituiaõ, que mantenha seos reciprocos direitos, e interesses, estava interrompido ou se não tinha formado. A cauza de huns e de outros por si mesma se dividia. Os Governos não querendo povos livres, e so assim potentes para mantelos, mas sim *authtomatos*, que lhes obedecessem, excluiraõ o saber, e a integridade experimentada de seos conselhos, e so deraõ lugar, e confiaraõ no predominio da intriga, e da venalidade. Ja se ve, quam precaria devia ser a sua

segurança. Os Governos foram sorprendidos, e esmagados pelo inimigo, que conhecia a deviação de seus eixos, e que por secretas operaçoens havia anticipado a sua queda.

O systema regrador e atheistico da França achava nesta defeciencia largo campo para o seu engradecimento. Mas era preciso enxerta-lo nos povos. Era preciso enbrutecelos, e debclitalos, para os costumar a hum jugo de violencia, e de roubo. Era preciso, n'huma palavra, para arraigar-se aquelle systema, fazer de cada homem hum perfido, ou assassino, e de cada mulher huma prostituta. Tal estado de couzas, bem que desconcertasse os Governos, dezafiava a reacção dos povos, que ainda não estavaõ totalmente prevaticados, ou que se achavaõ perto da natureza. Desde o momento pois, em que a revolução invasora dos Francezes mostrou practicamente aos povos, que a inviolabilidade da innocencia, e a pureza da fé conjugal, bases de toda a virtude publica, e privada, não estavaõ resguardadas do insulto; a lucta se tornou complexa, e mais ampla. O espirito, que a reforçava, não era so de reacção entre a independencia, e o despotismo, mas tambem entre a impiedade, e a religião. Taes elementos em guerra não podem nunca ceder para equilibrar-se. He preciso, que os oppostos se aniquilem, para ter lugar a quietação. Deste modo olhando para a natureza do actual conflicto; hum dos dous estados deve succeder-lhes ou o triumpho combinado da impiedade, e despotismo, ou o da religião, e independencia. Nenhum destes elementos podem agora izolar-se entre si, visto que as suas affinidades entraraõ em acção; e he problematico ainda qual daquelles principios heterogeneos será o predominante.

Mal que a torrente invazora, e revolucionaria ganhou hum movimento aparentemente uniforme, pela influencia da astro maligno, que a regia; o seu fluxo e refluxo parceo ameaçar gradualmente a total subversão da Europa.—Ella correo impetuoza, e progressiva a proporção dos vazios, que encontrava. Mas semelhante ás vagas tempestuosas do oceano, que se quebraõ nos rochedos da costa, chegando ás extremidades da Europa, ella encontrou as barreiras, que a fizeraõ retroceder—Portugal, e a Russia. Eisaqui os



dous pontos, donde começamos a ver, o movimento retrogrado, e decrescente do poder collossal, que pertendia subjugar o mundo. — Foraõ os valerosos povos de Portugal, foraõ os povos da Russia, inflamados de igual ardor, que deraõ aos outros povos o exemplo de pelejar, naõ so contra os seos tyranos, mas de pelejar pela sua religiaõ, e dignidade da natureza humana, a liberdade; e que efficazmente mostraraõ pelos seos heroicos esforços, e nunca vistos sacrificios, como se podia triumphar de taes inimigos. Naõ era o objecto salvar unicamente as vidas, ou os estados; era salvar a honra dos povos, cimentada pelos costumes, que se achavaõ acomettidos pelas irrupçoens da immoralidade. Saõ os costumes que fornaõ a energia das naçoens; he a religiaõ que os conserva illezos. Se os Portuguezes, e os Russos naõ tivessem aquelles, nem esta consequentemente, que motivo teriaõ para taõ energica reacçaõ? Se a Germania estivesse destituida destes principios, que exaltaõ a coragem, e a perseverança, como seguiria taõ heroicamente aquelle exemplo? Fica pois claro, que sem religiaõ, sem costumes nenhuma reacçaõ feliz teria lugar contra hum systema de atheismo, e immoralidade, qual he o do Governo Francez na sua organizaçaõ e nos seos movimentos.

Debalde a politica pertende arrogar a sí o exito dos acontecimentos actuaes; debalde calcula ella sobre dados imaginarios, ou se limita a operaçoens meramente conservadoras. Os rezultados gloriozos, que ja vemos pela cauza justa, naõ lhe pertencem. Saõ filhos da energia dos povos. Se a magnanimidade, saber, e co-operaçaõ dos Principes Alliados figuraõ neles; he porque se lançaraõ naquelle vehiculo do publico enthusiasmo pela liberdade; sem o qual nada effeituariaõ.—Hum systema de balança politica, de que tanto fallaraõ, e fallaõ ainda hoje alguns estadistas, como necessario para o equilibrio das Potencias da Europa; he, quanto a nos, o delirio de huma imaginaçaõ desordenada, ou o suterfugio de hum poder aspirante. Onde estavaõ os braços desta balança nos antigos governos, antes que se formassem os dous imperios passados, Grego, e Romano? Onde se achaõ ainda hoje entre os povos d’Azia, Africa, e America,

onde há guerras, e paz alternadamente? Regeitemos pois huma denominação, que nada exprime, ou induz a falsas concepções. A verdadeira balança politica, que sustenta o equilibrio das potencias, he a moralidade dos governos, e consequente liberdade das nações. Nos desconfiaremos da philantropia de huma potencia conservadora, que sendo livre, se oppozer a liberdade de qualquer outra. Sejaõ os Governos justos, e os povos livres, que os direitos, e verdadeiros interesses de huns e de outros seraõ mantidos. Não he preciso grande sciencia nem revelações, para dar a cada hum o que lhe pertence, o uzo da sua propriedade, e liberdade; e os deveres tanto dos individuos, como das nações se fundaõ nestes dictames de huma justiça universal.

A França invadindo as nações para subjuga-las, não so atropelou aquelles direitos; mas reforçando entre ellas o seo systema de corrupção, e perversidade, tentou *desmoraliza-las*, para lhes tirar o vigor, e confundilas.—Graças porem a salutar e feliz ignorancia, (se foi ella) que manteve incorrupto nos povos o sentimento da immortalidade, principio de toda a moral; e tirou d'elle o rancor, e opposição contra o poder, que ameaçava o seu aniquilamento. Povos generozos podem com resignação ser despojados dos bens, e ateadas vidas; mas insoffridos do ataque feito a huma religião, fiadora da sua honra, faraõ os ultimos esforços para sustenta-la.—Ella he o *sancta sanctorum*, que não pode ser tocado por maons profanas, sem dezafiar a colera des ceos? Edificando pois o imperio dos crimes, pelo meio dos quaes reinava, a França não podia conseguir senão hum engrandecimento monstruozo, e precario. Chegando com tudo ao cume da mais perversa grandeza; ella cahio sobre a sua propria molle; e o cahos, que estendeo ás extremidades da Europa, está hoje limitado ao seu territorio.—Esta redução he devida, como temos visto, ao valor, ao entusiasmo dos povos pela independencia, e a coarctação dos meios do systema revolucionario Francez, tendente, não so a subjugar, mas a contagiar, e destruir as nações. Todavia, este systema corruptor, e homicidico existe ainda, e o mesmo; posto que menos forte pela collizaõ, e dezastres, que tem soffri-



do. Mas governado por leis, semelhantes ás da fermentação putrida, em quanto existirem unidos os seus elementos, ha de apresentar sempre, como necessario resultado, a desorganização, e transtorno geral das formas pre-existentes.—Assim não vemos a paz, e a segurança das naçoens (quaesquer que sejaõ os sonhos, ou as vistas da politica) senão na completa extinção daquelle systema, que tem perturbado o universo.

---

### POSTSCRIPTUM.

Nos differimos ate o ultimo instante da publicação deste No o fallar da partida de My Lord Castlereagh, Ministro dos Negocios Estrangeiros, para o Continente, a ver se podiamos fallar com mais alguma exactidão do objecto, que leva My Lord Castlereagh a Francfort: pois logo conhecemos, que a exageração, ordinaria neste paiz, assim que se dá alguma noticia de paz, ou de guerra, não era fundada em factos notorios; e com effeito os fundos publicos que tinhão subido ate 18, no dia 23, descerão logo nos dias seguintes; ainda que se conservaõ altos: por que prevalece em muitos animos a opiniaõ de que ha grande probabilidade de paz.

Nos não temos ouvido coiza que nos faça assentar em huma opiniaõ fixa; e tudo o que podemos averiguar, e que d'algum modo combina assaz com a falla que Napoleão fez ao seu corpo Legislativo he que depois da declaração que appareceo nas Gazetas de Francfort, os dois Imperadores aproveitaraõ a occasiaõ de hum prizioneiro Francez de distincção voltar para França; e o encarregáraõ de levar ao Governo Francez as condiçoens com que os Alliados estavaõ promptos a fazer a paz; as quaes, em termos geraes, vem a ser a independencia absoluta da Hollanda, da Allemanha, da Hespanha, com a dynastia dos Bourboens, bem

como a absoluta independencia da Italia com a barreira dos Alpes. Estas são as condiçoens a que Napoleão diz que accedeo; e propoz hum Congresso, e talvez quieria hum armisticio. Mas como os Alliados tinhão dado este passo, sem previo accordo da Gram-Bretanha, assentamos nos que esta he a razão, porque elles não poderaõ consentir na immediata convocação do Congresso, e quizeraõ consultar esta Corte: e estas são provavelmente as demoras ao Congresso de Manheim de que Napoleão se queixa.

He voz constante que o General Pozzo di Borgo veio encarregado desta Commissão ao Governo Britannico, e pedir-lhe o seu concurso para o Congresso, ajuntando fortes seguranças dos soberanos Alliados de obrarem de accordo em tudo com este Governo; nem admittir negociação, ou proposição alguma que directa, ou insidiosamente tendesse a separa-los: e esta informação, que temos de boa fonte, concorda muito com as expressoens, que se lem na falla ao Corpo Legislativo—"Fazei com que ellas, (as geraçoens futuras) não digaõ—Elles sacrificáraõ os melhores interesses do seu paiz! Elles reconhecerãõ as leis que a Inglaterra tem, durante quatro centos annos, procurado, mas de balde, impor á França."

Donde se pode inferir com bastante fundamento, que Napoleão quiz introduzir as discussoens, que tantas vezes tem annunciado no seu *Moniteur* sobre o Direito Maritimo do Tratado de Utrecht, &c.: discussoens em que o Governo Inglez provavelmente não quieria jamais entrar; e em que Napoleão não podia ter outro objecto, senão o de desumir os Alliados; pois salta aos olhos da pessoa a menos instruida nestes assumptos, que havendo huma paz geral, não tem exercicio o Direito Maritimo.

Certo destas disposiçoens dos Alliados, tomou o Governo Inglez a resolução, a mais acertada, que, em nossa opiniaõ, podia tomar, qual foi a de mandar a Francfort o Ministro do Gabinete, tão conspicuo, qual o principal Secretario dos Negocios Estrangeiros, e tão importante na estimacão publica, qual he hoje



My Lord Castlereagh.—Pela forma deste Governo se sabe, que hum Membro do Gabinete he todo o Gabinete, e todo o Gabinete he o Soberano. Consequentemente, per este acto, collocou-se a Gram-Bretanha em pessoa na Cidade de Francfort, como o estaõ os tres Soberanos de Austria, Russia, e Prussia.

Qual he a resposta que aos Alliados vai dar My Lord Castlereagh não podemos nos averiguar, nem admira que nos não chegasse hum segredo de Gabinete : temos porem muitas razoens de crer que as proposiçoens dos Alliados, e a aceitaçaõ de Bonaparte parecêraõ ao Governo Britanico mui genericas para justificarem a convocaçaõ de hum Congresso ; e que lhe pareceo necessaria alguma explicaçaõ circumstanciada destas bazes, antes de consentir naquella convocaçaõ.—Esta discussaõ preliminar hé, quanto a nos, o primario objecto da viagem de Castlereagh. Nada querendo anticipar sobre o futuro, nós contentamo-nos, por ora, com inserir alguns artigos extrahidos das gazetas Inglezas, sobre a balança do poder na Europa ; e voltaremos ao assumpto em os Nos. seguintes : porque de facto nos parecem bazes mui genericas ; e na boca de Napoleaõ promessas muito illuzorias, a independencia da Italia, e da Hespanha, no estado em que estes dois paizes se achaõ.

## APPENDICE.

---

Hum Portuguez rezidente em Londres; mas que apesar disso he taõ bom Portuguez como se rezidisse em Portugal, dezejando concorrer quanto está da sua parte para augmentar a gloria da Sua Patria, e dar-lhe tanto lustre pelas letras quanto ella tem adquirido pelas armas; tem a honra de lhe offerecer a *primeira* traducção dos Annaes de Cornelio Tacito, que tem apparecido em a nossa lingoagem. Libertando-a por assim dizer do oprobrio em que estava por ser talvez a unica nação da Europa que não tenha naturalizado no seo paiz hum dos mais celebres Historiadores de Roma, parece que deve ter adquirido direito á publica estima, e aos auxilios de todos os homens iustruidos, que se interessão pelo augmento e pelo esplendor da nossa literatura. O traductor não só ja tem prontos para á impressão todos os livros dos Annaes, mas huma grande parte das Historias. Com tudo principiará por dar taõ somente á luz os Annaes, e depois destes impressos, hira dando as outras obras do mesmo auctor. Mas como as despezas para huma tal empreza são excessivas, particularmente em Londres, convida a todos os Portuguezes, amigos das letras, e da gloria scientifica da sua patria, queiraõ concorrer por huma subscripção para o desempenho de huma obra, que ao menos por ser a primeira em Portugal, deve ter o indisputavel merecimento da novidade.

As condiçoens da Subscripção são as seguintes.

1. Os Annaes, de que se devem extrahir mil exemplares, quando houverem subscripçoens sufficientes para pagamento das despezas typographicas, serãõ impressos em 2 vol. 8vo. de 400 pag. pouco mais ou menos cada hum.



2. O seo preço para os Senhores subscriptores nos dominios Portuguezes será 2,400 reis  
 E para os não subscriptores nos mesmos dominios - - - - - 2,880 reis
3. Para os Senhores subscriptores em Inglaterra - - - - - 14 xellins.  
 E para os não subscriptores no mesmo paiz 16 dos.

4. Tanto huns como outros dos Senhores subscriptores só devem pagar as suas subscripçoens no acto da entrega.

5. As subscripçoens se farão em Londres, 17, Northampton-square.

Lisboa, em caza do Senhor Francisco Xavier de Carvalho, ao Chiado.

Coimbra, em caza da Senhora Viuva Aillaud.

Porto, em caza do Senhor Pedro Francisco Emery.

Nos dominios ultramarinos, nas cazas de todos os Senhores correspondentes do *Investigador Portuguez em Londres*.

E para que o publico possa fazer alguma, ainda que pequena, idea do nosso modo e estilo de traduzir, offerecemos-lhe ja a seguinte passagem de Tacito, relativa á morte de Seneca.

#### EXTRACTO

Do L.<sup>o</sup> XV. dos Annaes de C. Cornelio Tacito, traduzidos em Lingoagem Portugueza.

#### MORTE DE SENECA.

Cap. LX. . . . . Segue-se a morte de Anneo Seneca, de que o Principe muito folgou, não porque o julgasse manifestamente envolvido na conjuraçãõ, mas para que fizesse o ferro o que não pôde o Veneno\*. Hé certo, que athe entãõ só Natal havia denunciado, que estando Seneca doente, fôra por ordem de Pison visita-lo, e queixar-se de o não querer receber em sua caza, rogando-lhe ao mesmo tempo, que seria bom estreitar a amizade com algumas visitas e conversaçõens familiares. Que Seneca lhe respondera:—“que á

\* Veja-se o Cap. 45. deste Livro.

nenhum dos dois convinhaõ mutuas communicaçoes ou praticas frequentes; mas que podia estar seguro que não teria alguma duvida em sacrificar a sua vida por elle.”—Tudo isto se mandou perguntar a Seneca por Granio Silvano, Tribuno de huma cohorte Pretoriana, para ver se reconhecia as expressoens de Natal, assim como a sua propria resposta. Seneca, casualmente ou muito de proposito se recolhia entaõ da Campania, e se havia deixado ficar em huma quinta, quatro milhas distante de Roma. Ali se derigio o Tribuno logo na tarde seguinte, e a cercou com patrulhas de soldados: depois lhe intimou as ordens do Imperador a tempo que estava ceando com sua mulher Pompeia Paulina, e mais dois amigos.

LXI. Seneca deo em resposta:—ser verdade que Natal estivera em sua caza, e da parte de Pison se havia queixado de lhe não consentir suas visitas; mas que se lhe desculpára com razoens de doença, e com o seo amor do socego. De resto, que nada podia haver no mundo que fosse capaz de o obrigar a fazer o sacrificio da sua vida por hum homem que não era seo Soberano: (1) o que não referia por espirito de adulação ou lizonja, porque ninguem melhor do que Nero por experiencia tinha conhecido, quanto o seo coração era livre, e pouco proprio para representar a pessoa de hum escravo.—Tanto que o Tribuno lhe deo esta resposta na presença de Poppea e Tigelino, ambos os mais intimos confidentes das ferocidades do Principe, perguntou-lhe este logo, se havia notado que Seneca estivesse preparado para huma morte voluntaria. Respondendo-lhe porem o Tribuno, que nenhuns indicios dava de pavor, e que nem no parecer ou nas palavras mostrava tristeza, ordenou-lhe em consequencia Nero, que immediatamente voltasse, e fosse annunciar-lhe a morte. Conta Favio Rustico, que o Tribuno não fôra pelo mesmo caminho por onde viera, mas que rodeando para hir ter com o Prefeito Fennio, e perguntar-lhe se devia obedecer ás ordens do Cesar, elle o aconselhara corresse á executa-las. Tal era entaõ a fatal cobardia de todos, que sendo Silvano hum dos conjurados, agravava ainda as mesmas maldades, que tinha jurado vingar! Ao menos porem não quiz passar pela vergonha de o ver e de fallar-lhe,



e mandou a hum Centuriaõ, que lhe notificasse a sentença de morte.

LXII. Ao ouvir isso Seneca, pedio com ar animozo o seo testamento; e porque o Centuriaõ lho recuzou, volta-se entaõ para os seos amigos, e mostrando-lhes a impossibilidade em que estava de poder recompensar seos obsequiosos serviços, deixa-lhes a unica e mais precioza couza que tinha—a imagem de toda a sua vida.—(II) Alem destas razoens ainda lhes recommenda, que nunca delle se esqueçaõ, porque huma taõ constante amizade lhes faria muita honra. Mas vendo que choravaõ, entrou a conforta-los ora com doçura, ora com vehemencia, e athe com huma certa severidade perguntando-lhes: para quando guardavaõ a sua filosofia, e aonde estavaõ todas as suas antigas meditaçoens sobre o náda das desgraças da vida? A quem não era conhecida a ferocidade de Nero? Depois de ter assassinado sua maim e seo irmaõ, que muito era se manchasse com o sangue de seo aio e de seo mestre?

LXIII. Assim que praticou estas e outras razoens, como dirigidas á todos os circumstantes, abraça sua mulher, e procurando animar-se neste dolorozo estado em que a via, encarecidamente lhe roga, modere a intensidade da sua dor, e que na contemplaçãõ de quantas bellas acçoens tem illustrado a sua vida, suporte as saudades do marido com o soccorro de consolaçoens virtuozas. Ella porem lhe responde; que está igualmente determinada á morrer; e ja pergunta por quem lhe há de abrir as feridas. Seneca entaõ, sem querer roubar-lhe esta gloria, e muito mais por não lhe consentir o amor deixar exposto ás afrontas este unico objecto da sua predilecçãõ e ternura, replicou-lhe desta maneira.—Athe aqui eu te havia figurado todas as doçuras e delicias da vida; mas ja que lhe preferes as honras da morte não me oponho a tua resolução; pois ainda que no mesmo lance fatal mostrânos ambos a mesma coragem, o teo motivo he mais nobre. Acabado isto, o mesmo golpe cortou as veias dos braços de ambos os consortes. Seneca, por velho, e definhado com a demasiada abstinencia vertendo pouco sangue, manda taobem abrir as veias das pernas e das curvas. Fatigado porem com dores hor-

riveis, e para não desanimar sua mulher com o espectáculo de seus soffrimentos, nem mesmo dar-lhe os mais leves indícios de alguma impaciencia, vendo-a tão cruelmente soffrer, faz com seus rogos, que se retire a outro quarto. Então sentindo-se ainda nos ultimos momentos com bastantes forças de espirito, chamou os seus amanuenses, e lhes dictou varias couzas, que não quero desfigurar, escrevendo-as; porque athe agora se tem conservado na tradicção vulgar, e pelas mesmas palavras.

LXIV. A' este tempo Nero, aquem nenhuma pessoal indisposição animava contra Paulina, e talvez para ver se com isto diminuia o horror das suas crueldades, deo ordem para que a não deixassem morrer. Assim que chegáráo pois os soldados, fizeraõ com que os escravos e libertos lhe ligassem as feridas dos braços, e lhe vedassem o sangue. Não he ainda hoje couza bem averiguada, se isto se fez ou não por seu consentimento; mas costumando o vulgo tomar sempre tudo no sentido peor, nao faltou quem accreditasse, que em quanto se receõ das vinganças de Nero, desejou ter parte na gloria da morte do marido, porem que apenas lhe raiáraõ vislumbres de esperanza, com gosto lhe havia preferido o viver. Hé certo com tudo, que viveo poucos annos, e constantemente os passou em huma louvavel recordação das virtudes do espozó, mostrando sempre na fisionomia e no corpo aquella palidez mortal, que assas indicava a grande porção de vida que tinha derramado. Seneca, durante as ultimas agonias, vendo os vagares da morte, rogou a Stacio Anneo seu amigo antigo, e medico de muita reputação, lhe administrasse hum veneno que de prevenção conservava, e era o mesmo em qualidade, que servia entre os Athenienses para dar a morte aos réos de pena capital. Com effeito o bebeo, porem tarde; porque o corpo ja frio e sem movimento taõbem ja não podia dar pasto á peçonha. Entrou por fim em hum banho de agoa quente, e espargindo com ella os escravos, que estavaõ de frente, lhes dice: —Eu offereço esta libação a Jupiter Libertador.— Mergulhado no banho, o mesmo vapor d'agoa o sufocou; e sem funeral e sem pompa foi queimado con-



forme as vontades do seo testamento, que ainda havia feito em tempos da sua maior riqueza e fortuna.

## NOTAS.

(I) *Privati hominis*; por hum homem que não era seo Soberano. Deve-se notar o sentido de *privati hominis*. No tempo dos Imperadores todo o homem, que nao era Imperador, denominava-se *privatus homo*. Tacito no principio do 5. l. das Hist. chama Vespasiano *privatus*, hum homem particular; e Vespasiano era neste tempo Proconsul, Governador de provincia, e General de hum grande exercito.

(II) *Quod unum jam et tamen pulcherrimum habeat, imaginem vitæ suæ relinquere testatur: cujus si memores essent bonarum artium, famam tam constantis amicitiae laturos.* Ernesti LÊ: *quod unum jam et pulcherrimum habebat*; substituindo *habebat* á *habeat*; suprimindo *tamen*, que lhe parece não dizer nada; e fazendo antes destas palavras huma reflexão do Tacito do que huma parte do discurso de Seneca. Todas estas correccoens mostraõ muita exactidaõ e muito gosto, e eu não duvidei adopta-las com Duran de la Malle. Com effeito este elogio de Seneca tem maior graça, e he mais bello na boca de Tacito do que seria na de Seneca. Eu taobem suprimo aqui, com Ernesti e Durau, *bonarum artium*.

## ANNUNCIO

Acaba de publicar-se em Londres a Obra seguinte.

## FABULAS

*Escolhidas entre as de J. La Fontaine, e traduzidas em Verso Portuguez,* Pelo nosso insigne Poeta Francisco Manoel do Nascimento. 2 vol. seo preço 12 xelins.

Os motivos que houve para a impressaõ desta obra estaõ no pequeno Prologo do Editor, que nós vamos transcrever.

O EDITOR

Desta Obra aos que se dignarem compra-la.

O merecimento das Fabulas de La Fontaine he tao conhecido, como a utilidade que da leitura dellas pode resultar. He mui conhecido taobem o transcendente merito do sabio traductor de La Fontaine. Motivos tao ponderozos, e outro mais forte ainda,—a falta de meios de subsistencia que o illustre Vate Portuguez ha tempos experienta—moveo hum Portuguez a imprimir esta Obra, cujo producto será fielmente enviado ao desvalido e benemerito compatriota, amigo do seo Soberano e da Sua Patria, que elle tem honrado com obras immortaes. O Editor, que tem sido ora felis ora desgraçado, tem aprendido a condoer-se dos males alheios, a que nunca foi insensivel, e a minora-los todas as vezes que tem podido.

Non ignara mali miseris succurrere disco.

Londres, 18 de Dezembro, 1813.

---

ERRATAS MAIS NOTAVEIS DO No. XXX.

- Pag. 230, Catervos, lea-se Caterva.  
 231, o remete, lea-se, o remate.  
 — no seo, lea-se, no seio.  
 232, tervas, lea-se, trevas.  
 265, tao pequeno paiz, lea-se, tao pequeno, poi, &c.  
 268, Com o Commercio de Portugal, lea-se, com o Commercio do Brazil.  
 288, Ephemeria, lea-se, ephemerica.  
 — Divizoens Austriacas, lea-se, Divizoens Russas.  
 — Carroças, lea-se, carretas.  
 — Polacos, lea-se, Westphalianos.  
 — se seraõ, lea-se, se leraõ.  
 290, *quam mutatus*, lea-se, *quantum mutatus*, &c.  
 391, Perponcier, lea-se, Perponcher.



O

INVESTIGADOR PORTUGUEZ

EM INGLATERRA,

OU

JORNAL LITERARIO, POLITICO, &c.

FEVREIRO, de 1814.

---

---

*Condo et compono, quæ mox depromere possim....HOR.*

---

---

LITERATURA.

MEMORIA ECONOMICA

Sobre a utilidade de applicar as Manufacturas das nossas materias primeiras aos progressos da Agricultura. Por D. Antonio da Vezitação Freire de Carvalho.

Non satis est terris fortes quæsisse movendis  
Agricolas.....

*Vanierii Prædium Rusticum, lib. iii.*

TEM-SE escripto muitas vezes sobre o atrazamento da nossa agricultura; tem-se publicado vantajozos metho-

dos de melhorar; esta mesma Real Academia tem consagrado huma grande parte dos seus disvellos a hum tão importante objecto, e tem merecido este glorioso empenho ser coroado de grandes successos; mas restaõ ainda muitas fadigas, para se colherem todos os fructos de que he susceptivel huma tão relevante empreza. Eu julguei pois, que não poderia trazer a Academia hum testemunho mais respeituozo da minha gratidão, por me haver associado aos seus sublimes trabalhos, do que algumas observaçoens sobre hum objecto, por que a nação inteira tanto reconhecimento deve a esta Real Sociedade.

Seraõ estas observaçoens dirigidas a mostrar, que nas circumstancias actuaes nenhum methodo sera mais vantajozo para fazer prosperar a agricultura do que estabelecer, e animar as manufacturas das nossas materias primeiras.

O tratado de alliança entre a agricultura e as artes remonta ao berço das Sociedades Humanas. O exercicio das manufacturas tão estreitamente anda ligado aos progressos da agricultura; os mesmos pontos que as dividem de tal modo se achão unidos aos que as confundem, que jamais podemos, relativamente ás nossas necessidades, considerar-lhes interesses oppostos.

Todavia Economistas celebres pensáraõ, que as artes nunca se augmentavaõ sem detrimento da agricultura, e que os braços occupados na industria eraõ perdidos para a Lavoura. Assim foi arguida a administração de Colbert por haver sacrificado a agricultura ás artes com grave damno do estado.

Porem quando em Portugal se reflecte sobre as muitas causas que se opoem aos progressos da agricultura, eu penso que nas actuaes circumstancias a falta de braços não pode ser contemplada como huma delias.

He manifesto, que a povoação de Portugal he muito inferior ao que exigem a extensão e a natureza do seu terreno, mas he superior todavia a quantidade de producçoens territoriaes necessarias ao seu consumo; isto he; Portugal não tem dentro de si com que alimente as precizoens naturaes dos individuos que o habitãõ. Verdade triste, mas he huma verdade!



Na hypothese que Portugal possua tres milhoens de habitantes, e que as suas producçoens territoriaes sejam só sufficientes para oito mezes de hum anno fertil, de maneira, que hum terço do anno se sustente de producçoens estrangeiras; hum terço da povoação virá a ser alimentada por fructos alheios, ou hum milhaõ de habitantes virá a ser sobejo a sua patria, se Portugal por hum accidente extraordinario se achasse isolado do manancial dos seus soccorros, e se dois terços dos habitantes se quizessem negar a fazer sacrificios pelo resto dos seus compatriotas, não diminuindo a ordinaria quantidade do seu consumo.

Nesta hypothese, que não deve afastar-se muito da realidade, se hum milhaõ de homens necessita tirar dos estrangeiros os objectos que o terreno proprio nega ás suas precisoens, a povoação fica sendo sobeja ao terreno, e não vem da falta de homens o damno da agricultura, mas sim da impossibilidade de empregar na cultura da terra aquelles que lhes parecem sobejos.

Convem pois reflectir, que a soma dos habitantes, que não pode haver da fraqueza da nossa agricultura o seu sustento, o recebe necessariamente dos estrangeiros; sustento, que elles trocã pelo nosso numerario, o qual, por falta de ser empregado em os nossos campos, vai servir a reproducção dos campos estrangeiros. Numerario, que applicado ao nosso terreno, serviria igualmente para augmentar as producçoens das nossas terras, ou para proporcionar o sustento a povoação.

Mas como quasi todo o producto liquido da nossa agricultura corre á capital ou pela dependencia dos negocios, ou pela morada dos maiores proprietarios do estado; e como o proprietario que vive das rendas das provincias, dezejando adquirir com ellas o maior numero de fruiçoens possibile, procura os generos mais baratos, indifferente á que elles sejam nacionaes ou estrangeiros; e sendo na concurrencia os estrangeiros quasi sempre preferidos pela commodidade do preço, em razão da facilidade dos transportes maritimos; segue se, que quasi nenhuns motivos existem, que fação voltar á reproducção dos campos as rendas que elles produzirão.

Desta sorte a agricultura desfalece, e por mais diminuta que seja a povoação, cada dia se torna sobeja aos campos. Os homens correm incessantemente á capital apoz aquelle mesmo sustento que as suas terras produzirão. Neste desamparo da morada paternal começaõ a afrouxar-se os sanctos laços do amor da familia, amortece hum dos primeiros estimulos da moral publica, augmentaõ-se os vadios, e preparam-se mil crimes.

Porem nenhum estado possui talvez tamanhos meios de impedir tantos males, vivificando a agricultura, como Portugal. O nosso feliz clima, a prodigiosa fertilidade, e extensaõ das nossas colonias fornecem grandes meios de ligar os homens ao trabalho da terra.

Nós possuímos huma consideravel quantidade de materias primeiras, temos grandes facilidades para augmental-as no reino, gozamos pois de todas as vantagens proprias aos paizes aonde a agricultura florece pelas artes.

As manufacturas das nossas materias primeiras, sabiamente distribuidas pelas provincias, convidarão sem violencia os proprietarios da capital e das grandes povoações, a que enviem aos nossos campos aquelle mesmo numerario, que elles enviaõ aos campos das naçoens estrangeiras em troco das suas manufacturas.

O Lavrador verá entaõ augmentar o consumo no mesmo lugar da producção, reconhecerá immediatamente o valor do seo trabalho; e dos lucros, que resultaõ da concurrencia dos compradores entenderá, que as suas terras valem bem os cuidados da cultura.

Com o augmento dos trabalhos ruraes torna-se necessario maior numero de braços; e os camponezes, que com saudade do sitio que os vio nascer, se sacrificão á necessidade de hir procurar subsistencia em terra estranha, de vontade haõ de preferir o trabalho junto das suas familias ainda por mais diminutos preços.

Daqui nascerá subir o valor das terras no melhoramento da agricultura, e os proprietarios das cidades subirem igualmente os preços dos arrendamentos, e os meios de melhorarem as suas fortunas. Interessão



pois os ricos e os pobres no estabelecimento das manufacturas.

Mas ainda que a agricultura possa tirar partido de todas as manufacturas, como a experiencia o mostra nas estabelecidas pelas pequenas povoaçoens das provincias, e principalmente na do vidro da Marinha-grande, convertendo hum terreno difficil e inculto em terras productivas e povoadas, todavia nenhumas manufacturas contribuem mais vantajozamente aos progressos rapidos da agricultura doque as das materias primeiras.

Assim as naçoens civilisadas procuraõ com a mais escrupuloza attençaõ, que as suas materias primeiras não sejaõ exportadas antes da manufacturaçaõ, para que o preço da mão d'obra, que ordinariamente excede  $\frac{2}{3}$  ao valor intrinseco da materia bruta, não vá enriquecer os estrangeiros com damno e vergonha dos nacionaes.

Portugal possui huma tamanha quantidade de materias primeiras, que a industria da sua manufacturaçaõ he bastante para dar á agricultura todo o melhoramento de que ella he susceptivel.

As materias primeiras mais importantes de Portugal são as lans, o linho, e o algodão.

As lans foraõ em outro tempo hum importante objecto da nossa industria, e animáraõ consideravelmente a povoação e a agricultura de huma parte da Beira nas commarcas de Castello Branco, e de Trancozo; porém motivos, que na rectidaõ do zelo e nas circumstancias do tempo acháraõ desculpa, fizeraõ dezertar os artistas da provincia, que passaraõ a Holanda e a outros paizes, deixando a terra despovoado e inculta. Assim se viraõ em pouco tempo 42 villas arruinadas, entre as quaes Mesquitella, Cabra, Trancozo, e Castro-Verde, á que não resta hoje huma só caza.

O restabelecimento das manufacturas da Covilham, do Fundaõ, e Celorico tem servido para melhorar notavelmente aquelles dstrictos; porem os poucos conhecimentos da arte veterinaria, e maior atrazamento ainda em conhecimentos quimicos na maior parte das provincias impedem, que os nossos pannos sustentem a concurrencia dos estrangeiros assim na qualidade da materia primeira, como na fixação, e no lustre das cores.

Com tudo se entre nos se manufacturasse toda a lan, que provem dos gados do reino, ella serviria para fomentar huma grande parte da cultura e povoação do Alentejo e da Beira, e para equilibrar com alguns povos a balança do commercio.

O linho porem, ainda que a sua cultura não seja assaz propagada, e que para as manufacturas recebamos huma grande quantidade de materia primeira dos estrangeiros he com tudo o objecto de que a agricultura adquire maior proveito. O que convem observar na Provincia do Minho.

Nesta pequena provincia, cuja extensão sera para a totalidade do reino como—1 : 10; os productos da agricultura de tal maneira correspondem á propagação da especie, que nella pode sustentar-se  $\frac{1}{4}$  da povoação do reino, apezar dos embaraços conhecidos da nossa agricultura. Mas este extraordinario successo deixará de surprehender, considerando-se, que d'aquelle paiz se exportaão annualmente quasi 5 milhoens de varas de pano de linho, e quarenta mil de estopa, cujo va.or minimo deve reputar-se—tres milhoens, setecentos, cincoenta e sete mil, e nove centos cruzados. Quando porem se repute em  $\frac{2}{3}$  deste valor o que serve para o consumo interno das provincias, provem deste unico artigo á circulação interior quasi 6 milhoens de cruzados, que pelas circunstancias da manufacturação se empregaão em beneficio da cultura.

Se por todo o reino se empregasse proporcionalmente a industria na mesma manufacturação do linho, não seria extraordinario, que Portugal lucrasse neste artigo 18 milhoens de cruzados. Soma assaz consideravel para favorecer com actividade a nossa agricultura.

Porem as nossas colonias fornecem hoje huma materia primeira mais propria talvez aos progressos da agricultura. He o algodão este objecto interessante. Portugal recebe annualmente do Brazil 50 mil sacas, que podem avaliar-se em quatro milhoens, oito centos, e oitenta mil cruzados, e que o beneficio da manufacturação poderia fazer subir a 12 milhoens. Alem desta importante soma, que em grande parte se repartiria pelos campos, que servissem para pro-



duzir o sustento do artista, o reino pouparia 9 milhoens de cruzados, que nos vamos levar a India por 7 mil fardos de fazendas de algodão, que de Bengala trazemos a Lisboa; e 2 mil que da Costa do Malabar são annualmente importados em as nossas colonias d'Africa e do Brazil para vestido dos escravos.

Desta sorte quando por meio de maquinas simples, distribuidas nas mais pobres e nas mais incultas povoaçoens do reino, as mulheres e as pessoas, incapazes de trabalhos violentos, fossem empregadas na fiação desta materia primeira; quando ali se formassem teares propios para os tecidos de algodão, que nos recebermos da India assim para os vestidos dos escravos com o para as nossas fabricas de estamparia; não seriaõ hum manifesto avanço a nossa agricultura as somas que vaõ dar subsistencia a muitos milhares de Indios?

Com este melhoramento da agricultura a povoação veria crescer no seo seo todos os annos meios seguros de reproduzir-se. A abundancia da terra daria facilidade aos cazamentos, não a estes cazamentos infelizes, formados unicamente pelas leis mecanicas do instincto animal, mas sim unioens fundadas na reciprocidade da subsistencia individual.

A classe agricultora veria no augmento da povoação fabricante consumidores seguros dos fructos da terra, que pagassem as fadigas da lavoura sem temor de empates, nem de conducçoens difficeis, pois que o preço do transporte abafa entre nos o estímulo da cultura.

Assim o nosso oiro, em vez de ser destinado ao fabricante de Bengala e de Surate, que o reparte com o lavrador que o sustenta, se tornaria em utilidade da nossa patria, pagandõ a industria e a Lavoura das nossas incultas provincias.

Assim as escarpadas montanhas de Tras os Montes e da Beira conseguiriaõ a cultura e a fertilidade, que as Artes deraõ as escabrozas serranias da Suissa e da Irlanda; e os nossos baldios de Alem-tejo se converteriaõ em tão abundantes producçoens como as da Marca de Brandebourg, e da Baixa Alemanha, que artistas estrangeiros foraõ enriquecer.

Mas determinar com exactidão as localidades competentes para estas manufacturas, excitando a concorrência e a emulação, facilitando ao commercio circulações promptas, e preparando por huma influencia continua huma conveniente distribuição de riquezas a cada especie de terreno, pertence a pessoas, cujos conhecimentos topographicos possam dar-nos huma *Geographia Statistica* necessaria a todos os Estados civilizados.

He pois pela vicioza repartição das artes que algumas vezes ellas tem sido julgadas contrarias á agricultura: porem quando a industria, em vez de concentrar-se entre alguns individuos, e de enriquecer hum paiz pela ruina do outro, he obrigada a espriar-se por todas as partes que ella não tem vivificado, e a levar os recursos do trabalho por todo o lugar aonde existem homens, o terreno mais inculto se tornará fructifero.

Alem da conveniencia das localidades, convem ainda regular nestas manufacturas das materias primeiras a divizaõ do trabalho. A divizaõ do trabalho consiste em facilitar a cada individuo meios de exercer independentemente a sua industria.

Se esta economia não pode ter lugar nas manufacturas de difficeis e complicadas operações, aonde são indispensaveis a reuniao de muita intelligencia, de muitos braços, e de huma co-ordenação individual de systema, e aonde as emprezas são arriscadas, e os lucros precarios; a divizaõ do trabalho deve ser a baze das manufacturas de facil execução, como se pratica na fiação e tecidos de linho; pois que de ordinario as grandes fabricas, estabelecidas com o favor dos privilegios, que servem ao empregador como *hypotheca* das despezas que avança, se empregão muitos braços, taobem servem muitas vezes para deixar huma numeroza multidaõ de artistas desoccupados, se por hum accidente da fortuna, o empregador perde os meios de sustentar a manufactura; ou sendo estrangeiro, que não possua bens territoriaes no Estado, achando-se ja sufficientemente rico, vai transportar a beneficio da cultura estranha os lucros que tirou das nossas manufacturas. Assim em hum



instante huma multidão de artistas desoccupados se convertem em bandos de salteadores ou mendigos.

Não succede o mesmo ao artista costumado a trabalhar particularmente na sua propria caza, e ao proprio risco, interessado em aproveitar economicamente o seo tempo, tendo na sua mão os meios de trocar com independencia os effeitos da sua industria pelos objectos necessarios ás suas precisoens, ou de cunhar, por assim dizer, cada dia huma especie de moeda nos effeitos do seo trabalho. Este he o artista verdadeiramente util a lavoira; he o solido fiador dos ganhos da agricultura, e hum dos primeiros agentes da riqueza publica.

Quando hum Estado facilita assim aos homens meios de suprirem as suas despezas pela sua industria individual, observa-se crescer e desenvolver-se rapidamente o germen da prosperidade commum; augmentar-se o consumo dos productos da terra; os bens territoriaes subirem de valor; os juros do dinheiro decrescerem; suscitar-se o estimulo de rotear novas terras, e de abrir communicaçoes novas ao trafico das provincias; ampliarem-se as reproducçoes da agricultura não so ao ponto de não deixarem habitantes sobejos ao terreno, mas de fazerem da abundancia dos seus fructos hum objecto de commercio estrangeiro. Taes são as vantagens, que a manufacturação das materias primeiras pode dar a Portugal!

Taes em outro tempo foraõ os fructos, que do Oriente trouxeraõ as manufacturas transplantadas á Grecia; da Grecia por quatro vezes trazidas a Italia; e pela Italia da Europa moderna communicadas á França, á Hollanda, e a Inglaterra. Hoje, a Inglaterra, o alvo e o exemplo das naçoens industrias, e opulentas, não cessou desde a paz de Ryswick de applicar as suas manufacturas á lavoira; e principalmente desde 1696 de publicar as mais saudaveis leis economicas para melhorar a agricultura pela manufacturação das fazendas brancas. Apezar das consideraveis guerras de Guilherme III. acabarão-se as carestias excessivas de pão em Inglaterra; fixou-se a inconstancia excessiva da variação dos preços nos generos da primeira necessidade; o interesse do dinheiro desceo a 3 por  $\frac{2}{100}$ ; e o papel tornou-se ao par.

Assim se vio realizado o que o Cavalheiro Child escrevia no anno de 1680:—*Multipicai as vossas manufacturas de fiação e de tecidos, e nunca vos fallará nem pão, nem homens.*—Quazi o mesmo uos recomendava em 1675 Duarte Ribeiro de Macedo no Discurso sobre a Introducção das Artes no Reino. Estes são ainda hoje os votos de todos os Portuguezes, que nada mais dezejaõ do que promover a prosperidade e a gloria do Estado.

---

CONTINUAÇÃO

Da Carta Politica sobre o melhoramento da Agricultura Portugueza.

(Continuada de pag. 418.)

Se quizermos comparar o agricultor com o obreiro de luxo, que tiraremos? Huma solida riqueza em a nação, pois que o braço do Lavrador entretém creados, trabalhadores, e animaes uteis; cria gados, sustenta familias, que sem elle não habitariaõ o campo; quando o Artista só fabrica couzas superfluas, e adornos pueris de que se veste a ouca ignorancia, cuja utilidade he somente satisfazer imaginarios dezejos, appetites fantasticos, que só dá ás Naçoens huma renda móvel furtiva, e passageira, quando pelo contrario a venda dos fructos he annual, e valioza.

Que succede a toda aquella Nação; que consulta mais seu gosto nas obras de luxo, e nas producçoens accidentaes do tempo, e da moda do que no seu proprio interesse, e nas producçoens de seus terrenos? Ella attrahe ás suas manufacturas huma multidaõ, que a seu exemplo, e modo de vida convidaõ outros muitos para abraçarem sua profissão; e como nisso achaõ menos trabalho, e mais lucro, ainda, que este dure pouco, os homens todos julgaõ, que lhes será eterno: porein quando mais esperançados a fortuna



os deixára; crescem as ridicularias\*, extinguem-se os officios necessarios, e os campos ficão desguarnecidos: os fructos encarecem excessivamente, sobrevem o desprezo filho do aborrecimento, e as continuas occupaçoens campestres ficão abandonadas como peniveis, trabalhosas, rusticas, e não lucrosas.

Porem de que procedem tantos juizos falsos? Por ventura será necessario repetir novamente a utilidade da cultura? A cazo he duvidozo seu influxo, ou não são viziveis os beneficios, que ella nos outhorga? Sim amigo eu não duvido, nem pessoa alguma, da sua intrinseca bondade; attendendo, que eu não escrevi para os sabios, que criticaõ por Mathematica; escrevi para hum amigo, cuja principal occupaçoão he a Agricultura, e a quem os prejuizos não tem esmorecido, nem afrouxado. Todavia isto não tem sido bastante pretexto para desanimar, antes para proseguir; muito mais depois de conhecer as vantagens, que os agricultores dão a sua Patria.

Por tanto direi só a final quaes são os meios, que me lembraõ para remediar, ou afugentar os males, que nos perseguem e affligem, ainda que minhas vozes já estão roucas de todo pelo muito, que tenho gritado, e do que só tenho tirado não ser ouvido, e se proseguir ser reputado doido: porem confesso-vos, que o *Helleboro* a este respeito não se creou para mim, nem para os que são Patriotas sem utilidade real: com effeito a efficacia deste remedio n'outro tempo, ou foi privativa, ou ja perdeu a virtude; o que não deve causar admiraçoão, porque a *Philosophia* moderna he

\* Ninguem pôde duvidar de quanto o Povo se entrega hoje ás ridicularias apezar da sua preconizada pobreza. Entre as innumeraveis cazas de pasto, e caffè, que povoão Lisboa das quaes nenhuma se acha dezerta—viraõ-se a mesmo tempo cheios sempre de gente os 4 Theatros vulgõ S. Carlos, ou da Princeza, o da rua dos Condes, Salitre, e Belem: abicharia, ou acaza publica em que se mostravaõ varios animaes ferozes, e domesticos no Rocio: as sombrinhas na rua dos ourives do ouro: as tardes de touros, arlequins, e cavallinhos na Praça do Salitre: o *Systema Planetario* segundo Copernico na rua Augusta: os regimentos dos Austriacos ao Corpo Santo: os bustos de cera do chiado: a Maquina de Pedro Schiopeta na Sala Nobre do Theatro de S. Carlos: e a Minima invizivel a S. Paulo que de todas estas ridiculas imaginaçoens era a que melhor dezempenhava o titulo: alem de muitas cazas de sortes para alimento dos Theatros, e outros objectos, que senão encobrem a curiozidade Politica do verdadeiro observador.

loucura de hum genero novo, que senao extingue pelos remedios conhecidos.

1. Em primeiro lugar parecia-me justissimo, e necessario reduzir a cultura á sua maior perfeição concertando as estradas para facilidade das communicações, levantando as Pontes, que depois, que o tempo as derrubou nunca mais s'erguêrao; encanando os rios, que espraiaados, e fora de seus leitos inundão os montes, alagaão os valles, levaão as sementes, e destroem as terras misticas; concertando as vallas, e não poupando para isto despeza alguma por serem assaz conhecidas as utilidades, e os beneficios, que de tal administração nos rezultariao muito principalmente aos Lavradores, e ao Estado mais do que a ninguem, pois que seu unico interesse deve ser ter vassallos contentes, ricos, e abundantes, quando para isso pagão exactamente as contribuições pelas quaes deviao gozar os indultos, que se lhes negaão.

2. Em segundo lugar a exacta repartição dos tributos, e a sua determinada applicação para os objectos da agricultura, que se determinárao quando se impozêrao: logo reinará a igualdade, porque vendo todos o que devem pagar, e que ninguem ha izento, não procurarao fugir de taes stipendios, antes os pagarao contentes olhando para a sua applicação.

3. Nada de tributos novos sobre a cultura, como todos os dias vemos extorquir para diversos subsidios, os quaes se encaminhao todos directamente para ruina dos Lavradores, destruição das lavouras, e abatimento da cultura, pois que sendo impostos para seu beneficio tem diversa passagem, e extravio. Esta prepozição he taõ evidente, que a maior parte do nosso terreno, que fica inculto he porque o 4, o 5, e o 8, e os dizimos a Deos, que muitas vezes se pagaão triplicadamente reduzem o Lavrador a huma mizeria irremediavel. Eu quereria, que huma Lei Agraria abolisse para sempre taes abuzos sem perda da Real Fazenda, ou dos particulares que tiraão seu sustento dos trabalhos do Agricola. Isto não he enigma, he hum remedio uzado com proveito pelas Nações mais cultas. Na Inglaterra se tem considerado, que quanto menos as lavouras se sobrecarregaão de impostos tanto mais se augmentaão, e tanto mais cresce o rendi-



mento, e as utilidades do Estado; sim porque a terra se divide em geiras, e cada geira tem huma contribuição só, que equivale a muitas, que por tempos lhe pozessem de novo: logo o dono, o proprietario do terreno sempre paga o tributo, quer a terra seja, ou não cultivada, e então o imposto recahe sobre o descuido, e sobre a negligencia do Lavrador, que para não pagar infructuosamente o tributo, ou cultiva, ou arrenda; quando nossos colonos a deixão abandonada para se eximirem de pagar; rezultando deste abandono o alluviaõ de males, que a Politica considera como a morte de hum Estado. Alem de que se o lançar tributos a hum Povo he hum remedio muitas vezes necessario, não o he menos a consideração dos objectos em que elles devem recahir: a força, fraqueza, costumes, vicios, pobreza, e abundancia de hum povo procedeo sempre do estabelecimento dos impostos, e das izençoens criminozas, que motivão a dezigualdade. As Naçoens economicas, industriozas, e vigilantes nos seus interesses tem impostos de que se nutrem, mas nunca estes são postos sobre os generos principaes, porque o sustento he necessidade, e não appetite. Sobre o luxo he que sempre os Politicos insistem, e sobre que os lançaõ, e quanto elles são mais fortes tanto mais luxo, e por consequencia maior rendimento. Não devem ser considerados os objectos por si somente, he necessario attender ás relaçãoens. A Leis, ou a nossa pragmatica determinava objectos que eraõ só obra da soberba, porque izentava gerarchias de certos habitos com os quaes se não inculca character perante o sabio; tragaõ os homens muito embora galoens, vistaõ sedas, joguem, campeiem em magnificos coches mas paguem o excesso da sua loucura. Pague a sege mais do que vale, mas seja izento o carro; este, porque serve a necessidades, e he util tanto no campo, como na cidade; e aquella, porque não tem hum prestimo senão relativo. Não deve ninguem ser izento em materias de impostos como entre nós succede com desfalque, e baque da cultivação. Se os cidadaons tivessem contribuido o que a Lei lhes determinou sem excepção, e se estivessem contentes e os tivessem pagos, não se teriaõ augmentado as dividas do Estado, sua recepção seria

menos oneroza, e os campos teriaõ sido menos talados, nem haveria tanta terra inculta pela pobreza de seus possuidores. Isto he evidente pois no fim desta nossa campanha ultima, que tivemos com Hespanha em que o capricho foi o maior inimigo; naõ foraõ as terras dos Izentos, ou Privilegiados\* as que mais padecêraõ: as herdades, que ficáraõ mais derrotadas, e quasi perdidas foraõ as daquelles homens, que sacrificáraõ seus bens pela Patria, e as daquelles, que se acharaõ arrastados pela dezigual repartiçaõ dos tributos, e subsidios sem ter com que reparar a ruina de seus bens como as mesmas ruinas ainda hoje o testificaõ. Nenhuma Pessoa por consequencia deve ser izentada, porque o Estado, e o bem commum saõ hum geral thezouro em que todos devem depozitar seus talentos, serviços, contribuiçoens, e trabalhos pela rezaõ de nelle acharem sua defeza, segurança, e felicidade: consequentemente tudo quanto disto se desvia origina destruiçaõ, descontentamento, e ruina. As izençoens sempre foraõ damnozas aos Estados. Que lei ha que possa exceptuar Particular, Ordem, Gerarchia, Titulo, Dignidade, ou bens daquellas obrigaçoens primeiras, que saõ o laço natural da Sociedade? Se o abuzo naõ tivera introduzido tantos privilegios haveriaõ menos pobres: paguem todos a parte dos subsidios a que saõ obrigados, que lhes competem; sejaõ os nomes de Donatarios, Feudatarios, Senhores de Terra, nomes, que utilizem os outros homens, e naõ os vexem, logo diminuirá o numero dos mendigos, nem teremos pelas portas tantos necessitados, que nos incommodem, e aquem a humanidade nos manda estreitamente acudir; estes homens, que engrossaõ o numero dos mendigos, e miseraveis mascarados com o rotulo da pobreza saõ homens roubados á agricultura

\* Hum facto, que testemunha bem esta dezordem foi, que devendo os Negociantes da Cidade de Portalegre 60 mil cruzados á Real Fazenda; apenas as tropas Hespanholas entráraõ a dita Cidade pelo abandono das do Paiz, exigiraõ de seus moradores huma igual contribuiçaõ á somma devida, que o medo, a força, e a sujeiçaõ fez logo apromptar: em consequencia deste vexame requero o seu Juiz de Fora João Manoel de Moraes em nome destes habitantes desolados o justo encontro de hum dinheiro extorquido com violencia, e por culpa das Tropas do Paiz, que os abandonáraõ sem cauza quando se apromptavaõ em maça para a defeza; o que lhe foi prohibido.



pelos vexames com que seus Feudatarios, ou Tributarios os trataõ: nem todos são estropiados, aleijados, defeituozos, ou incapazes de trabalhar, são homens, que dezesperaõ dos poucos lucros pelo augmento, que as rendas annualmente sobem, e de que procede ficarem algumas terras por cultivar: triste desfalque para a economia. Eu não posso descobrir Nobreza, ou Fidalguia em pertender cada qual fazer valer suas distincçoens para fugir ás obrigaçoens de cidadão, e para se escoar dos cargos da sociedade. A principal obrigação do vassallo he ser bom cidadão, e este não cumpre seu dever quando intenta izentar-se, e quando recuza pela sua imaginada dignidade, ou por outro qualquer nome vão, que só serve de carga ao Estado pagar aquillo, que de officio lhe deve; he para admirar, que só os que mais possuem he, que mendigaõ izençoens, indultos, e immunidades, porque os pobres, como não tem pretextos, que allegar, e a miseria hoje he ja fraco estímulo para Espiritos frôxos, e embotados, só fazem murmurar da dezignaldade, que vem: mas ah? os grandes não conhecem, que seu sustento, e fausto lhes provêm dos pequenos, e que os Governos nunca se poem em armas senão para sustentar a Sociedade, e os ricos com a mudança perdem mais do que os pobres? O vassallo quanto mais rico, tanto mais he obrigado á Patria em que vive, que o engrossa, e sustenta suas dignidades, opulencia, e prerogativas; se estas todavia foraõ recompensas por acçoens de que o Estado se fez crédor nem por isso devem ser perpetuas, porque o arbitrio dos donatarios não pode prejudicar os vindoiros: finalmente Privilegios, Izençoens, Immunidades, Graças de tal Natureza, Prerogativas, Dispensas de Direitos, Indultos, e Franquias sobre objectos ruraes, da primeira necessidade, quanto mais antigas tanto maior vicio mostraõ na sua origem; e todos os Foros, Reposteiros, Brazoens, e Avoengos, que entãõ genealogicamente se arrastaõ para sustenta-las não servem mais do que para encubrir, e occultar o abuzo do credito, e da auctoridade; materia em si taõ estranha futil, e ridicula como requerer, que as ruinas dos idozos castellos e os gastos, e esquecidos brazoens

de armas possam bastar para nossa actual defeza, e segurança do Reyno.

4. Obrigar para beneficio geral da cultura aos Proprietarios dos terrenos á plantação de arvores para fructos, e madeira\*, segundo a propriedade dos chaõs, que nao admittem outra cultura, entre a qual plantação tem hum proveitozo uzo os *carrapateiros*, cujo azeite allumia excellentemente. Estes arbustos daõ em todo o Terreno; suas utilidades são vantajozas, pois que nenhum trabalho daõ em plantar-se, vegetarem, e produzir; sendo taõ grande sua fertilidade, que no fim do primeiro anno ja se colhe seu fructo. Muitas naçoens economicas não desprezaõ este industriozo ramo, e nas Americas he, quem supre o azeite para queimar. Entre nos não seria inutil muito principalmente para a illuminação da Cidade: não encareceria o azeite doce por este diario, e grande consumo, e nem padeceria o Publico, nem teria má illuminação como succede com o azeite de peixe, por que azeite do *carrapateiro* dá huma luz clara, fixa, não cria morraõ, nem suja, ou se apaga por ter menos corpo, e ser menos espesso. Para este fim, ou para a plantação de qualquer arvoredado fructifero era prohibição necessaria com graves penas a aproximação, e abalo das estacas, ou tan choens de que procede a defecação, e morte dos arbustos; a carestia sobe segundo a raridade dos fructos pela pouquidade das arvores, que os geraõ, e alem disto fazem-se baldadas as diligencias, e cuidado do agricultor.

5. Nada de tachas sobre os objectos de primeira necessidade; as tachas nas Cidades são freios nos campos. Convem deixar trabalhar a emulação, e a liberdade do commercio, primeiros moveis da barateza, e abundancia; a tacha nos frutos nunca fez dar mais hum rego nas searas, e sempre dezanimarã a agricultura, entristecera o lavrador, e cauzará fomes nos Exercitos, nas Cidades, e nas Praças. Em quanto a mim, que

\* Todos por experiencia conhecem o excessivo preço a que a lenha tem chegado: o Estado multiplica as Fabricas, que della fazem hum grande, e necessario consumo, e assim como manda cortar, porque não hade mandar plantar? huma arvore derruba-se, e corta-se em menos tempo do que nasce.



não sou lavrador, mas por conhecer a lavoura, e ser testemunha de seus progressos, ou decadencia conviria athé, que as tachas impostas sobre as palhas, que annualmente o Senado determina\* para se venderem por tanto, fossem para senão venderem por mais de tanto. Esta unica clauzula bastaria para multiplicar as lavouras, e dezempenhar os lavradores, e para sem determinado preço conseguir-se o preço mediano. De nenhuma explanação este methodo precisa; pois, que as restricçoens, prohibiçoens, e determinaçoens fixas nos preços em todo o tempo unicamente tem servido de tolher, e obstar á perfeição, e augmento da cultura, e por consequencia adoptar o pessimo systema da carestia dezejando a fome, e a morte da humanidade\*.

6. Observar, que senão he possível por consideraçoes particulares, incuria, ou desmazelo, fazer os remedios indicados, a nossa mesma agricultura, sem ser beneficiada, nem se promover seu adiantamento pôde fornecer o necessario graão para consumo do Paiz; e se este fornecimento não for logo capaz e bastante para o anno, sê-lo ha em pouco tempo. Isto, que á primeira vista parece hum paradoxo e do que muitos escarnecerao he huma verdade pura, e hum systema dos mais rasteiros, e triviaes, razao porque palpavelmente se manifesta sua utilidade. A Politica,

\* Não deixa de ter aqui lugar esta reflexao. Sem criminar o Estado actual das couzas nos vemos, que de alguma sorte se intenta contentar o Povo pondo alguns contractos a lanchos para passarem a novos rendeiros, quando daqui só provem mais dinheiro para a Fazenda Real, e mais vexame para o Povo, porque os Editaes, que para similhantes arrendamentos se afixao somente avizao se haverá alguém, que queira arrendar tal administração, ou contracto pagando mais do seu anterior rendimento" por exemplo pelo azeite de peixe supponhamos, que a Fazenda Real recebe 100,000,000 de Reis de Direitos "havendo quem tome así este contracto dando 200 dar se lhe ha." Isto he bom para se augmentar o rendimento annual da Fazenda, porem não para se conseguir a barateza, porque o contractador, como não tem quem lho prohiba levanta depois o preço na venda do genero para resarcir o excesso da renda tudo em detrimento do pobre. Eu quizera, que a forma de tais arrendamentos fosse feita assim, e vem a ser; quem pagar o Direito, que rende tal Contracto, e vender o azeite mais barato esse será o arrematador. Assim julgo conseguir-se abarateza, contentar-se o Povo, e caçarem-se os Monopolios.

† Vej. o fim pag. 71.

que se aprende pelos livros tem entre nós os mesmos effeitos, que teve a Caldeira de Rumford para alimentar os encarcerados, a quem o numero pela falta de castigo, ou por huma piedade mal entendida augmenta a miseria, que os consome gradualmente : dir-me haõ “ que a não souberaõ praticar como nos Reynos Estrangeiros” ao que respondo : nos outros Reynos sabem vencer-se as difficuldades, estima-se o Povo, adopta-se a melhora dos inventos, e os projectos, que se intentaõ realizar, ou não se publicaõ, ou publicados levaõ pateada, ou louvor segundo sua utilidade. A sopa de Rumford uzou-se nas masmorras de Inglaterra, e França mas durou pouco sua estabilidade não só pelo trabalho, que dá a pôr em movimento os moveis da sua creação, mas pela impossibilidade, que ha de fazer servir na Patria a Philosophia de hum cozinheiro. “ *O tratado do actual estado da Economia particular em França;*” “ *O systema administrativo da conservação da humanidade impresso na Haia*” dá louvores a projectos tais, mas prohibe seu uzo. Eis aqui a sorte dos Planos Philosophicos, que a melancolia produz. As regras, e as Direcçoens não podem conservar sua bondade se a Pratica lha não descobre pelas utilidades, ou vicios, que rezultaõ de as por em acção. Todavia para sustentar minha propozição duvidoza á primeira vista so recommendo a diminuição da Capital. E que tem isto com a cultura? poder-se me ha objectar. Este argumento surprende, mas não enreda. Se 24, ou 30 mil homens, que sem razaõ, nem cauza necessaria habitaõ Lisboa estivessem na sua Patria [não fallo dos Estrangeiros] necessariamente haviaõ cultivar seu proprio sustento pelo apêgo natural, que todos tem a sua vida. Isto, que na apparencia he difficulosissimo, facilmente se conseguia “ fazendo com que os Pertendentes para se despacharem não precisassem vir á Côrte aonde em lugar de conseguirem, o que a ley muitas vezes lhes prometteo, destroem-se consumindo os bens, que tinhaõ, ficando por isso abandonada a lavoura, e a Provincia para a qual recuzão voltar, ou envergonhados da sua miseria, ou por temerem novas desgraças.” Fazendo com que os Clerigos Provincianos, cujo prodigiozo numero fomenta sua pobreza, cumprissem o dever, que juraõ



de ajudar os Parrochos, por cuja falta procuraõ subtrahir-se á ira dos Bispos abandonando o Bispado, difamando o Clero, e fugindo para a Côrte aonde vem acabar de perder os laivos de huma religião, que abraçaraõ por contracto; fazendo-se os sequazes infames de huma libertinagem, e vida opposta á sua constituição, que julgaõ encubrir com a capa da religioza piedade, e com o sagrado nome de Sacerdote.\*

“Fazendo com que os conventos não tirassem para educandos, ou noviços os muitos homens, que por este fim sahem das provincias aos quaes acompanha hum numero ainda maior de todos aquelles, que intentaõ servilos. Sejaõ Frades muito embora, mas estejaõ nas provincias a que se roubaraõ, pois com suas rendas ou necessidade, acudiriaõ á sua conservação cultivando os terrenos.” Fazendo com que os mercadores das 5 classes, quero dizer Retrozeiros, Fanqueiros, Quinquilheiros, Capelistas, e outras iguaes loges de commercio não tivessem o bando incrível de caixeiros, que todas os dias emigraõ das provincias pelo engodo de avultados lucros; homens, que são arrancados da cultura para se trocarem por vendas de luxo, quaes as publicas do Caffé, e outras, que as mulheres suprem com facilidade, como succede, e se pratica nos reynos estrangeiros.

“Fazendo com que as levas de recrutas não se extrahissem dos campos, nem das provincias para se completarem os regimentos da Corte. Quando na provincia fosse necessario preencher os corpos do exercito, ou levantar tropas de novo ficassem ahi mesmo, pois estando com seos Pays, em suas cazas, na sua patria entre os seus amigos, e conhecidos cultivariaõ os campos como athé alli costumavaõ, e a dezerção não teria sequazes; porque se o soldado he necessario, não convem faze-lo á custa do Lavrador, que he o mesmo, que decepar a vide, e querer, que ella produza. Em tempo de paz, tal como sempre nos conveio, vale mais huma enchada do que huma espingarda: em guerra temos a nosso pezar visto os bellos fructos, que a nova tactica nos tem

\* Deve-se reflectir, que os maiores Apostatas, e libertinos sahirao em todos os tempos do numero, e corporação dos Ecclesiasticos maos —Leá-se a Historia.—

dado; quando então he o tempo em que o Lavrador  
 anda mais em parallelo com o soldado, hum para ma-  
 nejar as armas, e o outro para dar as muniçoens. Se  
 para recrutar fossem precisos planos novos, elles lem-  
 brariaõ os muitos vadios, e homens inuteis, que se-  
 gundo Bielfeld são a peste das Republicas;\* os quaes  
 vemos favorecidos, e não acoçados como deverião ser  
 ficando por isso izentos daquelles cargos, que podião  
 exercer com proveito da patria." Fazendo com que  
 os Ministros territoriaes cuidassem da sua obrigação  
 sem vexar os povos, nem incita-los a fugir das violen-  
 cias com que amiudadas vezes os perseguem: obri-  
 gando-os a fazerem listas em que se viesse no conhe-  
 cimento da gente, que existe nas comarcas para se  
 indagar a razaõ da sua sabida. "Fazendo com que  
 as colonias senão sobre carregassem de aventureiros,  
 que lhes levaõ a ruina, e fazendo outras muitas cou-  
 zas, que occorrem a todo o conhecedor da Corte, e  
 seus males; advertindo, que o numero dos artistas  
 cresce segundo a muita gente, que ha a servir.

Com estes faceis recursos conseguir-se hia a povo-  
 açãõ nos lugares hoje deshabitados, e por consequen-  
 cia a cultivaçãõ; pois que todos estes homens, que  
 aqui comem o sustento que outro lavra, elles o culti-  
 variaõ com suas proprias mãos, se estivessem no lugar

\* Ha muitos estabelecimentos, de que se poderia tirar immensa  
 gente; entre os quaes basta referir, que na aula do commercio se ma-  
 trriculaõ annualmente mais do 100 rapazes para quem não chegaõ os  
 empregos, e cujos conhecimentos diariamente nos estão mostrando sua  
 insufficiencia. Nós vemos aqui diversas applicaçõens a diuheiros a-  
 mortizados, que se poderiaõ em gloria da Nação muito bem voltar  
 para o estabelecimento de huma escola militar, e para Alumnos teria  
 todos os mancebos, que todos os dias encontramos aos bandos descal-  
 ços, rotos, e famintos, cuja estragada, e obseura mocidade acaba em  
 cadafalsos galés, ou officios menos necessarios sem falar dos que mor-  
 rem infantes pela mizeria, desalinho, falta de amas, pelo mesquinho  
 ordenado, que as afugenta. Eu tenho visto couzas horrorozas, porem  
 nada me fez tanta sensaçãõ como a seguinte anecdota, que bem prova  
 a deshumanidade dos mestres huma vez, que lhe cheiraõ a pobreza os  
 aprendizes. Eu encontrei em certo dia hum rapaz menor de 10 annos,  
 o qual rendido pelo enorme pezo com que hum feixe de lenha o carre-  
 gava, chorava amargamente a deshumanidade de seu mestre, ou Ti-  
 ranno: o que me deo á crer, que muitos rapazes não são corcovados,  
 nem aleijados, porque assim nascerão; são pela grossaria, e barbari-  
 dade de seus mestres por falta de educaçãõ publica, que o estado de-  
 via promover, e vigiar, pois o mesmo he entregarem os Pais seus fil-  
 hos a taes mestres, que perde-los.



em que nasceraõ, e se educáraõ: nas aldeias he brazaõ seguir as occupaçoens dos Pays, e na Corte falta de juizo. As viagens pelas provincias mostraõ bem, que a razaõ de haver campinas, e campinas incultas, naõ he por serem de bõa, ou de má qualidade, he por lhe faltarem seus naturaes habitantes: e ou o sobejo da sua cultura alli, ou o sobreceleste, que se poupava, do que elles aqui comessem, forneceria por mais tempo os habitantes do Paiz sem precisaõ de trigo alheio. Depois disto ainda ha hum préjuizo para que se devera olhar, que he a força obrigaçaõ de naõ perder as lavouras, porque muitas vezes os filhos do Lavrador desdenhaõ a honrada occupaçaõ de seus avos, que por sua intervençaõ os enriqueceraõ; achando pequena comarca a lavoura para supprir seus gastos orgulhozos, querendo antes andar amotinando as ruas com estrondo, e correrias, e outras loucas magnificencias em que consomem grossos cabedaes; padecendo por isso a cultura, cuja occupaçaõ entreteve heroes, naõ deshonrou monarchas, e os Pays cuidadamente a transmitiraõ a seus filhos.\*

§. Concluo em fim, que os homens do campo querem, que os amem, e estimem, e que se saibaõ apreciar os Lavradores, alias fogem do trabalho, e olhaõ mal sua Patria por despreza-los; de que procede a emigraçaõ, que posto venha de mais principios, este he hum delles, cuja prevençaõ requer todo o cuidado. Ha muitos annos, que os agricultores necessitaõ para melhorarem, dos recursos aqui indicados, pois que he o mais seguro meio senaõ val o mesmo, que pertender matar a aranha destruindo-lhe a teia, que ella de novo urde em qualquer parte. Isto he o que fez Carlos III. de Hespanha para tornar de covil de ladroens em terras lavradas as terras da Serra Morêna: isto finalmente senaõ he bom, tem por si a prezumpçaõ, vendo que eu naõ argumento sobre possibilidades mas sobre factos.

\* Para saber a verdade do meu dito, e que a riqueza dos Pays impossibilita hoje os filhos de continuarem a augmentala pelos mesmos meios, que a adquiriraõ; basta entre couzas idênticas reflectir, que a nossa famoza Fabrica de po de pedra estabelecida no Porto, a qual disputavaa Inglaterra a bondade da sua porcellana; perdeu seu brilho, e morreu quando morreu seu primeiro dono, cujo filho assentou, que quem tinha 200, ou 300 mil cruzados naõ devia ser Oleiro.

Por muito tempo bastarão nossas searas para sustentarmos durante sete mezes sem augmentar a cultura, hoje custa a chegar para cinco mezes o seu consumo, e quaes são as causas desta diminuição? A falta de braços, a pobreza a que as extorções, e os impostos tem reduzido os Lavradores, a qual os priva das necessarias despezas para os amanhos, e a diversa applicação dos tributos, que repetidas vezes se determinarão para ajuda, e soccorro dos cultivadores, cujas vozes senão attendem senão quando se dirigem a dar dinheiro para cuja recepção não ha violencia occulta, o que não deve admirar, porque a arte de vexar os vassallos uteis, e a sciencia d'esmagar a humanidade está hoje no seu auge.

Todavia sendo o augmento dos subditos, e da cultura os alicerses da Edificio Politico convem escorá-lo, e reedificalo. E que mais rigorozos espeques se poderão encontrar para sostê-lo, que a cultura dos campos, e os bens da terra, que annualmente se renovaõ enriquecendo-nos com bens nativos, reaes, e não com fantasticas riquezas, ou possessoens de modificação. Por tanto estes objectos seguidos, e examinados attentamente; as lagrimas, que a Natureza desprezadamente derrama nos campos por ver, que offerecendo-se provida, e espontanea senão utilizaõ das utilidades, e beneficios, que ella espalha, tornar-se hiaõ em lagrimas de gosto, e sua contente alegria fertilizaria as colheitas, e nos felicitaria. Por este methodo acabar-se hiaõ as questoens, que a ignorancia suscita sobre a fecundidade de nosso Reyno: jamais houve outro no qual melhor concorressem as circumstancias; hum clima temperado, e sadio, sol conveniente, chuvas regulares, abundancia de estrumes, terras boas, homens trabalhadores, e athé appropria Natureza empenhada em favorecer-nos; porem de nada aproveitão circumstancias taõ poderozas, se as providencias não forem opportunas.

Eu ia naturalmente esquecendo me de que o meu escripto não era huma carta, e que taobem hoje he moda não ler muito; do que procede serem inuteis, e mal escriptos os papeis volumozos, e extensos: porem a sua amizade, que em mim desculpa defeitos maiores saberá poupar-me aquellas faltas, que meu



zelo pelo bem commum não pôde evitar: persuadido de que forcejo por ser amante da Patria, dos homens, da Fama, e do nosso amavel Principe, cujas Leys adoro.

P. Th. Z.

*Lisboa, aos 24 de Dezembro  
de 1803.*

---

A esta Memoria se devia logo seguir a outra que ja taobem principiamos a publicar a respeito dos Escravos, e Commercio da Escravatura; mas não sendo possivel o continua-la neste No. pela abundancia que temos de outras materias, fica reservada a sua continuacão para o No. seguinte.

---

#### GIL VICENTE.

As noticias biographicas dos homens illustres, que nos tem precedido, devem contar-se sempre como hum trabalho de notavel interesse e de hum verdadeiro merecimento; por que não só servem para excitar na memoria grandes exemplos da nossa gloria literaria, mas porque devem dar-nos estimulos de imita-los, e concorrer para que de nenhuma forma deixemos extinguir ou afrouxar essa mesma gloria que nossos eminentes escriptores adquiriraõ. Apezar porem de que alguns dos nossos literatos se tem occupado destes trabalhos interessantes, as suas obras são taõ pouco lidas ou por muito raras ou muito volumozas, que o Publico nos deve certamente ficar agradecido por lhe hir-mos dando em nosso Jornal, quando as circumstancias o permittaõ, alguns Extractos da Bibliotheca de Barboza sobre aquelles Escriutores com que mais se honra a nossa literatura nacional. Hum dos que nos parece occupar hum lugar dos mais distinctos, e que não só por isso deve ter a preferencia, mas porque desgraçadamente se vê taõ pouco conhecido, he o famoso Gil Vicente, o nosso Plauto Portuguez, assim

denominado por Manoel de Faria e Souza, e outros muitos Sabios nacionaes e estrangeiros.

Illustre por nascimento, o nosso auctor o foi ainda mais pelo espirito poetico com que imitou, e algumas vezes excedeo os maiores poetas da mais culta antiguidade. Para emparelhar em tudo com os grandes homens, ainda taobem o seu lugar natal he duvidozo; porque D. Antonio de Lima o faz nascer em Guimarens; Fr. Pedro Poiars, em Barcellos; e outros muitos escriptores, em Lisboa. Seja porem o que for, sabemos que foi hum Portuguez; e isto he quanto basta para credito das Musas Lusitanas.

Os seos primeiros annos foraõ dedicados na Universidade de Lisboa ao estudo da Jurisprudencia Romana, em que fez progressos mui distinctos. E por estas applicaçoes, taõ proprias em todo o tempo para conduzir os talentos ás riquezas e ás honras, teria sem duvida representado huma brilhantissima figura, se o seo genio jovial e eminentemente poetico o não tivesse forçado á preferir os doces encantos da poezia ás severas especulaçoens da Sciencia das Leis. Assim podendo passar por hum mui habil Jurisconsulto, veio a ser aquillo só para que a natureza o destinava:—O primeiro Poeta Comico Portuguez.—

Apaixonadissimo pela Leitura de Plauto compoz no estilo deste Comico Romano não só obras de huma feliz imitaçãõ de todas as belezas do *Latium*, mas outras muitas de huma novidade verdadeiramente original.

As suas Peças foraõ representadas nos palacios dos Senhores Reys D. Manoel e D. Joã III., entãõ as mais brilhantes e as mais polidas Cortes da Europa; e tendo por ouvintes todos os Principes, e a nobreza mais illustrada do reino, de que taobem entãõ não havia falta, concorrẽãõ infinitamente, por meio do ridiculo e de huma graciosa jovialidade, para corrigir e emendar os costumes do seo seculo.

Gil Vicente não era porem hum homem para ser taõ somente conhecido na sua patria: os Hespanhoes procurarãõ taobem logo conhece-lo e estuda-lo; e as suas obras serviraõ de norma e de modello para a creaçãõ do primeiro theatro comico regular que viraõ



as Hespanhas, produzido por Lopo da Vega e por Quevedo.

Não cabendo ainda a fama de Gil Vicente em limites tão pouco vastos para o seo extraordinario merecimento, foi procurar admiradores na Alemanha, entre os quaes encontrou o Grande Erasmo, hum dos primeiros talentos do seo seculo. He fama constante que este sabio, tão conhecido na Europa, de proposito aprendera a Lingoa Portugueza para entender as superiores belezas originaes de Gil Vicente; e que depois de o ter lido e cuidadosamente examinado confessára, que nenhum Poeta athe o seo tempo imitára tão perfeitamente como elle o delicado estilo de Plauto e de Terencio.

Reflectindo porem miudamente no que temos acabado de dizer, he de toda a evidencia, que Gil Vicente não foi hum homem ordinario; e que quando se chega a ganhar huma estimação e respeito universal não só entre os sabios nacionaes, mas entre os estrangeiros e de paizes mui differentes, o merecimento não pode ser equivoco. Mas estas mesmas nossas reflexoens nos conduzem ainda mais longe; e se os nossos leitores nos dessem faculdade para lhes expormos nossas duvidas, ouzariamos perguntar:

1. Porque razaõ Gil Vicente, tão famoso em Portugal e na Europa, veio a ser esquecido entre nos á hum ponto tal, que nem as suas mesmas obras apparecem; quando dos auctores seos contemporaneos, e outros mais que se lhe seguiraõ, nos tem chegado quasi todos os escriptos, e d'elles se tem feito diversas edicçoens.

2. Porque, sendo nos ao que parece, os primeiros restauradores do theatro comico na Europa, e andando quasi a par no tragico com a Italia, aonde appareceo a primeira tragedia moderna regular, não havemos tido desde Gil Vicente athe o *Judeo* auctor algum comico de nome?

3. Foraõ na realidade os Poetas Hespanhoes, e mui particularmente Lopo da Vega, e D. Francisco de Quevedo, os imitadores e os discipulos de Gil Vicente? Ainda mais: Foi elle indisputavelmente o primeiro auctor comico regular da Europa moderna e civilizada?

Eis aqui as duvidas que, escrevendo o rezumo do vida de Gil Vicente, vieraõ apresentar-se ao nosso espirito, naturalmente dezejozo de indagar quanto possa concorrer em qualquer genero para a gloria e reputaçã da nossa patria. Se os Leitores do nosso Jornal, a quem as offerecemos só com o intuito dever crescida cada vez mais a nossa fama Literaria, as acharẽ dignas de serem discutidas e aclaradas; nos de muito boa mente receberemos as suas respostas ou as suas reflexoens, persuadidos como estamos, de que isto naõ pouco concorrerã para que o nosso Jornal cada vez mais se faça digno da heroica naçaõ, de quem temos tanta vaidade de ser filhos, e leaes admiradores.

---

TRADUCÇÃO DO PRIMEIRO CANTO DA LUSIADA.

(Continuada de pag. 441.)

42.

Tandis que les destins de la Lusitanie  
 Se pesent dans le Ciel; favorisé du vent  
 Gama voyait deja l'ardente Ethiopie  
 Et l'aspect enchanteur des bords de St. Laurent.  
 Il traversait ces mers où l'amant de Clytie  
 Poursuit au fond des flots de son flambeau brulant  
 Tous ces Dieux, qui jadis, dans leur terreur profonde  
 En poissons transformés se sont enfuis dans l'onde.

43.

Le Portugais jouit du souffle du zépher,  
 Qui semble de ces mers ecarter les orages,  
 Le Ciel parait deja propice à son desir,  
 Sur l'horison serein il n'est point de nuages.  
 Il passe le Prusus dont les vaisseaux de Tyr  
 Connurent autrefois le nom et les parages;



Ses regards s'étendant sur la plaine de l'eau  
Decouvrent à l'instant un archipel nouveau.

44.

En voyant ces pays le Heros intrépide  
Qu'un bonheur sans mélange a constamment suivi,  
Vasco, de l'entreprise et le Chef et le Guide,  
Hesite quelque temps sur le choix d'un parti ;  
A' poursuivre sa route enfin il se decide,  
La côte lui parait deserte et sans abri,  
Mais un evenement qu'il ne pouvait attendre  
Sans changer ses projets le force à les suspendre.

45.

Il voit paraître au loin derrière les récifs  
De frêles batiments une flotte nombreuse,  
Gama se plait à voir sur des bateaux chetifs  
Des mortels affronter une mer dangereuse.  
Les marins ignorant leurs desseins, leurs motifs,  
Se demandent, remplis d'une ardeur curieuse,  
De ce pays nouveau qui s'offre à leurs regards  
Quelles seront les mœurs, la croyance et les arts ?

46.

Mais la flotte, qu'au loin ils avaient aperçue  
S'approche, les canots volent sur l'horison,  
De feuilles de palmier chaque voile est tissée,  
De leur langue sauvage on distingue le son :  
De leur noire couleur l'origine est connue,  
Il faut t'en accuser, insensé Phaeton,  
Quand remplissant les Cieux de ton ardeur fouguse  
Tu finis dans le Pô ta course desastreuse !

47.

Du cotton bigarré qui fait leur vêtement  
 On aime a regarder la bizarre parûre,  
 Quelquefois on le voit drapé negligement,  
 Plus souvent ses replis leur servent de ceinture.  
 Leurs Corps sont exposés aux traits d'un Ciel brulant,  
 Un sabre, un bouclier, sont leur unique armure,  
 Sur leurs fronts basanés ils portent le turban,  
 Et s'avancent au son de leur clairon bruyant.

48.

Agitant dans les airs une étoffe grossiere  
 Leurs signes repetés appellent les vaisseaux ;  
 Et l'Escadre deja navigue vers la terre,  
 On fait serrer la voile, on mesure les eaux.  
 A l'ardeur qui remplit la cohorte guerriere  
 On croirait que ce jour termine ses travaux,  
 En fin on jette l'ancre, et dans la mer profonde  
 Elle tombe, et ce choc a fait rejallir l'onde.

49.

Les Portugais à peine arrivés à ce port  
 Sont entourés soudain par ces hôtes sauvages,  
 La flotte retentit de leurs joyeux transports ;  
 On les voit s'elancer à l'aide des cordages ;  
 Avec douceur Gama les reçoit sur son bord,  
 On leur offre à l'envi des mêts et des breuvages ;  
 Et ce peuple brulé des rayons du soleil  
 S'enivre avidement d'un vin pur et vermeil.

50.

Ils parlent presque tous la langue d'Arabie,  
 Et demandent sans cesse aux enfants de Lusur



Quel dessein les conduit, le nom de leur patrie,  
 Quelles mers, quels pays, leur flotte a parcourue ?  
 La troupe des héros de la Lusitanie  
 Répondait par ces mots à leurs discours confus ;  
 Nous habitons les bords des mers occidentales,  
 Et nous venons chercher les mers orientales.

## 51.

Sur ces frères vaisseaux voguant vers le midi ;  
 Nous avons navigué vers le pôle antarctique,  
 Nous avons découvert et suivi jusqu'ici  
 Le rivage inconnu de la côte d'Afrique.  
 Nous sommes Portugais, sujets d'un roi cheri,  
 Et pour plaire à ce Roi puissant et magnifique,  
 Ainsi que nous sçavons affronter l'Aquilon  
 Nous verions sans pâlir l'Averne et l'Acheron !

## 52.

Déjà depuis longtemps parcourant ces parages  
 Dans l'espoir d'arriver jusqu'aux bords Indiens,  
 Nous avons navigué, résistant aux orages,  
 Au milieu des phocas, et des monstres marins.  
 Mais vous, que nous trouvons sur ces lointains rivages,  
 Veuillez nous confier vos noms et vos destins,  
 Peut-être, répondant à notre juste envie,  
 Pourrez-vous nous guider vers les côtes d'Asie.

## 53.

Nés sous un autre Ciel, enfants d'une autre foi,  
 Nous sommes, répondit un de leurs interprètes,  
 Etrangers à cette Isle, à son culte, à sa loi :  
 Le sauvage habitant de ces âpres retraites  
 De la raison encore semble ignorer l'emploi ;  
 Pour nous, adorateurs du plus grand des prophètes,

Nous appartenons tous au peuple d'Ismael  
Dont l'empire est immense et le nom immortel.

54.

Le lieu que vous voyez, offre un accès facile  
A' ceux qui de l'Afrique emportent les tresors ;  
De Sofale et Mombace, ainsi que de cette ile  
Le Maure industrieux frequente seul les ports.  
Le desir de garder ce favorable asile  
Nous a depuis longtems retenus sur ces bords,  
Et nous possedons seuls tout l'immense commerce  
Des rivages de l'Inde et du golfe de Perse.

55.

Et puis que vers les bords du Gange et de l'Indus,  
A travers les dangers, la gloire vous amène,  
Un guide vers ces lieux, qui vous sont inconnus,  
Fixera desormais vôtre marche incertaine.  
Vous serez par nos soins promptement secourus  
Et poursuivrez après vôtre course lointaine ;  
Mais deja nôtre chef prêt à vous recevoir  
Vous offre un sûr asile et demande à vous voir.

56.

Ainsi parla le Maure, et la troupe guerriere  
Repond à ce discours qui lui parait loyal ;  
Les Arabes bientôt retournent vers la terre,  
Ils quittent les vaisseaux tous au même signal.  
En ce moment Phebus terminant sa carriere  
S'elançait vers la mer sur son char de cristal,  
Et sa sœur aussitôt chassant la nuit obscure  
Du depart d'Apollon consolait la nature.



57.

Ah combien la douceur de cette heureuse nuit  
 Ranime les enfants de la Lusitanie !  
 Deja de leurs travaux le souvenir s'enfuit,  
 Ce n'est plus sans espoir qu'ils consacrent leur vie  
 A' ce bàt glorieux où l'honneur les conduit ;  
 Leurs pensers parcourant et l'Europe et l'Asie,  
 Ils s'ettonnent de voir du Prophète odieux  
 Le nom si detesté remplir jusqu'à ces lieux !

58.

Sur son sein argenté l'onde pure et calmée  
 Reflechit de Phebé les tremblantes lueurs,  
 D'astres etincelants la voute est parsemée  
 Comme un jardin brillant est émaillé de fleurs.  
 La troupe des Autans dans sa grotte enfermée  
 Contre les rochers seuls exerce ses fureurs,  
 Tout dort. Des Portugais la seule vigilance  
 Interrompt par moments cet auguste silence.

59.

Mais aussitôt qu'on voit l'epouse de Tithon  
 Delier dans les cieux sa blonde chevelure,  
 Sur son char coloré preceder Apollon,  
 Et rendre à l'univers sa splendeur vive et pure.  
 Les vaisseaux arborant soudain leur pavillon  
 De voiles, de drapeaux se font une pâture,  
 Et Gama sur son bord se dispose à fêter  
 Le Chef des Africains qui doit le visiter.

60.

On voit deja le Maure et sa flotte legere,  
 Ses esquifs sont chargés de fruits rafraichissants,

Il ignore les noms des peuples de la terre  
 Et les fils de Lusur lui semblent Musulmans :  
 Il les croit tous issus de la horde guerrière,  
 Qui par tant de succès, de triomphes sanglants,  
 Etablit à la fin dans les murs de Bysance  
 Son empire barbare et sa fausse croyance.

61.

Le héros Portugais reçoit avec plaisir  
 Le cortège du Maure et sa troupe sauvage,  
 Il leur fait aussitôt, prevenant leur desir,  
 Des dons qu'il leur destine un pompeux etalage.  
 Par son ordre chacun s'empresse à leur offrir  
 La liqueur qui des sens nous derobe l'usage,  
 Et l'on se plaint à voir ces enfants du desert  
 S'ettonner et jouir du banquet qu'on leur sert.

62.

Jamais jusqu'à ce jour un spectacle aussi rare  
 Ne frappa les regards des enfants de Lusur,  
 Ils observent les mœurs de ce peuple bizarre  
 Et son aspect sauvage et ses accents confus.  
 Ettonnée à son tour, cette troupe barbare,  
 Voit des armes, des gens, des vaisseaux inconnus,  
 Et demande aux enfants de la Lusitanie  
 Si leur escadre vient des bords de la Turquie.

63.

Ils demandent à voir le Livre reveré,  
 Qui de nos dogmes saints renferme les mistères,  
 Ils voudraient s'assurer si ce Livre sacré  
 Est semblable à celui qui contient leurs chimères



Et ce peuple que rien'encor n'a rassuré,  
 Ignorant les desseins des troupes étrangères,  
 Veut contempler aussi les armes dont leurs bras  
 Se servent pour porter la mort dans les combats.

64.

L'empire du Croissant, les rivages d'Asie,  
 Leur repondit Gama, sont étrangers pour nous :  
 Vous sçavez nôtre nom, nos loix, nôtre patrie,  
 Et quel noble dessein nous conduit jusqu'à vous.  
 Brulant de meriter au peril de la vie  
 Cet honneur immortel dont leurs cœurs sont jaloux,  
 Les enfants de l'Europe illustre et belliqueuse  
 Cherchent l'Inde, à travers une mer orageuse.

65.

Le Dieu que nous servons, règle seul à la fois  
 Et le monde terrestre et le monde invisible,  
 Il crea l'univers, et conduit par ses loix  
 Depuis l'être animé jusqu'à l'être insensible.  
 C'est ce Dieu tout puissant qui souffrit sur la Croix,  
 Les tourments d'un trepas fletrissant et terrible,  
 Et daigna s'abaisser à descendre du Ciel  
 A' fin d'élever l'homme au sejour eternel.

66.

Le livre dans le quel sa loi sainte est prescrite  
 Ne peut être par nous offert à vos regards,  
 Sa parole divine en nos cœurs est ecrite  
 Et son Nom seul nous guide au milieu des hasards.  
 Voyez, pour contenter l'ardeur que vous agite,  
 Nos armes, nos soldats, leurs nobles etendarts,

Voyez-les comme amis, car l'aspect de ces armes  
Inspire aux ennemis de plus vives allarmes.

67.

Il dit, et dans l'instant tous ces braves marins  
Montrent aux Africains leurs superbes armures ;  
Les glaives redoutés dont les coups sont certains,  
Les boucliers ornés de brillantes peintures,  
Et ces tubes de fer, terreur des Sarrazins,  
Et le plomb meurtrier dont on craint les blessures,  
Les harnois reluisants, les lances, les poignards,  
Les cuirasses, les traits, les javelots, les dards.

68.

Les vases sulphureux qui portent l'épouvante  
Et font voler au loin l'incendie et la mort,  
Et le canon d'airain, et la bombe éclatante  
Qui part, et retombant se brise avec effort ;  
Gama ne consent point qu'une salve bruyante  
Dans ces lieux inconnus célèbre son abord,  
Trop noble, pour vouloir en suivant cet usage  
Inspirer des terreurs à ce peuple sauvage.

69.

Pendant l'Africain a juré dans son cœur  
Aux enfants de Lusur une haine éternelle ;  
Desormais revenu de sa première erreur  
Son esprit est glacé d'une terreur mortelle ;  
Cherchant à déguiser sous un aspect trompeur  
Le perfide projet de son âme cruelle,  
Tandis qu'il leur sourit, il médite en secret  
La perte des héros qu'il accueille à regret.



70, 71, et 72.

Il annonce à Gama qu'un habile pilote  
 Guidera ses vaisseaux jusqu'aux bords Indiens;  
 Pour plaire à ce Heros, pour reparer sa flôte  
 Il offre ses tresors, ses sujets, et leurs biens.  
 Trahissant à la fois sa parole et son hôte,  
 Des droits les plus sacrés meprisant les liens,  
 Il part en promettant d'aider et de conduire  
 Ces heros que son cœur a juré de detruire.

73.

Les projets qu'en son cœur le barbare a conçus  
 Troublent les habitants de la voute celeste,  
 Les Dieux sont partagés, la fureur de Bacchus  
 Embrasse cet espoir, le dernier qui lui reste ;  
 L'ardeur qu'il a de nuire aux enfants de Lusus  
 Inspire au Dieu de l'Inde une ruse funeste,  
 Et tandis que Gama s'abandonne au repos  
 La fureur de ce Dieu s'exhale par ces mots.

74, 75, et 76.

Faudra-t-il donc souffrir que ces troupes fameuses  
 Obtiennent dans l'Asie un triomphe eclatant,  
 Que domptant de l'Indus les hordes belliqueuses  
 Les guerriers de Lusus dominent l'Orient ?  
 Non, non, de mes exploits les traces glorieuses  
 Ne pourraient me sauver d'un oubli fletrissant,  
 Et l'on prefererait ces mortels sur la Terre  
 Au fils du Dieu puissant qui lance le tonnerre !

77.

Il dit, et dans l'instant transporté de fureur  
 Il s'elance, et descend sur les rives d'Afrique,

Derobant aux regards sa divine splendeur  
 Il s'entoure aussitôt d'un voile fantastique :  
 Aux yeux des Africains, qu'il induit en erreur,  
 Le fils de Jupiter entre dans Mossambique,  
 Et pour tromper leur Chef au gré de ses souhaits  
 D'un vieillard Musulman il emprunte les traits.

78.

Le vieillard dont Bacchus a pris la ressemblance  
 Chez le Prince barbare à toute heure est reçu,  
 Le Dieu parle en son nom, avec la confiance  
 Qu'inspire au Souverain son austere vertu :  
 Sous ces traits, à l'abri de toute defiance,  
 Il remplit de terreur l'Africain eperdu ;  
 Redoutez, lui dit-il, cette troupe étrangere  
 Qui respire en secret le pillage et la guerre !

79.

Du sein des nations, et des nombreux états,  
 Qu'a déjà parcourus ce peuple temeraire,  
 Un cri s'est élevé contre les attentats  
 Que commet en tous lieux sa horde sanguinaire.  
 Par les plus noirs succès, ces feroces soldats,  
 Ont signalé leurs noms et sur mer et sur terre,  
 Et bientôt, si contre eux vous ne vous liguez tous,  
 Vos femmes, vos enfants tomberont sous leurs coups !

80.

Pour puiser sur ces bords une eau pure et limpide,  
 Vous les verrez demain preceder le Soleil,  
 Craignez les trahisons de ce peuple perfide  
 S'il surprend vos guerriers dans les bras du sommeil.



Pour le punir, ainsi que son barbare guide,  
 O Prince, d'un vieillard acceptez le conseil :  
 Dissimulez, peut-être un heureux stratagème  
 Vous vengera du traître, et le perdra lui même.

81.

Que vos soldats cachés auprès de ce séjour  
 D'un moment de délai supportent la contrainte,  
 Vous les verrez paraître avant l'aube du jour,  
 Car en tous tems le crime est suivi par la crainte :  
 Decouvrez-vous alors, et surpris à leur tour  
 Ils recevront le prix de leur perfide feinte,  
 Mais si dans cet instant ils trompaient nôtre effort  
 D'autres moyens, bientôt, assureront leur mort.

82, et 83.

Qu'un pilote affidé soit entre vous le gage  
 Qui vous reconcilie, annoncez leur la paix,  
 Et bientôt par ses soins qu'un horrible naufrage  
 De ces vils étrangers nous delivre à jamais.  
 Ainsi parle Bacchus, et l'Africain sauvage  
 Lui promet d'accomplir ces sinistres projets,  
 Et s'empresse aussitôt plein d'un zèle barbare  
 D'assurer le succes du combat qu'il prepare.

84, et 85.

Mais déjà le sommet des monts Nabatheens  
 Refleclit du Soleil la naissante lumière :  
 Le Chef des Portugais, vers les bords Africains  
 Se dispose à guider sa cohorte guerriere.  
 Gama, des Musulmans pressentant les desseins  
 A crû dans leur conduite entrevoir du mystere,  
 Mais il craint peu leur nombre, et trois frêles bateaux  
 Contiennent sur leur bord l'escorte du heros.

86.

On distingue bientôt à l'entour de la baye  
 Quelques Maures epars qui d'un air forcené  
 Embrassent leurs ecûs, brandissant la zagaye,  
 Ou font sifler au loin le dard empoisonné.  
 Ils veulent eviter que leur nombre n'effraye  
 Le Heros qui par eux doit être assassiné,  
 Dans l'espoir d'entourer, sortant d'une embuscade  
 Les guerriers irrités par leur lache bravade.

87.

Le Portugais voyait les Africains errants  
 Suivre dans ses contours la plage sabloneuse,  
 Leur hostile appareil, leurs gestes menaçants,  
 Excitent au combat la troupe belliqueuse.  
 A l'aspect detesté de ces fiers Musulmans  
 Nul ne peut retenir son ardeur furieuse,  
 Ils s'elancent ensemble, et chacun des Soldâts  
 Est embrasé soudain de l'ardeur des combâts.

88.

C'est ainsi que l'on voit sur la sanglante arène  
 Un jeune chevalier, bouillant, audacieux,  
 Pour plaire à la beauté dont il porte la chaine  
 Defier et braver un taureau furieux :  
 Mais l'animal suivant la rage qui l'entraîne,  
 Baisse son frouit armé, mugit, ferme les yeux,  
 Court, renverse, détruit, blesse, et se precipite  
 Sur le foible ennemi dont l'audace l'irrite.

89.

Aussitot le fracas du canon eclatant  
 Retentit, et le feu brille dans les chaloupes,



Les Maures consternés reculent ; à l'instant  
 Le boulet sifle et tombe au milieu de leurs groupes ;  
 La peur glace leur sang ; le Chef en combattant  
 Veut en vain ranimer ses fugitives troupes ;  
 Les plus audacieux ont terminé leur sort,  
 Et le reste en fuyant se soustrait à la mort.

## 90.

Mais l'ardent Portugais, d'une victoire aisée  
 Sur ces vils ennemis ne se contente pas,  
 Il les poursuit encor, et leur ville embrasée  
 De morts et de mourants n'est bientôt qu'un amas :  
 La fureur des guerriers ne peut être apaisée,  
 Le Maure veut en vain éviter le trepas ;  
 L'air retentit des cris, des plaintes gemissantes ;  
 Des vieillards, des enfants, et des meres tremblantes.

## 91.

De moments en moments vainement le fuyard  
 Ajuste en s'arretant ses fleches acérées,  
 Sans force et sans succès il décoche le dard,  
 Et la terreur poursuit ces troupes égarées.  
 De branches, de cailloux, qu'il saisit au hasard,  
 Il arme vainement ses mains desesperées,  
 Il cède enfin au sort, et traversant les eaux  
 Abandonne cette isle aux conquerants nouveaux.

## 92.

L'un s'elance à la nage, et dans les almadies  
 Le plus grand nombre court s'entasser à la fois ;  
 Mais ils ne peuvent fuir, leurs forces engourdis  
 Cedent, et les bateaux s'enfoncent sous leur poids.

De cadavres flotants les ondes sont remplies ;  
 Les plaintes des mourans et leurs lugubres voix  
 Resonent tristement sur ces plaines sanglantes  
 Malgré le son bruiant des bombes éclatantes.

93.

Les guerriers de Lusuz, glorieux et vengés  
 Apportent aux vaisseaux leurs nouvelles richesses,  
 Sans crainte à l'avenir de se voir outragés  
 Ils peuvent recueillir le prix de leurs prouesses.  
 Et cependant punis ; mais non découragés,  
 Leurs ennemis encor par de lâches adresses  
 Esperent assouvir cette noire fureur,  
 Qu'accroit le souvenir de leur dernier malheur.

94.

Bientôt un messenger du Chef de cette terre  
 Vient parler aux vainqueurs, de paix, de repentir,  
 Et sous le nom de paix, c'est une horrible guerre  
 Que le traître en son cœur espere leur offrir.  
 Complice de la trêve et du cruel mystere  
 Un guide par son ordre aussitôt doit venir,  
 Qui du nouvel accord se livrant comme otage,  
 En secret a juré ; d'assurer leur naufrage.

95.

L'amiral Portugais brule au fond de son cœur  
 De poursuivre un projet que le Ciel favorise,  
 Eole et l'Océan secondent son ardeur,  
 Rien ne s'oppose plus à sa noble entreprise ;  
 Il accepte et la paix et le guide trompeur  
 Qui sous un zele faux devant lui se deguise,  
 Et deployant la voile, il vole au gré du vent  
 Se confier encore à l'humide element.



96.

Ils s'éloignent de terre et bientôt à leur suite  
 Les filles de Nérée entourent les vaisseaux,  
 Elles ornent pour eux l'empire d'Amphitrite  
 Et des fils de Lusus suspendent les travaux.  
 Et cependant leur chef qu'un soin plus grand agite,  
 Soupçonnant les desseins de ses laches rivaux,  
 Sur ces bords inconnus interroge son guide  
 Et cherche à pénétrer le cœur de ce perfide.

97.

Mais le Maure poursuit le projet detesté  
 Que dicta de Bacchus la noire perfidie,  
 Habile à se parer d'un air de verité  
 Il trompe les guerriers de la Lusitanie;  
 Dans l'espoir que la mort ou la captivité  
 Leur fermera bientôt la route de l'Asie;  
 Et veut en écartant le doute et les soupçons  
 Assurer le succès de tant de trahisons.

98.

Ourdissant pour les perdre une trame subtile  
 Tel que jadis Sinon dans les murs Phrygiens,  
 Il declare à Gama, qu'il est près de cet isle  
 Un pays habité par des peuples chretiens.  
 Le guerrier qu'il seduit par cette ruse habile  
 Promet au Musulman de le combler de biens  
 Si par ses soins bientôt il parvient à connoitre  
 Le peuple supposé dont lui parle ce traître.

99.

Mais l'Africain suivant ses projets imposteurs  
 Doit guider les vaisseaux de la Lusitanie

Vers des bords habités par les vils sectateurs  
 Du prophete pervers qui soumit l'Arabie.  
 Il espere en ces lieux reparer les malheurs  
 De son prince, et servir sa basse jalousie ;  
 Il sçait qu' à Quiloa de nombreux combattants  
 S'armeront contre un peuple haï des Musulmans.

100, 101, et 102.

C'est ainsi que par lui cette troupe égarée  
 Va trouver des perils, des obstacles nouveaux,  
 Mais la belle Déesse à Paphos adorée  
 Dans ce danger pressant protege les heros :  
 Dociles à sa voix, les freres de Borée  
 Exercent leur pouvoir sur l'Empire des eaux,  
 Et leur fermant le port où tendait le pilote  
 Les force à jeter l'ancre éloignés de la côte.

103.

Ils decouvrent au loin un vaste continent ;  
 Plus près de leurs vaisseaux ils distinguent une isle,  
 On la nomme Mombace, et la fureur du vent  
 Et la fureur des flots respectent cet asile.  
 Les regards sont frappés de l'aspect imposant  
 Et des murs elevés de la superbe ville ;  
 Le peuple y reconnoit un vicillard pour son roi  
 Et du prophete Arabe il observe la loi.

104, et 105.

Les cœurs des Portugais s'ouvraient à l'esperance,  
 Ils s'attendaient enfin à trouver sur ces bords  
 Dans un pays soumis à leur sainte croyance  
 Quelques moments de paix pour prix de tant d'efforts.



Mais bientôt de la ville un cortège s'avance,  
 D'innombrables esquifs paraissent au dehors,  
 Et c'est encor Bacchus et sa noire furie  
 Qui prepare en ces lieux un autre perfidie.

106.

Helas foibles mortels, un malheureux destin  
 Soufle nos passions, preside à nôtre vie!  
 Il n'est point de desert ni d'asile lointain  
 D'où nous puissions braver la fortune ennemie.  
 Aveugles, entraînés à des travaux sans fin,  
 En butte aux elements, à la guerre, à l'envie,  
 Où fuir ? où nous sauver ? où rencontrer un port  
 Tranquile et sans perils, pour attendre la mort ?

FIN DU PREMIER CHANT.

XXX

# SCIENCIAS.

## NOTAS

De Joaõ Manoel de Abreu sobre varios lugares da censura dos Redactores do Edinburgh Review aos Principios Mathematicos de Joze Anastacio da Cunha, para servirem de Supplemento ao Prologo da segunda edição dos mesmos Principios.

(Continuadas de pag. 455.)

## XXII.

“ O erro de introduzir demonstraçoens syntheticas se encontra ainda no livro 15.”

Jozé Anastacio acertou *em introduzir demonstraçoens syntheticas* na theorica das fluxoens ; os outros hé que erraõ, e haõ de errar em quanto naõ seguirem o seu exemplo. E provo-o desta sorte.

A construcção geometrica das expressoens algebraicas depende da geometria elemental syntheticamente demonstrada. *Logo a construcção geometrica das expressoens differenciaes e fluxionarias deve igualmente depender da geometria differencial ou fluxionaria, syntheticamente demonstrada.* [Este argumento parece-me que naõ admite replica.] Ora nos compendios dos outros naõ há as proposiçoens de geometria differencial ou fluxionaria dos livros 15 e 16 do nosso Author [o que se colhe até da extranheza que cauzaraõ a M. P.] ; e os outros recorrem muitas vezes a construcçoens geometricas de expressoens differenciaes, naõ só para rezolver problemas, mas até para demonstrar theoremas de analyse infinitissimal, [por ex-



emplo De La Grange na demonstração da prop. 3 da nota XV] : Logo o geometra Portuguez acertou, e os outros erraõ, e haõ de errar em quanto não seguirem o seu exemplo. Isto hé incontestavel.

Com effeito eu não sei que haja compendio, nem mesmo tratado algum, excepto os Principios do nosso A., onde se encontre geometria fluxionaria, que mereça o nome de geometria rigorosamente demonstrada. E como a podia haver, se as definiçoens infinitissimas, donde os outros partem, ou são quimericas, ou não comprehendem senão fluxoens analyticas ? Huns definem metaphyzicamente, ou de huma maneira incompleta, os signaes  $dx$ ,  $dfx$ , e os nomes correspondentes, sem se lembrarem das linhas, superficies, solidos, angulos, &c., que estes signaes podem, e costumaõ indicar ; e entaõ erraõ de ordinario na analyse, e sempre na synthese respectiva ; outros, conjurados contra a notação e nomenclatura primitivas, escrevem  $i$  e  $ifx$  em lugar de  $dx$  e  $dfx$ , sem darem nome algum a  $ifx$  ; nem tratarem  $i$ , se não como hum signal fugitivo, que ora apparece, ora desaparece, conforme se faz precizo, ou escusado nas demonstraçoens ; e nesse cazo erraõ infallivelmente quando recorrem a construcçoens geometricas. Entaõ não tem remedio, huns e outros, senão supprimirem a falta de definiçoens completas com hypotheses taõ absurdas como arbitrarías ; substituem, por exemplo polygonos á curvas, prismas á cylindros, polyedros á spheras, fios enrolados á fios estendidos, &c. &c !

Eis o que o nosso Portuguez vio e emmendou com as suas demonstraçoens geometricas dos livros 15 e 16. Em vez de accumular frases sobre frases, remontou a origem dos erros, conservando as denominaçoens usuaes em honra do Inventor, e contentando-se de definir os nomes e os signaes mais conhecidos, de sorte que comprehendessem, sem excepção, todos os objectos a que costumaõ applicar-se. Tal era o seu character ! Sem embargo de ser o primeiro, que tratou a geometria e calculos modernos com a clareza e rigor de demonstração dos antigos geometras, não se encontra, nem nos seus Principios, nem nos seus Opusculos, huma só palavra que accuse a mais leve pretensão de reformador. Pelo contrario

note-se a importancia que se tem dado certos authores de novas theoricar infinitissimae só pela grande façanha de substituirem nomes a nomes, e circumloçuoens a circumloçuoens. Faz lastima que hum grande geometra figure na dita conjuraçãõ contra a nomenclatura e notaçãõ antigas ; e por consequencia contra a memoria dos primeiros Inventores, &c. &c.

*Indignor quando que bonus dormitat Homerus.*

### XXIII.

“ Notamos com tudo huma demonstraçãõ que tem merecimento, isto hé, que a serie infinita  $Ax + Bxx + \&c.$  hé infinitamente pequena, quando  $x$  hé infinitamente pequeno. A prova hé satisfactoria, e nos julgamos nova.”

A demonstraçãõ da proposiçãõ 1 do liv. 15, que M. P. notou como nova e satisfactoria, tem na verdade merecimento. Mas a proposiçãõ em si mesma não hé nada ! Nem a applicaçãõ que o A. fez della á demonstraçãõ do calculo Differential, ou Fluxionario ? “ Este theorema, diz de La Grange Func. anal. No. 14, deve ser considerado como hum dos principios fundamentaes da theorica, que nos propomos rezolver : suppoem-se tacitamente no calculo Differential, e no das Fluxoens, e hé por este lado que estes calculos daõ lugar a objecçoens, maiormente na applicaçãõ aos problemas geometricos e mechanicos.” Com effeito se os primeiros inventores advertissem nos verdadeiros usos do dito theorema, em vez de recorrerem a infinitamente pequenos metaphysicos, e a quantidades nascentes e fenescentes, igualmente metaphysicas, ao menos estaria demonstrada desde a origem huma parte da theorica que J. A. demonstrou completamente. Tal hé a importancia da proposiçãõ de que se trata ! Por falta della, foi a verdadeira theorica do calculo differencial e fluxionario hum problema difficilimo, que occupou os geometras da primeira ordem desde Newton ate De La Grange. Com tudo, parece depois de vista, que não deveria haver coisa mais facil de



descobrir: deduz-se de huma simples divisaõ algebraica [Nota XV.]; e ate se pode chamar hum corollario immediato da proposiçaõ d'Euclides; *se de huma grandeza se tirar naõ menos de metade; e do resto naõ menos de metade; assim por diante, ter-se há hum resto taõ pequeno como se quizer.* E levou tanto tempo a ver, e sobre tudo a applicar! Taõ vagaroza hé a marcha do espirito humano, por mais sublime que elle seja, nas vizinhanças de maximo em perfeiçaõ, seja em que assumpto for.

Mas tornando á importancia que De La Grange dá ao dito theorema nas suas funcçoens analyticas, naõ posso deixar de notar, que, em vez de applicallo de huma maneira expressa e regular, como J. A. faz nos seus principios, recorra frequentes vezes a appareçoens e desappareçoens arbitrarias da letra  $i$ , que podem ser absurdas em infinitos casos. Seja por

exemplo  $i = \frac{x}{1}$ , e  $x$  a distancia entre qualquer curva e

a sua asymptota:  $i$  poderá ser infinitissimo, mas nunca igual a 0. Eis a razao porque J. A. evitou constantemente em todas as suas demonstraçoens syntheticas hum laconismo, que naõ aclara, nem abrevia nada: em quanto os outros desperdiçaõ frases inutilmente, resumme elle o seu discurso, citando a prop. 1. do liv. 15.—Mas quando se suppoem  $i = 0$ , e,  $p$ ,  $q$ , &c. independentes de  $i$ , que erro pode rezultar de se suppor tambem  $pi + qi + \& = 0$ ? Nenhum, ou quazi nenhum na pratica; e até concedo que hum semelhante erro se pode tolerar em meras investigaçoens analyticas: porem quando se trata de demonstraçoens syntheticas, onde o mais leve erro deve reputar-se erro notavel, entaõ naõ hé licito, suppor  $i = 0$  em todos os casos, por isso mesmo que pode

alguma vez ser  $i = \frac{x}{1}$ , e  $x$  infinitissimo, sem ser 0.

## XXIV.

“O A. não falla de trigonometria até ao livro 16, e entaõ mesmo falla somente de trigonometria analytica, e não daquella em que se trata da resolução arithmetica dos triangulos planos, e sphericos.”

A doutrina do livro 16 hé concebida em toda a sua generalidade, e segundo eu entendo, convem-lhe menos a denominação vulgar de analyse *trigonometrica*, que o titulo de *theorica das funcçoens circulares*, analyticas e geometricas, communs e fluxionarias, expressas, ora em termos finitos, ora em series infinitas. Logo o A. não devia fallar de semelhantes funcçoens se não depois do livro 15. — Advirta-se alem disto, que a parte arithmetica de trigonometria plana e spherica não entra na classe do que o A. entendia por *principios mathematicos*: constitue hum ramo extensissimo, cuja difficuldade e utilidade practicas senaõ concebem sufficientemente bem, se não nas applicaçoes á mechanica, astronomia, e navegaçãõ. Logo o A. devia deixar este ramo ás aulas de practica, de que acima fallamos Nota I, e limitar-se no liv. 16, á parte theorica, que coube e devia entrar no systema dos seus principios. Nos compendios ordinarios hé que a parte arithmetica, de que falla M. P., interrompe a cada passo a theoria, de sorte que o discipulo passa antes de tempo pelo improbo trabalho de tentar huma, sem nunca poder avaliar ao justo a verdadeira extençãõ da outra. Quanto mais acertado o plano do nosso Author! Os seus discipulos, ao mesmo passo que medem elo por elo a cadea dos seus principios, habilitaõ-se para consultar livros de practica, ou no decurso, ou no fim do primeiro tempo lectivo, conforme a capacidade e diligencia de cada hum.—O mesmo digo dos outros livros: o A. não ajunta nunca operaçoes arithmeticas senaõ quando ellas mesmas ajudaõ a evidencia das regras em que se fundaõ. Logo o que se figurou defeito a M. P. hé mais huma perfeiçãõ da Obra.



## XXV.

“ No livro 17 trata-se, &c. &c. e do Raio de curvatura.”

Jozé Anastacio foi o primeiro que demonstrou geometricamente a doutrina do *Raio de curvatura*: até ao seu tempo todos recorrião [sem exceptuar Huygens e Newton] a hum fio ora involvido, ora estendido; isto hé, a axiomas mais mecanicos que geometricos, para suppirem a falta de definiçãõ fundamental. Com tudo a definiçãõ que J. A. adoptou não me parece bem escolhida: satisfaz hé verdade á condiçãõ essencial de comprehender toda a theoria; porem não se deduz immediatamente da experiencia, quero dizer da construcçãõ mecanica das duas curvas, condiçãõ taõ essencial como a precedente. As definiçoens seguintes satisfazem com igual rigor á huma e outra condiçãõ. 1. Se duas curvas postas no mesmo plano forem taes, que toda a recta perpendicular a huma seja tangente á outra, chamaõ-se aquella *evolvente*, e esta *evoluta*. 2. A recta terminada entre a evolvente e a evoluta, perpendicular á huma, e tangente á outra; o ponto de contacto; e o circulo que deste ponto com a dita recta se descrever, chamaõ-se *rayo*, *centro*, e *circulo de curvatura* da evolvente, no ponto commum a ella e ao circulo de curvatura.

Naõ ajunto aqui a theoria correspondente á estas definiçoens, porque seria deslocada: mas posso afirmar que hé taõ rigorosa como a do Author, e summamente mais facil e mais breve. Tal hé a importancia das definiçoens fundamentaes. Cada vez me parece mais provavel que em cada theoria não pode haver senão huma, que seja exacta.

## XXVI.

“ O livro 20 contem a doutrina das differenças finitas.”

No estylo do A. basta dizer *doutrina das differenças*, porque os signaes  $Dx$ ,  $Dfx$ , ou  $dx$ ,  $dfx$  costumão applicar-se a objectos do mesmo genero, grandes ou pequenos, finitos ou infinitesimos, segundo a occaziaõ o pede. Assim o *calculo das differenças* não se destingue do das *fluxoens*, em tratar hum de expressoens finitas, e o outro de expressoens infinitesimas: esta distincção seria falsa: a differença especifica entre os dous calculos consiste

$Dfx$

em ser  $\frac{Dfx}{Dx}$  variavel, postas as condiçoens da def. 4

$Dx$

$dfx$

do livro 15; e  $\frac{dfx}{dx}$  constante, postas as mesmas con-

$dx$

diçoens. Esta reflexaõ [mais circunstanciada] accabaria de dar á def. 4 toda a evidencia Logica de que huma definição qualquer hé susceptivel: porem a dita definição não carece de mais apologias; o que eu quero concluir hé, que a denominação vulgar *doutrina das differenças finitas* hé vicioza, e pode induzir em erro os principiantes; por isso mesmo que traz a sua origem das ideas metaphysicas que se formaraõ ao principio dos objectos designados por  $dx$  e  $dfx$ . Basta pois dizer *doutrina das differenças*. Donde se colhe que a escacez de termos do nosso Author, bem longe de ser originalidade de capricho, depende muitas vezes da mais fina e severa critica.

## XXVII.

“ O livro 21 demonstra diversas proposiçoens, de que se trata nos livros precedentes, como por exemplo as investigaçõens da Regra de Cardan, do Theorema Binomial e de certas expressoens rela-



lativas ás fluentes...tambem include os difficeis problemas, chamados dos *Isoperimetros*.”

Ja vimos, Nota XVII, que a demonstração da Regra de Cardan, e dos theoremas binomial e logarithmico, não depende das investigações 5 e 6 do livro 21: resta agora mostrar que a demonstração das doze primeiras formulas do livro 18 não depende da investigação 7 do liv. 21.

Temos pela def. 5, liv. 15 que, *toda a grandeza se chama fluente da sua fluxão*: logo para demonstrar que  $F$  he fluente de  $f$ , he preciso ver se  $dF = f$ . Tal he a demonstração propria das ditas formulas; e substituir qualquer outro methodo de demonstração seria não entrar no espirito da obra do que se trata. He portanto evidente que o A. omittio de proposito as operações indicadas pela formula  $dF = f$ , com o fim de abreviar o liv. 18, e tambem de deixar ao Mestre, com que entreter a attenção dos discipulos, accostumando-os ás operações ordinarias do calculo das fluxões. Com tudo agora vejo pela equivocação em que cahio M. P., e em que todos cahirão facilmente á primeira vista, que o A. teria feito melhor se no fim das ditas formulas do livro 18, puzesse a seguinte advertencia.

*Adv. As doze formulas precedentes investigão-se pelo methodo da prop. 7, do liv. 21; mas demonstra-se fluxionando os seus segundos membros, e observando que a fluxão de cada hum se reduz a  $x^m R^p dx$  [def. 5, liv. 15.]*

N'humia palavra, o liv. 21 não he senão hum appendix, cujos elementos se podem espalhar pelos livros precedentes, ou mesmo omittir como cada hum quizer. Note-se todavia que, espalhados pelos outros livros, não serviriaõ, senão de interromper a cadeia, que o A. tinha em vista ligar e resumir; e que, ordenados e reunidos no fim da obra, offerecem ao Mestre outros tantos assumptos fecundissimos, de que pode e deve servir-se para experimentar e a destriar as faculdades intellectuaes dos seus melhores discipulos. O A. innicia-os no methodo d'invenção, desde o livro 7, isto he, desde os primeiros rudimentos das mathematicas puras; agora no liv. 21 faz o mesmo, depois de lhes haver ensinado a demonstrar pelo me-

thodo dos antigos, a geometria e calculo modernos. Nos primeiros livros escreveu para quaesquer discipulos; no fim contemplou, como devia, somente os da primeira ordem. Ninguem ha aquiem não convênha discorrer com methodo: mas nem todos carecem de saber a integraçã da catenaria [prop. 18, liv. 18]; nem a soluçã do problema dos Isoperimetros, [prop. 14, liv. 21.]

A respeito de *Isoperimetros* não devo omittir huma reflexã semelhante aquella que fiz relativamente a denomiuaçã *differenças finitas* do livro 20, Nota XXVI.—O livro 19, [que M. P. saitou completamente] contem os verdadeiros elementos do calculo moderno, chamado das variaçoens, e com tudo o A. não se servio da palavra *variaçã*, nem ali, nem no livro 21, nem mesmo em hum dos seus opusculos, intitulado *solution du probleme des Isoperimètres*, onde censura varios principios em que Euler, de La Borde, e de La Grange fundaraõ as suas soluçoens e demonstraçoens do mesmo problema. Donde vem huma excluzã tão importante, e tão evidentemente deliberada? O A. não o diz em parte alguma dos seus escriptos. Mas eis aqui o meu parecer. Pensou, provavelmente, que a dita palavra poderia induzir em erro os principiantes fazendo lhes crer que huma *variaçã* não he huma *fluxã*: n'huma palavra, assentou que a nova *denominaçã* calculo das variaçoens, fora inventada antes de se saber a verdadeira theorica do *calculo fluxionario, ou differencial*. “As diversas maneiras, diz de La Grange, de estabelecer e expor os principios do calculo fluxionario, e até mesmo as *denominaçoens* desta doutrina mostraõ, segundo o que me parece, que, posto que existissem ja as regras as mais simples e commo/las para a execuçã das operaçoens respectivas, ainda senão tinha entrado na verdadeira theorica do dito calculo.”

Outra reflexã, e temos concluido.—J. A. quando escrevia a sobredita memoria, estava persuadido que a sua nova e engenhosissima soluçã do problema dos Isoperimetros, [prop. 14, liv. 21.] era exacta, ou pelo menos mais exacta que as de Euler, de La Grange, Maclaurin, de La Borde, &c. &c., então porque motivo lhe negou elle no livro 19 o lugar, que lhe com-



petia de theorema rigorosamente demonstrado? O A. tambem não sei que desse a alguém a razão disto. Porem colhe-se facilmente do que fica dito acerca das proposições precedentes. Com effeito a demonstração da prop. 14, em vez de depender unicamente das definições respectivas, tambem depende d'este axioma, que *duas linhas que tendem continuamente ao parallelissimo são por fim parallelas*. Logo pertence á ordem inferior das investigações do livro 21. Tal he o systema da obra de que se trata, e tal he a originalidade de methodo que M. P. reprova!

## XXVIII.

“A obra a que esta, que temos presente, pode mais facilmente comparar-se he o tratado elementar do Abbade de La Caille.”

Semelhantes comparações não se podem sujeitar á hum exame regular e completo; por que dependem as mais das vezes do capricho e humor de quem as faz. Ninguem duvida que de La Caille escolhesse e proporcionasse melhor que todos os elementistas seus predecessores, as materias e dimensões do seu compendio; quero dizer a serie de principios, que se podem racionavelmente explicar e comprehender no curto espaço dos primeiros dous annos lectivos de hum curso mathematico; e não se pode negar que as suas *Lições Elementares* se distinguem sobre maneira entre a esteril abundancia de compendios, que tem apparecido desde a invenção da analyse moderna até o presente. Mas não acho na sua obra, e na de que se trata, sufficiente homogeneidade para as por em paralelo. Que tem de commum a geometria d'Euclides e a de Claireau? A Arithmetica de Newton e a de Bezout? A Astronomia de La Caille, e a de La Place, &c. &c.? Coiza nenhuma, excepto os nomes. O mesmo diria eu dos Principios Mathematicos de J. A. e das lições elementares de La Caille. A primeira destas obras, puramente theorica, respira o gosto dos antigos geometras; na segunda theorica pratica predomina o dos modernos. Esta he fundada na arithmetica vulgar; aquella nos Elementos d'Eu-

clides. O Geometria Portuguez foi obrigado a adoptar na sua obra huma ordem, estylo, e methodo de demonstraçoã taõ originaes como os estreitos limites della. Está claro que o seu fim foi incluir em hum pequeno volume a carta reduzida das verdades Mathematicas mais prominentes deste a primeira idea de grandeza até as ultimas proposiçoens da geometria e calculo modernos. Por tanto a ordem das materias he tal, que nenhuma parte dellas cruza, interrompe, ou atraza a marcha das outras. O estylo he simples, e uniforme: nada de preambulos, nem de reflexoens obvias; o A. não curou senaõ de brevidade, e de exacçaõ. Pode-se dizer que a sua obra não consta se não de formulas; humas algebricas, outras verbaes. O methodo de demonstraçoã he tal que M. P. não notou hum só paralogismo em toda a obra. Pelo contrario as Liçoens Elementares, presuppõdo igualmente hum explicador experto, contem preambulos excuzados, e applicaçoens faceis; alem de demonstraçoens deffeituozas, e theorias imperfeitissimas. O estylo he vario e abundante; a ordem perturbada; e o methodo irregular. Assim parece-me que as duas obras se não podem comparar facilmente, nem em grosso, nem por miudo.

## XXIX.

“ O Author Francez não apprezenta tanta originalidade de methodo como o Mathematico Portuguez, e a este respeito a sua obra he talvez mais util.”

Outra comparaçoã equivocada, ou arriscada? Não seria melhor dizer que qualquer dos dous authores tem o seu merecimento proprio? O discipulo de La Caille deve lêr os Principios Mathematicos, se quizer aprender a demonstrar, e conhecer a distancia mais curta entre cada definiçoã fundamental, e o ultimo theorema que depende della. O discipulo de J. A. deve ler de La Caille, se quizer adiantar-se em practica, adquirir ideas, &c. &c. Mas advirta-se que o discipulo de J. A. hade ler sem custo as liçoens Elementares, em quanto o discipulo de La Caille talvez se disgoste dos Principios Mathematicos; por-



que o nosso espirito passa com difficuldade de hum trabalho mais leve a outro mais pezado : quem se habitua a ler romances soffre de ma vontade livros de historia. Dahi vem a maxima de Bacon : *Hominum intellectui non plumæ addendæ, sed potius plumbum et pondera.*

## XXX.

“ As liçoens Elementares são o melhor Compendio de Mathematicas, que ategora tem apparecido do mesmo tamanho ; e collocar os Principios Mathematicos em segundo lugar depois do Tratado do Abbade La Caille, he fazer-lhes hum alto elogio.”

Certámente o elogio he extraordinario e do melhor agoiro para o credito do nosso author. Se o seu compendio fez no espirito de M. P. huma impressão taõ favoravel, apezar dos defeitos que lhe achou na primeira leitura ; se o poem em segundo lugar depois do melhor tratado que se conhece da mesma especie, sem embargo das novidades que lhe escaparaõ, e dos livros que saltou, &c. &c. que será quando ler segunda vez a obra inteira, quando os defeitos diminuirem, e as novidades augmentarem ?

Entretanto seria de dezejar que o Leitor imparcial não puzesse huma obra em segundo lugar depois da outra, antes de as ler ambas e as presentes Notas com attenção.

## CONTINUAÇÃO

Dos Extractos dos Elementos de Chimica, concernente à agricultura, &c. &c.

POR SIR HUMPHREY DAVY.

(Continuados de pag. 461.)

## ESTERCOS PARTICULARES.

Visto que diferentes estercoas contem diversas proporçoens de elementos necessarios para a vegetação, elles requerem por isso hum manejo differente; a fim de que possaõ produzir os effeitos que delles se esperaõ. Portanto descreverei com miudeza as propriedades, e natureza dos estercoas, commummente uzados; e ao mesmo tempo farei algumas observaçoens geraes sobre o melhor modo de os preservar, e de applica-los.

Todas as plantas verdes e sucozas contem materia Sacarina ou mucilaginoza com fibra lignea; e fermentaõ-se rapidamente. Por tanto, se acazo intentarmos adubar com ellas as terras, devemos emprega-las o mais cedo possivel depois da sua morte. Quando quizermos fertilizar os terrenos por meio de *colheitas\**, *verdes*, he necessario, que as introduzamos nas terras, quando estiverem em flor, ou quando esta principiar a abrir-se; pois que neste periodo ellas contem a maior quantidade de materia facilmente soluvel, e as suas folhas estaõ no estado mais activo de formar materia nutritiva. Colheitas verdes, erva ruim, que existe nos tanques, as aparas de sebes e de plantas que se achaõ nos regos, ou outra qualquer sorte de materia vegetal fresca naõ necessitaõ de

\* Em Inglez *green crops* assim chamadas por serem compostas de hervas artificiaes, nabos, couves, ervilhaca, e outras semelhantes.



preparação alguma, para serem usadas como adubos. A decomposição procede vagarosamente debaixo do terreno; as materias soluveis sao gradualmente dissolvidas, e a pequena fermentação, que existe, sendo reprimida pela falta de communicação livre com a atmosfera faz, com que a fibra lignea se torne solavel, sem ao mesmo tempo occasionar a dissipação de materia elastica.—Quando pastos velhos são convertidos em terras lavradas, o terreno tem sido enriquecido não só pela morte e putrefacção vagarosa das plantas, que tem deixado no terreno materias soluveis; mas tambem as folhas e raizes das ervas, (que ainda vivem, e occupão huma tam grande parte da sua superficie,) produzem materias sacarinas, mucilaginosas, e extractivas, substancias estas, que immediatamente constituem o alimento das colheitás; e a sua decomposição gradual suppre o nutrimento por annos successivos. “ Rape cake\*,” com o qual se adubaõ terrenos com grande successo, contem grande quantidade de mucilagem, alguma materia albuminosa, e huma pequena porção d’oleo. Este adubo deve ser usado fresco, e conservado o mais secco possivel antes de ser usado. Forma hum excellente terreno para nabos, e o modo mais economico de o applicar he lançando-o ao mesmo tempo com as sementes. Quem quizer ver este processo em perfeição deve attender á tosquia annual de M. Coke em Hólkham. “ Malt dust†” consta principalmente da radícula nascente separada do grão. Eu nunca fez experiencias sobre este adubo, mas mui provavelmente conterà materia sacarina; e isto explanara a causa dos seus poderosos effeitos. Tambem devemos fazer uso d’elle no estado mais secco possivel, e ao mesmo tempo prevenir a sua fermentação. “ Linseed cake‡” he hum alimento tão util para o gado, que não podemos

\* Significa o residuo que fica depois que o oleo he extrahido das sementes do nabo bravo (napus rapa).

† Malt dust—o pó que sahe da cevada fermentada no processo de fazer cerveja.

‡ Linseed-cakes—bolos que restaõ depois de espremer-se o oleo das sementes do linho.

convenientemente emprega-lo como adubo; a *analysis* das sementes do linho foi referida na terceira leitura. A agoa, em que linho commum, e linho canamo são macerados a fim de obter-se a fibra pura vegetal, tem hum grande poder fertilizante. Parece conter huma substancia analoga ao albumen, e juntamente grande porção de materia vegetal extractiva. Apodrece em mui pouco tempo. Hum certo gráo de fermentação he absolutamente necessario para obter o linho, e linho canamo no seo proprio estado; por tanto logo que a fibra vegetal for removida, devemos esterçar as terras com a agoa, em que estes tem sido macerados. — Sebas consistindo das differentes especies de fuci, algo, e confervæ, são frequentemente applicadas como esterco nas costas do mar da Gram Bretanha e Irlanda. Digerindo em agoa quente o fucus commum, que he a seba mais abundante na nossa costa, eu obtive d'elle  $\frac{1}{4}$  de huma substancia gelatinosa, cujas propriedades eraõ semelhantes as da mucilagem. Huma porção do mesmo distillada deo quasi  $\frac{2}{3}$  do seo peso d'agoa; mas não ammonia; a agoa teve hum gosto empyreumatico, e hum tanto acido; as cinzas contiverão sal commum, carbonato de sòda, e materia carbonacea. A materia gasosa produzida foi em pequena quantidade; e esta constou principalmente d'acido carbonico, e do oxido gasoso de carvão, com huma pequena porção de hydrocarbonato. Este adubo he transitorio nos seos effeitos, e não prodnz mais, que huma colheita; a razão disto pode-se facilmente assignar considerando, que elle contem grande quantidade d'agoa, ou dos elementos desta. Apodrece sem cauzar calor, quando he exposto a atmosfera, e parece, para assim dizer, derreter-se e dissolver-se. Eu tenho visto hum grande montão desaparecer inteiramente em menos de dois annos, não deixando residuo algum, senão huma pequena quantidade de materia fibrosa, e negra. — Palha secca de trigo, avea, cevada; favas e ervilhas, feno corrompido ou outra qualquer sorte semelhante de materia vegetal secca forma sempre hum bom adubo. Geralmente deixaõ-se fermentar estas substancias antes de serem usadas; com tudo he duvidoso se



devemos praticar este methodo indiscriminadamente. De 400 grãos de palha secca de cevada eu obtive oito grãos de materia soluvel n'agoa, a qual tinha huma cor escura, e hum sabor semelhante ao da mucilagem: 400 grãos de palha de trigo produzirão a mesma substancia. Não ha duvida, que a palha de diferentes colheitas sendo immediatamente introduzida no terreno ministra nutrimento ás plantas, porem applicada deste modo he inconveniente em consequencia do seo comprimento, e da immundicia que occasiona na lavoura; se a deixar-mos fermentar, fica então mais appropriada, para com ella adubarmos as terras; com tudo por este meio vem-se a perder grande quantidade de materia nutritiva. He provavel que a primeira colheita produzida deste esterco seja excellentê, não obstante a terra não recebe tanto beneficio como se acaso a materia vegetal podesse ser bem dividida e misturada com o terreno. — Palha, que se não ha de mister, he frequentemente levada ao munturo, a fim de fermentar-se, e decompor-se; porem he digno de experimentar-se se acaso não seria mais economico o usarmos della, depois de cortada por hum proprio engenho; e conserva-la secca até quando houver necessidade da sua applicação. Neste caso, ainda que a sua decomposição seria mais vagarosa, e por consequencia a sua utilidade menor no principio, com tudo a sua influencia seria muito mais duravel. — As unicas substancias vegetaes, que parecem requerer fermentação, a fim de serem convertidas em alimento proprio das plantas, são aquellas, que constaõ de huma materia meramente fibrosa. O residuo das cascas depois do cortimento dos coiros he huma substancia desta qualidade. — “Inert peaty matter,”\* he semelhante na sua natureza. Continua exposta ao ar e agoa sem soffrer mudança alguma; e neste estado suppre as plantas com mui pouco ou nenhum nutrimento. — Cinzas de lenha, quando esta não tem sido muito queimada, e por consequente contendo grande porção de carvão, tem sido utilmente usadas como adubo. Huma parte dos seos effectos talvez proceda do consumo vagaroso, e

\* Assim se chama a parte fibrosa dos vegetaes, destituidos de todos os seos principios nutritivos.

gradual do carvão, o qual, mesmo sem passar pelo processo de combustão, pode absorber oxygenio, e converter-se em acido carbonico. — Estercos derivados das substancias animaes podem-se geralmente applicar ás terras sem necessitar de alguma preparação chimica; o que o layrador deve fazer he misturar-las bem com os ingredientes terreos, e prevenir a sua mui rapida decomposição. As partes inteiras dos musculos de animaes terrestres não são communmente usadas como esterco, ainda que ha muitos casos em que isto poder-se-hia fazer com facilidade. Cavallos, caens, veados, carneiros e outros quadrupedes, que tem morrido accidentalmente, ou de doenças, depois de separadas as suas pelles são frequentemente expostos ao ar, ou mergulhados n'agoa ate serem devorados por aves, e animaes de rapina; ou inteiramente decompostos; e neste caso a maior parte da sua materia organizada he absorbida pelo terreno, onde jazem; e huma porção consideravel he consumida pela exhalação de gases nocivos á atmosfera. Se porem cobrissemos animaes mortos com huma porção de terra cinco ou seis vezes superior ao seo volume, lançando ao mesmo tempo huma parte de cal; e os deixassemos assim ficar por huns poucos de mezes; a sua decomposição communicaria á terra as materias soluveis á ponto de converte-la em hum esterco excellente, e misturando com a mesma hum pouco de cal viva, quando fosse removida, preveneriamos por este modo em grande parte os seus vapores desagradaveis, e poderiamos utilizar-nos deste esterco da mesma sorte, que outro qualquer adubo. — Peixe em qualquer estado, que seja applicado, forma hum poderoso esterco, porem quanto mais fresco melhor será; e a sua quantidade deve ser limitada. M. Young relata huma experiencia, em que barenques espalhados sobre hum campo e introduzidos no terreno para producção de trigo, produziraõ huma seara tão exuberante, que antes da sega estava inteiramente acamada. Do numero das substancias oleosas os residuos, que ficaõ das materias, que se empregão na manufactura de velas de cebo, e do azeite de peixe, se usaõ para adubar as terras. A utilidade, que delles resulta, he no maior gráo, quando são misturados com o terreno de



tal sorte, que apresentem huma superficie extensa á atmosféra, pois que deste modo formar-se-hão delles materias soluveis em consequencia da acção do oxygenio, que existe no ar. Lord Somerville usou os sobejos da manufactura do azeite de peixe na sua fazenda em Surry: a ditta substancia foi coberta com montoes de terra, e reteve os seus poderes fertilizantes por varios annos successivos. O carvão, e hydrogeneo, que abundão em substancias oleosas, explanaõ claramente os seus effeitos; e a sua duracão procede do ar, e agoa produzirem nellas huma mudança gradual.—Ossos usaõ-se muito como adubo na vizinhança de Londres. Depois de serem quebrados, e cozidos, para delles se extrahir gordura, sãõ vendidos ao lavrador. Quanto maior he o seo estado de divisãõ, tanto melhores sãõ os seus effeitos. A despeza, que resultaria de moer-los, seria provavelmente paga pelo augmento dos seus poderes fertilizantes; e reduzidos a pó poderiaõ ser usados no “Drill husbandry\*,” e lançados com a semente da mesma forma, que se faz com a semente do *nabo-bravo*. Pó, e lascas d’ossos, refugos da manufactura de tornear, se podem utilmente empregar da mesma forma. A base dos ossos he composta de saes terreos, principalmente de phosphato de cal, com alguma porçaõ de carbonato de cal, e phosphato de magnesia; e as suas substancias, que facilmente se podem decompor sãõ gordura, gelatina, e cartilagem, a qual parece ser semelhante á albumen coagulada.—Cabello, trapos de pano de lam, e pennas sãõ analogas em composiçaõ, e consistem principalmente de huma substancia semelhante ao albumen, misturada com a gelatina. O que tem mostrado as engenhosas investigaçõens de M Hatchett. A theorica da sua operaaõ he semelhante á das lascas d’ossos, e cornos. Os refugos das manufacturas de pelle e coiro formaõ excellentes adubos; taes como as aparas de pelles surradas, as cercaduras das martas, os sobejos dos cortúmes, e dos factores de cola. A gelatina

\* Lavoura assim chamada, a qual consiste em semear, ou plantar graõs, e outras sementes, ou raizes, com hum proprio instrumento d’agricultura, em fileiras regulares, em lugar de lanca-las promiscuamente com a maõ.

contida em todas as sortes de pelles esta em estado proprio para dissolver-se ou decompor-se gradualmente, e quando he introduzida no terreno dura por muito tempo, e suppre sem intermissaõ com materia nutritiva as plantas, que lhe estaõ visinhas. O sangue contem certas porçoens de todos os principios, que se achaõ nas outras substancias animaes; a sua utilidade como adubo he por consequente evidente. Ja temos mencionado, que contem fibrina; tambem possui albumen: as particulas vermelhas (cuja cor muitos Chimicos estrangeiros tem supposto proceder do ferro em hum estado particular de combinaçaõ com o oxygenio, e materia acida) M. Brande julga constar de huma substancia animal particular contendo mui pouca porçaõ de ferro. A escuma, que se tira das caldeiras dos refinadores d'assucar, e a qual se usa para adubar terras, consiste principalmente de sangue de bezerro, que tem sido applicado para separar as immundicias do assucar mascavado por meio da coagulaçaõ da sua materia albuminosa pelo calor da caldeira.

De todas as materias excrementicias, que se applicaõ como adubos, a urina he sobre aqual tem-se feito o maior numero de experiencias, e cuja natureza he melhor sabida. A urina de vaca contem, conforme as experiencias de M. Brande.

	Partes.
De agoa - - - - -	65
— phosphato de cal - - - - -	3
— muriato de potassa e ammonia - - - - -	15
— sulphato de potassa - - - - -	6
— carbonatos, e potassa e ammonia - - - - -	4
— urea - - - - -	4

A urina de cavallo segundo Fourcroy e Vauquelin contem

	Partes.
De carbonato de cal - - - - -	11
— carbonato de soda - - - - -	9
— benzoato de soda - - - - -	24
— muriato de potassa - - - - -	9
— urea - - - - -	7
— agoa e mucilagem - - - - -	940



Alem destas substancias M. Brande descobrio phosphato de cal.—A urina de burro, de camelo, de coelho, e galinhas tem tambem sido analysada, e tem-se achado ser semelhante na sua composiçãõ. Da urina do coelho ; em addiçãõ aos outros ingredientes acima mencionados, Vauquelin obteve gelatina ; e o mesmo Chimico descobrio acido urico na urina de galinhas. A urina humana contem huma maior variedade de substancias, que outra qualquer especie, que se tem examinado ; achaõ-se nella—urea, acido urico, e outro acido analogo á este em composiçãõ chamado acido rosacico, acido acetico, albumen, gelatina, huma materia resinosa, e varios saes. Das substancias excrementicias solidas applicadas como adubos huma das mais poderosas he o esterco de passaros, que se sustentaõ d'alimento animal, particularmente o esterco de passaros marinhos. O *guano*, que se usa em grande quantidade na America do sul, e que he o adubo, que fertiliza as planicies estereis do Peru, he huma producçãõ desta sorte. M. Humboldt nos informa, que este existe em grande abundancia nas pequenas ilhas do mar do sul, em Chinche, Ilo, Iza, e Arica, 50 embarçaõens saõ annualmente carregadas desta substancia, cada huma das quaes leva de 1500 ate 2000 pes cubicos. Usa-se unicamente em pequenas quantidades, e em particular para as colheitas de milho. O esterco de passaros maritimos parece-me, que não tem sido empregado neste reino como esterco, mas provavelmente mesmo o terrenno das pequenas ilhas da nossa costa, muito frequentadas por elles, será fertilizante. Huma porçãõ de esterco de passaros marinhos, trazida de huma rocha na costa de Merionethshire, teve sobre ervas hum effeito poderoso, mas transitorio ; foi experimentada, em consequencia de sugestaõ minha, por Sir Robert Vaughan em Nannau. O excremento humano, he assas sabido, que he hum excellente esterco, e muito apto a decompor-se. Os seos ingredientes variaõ, mas sempre contem grande porçãõ de substancias compostas de carvaõ, hydrogenio, azote, e oxygenio. Segundo a analysis de Berzelius, parte deste he sempre solvel n'agoa ; e em qualquer estado em que se ap-

plica, seja fresco ou fermentado, supprime as plantas com grande quantidade de alimento.

O esterco de pombos he o segundo quanto ao poder fertilizante, depois do esterco humano. De 100 grãos de esterco de pombos digeridos em agua quente por algumas horas eu obtive 23 grãos de materia solúvel; a qual sendo distillada produzio grande porção de carbonato d'ammonia; e o residuo constou de materia carbonacea, materia salina, principalmente sal commum, e carbonato de cal.

O esterco de pombos, quando está humido, fermenta-se rapidamente, e depois deste processo contem menor quantidade de materia solúvel, que anteriormente: 100 partes de esterco de pombo fomentadas renderão-me meramente oito partes de materia solúvel, aqual deo na sua distillação proporcionamente menos carbonato d'ammonia, do que esterco de pombos fresco. O esterco de galinhas aproxima-se muito na sua natureza ao esterco de pombos. Contem acido urico. Produz na sua distillação carbonato d'ammonia, e com celeridade communica materia solúvel á agua. He mui apto a fermentar-se. Esterco de gado grosso, tal como bois e vacas, tem sido chimicamente examinado por M. M. Einhof e Thaes: elles acharão esta substancia conter materia solúvel n'agua, e que a sua fermentação deo quasi os mesmos productos, que as substancias vegetaes, absorbendo oxygenio, e produzindo acido carbonico. O esterco de gado miudo tal como gado ovelhum, veados cervas e corças, &c. produz, quando he fervido n'agua, materias solúveis, as quaes iguaão, de 2 ate 3 per cento do seo peso. Eu tenho examinado estas substancias solúveis procuradas por soluçãõ, e evaporaçãõ; ellas contem huma porçãõ mui pequena de materia analoga ao muco animal, e são principalmente compostas de hum extracto amargoso, solúvel tanto n'agua com em alcohol. Produzem na sua distillação fumos ammoniacaes, e parecem differir mui pouco em composiçãõ humas das outras. Eu reguei algumas asteas d'ervas por varios dias successivos com huma soluçãõ destes extractos; ellas tornaraõ-se consequentemente mais verdes, e creceraõ mais viçosas, do que ervas situadas nas mesmas circumstancias, as quaes porem não foraõ



regadas com a mesma soluçãõ. A parte insolúvel n'agõa, que se obtem dos esterco de gado grosso e muido, parece ser meramente fibra lignea, e he precisamente analogo ao residuo, que fica depois de extractadas as materias soluveis dos vegetaes, os quaes formãõ o sustento do ditto gado. Do esterco de cavallo obtem-se hum fluido escuro, o qual sendo evaporado produz hum extracto amargoso; este ultimo exhala fumos ammoniacaes mais copiosamente, que o extracto de esterco de boi. Se acaso quizermos adubar as terras com o esterco puro de gado da mesma maneira, que fazemos com outros esterco acima mencionados, não ha motivo algum, para que o deixemos fermentar, excepto no terrenno; porem a assim fazermos devemos continuar este processo so por pouco tempo. Ervas situadas onde ha esterco fresco são sempre inferiores e de huma cor verde escura; alguns tem attribuido isto á huma qualidade nociva, que o esterco possui antes de ser fermentado; mas parece proceder antes do excesso de alimento, que as plantas recebem. He porem tratando de esterco compostos, que devemos entrar na questãõ relativamente ao proprio modo de applicar o esterco de gado, e cavallos; pois que este he geralmente misturado no pateo da caza do lavrador com palha, grança, refugos de substancias animaes, &c. e em si mesmo contem huma grande porçãõ de materia vegetal fibrosa. No principio huma pequena fermentaçãõ no monturo he sem duvida proveitosa, visto que por meio della a fibra lignea adquire huma tendencia a apodrecer, e dissolver-se, quando he levada ao campo e introduzida no terrenno; e de mais fibra lignea existe sempre em muita quantidade nos refugos da fazenda. Com tudo hum grande grão de fermentaçãõ he muito prejudicial ao esterco composto, que existe no monturo; he melhor que este não passe por tal processo, do que deixa-lo fermentar por muito tempo. Isto he evidente pelas razoens, que temos anteriormente allegado. O excesso de fermentaçãõ causa a destruiçãõ, e dissipaçãõ da parte mais util do esterco; e as ultimas resultas deste processo são semelhantes a áquellas da combustãõ. A grande objecçãõ contra o esterco pouco fermentado he, que ervas ruins crescem mais, onde

este tem sido applicado. Se acaso houverem sementes no esterco, quando a terra he com este adubada, ellas certamente haõ de vegetar, porem raras vezes isto acontece em grande excesso; a naõ alimparmos as terras d'ervas ruins, qualquer sorte de esterco, esteja no estado de fermentaçãõ ou naõ, ajudará rapidamente o seo crescimento. Se adubarmos a superficie de terrennos destinados para pastos com esterco, que tem sido pouco fermentado, as palhas compridas, e á materia vegetal naõ fermentada, que se acharem na superficie, (logo que a erva principiar a crescer vigorosamente) devem ser removidas pelo ancinho, e le-yadas ao monturo; adoptando-se este methodo naõ perder-se-ha esterco algum, a lavoura será economica e ao mesmo tempo limpa. Quando o esterco, de que tratamos, naõ puder ser usado immediatamente, devemos prevenir, tanto quanto for possivel, a sua fermentaçãõ destructiva; as circumstancias necessarias para isto s'effeituam ja temos anteriormente exposto. A superficie deve ser defendida o mais possivel do oxygenio da atmosfera; greda compacta ou barro pegadiço assegura a melhor protecçãõ contra o ar; e o esterco antes de ser coberto ou para assim dizer selado, deve estar perfeitamente secco; se em qualquer occasiãõ o seo grão de calor estiver muito augmentado, devemos vira-lo, e expo-lo á atmosfera a esfriar. Se intentar-mos preserva-lo por algum tempo, he necessario, que a sua situaçãõ seja conveniente. Esta deve, se possivel for, ser defendida do sol. Obriamos acertado, se o conservassemos debaixo de telheiros, ou se fizessemos, com que o monturo fosse situado no lado septentrional da parede. O chaõ onde temos o esterco deve, se possivel for, ser calçado com pedras chatas; e tambem deve haver huma pequena inclinaçãõ d'ambos os lados para o centro, no qual hajaõ regos, que se comuniquem com hum pequeno poço provido de huma bomba de maneira, que por este modo toda a materia fluida venha a ser collegida para o uso das terras. Mui frequentemente acontece, que hum fluido denso, mucilaginoso, e extractivo he deixado escorrer do monturo, vindo o lavrador a ser privado de huma substancia de tanta utilidade. Estercos de ruas e estradas, e varreduras de



cazas podem-se classificar no numero d'estercos compostos ; os seus ingredientes saõ necessariamente diversos, visto serem derivados do differentes substancias. Estes adubos podem-se applicar com propriedade sem passarem pelo processo fermentativo. Fuligem, a qual he principalmente formada da combustão de carvão de pedra e lenha, igualmente contem quasi sempre substancias derivadas de materias animaes. He hum excellente esterco. Na sua distillação produz saes ammoniacaes ; e sendo dissolvido em agoa quente obtem-se hum extracto de hum gosto amargoso. Tambem contem hum oleo empyreumatico. A sua grande base he carvão no estado capaz de ser dissolvido por oxygenio e agoa.

## CORRESPONDENCIA.

### OBSERVAÇOENS,

Dirigidas aos Redactores do Investigador Portuguez em Inglaterra, sobre a nossa Economia Política, particularmente relativa á nossa Agricultura.

Lisboa, 1 de Janeiro de 1814.

SENHORES REDACTORES,

A repetida inserção no seo Jornal de papeis relativos á Agricultura, posto que debaixo de diversos pontos de vista, prova tanto o dezejo que Vmces. tem de atrahir e fixar a attenção de nosso adorado soberano, dos seus Ministros de Estado, e em geral dos Povos, sobre este importantissimo objecto, que me lisongeio de que Vmces. acharão as *observaçoes* seguintes assas importantes para as inserirem no seo periodico, a cuja lição devo a origem dellas.

O A. de huma carta que Vmces. inserirão em resposta a outra dirigida contra o ultimo tratado de commercio, faz a pag. 265. do No. XXX. o parallelo da economia interna dos Holandezes com a dos nossos antigos Portuguezes; e em nota que vem no fim da pag. diz o que se segue:

“Os nossos Portuguezes contentarão-se não somente de receber quasi todo o trigo e farinha de que precisavaõ, em navios estrangeiros; mas quando se viraõ mais apertados pela carestia do genero, olhando ao effeito e ja mais á cauza, pediraõ em Cortes ao Snr. Rei D. João IV., que os mantimentos que viessem de fora, fossem izentos de direitos; e esta lei ficou athe agora em tanto vigor como se fosse huma das *fundamentaes do Reino*. E não consta que houvesse naquellas Cortes hum homem só que se lembrasse de perguntar:—*Se não seria milhor remedio aliviar-se a agricultura das vexaçoes que lhe fazem os tributos locaes, as coutadas, a má ou nenhuma Administracão Municipal, que tol-*



hem a producção, e a circulação dos generos." 1 Collec. das LL. Extrav. á Ord. Liv. ii. Tit. 6.

O A. apontou aqui dois descuidos notaveis dos nossos maiores: 1. o de não atenderem á navegação propria, favorecendo os nossos navios com alguma vantagem nos direitos de entrada; 2. o de terem segurado aos lavradores estrangeiros sobre os nossos, para a venda do seo graõ em os nossos proprios mercados, huma vantagem ao menos de 10 por cento.

O 1. erro ou descuido he muito antigo; não escapáráo a elle as epochas mais brilhantes da nossa historia; e talvez a unica desculpa que se pode dar he, que os principios de economia dos estados modernos Europeos não eraõ nesse tempo conhecidos\* nem sequer em Holanda e Inglaterra aonde nasceraõ. E para que elles não nascessem em Portugal houve entre outras huma razaõ muito forte, e foi: que os Soberanos e os vassallos, igualmente cegos com o entusiasmo dos novos descobrimentos e commercio das conquistas, pensáráo somente em sustentar á força d'armas a exclusiva desta nova navegação da Africa e da Asia, e se esqueceraõ totalmente da Europa, aonde Flamengos, Hamburguezes, Holandezes, Suecos, Dinamarquezes e Inglezes se apoderáraõ successiva e commercialmente dos portos de Portugal. Mas que digo eu! esta ignorancia foi mui geral, e chegou a tempos muito mais recentes. Os Hollandezes apresentáraõ hum Memorial aos Ministros de Luis XIV. rendendo-lhe por grande serviço, que tinhaõ feito a Coroa de França, a grande importancia de direitos que tinhaõ pago por generos que haviaõ transportado de hum porto de França a outro. Bem pouco suppunhaõ os Holandezes os Ministros de Luis XIV. instruidos dos novos principios, vendendo-lhe por serviço o commercio de porto á porto, que deviaõ ter prohibido aos estrangeiros. Que distancia não vai d'aqui as maximas rigorosas do Acto de Navegação dos Inglezes, cujo principio fundamental he a prohibição aos navios estrangeiros de importar em Inglaterra genero ou manufactura que não seja do paiz aque o navio pertença; isto he, a prohibição do que se chama commercio ou navegação de economia?

O 2. que já citei, e que prohibe aos navios estrangei-

\* Seria muito longo o detalhe das primeiras innovaçoes, analogas aos principios da economia moderna, que se observao na Historia de Holanda e de Inglaterra. Basta observar, que estas luzes começaraõ a apparecer depois do meado do seculo 16.; isto he, quando o vigor da Monarquia Portugueza começou a declinar,—por effeito das Instituições que adoptou.

ros a cabotagem ou navegação costeira, ou de porto á porto, que são a mesma couza?

3. Que prohibe a navegação dos estrangeiros para as Colonias, e reciprocamente?

4. Que reserva a importação e exportação de alguns generos aos navios nacionaes?

5. Que aonde permite a navegação aos estrangeiros a carregar de muito maiores direitos do que aos nacionaes?

6. Em fim, que não cede nestes pontos á nação nenhuma, sem a certeza de hum favor reciproco maior, ou igual?

Tão arredados estavaõ os Monarcas daquelle tempo destes principios em todo o continente, e principalmente em Portugal, que tão antigos são como os Senhores D. Fernando e D. Afonso V. os grandes privilegios, concedidos aos mercadores, navios, e generos estrangeiros, sem sombra se quer de reciprocidade. Os Monarcas e os povos não viaõ nos generos estrangeiros senão os direitos de Alfandega que haviaõ de pagar; e por falta dos quaes seriaõ os Principes obrigados a lançar pedidos, e os Povos á paga-los. Este modo de pensar combinou-se com outro, que não se entende tão facilmente, ou de que não he tão facil dar a razão geral: quero dizer, a prohibição irrevogavel\*, *sem licença d'El Rei, de exportar quasi todas as producçens do Reino, e todas as manufacturas Nacionaes*. Esta ordenação, que hum Portuguez preocupado dezejaria que tivesse sido somente obra dos Fillippes, he por desgraça copiada do Tit. 106, § I. das Ordenaçoes do Senhor Rei D. Manoel, e provavelmente muito mais antiga do que elle. Com o mais amplo favor dado ao Commercio, e navegação dos Estrangeiros para os nossos portos, sem a minima reciprocidade; com aquella prohibição destruidora de toda a industria Nacional; com o espirito dos Soberanos e dos Povos, todo empregado no commercio e navegação da Africa, e da Azia; com instituçoens excessivas á favor dos celibatarios; ninguem se pode admirar, se depois de seculo e meio de hum tal sistema, se achava o reino de Portugal no tempo do Senhor Rei D. Sebastião tão recheado de riquezas e moleza Asiatica, como falto de gente, e sem energia para rezistir ao jugo estrangeiro.—Da moleza Asiatica pode se dar por testemunho o que refere D. Francisco Manoel na Carta, ou Guia dos Cazados; e da falta de gente, o factio que hoje mesmo seria incomprehensivel, a difficuldade que experimentou El Rei D. Sebastião para levar 11 mil homens a Africa.

\* As palavras da Orden. Filip. Livr. V. Titul. 112, saõ as seguintes.



Perdido Portugal com estes, (senão por estes) principios, não he debaixo de usurpadores, que procuravaõ por todos os modos enerva-lo, para melhor o reduzirem a provincia submissa, que o reino podia esperar a reforma, que a ignorancia dos tempos não permittio a huma serie de Monarcas legitimos e gloriosos.—Subio milagrozamente ao Throno o Senhor Rei D. Joaõ IV.; e ainda que este virtuosissimo e verdadeiramente Patriota Monarca tivesse as luzes e a vontade necessaria para fazer as alteraçoes devidas, o estado em que elle se achou, durando todo o seo Reinado, não lhas tinha permittido fazer senão em theoria; pois apenas tinha forças de mar com que resistir aos Hespanhoes e aos Holandezes na Europa, no Brazil e na India; e de certo não as tinha para dar combois aos navios que fossem ao Baltico, a Sicilia, &c.

Seja pois dito em obsequio da verdade, e da Saudosa Memoria do Senhor Rei D. Joaõ IV. que elle não podia remediar o I. descuido; e que mal poderia em 1641 rezistir ao clamor popular dos Povos, ainda quando percebesse que lhe pediaõ hum absurdo.

O tempo proprio para se fazerem estas alteraçoes teria sido o dos dois longos periodos de paz, desde 1668 athe 1703, e desde 1712, athe 1762; e como este exame persi só seria longo, volto particularmente para o que diz, ou antes para o que podia ter dito o A. da Nota.

Eu acuzo-lo hia de pouca diligencia na indagação de taõ importante objecto, ja que tocou nelle, se não receasse que me fosse retorquida a accuzação; e por isso direi somente, que elle deveria ter consultado o Foral da Alfandega de Lisboa, em cujo capitulo 72 acharia os §§ seguintes.

## MANTIMENTOS.

“Item.—De todo trigo, centeio, milho, cevada, farinhas, legumes, e carnes que vierem das Ilhas Terceiras, e da Ilha da Madeira, e do Reino do Algarve, se pagará na dita Alfandega a dizima somente, porque vindo das outras partes do Reino pertence á portagem.”

## MANTIMENTOS.

“Item.—De todo o mais trigo, cevada, centeio, milho, legumes que nesta cidade entrarem de quaesquer outras partes de fora do Reino, senão pagarão direitos alguns na dita Alfandega; nem das carnes, queijos, e manteigas; por

quanto tenho feito Merce a Camera e Povo da dita cidade de libertar as ditas couzas de direitos, &c. &c.”

Este Foral he do anno de 1595, e tem por desgraça o nome dos Philippes.—Estava logo 50 annos antes da Lei pedida nas Cortes de 1641, e assegurada ja aos estrangeiros a vantagem de 10 por cento no maior Mercado do Reino, que he Lisboa; e por tanto a innovação introduzida pela citada lei não podia ter effeito senão nas outras Alfandegas maritimas.—E talvez se deva taobem exceptuar a do Porto; porque no Foral desta cidade diz S. M. o Senhor Rei D. Pedro II. no anno de 1703:—“ Na dita Alfandega se não pagarão direitos de todo o paõ que a ella vier de fora por Merce, que eu e os Reis Meos Antecessores fizeraõ a Camera da dita cidade. Mas legumes, carnes, queijos, e manteigãs, &c. &c.

Parece que esta merce não teria sido pedida posteriormente á Lei de 1647, por que seria escuzada. Com tudo não constando a data da Merce, fica sempre solida a conjectura.

A Lei de 1647 falla claramente do trigo que vem por mar; nem he facil de dizer como se applicaria no estado de guerra ao trigo que entrasse de Castella. E no preambulo do Regimento dos Portos Secos, publicado no momento da paz de 1668, diz S. M. expressamente:—“ Que mandou abrir as Alfandegas dos Portos Secos, molhados, e vedados.”—E no Cap. VII. do mesmo Regimento dis mais:—“ O trigo que entrar dos Reinos de Castella neste de Portugal, e nas ditas alfandegas, *pagos os direitos de entrada*, poderaõ levar seos donos aonde quizerem, &c. &c.” E no Capitulo X.—“ Que este direito he a Dizima, ou 10 por cento, como se pagava no tempo do Senhor Rey D. Sebastião.”—

Com tudo alguma relaxação houve na observancia deste Regimento, pois que na Carta Regia na data de 16 de Abril de 1757, e circular dirigida ao Corregedor do Crime, Governador da Relação do Porto, ao Bispo do Algarve, e ao Auditor Geral da Provincia do Alemtejo, se lê:—“ Pela Junta do Commercio destes Reinos foi representado a S. M. que a requerimento do contractador dos Portos Seccos se expediraõ ordens para que os trigos, cevadas, e centeios que entraõ dos Reinos de Castella paguem direitos nas Alfandegas, em que athe agora não estava em uzo esta cobrança; (parece que se cobrava em humas e não em outras Alfandegas) e se manda que *por hora*, em quanto S. M. não mandar o contrario, se abstenhaõ de fazer cobrar direitos de toda a especie de graõ, que entra dos Reinos de Castella, fazendo restituir os que se tiverem cobrado.”



De tudo o referido bem se pode colligir, que humaboa Historia da nossa Legislação neste ramo, merecia ser escripta por pessoa bem versada nesta materia; e talvez provaria, que os erros nella cometidos foraõ huma das mais poderozas causas do constante acanhamento da nossa Agricultura, de consequente falta de gente, e falta de importancia, que a Nação Portugueza devia ter na Europa, attendidas as suas grandes qualidades individuaes.

Sobre os poucos dados que citei podem com tudo assignar se algumas epocas distinctas da nossa Legislação sobre o commercio do trigo, e mais mantimentos.

1. Periodo—athe a primeira epocha da data, qualquer que seja, da Merce feita a cidade de Lisboa, memorada no Foral de 1595.
- 2.—athe a Lei pedida pelos Povos nas Cortes de 1641.
- 3.—athe a Paz de 1668.
- 4.—athe o Reinado do Senhor D. Joze I., e annos de 1757,—64,—73.
- 5.—athe a invazão de Massena em 1810.

Reflectindo sobre as diversas alteraçoes que houverão em todos os referidos periodos, acha-se, que todas se limitãõ a izentar mais ou menos de direitos de entrada o trigo, e em geral os mantimentos que vinhaõ de fora do Reino por mar ou por terra; mas que o espirito da Legislação Portugueza nesta materia foi, supponho eu, desde o principio da Monarquia, constante em permittir a entrada de todos os mantimentos de fora, e constante em prohibir a exportaçãõ de toda a producçãõ do Reino.

O fim obvio desta legislaçãõ he o de fazer constantemente o paõ barato. Se os meios adoptados saõ os melhores, deixo ao leitor a decidir. Hoje em dia ninguem duvida, que prohibir constantemente a exportaçãõ de huma producçãõ do Paiz he desanimar a sua cultura, diminuir a quantidade, e alterar-lhe o preço. E quanto mais a constante importaçãõ da mesma producçãõ de fóra conseguir abaratear o genero, tanto mais certo será o effeito da prohibiçãõ de exporta-lo, que he o desanimar a sua cultura dentro do Reino: pois o unico remedio, que teria o lavrador, que naõ podesse exportar o seo graõ nos annos de abundancia seria o de o vender mais caro nos seguintes. Mas se nestes elle tem certa a concurrencia dos estrangeiros, ver-se ha reduzi-do a cultivar o menos que poder.

Que a abundancia de mantimentos ou (o que vale o mesmo) o seo preço commodo, tenha sido em todos os tempos, e devesse ser em todas as naçoens hum dos cuidados do governo—ninguem duvida; porem muito curtas, e muito tiatas da ignorancia dos seculos da barbaridade, eraõ por certo as noçoens da-

quelles Politicos, que em todas as ordenaçoes, que aconselharão sobre esta materia, não tiverão outra mira, e outro fim, senão o de prevenir a carestia, e a fome.

Este flagello da humanidade, tão temivel em outro tempo, pode-se dizer, que desapareceu da Europa moderna com a maior civilização, que lhe procurou o adiantamento da navegação, e a actividade do commercio.

Antes do seculo XV., e em quanto a primeira se fazia com difficuldade longe da costa, em quanto o commercio d'especulação apenas existia em huma nação mais industria, ora os Lombardos, ora as cidades Hanseaticas, e os Flamengos; escusaveis erão as medidas ate violentas, que se tomassem para segurar a subsistencia dos povos: porem hoje em dia se o commercio é deixado em liberdade, todas as precizoens se reduzem ao mesmo nivel, e o superfluo vem buscar o precizo.

Graças á providencia, hum máo anno, e huma colheita má não são universaes, e sempre ha huma nação, que tem de sobejo para repartir com aquella, á quem falta de sorte, que o maior cuidado, que pode ser hum governo prudente nestes annos calamitosos, com que a providencia quer, de quando em quando, experimentar o soffrimento dos povos, he que a despeza, que a nação tem que fazer na compra de mantimentos da fora, não seja excessiva relativamente á seos meios.

Geralmente fallando não ha quasi hum paiz na Europa, de mediana extensão debaixo do mesmo governo, que não produza a subsistencia necessaria para o maior numero dos seos habitantes. Do nosso Portugal, que era hum dos mais mal famosos a este respeito, provarão Vossas Mercês muito bem no 1. numero do seo Jornal a grosseira opiniaõ, que grassava entre pessoas, que devião conhecer a verdade, se a descubri-la se tivessem applicado — A França, que na totalidade produz muito mais do que necessita, tem padecido algumas vezes por cauza das opinioens contrarias dos Ministros, que successivamente a tem governado, huns prohibindo, outros animando a exportação sobre o que se podem ler M. Necker, e outros A. A. Francezes.

Fora de Portugal, (Hespanha talvez e os Cantoens Suisos) não sei, senão a Hollanda, a Suecia, e a Noruega, que habitualmente importem huma grande quantidade dos mantimentos, que consomem.—A 1. porque he hum pequeno districto furtado ao mar pela industria dos seos moradores, paiz encharcado, e que o melhor que produz, he excellentes pastos.—Nos outros dois a severidade do clima, ainda mais do que a esterilidade do terreno impede ás vezes as searas de medrar; por tanto a Suecia, depois que no principio de



seculo passado perdeu as suas Provincia de Alemanha, tem sempre cuidado de estipular com a Russia, que lhe será licito exportar annualmente da Livonia huma certa quantidade de trigo.

Os povos do interior da Noruega padecerão muito, e se devemos acreditar as relações de viandantes, virão-se em alguns invernos reduzidos á necessidade de misturar a casca dos arvores com a pouca farinha, que tinhaõ, para augmentar a quantidade do seo mesquinho alimento.

A causa de tamanha desventura dizem, que era huma lei, que lhes prohibia de receber graõ de outra parte, do que de Dinamarca sua Metropole, a qual produz de sobejo. A falta de boas estradas, a difficuldade da viagem de mar no inverno, e a certeza do monopolio, que fazia os Negociantes Dinamarquezes remissos nas expediçoens, difficultarão os provimentos.

Os Noruegianos soffreraõ pois frequentes fomes ate o anno, em que o Príncipe Real, (hoje Rei) e que entaõ regia em nome, e no impedimento de El Rey seo Pai, foi vizitar a Noruega, e assegurando-se da verdade das queixas, que os povos lhe fizeraõ, revogou a lei citada, deo-lhes a liberdade de se prover de graõ, onde, e como lhes fizesse conta; e daquelle momento por diante cessou o flagello, que frequentemente atormentava a Noruega.

He logo huma verdade tam demonstrada pelo raciocinio, como provada pela experiencia, que pouco teria a legislação, que fazer sobre esta materia, se o seo unico objecto devesse ser o de impedir a carestia excessiva, e prevenir a fome.

Com tudo o terror panico sempre existe, e em Italia, em França, e Inglaterra tem se escrito volumes sobre esta materia. Seria temeridade pertender em huma curta Memoria dar nem sequer huma idea do que tantos Authores tem dito. O resultado da sua leitura, que compete á este lugar he que factos recentes e notorios, assim como argumentos plausiveis fazem crer, que nesses mesmos annos calamitosos de huma pessima colheita o melhor conselho, que o governo pode seguir he o de não intervir \* de outro modo, senaõ para re-

\* O facto seguinte foi me referido por testemunha ocular. Exaurido o Estado Pontificio em 18 mezes pela rapina do governo Francez, chamado Republica de Roma, entrou S. S. Pio VII. em 1799 em Roma, e achou o Erario vazio; não ponde por consequencia fazer as despesas, que seus predecessores faziaõ para mandar vir trigo de fora, e vende-lo com perda ao povo. A carestia, e a fome no tempo dos Francezes eraõ excessivas, o paõ vendia-se em certos formos Normaes áquem trazia hum bilhete dos Parochos. O paõ era pequeno e negro, por ser misturado

mover todos os obstaculos, que possa encontrar a circulaçãõ dos generos tanto no interior, como do exterior.

Porem admittindo, e não consentindo, que nesses annos calamitosos seja o methodo mais saudavel que o governo pode seguir, o de prohibir toda a exportaçãõ, e permittir toda a importaçãõ de mantimentos, não se requer muita sagacidade para desconfiar, que huma providencia extraordinaria e boa, porque he adaptada á cazos extraordinarios, não será com acerto transformada em sistema de governo, em maxima constante para todos os cazos, todos os tempos, e todo o curso das couzas humanas.

Com tudo isto he o que parece, que se tem feito em Portugal desde o principio da Monarquia até agora ;— e que este sistema se conservasse inalteravel por espaço de 700 annos, que sobre a sua bondade ou ruindade intrinseca nunca entrasse a minima desconfiança no animo dos Soberanos, nem dos povos, nos reinados mais brilhantes, como nas epochas menos gloriosas da nossa historia, he hum factõ, que deve por certo cauzar espanto, mas de que não será facil dar razãõ.

#### No 1. Periodo,

Os mantimentos, que vinhaõ de fora por mar, ou por terra, erãõ sujeitos a pagar 10per  $\frac{2}{3}$  d'Entrada, e outro tanto pagava de *Portagem* o trigo da terra, que entrava nos dois maiores Mercados de Lisboa, e Porto.

#### No 2. Periodo,

A beneficio (apparente) dos Moradores de Lisboa e provavelmente do Porto, izentaraõ-se de todos os direitos d'Entrada os mantimentos, que vinhaõ á Lisboa, e ao Porto por mar, e conservou-se a *Portagem* ao da terra: mas á excepçãõ do mar, não se concedeo ao que vinha das nossas Ilhas da Madeira e Açores, e do nosso Reino do Algarve.

com cevada e favas. Receou-se por consequencia huma grande fome naquelle inverno; felizmente o Santo Padre não podendo fazer nada, deixou o commercio livre e elle fez tudo. Roma gozou nesse inverno de huma abundancia, barateza, e excellencia de paõ como nunca. — Leopoldo em Toscana fez o mesmo por sistema em anno de fome, e com o mesmo feliz successo.



## No 3. Periodo,

Estendo-se a excepção acima á todos os Portos de Mar, e concedeo-se ao que vinha das Ilhas da Madeira, e Açores, mas ainda não ao Reino do Algarve.

## No 4. Periodo,

Ou ao momento da Paz de 1668 que poz hum termo á guerra da Acclamação :

Abriraõ-se os Portos seccos ao trigo de Castella pagando 10 per  $\frac{c}{o}$  como no tempo do Snr. Rey D. Sebastião ; mas este regimento foi observado, aqui sim, e alem não ; e entretanto ao trigo da terra conservou-se a *Portagem*.

## No 5. Periodo,

Isto he no anno de 1757, ordenou o Snr. Rey D. Joze o 1., que se não pagasse direito algum por todo o pão, que entrasse de Castella, e esta providencia temporaria (ao que parece pelo Theor da Circular talvez por ter sido o anno escasso) como não foi revogada, ficou perpetua, e ao trigo da terra não se diz se se conserva a *Portagem*.

No Reinado do Snr. Rey D. Joze o 1. posto que o principio fundamental do sistema ficou inalteravel isto he a exportação sempre prohibida, e a importação sempre permitida, com tudo observa-se alguma luz de razaõ, e huma aurora dos bons principios de economia interna.

Este Monarca abolio a odiosa distincção, que ainda durava para os legumes, que vinhaõ á Lisboa das Ilhas, e do Algarve, e pagavaõ os direitos, de que os Estrangeiros eraõ izentos.

Os impostos, que pagava o trigo, que passava do Alem-tejo para o Algarve, foraõ abolidos, e estabelecida por Ley Geral a livre circulação de todos os generos dentro do reino.

Esta he a Ley, que chamei memoravel do anno 1773. Nella se queixa nobremente o Monarca do pezo, e vexaçoes, que as Cameras impunhaõ ao transitio dos generos,—e ordena a sua extincção para o futuro.

Desta sorte, e depois de 700 annos de varia legislação damo-nos por felizes de ter chegado á huma Epocha em que





Medical Biography; or Memoirs of the Lives and Writings  
of the most eminent Medical Composers and Writers, who  
have flourished in the different countries of Europe,  
during the last three centuries, and including the Me-  
moirs of those who are now living. 2 vols. 8vo.

## LISTA

Das principaes Obras, publicadas em Inglaterra, nos  
quatro mezes precedentes.

### ANTIGUIDADES.

Observations on Popular Antiquities, chiefly illustrating the  
origin of our vulgar customs, ceremonies, and superstitions.  
By John Brand, M. A. Secretary of the Society  
of Antiquaries of London. A new edition, arranged and  
revised, with additions. By Henry Ellis, &c. 2 vol. 4to.  
4l. 4s. and on royal paper, 6l. 6s.

### BELLAS ARTES.

Six Poems, illustrative of as many engravings, from elegant  
designs made by her Royal Highness the Princess Eliza-  
beth, and dedicated with permission to her Majesty the  
Queen, printed at the Shakespeare press, royal 4to.  
1l. 4s.

British Gallery of Pictures.—First Series, No. XXII, 10s. 6d.  
By W. J. Ottley, Esq, F. S. A.

The Artist's Repository; or, Encyclopedia of fine Arts,  
&c. &c. Part 7, 4to. 16s.

A Historical Sketch of the Art of Caricaturing. By J. P.  
Malcolm, F. S. A. Illustrated by 31 engravings, 4to.  
2l. 2s.

### BIOGRAPHIA.

General Biography; or Lives, critical and historical, of the  
most eminent persons of all ages, countries, o' tions,  
and professions, arranged according to alphabetical order.  
Composed by Dr. Aikin, and others. The eighth volume,  
4to. 2l. 2s.

Memoirs of Margaret de Valois, Queen of Navarre, the  
first Wife of Henry the Fourth of France, &c. Written  
by herself, and translated from the original French. 2 vol.  
12mo, 12s.

The Biographical Dictionary, Volume XII. Edited by Alex-  
ander Chalmers, F. S. A. 8vo. 12s.

Musical Biography; or Memoirs of the Lives and Writings of the most eminent Musical Composers and Writers, who have flourished in the different countries of Europe, during the last three centuries, and including the Memoirs of those who are now living. 2 vols. 8vo. 1l. 4s.

Memoirs of Goldoni, the celebrated Italian Dramatist, written by himself. Translated by John Black. 2 vols. 8vo. 1l. 1s.

(A mesma Obra em Francez, 2 vols. 8vo. 1l. 1s.)

Volumes III, and IV, of a Translation of the Historical and Literary Memoirs and Anecdotes of the Baron Grimm and Diderot. 8vo. 1l. 8s.

A obra original em Francez, 4 vols. 8vo. 2l. 14s.

CLASSICOS.

Phædo, a Dialogue on the Immortality of the Soul. Translated from the Greek of Plato, with Notes, by T. R. I., Esq., A. M. 8vo. 10s. 6d.

Novus Græcorum Epigrammatum et <sup>Ποιημάτων</sup> Delectus cum nova Versione et Notis. Opera Thomæ Johnson, A. M. In usum scholæ Etonensis. Editio nova, recognita, et prioribus multo emendatior. 3s. 6d. bound.

Francisci Vigeri de Præcipuis Græcæ Dictionis Idiotismo Liber; cum Animadversionibus Henrici Hoogeveeni, Joannis Car. Zeunii, et Godof. Hermanni, cujus accedit de Pronomine—<sup>Αυτῶν</sup> Dissertatio. 8vo. 19s. in sheets.

Cicero de Amicitia et de Senectute, from the text of Ernesti, with all his notes, and citations from his Index Lat. Cicero. and much original matter, critical and explanatory. Second edition. By E. H. Barker, Esq., 6s. 6d.

COMMERCIO.

Time Tables, to facilitate the calculation of Interest, &c. &c. on Bills and accounts current; consisting of three hundred and sixty-five tables, exhibiting, without calculation, the number of days from each day of the year to every other day of the year. By I. N. Cossham, Acc. Br. 12mo. 8s.

The Biographical Dictionary, Volume XII. Edited by Alexander Chambers, F. S. A. 8vo. 12s.



## EDUCAÇÃO.

The Female Class Book, or Three Hundred and Sixty-five Reading Lessons, adapted to the use of Schools, for every day in the year; consisting of moral, instructive, and entertaining extracts, selected principally from female writers, or on subjects of female education and manners. By Martin Smart. 12mo. 6s. bound, and 7s. 6d. elegantly bound.

Rules of English Composition, and particularly for Themes; designed for the use of Schools, and in the aid of Self-instruction. By John Ripplingham. The second edition, with considerable additions and improvements. 12mo. 4s.

A Treatise on Politeness. Intended for the Use of Youth of both Sexes. Translated from the French, by a Lady, 8vo. 10s. 6d.

Maternal Solitude for a Daughter's best Interests. By Mrs. Taylor, of Ongar. 8vo. With a beautiful frontispiece. 5s.

## HISTORIA.

The History of England, from the earliest period to the close of the year 1812. By John Bigland. 2 vols. 8vo. 11. 16s.

Symbolic Illustrations of the History of England, accompanied by a narrative of the principal Events. Part the first, to be completed in three parts. 4to. 10s. 6d.

The Battle of Bosworth Field, 1485, with a Life of Richard III. till he assumed the Regal Power. By W. Hutton, F. A. S. S. Second Edition. By J. Nichols, &c. and 11 plates, 8vo. 12s.

## MATHEMATICA.

An Introduction to the Study of the Mathematical Principles of Natural Philosophy, containing a Series of Lectures upon the rectilinear and projectile motion, the mechanical action, and the rotatory and vibratory motion  
VOL. VIII.

of bodies. By the Rev. B. Bridge, &c. 2 vols. 8vo. 1l. 5s.

A new Mathematical and Philosophical Dictionary; comprising an Explanation of the Terms and Principles of Pure and Mixed Mathematics, and such Branches of Natural Philosophy as are susceptible of Mathematical Investigation. With historical sketches of the rise, progress, and present state of the several departments of these sciences: and an Account of the Discoveries and Writings of the most celebrated authors, both Antient and Modern. By Peter Barlow, of the Military Academy, Woolwich; Part 4. 7s. 6d. The Work will be completed in six parts.

A Treatise on Algebra, in Practice and Theory, with Notes and Illustrations; containing a variety of particulars relating to the discoveries and improvements that have been made in that branch of analysis. By John Bonycastle, Professor of Mathematics in the Royal Military Academy, Woolwich, 2 vols. 8vo. 1l. 4s.

MEDICINA E CIRURGIA.

A Treatise on the History, Nature, and Treatment of Chincough: including a Variety of Cases and Dissections. To which is subjoined, an Inquiry into the relative Mortality of the principal Diseases of Children. By Robert Watt, M. D. Lecturer on the Theory and Practice of Medicine in Glasgow. 8vo. 10s. 6d.

The Anatomy of the Heart, Cranium, and Brain, adapted to the Purposes of the Medical and Surgical Practitioner; to which is added, in Notes, Observations on the Laws of Life, Sensation, and Idea. By Alexander Ramsay, M. D. Lecturer on Anatomy and Physiology. The second edition, much enlarged with coloured plates. Royal 4to. 18s. stitched, 1l. 4s. half-bound.

Synopsis Nosologiæ Methodicæ, auctore Gulielmo Cullen, &c. To which is added an Appendix, containing a Synopsis of the Systems of Sauvages, Linnæus, Vogel, Sagar, M'Bride, Cullen, Swediaur, Young; Willan's classification of Cutaneous Diseases; and a Translation of Cullen's Nosology, with References to the best Authors, who have written since his time. By John Thomson, M. D. 8vo. 9s.

Lectures on Inflammation, exhibiting a View of the general



- Doctrines, Pathological and Practical, of Medical Surgery. By John Thomson, M.D. F. R. S. E. Professor of Surgery to the Royal College of Surgeons, Regius Professor of Military Surgery in the University of Edinburgh. 8vo. 14s.
- An Essay on the Signs of Murder in New-born Children. Translated from the French of Dr. P. A. O. Mahon, Professor of Forensic Medicine in the Medical School at Paris, &c. &c. By Christopher Johnson, Surgeon, Lancaster, Member of the R. M. S., of Edinburgh, &c. With a Preface and Notes by the Translator. 8vo. 5s.
- The Art of Preserving the Sight unimpaired, to extreme Old Age; and of re-establishing and strengthening it when it becomes weak, &c. &c. By an Experienced Oculist. 12mo. 4s. 6d.
- The Edinburgh New Dispensatory, &c. &c. By Andrew Duncan. A new edition, with additions, &c. 8vo. 15s. boards.
- Medical Transactions, published by the College of Physicians in London, Vol. IV. 8vo. 12s.—Vols. I, II, and III. 11. 4s.
- The Anatomical Instructor; or an Illustration of the Modern and most Approved Methods of preparing and preserving the Different Parts of the Human Body, and Quadrupeds, &c. &c. By Thomas Pole, Surgeon. A new edition, with additional notes. 12mo. 7s.

## METAPHYSICA.

- Researches into the Physical History of Man. By James Cowles Prichard, M. D. F. L. S. &c. &c. 8vo. 16s.

## MILICIA, OU HISTORIA MILITAR.

- Siege de Tarragone, et L'Assaut, et la Prise de cette Place par les Français au mois de Juin, 1811. Par le General D. In. Senen de Contreras, Marechal des Camps et Armées de S. M. C. Ferdinand VII., et Gouverneur de cette Forteresse au temps du Siege. Avec les details de son evasion du Chateaufort où il etoit imprisoné, et quelques observations sur la nature, les stratagemes, et les ressources du gouvernement Français.

## MISCELLANEA.

- Letters of Mrs. Elizabeth Montague, with some of the Letters of her Correspondents, ending with the coronation of George III. The second part, consisting of the third and fourth vols. 8vo. 14s. And on large paper, 1l. 1s.
- A Treatise on Human Happiness. By the late Rev. W. Stevens. Royal 12mo. 7s.
- An Essay on Antient and Modern Literature. By Madame De Staël Holstein. The second edition, to which are prefixed Memoirs of the Life of Madame De Staël. 2 vols. royal 12mo. 1l. 1s.
- Letters written by Eminent Persons, in the Seventeenth and Eighteenth Centuries. By John Aubrey, Esq. 3 vols. 8vo. 4l. 12s. 6d.
- De L'Allemagne. Par Mad. la Baronne de Staël Holstein. 3 vols. 8vo. 1l. 16s.
- The Letters of Klopstock and his Friends, translated from the German. By Miss Benger.
- A complete General Analytical Index to the Edinburgh Review, from October 1802, to 1812. 8vo. 15s.
- A Map of Palestine, or the Holy Land, with an Historical Account of the Israelites from the earliest Period of their History, to their Final Dispersion. 7s.

## NOVELLAS.

- Liberality and Prejudice, a Tale. By Eliza Coxe. 4 vol. 12mo. 18s.
- Adelaide, or the Counter-charm, a Novel. By the author of Santo Sebastiano, Forest of Montalbano, and the Romance of the Pyrenees. 5 vols. 12mo. 1l. 15s.
- I Can't Afford It, a Novel. By Mrs. Hamilton. 2 vols. 12mo. 10s.
- The Wife and Lover. By Miss Holcroft. 12mo. 18s.
- The Ordeal, a Novel. 2 vols. 12mo. 18s.
- Pierre and Adeline, or the Romance of the Castle. By D. F. Haynes, Esq. 2 vols. 12mo. 12s.



The Splendor of Adversity; a Domestic Story. By the Author of the Black Rock-House, Corinna of England, Dead Letter Office, &c. 3 vols. 12mo. 15s.

Amabel; or Memoirs of a Woman of Fashion. By Mrs. Harvey. 4 vols. 12mo. 1l. 8s.

The Bachelor's Heiress; or a Tale without Mystery. By C. G. Ward. 3 vols. 12mo. 15s.

PHILOLOGIA.

Il Lettore Italico. The Italian Reader; being a Selection of Extracts from the most Eminent Italian Writers, beginning with Soave and ending with Dante. By M. Santagnello. 12mo. 6s.

Enclytica: being the Outlines of a Course of Instruction on the Principles of Universal Grammar, as deduced in an Analysis of the Vernacular Tongue; with a Synoptical Table of Ancient and Modern Alphabets, as derived ultimately from the Sanscrit. 8vo. 6s.

A Vocabulary of English Words, chiefly derived from the Saxon, with their signification in Spanish; to which is added a Short English Grammar for the Use of Spaniards. By R. Rylance, Teacher of Languages, 8vo. 5s.

A Hebrew Grammar, in the English Language; together with the whole Book of Psalms. By Joseph Samuel. 8vo. 10s. 6d.

PHILOSOPHIA NATURAL.

The Natural History of British Insects, explaining them in their several States, with the Periods of their Transformations, their Food, Economy, &c. By E. Donovan, F. L. S. Author of the Natural History of British Birds, Shells, &c. With 36 coloured plates, the 16th vol. royal 8vo. 1l. 10s.

An Essay on the Theory of the Earth. Translated from M. Cuvier, by the Professor Jameson. 8vo. 8s.

POLITICA.

Letters of Britannicus, to the Editor of the Morning Post,

on Mr. Grattan's Bill for the Relief of the Roman Catholics of Great Britain and Ireland; or, as it should have been entitled, for the Advancement of Popery. 2s. 6d.

## POEZIA.

Naval Poems, viz. Pleasures of the Naval Life, in three Cantos; and the Battle of Trafalgar. By T. Dowey. royal 4to. 1l. 1s.

The Shannon and the Chesapeake, a Poem. 8vo. 3s. Poems; by Miss Prescott. 8vo. 2s. 6d.

The Battles of Talavera, Salamanca, Vittoria, and the Pyrenees, with other Poems. By Richard Pearson, jun. 8vo. 3s.

Wooburn Abbey Georgics, or the Last Gathering; a Poem, in four Cantos.—Canto 1. and 2. 4s. 6d.

David Dreadnought, or Nautic Tales and Adventures. In four parts. By Samuel Whitechurch. 5s.

Poetical Trifles, written on Various Subjects, serious and comic. By Edward Trapp Pilgrim. The second edition, with several pieces never before published, and a fine Frontispiece by Rhodes. 8vo. 4s.

The Missionary; a Poem. 8vo. 5s. 6d.

The Bride of Abydos; a Turkish Tale, in 2 Cantos. By Lord Byron. 8vo. 5s. 6d.

## THEOLOGIA.

A General Introduction to the Study of the Hebrew Scriptures; with a Critical History of the Greek and Latin Versions of the Samaritan Pentateuch, and of all the Chaldee Paraphrases. By the Rev. George Hamilton, Rector of Killernogh, Ireland. 8vo. 7s. 6d.

A Key to the Writings of the Principal Fathers of the Christian Church, who flourished during the first three Centuries, in Eight Sermons, preached before the Uni-



versity of Oxford, 1813, by the late Rev. I. Bampton. 8vo. 10s. 6d.

An Easy Grammar of Sacred History, containing the Principal Events in the Old and New Testament. The second edition, considerably enlarged, and illustrated by Maps, &c. By Mary Ann Rundall, Percy House, Bath, 18mo. 4s. bound.

## TOPOGRAPHIA E GEOGRAPHIA.

Additional Plates, with further Additions and Corrections, for the First Volume of Magna Britannia, containing the Counties of Bedford, Berks, and Bucks. By the Rev. Daniel Lysons, and Samuel Lysons, Esq. 4to. 1l. 1s.

A Topographical and Military Description of Germany, and surrounding Country. Illustrated by a Map, containing all the military roads and distances of the towns. By Captain Muller, King's German Engineer. 8vo. 7s.

A Sketch of Modern and Antient Geography, for the Use of Schools. By Samuel Butler. 8vo. 9s.

A New General Atlas, — to contain as many Maps as are sufficient to give a complete Geographical View of the Globe. Engraved for John Thomson, jun., Edinburgh, Numbers I, II, and III, 8s. each. — The Work will contain about fifty-six Maps of Imperial Folio.

Recherches sur la Geographie positive et systematique des Grecs, &c. &c. Par M. Gosselin. 3 e 4 vol.

## VIAGENS.

Narrative of a Tour, taken in the year 1667, to la Grande Chartreuse and Alet, by D. Claude Lancelot, author of the Port-royal Grammar, 8vo. 8s.

Travels through Canada, and the United States of America, including a Description of Newfoundland, the Magdalen Islands, Quebec, Montreal, New York,

&c. By John Lambert, Esq., the second edition, corrected and much improved. 2 vols. 8vo. 11. 10s.

Second Edition, much enlarged, of Collins's Voyages to Spain, Portugal, Sicily, Malta, Asia Minor, and Egypt. 7s.

Travels in the Caucasus and Georgia, during the years 1807 and 1808. By Command of the Russian Government. By J. Von Klapproth. 4to.

Letters from the Levant, containing Views of the State of Society, Manners, Opinions, and Commerce in Greece, and several of the principal Islands of the Archipelago. By John Galt, 8vo. 10s. 6d.

Travels in the Pyrenees, &c. Translated from the French of M. Ramond, by F. Gold. 8vo. 9s.



# POLITICA.

## ESTADOS UNIDOS D'AMERICA.

Extracto da Gazeta Inglesa, *Bell's Weekly Messenger*, de  
26 de Dezembro, 1813.

Washington, 2 de Novembro, 1813.

Relatorio de Mr. Macon, Deputado no Congresso,  
á respeito do Compartamento que os Ingleses haõ  
tido durante esta guerra.

A Coinmissão, á quem se incumbio aquella parte da men-  
sagem do Presidente, relativa ao modo com que o inimigo  
tem feito a guerra, e aos meios que nella tem empregado.

### DECLARA.

Que ella tem colligido e arranjado todas as provas que lhe  
foi possivel achar. Em consequencia, todos estes factos,  
com os documentos que os acompanhaõ, vaõ ser apresenta-  
dos ao exame da Camera pela ordem seguinte:—

1. O máo tratamento feito aos prizioneiros Americanos.
2. Detençaõ dos prizioneiros Americanos, como Vassallos  
Britanicos, debaixo do pretexto ou de terem nascido em  
territorio Britanico, ou de naturalisaçaõ.
3. Detençaõ dos marinheiros como prisioneiros, por esta-  
rem em Inglaterra quando a guerra se declarou.
4. Serviço forçado dos marinheiros Americanos, violentados  
a servir á bordo dos navios de guerra Ingleses.
5. Violaçaõ das bandeiras de tregoa.
6. Resgate dos prizioneiros Americanos, tomados pe.os  
Selvagens no serviço de Inglaterra.

7. Pillagem e destruição das propriedades particulares na Bahía de Chesapeake, e suas vesinhanças.

8. Assassinamento dos prisioneiros Americanos, que se tinham rendido aos officiaes Ingleses, pelos Salvagens que estão no seo serviço: abandonô aos mesmo Salvagens dos cadaveres dos prisioneiros Americanos, mortos pelos Ingezes, á quem se tinham entregado: pillagem e assassinio dos cidadãos Americanos, que tinham hido procurar a protecção Ingleza: abraçamento das suas cazas.

9. Crueldades commetidas em Hampton, e na Virginia.

O primeiro artigo demonstra, que o governo Inglez tem adoptado para com os prisioneiros medidas mais rigorozas do que eraõ necessarias para os guardar. Alem disto prova o desprezo que aquelle governo faz das leis ordinarias da guerra; hum governo, que mete os individuos em rigorozas prizoens, e os transporta sem cauza dos portos das colonias Inglezas para a ilha da Graõ-Bretanha.

O segundo mostra, que a pratica de reter os cidadãos Americanos como vassallos Inglezes em qualquer ponto de vista que se considere a extenção que podem ter estes principios, ainda se conserva em vigor; e estas detenções se continuão a praticar por intervenção dos officiaes de terra e de mar deste mesmo governo. Prova taõbem, que não obstante não permitir a Graõ-Bretanha que as outras naçoens naturalisem os seus vassallos, ella está determinada a obrigar que todos os estrangeiros, naturalisados no seo paiz, se conservem fieis ás suas leis. Esta pratica, ainda suppondo que todas as pessoas detidas terão depois a sua liberdade, evidentemente expoem os nossos concidadãos, por huma mera suspeita, a serem tratados, como o não deverião ser, segundo as leis estabelecidas a respeito dos prisioneiros de guerra.

Pelo terceiro artigo se vê, que ao mesmo tempo que aos outros cidadãos Americanos se dava hum periodo racional para sahirem de Inglaterra depois do rompimento, todos os nossos marinheiros que estavaõ no territorio da Graõ-Bretanha foraõ considerados com prisioneiros de guerra, quer elles tivessem entrado nos seus portos em tempo de paz, quer tivessem sido por força ali conduzidos com o pretexto de fazerem algum commercio illicito. A injustiça desta excepção he taõ evidente como o ciume que a produzio, querendo nos assim privar desta classe taõ util dos nossos concidadãos. A comissão nota taõ somente, que se esta pratica de forçar os marinheiros Americanos a servirem a bordo dos navios Ingleses for geralmente admittida, e auctorizada, (os que está muito bem provado pella declaração de George



Mande, Agente Ingles em Porto Real, e vem incluída nos documentos justificaveis do primeiro artigo,) o poder marítimo daquelle Potencia crescera na proporção do numero dos nossos marinheiros, que forem aprisionados. Como a prezente guerra tem alterado a relativa situação de ambos os paizes, este pretendido direito de forçar os marinheiros não pode durar muito, porem o mesmo fim se vai conseguir por outros meios. Todos os marinheiros assim empregados, e sem que o tempo do seo serviço seja determinado, augmentaõ por consequencia a força naval dos nossos inimigos, não so por que privaõ os estados unidos dos seus serviços activos, mas por que ministraõ á Graõ Bretanha meios de continuar e estender o seo commercio, sem diminuir o numero dos seus marinheiros a bordo dos navios de guerra.

Os documentos que justificaõ a quarta accusação, provaõ que os Officiaes dos navios Ingleses armados estaõ no costume de forçar os Americanos a servirem contra o seo paiz, e isto por meio de ameaças, de castigos corporaes, e athe com o medo da morte. São pois todas estas couzas hum bem instructivo commentario de todas estas protestações do governo Ingles, em que tem prometido dar pronta liberdade aos marinheiros Americanos achados á bordo dos navios de guerra Ingleses.

Relativamente á quinta prova da crueldade dos nossos inimigos, so basta observar, que no exemplo praticado com o Dr. Hechau, esta atrocidade do seo comportamento foi ainda agravada pela circumstancia da que a bandeira de tregoa não tinha nem a mais pequena apparencia hostil; por que o douctor hia somente incumbido do tratamento dos feridos, e dos infelizes prisioneiros tomados no rio Raisin, a 22 de Janeiro de 1813. O que padeceo o Dr. Kechau não da parte dos alliados de Inglaterra, mas dos proprios officiaes do seo exercito, não se pode sufficientemente entender senaõ supondo, que se considerou como huma bella politica o impedir que os cirurgioens Americanos tratassem os seus concidadaõs, porque os *cirurgioens selvagens* tinhaõ hum muito mais seguro e prontissimo methodo de acabar com os seus sofrimentos.

O sexto artigo, concernente ao resgate dos prisioneiros, merece toda a attençaõ da Camera: 1. pela qualidade da politica que elle manifesta; 2. porque está intimamente ligado com as crueldades dos selvagens alliados de Inglaterra. Se consideramos os Indios como huma força militar a soldo do Inglaterra, as somas destes resgates podem olhar-se como huma parte das indemnisaõens estipuladas

para lhes pagar os serviços; e como o valor destes resgates augmenta na proporção do terror que inauditas barbaridades inspirão, taõbem podemos justamente concluir; que quaesquer que sejaõ as intençoens do governo Britanico, o costume de resgatar os prisioneiros com dinheiro será cada vez mais propagado pelo assassinamento que se fará em nossos concidadãos, ou pelos ultrages que se cometerão em seos cadaveres, em quanto os Indios andarem ao serviço do inimigo.

A verdade desta inferencia hé confirmada pelo depoimento de diversas testemunhas, que depois de haverem sido resgatadas, ficáraõ ainda retidas como prisioneiros de guerra.

As provas que documentaõ o setimo artigo de accusação mostraõ nos, que a propriedade dos individuos desarmados foi roubada pelos officiaes, e marinheiros dos navios Inglezes que andaõ cruzando na costa, que as suas cazas foraõ queimadas, e as suas igrejas profanadas e destruidas. Parece, que os officiaes, animados pela presença do Almirante Cockburn, particularmente se distinguiraõ nestes bellos feitos, impellidos pelos dois grandes motivos da avareza e da vingança; e não contentes com a pilhagem de todos os objectos de valor, destruiroã ainda tudo o que não servia para saciar a sua hidropica cobiça. Tem-se allegado para isto, como excusa de actos de huma crueldade verdadeiramente estúpida, que hum navio, enviado á costa pelo Almirante, fora recebido com descargas de mosquetaria pelas Milicias Americanas. Porem os documentos provaõ que este pretexto hé falso, e que só se fez este protesto para palliar hum procedimento que nada pode justificar.

A commissão, altamente convencida que não haverá pessoa alguma ou nacional ou estrangeira que possa ler sem profundos sentimentos de indignação e de horror a simples narrativa de taõ vergonhosas violaçoens de honra, de justiça, e de humanidade, que os nossos inimigos tem executado, julga-se dispensada de fazer quaesquer reflexões sobre os documentos que attestaõ estas verdades. Nem se pertendaõ desculpar taõ infames acçoens com dizer que foraõ perpetradas por selvagens: toda a nação civilisada he responsavel pelo comportamento dos alliados, que pelejaõ debaixo das suas ordens; e assim como fica com a gloria de todo o bem que elles fazem, deveter igual parte no odio que excitaõ os seos crimes.

Mas ainda que este raciocinio seja exactissimo, não exprime com tudo a inexplicavel infamia do comportamento dos Inglezes na acção de 22 junto do rio Raisin. O assassi-



namento de 23, depois da capitulação, foi consummado sem que se tomassem medidas algumas para o impedir. He este hum facto, provado por todas as circumstancias: e se os officiaes Inglezes não contribuírao com as suas proprias mãos para esta carniceria, mostrá-o pelo menos huma criminosa indiferença pela sorte dos desgraçados feridos. Porem o que prova mais do que tudo a depravação dos soldados Inglezes, hé o terem recusado aos cadáveres os ultimos officios de humanidade. Sim, os cadáveres dos nossos infelizes concidadaos ficá-o expostos á todos os insultos, e foráo devorados pelas feras, a vista de homens que affectáo o maior respeito pelas leis da humanidade e religião. Com effeito deve-se considerar como bem desprezivel o character de hum exercito, que chega a confessar que os seus alliados selvagens não lhe permitirão honrar as cinzas dos mortos. Os commissarios não poderao averiguar o effeito, que taes barbaridades tem produzido nas auctoridades civis e militares da fronteira, mas a escolha de hum trophéo Indiano para condecorar a sallá do Corpo-Legislativo do Alto-Canada, faz muito bem conjecturar qual fosse esse effeito.

A commissão julga-se obrigada a expor ao exame da Camera as provas das atrocidades cometidas em Hampton, ainda que ellas acontecerao depois que se começou a preparar este relatorio. Taes barbaridades podem racionavelmente considerar-se como huma consequencia do exemplo dado pelos officiaes das forças maritimas que cruzao sobre a costa.

As torpezas Britanicas vão sempre em augmento, e os soldados estão dispostos para fazerem as cousas mais abominaveis, pois que podem executar todo o mal com impunidade. Apezar de toda a indignação, que estes factos excita-o, não nos deve porem admirar que tropas, conduzidas pelos proprios officiaes para roubar e incendiar as cazas dos cidadaos desarmados, não seja-o castigadas pelas suas violencias e assassínios. Mas para cada huma destas violaçoens das leis da humanidade os nossos inimigos acháo ou fabricáo huma excusa. Os prisioneiros feridos nas fronteiras do norte foráo assassinados pelos selvagens; e os doentes mortos, e as mulheres violadas em Hampton foráo victimas das tropas estrangeiras á soldo da Grao-Bretanha. Estes pretextos, ainda que se admita-o por verdadeiros, são tão miseraveis como o procedimento daquelles que são forçados á publica-los. A honra e a magnanimidade impoem a obrigação não só de prohibir os soldados de cometerem taes crimes, mas athe de prevenir que elles as possa-o perpetrar. E se em tal cazo, o soldado desprezando a disciplina, faz algum acto de vio-

lencia contra qualquer individuo a quem devia proteger, só o castigo exemplar do offensor pode restabelecer a honra da nação á quem o tal soldado pertence. Eis aqui o que se deveria provar com documentos, se os officiaes Inglezes se quizessem mostrar homens de honra, e dezessem lavar de toda a nódoa o seo caracter nacional.

Os lamentos e os gritos das innocentes victimas dessas infernaes violaçoens, commettidas em Hampton, foraõ clarissimamente ouvidos pelos prisioneiros Americanos; e assim mesmo ainda não foraõ sufficientes para alterarem o repouzo dos officiaes Inglezes, cujo dever, como homens, era de proteger as fracas e desgraçadas mulheres, que lhes cahiraõ nas mãos. Os commissarios não quèrem insistir neste horroroso assumpto; porque a lingoagem humana não tem expressoens assas fortes para pintar os sentimentos que os penetráraõ ao examinar estes factos atrozes; e athe mesmo seria melhor que os Americanos os olhassem como falsos. Mas por desgraça, e para vergonha dos homens elles sentem o declarar, que esta verdade está palpavelmente demonstrada. Nas correspondencias dos commandantes Inglezes e Americanos encontraõ-se phrases, que equivalem muito bem a expressa declaração de todos os factos que temos mencionado. E como estas atrocidades, em lugar de inspirarem terror, como o inimigo talvez tinha imaginado, só podem produzir effeitos contrarios nos espiritos dos nossos concidadaons, a commissão vai apresentar ao exame da camera a seguinte resolução:—

Resolvido, que ao Prezidente dos Estados Unidos se requera, mande colligir e depois apresente na Camera, em quanto durar esta guerra, as provas de todas as infracçoens, commettidas pelo inimigo contra as leis da guerra, geralmente adoptadas por todas as naçoens civilisadas.



# E U R O P A.

## F R A N Ç A.

### EXTRACTO

DA SECRETARIA DE ESTADO.

*Palacio das Thuilleries, 20 de Dezembro.*

Napoleão, Imperador dos Francezes, Rei da Italia, Protector da Confederação do Rheno, Mediador da Confederação Suissa, &c. &c. &c.—O Senado depois de ter ouvido os Oradores do Conselho de Estado decretou, e nós ordenamos o seguinte :—

Art. 1. O Corpo Legislativo elegerá huma commissão extraordinaria de cinco membros.

2. Cada hum destes membros será nomeado por hum escrutinio separado, e a sua eleição será determinada pela pluralidade de votos.

3. O Presidente do Corpo Legislativo terá jus a ser hum dos membros alem dos cinco.

4. Depois de nomeada a commissão, o Presidente do Corpo Legislativo a manifestará por meio d'huma mensagem.

5. Este decreto será levado ao Corpo Legislativo pelos oradores do nosso Conselho de Estado.

(Assignado) NAPOLEÃO.

Pelo Ministro, Secretario de Estado

(Assignado) O Duque de BASSANO.

Paris, 21 de Dezembro.

Corpo Legislativo, sendo Presidente sua Excellencia o Duque de Massa.

Depois de despachados os negocios ordinarios, o Conde Regnaud de St. Jean d'Angely fallou da maneira seguinte :

SENHORES,

Nas duas ultimas campanhas ainda que a victoria foi o fructo do nosso valor, com tudo a fortuna zombou dos nossos esforços. Na primeira hum daquelles invernos, cuja severidade apenas se observa apparecer em hum seculo, e na segunda hum abandono, e revoltas, das quaes a Europa nos offerece poucos exemplos, tem tornado abortivos os mais brilhantes successos. Felizmente, Senhores, a nossa nação, que na grande carreira de prosperidades soube dellas fazer o mais proprio uso, tem-se havido com heroicidade no meio dos seus infortunios; e depois de nas guerras precedentes ter generosamente derramado o seu sangue para defender dos males da guerra os territorios dos seus alliados, está resolutamente prompta a proteger os seus lares contra os assaltos do inimigo. As circumstancias urgentes do estado tem induzido o Imperador a chamar vos, a fim de exigir de vos, que coopereis a promover as suas vistas politicas e os planos da sua administração; digo vistas, e não segredos politicos; e he justo affirmemos, que o alvo do Imperador não tem sido outro, senão a defeza, e a independencia da honra, da industria, e do commercio da França, e seus alliados. Porem as naçoens, bem como os governos altamente movidas, e muito preoccupadas pelos acontecimentos mais recentes, esquecem-se daquelles mais distantes, apenas recordaõ-se das primeiras causas, e perdem de vista os aneis daquella cadeia historica, que unem o presente com o passado. Longe de mim, Senhores, o entrar agora na exposiçãõ de offensas, que nos tem perturbado; ellas tenderiãõ somente a irritar os coraçõens, a renovar resentimentos. Eu não desejaria lançar vistas retrogradadas; eu não desejaria que vos lembrasseis do passado; a não ser, que em cada huma das paginas, em que a sua lembrança está depositada, podessemos com facilidade ver, quem tem sido a causa provocadora da guerra. A guerra tem affligido a Europa há vinte annos; a ultima tem connexão com a primeira, e he a consequencia da sua origem. Será sufficiente referir-mos a sua causa; será sufficiente lembrar-nos, que he a França, á quem se tem devido os intervallos de paz, ou para melhor dizer, as pequenas treguas, durante as



quaes as naçoens tem respirado, para decidir-mos á quem se devem attribuir as desgraças, e a duração da guerra. A França não foi certamente a aggressora nem em 1792, quando ella foi invadida; nem no anno settimo, quando foi violado o tratado de Campo Formio; nem no anno oitavo, quando os Russos trespassaraõ a Alemanha, e Italia para ameaçar as nossas fronteiras; nem no anno decimo, quando foi transgredido o pacto de Amiens; nem na epoca da invasão da Baviera, quando foi retractada a paz de Luneville; nem na epoca, quando foi sepultado no esquecimento o tratado de Presburgo; nem quando foraõ abandonadas as convençoens de Tilsit; nem quando se conculcaraõ os tratados de Vienna, e Paris. Contemplemos pelo contrario a conducta da França; não he ella por ventura, que no meio das suas victorias, e conquistas annue ao armisticio de Leoben, e á paz que da hi rezultou? Não he ella, quem se cobre de gloria em Marengo, e vai pactuar em Luneville? Que vence em Austerlitz, e vai restituir a maior parte das suas conquistas, ou com estas presentear thronos? Que não tem recusado armisticios durante a guerra; paz durante as negociaçoens, nem antes do tractado de Presburgo, nem antes do de Vienna? Não tem neste momento as bases preliminares, propostas pelas Potencias confederadas, sido recebidas por Sua Magestade, o qual declara ao seo povo, aos seos alliados, aos seos inimigos, que da sua parte não ha obstaculos para a restauração da paz? Estas verdades relativamente as guerras precedentes são incontestaveis; ellas serão transmittidas á posteridade por aquelles inestimaveis padroens,—as paginas da historia.—Quanto aos factos mais modernos, elles serão provados por documentos, contidos na pasta do Ministro dos negocios estrangeiros; e Sua Magestade tem ordenado, se forme huma commissão, eleita dos membros deste Corpo, a fim de os averiguar. Em quanto as negociaçoens vão progredindo, as Potencias confederadas insistem em continuar com hostilidades: indicio evidente das medidas, que exigem a segurança do estado, e a honra da França. Sua Magestade vos tem ditto, Senhores, “As naçoens nunca podem pactuar com vantagem sem desenvolver toda a sua força;” porem ja a energia, que reina por toda a parte, e as numerosas levas, que em todos os lugares se observaõ em marcha, sufficientemente manifestao, que a nação Franceza está resoluta a defender o seo territorio, e a manter a honra das suas leis. O amor da gloria, o patriotismo, e o desejo de ver o nosso paiz florente são sentimentos, que nunca se extinguirão em peitos generosos. Elles são a fança do zelo, com que vos, Senhores, unanimemente haveis de promover os esforços do

Ministerio, e apoiar, por meio de activos meios de defeza as negociaçoens, que se vão principiar. A França no anno oitavo menos poderosa, menos rica, menos abundante nos seus recursos, ameaçada pelo Norte, invadida pelo Sul, dilacerada no seo interior, exaurida nas suas financias, desorganizada nas suas administraçoens, receosa dos seus exercitos, de tudo triumphou: os máres lhe trouxeraõ as suas esperanças; em Marengo recobrou os seus loiros; e o tratado de Luneville lhe restituiu a paz. Eu tenho delineado este quadro, Senhores, a fim de que entreis no conhecimento da energia, com que a nação tem anteriormente mantido externa, e internamente a sua dignidade, e poder; a fim de que nossos amigos, e inimigos venhaõ ao mesmo tempo a entrar no espirito das vistas do nosso Monarca; a comprehender a força da nação; a moderação dos seus desejos; a sua ardente vontade por huma paz honroza; e a sua aversão á huma paz vergonhoza.

*Paris, 22 de Dezembro.*

O Corpo Legislativo constando do numero dos membros prescriptos pelo artigo 90 do acto de constituição de 22 de Frimaire do anno Oitavo (13 de Dezembro de 1799), procedeo a nomear os cinco membros, os quaes, segundo o decreto de Sua Magestade, devem compor, conjunctamente com Sua Excellencia o Presidente, a commissão extraordinaria ordenada pelo Decreto Imperial de 20 deste mez. Os nomes das pessoas eleitas foraõ declaradas pelo Presidente. Ellas são as seguintes o Cavalleiro Raynouard, Laine, Gallois, Flangergues, e o Cavalleiro Lemaine-de-Biran. O Corpo Legislativo resolveo, que Sua Excellencia o Presidente transmittise o presente acto de nomeação por huma mensagem á Sua Magestade o Imperador e Rei.

---

DECRETOS IMPERIAES.

*Palacio das Thuilleries, 26 de Dezembro, de 1813.*

Napoleão, Imperador dos Francezes, Rey de Italia, Protector da Confederação do Rheno, Mediador da Confederação Suissa, &c. &c.—Temos decretado, e decretamos o seguinte:—

Art. 1. Seraõ mandados Senadores, ou Conselheiros de estado para as divisões militares, em qualidade de nossos



commissarios extraordinarios. Estes seraõ acompanhados por Auditores, e Recebedores-geraes.

2. Os nossos Commissarios Extraordinarios estam encarregados de accelerar.

1. As levas de Conscripção; 2. o fardamento, petrechos, e armamentos das tropas; 3. O aprovizionamento das fortalezas; 4. A leva dos cavallos requeridos para o serviço do exercito; 5. A leva, e organização das Guardas Nacionaes, conforme aos nossos decretos.

Os nossos dittos Commissarios Extraordinarios seraõ auctorizados para extender as disposiçoens dos nossos dittos decretos, as cidades, e lugares que não são comprehendidos nelles.

3. Aquelles dos nossos dittos commissarios extraordinarios, que forem inviados para os paizes ameaçados pelos inimigos, ordenaram levas em massa, e todas, e quaesquer outras medidas que forem necessarias para a defeza do paiz, e pedidas pelo dever de obstar aos progressos do inimigo. Defora parte, ser lhes haõ dadas instrucçoens segundo a particular situação dos departamentos para onde elles forem mandados.

4. Os nossos commissarios extraordinarios estam auctorizados para ordenarem todas as medidas de alta Policia, que as circumstancias, e a manutenção da ordem publica exigirem.

5. Estam igualmente auctorizados para formarem commissoes militares, e fazerem vir á sua presença, ou a Tribunaes Especiaes, todas as pessoas accusadas de favorecerem o inimigo, ou de haverem communicação com elle, ou de perturbarem a tranquillidade publica.

6. Seraõ auctorizados para fazer proclamaçoens, e passar decretos. Os dittos decretos seraõ obrigatorios a todos os cidadaons. As auctoridades judicias, civis, e militares, seraõ obrigadas a conformar-se com elles, e a fazellos executar.

7. Os nossos commissarios extraordinarios, corresponder-se-haõ com os nossos Ministros, sobre os objectos relativos a cada huma das repartiçoens.

8. Gozaraõ em suas respectivas qualidades, das honras que lhes saõ concedidas pelos nossos regulamentos.

9. Os nossos ministros estam encarregados da execução do presente decreto, o qual será inxerido no Bulletin das Leis.

(Assignado) NAPOLEAÕ.

Pelo Imperador,

(Assignado) O Duque de BASSANO, o Ministro  
Secretario de Estado.

*Palacio das Thuilleries, 26 de Dezembro.*

Napoleão, Imperador dos Francezes, Rey de Italia, Protector da Confederação do Rheno, Mediador da Confederação Suisa, &c.

Em consequencia do nosso decreto de hoje, temos nomeado, e nomeamos por nossos commissarios extraordinarios.

*Divisoens Militares.*

*Commissarios Extraordinarios.*

2. Mezieres

Conde Bourneville.

*Senadores.*

3. Metz

Chasset.

4. Nancy

Coleben.

5. Strasbourg

Ræderer.

6. Bezançon

De Valence.

7. Grenoble

De St. Vallier.

8. Toulon

Gantheaume, Conselheiro de Estado.

9. Montpellier

Pelet ditto.

10. Toulouse

Gaffarelli, ditto.

11. Bourdeaux

Garuir, Senador.

12. Rochelle

Boissy d'Anglas, ditto.

13. Rennes

Canelaux, ditto.

14. Caen

Latour Maubourg, ditto.

15. Rouen

Montesquieu, ditto.

16. Lille

Villemanzy, ditto.

18. Dijon

Segur, ditto.

19. Loon

Chaptal, ditto.

23. Perigueaux

De l'Apparent, ditto.

21. Bourges

De Semonville, ditto.

22. Tours

Leconteulx, ditto.

24. Bruxellas

Pontecontant.

25. Liege

De Peluse, ditto.

**Recebedores Geraes, e Auditores, que acompanham os Commissarios.**

*Divisoens Militares.*

*Auditores.*

2. - -

Messrs. Heim, Auditor

3. - -

Arnoult, ditto.

4. - -

Peleve, ditto.



<i>Divisoens Militares.</i>	<i>Auditores.</i>
5. - -	Messrs. Belleville, R. G,
6. - -	—— Aubernou, Auditor
7. - -	—— De Beyle, ditto.
8. - -	—— Jordau Duplessis, ditto.
9. - -	—— De Fourment, ditto.
10. - -	—— De Fanat, ditto.
11. - -	—— Portal, R. G.
12. - -	—— Sanr, Auditor
13. - -	—— Laenée, R. G.
14. - -	—— Dumont de la Charnaye, Auditor
15. - -	—— De Brevannes, ditto.
16. - -	—— Joseph Parrier, ditto.
18. - -	—— Le Chapelier ditto.
19. - -	—— Depostes de Pardashom, do.
20. - -	—— Lahoye de Cormenin, ditto.
21. - -	—— De Montignei, ditto.
22. - -	—— Leconteulx, ditto.
24. - -	—— Couchelet, ditto.
25. - -	—— Delamalle, ditto.

(Assignado) NAPOLEAÕ.

#### SENADO CONSERVADOR.

Sessão de 27 de Dezembro de 1813, prezidida por S. A. S. o Príncipe Archichanceler do Imperio

Em nome da commissão especial, nomeada a 22 deste mez, o Senador Conde de Fontanes, hum dos seus membros, obteve a palavra, e fez á assemblea a seguinte exposição.

“ Monseigneur, e Senadores,—O primeiro dever do senado para com o monarcha, e para com o povo, he o fallar a verdade. E as extraordinarias circumstancias em que esta a nossa patria, ainda daõ maior força a esta nossa obrigação.

“ O Imperador he o primeiro que convida todos os grandes corpos do Estado para fallarem com toda a liberdade; e esta he sem duvida huma idea verdadeiramente real! O feliz desenvolvimento de todas estas instituiçoes monarchicas, pelas quaes o poder concentrado nas mãos de hum só adquire muito mais vigor pela confiança de todos,

fazendo que a opinião nacional seja a primeira salva-guarda do throno, da com effeito a conhecer ao povo toda a sua dignidade, que he a mais justa recompensa de todos os seus sacrificios.

“ Intenções tão magnanimas não ficaraõ por conseguinte frustradas.

“ Nesta conformidade, a commissão nomeada na vossa sessão de 22 de Dezembro, da qual eu tenho a honra de ser o relator, tem cuidadosamente examinado todos os papeis officiaes, que S. M. o Imperador lhe enviou pelo Duque de Vicenza.

“ As negociações de paz ja tem começado, e todos os seus progressos vos seraõ communicados. Assim não convem por hora anticipar o vosso juizo; porque he necessario ouvir primeiro a simples exposição dos factos, e por elles formar depois a vossa opinião, que deve preparar a de todos os Francezes.

“ Quando o gabinete d’Austria deixou o caracter de mediador, e quando tudo indicava que o Congresso de Praga seria prontamente dissolvido, o Imperador ainda tentou fazer hum ultimo esforço para a pacificação do continente. O Duque de Bassano escreveu ao Principe de Metternich. Propoz-lhe neutralizar hum ponto na fronteira, aonde as negociações de Praga se podessm renovar, ainda que as hostilidades continuassem. Mas desgraçadamente isto não poude ter effeito.

“ A epocha em que se fizeraõ estas proposições pacificas, era importantissima; porque isto aconteceu a 18 de Agosto passado. Ainda estava mui fresca a memoria das jornadas de Lutzen e Bautzen, e estes dezejos contra a prolongação da guerra se podiaõ de alguma forma chamar contemporaneos destas nossas duas grandes victorias.

“ Mas de nada aproveitáraõ os esforços do gabinete Francez; a paz tornou-se cada vez mais impraticavel; renováraõ-se as hostilidades, e os successos mudaraõ de figura. Os soldados dos Principes Alemaens, que entaõ eraõ nossos alliados, ja por mais de huma vez tinhaõ mostrado, combatendo debaixo das nossas bandeiras, que a sua fidelidade não era mui segura; á final se desmascararaõ, e uniraõ-se com os nossos inimigos.

“ Desde aquelle momento ja as combinações da campanha, tão gloriosamente principiada, não podiaõ dar os resultados que se esperavaõ. Por consequencia o Imperador vio que era necessaria evacuar a Germania. Poz-se pois em retirada com as suas tropas, pelejando sempre a cada passo; e apezar de todos os obstaculos que as traições



claras e occultas opunhaõ aos seus progressos e ás suas intençoens, novos tropheos marcáraõ a sua volta.

“ Nos o seguimos com anxiedade por meio de todos estes obstaculos de que só elle era capaz de triumphar; e com a maior alegria nos o vimos chegar as nossas fronteiras, sempre brilhante de gloria e de heroismo, ainda que sem a sua costumada boa fortuna.

“ Tanto que chegou a sua capital não quiz mais olhar para esses campos de batalha, aonde por quinze annos o mundo o tinha admirado; e athe desviou seus proprios pensamentos destes grandes projectos que havia concebido. Sim, eu me sirvo das suas proprias expressoens; elle se voltou todo para o seu povo; o seu coração se patenteou; e nós temos lido nelle os nossos proprios sentimentos. A paz foi o seu unico dezejo; e assim que achou possível huma negociação, buscou logo aproveitá-la. Os acontecimentos da guerra tinhaõ levado o Barão de St. Aignan ao Quartel-General das Potencias alliadas, e ali se encontrou com o Ministro Austriaco, Principe Metternich, e com o ministro Russiano, Conde Nesselrode. Ambos em nome das suas Cortes lhe propozeraõ em huma conversação confidencial as bases de huma geral pacificação. O Embaixador Britânico, Lord Aberdeen, taobem estava presente; e he bem senadores que vos não escape esta circumstancia importante. O Barão de St. Aignan, mostrando dezejos de participar á sua Corte o que se lhe tinha communicado, encarregou-se desta comissão. Ainda que a França tinha direito a que se lhe propozessem offertaes bem differentes, o Imperador sacrificou todas estas consideraçõens ao seu mui sincero dezejo da paz. Ordenou ao Duque de Bassano que escrevesse ao Principe Metternich, e o certificasse de que admittia por bases da negociação os principios geraes, que se continhaõ na relação confidencial de Mr. de St. Aignan. O Principe Metternich, na sua resposta ao Duque de Bassano, deo a entender, que ainda havia pouca clareza no modo porque a França mostrava aceitar estas bases preliminares.

“ Entaõ para remover todas as difficuldades, o Duque de Vicenza por ordem de Sua Magestade participou ao Gabinete Austriaco, que o Imperador aceitava todos os principios geraes e summarios, que lhe tinhaõ sido communicados por M. de St. Aignan. A carta do Duque de Vicenza he de 2 de Dezembro, e foi recebida a 5 do mesmo mez. Mas o Principe Metternich não respondeo senaõ a 10; e he necessario não perder de vistas estas datas, porque vereis logo quanta importancia isto envolve.

“ A resposta do Principe Metternich ao despacho do Duque de Vicenza da grandes esperanças de paz, e só no

fim da sua carta acrescenta; que antes de se abrirem as negociações, he preciso conferir a este respeito com os alliados. Estes alliados não podem ser outros senão os Inglezes; e apesar disto o seo embaixador achou-se presente a conversação que prezenciou M. de St. Aignan. Mas nós não queremos excitar desconfianças; relatamos simplesmente estes factos. Dizemos só, quaes são as datas da ultima correspondencia entre o gabinete Francez e o Austriaco; e que a carta do Duque de Vicenza serdo com toda a probabilidade recebida no dia 5, só teve resposta no dia 10.

“ Neste intervallo huma gazeta, que agora esta debaixo da influencia das Potencias alliadas, publicou a toda a Europa huma Declaração, que se diz feita por sua auctoridade. Mas realmente he bem triste o acredita lo.

“ Esta Declaração em nada se conforma com o estilo diplomatico dos Reys. Já não he aos Reys que elles expõem os seos agravos, e enviaõ os seos manifestos; dirigem-se ao povo: e qual sera o motivo deste seo novo procedimento? Creio que he para separarem a cauza dos povos da cauza dos seos governantes; ainda que o interesse social pede a sua mais intima uniaõ. Mas oxalá que este exemplo não seja ainda bem fatal! Sim, e que tempo não escolherão para isto; quando os espiritos do povo, agitados pelas paixões desordenadas do orgulho, recuzão sugeitar-se a auctoridade, que ainda mesmo os protege na occasiaõ em que reprime as suas temeridades? E contra quem este seo ataque indirecto he dirigido? Contra o grande homem, que merece a gratidaõ de todos os Reis; porque sendo elle o que restabeleceo o throno de França, tapou assim o abismo que ameaçava enguli-los á todos. Com tudo, he justo confessemos, que este manifesto respira a outros respeitoes huma extraordinaria moderação. Isto prova taobem que a theoria das coalicoens se tem grandemente aperfei oado. Talvez ainda se recordem quanto o manifesto do Duque de Brunswick irritou o grande povo; pois que ainda aquelles mesmos, que tinham opinioens contrarias as do tempo, se deraõ por offendidos na sua honra nacional ao ler taõ insultante manifesto. Tomáraõ por consequencia huma nova linguaagem; e de certo a Europa fatigada precisa muito mais de descanso do que de novos estimulos de paixões.

“ Mas se nos conselhos dos nossos inimigos respira taõmanha moderação, porque motivo quando nos fallaõ continuamente de paz, ameaçaõ ainda as nossas fronteiras que tinham prometido respeitar, e que não são outras mais do que o Rheno?



“ Se os nossos inimigos são tão moderados, porque violáraõ a capitulaçãõ de Dresda? Por que não fazem justiça aos nobres motivos de queixa do General, que ali commandava?

“ E se he tal a sua moderaçãõ, porque taobem não consentem na troca de prizioneiros na conformidade de todos os uzos da guerra?

“ Em huma palavra, se os protectores dos direitos das naçoens se mostraõ tão moderados, porque não respeitáraõ os da Suissa? Porque motivo, este sabio e livre governo, que á face da Europa declarou a sua neutralidade, verá os seus vales pacíficos, e as suas montanhas devastadas por todos os flagellos da guerra?

“ Concluamos, que a moderaçãõ he muitas vezes hum simples artificio diplomatico. E se nós quizessemos empregar o mesmo artificio, alegando taobem com a justiça e com a boa fé; como facilmente poderíamos confundir os nossos accusadores, servindo-nos das suas mesmas armas? Huma Rainha fugindo da Sicilia, e que depois de ter andado errante por diferentes lugares de desterro, foi a final buscar azillo para a sua adversidade no meio dos Ottomanos, prova evidentemente ao mundo o respeito que tem os nossos inimigos pela dignidade Real.

“ O Soberano da Saxonia foi por-se nas mãos das Potencias alliadas; e não fez elle isto em consequencia de seguranças que lhe deraõ? Funestos boatos se tem espalhado a seo respeito na Europa; oxala que nunca os vejamos realizados! Pode haver alguma consolaçãõ em ver punido, só porque foi fiel aos seus juramentos, hum Soberano ja curvado com annos e afflicçoens, e o modello de tantas virtudes? Mas não convem insultar nesta tribuna os governos; e nem ainda mesmo aquelles que nos tem insultado. Com tudo deve ser nos permittido o dar o seo valor verdadeiro á todas estas antigas e bem conhecidas accusaçõens, que se tem feito a todas as potencias, que mais tem figurado desde Carlos V. athe Luis XIV., e desde este ultimo athe o Imperador.

“ O sistema de invasaõ, de preponderancia, e de monarchia universal tem sido sempre os gritos de uniaõ para todas as coalizoens; e do meio destas mesmas coalizoens, pasmadas da sua imprudencia, muitas vezes tem sahido huma potencia muito mais ambicioza do que aquella contra quem todos combatiaõ.

“ Os abusos do poder estaõ marcados com caracteres de sangue nas paginas da historia. Todas as naçoens tem errado, e todos os governos tem commettido excessos: assim, todos mutuamente taobem se devem perdoar.

“ Se as potencias alliadas, segundo estamos persuadidos, dezejaõ sinceramente a paz, eu não vejo obstaculo algum para que esta se consiga. Pelos extractos dos papeis officias esta demonstrado que o Imperador dezeja a paz, e alem disso ainda esto pronto a compra-la á custa de grandes sacrificios; no que desprezando a sua gloria pessoal só attende á felicidade da nação.

“ Quando olhamos para esta cealisaõ, composta de elementos tão contrarios; quando vemos a fortuita e bem extraordinaria mistura de povos que a natureza fez rivaes; quando reflectimos em fim, que muitos delles, por estas inconsideradas allianças se expoem a perigos que não são meras illusoens; não podemos neste caso acreditar, que hum tal uniaõ de interesses tão differentes possa por muito tempo subsistir.

“ Não vejo eu no meião das fileiras inimigas hum Principe verdadeiramente Francez, e nascido em hum paiz, aonde todos os sentimentos nacionaes são muito mais fortes e expressivos? Sim, o grande capitaõ que em outros tempos ja defendeo a França, não pode conservar-se por largo espaço armado contra ella. Alem disto devemos lembrar-nos igualmente, que o monarca do Norte, e o mais poderoso de todos, não tardará muito em acrescentar os titulos da sua gloria com a amizade do grande homem, contra quem agora combate. Os nossos olhos se voltaõ taobem com grande confiança para este Imperador, que por tantos laços esta unido com nosco, que nos deo o mais bello presente que podiamos dezejar, dando-nos a nossa amada Soberana; e que deve lembrar-se que o seo neto he o herdeiro do Imperio Francez.

“ E havendo taes motivos e tão fortes, será ainda a paz difficultoza? Oxa-la pois que o lugar para as conferencias seja immediatamente designado, que os Plenipotenciarios de ambas as partes concorraõ com os nobres dezejos de darem a paz ao mundo. Oxa-la, que mostrem tanta moderação nos seos conselhos como nas suas palavras; pois que as Potencias alliadas são as mesmas que tem ditto em huma Declaração que se lhes attribue:—Huma grande nação não deve decahir da sua ordem politica por ter soffrido pela sua vez alguns revezes em huma desgraçada e sanguinolenta lucta, na qual todavia combateo com a sua bravura acostumada.

“ Senadores, nós não cumpririamos com os deveres anexos a vossa comissaõ, se ao mesmo tempo que demonstramos as pacificas intençoens do Imperador, não dessemos a saber ao povo pelas nossas ultimas palavras, o quanto elle deve a si mesmo, e deve ao seo Monarcha.



“ O momento he decisivo. As Potencias estrangeiras tem huma lingoagem pacifica; porem algumas das nossas fronteiras ja estaõ invadidas, e a guerra ja está as nossas portas. Trinta e seis milhoens de homens não devem manchar a sua gloria, nem frustrar os seus destinos. As naçoens, que agora figuraõ mais nesta grande lucta, tem soffrido numerosos revezes; ja por mais de huma vez as armas lhes tem cahido das mãos, e as suas feridas gotejaõ ainda sangue. A França taõbem recebeu ja algumas feridas, mas estas não são ainda bastantes para a prostrar: as suas calamidades lhe devem dar tanta gloria como os seus triunfos passados lhe tem dado. O abatimento na adversidade seria ainda mais indigno do que hum orgulho vaidoso na prospera fortuna. Assim para fazer a paz, hé preciso recorrer ás armas, e que estas auxiliem as negociaçoens. Convem pois collocar-nos em roda desse diadema, que o esplendor de cincoenta victorias ainda faz brilhar a travez de huma nuvem passageira. A fortuna não desampara nunca essas naçoens que sabem conservar sua dignidade. O appellar-mos pois para a honra nacional hé para conquistar huma paz que nunca sera possivel conseguir pela fraqueza, mas só por huma intrepida constancia: huma paz em fim, tal como o imperador se obriga a dar-nos, em recompensa dos nossos grandes sacrificios. Temos por consequencia a doce confiança, de que os seus desejos e os nossos se veraõ realizados: e que esta brioza nação, depois de tantos trabalhos e tanto sangue derramado, poderá em fim repouzar-se protegida por hum throno, que tendo ja bastante gloria, só pertende para o futuro cercar-se de todas as imagens consoladoras da publica felicidade.”

Paris, 30 de Dezembro.

Hoje quinta feira 30 de Dezembro as duas horas, Sua Magestade o Imperador e Rei assentado no seu throno, rodeado dos seus Principes, Grandes Dignidades, o Ministro, &c. &c. &c. recebeu o Senado em corporação quando o Presidente, sua Excellencia o Conde Lacedede, fez á sua Magestade a seguinte falla.

Senhor,

O Senado vem offerecer á vossa Magestade Imperial o tributo do seu affecto, e gratidão pelas ultimas communicações, que tem recebido por meio dos seus delegados.

Vossa Magestade tem mesmo approvado as propostas de vossos inimigos as quaes vos tem sido transmittidas por hum dos vossos Ministros na Alemanha. Que maior indicio podieis vos dar do sincero fervor, com que desejai a paz! Vossa Magestade está certamente persuadido, que hum poder para ser forte, exige seja limitado; e que a maior politica dos reis he promover a felicidade dos seus Povos. Por taes sentimentos o Senado vos agradece em nome da nação Franceza. He tambem em nome da mesma nação, que nós vos rendemos as graças por todos os meios legitimos de defeza, que a vossa sabedoria empregar para obter huma paz solida. O inimigo tem invadido o nosso territorio. Elle intenta penetrar ate o seio das nossas provincias. Os Francezes unanimes em sentimento, e interesse, commandados por hum tão illustre capitaõ como vos, jamais deixaraõ de ter a sua costumada energia. Os imperios, bem como individuos, tem os seus dias de revezes, e prosperidade; he no meio dos infortunios, que as grandes naçoens mostraõ o seu heroismo. Não, o inimigo jamais hade dilacerar este bello, este illustre imperio, o qual por entre tantas alternativas da fortuna tem nestes quinze annos mantido o seu esplendor; e qual mesmo para beneficio das naçoens vezinhas he muito essencial para equilibrar a balança do poder na Europa. A vossa grande firmeza de animo, e a honra nacional são penhores do feliz successo, com que terminaremos esta contenda. Nós defenderemos o nosso paiz; nós sacrificaremos por elle as nossas vidas entre os jazigos de nossos pais, e os berços de nossos filhos. Senhor, alcançai a paz por hum ultimo esforço digno de vos, e dos Francezes: e fazei, que a vossa mão, tantas vezes victoriosa, deponha as armas, depois de ter assignado o repouso do mundo. Este he o desejo, e a necessidade da especie humana. Sua Magestade replicou, " eu estou persuadido da sinceridade dos sentimentos, que vos me professais. Vos tendes visto pelos documentos, que eu tenho ordenado vos fossem apresentados, o que eu faço por amor da paz. Eu com prazer farei os sacrificios contidos nas bases preliminares, que o inimigo sem proposto, e á que eu tenho annuido; em toda a minha vida não tem as minhas vistas tido outro alvo, senão a felicidade do povo Francez. Entretanto os alliados tem invadido o Bearn, a Alsacia, e la Franche Comté. Os gritos desta porção cara da minha familia chegão-me ao fundo da alma. Eu chamo ás armas os Francezes para socorrerem seus irmãos. Eu chamo os Francezes de Paris, da Bretanha, da Normandia, da Champanha, e d'outros districtos, a fim delivrarem os seus compatriotas das garras do inimigo.



Dezempara-los hemos nós no meio das suas desgraças? A paz, e a libertação do nosso territorio deve ser a nossa voz de reuniaõ. A' vista de toda esta nação armada o inimigo fugirá, ou hade assignar a paz segundo as bases, que elle mesmo tem proposto. Agora ja nao tratamos de emprendero recobrar as conquistas, que temos feito."

## DECRETO IMPERIAL.

*Palacio das Thuilleries, 8 de Janeiro.*

Napoleaõ, Imperador dos Francezes, Rei da Italia, Protector da Confederaçaõ do Rheno, Mediador da Confederaçaõ Suissa, &c. Nós temos decretado, e decretamos o seguinte :

1. A Guarda Nacional da nossa boa cidade de Paris será posta em actividade.
2. O Imperador a commandará em Chefe.
3. O Estado Maior será composto de hum Major-General, segundo em commando, de quatro Majores-Generaes Assistentes; de quatro Ajudantes Commandantes; e de oito Capitaes Assistentes.
4. A Guarda Nacional de Paris será composta de hum legião em cada bairro; cada legião de quatro batalhoens, e cada batalhaõ de cinco companhias; hum das quaes constará de granadeiros, e as outras quatro de fuzileiros. As quatro companhias de granadeiros de hum legião formaraõ hum batalhaõ *d'elite*, o qual será chamado o batalhaõ *d'elite* de tal legião.
5. Cada legião será commandada por hum Coronel, e hum Ajudante-Maior. O Ajudante-Maior será escolhido do numero dos officiaes reformados.
6. Cada batalhaõ será commandado por hum Tenente-Coronel, e hum Ajudante.
7. Cada companhia será organizada da maneira seguinte. Hum Capitaõ, hum Tenente, 2 segundos Tenentes, hum primeiro sargento, 4 sargentos, 1 forriell, 8 cabos de esquadra, 2 tambõres, e 103 soldados. Total de hum companhia 125 homens.
8. Os Generaes, e Coroneis prestaraõ hum juramento na

nossa presença. Os officiaes de outras graduacoens e prestarão na presença de nosso primo o Vice-Condestavel.

8. Os officiaes, e officiaes inferiores devem fardar-se com o uniforme das Guardas Nacionaes. Os granadeiros estão obrigados a fornecer-se de fardamento, armas, e o mais necessario á sua custa.

9. O nosso Ministro do Interior nos apresentará a lista dos officiaes.

10. Individuo algum poderá substituir a outro para o serviço das Guardas Nacionaes, excepto hum pai a seo filho, hum sogro a seo genro, hum tio a seo sobrinho, e hum irmão a seo irmão.

11. O nosso Ministro do Interior está incumbido de por em execuçãõ o presente Decreto.

(Assignados) NAPOLEAÕ.

Pelo Imperador o Ministro Secretario de Estado.

(Assignado.) O DUQUE DE BASSANO.

---

## ALEMANHA.

---

### BULLETINS DO PRINCIPE DA COROA.

No. XXIX.

*Quartel-general de Neumunster, 12 de Dezembro.*

S. A. R. depois de ter passado pelo Oldesloh, e Segeberg, removeo o seo quartel-general para Neumunster no dia 11 do presente mez. As tropas do General Borstell tiverão huma escaramuça com o inimigo diante do Wesel no dia 2 de Dezembro. A resulta foi nos favoravel. O regimento de Cossacos de Bisculoff, o qual tem-se portado heroicamente em muitas outras occasioens, cobrio-se de gloria nesse dia. O sargento-mor Knoblock, do corpo do General Borstell, surpredeo a villa de Neuss, situada de fronte de



Dusseldorf. Hum aguia, hum coronel, 18 officiaes, e alguns centos de soldados foraõ ahi tomados. Tambem tomou-se posse de hum armazem de provisoes, e fardamento. O Coronel Hole que commandava a expedição, perseguio o inimigo ate a estrada, que vai dar a Juliers. Assim as tropas do exercito do Norte da Alemanha se achão situadas no territorio Francez. He com tudo de esperar, que a grande confederação, que tem pegado em armas pela liberdade, e independencia do continente, não se veja obrigada a proceder na sua marcha, e a demandar na antiga França aquella paz, de que todo o mundo tam urgentemente necessita. Depois de hum breve bombardeamento, o corpo do General Winzingerode fez-se senhor do forte de Rothenburg. A guarnição fica prisioneira de guerra. O Principe de Eckmuhl intentando obter intelligencias, e fazer prisioneiros, fez huma sortida de Hamburgo com toda a sua cavallaria, a qual elle tinha apoiado com huma reserva de varios batalhoens. Este corpo debaixo das ordens do general de divizaõ Vichery, atacou o posto avançado dos Cossacos situados em Tondorff, e proseguio a sua marcha com tanta impetuosidade, que chegou, á Rahlstedt ao mesmo tempo com o piquete. O regimento de Cossacos alojado neste lugar vio-se obrigado a retirar sobre o Seik, onde o General Woronzoff tinha posto o General Pahlen com seis esquadroens de cavallaria regular. Em menos de quatro minutos estas ultimas tropas estiverão em armas. O General Pahlen, celebre no exercito pelos seus talentos militares, e sua grande intrepidez, immediatamente se poz á testa dellas, e as guiou ao combate. O Coronel Timen á frente d'hum esquadraõ do regimento de Izoam, principiou o ataque com tal vigor, que brevemente derrotou o inimigo, o qual desde entaõ foi posto em hum destroço total. Elle foi perseguido ate Wandsbeck. A estrada entre Seik e Wandsbeck estava coberta de cadaveres; se numeraraõ mais de 200; e os prisioneiros, entre quaes havia hum official, excederaõ 150. O Coronel dos dragoens Jutland morreo das suas feridas. O General Dorenberg atacou com tres batalhoens tres regimentos de infantaria Dinamarqueza, o qual tinha sahido fora de Oldesloh. O inimigo foi vivamente perseguido ate Bode, porem a noite pôz termo ao combate. O General fez alguns prisioneiros. Hum esquadraõ de lussares desmontados atacou a aldea de Benthorst, onde estava huma companhia de infantaria Dinamarqueza: fez vinte prisioneiros, e dispersou o resto. Hum destacamento da guarda avançada do General Walmoden tem tomado parte da bagagem do inimigo perto de

Eckenföhrde, e tambem fez alguns centos de prisioneiros. O General Tettenborn, o qual tem passado o Eyder com o seo corpo, tem-se feito senhor de Frederickstadt, Tonningen, e Husum, e tem mandado destacamentos para Flenburg, e Sleswick. Elle tem cercado o forte de Vollerwick; e tem sorprendido em Hanau 120 carros, que transportavaõ os doentes para o hospital de Altona. Cento e vinte da escolta foraõ aprisionadõs: a noite deo oportunidade, a que o resto escapasse. Em Husum tomou 7 peças de canhaõ. O General tem tambem desarmado o *Landstrum* de Tonningen, e Husum. Nestes lugares se tomaraõ mais de trezentas espingardas. Hum dos seos destacamentos tem destruido os depositos de cavallaria, que estavaõ em Itzehoe. O inimigo tem tido muitos homens feridos, e mortos. Tem-se aprisionado hum official, 100 soldados, e 120 cavalloos. O exercito Sueco tem-se avançado sobre o Eyder entre Rendsburg, e Kield. Os seos destacamentos occupaõ este ultimo lugar. O quartel-general do Marechal Conde Stedingk está em Preetz. Os habitantes de Ploem, e de Eutin tem recebido as tropas Suecas com grandes acclamaçoens de alegria; e para testemunhar o seo prazer tem illuminado os dittos lugares. O General Skioldebrand, o qual estava empregado em perseguir o inimigo, avistou-se com elle de frente de Bornhoft. Elle achou, que a sua força, constando de tres batalhoens de infantaria, e dois regimentos de cavallaria, estava formada em ordem de batalha, e que tinha huma batteria de seis peças sobre o seo lado esquerdo. O fogo da sua metralha era vivo e destruidor, com tudo o General Skioldebrand elle mesmo pôz-se á testa das suas tropas, e com tal vigor atacou o inimigo, que assenhoreou-se da bataria, destroçou os batalhoens, e os obrigou a depôr as armas. A cavallaria do inimigo deitou a fugir: a do General Skioldebrand a perseguio deixando meramente hum esquadraõ para receber os batalhoens, que se tinhaõ rendido. Movidas pela perfidia, ou pela instigaçaõ de alguns dos seos officiaes, estas tropas de novo pegaraõ em armas, fizeraõ fogo sobre a nossa cavallaria, e occasionaraõ grande detrimento. Alguns esquadroens de hussares, que perseguiraõ o inimigo, immediatamente voltaraõ ao ataque, e passaraõ á espada estes batalhoens. Como o inimigo tinha na aldea de Bornhoft hum grande corpo de reserva, não foi possivel tomar mais, que a bataria, e perto de 300 prisioneiros. O numero de mortos e feridos do inimigo he mui avultado; a nossa perda chega quasi á 200 homens, e outros tantos cavalloos. Entre os mortos acharaõ-se o Capitaõ Planting, e o Ajudante Cock



dos *Morner* hussares, e entre os feridos o Coronel Ceders-  
trom do mesmo regimento. A cavallaria Sueca nesta occa-  
siaõ houve-se com huma rara intrepidez; ella atacou em  
hum terreno mui escabroso cavallaria, artilharia, e infan-  
taria, e em todos estes assaltos sahio victoriosa. He com  
pezar nos vimos obrigados a relatar combates, em que tem  
sacrificado as suas vidas os filhos do Norte. Longe de  
blazonar-nos delles, os devemos sepultar no silencio, e  
lamenta los. O soberano, cuja politica os tem provocado  
he o unico, que pode desejar, que elles se prolonguem.  
Lisongeamo-nos com a esperança, que o Rei de Dinamarca  
cedo porá termo á esta guerra de irmaõs; e que o seo reino  
e o da Suecia apresentem a imagem de huma familia unida,  
tranquilla e feliz. O inimigo cortado do caminho de  
Rendsberg pelo General Walmoden, retirou-se para Kiel  
perseguido pelo General Skioldebrand. Elle passou o canal,  
e procedeo para a fortaleza ao longo da ribanceira opposta,  
tendo destruido as pontes. Estas não se podiaõ reparar  
senão depois de vinte e quatro horas. O General Walmo-  
den, que tinha se avançado ate Klawenack, ordenou se  
lançassem novas pontes sobre o canal; e destacou o General  
Dornberg para Ekemfohrde tendo recebido intelligencia,  
que o inimigo se retirava para este districto. A guarda  
avançada do General Walmoden ha muito antes, que tinha  
passado. Alguns batalhoens e hum regimento de hussares,  
que estavaõ incumbidos de guardar a ponte, e prevenir, que  
se cortassem as communicaçoes com o General Dornberg,  
foraõ atacados em Ostenrode pelo exercito do inimigo; o  
qual sem duvida receando, que seria destroçado se mar-  
chasse para Colding, resolveu-se repentinamente tomar a  
derrota de Flendsburg. Como o corpo do General Walmo-  
den estava separado, por consequente não podia chegar a  
tempo de tomar parte na acção. Este General susteve com  
quatro batalhoens, hum regimento de hussares, e quatro  
peças de canhão, hum longo e obstinado combate contra  
huma força pelo menos de 10,000 homens, a qual tinha  
em addição huma numerosa artilharia. O successo foi por  
muito tempo indeciso, porem a final o inimigo assenhoreou-se  
da estrada, que vai dar á Rendsberg. Os soldados muitas  
vezes viraõ se mutuamente misturados; e ainda que o  
numero dos Dinamarquezes era na proporção de tres contra  
hum, com tudo o Conde Walmoden teve a gloria de ficar  
com o campo da batalha. Os cassadores a pé e a cavallo de  
Mecklenberg, os quaes formavaõ a guarda avançada do  
General Vegesack, chegaraõ a tempo de tomar parte no  
combate, e de decidi-lo. A sua cavallaria atacou valorosa-

mente o regimento de Holstein de baixo d'um fogo cruzado de varios batalhoens, que estavaõ embuscados. O Principe Gustavo de Mecklenberg, que se tem sempre portado com heroismo, foi ferido nesta occasiaõ. Estimulado pelo seo grande valor elle chegou mesmo a penetrar ate o centro das fileiras do inimigo, as quaes o aprisionaraõ: porem foi ao depois trocado por hum official de igual graduacaõ. Muito desejamos, que as suas feridas o naõ previnaõ de continuar no serviço. Todo o elogio, que lhe fizessemos naõ seria proporcionado á sua bella conducta. O Coronel Muller dos cassadores de Mecklenberg portou-se admiravelmente. O Conde Walmoden perdeo neste combate huma peça de canhaõ, e de 500 para 600 homens mortos, feridos e estraviados. A perda do inimigo, segundo elle mesmo confessa, he mais de 1,000 homens. Nesta batalha, a qual tem cuberto de honra o Conde Walmoden, e na precedente, a qual constou de escaramuças, o ditto General tomou oito peças de canhaõ, e 400 prisioneiros. O joven Muhlenfels Tenente da legiaõ dos hussares, e Maurenholz Tenente da mesma legiaõ, com vinte hussares e igual numero de cassadores Hanoverianos, tem feito prodigios de valor, e tomaraõ cinco peças de canhaõ. O Principe de Hesse tem pedido hum armisticio. He provavel, que cedo terminem as desavenças entre a Suecia e Dinamarca, e que este reino cedo se una com as potencias confederadas.

---

No. XXX.

*Quartel-general, Kiel, 16 de Dezembro.*

Tem-se annuido ao armisticio requerido pelo Principe de Hesse. Principiou no dia 15 do prezente mez a meia noite e finalizará no dia 29 á mesma hora. Nos aproveitaremos este intervallo para accelerar as operaçoens contra Hamburgo. O exercito Dinamarquez só poude entrar em Rendsberg, para assim dizer, por hum milagre. A ter-se demorado mais duas horas, ver-se hia obrigado a depôr as armas, ou a dispersar-se. O forte de Wollerwyk tem-se rendido ao corpo do General Tettenborn, depois de ter sido canhonado por alguns dias. A guarniçaõ fica prisioneira de guerra, e com condiçaõ de naõ servir ate ser trocada.



No dito forte tomaraõ-se dezoito peças de canhão, e dez morteiros. O numero de peças de artilharia, tomadas pelo General Tettenborn, desde a sua entrada nos Ducados, monta á trinta e oito.—Os talentos característicos dos Cossacos de se desembaraçarem de todas as difficuldades, quando nellas se achaõ envolvidos, manifestaraõ se nesta occasiaõ. Faltando-lhes artilheiros, elles mesmos manejarãõ a artilharia, com a qual fizeraõ fogo contra a bateria. O tempo mais severo, caminhos quasi impraticaveis, nada pode obstar ao ardor destes guerreiros. Hum exercito, que tiver Cossacos ao seo commando, sempre achará as suas operaçoens, e successos facilitados pela sua vigilancia. Os fortes de Frederiksort, e Gluckstadt não estaõ comprehendidos no armisticio. Se o Governo Dinamarquez dezeja a paz, estes lugares não soffrerãõ os estragos de hum bombardeamento. O exercito tem feito alto no meio da carreira dos seos successos; o tempo que elle perde em demorar-se pela conclusãõ da paz, he de huma importancia incalculavel. Assim tem os Alliados dado á Dinamarca, e á Europa huma prova evidente da sua moderaçãõ. Se as hostilidades se renovarem, será sem duvida hum grande infortunio: pôrem jamais poder-se-ha exprobrar os Alliados com as tristes consequencias, que dahi resultarem.—Dois regimentos de Cossacos, do corpo do General Bendorff, tem-se avançado ate Breda. A guarniçãõ tem evacuado este lugar, e retirou-se para Antwerp, perseguida pelos Cossacos. Breda, onde se aprisionaraõ 600 homens, foi immediatamente assenhoreada pelas tropas alliadas. Assim o exercito do Norte da Alemanha occupa neste momento, huma linha desde Breda ate Dusseldorf. Em consequencia do armisticio reunio todas as suas forças em Schleswig; e as suas tropas occupaõ neste Ducado huma linha desde Eckernforde ate Husum. E taes disposiçoens se tem tomado, que na extremidade de cada huma das suas alas em tres dias de marcha se pode formar hum exercito de 35,000 homens.—Esta exposiçãõ deve ser sufficiente para convencer a Dinamarca da injustiça, que ella tem feito aos Alliados, e á causa commum. Os interesses daquelle governo perdem, na demora de hum dia—hum seculo.

## No. XXXI.

*Quartel-general de Kiel, 21 de Dezembro.*

O General Benkendorf fez-se senhor de Gertruydenberg. O General Loranzare, que la commandava volta para a França com a sua guarnição debaixo da palavra de não servir contra os Alliados durante hum anno.—A fortaleza de Williamstadt foi evacuada com tanta precipitação, que o inimigo abandonou 20 barcas canhoneiras, que la estavaõ. Em todas as cidades da Hollanda, que tem sido restituídas á liberdade, estaõ-se formando guardas civicas. Gluckstadt está sitiada. Se a praça não se render, apenas se formar o primeiro gelo, hade ser assaltada. O inimigo tinha collocado em huma posição mui vantajosa, perto da aldeia de Ivenslotz, huma bateria de quatro peças de calibre 18, com vinte infantes para a manejarem. Hum batalhaõ da brigada do General Boye assenhoreou-se da bateria, perseguio o inimigo debaixo do fogo de metralha da fortaleza, e fez muitos prisioneiros. Tinhaõ-se feito todas as preparaçoens para se atacar a fortaleza de Fredericsort: as tropas da segunda brigada debaixo do commando do General Baraõ de Posse, estavaõ a 300 passos da muralha. Depois de hum fogo mui forte, que durou hum dia e huma noite, e que os nossos soldados sustiveraõ com aquella coragem característica das naçoens do Norte, capitulou o commandante no dia 19. Achámos na praça 101 peças de canhaõ; muitas muniçoens incluindo 400, ou 500 quintaes de polvera. A guarnição fica prisioneira de guerra.

## No. XXXII.

*Quartel-general de Kiel, 26 de Dezembro.*

Algumas barcas canhoneiras de Hamburgo tendo-se a vizinhado á Blankenese, provavelmente com a intenção de aprisionar alguns botes, que la estavaõ, o General Woronzow mandou para as margens do Elbe hum destacamento de



tropas com huma peça de artilharia. Daqui resultou huma acção com as embarcaçoens Francezas, as quaes traziaõ oito peças de canhão; quarenta Russos de infantaria ligeira embarcaraõ-se em botes, a fim de as abordar; porem o inimigo, naõ obstante a sua superioridade, deitou a fugir a toda a vella tendo o vento a seo favor; e foi por muito tempo perseguido pelos Russos. O Commandante das barcas canhoneiras foi morto.

O Major General Boye, o qual commanda as tropas defronte de Gluckstadt, tendo ordenado o regimento de Kronoberg de assenhorear-se d'uma porção de terreno, o qual, situado diante da fortaleza, estava defendido por huma bateria de artilharia grossa: a guarnição, ao dar a fortaleza signal com hum tiro de peça, fez huma sorrida. A contenda foi renhida, e o inimigo foi rechaçado com grande perda para dentro das suas muralhas. O regimento manteve o terreno, e, naõ obstante o fogo activo de metralha da fortaleza, naõ cessou de proceder em fortifica-lo; teve nesta acção varios mortos e feridos, entre os quaes ha dois officiaes. As baterias se haõ de completar no dia 25 do presente mez.

O armisticio tem-se prolongado ate o dia 6 de Janeiro em consequencia de assim o ter pedido o Rei de Dinamarca. Este intervallo he sem duvida mui longo; porem o detrimento, que dahi prover aos Alliados, elles o julgaraõ de pouco momento, se antes da sua terminação estiverem estabelecidas às bazes da paz com a Dinamarca. A Suecia tem offerecido condiçoens vantajozas á este governo; e o bem geral, e os interesses daquelle governo seraõ sem duvida promovidos se ellas forem aceitadas, o que muito dezejamos. A Europa imparcial saberá apreciar a magnanimidade desta offerta, a qual dá huma nova prôva da moderação da Suecia, e do seo ardente dezejo de restaurar a paz ao Norte. A Suecia tinha jus á Noruega pelos tratados os mais sagrados, e solemnes; jamais garantia alguma teve huma assinatura mais magestosa, e jamais nação alguma insistio com maior razaõ, que a Suecia, sobre tratados, que libertavaõ a Peninsula Scandinavia da influencia e politica de Napoleaõ. As esperanças da paz tem augmentado o dinheiro papel Dinamarquez cento por cento. Este he o thermometro do juizo da nação. Apenas se renovarem as hostilidades, o papel perdera o seo valor.

Naõ obstante a suspensaõ de armas, hum comboio Anglo-Russiano e Prussiano tem sido atacado no Sunda por corsarios Dinamarquezes e Francezes, e cahiria nas mãos destes piratas, a naõ ser defendido por navios de guerra Suecos.

Este comboio estava carregado com mercadorias de grande custo, e entre outros artigos, com espingardas e fardamento.

Durante o armistício hum Official Russiano, o qual levava despachos de Frankfort para o Conde Walmoden, errando o caminho veio dar com sigo debaixo das muralhas de Rendsberg. Sendo levado á presença do commandante, se lhe tiraraõ os despachos, foraõ abertos, e lidos: e dois destes, os quaes eraõ dirigidos ao Ministro Inglez, tem sido retidos pelo commandante.

---

No. XXXIII.

*Quartel-general de Kiel, 16 de Jan. 1814.*

Naõ querendo estar o Governo Dinamarquez pelas bases que se lhe propozeraõ para a paz, as hostilidades se renováraõ esta manhã.

Ja está formado o bloqueio de Rendsbourg; e os postos avançados da guarnição foraõ compelidos a retirar-se para debaixo da artilharia da Praça.

Nomeou-se hum Governador Geral para os Ducados de Holstein e Schleswick. Hum corpo inimigo de mais de 10,000 homens, com 25 a 30 peças de artilharia, fez hum ataque contra Breda; d'onde o General Benkendorff, que defendia a Praça, auxiliado por hum combinado movimento dos Generaes Bulow e Graham, o forçou a retirar-se. Aquelle General portou-se nesta oceazião, assim como em todas as outras, com hum valor e sangue frio proprio do seo character, e dos talentos que o distinguem.

O Coronel Narishkin fez huma expedição na margem esquerda do Rheno; e aprizionou o Coronel do 20 Regimento de Caçadores, com hum Official inferior, e alguns Soldados.

Huma parte do Exercito do General em Chefe, Conde Bennigsen, rendeo o Corpo do Tenente General Conde Woronzow, que estava de frente de Hamburgo. A occupação de Ochsenwerder, que as suas tropas tomáraõ, inquietou muito o Principe d'Eckmuhl. Diferentes tentativas ja este tem feito para fazer passar para li algumas tropas



em barcos ; mas tem sido constantemente repellidas pelos Caçadores Russianos. He mui consideravel a dezerção das tropas que formão a guarnição.

A Legião Hanseatica, que tinha recebido hum mez de soldo, foi immediatamente offerece-lo para soccorrer os desgraçados habitantes de Hamburgo, que foraõ dali expulsos pelo Principe d'Eckmuhl. Hum tal acto de beneficencia lhe faz huma honra extraordinaria ; porque fizeraõ donativo de hum dinheiro, de que elles mesmos muito precisavão para comprar differentes couzas necessarias.

A Fortaleza de Gluckstadt capitulou hontem á noite, e foi esta manham occupada pelás tropas Suecas. A guarnição ficou prizioneira de guerra, e será transportada para a Ilha de Alsen, debaixo da obrigação de não servir por hum anno contra os Alliados. O seo numero excede a 3,000 homens. O General Boye, e todas as suas tropas, deraõ neste cerco grandes provas de valor e perseverança. O terreno que rodea a fortaleza foi inundado, e os sitiantes tinhaõ que combater contra a chuva, e huma agoa pouco sadia. Finalmente, foi necessario formar as paralelas debaixo de hum fogo mui vivo de balas e metralha. Qualquer idea que se faça das privaçoens e soffrimentos que se passáraõ no sitio desta praça, no meio do inverno, he mui inferior ao que padeceraõ os Soldados nesta occaziaõ.

As fadigas, que soffreraõ, não só manifestaõ os grandes talentos do General, mas o bom espirito de que a sua tropa estava animada. As operaçoens da artilharia foraõ derigidas com igual intelligencia e intrepidez pelo Capitaõ Hygrell. A artilharia Sueca e Ingleza, e os corpos destacados do Conde Woronzow tem-se eminentemente distinguido. O General Baraõ de Boye louva com a maior particularidade os talentos dos Capitaens Thersner e Melander do corpo de Engenheiros. O Capitaõ Inglez Farquhar teve com a sua flotilha huma parte mui honroza e activa no ataque da praça, e grandemente contribuiu para que ella se rendesse.

Gluckstad hé huma praça de grande importancia para a navegação do Elbo, e nella encontramos 325 peças de artilharia, 119 das quaes são de bronze. O assalto ja estava determinado, e por nada mais se esperava doque pelo gelo para apprehender esta operaçãõ. O Conde Woronzow formou hum batalhaõ de 600 granadeiros, armados de piques, para servirem de rezerva as tropas Suecas.

A cidade de Gluckstad foi edificada em 1620 por Christiano IV. em hum terreno muito pantanozo; e isto

foi cauza de grandes ciumes para a Hollanda. Em 1625 foi atacada pelo celebre Tilly, o qual, depois de 15 semanas de hum cerco não interrompido, foi obrigado a levanta-lo. Na expedição de Torstenson, Gluckstad e Krempe foraõ as unicas praças destes Ducados que as tropas Suecas não podêraõ occupar.

O exercito alliado desde a sua entrada no Holstein tem tomado 470 peças de artilharia.

Acha-se agora occupado em demolir e destruir a fortaleza de Fredericksort: assim ficará muito mais livre a navegação do Baltico e dos Belts. Tinha-se feito esta fortaleza só com o intuito de embaraçar o Commercio Inglez com as Potencias do Norte.

O Commissario Francez de guerra, Pregaud, mandado pelo Principe de Eckmuhl conseguiu chegar aos postos avançados Dinamarquezes, e entrar em Copenhagen com instrucçoens do seo Governo para o Baraõ Alquier. O General Lallemand taõbem se esperava a semana passada em Caza do Ministro Francez.

Os navios Suecos tem recebido novas ordens para meterem á pique todos os piratas, que tem feito grande mal ao Commercio dos Inglezes, Russos, Prussianos e Suecos no Baltico.

Já todos os postos da Peninsula Cimbrica estaõ abertos ás bandeiras alliadas. Este paiz, que tanto tem soffrido com a sistema continental, vai tornar a ter hum commercio florescente, e a sua antiga prosperidade. Os Noruegianos, que tem passado por todas as calamidades da fome e da miseria, seraõ bem de pressa informados, que a sua união com a Suecia terá por primeira baze todas as vantagens de que ja tornaõ agozar os habitantes da Peninsula Cimbrica: Assim a Noruega, livre e felis, nunca mais será governada como huma colonia, e gozará completamente de todos os seus direitos politicos.

---

### AOS DESTERRADOS HAMBURGUEZES.

Por huma ordem de 16 de Dezembro o Principe de Eckmuhl vos lançou fora das vossas habitaçoens, e sepultou-vos na desgraça. Não vos descorçoéis, portai vos com firmeza, sede superiores aos vossos infortunios! Como fiel interprete dos principios, que movem as Potencias Alliadas, o Principe



da Coroa vos offerece o seo patrocínio, e quer mitigar a vossa afflicção.—He sem duvida para lamentar, que vós, e as vossas familias não podessem prover-se de mantimentos para o espaço de seis mezes, porem seja o refrigério de hum tal infortunio a lembrança, que não presenciareis os horrores, que ameaçaõ a vossa triste cidade.—S. A. R. o Principe da Coroa sciente do proceder violento, que se praticou em Hamburgo, tem dado as seguintes ordens, as quaes manifestar-se-hão em todos os lugares occupados pelo exercito debaixo do seo commando, isto he, por todo o Holstein, e desde das portas de Hamburgo ate á aquellas da antiga França.—Todos os Hamburguezes, que, em consequencia da ordem promulgada pelo Marechal Davoust no dia 18 de Dezembro, tem sido forçados a deixar a cidade de Hamburgo, serãõ recebidos com o maior acatamento pelo exercito Alliado do Norte da Allemanha. Roupã e mantimentos lhes serãõ ministrados em proporção ás suas necessidades. Os que de entre elles quizerem contribuir para libertar a cidade de Hamburgo da tyrania, que a opprime, receberãõ armas, e soldo como o resto do exercito, e formaraõ parte da guarda nacional da cidade de Hamburgo.—Os velhos, as mulheres, e as crianças serãõ o mais benignamente hospedadas, e serãõ providas de todo o necessario.—Tem se assinado as villas de Oldeslohe e Segeberg, para ali se ajuntarem todos aquelles Hamburguezes, que quizerem unir-se aos estandartes, e ás tropas destinadas para libertar Hamburgo. Nas cidades de Lubeck e Bremen serãõ acolhidos todos os velhos, mulheres, e crianças. —Para que os infelizes Hamburguezes sejaõ sem fallencia soccorridos, e a sua situação immediatamente melhorada, tem-se ja dado 40,000 pezos, a fim de suprir-se o que logo necessitarem. Esta primeira soma sera tirada do dinheiro destinado para o pagamento, e subsidios do exercito Sueco. Em quarenta e oito horas tomar-se-hão as medidas necessarias para se restituirem á caixa militar as somas, que dahi forem extrahidas. Huma commissão especial ficará encarregada da execucao da ordem. Esta commissão constará de tres Membros, isto he, de hum dos desterrados de Hamburgo, nomeado pelo Chefe do Estado maior,—de hum habitante da cidade de Lubeck, e outro da cidade de Bremen, deputados pelos Magistrados dos respectivos lugares.—Os Membros da Commissão hiraõ ao quartel general de S. A. R., a fim de la receberem instrucçoens sobre o plano, que devem adoptar de sorte, que venhaõ a dar huma conta exacta da distribuicao dos 40,000 pezos; e estes serãõ entregues á Commissão pelo Intendente Geral do

exercito. Gastos que sejaõ os 40,000 pezos, a commissão esta authorisada de pedir mais dinheiro para o allivio dos Hamburguezes.

(Assignado) B. SPAARE, Major General, &c. &c.

Quartel-General Kiel,

24 de Dezembro de 1813.

CARTA

Do Principe da Coroa a seo Filho.

Meo querido Oscar.

O povo de Lubeck auxiliou Gustavo Primeiro na restauração da liberdade do seo paiz: eu acabo de pagar esta divida dos Suecos.—Lubeck está livre. Eu tive a felicidade de tomar posse desta cidade sem effusão de sangue. Esta vantagem me he mais cara, que huma victoria n'huma batalha campal, ainda mesmo se uesta perdesse poucos homens. Quaõ felizes somos nós, meo filho, quando podemos impedir, que se derrame huma só lagrima! Quaõ profundo e suave he o nosso somno! Se todos os homens se pudessem convencer desta verdade, não haveriaõ mais conquistadores; e as naçoens seriaõ governadas meramente por justos Reis. Eu parte a manhaã para Olderslohe, e no dia seguinte para onde os successas me chamarem. Eu me esforço por fazer, que elles tendaõ a promover os interesses, e felicidade do meo paiz. A unica recompensa, que eu dezejo he, que os frutos dos meos trabalhos te habitem, meo caro filho, para melhor desempenhar tudo o que depois reprehenderes para a sua prosperidade, e gloria.

Teo Pai affectuoso

CARLOS JOAÕ.

Lubeck, 7 de Dezembro de 1813.

PROCLAMAÇÃO

Das Potencias Alliadas á Nação Franceza.

Francezes,—A victoria tem conduzido os exercitos confederados as vossas fronteiras. Elles estaõ quasi a trespassa-las. Nós não fazemos guerra contra a França; mas sim



repellimos longe de nos o jugo, que o vosso Governo desejava impor sobre os nossos respectivos paizes, os quaes tem tanto direito como vos á independencia. Magistrados, proprietarios, lavradores não desampareis as vossas habitaçoens. A manutençaõ da ordem publica, o respeito para a propriedade privada, a mais severa disciplina haõ-de caracterizar o progresso, e demora dos exercitos alliados. Nelles não reina o espirito de vingança, elles não intentaõ retribuir á França as innumeraveis desgraças, com que ella ha vinte annos tem affligido as naçoens vizinhas, e as mais remotas. Os Monarcas Confederados são movidos por principios, e vistas differentes daquellas, que vos instigaraõ a invadir os nossos territorios. A sua gloria consistirá em ter terminado o mais cedo possivel os infortunios da Europa. A paz he o unico alvo da sua ambiçaõ, he a unica conquista, de que estaõ cobiçoços; porem ao mesmo tempo elles dezejaõ obter huma paz, cujos frutos produzaõ hum repouzo real, e permanente aos seos povos, á França, e á Europa. Grandes esperanças nos tinhamos de a poder alcançar antes de tocarmos no territorio da França; mas os nossos esforços tem sido infructuosos; e em consequencia agora ahi a vamos procurar.

O MARECHAL PRINCIPE SCHWARTZENBERG.  
Commandante em Chefe do Grande Exercito  
Alliado.

Quartel General de Lorrach,  
21 de Dezembro, 1813.

## HOLANDA.

### PROCLAMAÇÃO.

Guilherme Frederico, por graça de Deus, Principe de Orange, e de Nassau, Soberano Principe dos Hollandezes Unidos, &c.

A todas as pessoas que virem, ou ouvirem as presentes, saúde. Sendo o meu mais sincero dezejo o dar aos habitantes destas Províncias huma certa segurança para a feliz revolu-

ção nos negocios, que annuncia a volta do commercio, e da navegação, e da antiga prosperidade, por assegurar ao Thesouro Nacional hum consideravel fundo de renda, o qual, segundo a bem entendida natureza do commercio, antigamente recibio o Governo deste paiz, do producto dos combois, e licenças ou direitos maritimos.

Tenho por tanto resolvido, e por este resolvemos, o seguinte:

ART. 1. O principio das Alfandegas Francezas pelo modo porque elle se praticava durante a sua direcção destas materias, he posto de parte, e annullado, por ser irreconcilavel com o interesse, e prosperidade dos habitantes.

2. Todas as fazendas e mercadorias que ja tinham sido importadas previas a este paiz ser evacuado pelos exercitos Francezes, porem que ainda não tem pago os direitos intrinsecos, e igualmente todas aquellas que houverem de ser importadas, ou exportadas, ficaraõ immediatamente obrigadas a pagar para o uso dos Hollandezes Unidos, os direitos que vaõ especificados na lista annexa ao edicto publicado por suas Altas Potencias os Estados Geraes, datado de 31 de Julho, de 1725, com aquellas alteraçoes mudanças, e amplificaçoens que nelle foram feitas ate o tempo em que as nossas provincias foram declaradas annexas á França, na conformidade das excepçoens aqui adiante mencionadas no artigo 7.

3. O direito sobre combois, e licenças, juntamente com o dinheiro dos fretes sobre o embarque, tal qual elle foi atéqui fixado pelo ditto edicto de suas Altas Potencias, de 31 de Julho, de 1725, e depois particularizado pelas outras leis e regulamentos, da mesma forma que os direitos impostos pela lei do 18 de Dezembro de 1805, sobre diversos productos a excepção de sal, e tabaco, a respeito dos quaes se haõ de fazer regulamentos particulares, haõ de tornar a ser introduzidos immediatamente depois da publicação da presente, pela mesma maneira em que elles existiam previos as dittas leis serem declaradas nullas, pela introduccão dos direitos Francezes, debaixo da direcção dos Officiaes das Alfandegas; e para a inspecção das restituçoens, e creditos concedidos pelas Regulaçoens das Alfandegas, de 18 de Dezembro, de 1805, tomaraõ-se as seguintes precauçoens:—

4. Em consequencia do que por esta se faz saber que todas as cortes, e regulamentos concernentes a este ramo da renda nacional, de qualquer denominação que sejam, são abolidos, e que aquelles que no já mencionado espaço de tempo, estavam em vigor, tornaraõ a ser recebidos, e re-



conhecidos com força de lei, com as excepções que estão expressas nos edictos, e todas aquellas alterações que nos em posteriores investigações julgar-mos necessario fazer.

5. Das estipulações feitas no precedente artigo devem particularmente ser exceptuados todas as publicações, e leis, e decretos concernentes ao prohibido commercio, e communicações com a Gran Bretanha, seus alliados, ou os paizes pertencentes a elles; ficando taes leis, e regulações prohibitivas annulladas, e vaãs de effeito, e as materias restauradas no seu amigavel pé antigo.

6. Na restauração das antigas leis concernentes as fraudes nas Alfandegas, as alterações feitas no geral edicto mencionado no Artigo 3 da presente, e especificado na Resolução do Governo da Holanda, datada de 2 de Maio, de 1809, são restauradas no seu inteiro rigor.

7. A estipulação exposta no Artigo 2º concernente á monta dos direitos intrinsecos, ou sejam sobre productos coloniaes, ou sobre sal, não he proporcional, nem para aquelles que já estão nos depozitos, nem para aquelles que daqui em diante forem importados: e nos portanto regulamos a monta dos direitos intrinsecos, para ser levantada, por hum regulamento particular.

8. Auctorisamos o nosso Commissario-geral das Finanças para entregar a seus donnos as fazendas que estiverem no Almazem depositario da Alfandega logo que as requererem, e dentro do menos tempo possivel; porem destas, aquellas que ainda não tiverem pago os direitos intrinsecos, serão entregues tam somente dando-se huma segurança sufficiente para o pagamento dos taes direitos intrinsecos ao Thesouro Nacional, á primeira instancia, a monta dos quaes, na conformidade do precedente artigo, será posteriormente determinada por nos, e cuja segurança deve ser dada ao nosso Commissario-geral das Finanças.

9. Nenhuma casta de provisoens, nem muniçoens de guerra, ou artigos para construcção de navios, sejam canhoens, morteiros, obuzes, carretas, bombas, granadas, ballas de artilheria, ou de espingarda, espingardas, caravinas, pistolas, espadas, caixotes, arreios de cavallos, selas, tendas, e outros petrechos de guerra, nem polvora, salitre, ancoras, velas, cordages, madeira de construcção, ferro ou chumbo, serão exportadas para França, nem para os paizes, ou praças agora em poder della, ou de seus Alliados, ou para taes que possam daqui em diante cahir em seu poder, sob pena de rigorosos castigos, conforme já estão estabelecidos pelas leis antigas, contra os que tem communicações com os paizes inimigos da patria, especialmente os que estão

descriptos na Ordeação de suas Altas Potencias os Estados Geraes, datada de 26 de Março, de 1793.

10. A administração para o appontamento de combois, e licenças para transporte por mar, formará huma parte da officio do nosso Commissario geral de Finanças, que com a maior brevidade possivel nomeará os sitios dos commissarios, e igualmente, tendo feito as necessarias indagaçoens, os organizará no seu primitivo pé, depois que, tendo obtido a sua appresentação, tiverem a nossa approvação, e final nomeação as pessoas para elles necessarias.

11. O nosso ditto Commissario-geral está igualmente nomeado para dar passaportes de mar, como estando em connexão com a Administração mencionada no Artigo 10, e estando a mesma no pé das Alfandegas, e regulaçoens de 27 de Janeiro, de 1809, adaptadas para as presentes circumstancias.

12. Igualmente pertence ao nosso Commissario-geral das Finanças a exhibição dos documentos que são necessarios para se obter passaporte de mar.

13. Em quanto ao judicial sobre todas as materias que disserem respeito a tomadas de combois, e licenças, serão por nós feitas outras regulaçoens, na conformidade do plano que para isso nos for appresentado pelo nosso Commissario-geral de Finanças, e pelo Presidente da Alta Corte da Justiça.

O nosso Commissario-geral das Finanças está encarregado da execucao das presentes Resoluçoens, que serão publicadas e affixadas nos lugares do costume.

Feita em Hague, aos 27 de Dezembro, do anno de 1813, e do primeiro do nosso governo.

(Assignado)

**GUILHERME.**

Por ordem de S. A. R.

(Assignado)

**A. R. FALCH.**



## PORTUGAL.

## PORTARIA

## A respeito do Regulamento dos Hospitaes Militares.

Tendo mostrado a experiencia de huma guerra activa, e dilatada, que no Regulamento dos Hospitaes Militares, mandado observar pelo Alvara de vinte, e sete de Março de mil oito centos, e cinco, supposto se estabelecesse hum systema regular, e methodico para este ramo de serviço; não se achão com tudo prevenidos alguns objectos de summa importancia para a boa disciplina do exercito, e exacção do serviço; os quaes a necessidade tem obrigado a providenciar interinamente por ordens particulares, que convem reduzir a hum completo regulamento; e sendo ao mesmo tempo indispensavel prescrever hum methodo de administração, e contabilidade, que facilite os meios de se apresentarem contas exactas, e regulares, e que seja conforme com o systema de unidade, estabelecido pela criação da Thesouraria Geral dos exercitos: manda o Principe Regente nosso Senhor, conformando-se com o parecer do Marechal dos seus exercitos o Conde de Trancozo, que aos referidos respeito se observe interinamente, e em quanto não ordenar o contrario, o regulamento junto, assignado por D. Miguel Pereira Forjaz, do Conselho do mesmo Senhor, Secretario dos Negocios Estrangeiros, Guerra, e Marinha. O mesmo Secretario o tenha assim entendido, e faça executar com as participações, e ordens necessarias. Palacio do Governo aos 9 de Fevereiro de 1813.

Com quatro Rubricos dos Senhores Governadores.

S. A. R. foi Servido dirigir á Illustrissima Camara da Cidade do Porto a Carta Regia seguinte.

Juiz de Fóra, Vereadores, e Procuradores da Camara da Cidade do Porto: eu o Principe Regente vos envio muito

saudar. Propondo-me honrar os meus fieis vassallos, que mais se distinguiraõ na memoravel restauraçã dos meus Reinos, não podia deixar de lembrar-me do generoso esforço, com que os habitantes dessa cidade em tão perigosas e criticas circumstancias, dando o mais heroico, e louvavel exemplo de valor, e lealdade, se levantaraõ todos reunidos em hum so corpo, para revindicar os sagrados, e inalienaveis direitos da minha soberania, e restaurar huma monarchia; que por tantos seculos se tem conservado com gloria. E merecendo taõ nobre, e illustre empreza ser assignalada com hum publico testemunho, que recorde na posteridade a honra, valor, e fidelidade, com que esse povo imitou aos seus maiores nas mais gloriosas épocas da monarchia: sou servido ordenar, que as armas dessa cidade se acrescenta sobre cada huma das duas Torres hum braço armado, sustentando huma bandeira das armas Reaes, e outro huma espada enramada de louro. O que me pareceo participar-vos, para que assim o tenhais entendido, e façais executar registrando-se esta nos livros competentes. Escripita no Palacio do Rio de Janeiro em treze de Maio de mil oitocentos e treze.—PRINCIPE.—Para o juiz de fóra, vereadores, e Procurador da camara da cidade do Porto.

#### PORTARIA

A Cerca do Recrutamento da Tropa de linha, e Milicias.

Querendo o Principe Regente nosso Senhor prevenir os ábuzos que podem rezultar da má intelligencia das Leis, Alvaras, e Portarias publicadas, sobre o recrutamento da tropa de linha, e milicias; os quaes, contra a Sua Real intençaõ, poderaõ cauzar huma diminuiçaõ no numero de recrutas precisas para a conservaçaõ do estado completo do exercito, ficando indevidamente izentos muitos individuos dos que deveriaõ ser recrutados, e recrutando-se incompetentemente outros, que devem ser izentos, ou pelas suas circumstancias fysicas, isto he, por falta de idade, altura, robustez, e constituiçaõ propria para o serviço do exercito, ou pelos privilegios que he indispensavel guardar em attençaõ á Populaçaõ, Agricultura, Pesca, Commercio, Navegaçaõ, Artes, Officios, e Sciencias, cujos ramos necessitaõ ser promovidos, animados, e protegidos para conservaçaõ do estado civil, e militar: he o mesmo Senhor servido mandar declarar, depois de ouvir o parecer do Marechal dos



seos exercitos, e commandante em chefe, o Marquez de Campo Maior, que todos os sobreditos privilegios se fiquem entendendo da maneira porque vaõ explicados nos artigos juntos, assignados por D. Miguel Pereira Forjaz, do Conselho de Sua Alteza Real, Tenente-general dos seos exercitos, e Secretario dos Negocios Estrangeiros, Guerra, e Marinha; os quaes devem ser considerados como fazendo parte desta Portaria para se lhes dar a sua mais inteira exenção, em quanto o mesmo Senhor não mandar o contrario. O mesmo Secretario o tenha assim entendido, e faça expedir as ordens necessarias. Palacio do Governo em vinte oito de Setembro de mil oito centos, e trezes.

Com quatro Rubricas dos Senhores Governadores do Reino.

---

### EDITAL.

Joaõ de Mattos e Vasconcellos Barbosa de Magalhães, do Conselho de Sua Alteza Real o Principe Regente Nosso Senhor, Intendente Geral da Policia, &c.

Sendo necessario attender por meio de novas providencias á necessidade, que a cultura das terras na Provincia da Estremadura tem experimentado, como he notoriamente sabido, por falta dos braços indispensaveis aos trabalhos ruraes, muito particularmente na presente estação, em que se precisa cuidar do apanho da azeitona, cuja producção na dita provincia felizmente foi no presente anno muito abundante; e constando que não tem sido bastante, nem as determinações desta intendencia para se restituirem ás terras dos seus antecedentes domicilios os homens jornaleiros, que tinhaõ vindo para esta capital por causa da invasão do inimigo, nem as positivas ordens a este mesmo fim publicadas na Portaria Regia de 9 de Junho deste anno, transcripta no Edital affixado por esta intendencia em data do 1 de Julho ultimo, conservando-se ainda nesta mesma capital huma parte dos referidos homens jornaleiros, que com suas mulheres, e filhos preferem a ruinosa mendicidade ao lucro honesto, que em seu proveito, e em beneficio da agricultura podião tirar dos trabalhos proprios da sua condição, voltando aos seus domicilios; do que resulta a existencia do escandalo, desordens, e abusos perniciosos, que precaveo a lei da creação da Policia em conformidade do que contra os ociosos, e vadios, se achava disposto na Ordenação do Reino liv. v.

tit. 68. Convindo muito providenciar eficazmente sobre o referido; determino o seguinte:

1. Os individuos que adquirirem a sua subsistencia avulsamente pelo trabalho honesto dos seus braços, como Cabazeiros, Vendilhões, e outros occupados em serviços de pouca consideração, e proveito, com especialidade aquelles de hum, e outro sexo, que existem ainda nesta Capital desde quando vierão refugiar-se por causa da invasão do inimigo em 1810, e tinhão nos seus domicílios aquelle, ou semelhante modo de vida, devem no mais breve espaço de tempo, que não excedera ao dia 15 do corrente sahir de Lisboa a procurar serviço no apanho da azeitona nas terras da provincia da Estremadura. E por esta intendencia se lhes expedirão gratuitamente, e com esta declaração os passaportes necessarios para o seu transito.

2. Entender-se-hão particularmente comprehendidos nesta determinação todos os homens, mulheres, e rapazes em estado por sua saude de serem assim occupados, que passado o referido termo forem achados vagando sem domicilio certo, sem abrigo, ou destino, pernoitando nesta Cidade debaixo d'Alpendres, ou Telheiros, nos Caes, Estaleiros, ou Barracas, procedendo-se a seu respeito como em semelhantes circumstancias foi determinado pelo Principe Regente nosso Senhor, em Portaria de 5 de Março de 1812, que se publicou por esta intendencia em Edital affixado a 6 do ditto mez e anno.

3. Todos aquelles individuos, que achando-se nos termos expressados se não conformarem ao referido, serão presos, e obrigados immediatamente a irem empregar-se nos sobre-ditos trabalhos, aonde precisos forem, vencendo além da comedia do estilo hum jornal inferior ao do preço corrente, o qual em pena da sua desobediencia lhes será taxado pela Camara, a que pertencer o districto em que forem occupados; e a referida taxa não poderá ser abaixo de 240 réis diarios aos homens, e 120 réis ás mulheres, e rapazes.

4. O Lavrador que precisar de taes jornaleiros, passado o dia 15 do corrente, os poderá requerer nesta intendencia apresentando-se a esse fim legitimado com huma Guia expedida pelo Presidente de Camara, em cujo districto tiver a sua residencia, e tendo assignado hum termo em que se obrigue a satisfazer o preço regulado na forma do artigo antecedente, e pelo tempo que declarar se lhe fazem necessarios os mesmos jornaleiros para empregar nos seus trabalhos, para por esta intendencia lhe serem entregues.

5. Em ordem a facilitarem os ajustes dos Lavradores com os homens de trabalho de que precisarem, a Praça de



Campo de Santa Anna servirá para que nos Domingos de cada semana, começando No. 1. depois do dia 15 do corrente, os individuos de hum, e outro sexo, que se acharem nas circumstancias referidas, concorraõ a dita praça, ajuntando-se alli a fim de contractarem com os ditos Lavradores, nomeando entre si capatazes da sua escolha para formarem ranchos, e passarem logo a empregar se no trabalho, como he costume geralmente praticado nas terras do reino.

6. Ajuntado o rancho, e assignado pelo Lavrador o termo de que trata o artigo 4. será o mesmo Lavrador obrigado a prestar a cada pessoa do rancho 40 réis por legoa para as despezas do caminho, acompanhando o referido Lavrador, ou pessoa por elle proposta os jornaleiros de que assim se encarregar, para conduzillos ás Terras, em que se propozer empregallos.

7. Os Ministros Criminaes dos Bairros desta Capital, os juizes de fora, e ordinarios das terras da Estremadura teraõ cuidado de vigiar sobre a observancia do que fica estabelecido especialmente nos artigos 2. e 3. O mesmo faraõ as Patrulhas da Guarda Real da Policia, ficando particularmente incumbido ao Juiz do Crime do Bairro de Andaluz ter cuidado, e dar as providencias proprias para que no ajuntamento em praça, de que trata o artigo 5. haja regularidade, e boa ordem.

E para que chegue á noticia de todos, cumprindo-se assim, mandei lavrar o presente Edital, que será impresso, e affixado em todos os lugares publicos desta Capital, e na Provincia da Estremadura, para que das disposições nelle conteudas se não possa allegar ignorancia.—Lisboa, em 3 de Novembro de 1813.

Joaõ de Mattos e Vasconcellos Barbosa de Magalhaes.

---

### EDITAL.

*Domingos Joze Cardozo, Commendador da Ordem de Christo, Desembargador da Caza da Supplicação, e Commissario em Chefe do Exercito Portuguez, por S. A. R. o Principe Regente Nosso Senhor, &c.*

Naõ tendo esquecido aos Paternaes Cuidados de S. A. R. todas as providencias, que as circumstancias actuaes tem of-

ferecido para remediar os males que a presente guerra tem occasionado aos povos : pelas providentes ordens que me foraõ dirigidas em 1 de Outubro do Corrente anno, taõbem tem merecido a sua consideraçãõ o pagamento das dividas de transportes atrazades ; mandando consignar para este fim sommas equivalentes para se amortizarem ; mas sendo necessario saber-se ao certo a importancia das ditas dividas para regular os pagamentos com a igualdade, que he propria da sua indefectivel justiça, não he possivel verificarem-se nesta parte as justas intençoens de S. A. R., sem que primeiro sejaõ reunidos e legalizados todos os documentos, que existem em poder das pessoas, aquem pertencem.

Para verificar pois esta medida assaz necessaria, vou por este Edital fazer publico, que na Corte e Provincia da Extremadura está auctorizado o Assistente Commissario, Clemente Eleuterio Amado, para receber todos os documentos, que se lhe apresentarem das dividas dos transportes ; e que o mesmo está obrigado a dar ás partes cautelas interinas, que seraõ as copias dos mesmos documentos, em quanto lhes não entregar os seos legitimos titulos.

Que do mesmo modo estaõ auctorizados no Algarve o deputado Joaquim Gomes de Abreo, rezidente em Estremoz ; na Beira-baixa, o Commissario Joze Antonio Veloze, rezidente no Rocio de Abrantes ; na Beira-alta, o Assistente Commissario Manoel Lopes de Figueiredo, rezidente no porto da Raiva, e o deputado Commissario Geral Joaquim de Magalhens e Menezes, rezidente em Lamego ; no Porto e Minho, o Commissario Domingos Joaquim de Almeida, rezidente na dita cidade ; e em Traz-os-Montes, o deputado Francisco Luis Ferreira, rezidente em Chaves.

Que os sobreditos empregados estaõ munidos de instrucçoens necessarias para promover as solemnidades que a Lei exige para a validade dos ditos documentos ; facilitando-se deste modo ás partes as diligencias, que de outro modo seriaõ muito incommodas ; em razaõ das grandes distancias, em que se achaõ os empregados, de quem dependem as sobreditas solemnidades.

Que para maior commodidade das partes estaõ taõ bem auctorizados os Ministros Territoriaes para receberem os referidos documentos, passando cautelas interinas, e havendo dos sobreditos deputados as copias acima ditas, para entregarem ás partes, as quaes ficaraõ inteiramente tendo a mesma validade, que os originaes donde forem extrahidas.

Que depois de reunidos e legalizados os referidos documentos, seraõ numerados os titulos, que se houverem de



dar as partes, para por via delles serem chamadas por sua ordem para os pagamentos, que se houverem de fazer.

Que aquelles Vales, que não podem ser legalizados por defeituozos, serãõ entregues ás partes para uzarem dos recursos, que lhes competirem; e nos mesmos vales será declarado o motivo, porque não são aprovados.

Todas as referidas providencias, que S. A. R. foi servido estabelecer, devem ser executadas com a maior exactidão possivel pelos empregados para esse fim escolhidos; e supposto mereção toda a confiança, todavia, se algum se mostrar omisso nas diligencias de que foi encarregado, havendo parte queixosa, será por sua via indemnizada de todo o prejuizo que soffrer: do que para constar, mandei affixar o prezente Edital, que vai por mim assignado.

Domingos Joze Cardozo.

Lisboa,

12 de Novembro, de 1813.

### ANNUNCIO

*Feito, e mandado publicar pelo Secretario da Instituição Vaccinica, que servia no mez de Dezembro de 1813, Fran- Elias Rodrigues da Silva.*

A Instituição Vaccinica da Academia Real das Sciencias, dezejando promover quãto lhe he possivel a Vaccinação, e tendo feito avizo pela Gazeta de Lisboa aos Senhores Cirurgioens desta Capital, que aquelles que quizessem vaccinar nas suas cazas nos dias estabelecidos pela Instituição, houvessem de lhe enviar os seos nomes, e rezidencia, sendo por isso julgados Correspondentes, a fim de que as suas observaçoens se inserissem nas contas dadas pelos respectivos Secretarios, segundo o trimestre a que pertencessem, e taõbem para que este serviço de beneficencia publica caminhasse com a maior regularidade e proveito, produzindo ao mesmo tempo commodidade a quem procurasse o Soberano prezerativo das bexigas: o Sr. Antonio Lopes de Abreu, cirurgião, assistente no Paço do Bem formozo, No. 348, Bairro da Mouraria, Levado do dezejo de ser util a Nação, offereceo se para vaccinar gratuitamente em sua caza á toda a

peessoa, que por semelhante motivo o procurasse nas Quartas feiras á tarde, e Domingos pela manham nas horas do costume. Pelo que lhe foi remettida da mesma Instituição materia Vaccinica fresca para começo das suas philantropicas tarefas.

Naõ posso deixar de aproveitar esta occasião para participar igualmente ao Publico, da parte da Instituição, que em alguns Districtos do Bairro, segundo a relação dos correspondentes, ja naõ apparece huma unica pessoa á vaccinar se; pois que todas, que estavaõ no Cazo de o serem, o tem sido pelos desvelos e persuasoens dos Vaccinadores, Reverendos Parrochos, e Ministros Territoriaes: resultando daqui o ser ja ali desconhecido o flagello das bexigas, quando alias, em outros vezinhos, por menos sujeitos, e surdos ás vozes da verdade, e da razaõ, tem este terrivel mal levado ao tumulto muitas victimas. Por tanto rogamos em nome da humanidade aos nossos correspondentes, e a quem competir satisfazer ás sabias determinaçoens do nosso vigilante Governo neste ramo de beneficencia publica, hajaõ de naõ afrouxar no philantropico trabalho da vaccinaçãõ, empregando todos os meios possiveis de persuadir os Povos, a fim de que estes naõ sejaõ privados de hum taõ saudavel donativo, que a Providencia nos concedeo, e que taõ util tem sido a Humanidade\*.

\* Com a satisfação de verdadeiros Portuguezes transcrevemos este Anuncio, que naõ só faz honra ao Governo que protege huma taõ util e benefica Instituição, mas com muita particularidade á Real Academia das Sciencias de Lisboa. Esta illustre e benemerita Sociedade, naõ contente com instruir os seus compatriotas por meio de trabalhos assiduos em todos os ramos da Literatura e das Sciencias, procura taõ bem praticamente concorrer para a felicidade da sua nação, Libertando-a de hum dos maiores flagellos que destroem a humanidade. Nós conformando-nos com taõ sabias intençoens, daremos em os Nos. seguintes do nosso Jornal, para desenganõ dos Povos, a *Exposiçãõ dos Factos athe agora colligidos sobre os effeitos da Vaccina; e o Exame de todas as objecçoens que em differentes tempos se tem feito contra ella.* Por esta *Exposiçãõ*, que he obra de M. M. Berthollet, Percy, e Hallé, veraõ consequentemente todas as pessoas, ainda preocupadas conta este efficacissimo remedio, a quanto se expõem, e as suas familias por naõ quererem uzar d'elle, e o pouco credito que merecem os ignorantes ou os perversos, que pertendem horroriza-las com o perigo imaginario de hum prezervativo, abonzado por milhoens de experiencias e de factos.

Nota dos Redactores.



*Pela Repartição da Decima se publicou o Edital  
Seguinte.*

O Dr. Joze Antonio de Sá, Fidalgo Cavalleiro da Caza de S. A. R. do seo conselho, conselheiro honorario da Sua Real Fazenda, Dezembargador da Caza da Supplicação, e Superintendente Geral da Decima desta cidade, e seo termo, pelo mesmo Senhor, que Deos Guarde, &c.

Faço saber, que pela Secretaria de Estado dos Negocios da Fazenda me foi dirigido o Avizo do theor seguinte:—  
“O Principe Regente Nosso Senhor Manda remetter a V. S., para sua intelligencia, a Copia do Avizo, que nesta data se expedio ao Conselho da Fazenda.”

Deos Guarde a V. S. Palacio do Governo, em 20 de Novembro de 1813.

Alexandre Joze Ferreira Castello.

Sr. Joze Antonio de Sá.

Cumpra-se, e registre-se.

Lisboa,

22 de Novembro, de 1813.

Dr. Sá.

### COPIA

DE QUE TRATA O AVIZO SUPRA.

Illmo. e Exmo. Snr.

O Principe Regente Nosso Senhor, em conformidade da Sua immediata Resolução de 27 de Março do corrente anno, Manda declarar ao Conselho da Fazenda, que ficam izentas de Decima, durante as actuaes calamidades da guerra, as somas emprestadas gratuitamente, tanto antes como depois da data do Avizo de 9 de Setembro proximo passado; com tanto que não excedão a quantia de quatrocentos e oitenta mil reis. O que Vossa Excellencia fará presente ao mesmo conselho, para assim se executar.

Deos Guarde a Vossa Excellencia.

Palacio do Governo, em 20 de Novembro, de 1813.

Alexandre Jose Ferreira Castello.

Sr. Visconde de Balsemaõ.

E para que chegue á noticia de todos, mandei affixar o presente, devendo por elle entender-se o outro meo Edital de 24 de Setembro proximo precedente.

Lisboa,

30 de Novembro de 1813.

Jose Antonio de Sá.

Quartel General de Ustaritz, 9 de Dezembro  
de 1813.

### ORDEM DO DIA.

O Illustrissimo e Excellentissimo Senhor Marechal Beresford, Marquez de Campo Maior, obedecendo as ordens de SS. EE. os Senhores Governadores do Reino, dá a conhecer no Exercito de S. A. R. o Principe Regente Nosso Senhor as duas Cartas, que abaixo seguem, ás quaes, vindo de tão altas Autoridades, não deve Sua Excellencia acrescentar mais couza alguma, do que felicitar o Exercito de S. A. R. por motivo de tão distinctos, decisivos, e altos testemunhos do seo merecimento.

### 1. CARTA.

Illmo. e Exmo. Sr.

Naõ podendo deixar de cauzar o mais vivo enthusiasmo no Exercito, o conhecimento do quanto Sua Alteza Real o Principe Regente do Reino Unido aprecia, e considera os serviços prestados pelo Exercito Portuguez á cauza commum; e sendo bem de crer, que depois da Benigna Approvação do seo Soberano, o Principe Regente de Portugal, nenhuma pode ser mais satisfactoria para o mesmo Exercito, e para Vossa Excellencia mesmo; o Governo julga não dever retardar a Vossa Excellencia o dito conhecimento, para que Vossa Excellencia o possa communicar ao Exercito, que tão dignamente se tem comportado, e que tem Sabido merecer estes tão justos como lizongeiros elogios. Para o referido fim remetto a Vossa Excellencia a copia incluza da Carta que Lord Castlereagh escreveu a Lord



Strangford, e que foi communicada a este governo officialmente, e por ordem da sua Corte, pelo cavalleiro Sir Carlos Stuart.

Deos Guarde a Vossa Excellencia.

Lisboa no Palacio do Governo, em 20 de Novembro de 1813.

D. Miguel Pereira Forjaz.

Sr. Marquez de Campo Maior.

## II. CARTA.

*Secretaria dos Negocios Estrangeiros, 11 de Outubro de 1813.*

MY LORD,

A importante e distincta parte, que constantemente tem tido as Tropas de Portugal nas brilliantes acçoens da presente campanha, nunca deixáráo de chamar, em todos os seus successivos triumphos, a particular attenção do Principe Regente, nem de excitar a mais viva e decidida admiração de S. A. R.

Devo pois communicar a V. S. as positivas ordens do Principe Regente para que, em Audiencia especial, requerida para este fim, haja V. S. de offerecer ao Principe Regente de Portugal as sinceras e affectuosas congratulaçoens de S. A. R. pelos emminentes serviços de suas tropas, cuja reputação Militar se acha estabelecida por huma serie de feitos de armas athe hum ponto, que as faz credoras do respeito, e confiança de todo o Exercito.

Pode V. S. asseverar ao Principe Regente de Portugal, que S. A. R. encarrega a V. S. de lhe manifestar os seus sentimentos nesta interessante occasião com hum prazer não menos sincero do que aquelle que S. A. R. tem experimentado em applaudir as Tropas Britanicas, que unidas á seus Camaradas, Portuguezes e Hespanhoes, tem participado de gloria de expulsarem quasi inteiramente o inimigo da Peninsula, persuadindo-se S. A. R. que para o complemento desta grande obra nada mais se requer do que perseverança da parte dos Alliados, união indissolúvel, e constancia em sustentar no dia do combate aquelle valor e dis-

ciplina, que vathe ao presente tem taõ emminantemente caracterizado o seo comportamento.

Sou com todas as veras, e respeito,

My Lord,

(Assignado) CASTLEREAGH.

VISCONDE STRANGFORD,  
K. B. &c. &c. &c.

Ajudante General MOZINHO.

*A Meza do Desembargo do Paço foi expedido o seguinte Aviso e Copias que o acompanhaõ.*

O Principe Regente Nosso Senhor manda remetter á Meza do Desembargo do Paço, por Copia, o Decreto de 5 de Setembro do Corrente anno, pelo qual foi servido conceder a *D. Isabel Freire de Andrade*, ao *Principal Freire*, e a *Nuno Freire de Andrade*, faculdade para poderem mandar imprimir o processo que se formalizou em conselho de guerra, sobre o conducta do Tenente General *Bernardim Freire de Andrade* seo Marido e Irmaõ, a fim de que possa constar muito circunstanciadamente e com a maior notoriedade a innocencia do dito *Bernardim Freire de Andrade*, e se manifeste o zelo, honra, e fidelidade, com que o servio em todas as commissoens de que foi encarregado, imitando dignamente a conducta dos seos Maiores, que sem interrupção taõ distinctos serviços fizeram á Sua Real Coroa: e Ordena, que a Meza do Desembargo do Paço expeça os Despachos necessarios para se poder fazer a dita impressaõ, sem dependencia de outra alguma auctoridade. O que V. S. fará presente na sobredita Meza para que assim se execute.

Deos Guarde a V. S.

Palacio do Governo em 16 de Dezembro de 1813.

Joaõ Antonio Salter de Mendonça.

Sr. Manoel Nicoláo Esteves Negraõ.



O Principe Regente Nosso Senhor manda remetter aos Governadores do Reino de Portugal e dos Algarves o Decreto incluzo pelo qual Sua Alteza Real se dignou annuir á Representação de *D. Izabel Freire de Andrade*, viuva do Tenente General *Bernardim Freire de Andrade*, e seos cunhados, o Principal *Freire*, e *Nuno Freire de Andrade*, Determinando que se desse toda a publicidade á Justificação a que se procedêra pelo Conselho da Guerra á favor daquelle Tenente General, a fim de que os mesmos Governadores o hajaõ de dar á devida execuçaõ.

Deos Guarde a Vossa Excellencia.

Palacio do Rio de Janeiro em 7 de Setembro de 1813.

Conde das Galvéas.

Sr. Patriarcha Eleito de Lisboa.

EDITA  
DECRETO.

Havendo-me representado *D. Izabel Freire de Andrade*, Viuva do Tenente General *Bernardim Freire de Andrade*, e seos cunhados, o Principal *Freire*, e *Nuno Freire de Andrade*, quanto lhes importava para a conservaçãõ do conceito de fidelidade, lealdade, e amor a seos legitimos Soberanos, que sempre distinguio os seos Predecessores, e se transmittio invariavel aos seos actuaes descendentes, que se facilitasse a mais notorio publicidade á Justificação que obteve o sobredito Tenente General por sentença do conselho de guerra, a que mandei proceder por Carta Regia da data do 1 de Abril de 1809, a fim de se conhecer da conducta daquelle Official General, Encarregado do Governo das Armas do Partido do Porto, e Comandante em Chefe das Minhas Tropas nas Provincias do Norte. Querendo eu por effeito da Minha Indefectivel Justiça annuir a taõ attendiveis rogativas dirigidas a moderar a justa consternaçãõ de huma familia afflicta e magoada pelo cruel e iniquo assassinato commettido na pessoa de hum marido, e irmão, por effeito das desgraçadas desordens, a que daõ cauza os tumulos populares, e os alaridos e vociferaçõens, com que os mal intencionados se arrojaõ a inculcar indistinctamente por traidores assim os culpados como os innocentes: sou servido conceder aos supplicantes

a faculdade de poder mandar imprimir na forma que requerem o processo, que se formalizou sobre este horrendo cazo, para que possa constar mui circumstanciadamente, com a maior notoriedade, a innocencia do referido Tenente General *Bernardim Freire de Andrade*, e se manifeste o zelo, honra e fidelidade, com que me servio em todas as commissoens, de que fui servido encarrega-lo, imitando dignamente a conducta dos seos Maiores, que sem interrupção tão distinctos serviços fizeram á Minha Real Coroa. Os Governadores do Reino de Portugal e dos Algarves assim o tenhaõ entendido, e fação expedir os Despachos necessarios para sua devida execução.

Palacio do Rio de Janeiro em 5 de Setembro de 1813.

Com a Rubrica do Principe Regente  
Nosso Senhor.

---

### EDITAL.

A' Real Junta do Commercio, Agricultura, Fabricas, e Navegação, baixou o seguinte Avizo.

Illmo e Emo Sr.

Tendo Mr. W. Acourt, Enviado Extraordinario, e Ministro Plenipotenciario de S. M. Britanica, junto das Potencias Barbarescas, e munido de plenos poderes do Governõ destes Reinos, em nome de S. A. R. o Principe Regente, N. S., concluido e assignado aos 16 de Outubro deste anno, hum Tratado de prorrogação de tregoa entre este Reino e o Bey de Tunes, por espaço de tres annos, contados da data da ratificação durante os quaes os subditos e vassallos de Portugal poderaõ livremente navegar sem serem molestados pelos navios de guerra, ou Corsarios da dita Potencia de Tunes, podendo commerciar nos seos portos livremente, e pagando unica e geralmente os direitos de quatro e meio por cento de todas as mercadorias, que alli importarem, do mesmo modo que se pratica com os Subditos Tunezinos; e havendo o Governo destes Reinos ratificado na data de hontem em nome de S. A. R. o referido Tratado; o manda assim communicar á Real Junta do Commercio, Agricultura, Fabricas, e Navegação destes Reinos e Seos Dominios, para sua intelligencia, e para que assim o faça constar



ao Publico por Editaes, fazendo-os ao mesmo tempo inserir na Gazeta de Lisboa.

Deos guarde a V. Ex. Palacio do Governo em 21 de Dezembro de 1813.

D. MIGUEL PEREIRA FORJAZ.

SR. CYPRIANO RIBEIRO FREIRE.

E para assim constar se mandáraõ affixar Editaes.

Lisboa, 23 de Dezembro de 1813.

JOZE ACURCIO das NEVES.

---

## SICILIA.

---

### GAZETA BRITANNICA.

Sabado, 6 de Novembro, 1813.

Havendo o Tenente General Lord Guilherme Bentinck, contrahido a obrigação com S. M. el Rei, e com S. A. R. o Principe Hereditario de fazer quanto está da sua parte, para que a constituição livre da Sicilia, munida com a approvação real, não comprometa nem a segurança da coroa nem a tranquillidade publica; e tendo alem disto em vista outras mui obvias considerações, faz saber o seguinte:

Que em quanto se não convocar o Parlamento para dar as providencias precisas para manter a ordem, e a felicidade desta Ilha; em quanto não cessarem a confusão e as desordens que não só ameaçam com huma fatal destruição a liberdade dos vassallos, mas a mesma estabilidade do Estado; e em quanto finalmente a glorioza obra da constituição, com tão bom agoiro principiada no parlamento de 1812. não tiver huma marcha solida e regular; elle se julga responsavel a manter a tranquillidade publica do reino por meio da força que está debaixo do seo commando. E declara igualmente: que mandará punir por hum processo militar e summario a todos os perturbadores do socego publico; a todos os assassi-

nos, e outros inimigos da constituição, que por qualquer forma que seja, impedirem as operações do governo, ou lhe fizerem alguma opposição.

Palermo, 31 de Outubro, de 1813.

W. C. BENTINCK.

Desgraçadamente cada vez se comprova mais o que dissemos a folh. 325 do No. XXX. do nosso Jornal, a respeito deste reino. Quando huma nação estrangeira se a balança a intrometer se na legislação, e economia politica de outros povos, não deve esperar senão desordens, e talvez calamidades, que nunca podem compensar o bem que se lhes quer fazer, ainda quando nisto as intenções sejaõ as mais liberaes e as mais sinceras. Hum povo he bem como hum individuo; que nunca recebe de vontade concelhos, ou ainda beneficios que elle não exige, ou que julga lhe saõ dados em razão da sua inferioridade. Hé esta talvez huma enfermidade da nossa natureza; mas existe realmente dentro dos nossos corações; e quando vemos que nos querem governar pessoas que não têm relações algumas proximas com nosco, então o nosso amor proprio se exalta; e tendo só em vista a nossa independencia, longe de agradecermos os favores que nos prestaõ, antes os desprezamos, e muitas vezes os tomamos por in ultos. Outra consideração que a meo ver he muito essencial, e que nunca se deve perder de vista he que toda a influencia a beneficio de huma nação ou mesmo de hum individuo nunca se deve por em pratica na occasião em que as grandes paixões estão no seo maior desenvolvimento. Nestes periodos de loucura publica ou privada para nada se attende senão para os estimulos do momento; e hé impossivel na realidade lançar estaõ vistas pacificas ou imparciaes ou seja para o passado ou para o futuro. Os homens que nesses momentos infelizes nem tem olhos para ver, nem ouvidos para ouvir, achão-se verdadeiramente em hum perfeito frenez; e para que possaõ attender para os seos verdadeiros interesses he necessario que primeiro voltem para o seo estado natural de tranquillidade e de socego. Neste caso estão segundo pensamos os desgraçados Sicilianos. Havendo prezenciado huma terrivel revolução; fermentando-lhes ainda na cabeça todo o veneno das opinioens politicas; tendo em frente hum inimigo sagaz e maliciozo, que está de posse da mais notavel porção de territorio que em outro tempo formava todo aquelle reino, e que por consequencia ha de empregar todos os meios de seducção e



de perfidia para inquietar aquelle resto de individuos sobre os quaes ainda pertende dominar; e vendo-se alem disto rodeados de outra força estrangeira, que na realidade pertende livra-los da opressão em que gemem seos irmãos, mas que se lhe faz suspeitoza, só porque he estrangeira; como podem estes illuzos e infelizes habitantes ter bastante serenidade de espirito para receberem qualquer saudavel remedio com que se queiraõ curar as suas feridas ou os seos males? Concluamos pois; que mudanças feitas na constituição de qualquer paiz em tempos de guerra ou de fermentação publica nunca são proveitosas, e muitas vezes produzem males de huma natureza bem sinistra. É que quando estas se hajaõ de fazer, se busque sempre o consentimento, e a bem explicita vontade de quem governa; o que se não pode conseguir senão em epochas de huma profunda paz. Da qui succede, que não se tomando estas cautellas, as forças que se podiaõ ou deviaõ empregar na defesa do proprio paiz, ou em fazer uteis diversoens fora delle, ficam annulladas pela applicação que lhes he preciso dar a fim de manter a ordem publica, e reprimir a opposição dos mal intencionados, ou dos illudidos com falsas idéas da sua felicidade. Quanto uteis não teriaõ sido agora por consequencia as forças Anglo-Sicilianas, de que a Sicilia necessita para conservar o seo socego, se podessem ser empregadas ou na Catalunha ou na Italia? E passando a hum cazo bem analogo, que incalculaveis bens não teria feito á cauza commum a Hespanha, se em lugar de ter desperdiçado por espaço de cinco annos toda a sua energia em combates de tribuna na salla das suas Cortes se tivesse applicado a formar exercitos formidaveis, que não só lhe tivessem dado mais cedo a sua independencia, mas podessem hoje hir dar hum castigo exemplar ao usurpador, que lhe queimou as suas cidades, lhe assolou os seos campos, lhe cobrio de lucto quasi todas as suas familias, e atrozmente lheroubou os seos legitimos soberanos? Esperamos pois que os exemplos passados sejaõ huma lição importante para o futuro; e que todos as naçoens, emendando as suas imprudencias e os seos erros, se unaõ hoje de boa fé, e com os laços he huma politica franca e liberal, para o restabelecimento de huma paz duravel, e da liberdade da Europa.

## INGLATERRA.

## MONUMENTO

AO

## MARQUEZ DE WELLINGTON.

Os Directores que tem sido nomeados para effectuar a glorioza empreza de erguer na Metropoli da Irlanda algum Testemunho Publico Nacional, para com elle se perpetuarem os Grandes Feitos Militares do Heroe o Feld-Marechal, Marquez de Wellington, informão os Artistas do Reino Unido da Gram Bratanha: que lhes ficarão summamente agradecidos por todos os Modelos, Planos, Estimativas, ou outra qualquer communicação respectiva á este grande projecto Nacional, que os ditos Artistas se dignarem enviar-lhes antes ou no dia 1 de Julho de 1814. Os Directores julgão do seo dever o não assignar o lugar onde convem erguer o dito Monumento, sem terem primeiramente recebido as opinioens dos Artistas sobre este ponto. Dizem somente, que muito dezejeriaõ, que a situação tivesse todas as vantagens capazes de melhor realçar este grande Padraõ; tanto por que o seo objecto não tem paralelo na historia moderna, como por que assim vira a contribuir para ornar a Metropoli, que hé a Patria do Heroe, cuja fama se intenta eternizar.

Taõ anciozos estaõ os habitantes deste reino de ver o complemento desta obra, que das suas subscripçoens ja se tem junto a quantia de onze mil e 500 libras; e segundo as generozas promessas feitas aos Directores, julgão que não excedem os limites da liberalidade publica quando calculão em 15,000 libras o total das somas que se devem receber. Portãnto os artistas poderaõ propor planos equivalentes á esta quantia; e se acaso ella exceder, o que muito dezejamos, será entãõ facil empregar este acrescimo em ornatos que muito mais façãõ sobre sahir a dita obra. Os Directores se lizonjeaõ, que o espirito patriotico, e a co-operaçãõ efficaz dos Artistas do Reino Unido lhes prestarão todo o auxilio necessario para pagarem de hum modo, verdadeira-



mente digno do seo objecto, este tributo nacional de admiração e de aplauzo. No em tanto tem a maior satisfação de poderem ja dar os seos agradecimentos á todos os Artistas eminentes, que taõ bem ja lhestem generosamente offerecido os seos talentos e serviços.

JOHN POMEROI, Secretario.

Dublin, 14 de Dezembro, 1815.

## TRATADO

DE ALLIANÇA ENTRE A GRAM BRETANHIA E A AUSTRIA.

Em nome da Sanctissima e Individua Trindade.

S. M. o Imperador da Austria, Rei da Hungria, e Bohe-mia, e S. M. o Rei do Reino Unido da Gram Bretanha, e Irlanda, reciprocamente movidos pelo desejo de renovar a amizade e boa intelligencia entre as respectivas coroas, e estados; e convencidos da necessidade de entrarem em convençoens, a fim de acelerar o mui desejado momento de huma paz geral, a qual restaurando huma justa balança de poder entre as Potencias firmaria o socego, e felicidade da Europa nas bases as mais solidas e permanentes; e anciosos de obterem estes dois objectos, tem concordado em concluir este presente Tratado Preliminar de Alliança.

Para este fim suas Magestades tem nomeado por seos Plenipotenciarios a saber. S. M. o Imperador da Austria, Rei da Hungria e Bohemia, á M. Clemente Wenceslaõ Lothario, Conde de Metternich, Winnebourg Ocksenhausin, Cavalleiro do Tozaõ d'oiro, Graõ Cruz da Real Ordem Hungara de Santo Estevaõ, das ordens de Santo André, de Santo Alexandre Newski e de Sancta Anna de Russia; e juntamente das Ordens da Aguia negra, e Aguia vermelha da Prussia, e de muitas outras, Chanceller da Ordem Militar de Maria Theresa, Protector da Academia Imperial de todas as artes liberaes, Actual Thesoireiro de S. M. I., seo conselheiro privado, secretario de Estado, e Conferencias; e Ministros dos Negocios Estrangeiros, e S. M. o Rei da Gram Bretanha, a Lord Jorge Gordon, Conde de Aberdeen, Visconde Termatine, Lord Haddo, Melhlie, Jarvis e Kellie,

&c., hum dos 16 Pares da Escossia, na cazo dos Lords, Cavalleiro do antiquissima, e noblissima ordem do Cardo, Embaixador Extraordinario, e Ministro Plenipotenciario junto á S. M. o Imperador da Austria, &c.; os quaes depois de haverem trocado os seus respectivos plenos poderes, convierão nos artigos seguintes:—

Artigo I. Haverá para sempre uniaõ e sincera amizade entre S. M. o Imperador da Austria, &c. e S. M. o Rei da Gran Bretanha e Irlanda, seus herdeiros, successores; e as antigas connexoens entre as duas cortes seraõ plenamente restauradas. Em consequencia, as duas potencias contractantes poraõ todo o cuidado em manter a harmonia e boa intelligencia, que existem entre ellas, e em evitar tudo o que tenda a alterar a concordia felizmente restaurada entre ellas. O mais cedo possivel concordaraõ taõbem em artigos de hum Tratado Definitivo de Alliança.

2. Sua Magestade o Imperador da Austria firmemente decidido a continuar a presente guerra com todo o vigor possivel, se obriga a empregar todas as suas forças em operaçoens activas contra o inimigo commum.

3. Para concorrer as mesmo sim sua Magestade o Rei da Gran Bretanha e Irlanda se obriga da sua parte a apoiar os esforços da Austria com os meios mais efficazes.

4. As duas altas partes contractantes proseguiraõ as operaçoens militares com o mais perfeita uniaõ: ellas se communicaraõ francamente tudo o que for respectivo á sua politica.

Porem sobre tudo ellas ambas se obrigaõ a não entrar em negociaçoens separadas com o inimigo commum, a não assignar nem paz, nem tregoa, nem qualquer convençaõ, que não seja de commum acordo.

5. Poderaõ haver officiaes acreditados junto dos generaes em chefe dos diversos exercitos activos; elles teraõ o direito de se corresponderem com as suas cortes, e de as informar constantemente dos acontecimentos militares, que occorrem, bem como de tudo o que for relativo ás operaçoens dos dittos exercitos.

6. As relaçoens commerciaes entre as duas naçoens seraõ mutuamente restauradas.

7. Este presente Tratado sera communicado aos alliados de ambas as cortes.

8. O presente Tratado será reciprocamente ratificado dentro de dois mezes, e ainda mais cedo, se possivel fór. Em fe do que, nós abaixo assignados em virtude dos nossos Plenos poderes temos assignado o presente Tratado pre-



firmar de aliança, e lhe temos posto o sello das nossas armas.

Feito em Toplitz, a 3 de Outubro de 1813.

(L. B.)

(Assignados) CLEMENT WENCESLAO LOTHARIO.  
Conde de Metternich, Winneburg, Ochsenhausen.

(L. A.)

ABERDEEN,

---

REPARTIÇÃO DOS NEGOCIOS ESTRANGEIROS.

15 de Janeiro, 1814.

Os officios de que damos as seguintes copias, foram recebidos nesta Secretaria, dirigidos ao Visconde de Castlereagh pelo Lord Burghersh, e por S. E. o General Visconde Catchcart:--

Basle, 2 de Janeiro, de 1814.

MY LORD,

Tenho a honra de participar a V. S. que o General Bubna entrou em Genebra no dia 30, por capitulação. O official que commandava a guarnição Franceza naquella praça não tinha meios de resistencia, e tambem tinha toda a razão para temer hostilidades da parte dos habitantes; foi lhe concedido retirar se com a sua guarnição, quando os Austriacos tomaram posse da praça.

O povo de Genebra está para restabelecer o seu antigo governo; e tem manifestado a mais decidida aversão ao dominio da França, ao qual a força os tinha sujeitado: e eu espero que elle effectivamente possa estar seguro de não tornar a ter a mesma desgraça.

No Ducado de Saboia, o mesmo espirito de aversão contra a tyrania da França, se tem universalmente mostrado. Já se tem começado huma organização no paiz com o fim de manter a sua antiga independencia; nos ainda estamos sem relações circumstanciadas a este respeito; porem tenho esperança da transmittir a V. S. muito cedo, as mais favoraveis noticias daquella paiz. O corpo de Austriacos, as ordens do General Biouchi, está occupado em investir Befort: este rendeo a divisaõ do corpo do General Wrede,

que antes estava empregada naquelle serviço e a qual tendo-se reunido áquelle official, ha de avançar a manhaã sobre Colmar. O General Biouchi tem a sua guarda avançada em Vesoul, e tem tido ordem de inviar partidas consideraveis para Langres. Pelas relações daquelle official, sabe-se que os Austriacos tem encontrado o melhor acolhimento possível nos habitantes de França.

O corpo de Austriacos debaixo das ordens do Principe de Hesse, hade chegar perto de Besançon, no dia 9 deste mez e ha investir aquella praça.

O General Bubna tem enviado destacamentos para a Italia, e para os differentes pontos vantajosos nas estradas de Simplon, St. Bernardo, e St. Gothard. Tambem tem destacado partidas para Lyons.

Um corpo de mil Cossacos foi destacado de Altkirch para Remirmont, Epinal, e Nancy. Estas tropas são destinadas para reconhecer o valle do Moselle.

O General Wittgenstein foi mandado passar o Rheno, hoje, nas vizinhanças de Strasburgo, e marchar com a sua vanguarda sobre Soverne: e hade communicar pela sua direita com o General Blucher, o qual haverá passado aquelle rio com huma parte do seu corpo em Oppenheim, e com o resto delle, abaixo de Mayença. Pela sua esquerda hade communicar com o General Wrede, o qual há de avançar desde Kolmar a Schlestat, e desde aquella praça a ligar-se com aquelle official. Não se sabe que os Francezes tenham ate gora ajuntado força alguma consideravel em Colmar. O General Wrede ha de atacar á manhaã quem quer lá achar; porem cre-se que o inimigo não há de esperar por elle.

Do exercito Austriaco da Italia não se tem recebido informação alguma interessante depois da ultima vez que tive a honra de escrever a V. S. As tropas do commando do General Nugent entraram em Bolonha. O Quartel-general do Principe de Schwartzenberg ha de mudar-se á manhaã, deste logar para Altkirch. O corpo do General Barclay de Tolly há de ajuntar-se naquella praça no dia 13. O Principe Schwartzenberg hade a esse tempo ter marchado para diante e ha de fazer esforço por se estabelecer no valle de Moselle. O fogo contra a fortaleza de Huningen começou na noite do dia 29. A segunda parallela ainda não está completa; e eu ainda não tenho observado que se tenha feito damno algum consideravel as defezas da praça.

O Principe Real de Wirtemberg atravessou o Rheno na ponte de barcos, estabelecida a baixo de Huningen em



Maerkt, reunio-se ao General Wrede, e ha de co-operar á manhaã com elle no seu movimento.

Tenho a honra de ser, &c.

(Assignado)

BURGHEESH.

Visconde de Castlereagh, &c. &c.

*Freyburg em Brisgau, 6 de Janeiro de 1814.*

My Lord,

A cavallaria de reserva tem passado Freyburg. A manhaã as duas divizoens de guardas de infantaria Russiana, com as guardas de infantaria Prussiana, e hum excellente regimento de guardas de infantaria de Baden, haõ-de marchar por este lugar.—Ellas seraõ seguidas da artilheria de reserva, e de outras tropas.

O Quartel-general do Imperador da Russia hade mover-se com ao guardas, porem S. M. I. hade hir por Schaffhausen, e unir-se ha á esta força, ajuntada perto de Bazilea, no dia 31 de Dezembro (12 de Janeiro) e provavelmente passara o Rheno no dia seguinte, o anniversario da sua passagem do Niemen.

O General Conde Bubna tem-se feito Senhor de Genebra, do que receberaõ-se hontem noticias officiaes. Tenho a honra de remetter inclusa huma traducção do Bulletin, que se tem aqui impresso esta manhaã. Deste corpo tem-se mandado patrulhas ate Turin. O General Conde Wrede, com o exercito debaixo do seo commando, tem o seo Quartel-general em Colmar. O Principe Real de Wertemberg, está de frente de Neu Brisac, o qual lugar está bloqueado. O Quartel-general do Generalissimo Principe Schwartzenberg, e juntamente todo o exercito Austriaco estaõ marchando de Altkirchen para Montbeillard. Befort he observado por hum destacamento.

O Conde Wittgenstein tem atravessado o Rheno perto do lugar antigamente *Fort Louis*, e tem-se assenhoreado dos dois fortes Vauban e Alsace, que o inimigo tinha evacuado.

O Marechal Blucher tem tambem passado o Rheno, e occupa Coblentz. O corpo Russiano de Langeron está de frente de Moguncia na margem esquerda do Rheno, visto Cassel ainda resistir. O General Sacken atravessou o mesmo rio perto de Oppenheim no primeiro de Janeiro na

presença de S. M. o Rei da Prussia, e tendo escalado hum reducto, tomou seis peças de artilheria, e 700 prisioneiros. O General Russiano St. Priest atravessou abaixo de Moguncia.

Todos estes corpos tem achado pouca resistencia, e tem recebido dos habitantes o melhor acatamento. So tenho ouvido hum caso, em que os habitantes das aldeas fizeraõ fogo sobre as tropas,

Varios regimentos de Cossacos tem passado o rio, e tem patrulhado para Nancy, e em differentes direcçoens.

A terrivel febre, que grassou entre os Francezes o anno passado, o que inficionou todo o paiz, pelo qual passaraõ os restos do seo exercito, tem continuado nesta direcção, e nos lugares, que elles tem occupado, em muitos dos quaes a sua violencia esta muito augmentada.

Moguncia, Leipzig, Torgau, e Dresda saõ os lugares, onde presentemente he mais destructiva. Os Francezes saõ as victimas principaes, mas tambem perecem muitos dos habitantes das aldeas adjacentes. Torgau está taõ inficionado, que seria perigozo o ahi introduzir novas tropas.

Os reforços Russianos saõ excellentes, e o exercito goza de boa saude; tanto a gente com os cavallos estaõ na melhor condição.

Segundo as ultimas noticias corria voz, que o inimigo tinha doze mil homens em Metz. As Guardas foraõ dahi removidas, e diz-se estarem, reconcentradas ao redor de Paris, á excepção de tres ou quatro mil, que se tem destacado para Flandres

A força do inimigo em Besançon he inconsideravel; o General que ahi commanda foi á Lyaõ, a fim de obter socorros, mas voltou sem successo.

Tem-se aqui recebido Moniteurs datados ate o dia 30 do mez passado, neste ultimo se acha o resposta de Bonaparte á falla do Senado.

Eu tenho a honra de ser, &c.

CATHCART.

*Ao Visconde Castlereagh, &c &c.*



(Traducção.)

*Quartel-general Alikirch, 4 de Janeiro de 1814.*

Hontem o Capitaõ Baron Wemmer chegou com despachos do *Feld-Marechal* Conde Bubna annunciando o tomada da cidade de Genebra.

Quando as tropas chegaraõ á distancia de tiro de peça Conde Bubna foi informado que a praça intentava render-se. Com tudo as columnas foraõ providas de artilheria, escadas, e fixinas, e se avançaõ até á distancia de fogo de metralha, quando ellas viraõ a bandeira branca, e a cavallaria do inimigo retirar-se para Chamberg. O Major Conde de St. Quintin, o qual tinha sido enviado á cidade, disse que o Commandante, General Jordis, hum official velho e de merecimento, jazia mui doente com espasmos violentos, rodeado do seo Estado Maior, e que estava incapaz ou de resistir, ou de capitular.—Abriraõ-se as portas da cidade, as tropas entraraõ, e assenhorearaõ-se da cidade e da passagem sobre o Arve.—No dia 29 de Dezembro tinhaõ chegado 50 artilheiros, e corria fama, que varios batalhoens tinhaõ marchado de Turin para reforçar a guarnição de Genebra, e que o Imperador Napoleaõ tinha ordenado ao General Fournier, que defendesse ate o ultimo extremo este importante posto.—Nesta fortaleza acharaõ-se excellentes petrechos de artilheria, 117 peças de canhaõ, das quaes 19 saõ de ferro, e 30 saõ peças de campanha Francezas.

Conde Bubna não perdeu tempo em destacar partidas para a estrada de Gex á St. Claude, a fim de segurar a passagem sobre a Jura, e juntamente patrulhas de Martigny para as montes de Simplan, e S. Bernardo.

SECRETARIA DOS NEGOCIOS ESTRANGEIROS,

*15 de Janeiro de 1814.*

Hum despacho, de que damos a seguinte copia, tem sido recebido nesta secretaria, dirigido ao Visconde Castlereagh pelo Tenente General o Hon. Sir Carlos Guilherme Stewart, K. B., datado de

*Frankfort, 5 de Janeiro de 1814.*

My Lord,

O nome do Marechal Blucher será taõ eternizado nos annaes militares pela sua celebre passagem do Elbe, como

pela decisaõ, e rapidez, com que acaba de atravessar o Rheno, e eu sinto muito, que a minha auzencia em Holstein me não permittisse presenciari hum factõ, o qual eu teria gloria em relatar circunstanciadamente.

Segundo as ultimas noticias, que tenho recebido pela posta o Marechal tem passado o rio com o seo exercito em tres differentes lugares.

O Conde de St. Priest, Tenente General do corpo do Conde de Langeron, atravessou defronte de Coblentz na noite do primeiro e segundo do presente mez. Elle asse-nhoreou-se desta villa, tomou sete peças d'artilheria, e fez quinientos prisioneiros.

Os Generaes Conde Langeron, e d'York passaraõ o rio em Kaub, onde o Marechal Blucher achou-se presente; e o inimigo fez pouca resistencia.

No dia 3 do corrente Conde Langeron atacou e levou de assalto Bingen, lugar este que he considerado mui forte em ponto de situaçaõ, e o qual era defendido por hum General de Brigada, com peças de canhaõ, e com infantaria. Conde Langeron fez alguns prisioneiros, e a sua perda he mui inconsideravel. Os postos avançados do Conde Langeron ja estaõ no Salzbuch de frente de Ingelheim.

O Marechal Blucher tem avançado ate Kreuznach a pesar da inclemencia do tempo, e impracticabilidade das estradas, e os postos avançados do General d'York se encaminhaõ para o Laster.

O corpo do General Baron Sacken depois de ter passado o Rheno, forçou as trincheiras do inimigo perto de Manheim, e dirige-se para Alzey.

Eu tenho sido informado, que o Rei da Prussia estava presente ao assalto de Manheim, e que animava todos ao redor de si, como sempre o tem feito ate agora, com aquelles attributos militares, que tanto o caracterizaõ.

Estas regras eu escrevo a V. S. em quanto mudo de cavallos, e rogo V. S. queira excusar a sua imperfeizaõ, e a pouca valia, que nellas achará, a ter ja recebido noticias mais exactas e circunstanciadas.

Eu tenho a honra de ser, &c.

(Assiguado)

CARLOS STEWART.

Tenente General.



## CAPITULAÇÃO

Da Fortaleza de Gluckstadt approvada pelas partes abaixo mencionadas, os Commandantes das forças Alliadas sitiadas por mar e por terra, e o Commandante da guarnição da fortaleza.

1. As tropas navaes e militares, que constituem a guarnição de Gluckstadt marcharão fora da fortaleza tocando tambores, e com bandeiras despregadas, e procederão no primeiro dia para Itzehoe, e no segundo para Kelnhausen, onde ficarão ate receberem ordens de S. A. R. o Principe da Coroa relativamente ao porto, donde devem partir para Sonderburg na ilha de Alsen.
2. A guarnição guardará as suas armas, bagagem, os seus carros de provisoens, e os carros de muniçoens de guerra, com tanto que vazios; não servirão contra o exercito alliado, ou por mar, ou por terra, por espaço de hum anno e hum dia.
3. Todos os officiaes navaes, militares, e civis pertencentes á guarnição, conservarão a sua propriedade particular, e receberão dos alliados todo o soccorro necessario para transportarem a sua bagagem, &c. &c.—Elles taobem terão o privilegio de conservar os seus cavalloz, e tudo o que individualmente lhes pertencer.
4. As forças alliadas darão mantimentos á guarnição, ate esta chegar em Sondérburg na ilha de Alsen.
5. A cavallaria da guarnição conservara o seus cavalloz, armas, e bagagem.
6. A artilheria á cavallo, constando de cinco peças de calibre trez, e juntamente com os carros de munição vazios, marchará com a guarnição.
7. Toda a propriedade privada será intacta, e todas as pessoas, que se tem retirado da praça terão a faculdade de voltar para a fortaleza com os seus bens.
8. As forças alliadas cederão de todos os papeis pertencentes á guarnição, exceptuando os planos da fortaleza de Gluckstadt.
9. As forças alliadas tomaraõ posse das barcas canhoneiras pertencentes á guarnição, no estado em que ellas presentemente se achão.
10. Toda a artilheria, muniçoens, petrechos navaes e militares serão entregues á guarnição, e ambas as partes nomearaõ commissarios, a fim de tomarem hum inventario dos ditos artigos.

11. Os officiaes occupados em empregos civis poderaõ ficar na fortaleza ate receberem outras ordens.

12. As mulheres e filhos dos officiaes militares, navaes, e civis teraõ a permissaõ de os seguir com a sua propriedade; e se lhes ministrará todo o auxilio necessario para transportarem as suas pessoas e bens á seos maridos. As forças alliadas lhes daraõ o dinheiro, que necessitarem para proseguirem na sua jornada.

13. Os doentes e feridos ficaraõ nos hospitaes, e seraõ tratados por cirurgioens Diramarquezes á custa dos alliados; restabelecidos que sejaõ, lhes será permittido o hirem ter com a guarniçaõ.

14. Os artigos precedente seraõ assignados, e ratificados no dia 6 deste mez; e as tropas alliadas esta noite tomaraõ posse do ravelim de Krempe Thor com huma guarda de seis homens, podendo a guarniçaõ tambem por huma guarda de seis homens nos postos avançados dos alliados: as chaves da fortaleza seraõ entregues logo que os artigos forem ratificados (dos quaes se tiraraõ tres copias) e as commandantes abaixo assignados se obrigarão pelas suas palavras de honra de os observar com a maior exactidaõ.

Feita e assignada em Gluckstadt e Lubchessuchl de frente da praça de Gluckstadt, a 5 de Janeiro de 1814.

(Assignados) **GUSTAVUS BARON DE BOYE, Major General.**

**ARTHUR FARQUHAR, Commandante da Esquadra Britanica.**

**CERNIKOFF, Major-General, e Commandante da Fortaleza de Gluckstadt.**

A lista dos mortos e feridos á bordo da Esquadra Britanica, desde do dia 25 do mez passado ate o dia 4 do presente, consta de tres mortos e dezaseis feridos.

As peças de bronze e ferro tomadas pelos alliados no dia 6 de Janeiro de 1814, são 80 peças de bronze; 35 de ferro; 12 obuzes; e 34 morteiros.



(*The Times*, 24 de Janeiro, de 1814.)

## COPIA

De hum Officio, que o Excellentissimo Senhor Marechal W. C. Beresford, Marquez de Campo Maior, dirigio a Sua Excellencia o Snr. D. Miguel Pereira Forjaz.

Quartel-general d' Ustaritz, 20 de Dezembro, 1813.

Illmo. e Exmo. Senhor,

Sua Excellencia o Marechal-general, Duque de Victoria, deve ter sem duvida ja remettido a V. Ex. a relação de todas as acçoens que tem havido desde 9 do corrente; e a mim só me pertence o enviar agora a V. Ex. a lista incluza dos mortos, feridos, extraviados e prisioneiros que teve o exercito nas sobreditas acçoens. Profundamente sinto que o numero seja tão grande; porem ao menos tenho a consolação de poder certificar a V. Ex. que, *o Exercito Portuguez ganhou nesta occasião huma gloria mui superior á toda a que ja tinha adquirido, apezar de ser ja tao esplendida.*

V. Ex. conhece muito bem que, *tão alta reputação militar e tanta gloria nunca se podem ganhar sem alguma perda; e que por consequencia o nosso prazer e admiração nunca podem deixar de vir acompanhados de algum doloroso sentimento; que todavia menor devemos ter por aquelles que tão gloriozamente morrerão, doque pelos outros que ficarão prizioneiros, principalmente nesta occasião.* Sim, eu tenho a satisfacção de poder informar a V. Ex. que todos os officiaes, que foraõ prizioneiros, sofreraõ esta sorte pela *sua firme resolução de se conservarem nos seos postos; e desta forma darem athé a ultima extremidade hum exemplo aos soldados, proprio de verdadeiros officiaes.*

(Segue-se a lista dos soldados Portuguezes mortos, feridos, prizioneiros, e extraviados.)

Com hum verdadeiro e bem sincero contentamento lemos na Folha Ingleza o *Times* de 24 de Janeiro a copia do officio que acabamos de transcrever; e esta leitura servio para nos consolar hum pouco da grande magoa que nos tinha cauzado o vermos em outra Gazeta Ingleza—o *Courier*

—a publicação de huma carta realmente infame, na qual se pretende desacreditar o valor e bizzarria do 1. batalhão de Caçadores Portuguezes na pessoa do seo Capitão Commandante, cujo nome se occulta. Chamamos pois com razão a esta carta—*infame*;—porque quando se pretende atacar com o epiteto de *Cobarde*, (epiteto que não se acha no Diccionario militar Portuguez) á qualquer corpo de tropas ou a qualquer official, he preciso primeiro que tudo publicar o seo nome, e depois provar o facto com irrefragaveis documentos. Não o faz porem assim o briozo official Inglez, que ostentando grandemente na sua carta a sua valentia e a sua fortuna, nem ao menos quiz presentear o publico com a declaração da sua pessoa; para que Inglaterra e Portugal conhecessem o *Heroe Britanico*, que tão insignemente substituiu nos combates, de 9 athe 13 de Dezembro, hum desconhecido, mas cobarde, official Portuguez. Com effeito devemos confessar que, a impudencia de taes escriptores e de taes publicadores de cartas merece mais alguma couza do que o desprezo, e a ironia. Quando consideramos que somos Portuguezes; e quando vemos que o exercito Inglez nunca se pode conservar firme no Continente, *sem se ver arrojado ao mar*, em quanto não combateo ao lado das tropas Portuguezas; que nunca pode dar hum passo decisivo nas Hespanhas, em quanto o valor Lusitano o não auxiliou; que nunca teria entrado Ciudad Rodrigo e Badajos; vencido em Albuera, Salamanca, Vittoria, e sobre e alem dos Pirineos, sem ter no meio de si as misteriozas e invictas Quinas Portuguezes; não podemos na realidade deixar de nos resentir altamente deste, e de outros muitos insultos feitos contra nos pelas pennas Inglezas. Mas outra observação que não podemos omitir, he: que nada nos admira que o vaidozo Capitão Inglez quizesse ostentar grande brio e valor para com a sua familia, a quem por este modo poderia talvez extorquir algumas libras de mais; porem que o Redactor de huma Gazeta Ingleza, que pretende passar por hum homem de huma politica liberal e generosa, ouze publicar na sua folha de 5 de Janeiro esta carta insultuosa em desdoiro, do bem provado character militar Portuguez; e ainda alem disto acrescente, que as *suas particularidades são mui interessantes*, mostrando que se compraz com este ataque vergonhozo, feito a nossa bem conhecida valentia; he com effeito huma acção verdadeiramente indigna de hum homem, que dezeja passar por imparcial, e unir cada vez mais os laços de amizade, que prendem as duas naçoens Portugueza e Ingleza.

Porem sirva só *por agora* de resposta a este notavel insulto, feito a todos os Capitaens do 1. batalhão de Caça-



dores, pois que nenhum delles se nomeia, o officio do Marechal Beresford, que acima transcrevemos; e outra nenhuma resposta nós julgariamos necessaria, se com tudo a honra pessoal de hum militar se podesse cabalmente desagrarar com os elogios geraes dados a todo o exercito Portuguez. Esperamos pois, que este nosso official, assim como todos os seus camaradas, igualmente offendidos, por se não designar o nome do culpado, farão brevemente conhecer ao mundo toda a atrocidade de huma calumnia, que não pode ter outro fim senão o excitar odios e funestas rivalidades entre os dois exercitos; e por fim talvez entre as duas naçoens; que tantos interesses tem, iguaes e reciprocos, de se amarem, e respeitarem com a maior cordialidade. No em tanto nós continuaremos sempre, quanto está da nossa parte, a patentear a gloria *immensa* de que se tem coberto a valeroza Nação Portugueza; e jamais consentiremos, que nação, ou individuo algum no mundo a ouze manchar na brilhante reputação, que por tantos titulos e por tantos seculos tem adquirido.

## SECRETARIA DE GUERRA:

*Downing-street, 20, de Janeiro, de 1814.*

Extracto de hum Despacho que hoje recebeo o Conde Bathurst, e que lhe foi enviado pelo Feld-Marechal o Marquez de Wellington, datado de

*S. João de Luz, a 9 de Janeiro, de 1814.*

O inimigo juntou huma força consideravel em Gavé no principio da semana; e a 3 do corrente fez retroceder os piquetes de cavallaria que estavam postados entre os rios Joyeuse e Bidouze, e então ataeou a pozição da brigada Portugueza do Major-General Buchan, que estava sobre o Joyeuse, perto de La Bastida, e todos os postos da 3. divi-  
 zão que occupava Buloe. Tendo assim o inimigo conseguido flanquear a direita da brigada do Major-general Buchan nas alturas de La Costa, e obrigando-o a retirar-se para Briscous, poudé em consequencia colocar duas divizoens de infantaria sobre as dittas alturas, e em La Bastida, ficando com o resto do seo exercito sobre o Bidouze e Gave.

O nosso centro e a direita se concetrarão em hum mo-

mento, e ja estavam prontos para mover-se. Reconheci por tanto o inimigo a 4; porem tive que demorar o ataque athe 6. em razão do máo estado do tempo, e da enchente dos ribeiros. No combate deste dia entrãõ a 3. e a 4. divizoens, commandadas pelo Tenente-general Sir Thomas Picton, e o Tenente-general Sir Lowery Cole; auxiliadas pela brigada Portugueza do Major-general Buchan, pertencente a divizaõ do General Lecor, e pela cavallaria do commando do Major-general Fane. O inimigo foi conseguintemente desalojado sem perda alguma da nossa parte, e tornámos a occupar os mesmos postos que dantes tínhamos.

As ultimas noticias, que me tem vindo da Catalunha, chegãõ athe 24 do passado, e nada de extraordinario alli tinha acontecido.

Quando estavamos escrevendo este artigo de Inglaterra, em que temos transcripto algumas couzas relativas a Portugal, extrahidas das Gazetas Inglezas, nos chegãõ as Gazetas de Lisboa, aonde entre outras peças dignas de se publicarem vimos a ordem do dia do Marechal Marquez de Campo Maior, datada de Ustaritz, em 25 de Dezembro de 1813. Sentimos infinitamente o não poder-mos publicala neste No. por estar o artigo—Portugal—ja na imprensa; porque sendo hum novo testemunho, do valor e galhardia, com que as nossas tropas taõ emminentemente se houverãõ nos ultimos combates, he taõbem a refutaçaõ mais completa de quantas calumnias podem inventar os invejosos ou os preversos contra a nossa gloria militar. Em o No. seguinte a daremos pois, assim como tudo o mais que acharmos de importante nas dittas Gazetas de Lisboa; ficando no em tanto de intelligencia os nossos Leitores, que tudo o que alli se diz a respeito do valor *inquestionavel* das nossas tropas, he o que S. Ex. o Marechal, Marquez de Campo Maior, ja tem por mil vezes repetido; não havendo ja em a nossa lingoa expressoens com que se possa significar completamente toda a valentia e guapa resoluçaõ, que os nossos soldados tem mostrado e continuaõ a mostrar em todos os dias de batalha.



## CARTA

De Sua Excellencia o Marquez de Wellington ao Embaixador de Sua Magestade Britannica junto ao Governo Hespanhol, relativa á causa, que deo origem a que se enviassem tropas Britannicas para Cadiz e Carthagena, e juntamente á ordem para que dahi se removessem as ditas tropas.

(*Extrahida do Courier de 24 de Janeiro.*)

S. João da Luz, 7 de Dezembro de  
1813.

Excellentissimo Senhor,

Tenho a honra de incluir huma copia das ordens, que remetti ao commandante das tropas Britannicas em Cadiz e Carthagena, nas quaes mando que sem perda de tempo se tomem as medidas necessarias para que se retirem dos ditos lugares as tropas e effeitos pertencentes á Sua Magestade Britannica; e Vossa Excellencia faça-me o obsequio de communicar ao Governo Hespanhol esta minha resolução.

Segundo o meo modo de pensar, julgo que as operaçoens da guerra estaõ em tal estado, que não he provavel os ditos lugares necessitem outra vez da cooperaçõ das tropas Britannicas, e consequentemente não havendo motivo, para que as ditas tropas ahi permaneçaõ, fazendo avultadas despezas ao Governo Inglez, e detrimento ao serviço de Sua Magestade, eu fiz disto representaçõ ao meo Governo, e obtive licença do Principe Regente para as mandar retirar.

Eu teria prolongado este meo procedimento ate estar sciente do dezejo do Governo Hespanhol sobre este particular, a não ter lido libellos diffamatorios, que circulaõ na Hespanha sobre este assumpto, atacando a honra e boa fe de Sua Magestade Britannica; e a não ter percebido os esforços, que se tem feito para persuadir o publico, que as tropas de Sua Magestade se demoravaõ naquelles dous lugares com vistas sinistras; asserçõ esta destituída de todo o apoio, e contraria á honra de Sua Magestade, como

claramente se conheçera pela verdadeira exposiçãõ do que se passou sobre este objecto, quando as tropas Inglezas foraõ destinadas para Cadiz, e Carthagena.

No principio desta guerra o Governo Britannico fortemente convencido da importancia naval e militar de Cadiz e Ilha de Leaõ, e desejozõ, que ahi houvesse huma guarniçaõ competente para preservar a sua segurança entabolou varias negociaçoens sobre este ponto com a Junta de Sevilha, e successivamente com a Junta Geral, porem sem resulta alguma.

Os successos militares sobre o Tejo no fim do anno de 1809, e aquelles na Andalusia no principio do anno de 1810, confirmaraõ, que o Governo Britannico tinha com o maior acerto considerado estes dous postos como as verdadeiras bases das operaçoens da guerra; e sem duvida os nossos successos devem-se em grande parte attribuir á fortuna, que prevenio naquelle tempo que Cadiz cahisse nas maõs do inimigo.

Naquelle tempo (Janeiro de 1810) o Exercito Britannico estava em Portugal, e eu recebi no dia 5 de FEVEREIRO por meio do predecessor de Vossa Excellencia, Mr. Frere hum despacho da Regencia Interina, pedindo me enviasse o mais cedo possivel hum destacamento de tropas Inglezas, a fim de cooperar para a defeza daquelle lugar; e como havia nesse tempo hum consideravel numero de tropas em Lisboa, eu as mandei sem perda de tempo, propondo alem disso as condiçoens, debaixo das quaes eu me fazia responsavel por separar estas tropas do resto do exercito; huma das quaes era, que ellas receberiaõ raçoens dos armazens Hespanhoes; e eu positivamente ordenei ao General que as commandava, que as não fizesse desembarcar, se as ditas condiçoens fossem rejeitadas\*.

O Governo Hespanhol deve ter em seo poder os documentos do que se passou nesta occasiaõ; porem no caso que os não tenha conservado, Vossa Excellencia os tem, e por elles se comprovaraõ os factos seguintes. 1. Que as tropas Inglezas se mandaraõ para Cadiz por terem sido pedidas pelo Governo Hespanhol: 2. Que eu insisti nas condiçoens, sem as quaes não tivera permittido o desembarque da dita expediçaõ; e por tanto 3. que o Governo Britan-

\* Deve-se aqui observar, que não obstante o Governo Hespanhol ter annuido á esta condiçaõ, com tudo as Authoridades publicas de Cadiz declararaõ no fim do primeiro mez, que ellas não as podião por mais tempo supprir com provisõens, e desde esse tempo as tropas foraõ mantidas á custa do Governo Britannico.



nico, ou seus Delegados não podião ter vistas sinistras em mandar para Cadiz as ditas tropas.

As causas, que deraõ lugar a que algumas tropas Inglezas passassem a guarnecer Carthagena foraõ pouco mais ou menos as mesmas, que as de Cadiz. Os progressos dos inimigos em Valencia, e a derrota do exercito Hespanhol, commandado pelo General Blake naquella provincia, nos fins do anno de 1811, motivaraõ receios sobre a segurança de Carthagena; e Vossa Excellencia me communicou a petição do Governo Hespanhol dirigida a que se destinasse hum destacamento de tropas Inglezas para coadjuvar na defeza daquella praça. Eu convim nisso debaixo das mesmas condiçoens, que tinha estipulado para guarnecer Cadiz; accrescentando, que os Navios e Petrechos navaes, que se achavaõ em Carthagena, deviaõ immediatamente passar para Mahon.

Vossa Excellencia tem em seo poder todos os Documentos relativos á esta transacção; e estes deveraõ igualmente justificar, que não podia haver vistas sinistras em destinar tropas Inglezas para aquella guarnição\*.

O Governo Hespanhol (que eu saiba) nunca expressou o dezejo de que as tropas de Sua Magestade se retirassem de nenhuma das duas Praças. O Governo actual hade necessariamente saber destes factos; e certamente me admira muito, que dezejando continue a alliança com Sua Magestade, e conhecendo, como deve conhecer, o interesse de que o Povo Hespanhol esteja convencido de que as vistas do seo Alliado são pelo menos honradas, e de que os serviços que tem feito á causa não são menos desinteressados, do que são valiosos e importantes para a Hespanha; não se tenha aproveitado de nenhuma occasião para cuidar em remover as impressoens, que tem procurado fazer no Povo aquelles que, sem duvida, se achaõ para esse fim assalariados pelo inimigo.

Espero porem, que as medidas, que acabo de tomar, e que formão o objecto desta carta, abrião os olhos á Nação sobre este assumpto, e tomo a liberdade de insinuar a Vossa Excellencia, que se sirva mandar publicar esta carta, a qual

\* Ainda que Lord Wellington sabia, que o Governo Hespanhol dezejava que se enviassem tropas Britannicas para Carthagena; com tudo negouse á isso positivamente: até ter communicação de officio sobre este particular.

contem hum resumo historico das transacçoens occorridas neste negocio.

Tenho a honra de ser, Senhor, vosso mais attento servo.

(Assignado)

WELLINGTON.

Ao Excellentissimo Senhor Henrique Wellesley,  
Cavalleiro do Banho, Embaixador de Sua  
Magestade Britannica na Corte de Hes-  
panha.

A Carta que acima transcrevemos, pode e deve ser hum assumpto de muitas e mui serias reflexoens. No tempo em que a cauza da Peninsula, a cauza da Europa e do mundo se está tão gloriozamente a concluir, he com effeito bem para lamentar, que a Hespanha, que tanto deve ao auxilio de Inglaterra e Portugal, desconheça estas tão justas e sanctas obrigaçoens, e tenha hum procedimento com as tropas Inglezas, que não era de esperar de huma nação generosa e agradecida. Lord Wellington prova com toda a evidencia, que não foi elle, mas foi a Hespanha, ou o seo Governo, quem primeiro pedio o auxilio das tropas Britannicas para fazerem as guarniçoens de Cadiz e Carthagená. Mas pondo de parte esta verdade demonstrada, que teria sido da Hespanha, se os Inglezes e Portuguezes não tivessem reforçado a guarnição de Cadiz, e assim não impedissem que o inimigo ali podesse entrar, não obstante os mais vigorozos esforços que fez para o conseguir? Cadiz era nesse tempo o unico ponto do territorio Hespanhol vedado as baionetas Francezas; era na realidade o verdadeiro *Palladium* da liberdade Peninsular, e talvez de toda a Europa; e se este fosse tomado, aonde se teria refugiado o Governo Hespanhol, e aonde acharia hum ponto seguro no seo continente em que podesse mostrar ás Hespanhas que a cauza da liberdade ainda não estava de todo perdida, porque taõbem ainda havia hum ponto sagrado, e superior a todas as tentativas do inimigo? Mas o *Palladium* da independencia da Peninsula tem milhores destinos que o de Troia; seguem-se as brilhantes jornadas de Albuera e Salamanca; o exercito Uzurpador he arrojado pelas pontas das espadas Portuguezas e Inglezas para alem do Ebro; he completamente esmagado de frente de Victoria; e as bandeiras Alliadas, tremolando



sobre os Pirineos, attestaõ ao universo que a Peninsula está livre. Qual hé então o procedimento da Hespanha a vista destas maravilhas? Eua quanto se ve encerrada no pequeno e solitario territorio de Cadiz, quando repara na vergonhoza derrota de Valença, e considera as suas mais bellas provincias do Sul entregues a toda a rapacidade e violencia Francezas, pede humildemente o auxilio e protecção Inglesa; e agora que ja se ve desafrontada, paga com ingratitude e com insultos os esforços generozos que huma braço estrangeiro, mas amigo, obrou em seo serviço e liberdade. Com effeito, muito o sentimos dizer, este procedimento não só he pouco leal e generozo, mas nos dá ainda a entender, que se a Hespanha ja esteja livre de inimigos, não o está ainda cabalmente da sua funesta e fatal influencia.

Nós estamos com tudo ainda muito bem persuadidos, que o Governo Hespanhol, que alias tem patenteado grandes virtudes patrioticas, sendo a principal de todas ou nunca ter desanimado entre a serie immensa dos desastres mais terribes, reflectira melhor nos seos verdadeiros interesses; e não só não continuará a pagar com ingratitude e com insultos os indisputaveis serviços que lhe tem feito as duas potencias aliadas, Portugal e Inglaterra; mas empregara toda a auctoridade que a constituição e as leis tem depositado nas suas mãos, para que cessem todos os libellos com que taõ escandalosamente se ataca a lealdade do alliado que mais direitos tem a sua gratidão e amizade. Se os exercitos inimigos ja não devem causar sustos á Hespanha, devem-lhos ainda justamente causar a influencia maligna do tirano que a pertendeo subjugar. Agora que elle se ve cahido do mais alto gráo de poder, que a historia moderna nos apresenta; agora que o seo monstruozo Imperio, a maneira da antiga torre de Babel, está de todo aniquilado pela confusão das lingoas e dos elementos que o compunhaõ, de certo ha de empregar todos aquelles maliciozos artificios que a sua profunda maldade he capaz de sugerir-lhe. Já elle, segundo se afirma deo a liberdade ao legitimo Rei de Hespanha, debaixo da condição de assignar huma alliança separada; e ja esta foi remettida ás Cortes para ser por ellas sancionada: mas nós, apezar de tudo o que acabamos de dizer, ainda somos de opiniao, que o Governo e as Cortes de Hespanha desenvolverão neste momento critico huma politica mui superior as pequenas e rasteiras paixões de rivalidade e desconfiança, que agora parecem hum pouco desunir as duas nações. A Hespanha toda sabe, assim como a Europa, que se Bonaparte lhe quer restituir agora o seo adorado Fernando, he porque se vé proximo á ser devorado pelo insondavel e

terrivel abismo que as suas usurpaçoens e os seus crimes lhe abrião, e que agora só procura lançar mão da primeira taboa de refugio, que as circumstancias lhe offerecem. Estamos por conseguinte bem seguros, de que a Hespaha olhará com horror e indignação todos os seus *dons*, e que ainda mais receios terá das suas offertas insidiosas do que já teve da sua prepotencia clara e manifesta. Não lhe resta pois para acabar com honra huma lucta, para que foi tão perfidamente provocada, senão manter se firme na alliança com Inglaterra, e com as mais potencias da Europa, que hoje trabalhaõ para o mesmo fim, e para os mesmos resultados; que são o dar ao mundo huma paz duravel e honroza. E nestes unicos, leaes, e generozos principios he que nos julgamos ainda se conserva e se conservara sempre imperturbavel abrioza Nação Hespanhola, e o seu governo.

Para se ver a justiça com que Lord Wellington se queixa do comportamento Hespanhol, nós vamos transcrever o extracto de huma carta escripta de Cadiz em data de 18 de Dezembro de 1813.

Extracto de huma carta de Cadiz com data de 18 de  
Dezembro de 1813.

Ha quatorze mezes que vivo neste pessimo clima, passando a maior parte deste longo tempo na cama ou em huma cadeira. A esperanza de facilitar huma correspondencia segura com Italia por via de Cagliari temme demorado ate agora, ainda que com pouco ou nenhum proveito. Daqui estou espreitando o primeiro buraco das nossas costas, que se achar livre dos inimigos para ali me estabelecer sem perda de tempo. Que gloriozissimos successos tem coroado em fim tanto no norte como no sul, a nobre emulação dos Allia-dos nestes ultimos seis mezes! A posteridade fara por certo a devida justiça aos esforços tão constantes, e tão realmente magnanimos de Inglaterra, que socorreu com tanto a certo o espirito generozo dos Peninsulares, tantas vezes desanimados pelas derrotas dos seus exercitos: digo a posteridade, visto que he bem verdade, que hum ridiculo orgulho nacional, ou alguma couza, que com isto se parece, mancha de tal modo os ditos esforços da Gram Bretanha, que diariamente se afixaõ aqui nos cantos das ruas libellos verdadeiramente diffamatorios; e mesmo as Gazettas ministeriaes (ou aquellas que são consideradas como taes) estaõ sempre cheias de



insultos que me cahe a pena das mãos todas as vezes que os devo referir. Em huma palavra hum Inglez ou hum seu apaixonado he objecto de horror no recinto desta cidade. Pobre e desgraçada nação, se não chega com brevidade huma Pessoa Real, que se ponha a testa de hum governo energico, com a rezolução de parar a torrente de opinioens democraticas, que transtornaraõ a cabeça a tanta gente! Entretanto os Grandes e os ricos, em lugar de trabalhar nos suas feudos para ganhar alguma ascendencia, passaõ o tempo em murmuraçoens, e mostraõ que são huma raça de homens degeneradissima.

O Embaixador Sir H. Wellesley partio hoje para Madrid com o seu sequito, e a manham parte a Regencia. Nestas circumstancias tivemos huma prova da ruina em que os inimigos deixaraõ este paiz; apezar de todos os esforços imaginaveis não poderaõ ajuntar mais de 100 carruagens de vidros ou calessas; e muitos dos primeiros officiaes de secretaria foraõ obrigados a partir em carros.

Secretaria dos Negocios Estrangeiros, 25 Janeiro de 1814.

M. Henrique Addington chegou aqui hontem com despachos, dos quaes damos as seguintes copias, dirigidos ao Visconde Castlereagh pelos General Visconde Cathcart, K.T. o Tenente-general Hon. Sir C. W. Stewart, K. B. e Eduardo Thornton, Esq.

Bazilea, 14 de Janeiro, de 1814.

MY LORD,

O Imperador da Russia chegou á Lorrach a 11, e no decurso deste e do seguinte dia tendo-se ajuntado as reservas do exercito, S. M. I. depois de ter assistido ao officio divino atravessou o Rheno acompanhado por S. M. o Rei da Prussia.

O Imperador da Austria, que tinha chegado a Bazilea na noite precedente veio sahir ao encontro do Imperoder Alexandre; e S. M. Imperiaes e Reaes entraraõ em Bazilea a cavallo á testa das guardas Russianas, e Prussianas, e outros regimentos da reserva. Estas tropas marcháraõ em ordem de batalha diante de S. M., e caminharaõ varias legoas pela

estrada de Montbeillard. A cavallaria chegou a Ferrete na mesma noite. Os reforços que se tem unido ás guardas Russianas, são excellentes, e eu nunca vi em periodo algum da campanha estes regimentos apparecerem em tão grande vigor, ou em melhor condiçãõ. Mesmo á alguns dos regimentos tem-se accrescentado batalhoens.

Eu vi em marcha a artilheria de reserva, parte da qual he inteiramente nova, e he impossivel ter hum corpo militar mais completo quanto á peças, carretas, soldados, e cavallos. Os soldados em particular são realmente excellentes. Ha algumas baterias de artilheria a cavallo, que tem peças de calibre 12. A reserva Prussiana está igualmente na melhor condiçãõ.

Ao chegar aqui, as noticias que tenho recebido relativamente aos progressos dos exercitos são as seguintes. O Quartel-general do Feld-Marchal estava em Vesoul, e segundo me informãõ está agora movendo-se para Langres, lugar este que tem sido occupado por algum tempo pelo General Giulay. Não tenho recebido noticias extractas relativamente ao General Bubna, mas diz se que partira de Genebra para Dole, e que intentava assenhorear-se de Lyons. Dijon seria occupada ao mesmo tempo. Esperava-se que o Marchal Blucher chegasse nesse tempo a Metz. O General Conde Platoff, auxiliado pelo Prince Real de Wurtemberg, teve hum combate entre Epinal, e Nancy, no qual inimigo perdeu muitos homens entre mortos, e prisioneiros. O General Wrede teve tambem huma açãõ, na qual diz-se o inimigo ter soffrido huma perda consideravel, porem não se tem ainda recebido noticias officiaes respectivas á estes acontecimentos.

Eu tenho a honra de ser, &c.

CATMART.

Ao Visconde Castlereagh.

Bazilea, 14 de Janeiro de 1814.

MY LORD,

As columnas dos exercitos alliados continuãõ a avançar-se por todos os lados. O Quartel-general do Marchal Principe Schwartzberg estava no dia 12 em Vesoul, e continuava na sua marcha. Chegando a Langres o corpo do General Giulay, os habitantes dispararãõ armas de fogo contra as tropas, porem este he o unico caso, em que os alliados não tem sido bem acolhidos. O Quartel-general do



Feld-Marechal esperava-se, que chegasse a Langres a 16 ou 17. O corpo do General Bubna ja tem deixado Dole, e está em marcha para Lyons. O General Bianchi ainda continua as suas operaçoens contra Befort. Besançon esta cercada pelo corpo de Lichtenstein. Os Bavaros debaixo do General Wredetiveraõ hum combate mui forte perto de S. Drey com o inimigo commandado pelo Marechal Victor. No principio da acção elles foraõ rechaçados, e a cavallaria Franceza debaixo do commando do General Mulhand teve alguma vantagem, porem chegando a brigada Bavara do General Roy, o inimigo foi completamente rechaçado, e retirou-se para Luneville tendo perdido varios officiaes, e alguns centos de prisioneiros. Os Cossacos continuão-a avançar-se rapidamente. No meo ultimo despacho eu informei a V. S. quam anciozamente esperavamos ouvir feitos importantes do Marechal Blucher. Porem Marmont se se retirou precipitadamente de Kayserslantern, e passou o Saar. O Marechal Blucher tinha a 10 o seo Quartel-general em Kussel; e diz-se que elle ja está em Saarbrack, e que chegará a Metz no dia 15 ou 16. Segundo as noticias de Paris o inimigo estava ajuntando alguma força perto de Chalons, e se assim he, elle provavelmente se retirara de Nancy para esse lugar.

Trinta mil homens das Guardas Russianas e Prussianas, e reservas, atravessaraõ o Rheno hontem neste lugar, e desfiláraõ diante dos soberanos Alliados.

He de todo impossivel dar por meio d'uma descripção huma idea adequada destas tropas. O seo aspecto guerreiro, o seo admiravel *equipamento*, a sua perfeição militar; e quando se considera o que ellas tem soportado, e contemplamos os Russos, que tem atravessado as suas regioens, e marchado em poucos mezes de Moscou ate alem do Rheno, ficamos de todo obsortos em admiração e pasmo. A cavallaria Russia he digna do maior louvor; e quanto á sua artilheria V. S. sabe não pode haver superior.

Eu tenho a honra de ser &c.

CHARLES STEWART.

Ao Visconde Castlereagh, &c. Tenente-general, &c. &c.

Extracto de hum despacho dirigido por E. Thornton, Esq. ao Visconde Castlereagh, datado de Kiel, a 14 de Janeiro de 1814.

He como o maior prazer que a tenho a honra de informar a V. S. que o Baraõ de Weterstedt, o Ministro Sueco, e eu, temos hoje assignado Tratados de Paz com o Plenipotenciaria de S. M. El Roy de Dinamarca.

## CONSIDERAÇOENS

Sobre o estado actual da França, Invazão do seu territorio. Dynastia de Napoleaõ, e progresso para a paz das naçoens.

Em o numero antecedente do nosso jornal, nos apontamos, segundo o que nos parece, a couza principal da queda de Napoleaõ, e do movimento progressivo dos Allados. Dissemos que o engrandecimento da França, devido a huma actividade viciosa e temporaria, trazia com sigo os principios de hum repentino decahimento. Pelo nosso modo de ver, fundado na razão humana, e não pelas combinaçoens mysteriosas de huma sciencia taõ intrincada, e obscura, como a politica; he que nos temos pezado os acontecimentos, e calculado os seos resultados. A historia, e organizaçãõ do homem he quem nos fornece os materiaes, para os nossos raciocinios; e se elles não tem o caracter de huma evidencia mathematica, estribaõ se pelo menos em os poderosos axiomas do sentimento gerel, que tem, para nos muito pezo, e de certo mais importancia que muitas desmonstraçoens da philosophia. Desta arte examinando a marcha da revoluçãõ Franceza, vimos sempre, apezar dos seos progressos, a incompatibilidade, que ella tinha de preencher os seos fins, pertendendo a subjugaçãõ universal. Hum estado pode engrandecer-se, e conseguir mesmo huma geral e segura preponderancia, em quanto os principios da sua energia se não opposerem ás Leis da natureza humana. Mas hum estado que fundar a sua grandeza sobre a destruiçãõ dos outros estados, e interesses reciprocos dos seos individuos, quanto mais caminhar para os seos fins, mais se deverá aproximar á sua ruina pela successiva defecçãõ de seos meios; á semelhança de essas alluviçoens, que alagando os campos sem os fecundar, pouco mais duraõ que a tempestade, que as formara. He certo que os estados possuem de alguma sorte aquella qualidade dos corpos, que os phisicos chamaõ *vis inertiae*, que se oppoem a toda a mudança, e tende a perpetuar a sua rotina; mas tambem he certo, que todo o movimento dezordenado não pode durar, por isso que a ruptura do equilibrio, que o produzira, deve subsidir pela tendencia a co-ordenar-se que tem todos os elementos em lucta. Por este modo de encarar a natureza dos estados, e governos, que os representaõ, não nos admi-



ramos da rapida e successiva queda de huns e de outros.— Assim quando nos viamos o poder collossal da França revolucionaria estender seos braços gigantescos desde o Tejo ao Volga, e desde o Tybre ao Elbo; e consideravamos a base instavel e quebradiça, em que elle se apoiava, não obstante o assombro, que deste novo Adamastor inspirava, nos agouramos a tremenda ruina, que a sua molle formidavel, e crescente devia occasionar lhe. Com effeito chegou o termo da sua mal fadada existencia. Duas campanhas, que serão sempre famosas, nos annaes do mundo, esgotarão esses arsenaes da morte, que a mais soffrega ambição, e assolador despotismo havia creado para flagello da especie humana. Esse orgulhoso, e imperial chefe da França, que ainda ha dous annos fazia tremer o continente, e dictando-lhe a lei, ameaçava a sua subversão: uzando agora de hum tom, que deixar ver a sua fraqueza, e humilhação, pede a paz aos Alliados, e á vista do perigo, que o rodea, appela para a nação Franceza, para a sua honra, e patriotismo!

Que espontosa lição para o orgulho humano, e sede inextinguivel da cubiça! Que vergonha e confusão para os sectarios de hum systema tão perverso como contradictorio! A cobardia a inconsequencia, a fatuidade do despotismo tornaõ-se mais visiveis na sua queda. Eis aqui pois o algoz dos Francezes appellando para a nação Franceza, o impudente insultador da innocencia fallando de honra, e o mais insensivel de todos os egoistas recorrendo a patriotismo! Nada ha mais baixo, mais revoltante que a lingoagem da suberba reduzida a pedir soccorro.—Que differença de estilo ao da insolencia feliz? Que dirão agora os admiradores de Napoleão, que seguiaõ enthusiasmados o seu carro de triumpho pelos destroços das naçoens? Que dirá agora esse mesma França, que se deixou identificar no seu rancor contra o genero humano, e assentindo escrava á suas torpezas, correo a saciar a sua voracidade matadora com o sangue de seos filhos, olhando a inutilidade de tantos crimes, e de tão horrorosos sacrificios? Como vera ella o seu Baal por terra, despido do seu vernix, e apresentando na sua dissolução o enxame ascaroso dos vermes, que minaraõ a sua grandeza.

A luctuoza solidão de suas familias,—as continuas extorsoens de huma rapina systematica—o arrastamento, e mortifera designação de seos nascidos, confirmada no degoladouro—a hydra da espionagem enroscando-se cada vez mais pelos seos lares, e sofocando no seio domestico ate os primeiros ais do natureza gemente. A perda gradativa da subsistencia individual; e o enterro diario da publica prosperidade, eis aqui os fructos que a França tirou de

hum mentiroso engrandecimento,—eisaqui o quadro que ella deve ter hoje diante dos olhos se não estiver tão cega, tão insana, que não veja o abismo que lhe cavara o seu despotismo regente. Ella ve hoje de mais a mais presentes esses males, que arrojou entre os povos, ou que pela sua condescendencia deixou arrojar; ve no seu territorio a invazão dos seus inimigos, que ella provocou. Que fara ella agora? Destruirá de moto proprio a fonte de seus desastres, destruindo o seu tyrano? Não he provavel; não he mesmo possivel. Olhando para os individuos que compoem hoje a nação Franceza, vemos huma geração nascente, para quem se prepararaõ os ferros da escravidão civil e mental. Vemos a maior parte da que sobreviveo á revolução, hir com ella, mais authomaticamente, he verdade, do que principios; aturdida porem dos horrores revolucionarios, e acalentada pela tyrania reinante com o estrepito, e pomya de hum apparatus impostor, ella não tem tempo de reflectir. — Amortecida para liberdade, incredula sobre melhoramentos humanos, olha indifferente para toda a idea de restauração; e como tocada de contagio, perdeo as suas uzuaes appetencias, e ate o instincto da sua segurança. Mais digna de commiseração, que de vinganças, ella não pode ter o seu livramento senao de maons extranhas. Debalde se consultaõ os seus sentimentos; as mordanças com que a silencia o tyrano, não lhe deixaõ escapar nem a voz do seu soffrimento.

He pois ao tyrano, e so ao tyrano que os Alliados dirigem a sua mira devastadora. A França, ao estalar das suas cadeas, apresentará sem devida esforços de reacção violentissimos; mas seraõ os esforços do leão, que expira, e ve cahir a preza de suas garras convulsivas. He na destruição de hum throno, que tem manchado a realeza, que se deve buscar a restauração da França, e segurar o effectuado livramento da Europa. Assim a dynastia de Napoleão deverá ser olhada como hum borraõ na chronologia dos reis, ou representada pela fabula, dessa ave escura, e grasnadora, que se vestio com as plumas do pavaõ, e que no despojo do furtado ornamento, não achou nem o amparo de seu minho ignobil.

Mas resta consumir a grande obra; restaõ por tanto difficuldades que vencer. He verdade que a força das armas de Napoleão baqueou, senao jaz extincta; mas o seu poder de intriga ainda existe, e hade reforça-lo quanto lhe for possivel. Contra inimigo tão arditoso he preciso estar sempre alerta, para segurar-se o golpe da sua destruição. Os seus agentes, homens corrompidos, mas habeis; e alguns ainda desses phreneticos que o admiraraõ nas suas obras de sangue, não



cessão de representar a sua attitudo como terrivel ainda aos Alliados; de fallar da energia da nação Franceza, dos seus immensos recursos, e devoção inalienavel pelo seu chefe. Por outra parte os Alliados são descriptos, como perfidos aggressores, violando os direitos os mais sagrados, e contra as suas promessas, não respectingo os paizes neutros, e invadindo a mesma França. “ Que pode esta esperar de huma coalisaõ composta dos mesmos potentados, que dividirão a Polonia, que buscarão enganar-se huns aos outros, e que antes de virem agora a campo, tinham ja disposto de estados que lhe não pertencião? Que sinceras tençoens pode encontrar a França n’hum paiz vizinho, seu rival por natureza, e por systema inimigo da sua prosperidade, e da prosperidade geral? Se o phrenesi d’ambição levou Bonaparte ate ao seio da Russia; se o fez outra vez passar o Rheno, o Elbo, e invadir o imperio Germanico; que justiça pode authorizar os Alliados a passar as fronteiras de França, contra o que proclamaraõ em Frankfort?” Tal he a linguagem dos assalariados de Bonaparte, e dos seus adherentes tanto em França, como neste paiz, onde a liberdade da imprensa lhes da lugar a desenvolver os seus insidiosos designios, o menoscabo, ou pelo menos a indifferença que tem pela cauza sagrada da justiça, da religião, e da humanidade.

Tal tem sido a maneira porque Bonaparte conseguiu entender tanto as suas conquistas, e surprender as naçoens extranhas a proporção dos traidores, que podia empregar. Tacs são ainda hoje os meios de que elle se serve, para vencer os embaraços que o cercaõ, e afastar a catastrophe, que de tão perto o ameaça. Sem duvida elle trabalhará por semear a cizania entre os Alliados, e reforçar a intriga na Peninsula. Mas os seus esforços serão baldados. O seus estratagemas serão rebatidos pelos Alliados, assim como foraõ confundidas as suas armas. Reina entre elles a mais perfeita harmonia, a mais cordeal cooperação, pois os vinculos que os unem, são os da justiça, e da verdade. Os seus chefes desenvolvem saber, coragem, magnanimidade, e perseverança. Os seus guerreiros são animados pelo mais vivo ardor da liberdade, e do heroismo. Elles estão ja no territorio da França—elles avançaõ, não como conquistadores sanguinolentos, a maneira dos exercitos de Napolcao, nem para se vingar dos attentados, que a França commetteo nos paizes extranhos.— Os Alliados avançaõ para destruir a cauza da calamidade actual, a tyrania usurpadora do sceptro da França, e das prerogativas dos monarchas, e salvar deste modo o deposito sagrado, que o Ceo confiou a seus esforços—a liberdade do mundo.

Intumecido de orgulho, no meio de seus triumphos, do

seu throno de ferro disse Napoleão. “Cumprer so a monarchas daqui em diante julgar os monarchas.” Na sua humilhação, nos lhe diremos. “Cumprer ás naçoens julgar os tyranos, que as accometem.”—A sua sentença está lavrada com caracteres indeleveis em todos os coraçãoes, onde não já extincta a humanidade. Assim o dia da grande festa para o genero humano, o dia do seu livramento pela destruição do monstro, deve chegar, não sabemos quando; mas apezar das trevas que envolvem este futuro, cremos não estar mui longe o suspirado momento que deve trazer a paz ás naçoens.

Não receamos pois que as intrigas de Bonaparte prevaleçam; assim como nunca receámos que as suas armas fossem invenciveis. Ellas eraõ o seu forte, e cahiraõ. A duplicidade de seu character he conhecida. Com tudo, he precizo confessa-lo, pode-se agrilhoar hum estado por intrigas nunca resgata-lo por ellas. Isso pertence exclusivamente á energia das naçoens.—Se neste momento Bonaparte parece desistir da sua pertinacia em seguir os planos da sua politica particular, restituindo a Hespanha os seos legitimos soberanos; ve-se claramente que não he por hum sentimento de justiça, ou arrependimento das suas usurpaçoens, que elle assim obra. Mas quando cuida por esse modo levar outra vez a confusão, e a guerra civil a Hespanha, não se lembra, que a lealdade, e firmeza do povo Hespanhol tornaraõ inuteis todas as tentativas a mudar huma forma de governo, taõ identificado como seu character nacional e taõ connexo com a dignidade da monarchia Hespanhola. Com effeito, que pode a Hespanha recear da volta de seos monarchas, cujo desterro, e prizaõ avivaraõ tanto os seos dezastres, como a sua fidelidade? Traraõ elles affeição pelo seu verdugo? e a lição de cinco annos de captiveiro não os deenganaria das boas intençoens e amizade de Bonaparte—não destruiria aquella fatal confiança, que authorizou as expoliaçoens, e atraçãoamento da privança? Parece-nos tao absurdo acredita-lo, como suppor, que á chegada dos Bourbons em França, Napoleão lhe entregaria o sceptro, que tem usurpado, para a conservação do qual, elle fara todos os esforços imaginaveis, menos os da virtude. Neste estado de couzas, que podem os alliados esperar da obstinação e impénitencia do inexoravel usurpador, e da apathia da nação que elle tyraniza? Cumprer portanto aos Alliados fazer marchar as suas tropas até Pariz, e ali decidir, se a nação Francaza quer pertencer á grande familia da Europa ja independente, ou merecer a par de Napoleão o castigo, que o Eterno lhe decretou, e cuja parte temporal tem visivelmente depositado nas maõs dos homens.



ERRATAS MAIS NOTAVELIS DO No. XXXI.

## ADVERTENCIA.

As repetidas e volumozas Cartas que se nos remettem, por algumas das quaes havemos tido a condescendencia de pagar 10, 20, e 30 xelins, não se lembrando os Snrs. Correspondentes, que isto não só he expressamente contrario ás condiçoens do nosso Jornal, mas que seria pouco qualquer diuheiro que tivessesmos para manter taes correspondencias em hum paiz, como Inglaterra, aonde he precizo ter vivido para formar huma idea do quanto custão aqui semelhantes remessas enviadas pelos correios; obrigaõ-nos hoje a publicar aquillo mesmo que escrevemos no No. I. deste nosso Periodico á pag. 3; e que de hoje em diante taõbem executaremos á risca.

I. Todas as Cartas, Memorias, &c. serãõ remettidas com o seguinte sobre escripto.—Aos Redactores do Investigador Portuguez.—Londres.

II. Os Redactores não receberãõ papel algum, cujo porte não venha pago.

III. As Subscripçoens se fazem em No. 3, Finsbury Terrace, City Road.

Londres, 29 de Janeiro de 1814.

ERRATAS MAIS NOTAVEIS DO No. XXXI.

---

*Erratas do 1. Canto da Lusíada.*

- Outas. Argto. ressemblés—lea-se—rassemblés.  
Do. de ses bords—lea-se—de ces bords.  
1. fonderent bien tôt—lea-se—fonderent bientôt.  
3. et d'Ulisses—lea-se—et d'Ulysse.  
11. Rolland—lea-se—Roland.  
12. du Fidele Fuas—lea-se—du fidele Fuas.  
19. par court—lea-se—parcourt.  
22. s'ettone—lea-se—s'etonne.  
30. triumphalé—lea-se—trionfale.  
33. E'galer—lea-se—Egaler.
- Pag. 402—fallando—lea-se—fallado.  
403—Estado—lea-se—Estudo.  
—tantos—lea-se—tanto.  
417—maõ—lea-se—mão.  
457—na ultima linha onde diz 41—lea-se—silica—41.  
464—odiosa rancores—lea-se—odios e rancores.  
465—se communicavaõ—lea-se—se communicaraõ.  
470—desta—lea-se—deste.  
—remettes—lea-se—remettestes.  
491—sontra a França—lea-se—contra a França.  
492—mageado—lea-se—magoado.  
513—ceo affecto—lea-se—e o affecto.  
549—de hum medo o mais guapo—lea-se—de hum modo o mais guapo.



CORRESPONDENCIA

INDICE GERAL DO VOL. VIII.

No. XXIX.

LITERATURA.

Memoria a respeito dos Escravos, e Commercio de Escravatura, &c.	1
Exame de huma passagem do Edinburgh Review relativa á Portugal	18
Carta aos Redactores acompanhando hum Soneto em Italiano feito no aziago dia I de Fevereiro de 1808, em que os Francezes declarão Portugal paiz de conquista	22
Sonetos ineditos do Grande Bocage	23
Ode ao Grande Marquez do Pombal por Francisco Manoel do Nascimento	24
Elogio á S. A. R. o Principe Regente de Portugal recitado no Theatro do Bom Gosto do Cidade do Funchal	28
Carta aos Redactores sobre a utilidade que resultaria á Literatura se o Investigador publicasse de quando em quando extractos bem escolhidos de Authores Portuguezes de credito, cujas obras são raras, e de difficil leitura seguida	30
Extractos do Grande Antonio Vieira	32

SCIENCIAS.

Continuação dos Extractos dos Elementos de Chimica concernente á Agricultura, &c. por Sir Humphrey Davy	37
Philosophia Medica	50

# INDEX.

## CORRESPONDENCIA.

Continuação da resposta á Carta sobre o Tratado de Commercio entre Portugal, e Inglaterra	53
Carta dirigida aos Redactores contendo diversas obser- vaçoens sobre o primeiro ajuste dos Commissarios, &c. &c.	60
Carta aos Redactores remettendo-lhe as formas dos registos, que se dão em Inglaterra assim aos navios de construcção Britanica, como aos de prezas	64
Mappa para confirmar o que fica dito no Vol. VII. do nosso Jornal desde pag 240 ate 242	69

## POLITICA.

### AMERICA.

#### RIO DE JANEIRO.

Aviso expedido a Real Junta do Commercio, &c. para o Exame e Verificação das perdas, e damnos que das Embarcaçoens Britanicas tem recebido os Nego- ciantes Portuguezes no seo commercio na costa de Africa	70
---	----

#### ESTADOS UNIDOS.

Finanças	71
Mensagem do Presidente dos Estados Unidos ao Congresso	73

### EUROPA.

#### PRUSSIA.

Continuação dos Bulletins de S. A. R., o Principe da Coroa No. XIII.	80
No. XIV.	81
No. XV.	83



## INDEX.

Proclamação de S. A. R. o Príncipe da Coroa aos Saxonios	84
Bulletins, No. XVI.	85
No XVII.	88
No. XVIII.	91
No. XIX.	93
No. XX.	96
No. XXI.	98

### DINAMARCA.

Declaração de Guerra contra a Suecia	100
--------------------------------------	-----

### SUECIA.

Carta do Príncipe da Cora ao Imperador dos Francezes, em data de 23 de Março de 1813.	104
---	-----

### FRANÇA.

Noticias do exercito em data de 13 de Setembro de 1813	108
Das de 17 de Setembro, de 1813.	109
Das de 19 de Setembro do	110
Das de 26 do. do	111
Exercitos de Aragoão e Catalunha—Officio do Marechal Duque d'Albufera	113
Sessão do Senado de 4 de Outubro	115
Noticias do exercito em data de 29 de Setembro	118
Falla de S. M. a Imperatriz dos Francezes na sessão do Senado de 7 de Outubro	119
Sessão do Senado de 9 do. relativa á leva de 280 mil homens	121
Da de 4 do. sobre a Guerra com a Suecia	121
Tratado entre a França e a Dinamarca assignado em Copenhague a 10 de Julho de 1813	123
Guerra com a Austria—Relatorio á S. M. Imperador e Rei	124
Sessão do Senado de 14 de Outubro—Senatus Consulto, e Decreto relativo á Ilha de Guadaloupe	130
Exercito de Catalunha—O General Decaen ao Ministro de Guerra em data de 7 de Outubro de 1813	131
Despacho telegrafico, recebido a 20 do. do.	133
Decreto do Vice-Rey de Italia para huma leva de quinze mil homens	134

# INDEX.

## PORTUGAL.

Subscrição dos Portuguezes residentes em Londres a favor dos orfaõs vagabundos em Lisboa em consequencia da terceira invazaõ Franceza . . . . .	135
Conta corrente relativa ao mencionado objecto . . . . .	138
Ordem do Dia.—Quartel General de Hernani, 1 de Setembro de 1813 . . . . .	139
Da. Quartel General de Lesaca 2 de Setembro de 1813 . . . . .	140
Da. Quartel General de Lesaca 5 de Setembro de 1813 . . . . .	142
Da. Quartel General de Hernani 9 de Setembro de 1813 . . . . .	144
Da. Quartel General do Calhariz 23 de Setembro de 1813 . . . . .	148
Da. do. 24 do. do. . . . .	148
Da. do. 25 do. do. . . . .	150
Da. do. 30 do. do. . . . .	153
Portaria relativa ás pessoas, que so podem ser excusadas do Serviço Militar . . . . .	154
Resposta á hum artigo do Conciso . . . . .	155

## INGLATERRA.

Carta sobre a Real Fabrica de ferro na Capitania de St. Paulo . . . . .	157
Proclamação do Imperador Alexandre ás suas Guardas, por occasião da derrota de Vandamme . . . . .	158
Carta do Imperador Alexandre á Madama Moreau . . . . .	159
Officios do Marquez de Wellington datados de Lezaca 19 e 27 de Setembro de 1813 . . . . .	160
Officio do General Cathcart, e de Sir Carlos Stewart . . . . .	164
Officio do Tenente-general Conde Walmoden dirigido ao Secretario de Guerra em Londres . . . . .	168
Officio do Marquez de Wellington datado de Lezaca a 9 de Outubro de 1813 . . . . .	173
Officios do Tenente-general Sir Carlos Stewart, e Eduardo Thornton, Esq. . . . .	177
Officio do Lord Aberdeen ao Lord Castlereagh datado de Comotau a 9 de Outubro de 1813 . . . . .	181
Officio do Tenente-general Sir C. Stewart ao Visconde Castlereagh, datado do Quartel-general do Principe da Coroa em Rottenburg a 11 de Outubro de 1813 . . . . .	182
Despachos do Conde de Aberdeen datados de Comotau a 12 de Outubro de 1813 . . . . .	185
Advertencia . . . . .	187



## INDEX.

Carta aos Redactores datada de Ponta Delegada .	188
Da. datada da Ilha da Madeira . . . . .	192
Erratas mais notaveis do No. XXVIII. . . . .	187

### No. XXX.

#### LITTERATURA PORTUGUEZA.

— Memoria sobre a justiça que teve o Senhor Rey D João II. para rejeitar os projectos de navigaçãõ de Christovão Colombo . . . . .	197
— Memoria a respeito dos Escravos, &c. . . . .	212
— Carta Politica sobre o melhoramento da Agricultura Portugueza . . . . .	223
— Elegia á morte do General Moreau . . . . .	229

#### SCIENCIAS.

— Notas de Joaõ Manuel d'Abreu sobre o censura dos Redactores do Edinburgh Review aos Principios Mathematicos de Joze Anastacio da Cunha . . . . .	235
— Noticia da Carta hydrografica, e Roteiro das Costas de Portugal . . . . .	249
— Continuaçãõ dos Extractos dos Elementos de Chimica concernente á Agricultura por Sir Humphrey Davy . . . . .	252

#### CORRESPONDENCIA.

— Resposta á Carta sobre o tratado de Commercio entre Portugal e Inglaterra . . . . .	263
--	-----

#### POLITICA.

##### AMERICA.

— Mensagem do Residente dos Estados Unidos ao Congresso (continuada da pag. 79) . . . . .	275
--	-----

# I N D E X.

## EUROPA.

### FRANÇA.

Continuação dos documentos officiaes relativos a guerra da França com a Suecia, e com a Austria . . . . .	282
Proclamação do Rey de Italia . . . . .	292
Exercito da Catalunha—O General Decaen ao Ministro da Guerra em data de 7 de Outubro de 1813 . . . . .	294
Noticias da situação do exercito em data de 4 de Outubro . . . . .	296
Das. de 15 do. . . . .	297
Das. de 24 do . . . . .	301
Proclamação aos Italianos datada de Milão a 19 de Outubro de 1813 . . . . .	306
Noticias do exercito em data de 31 de Outubro . . . . .	308
Carta do Duque de Vicenza ao Commandante dos courasseiros Saxonicos . . . . .	311
Da. do Major-general ao Tenente-coronel commandante das tropas Bavaras . . . . .	311
Decreto relativo á cidade de Wurtzbourg . . . . .	312
Noticias do exercito em data do 7 de Novembro . . . . .	313
Das. de 10 de Novembro . . . . .	313
Decreto Imperial relativo á convocação do Corpo Legislativo . . . . .	313
Sessão do Senado de 14 de Novembro . . . . .	314
Decreto de 11 Do. . . . .	315
Do. concernente á leva de 300,000 homens . . . . .	315

### NORTE DE ALEMANHA.

Bulletins do Principe da Coroa,—No. XXII. . . . .	318
No. XXIII. . . . .	319

### SICILIA.

Caza dos Communs, 23 de Agosto de 1813 . . . . .	325
--	-----

### PORTUGAL.

Noticia glorioza para os Portuguezes . . . . .	327
Projecto de huma subscripção patriótica . . . . .	327



# INDEX.

## INGLATERRA.

Convenção entre S. M. Britannica e o Imperador de todas as Russias assignada em Peterswalda em 6 de Junho de 1813 . . . . .	329
Convenção entre S. M. Britannica, e o Imperador de todas as Russias assignada em Reichenbach, a 15 de Junho de 1813 . . . . .	333
Supplemento á da. Convenção assignado em Londres, a 30 de Setembro de 1813 . . . . .	337
Convenção entre S. M. Britannica, e S. M. o Rey de Prussia assignada em Reichenbach, 14 de Junho de 1813 . . . . .	340
Supplemento á da. assignado em Londres, a 30 de Setembro de 1813 . . . . .	343
Tratado de Amizade, e Alliança defensiva entre as Cortes de Vienna, e de S. Petersburgo concluido em Toplitz, a 9 de Setembro de 1813 . . . . .	343
Officios de Sir C. W. Stewart em data de 17 de Outubro . . . . .	346
Dos. de do. em data de 19 de Outubro . . . . .	351
Dos. de do. em data de 14 do. . . . .	355
Dos. de do. em data de 15 do. . . . .	357
Officios do Marquez de Wellington, em data de 1 de Novembro de 1813 . . . . .	359
Hum officio do do. Lord, relativo á capitulação da guarnição de Pamplona . . . . .	361
Officio do Grande Lord, datado de St. Pe, á 13 de Novembro de 1813 . . . . .	367
Falla do Principe Regente na abertura do Parlamento . . . . .	373
Despacho do Conde de Aberdeen, datado de Frankfort, a 7 de Novembro de 1813 . . . . .	376
Do. de Sir C. W. Stewart, datado de Hanover, a 16 de Novembro de 1813 . . . . .	377
Do. de Edward Thornton, datado de Bremen, a 19 de Novembro de 1813 . . . . .	377
Discurso notavel de hum patriota Hollandez ao Duque de Placencia Le Brun . . . . .	378
Caza dos Lords, 4 de Novembro . . . . .	379
Continuação dos Objectos Parlamentares . . . . .	383
Synopsis Politica dos ultimos acontecimentos na Europa . . . . .	386
Postscriptum . . . . .	394

INDEX

No. XXXI.

LITERATURA PORTUGUEZA.

Carta de S. A. R. o Principe da Coroa ao Barão de Cederhielm sobre a educação de seo filho o Principe Oscar . . . . .	397
Memoria sobre as vantagens do estudo da Geographia Nautica nas Reaes Aulas da Marinha, e sobre o plano do seo ensino . . . . .	403
Continuação da Carta Política sobre o melhoramento da Agricultura Portugueza . . . . .	413
Memoria a respeito dos Escravos, e commercio da escravatura, &c. . . . .	417
Carta aos Redactores do Investigador sobre a traducção Franceza da Lusiada . . . . .	426
La Lusiade . . . . .	430

SCIENCIAS.

Notas de João Manoel d'Abreu sobre a censura dos Redactores do Edinburgh Review aos Principios Mathematicos de Joze Anastacio da Cunha . . . . .	442
Extractos dos Elementos de Chimica concernente á Agricultura, &c. por Sir Humphrey Davy . . . . .	455

POLITICA.

AMERICA.

Venezuela . . . . .	462
---------------------	-----

EUROPA.

FRANÇA.

Sessão do Senado, de 12 de Novembro de 1813, para huma nova conscripção de 300 mil homens, &c. . . . .	465
Motivos de dois Projectos dos Senatus-Consultos, 1. para a prorrogação dos poderes dos Deputados para o Corpo Legislativo; 2. para a nomeação do Prezidente do mesmo Corpo . . . . .	470



## INDEX.

Sessão de 15 de Novembro encarregada de examinar os dois projectos precedentes . . . . .	471
Extracto dos Registros do Senado-Conservador de 15 de Novembro de 1813 . . . . .	476
Decreto Imperial . . . . .	478
Circular do Ministro da Justiça . . . . .	479
Falla de Bonaparte ao Corpo Legislativo . . . . .	481

### ALEMANHA.

Bulletins do Principe da Coroa—No. XXIV. . . . .	483
No. XXV. . . . .	485
No. XXVI. . . . .	486
No. XXVII. . . . .	489
No. XXVIII. . . . .	493
Reflexoens sobre hum artigo da Gazeta de Leipzig, de 5 de Outubro de 1813, relativo ao Principe da Coroa	496
Tratado de Amizade e Alliança defensiva, entre as Cortes de Berlin e Petersburgo, concluido em Toplitz a 28 de Agosto de 1813 . . . . .	507
Capitulação da Cidade de Dresda . . . . .	510
Declaração de El Rey de Baviera . . . . .	512
Declaração das Potencias Alliadas . . . . .	515
Extracto do Courier de 17 de Dezembro . . . . .	516

### SUISSA.

Declaração da Neutralidade da Confederação Helvética . . . . .	519
--	-----

### INGLATERRA.

Tradução da consulta, á que o Embaixador de Portugal mandou responder por escripto os Letrados que a assignaraõ . . . . .	520
Circular. Londres 14 de Outubro de 1813, aos Consules Portuguezes em Inglaterra . . . . .	526
Resumo da Falla do Conde de Liverpool na Casa dos Lords, a 4 de Novembro passado . . . . .	527
Balança Politica—Artigo extrahido do Times . . . . .	530
Difficuldades da Conscriptão em França—Artigo transcripto do Times . . . . .	538
Officios do Grande Lord, datados a 13 de Novembro de 1813 . . . . .	541
Officios do mesmo em data de 14 de Dezembro de 1813 . . . . .	545
Ordem do Dia.—Traduzida do Morning Chronicle . . . . .	551
Primeiro Postscriptum . . . . .	553

## INDEX.

Reflexoens sobre os ultimos acontecimentos, e seos consequentes rezultados . . . . .	554
Segundo Postscriptum . . . . .	559

### APPENDICE.

Condiçoens para a Subscripção dos Annaes de Cornelio Tacito traduzidos em Portuguez . . . . .	562
Morte de Seneca . . . . .	563
Annuncio das Fabulas de La Fontaine, traduzidas em verso Portuguez por Francisco Manoel do Nascimento . . . . .	567

---

## No. XXXII.

### LITERATURA PORTUGUEZA.

Memoria Economica sobre a utilidade de applicar as Manufacturas das nossas materias primeiras aos progressos da Agricultura . . . . .	569
Continuação da Carta Politica sobre o melhoramento da Agricultura Portugueza . . . . .	578
Gil Vicente . . . . .	591
Traducção Franceza do primeiro Canto da Lusíada . . . . .	594

### SCIENCIAS.

Continuação das Notas de Joaõ Manoel d'Abreu sobre a censura dos Redactores do Edinburgh Review aos Principios Mathematicos de Joze Anastacio da Cunha . . . . .	612
Continuação dos Extractos dos Elementos de Chimica concernente á Agricultura, por Sir Humphrey Davy . . . . .	624

### CORRESPONDENCIA.

Observaçoens dirigidas aos Redactores do Investigador Portuguez em Inglaterra, sobre a nossa Economia Politica, particularmente relativa á nossa Agricultura . . . . .	636
Lista das Principaes Obras publicadas em Inglaterra nos quatro mezes precedentes . . . . .	647



INDEX.

POLITICA.

ESTADOS UNIDOS DA AMERICA.

Relatorio de M. Macon no Congresso sobre o compor-  
tamento dos Inglezes . . . . . 657

EUROPA.

FRANÇA.

Decreto de 20 de Dezembro sobre huma Commissão  
Extraordinaria . . . . . 663  
Sessão do Corpo Legislativo de 21 de Dezembro . . . . . 664  
Nomes dos Membros da Commissão Extraordinaria . . . . . 666  
Decreto Imperial de 26 de Dezembro de 1813 . . . . . 666  
Nomeação dos Commissarios Extraordinarios em vir-  
tude do Decreto precedente . . . . . 668  
Sessão do Senado Conservador de 27 de Dezembro de  
1813 . . . . . 669  
Falla do Conde Lacepede Prezidente do Senado ao  
Imperador Napoleão no dia 30 de Dezembro . . . . . 675  
Decreto Imperial de 8 de Janeiro sobre a formação da  
Guarda Nacional de Paris . . . . . 677

ALEMANHA.

Bulletins do Principe da Coroa—No. XXIX. . . . . 678  
Do. No. XXX. . . . . 682  
Do. No. XXXI. . . . . 684  
Do. No. XXXII. . . . . 684  
Do. No. XXXIII. . . . . 686  
Aos desterrados Hamburguezes . . . . . 688  
Carta do Principe da Coroa a seo filho . . . . . 690  
Proclamação das Potencias Alliadas á Nação Franceza . . . . . 690

HOLLANDA.

Proclamação do Principe de Orange . . . . . 691

PORTUGAL.

Portaria respeito do Regulamento dos Hospitales Mili-  
tares . . . . . 695  
Carta Regia a Illustrissima Camera da Cidade do Porto . . . . . 695  
Portaria a cerca do Recrutamento da Tropa de linha,  
e Milicias . . . . . 696  
VOL. VIII. . . . . 4 L

## INDEX.

Edital do Intendente Geral da Policia a bem da Agricultura	697
Dq. do Commissario em Chefe do Exercito Portuguez para pagamento das devidas dos transportes	699
Annuncio relativo á Vaccinaçãõ	701
Edital do Superintendente Geral da Decima	703
Ordem do Dia do Marechal Beresford com data de 9 de Dezembro de 1813	704
Avizo para se mandar imprimir a sentença justificativa de Bernardim Freire de Andrade	706
Edital sobre a tregoa com o Bey de Tunes	708

### SICILIA.

Proclamação do Lord Bentinck de 31 de Outubro de 1813	709
---	-----

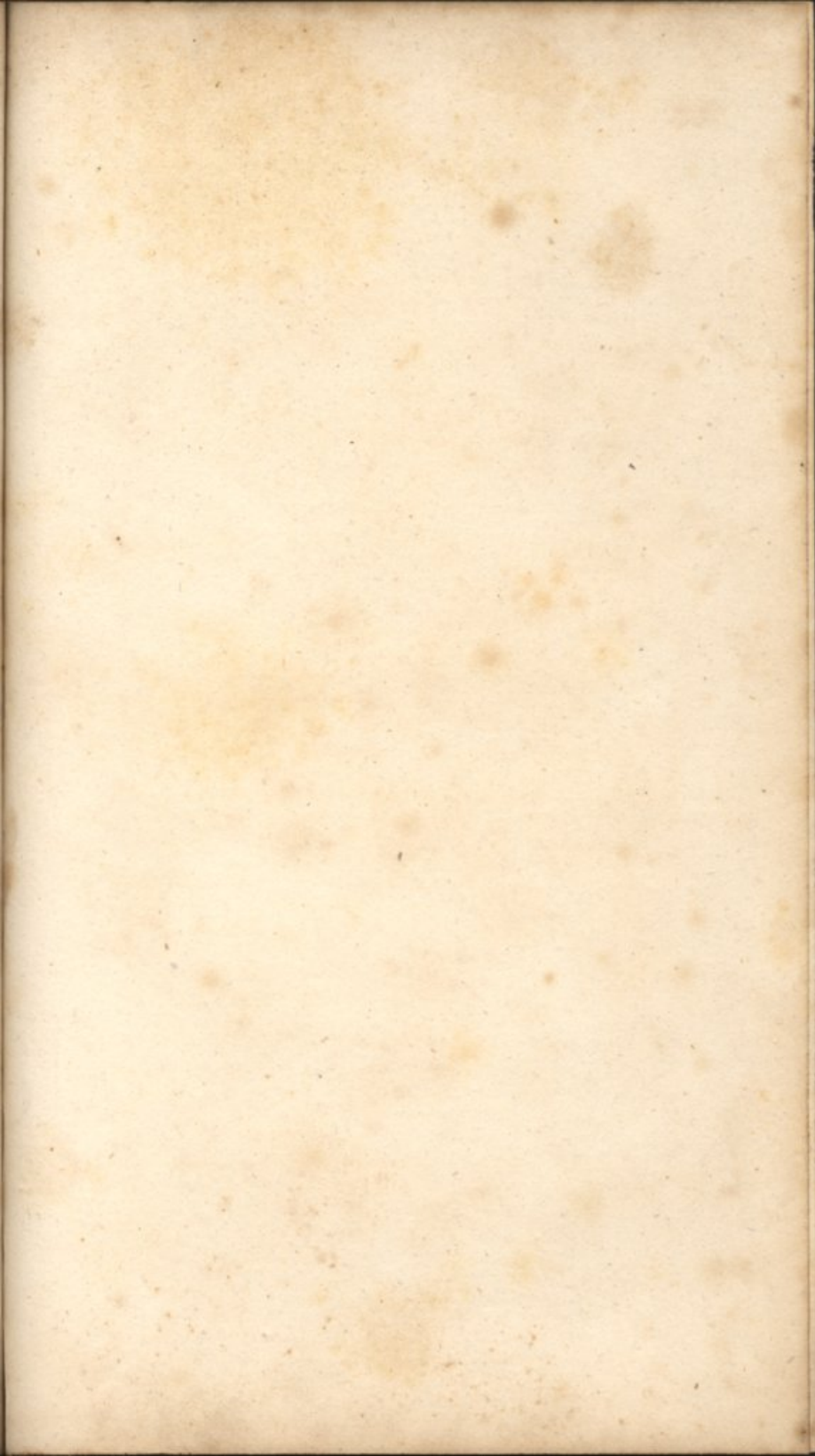
### INGLATERRA.

Monumento ao Marquez de Wellington	712
Tratado de Alliança entre a Gram-Bretanha e Austria	713
Officios recebidos na Secretaria dos Negocios Estrangeiros a quinzê de Janeiro de 1814	715
Capitulaçãõ da fortaleza de Gluckstadt	721
Copia de hum officio do Marechal Beresford a 20 de Dezembro	723
Extracto de hum despacho do Marquez de Wellington a 9 de Janeiro	725
Carta do Marquez de Wellington ao Embaixador Britannico junto do Governo Hespanhol	727
Extracto de huma carta de Cadiz em data de 18 de Dezembro de 1813	732
Despachos dos exercitos do Norte chegados á Secretaria dos Negocios Estrangeiros a 25 de Janeiro de 1814	733
Sobre o estado actual da França, Invazaõ do seu territorio, Dynastia de Napoleon, e progresso para a paz das Naçoens	736
Advertencia aos Senhores Correspondentes	741

FIM DO OITAVO VOLUME.

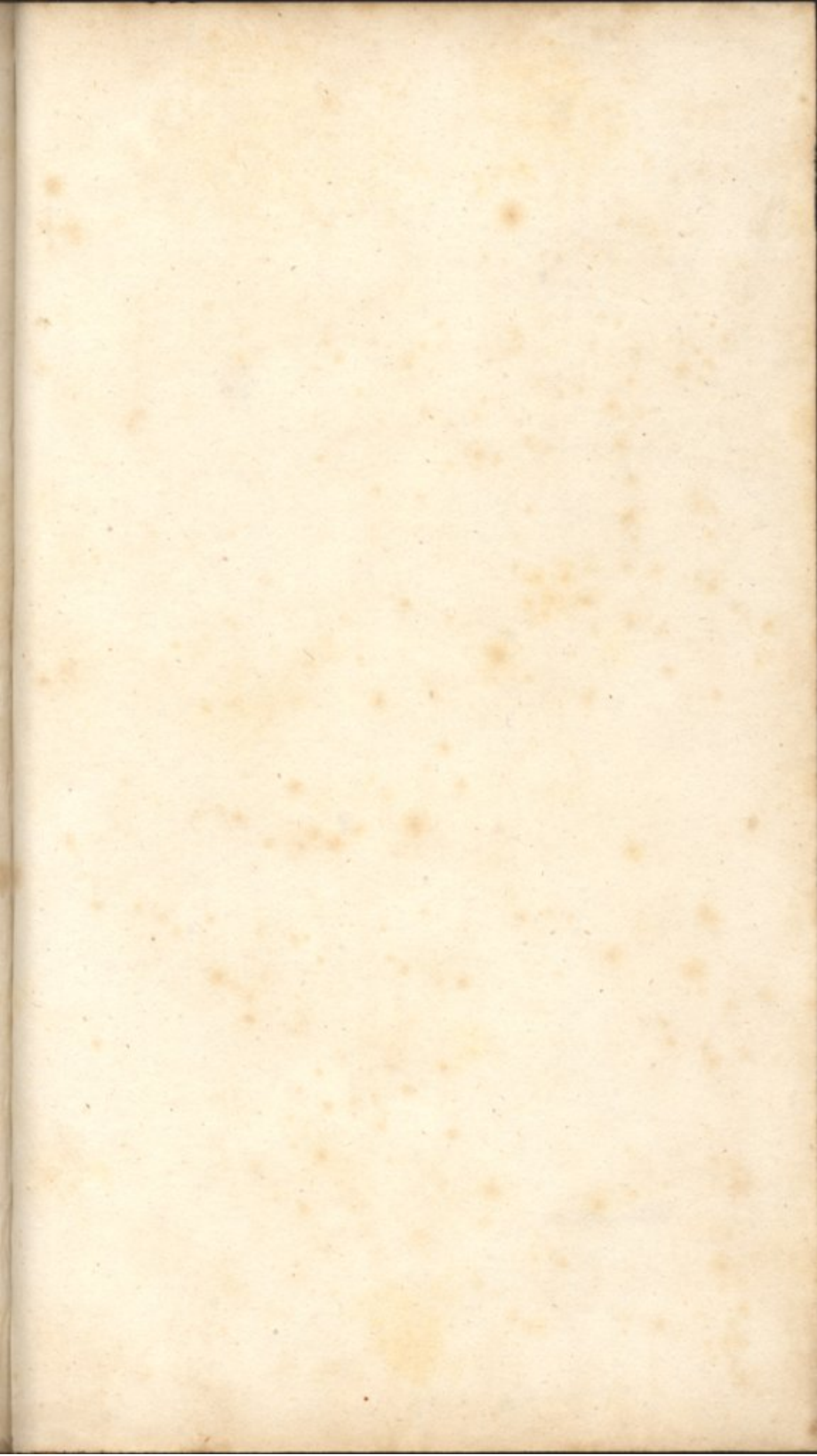
























INVESTIGADOR  
PORTUGUEZ

1813.

V O L.

VIII.